# いろどり

## អ៊ីរ៉ូដូរី

# 生活の

## ភាសាជប៉ុនសម្រាប់ជីវភាពរស់នៅ

# 日本語

初級 2

A2



A1 A2 B1 B2 C1 C2

JF Standard for Japanese-Language Education

JAPANFOUNDATION
国際交流基金

# សារទៅកាន់អ្នកប្រើប្រាស់សៀវភៅ

បច្ចុប្បន្ននេះមនុស្សជាច្រើននាំគ្នាធ្វើដំណើរនិងធ្វើចំណាកស្រុកទៅធ្វើការនៅប្រទេសផ្សេងៗ។ នៅប្រទេសជប៉ុនចំនួនជនបរទេសដែលធ្វើចំណាកស្រុកមកធ្វើការក៏កើនឡើងជារៀងរាល់ឆ្នាំ ហើយក្រោយពីការបង្កើតប្រព័ន្ធសិទ្ធិស្នាក់នៅសម្រាប់ពលករជំនាញពិសេសមក ជនបរទេសដែលមានសញ្ជាតិនិងវប្បធម៌ខុសៗគ្នាបានទទួលសិទ្ធិនិងឱកាសកាន់តែច្រើនក្នុងការរស់នៅនិងធ្វើការជាមួយគ្នាក្នុងសហគមន៍តែមួយ។

សៀវភៅសិក្សាភាសាជប៉ុន "អ៊ីរ៉ូដូរី ភាសាជប៉ុនសម្រាប់ជីវភាពរស់នៅ" នេះជាសៀវភៅសិក្សាសម្រាប់ឱ្យជនបរទេសទទួលបានជំនាញភាសាជប៉ុនមូលដ្ឋានគ្រឹះដែលចាំបាច់ក្នុងការប្រាស្រ័យទាក់ទងក្នុងការរស់នៅនិងធ្វើការនៅប្រទេសជប៉ុន។ អត្ថន័យនៃពាក្យ Irodori មានន័យថា "លាបពណ៌" ឬ "ផ្លាស់ប្តូររូបរាងឬលក្ខណៈរបស់វត្ថុមួយឱ្យកាន់តែស្រស់ស្អាតឬគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ជាងមុន"។ យើងខ្ញុំបានជ្រើសរើសយកចំណងជើងនេះដោយសង្ឃឹមថាសៀវភៅនេះនឹងអាចជួយលោកអ្នកក្នុងការបំពេញសមត្ថភាពភាសាជប៉ុនសម្រាប់ជីវភាពរស់នៅប្រចាំថ្ងៃនៅក្នុងប្រទេសជប៉ុនព្រមទាំងជំនាញក្នុងការប្រាស្រ័យទាក់ទងតាមរយៈការនិយាយស្តីនិងការធ្វើសកម្មភាពជាមួយនឹងមនុស្សជុំវិញខ្លួនដូចជាអ្នកជិតខាងឬមិត្តរួមការងារជាដើម។

លក្ខណៈពិសេសនៃសៀវភៅនេះគឺ៖

- មានប្រធានបទជាច្រើនស្តីពីស្ថានភាពផ្សេងៗ ក្នុងការរស់នៅ និងធ្វើការដែលមានលក្ខណៈដូចគ្នាទៅនឹងការប្រើប្រាស់ជាក់ស្តែងក្នុងជីវិតរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន។ ដូចនេះអ្នកនឹងអាចទទួលបាននូវជំនាញទំនាក់ទំនងជាភាសាជប៉ុនយ៉ាងមានប្រសិទ្ធភាព។
- គោលបំណងនៃការសិក្សាមេរៀននីមួយៗ ត្រូវបានគេលើកឡើងជាទម្រង់ Can-do ដើម្បីឱ្យអ្នកសិក្សាអាចដឹងច្បាស់នូវអ្វីដែលអ្នកនឹង "អាចធ្វើឬទទួលបាន" បន្ទាប់ពីសិក្សាមេរៀននីមួយៗចប់។
- ប្រធានបទនិងចំណុចវេយ្យាករណ៍ខ្លះបានយកលំនាំតាមសៀវភៅ Marugoto ភាសានិងវប្បធម៌ដែលបានបោះពុម្ពផ្សាយរួចហើយ ដែលសមស្របទៅនឹងស្តង់ដានៃការអប់រំភាសាជប៉ុនរបស់មូលនិធិជប៉ុន។
- សមស្របទៅនឹងការសិក្សាក្នុងកម្រិតធម្យម (A2) ភាសាជប៉ុនសម្រាប់ការរស់នៅនិងធ្វើការប្រចាំថ្ងៃក្នុងប្រទេសជប៉ុននេះមានប្រយោជន៍សម្រាប់អ្នកដែលត្រៀមធ្វើតេស្តមូលដ្ឋានគ្រឹះភាសាជប៉ុនរបស់មូលនិធិជប៉ុន (JFT-basic)។
- ដើម្បីធ្វើឲ្យកាន់តែមានភាពងាយស្រួលសម្រាប់មនុស្ស នៅគ្រប់ទីកន្លែង នៅក្នុងពិភពលោក សៀវភៅនេះយើងបាន និងកំពុងដាក់ឲ្យប្រើប្រាស់នៅលើបណ្តាញអ៊ីនធឺណេត ជាជាងការបោះពុម្ពផ្សាយជាសៀវភៅ។

មិនថាអ្នកកំពុងតែមានគម្រោងមកប្រទេសជប៉ុនក្នុងពេលអនាគត ហើយចង់រៀនពីអ្វីដែលអ្នកគួរតែចេះមុនពេលមកដល់ ឬក៏អ្នកកំពុងរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន ហើយមានបំណងចង់បង្កើនសមត្ថភាពភាសាជប៉ុនរបស់អ្នកទេ យើងសង្ឃឹមដោយស្មោះថាសៀវភៅនេះនឹងអាចជួយអ្នកក្នុងការសម្រេចបាននូវគោលដៅរបស់អ្នក។

ខែ មីនា ឆ្នាំ 2020
មូលនិធិជប៉ុន


©The Japan Foundation

# របៀបប្រើប្រាស់សៀវភៅនេះ

## លក្ខណៈពិសេសរបស់សៀវភៅ

### អ៊ីរ៉ូដូរី នឹងជួយបង្កើន "សមត្ថភាពអាចធ្វើបាន" របស់អ្នកក្នុងជីវភាពប្រចាំថ្ងៃនៅប្រទេសជប៉ុន។

"អ៊ីរ៉ូដូរី ភាសាជប៉ុនសម្រាប់ជីវភាពរស់នៅ" គឺជាសៀវភៅសិក្សាភាសាជប៉ុនសម្រាប់អ្នកដែលកំពុងរស់នៅ និងអ្នកដែលមានបំណងទៅរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន។ អ្នកអាចរៀនភាសាជប៉ុនដែលចាំបាច់ក្នុងស្ថានភាពជីវិតប្រចាំថ្ងៃដូចជា ធ្វើការងារ ដើរទិញអីវ៉ាន់ ដើរកម្សាន្ត ញ៉ាំអាហារ និងប្រាស្រ័យទាក់ទងជាមួយអ្នកដទៃ។

គោលដៅនៃការសិក្សាសៀវភៅនេះ គឺបង្កើនសមត្ថភាពប្រើប្រាស់ភាសាជប៉ុនរបស់អ្នកតាមស្ថានភាពផ្សេងៗ ក្នុងជីវភាពប្រចាំថ្ងៃនៅប្រទេសជប៉ុន។ សមត្ថភាពដែលអ្នក "អាចធ្វើអ្វីបានខ្លះក្នុងស្ថានភាពណាមួយ" នេះហៅថាសមត្ថភាព Can-do។ តាមរយៈការសិក្សាដោយយក Can-do ជាគោល សៀវភៅនេះនឹងជួយឱ្យអ្នកសិក្សាទទួលបាននូវជំនាញទំនាក់ទំនងដែលចាំបាច់សម្រាប់ជីវភាពរស់នៅប្រទេសជប៉ុន។.

### អ៊ីរ៉ូដូរី នឹងផ្តល់ឱ្យអ្នកនូវសមត្ថភាពភាសាជប៉ុនកម្រិត A1 / A2 ។

សៀវភៅ អ៊ីរ៉ូដូរី មាន3ក្បាលគឺ ភាគដំបូង ※1 ភាគ១ និងភាគ២។ ឆ្លើយតបទៅនឹងស្តង់ដារអប់រំភាសាជប៉ុន JF ភាគដំបូងស្មើនឹងកម្រិតA1 ※2 ហើយភាគ១និងភាគ២ស្មើនឹងកម្រិតA2។ កម្រិតA1 ជាកម្រិតដែលអ្នកអាចធ្វើការរកិច្ចដោយប្រើពាក្យងាយៗ សម្រាប់ប្រាស្រ័យទាក់ទងបាន។ ឯកម្រិតA2 វិញ អ្នកអាចធ្វើការសន្ទនាពីប្រធានបទប្រចាំថ្ងៃជុំវិញខ្លួនខ្លីៗបាន។

※ 1 ភាគដំបូងមានគម្រោងចេញផ្សាយនៅរដូវស្លឹកឈើជ្រុះឆ្នាំ ២០២០ ។

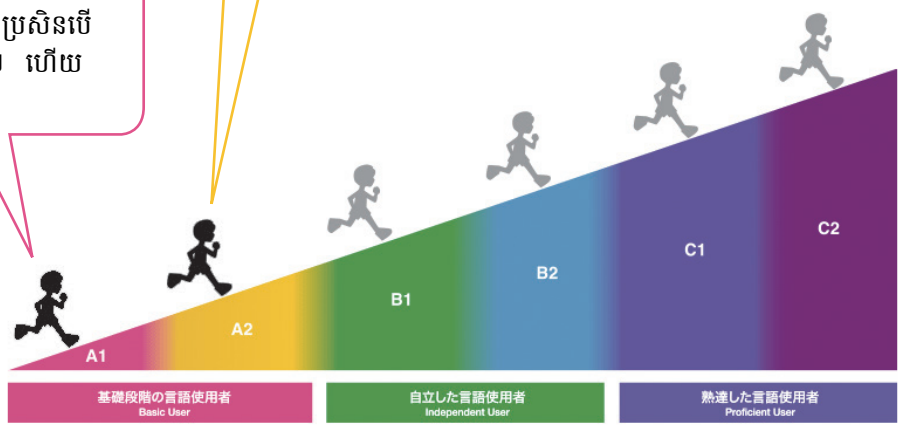
※ 2 ស្តង់ដារអប់រំភាសាជប៉ុន JF បែងចែកភាសាជប៉ុនជា៦កម្រិតគឺពី A1ដល់ C2ដែលស្របតាមការបែងចែកកម្រិតភាសាបរទេសរបស់ក្រុមប្រឹក្សាអឺរ៉ុប CEFRដែរ។

**កម្រិត A1**

- អ្នកអាចយល់និងអាចប្រើសំនួនឃ្លាកម្រិតមូលដ្ឋានគ្រឹះដែលគេប្រើប្រចាំថ្ងៃបាន។
- អ្នកអាចសួរនិងឆ្លើយនូវសំណួរអំពីព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនដូចជារបស់កម្មសិទ្ធិ មនុស្សដែលស្គាល់ កន្លែងរស់នៅនិងអាចណែនាំអំពីខ្លួនឯងនិងអ្នកដទៃបាន។
- អ្នកអាចធ្វើការសន្ទនាងាយៗ បានប្រសិនបើដៃគូសន្ទនារបស់អ្នកនិយាយយឺតៗ ហើយច្បាស់ៗ មកអ្នក។

**កម្រិត A2**

- អ្នកអាចយល់នូវសំនួនវោហារសព្ទ និងប្រយោគដែលគេប្រើជាញឹកញាប់ពេលទំនាក់ទំនងគ្នាពីព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន និងគ្រួសារ ការដើរទិញអីវ៉ាន់ អ្នកជិតខាង និងការងារជាដើម។
- អ្នកអាចឆ្លើយតបបានទៅនឹងការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានស្តីពីបញ្ហាប្រចាំថ្ងៃដែលអ្នកដឹងប្រសិនបើបញ្ហានោះស្ថិតក្នុងកម្រិតងាយ។
- អ្នកអាចពន្យល់ដោយប្រើពាក្យងាយៗ ពីខ្លួនឯង ពីស្ថានភាពជុំវិញខ្លួន និងរឿងរ៉ាវសំខាន់ផ្សេងៗ។




សៀវភៅណែនាំសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់ស្តង់ដារអប់រំភាសាជប៉ុន JF [បោះពុម្ពថ្មី] ។


©The Japan Foundation

## អ៊ីរ៉ូដូរី មានមូលដ្ឋានពី "ភាសាជប៉ុនសម្រាប់ជីវភាពរស់នៅ JF Can-do"

មូលនិធិជប៉ុន បានធ្វើការប្រកាសពី " ភាសាជប៉ុនសម្រាប់ជីវភាពរស់នៅក្រោមទម្រង់ Can-do របស់ JF " នៅឆ្នាំ២០១៩។ នេះជាការណែនាំពីជំនាញភាសាជប៉ុនកម្រិតមូលដ្ឋានគ្រឹះក្នុងការទំនាក់ទំនងក្រោមទម្រង់ Can do សម្រាប់ជនបរទេសដែលភាសាជប៉ុនមិនមែនជាភាសាកំណើតត្រូវការជាចាំបាច់ពេលទៅរស់នៅ និងធ្វើការនៅប្រទេសជប៉ុនតាមប្រព័ន្ធ "សិក្ខាកាមជំនាញពិសេស" ។ ល។ ដោយសារសៀវភៅអ៊ីរ៉ូដូរី ប៉ានកំណត់គោលការណ៍សិក្សាផ្អែកលើ ភាសាជប៉ុនក្នុងជីវភាពរស់នៅក្រោមទម្រង់ Can-do របស់ JF ពេលអ្នកសិក្សាជាមួយសៀវភៅនេះរួចអ្នកនឹងអាចទទួលបាននូវជំនាញទំនាក់ទំនងជាមូលដ្ឋានចាំបាច់សម្រាប់ការរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន។ ដូចនេះសៀវភៅនេះត្រូវបានគេប្រើប្រាស់ដើម្បីត្រៀមប្រឡង តេស្តមូលដ្ឋានគ្រឹះភាសាជប៉ុនរបស់មូលនិធិជប៉ុន (JFT-Basic) ដែលជាតេស្តសម្រាប់វាស់ស្ទង់សមត្ថភាពភាសាជប៉ុនដែលចាំបាច់ មុនពេលពួកគេមកដល់ប្រទេសជប៉ុន។

## ក្នុង អ៊ីរ៉ូដូរី មានឯកសារសិក្សា និងឯកសារស្តាប់ដ៏សម្បូរបែប ហើយអ្នកអាចសិក្សាភាសាជប៉ុនដោយអនុវត្តតាមស្ថានភាពជាក់ស្តែង

សៀវភៅអ៊ីរ៉ូដូរី សង្កត់ធ្ងន់ទៅលើការអនុវត្តស្តាប់។ ដើម្បីអាចប្រើប្រាស់ភាសាជប៉ុនក្នុងស្ថានភាពជាក់ស្តែងបាន ការស្តាប់ ភាសាជប៉ុនឱ្យបានច្រើន គឺសំខាន់ខ្លាំងណាស់។ ដូចនេះ អ៊ីរ៉ូដូរី បានរៀបចំនូវឯកសារស្តាប់ជាច្រើន។ ម្យ៉ាងវិញទៀតខ្លឹមសារឯកសារដែលត្រូវបានប្រើសម្រាប់ការអាន និងការសរសេរ គឺជាខ្លឹមសារដែលត្រូវបានប្រើនៅក្នុងជីវភាពរស់នៅរបស់ជប៉ុនពិតៗ ដូចនេះអ្នកអាចអនុវត្តភាសាជប៉ុនដែលដូចនឹងភាសាជប៉ុនក្នុងស្ថានភាពពិតៗ នៅប្រទេសជប៉ុន។ តាមរយៈចំណុចខាងលើអ្នកអាចរៀនភាសាជប៉ុនដោយការអនុវត្តជាក់ស្តែងហើយអាចប្រើប្រាស់បានភ្លាមៗ។

## អ៊ីរ៉ូដូរីមានប្រធានបទផ្សេងៗដែលមានទំនាក់ទំនងយ៉ាងជិតស្និទ្ធទៅនឹងជីវិតរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ

សៀវភៅអ៊ីរ៉ូដូរី ត្រូវបានរៀបរៀងឡើងដោយផ្អែកទៅតាមការបែងចែកជាប្រធានបទ។ មេរៀននីមួយៗ មានលើកយកនូវប្រធានបទផ្សេងៗ ទាក់ទងនឹងជីវិតរស់នៅប្រទេសជប៉ុន។ ក្រៅពីការរៀនភាសាជប៉ុនយើងបានលើកយកបញ្ហាផ្សេងៗ ដែលទាក់ទងនឹងជីវភាពរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ និងបរិបទនៅក្នុងប្រទេសជប៉ុនដើម្បីអោយអ្នកទទួលបានបទពិសោធន៍ពីជីវិត និងវប្បធម៌ជប៉ុន។ ម្យ៉ាងទៀតផ្នែកដែលមានប្រយោជន៍សម្រាប់ជីវភាពរស់នៅប្រទេសជប៉ុនក៏មានដែរ។

## ក្នុង អ៊ីរ៉ូដូរី ក៏មានការសិក្សាផ្នែកវេយ្យាករណ៍និងអក្សរកាន់ជិផងដែរ

គោលបំណងនៃសៀវភៅនេះគឺ ដើម្បីឱ្យអ្នកអាចប្រើភាសាជប៉ុនក្នុងការទំនាក់ទំនងក្នុងជីវភាពរស់នៅជាក់ស្តែងប្រចាំថ្ងៃបាន ដូចនេះការសិក្សាវេយ្យាករណ៍ ពាក្យ និងអក្សរកាន់ជិ មិនមែនជាគោលដៅចម្បងរបស់សៀវភៅនេះទេ។ យ៉ាងណាមិញ ដើម្បីទទួលបានសមត្ថភាព Can-do អ្នកត្រូវសិក្សានូវផ្នែកទាំងនេះ។ វេយ្យាករណ៍ ពាក្យ និងអក្សរកាន់ជិជាច្រើនដែលត្រូវបានប្រើនៅក្នុងសៀវភៅបង្រៀនភាសាជប៉ុនកម្រិតដំបូងទូទៅក៏មានបញ្ចូលក្នុងសៀវភៅ អ៊ីរ៉ូដូរី នេះផងដែរ។

## អ្នកអាចទាញយកពីគេហទំព័រដោយសេរី

សៀវភៅអ៊ីរ៉ូដូរី ត្រូវបានដាក់នៅលើគេហទំព័រឱ្យប្រើប្រាស់ ដូចនេះអ្នកអាចទាញយកសៀវភៅនេះបានដោយសេរីពីគ្រប់ទីកន្លែងនៅលើពិភពលោក។ សៀវភៅនេះត្រូវបានដាក់ជាឯកសារ PDF ដូចនេះអ្នកអាចបោះពុម្ពវាចេញដើម្បីប្រើ ឬក្សាទុកក្នុងថេប្លេត ឬស្មាតហ្វូនរបស់អ្នកដើម្បីមើល។ ឯកសារស្តាប់អ្នកអាចទាញយកពីគេហទំព័រហើយស្តាប់ ឬអាចស្តាប់ក្នុងគេហទំព័រផ្ទាល់ដោយមិនដោនឡូតក៏បានដែរ។

## សៀវភៅអ៊ីរ៉ូដូរី មានទំនាកទំនងជាមួយនឹងសៀវភៅ Marugoto

ប្រធានបទរបស់សៀវភៅអ៊ីរ៉ូដូរី និងវេយ្យាករណ៍ដែលមាននៅក្នុងមេរៀននីមួយៗ គឺទាក់ទងយ៉ាងស្អិតរមួតជាមួយ "ម៉ារីហ្គុតុ ភាសា និងវប្បធម៌ជប៉ុន" ដែលជាសៀវភៅសិក្សាភាសាជប៉ុនសម្រាប់អ្នកសិក្សានៅក្រៅប្រទេសដែលបង្កើតដោយមូលនិធិជប៉ុន។ ដូចនេះអ្នកអាចប្រើសៀវភៅអ៊ីរ៉ូដូរី និងសៀវភៅម៉ារីហ្គុតុ ជាមួយគ្នាបាន។ អ្នកអាចប្រើផ្នែកខ្លះនៃសៀវភៅម៉ារីហ្គុតុ ដើម្បីជាជំនួយដល់ការសិក្សាសៀវភៅអ៊ីរ៉ូដូរីបាន ឬប្រើប្រាស់គេហទំព័ររបស់ ម៉ារីហ្គុតុ ដូចជា Marugoto+ (Marugoto Plus) ក្នុងការសិក្សាសៀវភៅអ៊ីរ៉ូដូរីបានដូចគ្នា។

## សៀវភៅនេះមានគោលបំណង ផ្សារភ្ជាប់មនុស្សតាមរយៈការប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នា និងការយល់ដឹងអំពីវប្បធម៌ទៅវិញទៅមក។

គោលបំណងរួមនៃការសិក្សាសៀវភៅអ៊ីរ៉ូដូរីគឺ "ការយោគយល់គ្នាទៅវិញទៅមក" រវាងមនុស្សនឹងមនុស្ស។នេះក៏ជាទស្សនៈមូលដ្ឋាននៃស្តង់ដារអប់រំភាសាជប៉ុនរបស់ JF ដែលជាមូលដ្ឋាននៃសៀវភៅអ៊ីរ៉ូដូរីផងដែរ។ សម្រាប់អ្នកដែលចាប់ផ្តើមជីវិតថ្មីនៅប្រទេសជប៉ុនជាពិសេសសម្រាប់អ្នកដែលរស់នៅប្រទេសជប៉ុនទាំងអស់អាចផ្សារភ្ជាប់គ្នាតាមរយៈការយោគយល់គ្នាទៅវិញទៅមក ការស្គាល់គ្នា ការបង្ហាញពីខ្លួនឯងទៅវិញទៅមក ការផ្លាស់ប្តូរពីវប្បធម៌ និងការទំនាក់ទំនងជាភាសាជប៉ុន បន្ទាប់ពីបានប្រើប្រាស់សៀវភៅអ៊ីរ៉ូដូរីហើយ ។


©The Japan Foundation

## រចនាសម្ព័ន្ធនៃឯកសារបង្រៀន

អ៊ីរ៉ូដូរីមាន៣ផ្នែកគឺភាគដំបូង（A1）※ ភាគ១（A2）និងភាគ២（A2）」។ ឯកសារបង្រៀននីមួយៗមានដូចខាងក្រោម។

※ ភាគដំបូងនឹងត្រូវចេញផ្សាយនៅរដូវស្លឹកឈើជ្រុះឆ្នាំ ២០២០ ។

### សៀវភៅច្បាប់ដើម (PDF)

- គម្រប
- សារទៅកាន់អ្នកប្រើប្រាស់
- របៀបប្រើសៀវភៅនេះ
- តារាងមាតិកា
- មេរៀនទី ១ ដល់ ១៨
  - លំហាត់អនុវត្ត
  - អត្ថបទជំនួយការស្តាប់
  - អក្សរកាន់ជិ
  - កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍
  - គន្លឹះនៃជីវភាពរស់នៅប្រទេសជប៉ុន
- ការត្រួតពិនិត្យ Can-do
- ព័ត៌មានបោះពុម្ពផ្សាយ

### ឯកសារស្តាប់ (MP3)

- មេរៀនទី ១ ដល់ ១៨

### ឯកសារបន្ថែម※

- ចម្លើយ
- តារាងពាក្យ
- វិធីសាស្ត្រក្នុងការបង្រៀន
- ផ្សេងៗ

*ឯកសារបន្ថែមដែលនឹងត្រូវចេញផ្សាយជាបន្តបន្ទាប់។


©The Japan Foundation

## 1 រចនាសម្ព័ន្ធតាមមេរៀននីមួយៗ

ភាគដំបូងភាគ១និងភាគ២តាមកម្រិតនីមួយៗមានប្រធានបទចំនួន៩ដែលត្រូវបានគេបែងចែកចេញជា១៨មេរៀន។ ពេលវេលាដែលអ្នកត្រូវចំណាយក្នុងការបង្រៀនមេរៀនមួយគឺពី១៥០ទៅ១៨០នាទី។ ចំនួននៃលំហាត់អនុវត្តដែលមានក្នុងមេរៀនមានភាពខុសៗគ្នាទៅតាមមេរៀននីមួយៗ ដូចនេះសូមធ្វើការកែសម្រួលចំនួនម៉ោងសិក្សាទៅតាមនោះ។

រចនាសម្ព័ន្ធតាមមេរៀននីមួយៗមានតាមលំនាំដូចខាងក្រោមនេះ៖

- ប្រធានបទនិងចំណងជើងមេរៀន
- សំណួរណែនាំ

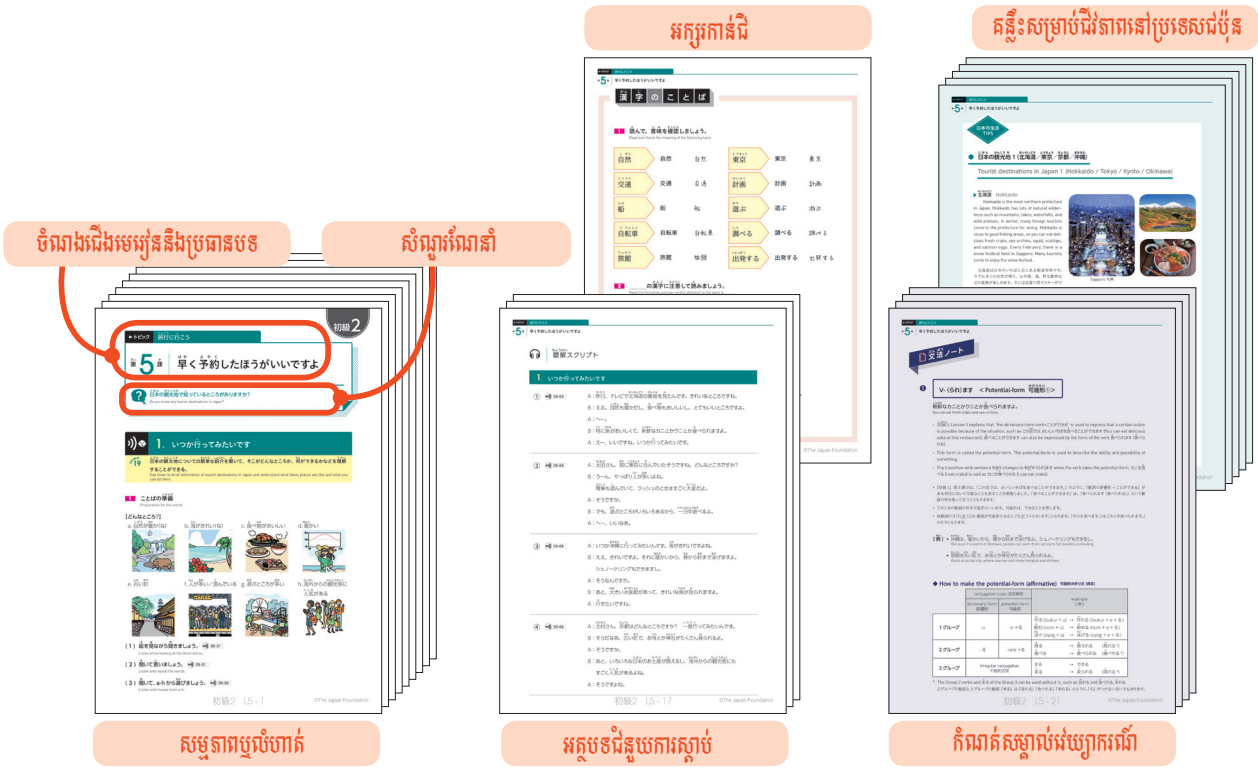
  សំណួរទាំងនេះគឺដើម្បីឱ្យសិស្សធ្វើការសាកល្បងគិតពិចារណាពីប្រធានបទដែលនឹងត្រូវបានលើកឡើងនៅក្នុងមេរៀន។ ចូរឱ្យសិស្សនិយាយពីបទពិសោធន៍ផ្ទាល់ខ្លួនរបស់គេដែលទាក់ទងនឹងប្រធានបទមេរៀន។
- លំហាត់អនុវត្ត

  លំហាត់អនុវត្ត ជាផ្នែកសំខាន់មួយនៃសៀវភៅសិក្សានេះដើម្បីឱ្យសិស្សសម្រេចបាននូវសមត្ថភាព Can-do។ ក្នុងមេរៀននីមួយៗ មានលំហាត់អនុវត្តចំនួនពី ៣ដល់៦។ តាមរយៈការអនុវត្តលំហាត់អនុវត្តទាំងនេះ អ្នកនឹងអាចប្រើប្រាស់ភាសាជប៉ុនរបស់អ្នកបានក្នុងស្ថានភាពជាក់ស្តែង។
- អត្ថបទជំនួយក្នុងការស្តាប់
- អក្សរកាន់ជិ

  ក្នុងផ្នែកនេះអ្នកនឹងរៀនអក្សរ កាន់ជិ នៃពាក្យដែលមានក្នុងមេរៀន។
- កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍

  ក្នុងផ្នែកនេះមានការការពន្យល់អំពីវេយ្យាករណ៍ និងទម្រង់ប្រយោគដែលមានក្នុងមេរៀននីមួយៗ ។
- គន្លឹះនៃជីវភាពរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន

  ក្នុងនេះមានការពន្យល់អំពីវប្បធម៌ជប៉ុននិងរឿងរ៉ាវទាក់ទងនឹងប្រទេសជប៉ុនដែលចេញនៅក្នុងលំហាត់មេរៀន។





©The Japan Foundation

## 2 ខ្លឹមសារនៃលំហាត់អនុវត្ត

### (១) ប្រភេទ និងគោលដៅនៃសកម្មភាព

នៅក្នុងមេរៀននីមួយៗ មានលំហាត់អនុវត្ត ៤ប្រភេទ គឺ និយាយ ស្តាប់ អាន និងសរសេរ។ ក្នុងលំហាត់អនុវត្តនីមួយៗ គឺវាមានលក្ខណៈឯករាជ្យ ប៉ុន្តែវាក៏មានទំនាក់ទំនងគ្នាក្នុងមេរៀននោះផងដែរ។ ចំនួន និងប្រភេទនៃលំហាត់អនុវត្តគឺខុសៗ គ្នាទៅតាមមេរៀន ហើយលំហាត់អនុវត្តការនិយាយ គឺមានច្រើន។ គោលដៅជារួមនៃសកម្មភាពទាំង ៤ គឺមានជាបន្តបន្ទាប់នេះ៖

| | |
|---|---|
| **ការនិយាយ** | មានគោលដៅឱ្យអ្នកអាចសួរនឹងឆ្លើយទៅនឹងសំណួរក្នុងស្ថានភាពទូទៅ និងធ្វើការពន្យល់អំពីរឿងរ៉ាវផ្ទាល់ខ្លួន ឬអំពីអ្វីមួយដែលអ្នកបានដឹង។ |
| **ការស្តាប់** | មានគោលដៅឱ្យអ្នកអាចស្តាប់យល់នូវខ្លឹមសារសំខាន់ៗ ក្នុងការសន្ទនាប្រចាំថ្ងៃ ស្តាប់យល់នូវព័ត៌មានសំខាន់ៗ ដូចជាការប្រកាសជូនដំណឹងជាសាធារណៈ ឬព័ត៌មានទូទៅជាដើម។ |
| **ការអាន** | មានគោលដៅឱ្យអ្នកអាចអានយល់ពីខ្លឹមសារព័ត៌មានដែលអ្នកនឹងត្រូវជួបប្រទះក្នុងជីវភាពប្រចាំថ្ងៃដូចជាសេចក្តីជូនដំណឹងទូទៅ ការណែនាំដែលមានបិតនៅកន្លែងសាធារណៈ:តារាងបញ្ជីមុខម្ហូបក្នុងភោជនីយដ្ឋាននិងខិត្តប័ណ្ណដែលសរសេរជាភាសាជប៉ុនងាយៗសម្រាប់ជនបរទេសជាដើម។ |
| **ការសរសេរ** | មានគោលដៅឱ្យអ្នកអាចបំពេញបែបបទដែលចាំបាច់ក្នុងការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ ផ្ញើសារទៅនរណាម្នាក់ សរសេរពីរឿងរ៉ាវងាយៗ ដែលខ្លួនបានដឹងនៅលើបណ្តាញសង្គមជាដើម។ |

### (២) លំនាំនៃលំហាត់អនុវត្តនីមួយៗ

លំហាត់អនុវត្តនីមួយៗ មានជំហានដូចខាងក្រោម៖

**❶ គោលដៅនៃ Can-do**

ពិនិត្យមើល Can-do និងគោលបំណងនៃលំហាត់អនុវត្ត។

**❷ លំហាត់អនុវត្ត**

អនុវត្តលំហាត់ និយាយ ស្តាប់ អាន និងសរសេរ។

**❸ ពិនិត្យមើល Can-do**

ប្រើផ្នែក "ពិនិត្យមើល Can-do" ដែលមាននៅចុងបញ្ចប់នៃសៀវភៅ ដើម្បីវាយតម្លៃសមត្ថភាពរបស់ខ្លួន។ នៅក្នុងការពិនិត្យមើល Can-do នោះ អ្នកអាចវាយតម្លៃខ្លួនឯងថា តើអាចបានទទួលសមត្ថភាពCan-do កម្រិតណាហើយអ្នកអាចសរសេរមតិយោបល់និងចំណាប់អារម្មណ៍របស់អ្នកចំពោះលំហាត់អនុវត្តនោះ និងអ្វីដែលអ្នកចង់អនុវត្តបន្ទាប់ពីនោះបាន។ អ្នកអាចធ្វើការត្រួតពិនិត្យមើល Can-do នៅចុងបញ្ចប់នៃលំហាត់នីមួយៗ ឬអ្នកអាចសរសេរវានៅពេលដែលអ្នករៀនមេរៀនចប់ក៏បាន។


Can-do チェック 『いろどり』初級 1 (A2)

第 1 課 レストランで働いています I work in a restaurant.

| 活動・Can-do<br>Activities & Can-do | 評価<br>Self-evalution |
|---|---|
| 1. お久しぶりです | |
| Can-do 01 久しぶりに会った人とあいさつをすることができる。<br>Can exchange greetings with a person you are meeting for the first time in a long time. | ☆☆☆ |

初級1 Can-doチェック- 1 ©The Japan Foundation


©The Japan Foundation

## (៣) លំនាំអនុវត្តលំហាត់ និយាយ ស្តាប់ អាន និង សរសេរ។

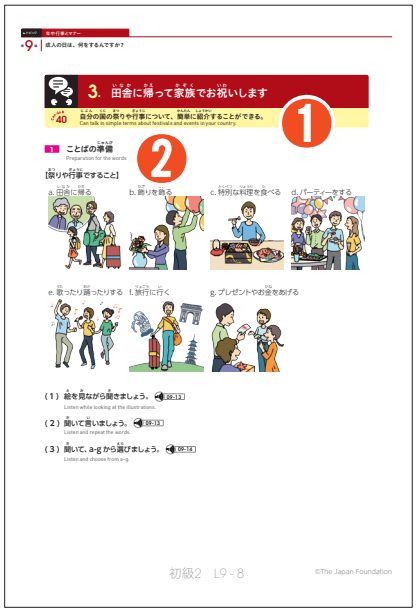
### លំហាត់អនុវត្តការនិយាយ

❶ **ពិនិត្យមើលគោលដៅរបស់ Can-do**

❷ **សិក្សាពាក្យ**

សិក្សាពាក្យដែលចាំបាច់ក្នុងការអនុវត្តលំហាត់តាមលំដាប់លំដោយខាងក្រោម (លំហាត់ខ្លះមាន ខ្លះមិនមាន)។

1. **ស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបបណ្តើរ ហើយពិនិត្យមើលអត្ថន័យ**
2. **ស្តាប់ហើយព្យាយាមថាតាម**
   គោលបំណងនៃលំហាត់ គឺការស្តាប់ការបញ្ចេញសំឡេង មិនមែនដើម្បីឱ្យចងចាំពាក្យទេ។
3. **ស្តាប់ហើយជ្រើសរើសរូបភាព**
   ស្តាប់ហើយបញ្ជាក់ថា តើអ្នកអាចយល់អត្ថន័យពាក្យភ្លាមៗ ដែរឬទេ។ គោលបំណងគឺ ដើម្បីអាចភ្ជាប់អត្ថន័យទៅនឹងរូបភាព។




❸ **ស្តាប់ការសន្ទនាគំរូ**

គោលដៅសំខាន់នៃលំហាត់នេះគឺអនុវត្តនិយាយ ប៉ុន្តែជាដំបូងអ្នកត្រូវស្តាប់ការសន្ទនាគំរូហើយយល់អត្ថន័យខ្លះៗជាមុនសិន។
អ្នកមិនចាំស្វែងយល់លំអិតពីវេយ្យាករណ៍និងសំនួនវោហាសព្ទទេ។

តាមលំហាត់អនុវត្តរបស់ការសន្ទនាគំរូអ្នកនឹងជួបនូវលំហាត់ស្តាប់ការសន្ទនាខ្លីៗដែលមានប្រធានបទខុសគ្នានិងលំហាត់ស្តាប់ការសន្ទនាវែងដែលមានប្រធានបទតែមួយ។ សម្រាប់លំហាត់ស្តាប់ដែលវែងអត្ថបទសន្ទនានឹងមាននៅក្នុងទំព័រនោះស្រាប់ ហើយលំហាត់ស្តាប់ដែលខ្លី អត្ថបទសន្ទនានឹងមាននៅទំព័រក្រោយ។




**● ករណីដែលមិនមានអត្ថបទសន្ទនា**

1. មុនពេលស្តាប់សូមបញ្ជាក់ថាតើគេនិយាយអំពីអ្វីហើយក្នុងស្ថានភាពបែបណា។
2. ស្តាប់ការសន្ទនា។ ឆ្លើយសំណួរបណ្តើរ ស្វែងយល់អត្ថន័យដែលសំខាន់បណ្តើរ។
3. បន្ទាប់ពីបញ្ជាក់អត្ថន័យនៃសំនួនវោហាសព្ទ និង-ពាក្យថ្មីៗ នៅក្នុង □ ស្តាប់ម្តងទៀតហើយ អ្នកនឹងយល់នូវខ្លឹមសារអត្ថបទបានលំអិតបន្តិច។

**● ករណីដែលមានអត្ថបទសន្ទនា**

1. មុនពេលស្តាប់ បញ្ជាក់ថាតើអ្នកណានិយាយជាមួយអ្នកណា នៅក្នុងស្ថានភាពបែបណា?
2. ស្តាប់ដោយមិនមើលអត្ថបទសន្ទនា។ ឆ្លើយសំណួរបណ្តើរ ស្វែងយល់អត្ថន័យខ្លះៗ បណ្តើរ។
3. ស្តាប់បណ្តើរមើលអត្ថបទបណ្តើរដើម្បីស្វែងយល់ខ្លឹមសារឱ្យបានច្បាស់ហើយ សូមបញ្ជាក់អត្ថន័យនៃពាក្យនិងសំនួនវោហាសព្ទ។

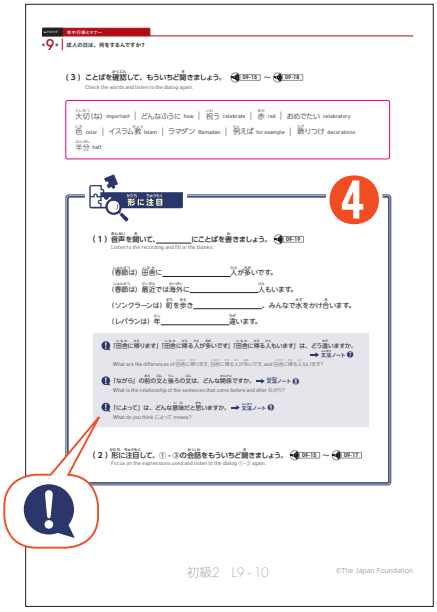

©The Japan Foundation

## ❹ ពិនិត្យមើលទម្រង់

សិក្សានូវវេយ្យាករណ៍និងសំនួនឃ្លាដែលចាំបាច់ដើម្បីសម្រេចបានសមត្ថភាព Can-do ។

1. **ផ្តោតទៅលើវេយ្យាករណ៍និងសំនួនឃ្លា**
   ចន្លោះដែលមានគូរបន្ទាត់ខាងក្រោមក្នុងការសន្ទនាគំរូ ជាវេយ្យាករណ៍ឬសំនួនឃ្លានៃមេរៀនដែលអ្នកត្រូវសិក្សា។
   ចូរស្តាប់ហើយបំពេញពាក្យពីលើបន្ទាត់
   ដោយពិនិត្យមើលទម្រង់នៃពាក្យដែលអ្នកបានបំពេញ។

2. **គិតអំពីអត្ថន័យ និងរបៀបប្រើប្រាស់នៃវេយ្យាករណ៍ និងសំនួនឃ្លានោះ:**
   ចូរឆ្លើយសំណួរ ❗ ហើយគិតពីរបៀបប្រើប្រាស់ និងអត្ថន័យនៃវេយ្យាករណ៍ និងសំនួនឃ្លា។ គ្រូមិនត្រូវពន្យល់វេយ្យាករណ៍មុនទេ។
   សិស្សត្រូវស្វែងរកគន្លឹះនៃវេយ្យាករណ៍របស់ភាសាជប៉ុនដោយខ្លួនឯង។
   ➡ បន្ទាប់ពីនោះ សូមអានការពន្យល់ និងប្រយោគឧទាហរណ៍នៅក្នុងផ្នែកកំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍។




3. **ពិនិត្យមើលទម្រង់ ហើយស្តាប់ការសន្ទនាគំរូម្តងទៀត ។**
   បញ្ជាក់ និងស្តាប់សន្ទនាគំរូម្តងទៀត ថាតើសំនួនវោហាសព្ទ និងទម្រង់ប្រយោគដែលបានរៀននៅក្នុងមេរៀននេះត្រូវបានប្រើយ៉ាងដូចម្តេចនៅក្នុងឃ្លាសន្ទនា។

## ❺ អនុវត្តការនិយាយ

នេះជាគោលដៅចំបងក្នុងលំហាត់និយាយ។ ចូរអនុវត្តបន្តិចម្តងៗ តាមលំដាប់លំដោយ។

1. **ស្តាប់ការសន្ទនាគំរូ**
   ស្តាប់បណ្តើរ មើលការសន្ទនាគំរូបណ្តើរ។ ពិនិត្យលំហូរនៃការសន្ទនា និងសំនួនឃ្លា។

2. **ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។**
   នេះជាលំហាត់ដើម្បីអនុវត្តការនិយាយឱ្យបានរលូន។ ដំបូងមើលអត្ថបទសន្ទនាគំរូបណ្តើរ ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។ ធ្វើដដែលៗប៉ុន្មានដងរួចមកជាចុងក្រោយ ស្តាប់ហើយនិយាយតាមឱ្យទាន់សំឡេងដោយមិនមើលអត្ថបទសន្ទនាគំរូ។

3. **អនុវត្ត**
   បន្ទាប់ទៀតសូមអនុវត្ត ៤. និយាយដោយសេរី។ លំហាត់ខ្លះមានហើយខ្លះមិនមាន។ ប្តូរពាក្យនៅក្នុងសន្ទនា ហើយនិយាយដោយប្រើខ្លឹមសារនៅក្នុងសន្ទនាគំរូទី ❸។



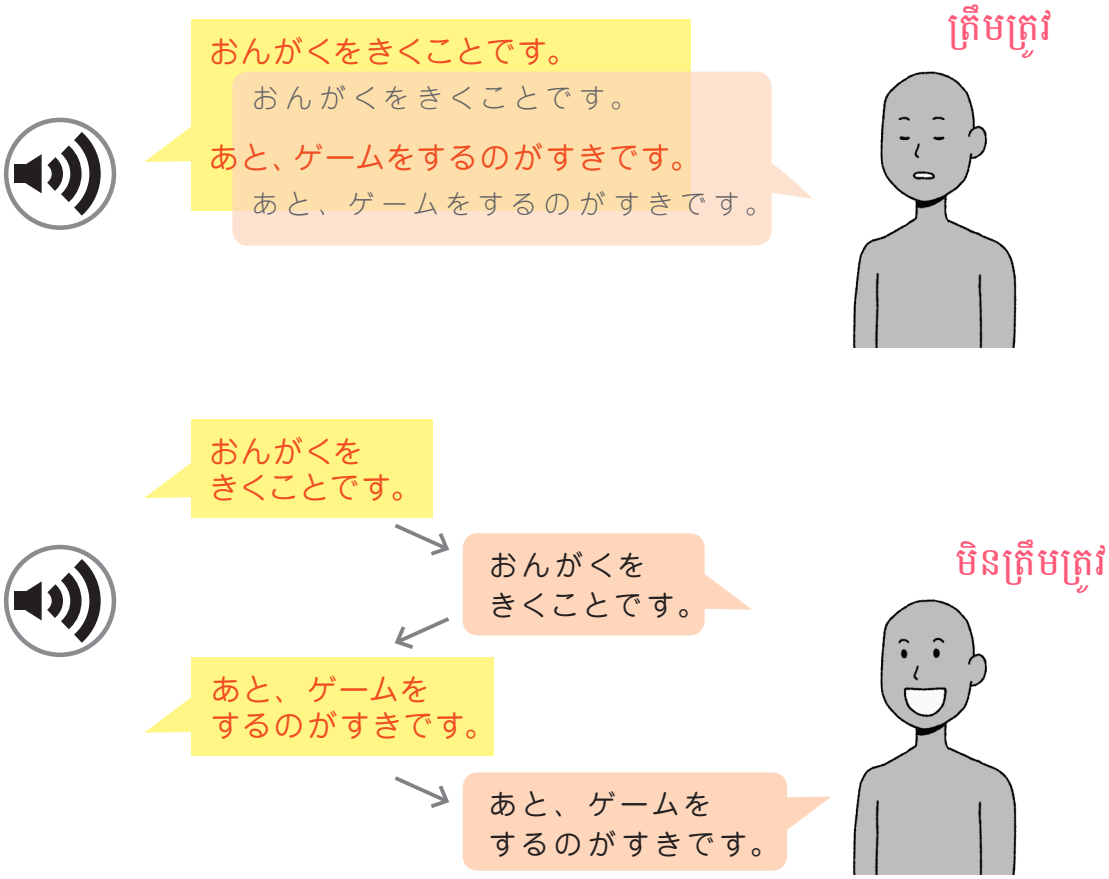

4. **និយាយដោយសេរី**
   ចូរនិយាយដោយសេរីពីខ្លួនឯង ឬដើរតួសន្ទនា។ ហើយមិនត្រឹមតែដូរពាក្យនៅក្នុងសន្ទនាគំរូទេ អ្នកអាចនិយាយដោយសេរីនូវរឿងដែលចង់និយាយបាន។ អ្នកអាចប្រើវចនានុក្រម ឬទូរស័ព្ទដើម្បីស្វែងរកពាក្យបាន។

## ❻ ពិនិត្យមើល Can-do


©The Japan Foundation

## តើការស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង គឺជាអ្វី?

នេះជាលំហាត់ដើម្បីអនុវត្តការនិយាយឱ្យបានរលូន។ ដំបូងមើលអត្ថបទសន្ទនាគំរូ បណ្តើរ ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។ ធ្វើដដែលៗប៉ុន្មានដងរួចមកជាចុងក្រោយ ស្តាប់ហើយនិយាយតាម ឱ្យទាន់សំឡេងដោយមិនមើលអត្ថបទសន្ទនាគំរូ។





©The Japan Foundation

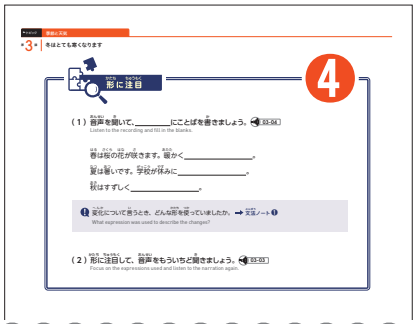
# អនុវត្តលំហាត់ស្តាប់

ដំណើរការនៃលំហាត់ស្តាប់ គឺដូចទៅនឹងលំហាត់និយាយដែរ ប៉ុន្តែគោលបំណងក្នុងការសម្រេចនូវសមត្ថភាព Can-do គឺអ្នកត្រូវស្តាប់ឱ្យយល់។ ពេលដែលអ្នកអាចស្តាប់បានចំណុចសំខាន់ហើយមានន័យថាអ្នកអាចឈានដល់គោលដៅហើយ។










### ❶ ពិនិត្យគោលដៅ Can-do

### ❷ សិក្សាពាក្យ

មុនពេលស្តាប់ ត្រូវសិក្សាពាក្យជាមុនសិន។ លំហាត់ខ្លះមានការសិក្សាពាក្យតែលំហាត់ខ្លះមិនមានទេ។
លំនាំធ្វើលំហាត់គឺដូចទៅនឹងការអនុវត្តលំហាត់និយាយដែរ។

### ❸ ការស្តាប់

នេះជាផ្នែកមួយសំខាន់ដើម្បីសម្រេចបាននូវគោលដៅ (Can-do)។

1. **កំណត់ស្ថានភាព**
   មុនពេលស្តាប់ ចូរមើលរូបភាពបណ្តើរ ហើយមើលថា តើអ្នកនឹងត្រូវស្តាប់អ្វី ដើម្បីអ្វី ហើយក្នុងស្ថានភាពបែបណា។
2. **យល់ពីលំដាប់លំដោយនៃអត្ថន័យ**
   ស្តាប់ហើយស្វែងរកចំណុចសំខាន់បណ្តើរ ឆ្លើយសំណួរបណ្តើរ។ ប្រភេទលំហាត់គឺខុសៗ គ្នាដែលមានដូចជា ជ្រើសរើសរូបភាពដែលត្រូវនឹងអត្ថន័យ ជ្រើសរើសពាក្យគន្លឹះ កត់ចំណាំចំនុចសំខាន់ និងគូសសញ្ញាត្រូវខុសជាដើម។ អ្នកមិនចាំបាច់យល់អត្ថន័យនៃការស្តាប់ទាំងស្រុងនោះទេ។ ប្រសិនបើអាចឆ្លើយនឹងសំណួរបាន គឺមានន័យថាអ្នកអាចទទួលបានសមត្ថភាព Can-do ហើយ។
3. **មើលពាក្យហើយស្តាប់ម្តងទៀត**
   នេះជាលំហាត់បន្ថែម ដែលអាចធ្វើឱ្យអ្នកយល់អត្ថន័យលំអិតបាន។ បន្ទាប់ពីមើលអត្ថន័យពាក្យ និងសំនួនឃ្លារួចហើយ សូមស្តាប់ម្តងទៀត។ នៅក្នុងកម្រិតដំបូងនេះមានក៏មានពាក្យពិបាកមួយចំនួនដែរ ដូចនេះអ្នកមិនចាំបាច់ចងចាំពាក្យទាំងអស់ក៏បាន។
   ➡ ប្រសិនបើអ្នកចង់បញ្ជាក់នូវចំណុចដែលអ្នកស្តាប់មិនយល់ អ្នកអាចមើលអត្ថបទស្តាប់នៅខាងក្រោយបាន។

### ❹ ពិនិត្យមើលទម្រង់

ចូរផ្តោតទៅលើវេយ្យាករណ៍ និងសំនួនឃ្លាពីលំហាត់ដែលអ្នកកំពុងស្តាប់។ លំនាំអនុវត្តលំហាត់ស្តាប់ក៏ដូចទៅនឹងលំហាត់និយាយដែរ។ ប្រសិនបើមេរៀននោះមិនមានវេយ្យាករណ៍ ឬសំនួនឃ្លាថ្មីៗទេ ចំណុចនេះក៏មិនមានដែរ។

### ❺ ពិនិត្យទៅលើ Can-do


©The Japan Foundation

# អនុវត្តលំហាត់អាន

## ❶ ការបញ្ជាក់ Can-do

## ❷ អនុវត្តការអាន

នេះជាផ្នែកសំខាន់ដើម្បីឈានដល់គោលដៅរបស់ Can-do។

1. កំណត់ស្ថានភាព
   មុនពេលអាន ចូរពិនិត្យមើលថាតើអ្នកនឹងត្រូវអានពីអ្វី ដើម្បីអ្វី ហើយក្នុងស្ថានភាពបែបណា។
2. ស្វែងយល់ចំណុចសំខាន់បណ្តើរ ឆ្លើយនឹងសំណួរបណ្តើរ។
   ដំបូងអ្នកត្រូវយល់ថា តើគេសរសេរអំពីអ្វីឬព័ត៌មានសំខាន់មានសរសេរនៅកន្លែងណាជាដើម បន្ទាប់មកអានឱ្យយល់ព័ត៌មានលំអិត។ អ្នកមិនចាំបាច់យល់ទាំងអស់ក៏បានដែរគ្រាន់តែអាចឆ្លើយទៅនឹងសំណួរបាន គឺបានន័យថាអ្នកអាចសម្រេច Can-do បានហើយ។ក្នុងជីវភាពប្រចាំថ្ងៃជាក់ស្តែងនៅប្រទេសជប៉ុននៅលើអក្សរកាន់ជិមិនមានដាក់អក្សរហ៊ីរ៉ាហ្គាណាសម្រាប់អានទេ។
   ក្នុងសៀវភៅនេះក៏មិនមានអក្សរហ៊ីរ៉ាហ្គាណាសម្រាប់អានដូចក្នុងស្ថានភាពជាក់ស្តែងប្រចាំថ្ងៃដែរ ដូចនេះអ្នកត្រូវព្យាយាមអនុវត្តឱ្យដូចក្នុងជីវភាពប្រចាំថ្ងៃក្នុងប្រទេសជប៉ុនដោយព្យាយាមអានបណ្តើរ សាកទាយនិយមន័យពាក្យបណ្តើរ ហើយព្យាយាមកាត់ន័យយល់តាមរយៈ ការមើលរូបថត ឬរូបភាព ដោយមិនប្រើវចនានុក្រមដើម្បីផ្ទៀងផ្ទាត់នូវអត្ថន័យ។



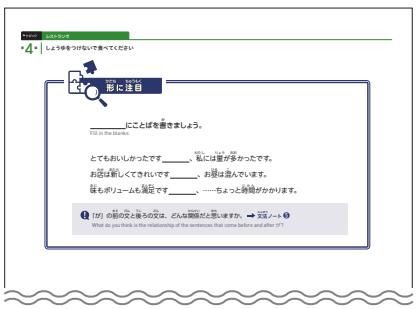

### 大切なことば ពិនិត្យមើល ពាក្យសំខាន់ៗ

"ពាក្យសំខាន់ៗ" ជាពាក្យដែលមានប្រយោជន៍ក្នុងជីវភាពរស់នៅប្រចាំថ្ងៃនៅប្រទេសជប៉ុន ហើយអ្នកសិក្សាកម្រិតមធ្យមគួរតែចងចាំពាក្យទាំងនេះទុក។ ដំបូងចូរអានដោយខ្លួនឯងជាមុនសិនដោយកុំមើលវចនានុក្រម។ បន្ទាប់មកចូរស្វែងរកន័យរបស់ពាក្យ និងរបៀបអានរបស់ពាក្យកាន់ជីដែលអ្នកមិនយល់។ អ្នកនឹងអាចអាចបានច្រើនជាងមុនបន្ទាប់ពីព្យាយាមធ្វើបែបនេះរួច។

3. **យល់ឱ្យកាន់តែស៊ីជម្រៅអំពីអត្ថន័យដែលបានអានរួច។**
   អ្នកអាចយល់ដឹងឱ្យបានស៊ីជម្រៅតាមរយៈការឆ្លើយសំណួរ និយាយពីបទពិសោធផ្ទាល់ខ្លួន និងប្រៀបធៀបខ្លឹមសារអ្វីដែលអ្នកកំពុងអានទៅនឹងប្រទេសរបស់អ្នកហើយពេលពិភាក្សា អ្នកអាចប្រើភាសាតាមប្រទេសរបស់អ្នកបាន។
   ក្នុងលំហាត់ខ្លះមានជំហានបែបនេះ ប៉ុន្តែខ្លះមិនមានទេ។

## ❸ ពិនិត្យមើលទម្រង់

វេយ្យាករណ៍និងសំនួនឃ្លាភាគដំបូងដែលអ្នកគួរយល់ដឹង ត្រូវបានគេស្រង់ចេញពីអត្ថបទដែលអ្នកបានអាន។ ជំហាននៃការអនុវត្តគឺដូចទៅនឹងការអនុវត្តលំហាត់និយាយនិងស្តាប់ដែរ ប៉ុន្តែក្នុងលំហាត់អានមិនមានឯកសារសំឡេងទេ។ អ្នកត្រូវមើលអត្ថបទបណ្តើរ បំពេញពាក្យក្នុងចន្លោះបណ្តើរ។ យោងទៅតាមសកម្មភាព ករណីខ្លះមាន ហើយករណីខ្លះក៏មិនមានដែរ។
ក្នុងលំហាត់ខ្លះមានជំហានបែបនេះ ប៉ុន្តែខ្លះមិនមានទេ។




## ❹ ពិនិត្យមើល Can-do


©The Japan Foundation

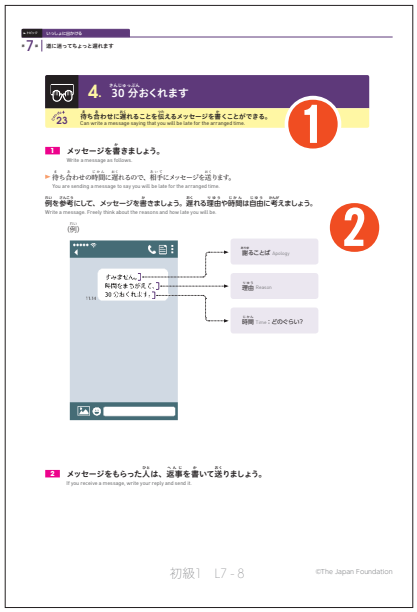
## អនុវត្តលំហាត់សរសេរ

### ❶ ពិនិត្យមើលគោលដៅ Can-do

### ❷ ការសរសេរ

1. **ពិនិត្យខ្លឹមសារលំហាត់**
   មុននឹងសរសេរ ចូរកំណត់ថាតើអ្នកត្រូវសរសេរពីអ្វី ដើម្បីអ្វី ហើយក្នុងស្ថានភាពបែបណា។
2. **អានឧទាហរណ៍**
   ចូរអានឧទាហរណ៍ហើយត្រូវគិតថាតើអ្នកគួរសរសេរបែបណាល្អ។ ក្នុងលំហាត់ខ្លះគេតម្រូវឱ្យអ្នកអាន។
3. **សរសេរ**
   ក្នុងជីវភាពរស់នៅប្រចាំថ្ងៃនៅជប៉ុន ការបំពេញឯកសារផ្សេងៗមានការសរសេរដោយដៃនិងសរសេរតាមឧបករណ៍អេឡិចត្រូនិច។ សូមព្យាយាមប្រើប្រាស់ទូរស័ព្ទស្មាតហ្វូនឬក្តារចុចកុំព្យូទ័រដើម្បីសរសេរព័ត៌មានឬផ្ញើសារផ្សេងៗ។
4. **ទទួលយកមតិយោបល់អំពីអ្វីដែលអ្នកបានសរសេរ**
   ចូរអានអ្វីដែលមិត្តរួមថ្នាក់បានសរសេរ បញ្ចេញមតិយោបល់ទៅវិញទៅមកហើយធ្វើការឆ្លើយតបមតិ។ ការទទួលយកមតិពីអ្នកដទៃ អាចនឹងជួយឱ្យអ្នកអាចបង្កើតរបៀបសរសេរផ្សេងៗ ទៀតតាមការគិតរបស់អ្នកដទៃ។ ក្នុងលំហាត់ខ្លះមានចំណុចនេះ ហើយខ្លះមិនមានទេ។

### ❸ ពិនិត្យមើល Can do





©The Japan Foundation

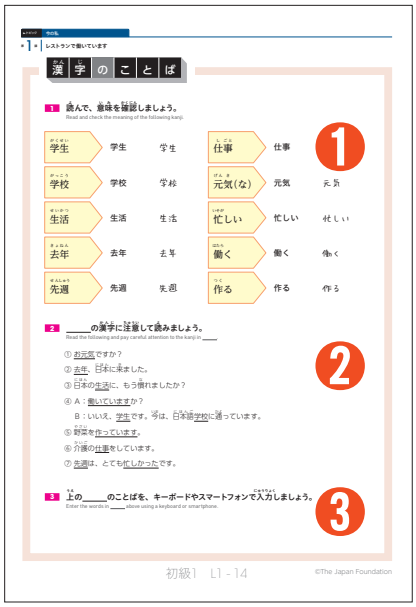
## 3 ជំហានរបស់ផ្នែកផ្សេងៗ

## អក្សរកាន់ជិ

ផ្នែកនេះជាផ្នែកអនុវត្តពាក្យកាន់ជិក្នុងកម្រិតបឋម។ គោលដៅគឺដើម្បីឱ្យអ្នកអាចមើលយល់អត្ថន័យកាន់ជិសំខាន់ៗនៅក្នុងជីវភាពប្រចាំថ្ងៃ ហើយក្នុងករណីចាំបាច់យើងអាចវាយបញ្ចូលអក្សរកាន់ជិតាមកុំព្យូទ័រនិងទូរស័ព្ទស្មាតហ្វូនជាដើម។

នៅក្នុងមេរៀននីមួយៗមានពាក្យជាអក្សរកាន់ជិប្រហែល១០ដែលមាននៅក្នុងលំហាត់។ ពាក្យជាអក្សរកាន់ជិដែលរៀននៅក្នុងភាគដំបូង ភាគ១ និងភាគ២ សរុបទាំងអស់មាន៤២៩អក្សរ មានដូចខាងក្រោមនេះ។

**❶ ពិនិត្យមើលរបៀបអានអក្សរកាន់ជិនិងអត្ថន័យរបស់វា**
ចូរផ្តោតទៅលើរបៀបនិងអត្ថន័យពាក្យអានជិ។ អក្សរ កាន់ជិ ត្រូវបានគេសរសេរជាប្រភេទអក្សរបីប្រភេទ។ ដូចនេះអ្នកនឹងអាចទម្លាប់ជាមួយការប្រើរបៀបនេះ។

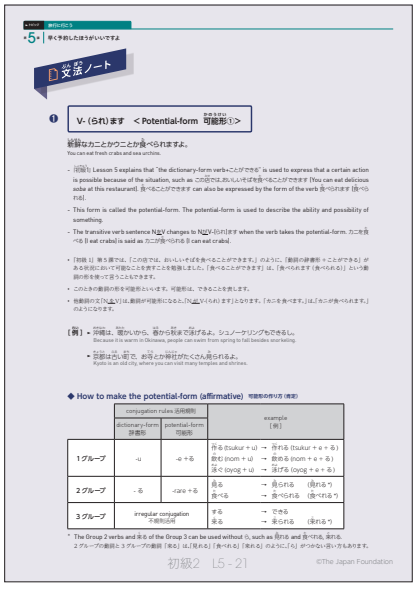



**❷ អានពាក្យ កាន់ជិ នៅក្នុងឃ្លា**
អានឃ្លាដែលមានអក្សរកាន់ជិថាតើអ្នកអាចអាន និងយល់បានដែរ ឬទេ។

**❸ វាយអក្សរ កាន់ជិ បញ្ចូល**
សូមព្យាយាមសរសេរពាក្យ កាន់ជិ ទាំងនោះដោយប្រើទូរស័ព្ទ ក្តារចុចកុំព្យូទ័រ ឬថេតប្លេតជាដើម ថាតើអ្នកអាចវាយបញ្ចូលបានត្រឹមត្រូវដែរឬទេ។ ក្នុងការសិក្សាសៀវភៅនេះ សិស្សមិនចាំបាច់រៀនសរសេរអក្សរកាន់ជិ ដោយដៃនោះទេ ប៉ុន្តែអ្នកដែលមានចំណាប់អារម្មណ៍អាចរៀនខ្លួនឯងបាន។

## កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍

ក្នុងនេះមានការពន្យល់អំពីវេយ្យាករណ៍ដែលមានក្នុងមេរៀន។វេយ្យាករណ៍ដែលត្រូវរៀនគឺយកពីផ្នែក"ពិនិត្យមើលទម្រង់"។បើអ្នកអានការពន្យល់ក្នុងនេះ អ្នកនឹងអាចយល់ចម្លើយរបស់លំហាត់ផ្នែក ពិនិត្យមើលទម្រង់។




ក្នុងនេះមានការពន្យល់អំពីទម្រង់និងនិយមន័យរបស់វេយ្យាករណ៍ក្នុងមេរៀននីមួយៗ។ ម្យ៉ាងទៀត ក៏មានឃ្លាឧទាហរណ៍ និង ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីរបៀបប្រើប្រាស់ផ្សេងៗ ដែលមិនមានក្នុងលំហាត់អនុវត្តផងដែរ។ លើសពីនេះទៀតមានតារាងបំបែកទម្រង់ តារាងប្រៀបធៀប និងតារាងឃ្លាដែលស្រដៀងគ្នាដែលចាំបាច់សម្រាប់ការសិក្សារបស់អ្នក។

នៅក្នុងថ្នាក់រៀន សិស្សត្រូវគិតដោយខ្លួនឯងអំពីការប្រើប្រាស់វេយ្យាករណ៍ និងសំនួនឃ្លាតាមរយៈចំណុចពិនិត្យមើលទម្រង់។ សិស្សអាចអានការពន្យល់នៅក្នុងផ្នែកនេះ ហើយគ្រូក៏អាចប្រើប្រាស់ផ្នែកនេះដើម្បីពន្យល់សិស្សផងដែរ។ ម្យ៉ាងវិញទៀតសិស្សអាចមើលត្រួសៗ ពេលរៀនក្នុងថ្នាក់ ហើយគ្រូអាចឱ្យសិស្សអានការពន្យល់ដូចជាកិច្ចការផ្ទះ។


©The Japan Foundation

ការសិក្សាវេយ្យាករណ៍ក្នុងសៀវភៅសិក្សានេះមិនមែនជាគោលដៅចំបងទេ។ ប្រសិនបើចាំបាច់ក្នុងការសិក្សា សូមប្រើឯកសារបន្ថែមដូចជាសៀវភៅ រឺតែ របស់ ម៉ារីហ្គុតុ (សៀវភៅសិក្សាសម្រាប់សមត្ថភាពទំនាក់ទំនង) ជាដើម។ ប៉ុន្តែសូមកុំធ្វើការអនុវត្តវេយ្យាករណ៍ឱ្យឃ្លាតឆ្ងាយពីគោលដៅរបស់ Can-do។

ការពន្យល់នៅក្នុងផ្នែកនេះត្រូវបានរៀបរៀងជាភាសាអង់គ្លេសឬភាសាតាមប្រទេសនីមួយៗ។
ភាសាជប៉ុនគឺជាឯកសារសម្រាប់ជាជំនួយដល់គ្រូ ដូចនេះអ្នកសិក្សាមិនចាំបាច់អាននិងយល់ភាសាជប៉ុននៅផ្នែកនេះទេ។

*ការបោះពុម្ពផ្សាយជាភាសាផ្សេងៗក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសនឹងត្រូវបានរៀបរៀងជាបន្តបន្ទាប់។

នៅក្នុងផ្នែកនេះនៅពេលបង្ហាញអំពីថ្នាក់ពាក្យគេប្រើនិមិត្តសញ្ញាដូចខាងក្រោម។

N …… នាម
ナA …… គុណនាមナ
イA…… គុណនាមイ
V …… កិរិយាសព្ទ
S …… ឃ្លា

「V-る」មានន័យថាទម្រង់វចនានុក្រមរបស់កិរិយាសព្ទ រួមបញ្ចូលទាំងកិរិយាសព្ទដែលមិនបញ្ចប់ដោយ「る」ផងដែរដូចជា「読む」「行く」ជាដើម។

## គន្លឹះសម្រាប់ជីវភាពរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន


日本の生活 TIPS

バーベキュー Barbecue

Barbecues are a way of grilling and eating food outdoors. Many countries enjoy barbecuing, especially Japan. Japanese barbecues are special in the following ways:

- You can grill meat with squash, onions, corn, and other vegetables, as well as shrimp, squid, shellfish, and other seafoods.
- In some countries, you start eating after all the food is cooked. However, in Japanese barbecue, cooking and eating go on at the same time.
- Yakisoba [fried noodles] or yaki-onigiri [grilled rice balls] are typically eaten last.
- It is common to rent barbecue equipment at parks and campsites.
- You can rent and buy everything you need [equipment, food, drinks, etc.] at some barbecue places.
- Barbeque places on rooftops or terraces in cities have also become popular recently.

屋外で、グリルで食べ物を焼いて食べるバーベキューは、日本だけではなくいろいろな国で行われる料理のイベントですが、日本のバーベキューには、次のような特徴があります。

- 肉やかんだが、肉だけでなく、かぼちゃ、たまねぎ、とうもろこしなどの野菜や、エビ、イカ、貝などのシーフードも焼く。
- すべてを焼いてから食べるのではなく、焼いては食べ、焼いては食べ、を繰り返す。
- 最後に焼きそばや焼きおにぎりを食べることも一般的。
- バーベキューの道具は、自分の道具ではなく、公園やキャンプ場などですべてレンタルすることも多い。
- 道具や材料をすべて用意してくれて、手ぶらの行って お金を払うだけでバーベキューが楽しめるバーベキュー場もある。
- ビルの屋上やテラスなどを使った「都会で楽しむバーベキュー場」の better 施設も、最近人気が出ている。

スーパーの惣菜コーナー Cooked dishes in supermarkets

In the cooked-dish section of a supermarket, side dishes are sold. You can buy them, bring them home, and eat a meal without cooking. Common side dishes are fried foods [such as croquettes], yakitori [grilled chicken], nimono [boiled dishes], and salads. Supermarkets sell common side dishes that families often make at home and hard-to-prepare side dishes that are not easily made at home.

People who are too busy to cook like cooked-dish sections in supermarkets. Some people also use this section to buy some healthy food. These dishes are sold at a discount before the store closes.

スーパーの総菜コーナーでは、調理されたおかずが売られていて、買って帰れば自分で調理しないでそのまま食べることができます。よく売られているおかずは、揚げ物（からあげ、コロッケなど）、焼き魚、煮物、サラダなどがあり、一般家庭でよく作るおかずだけでなく、家ではなかなか作れない本格的な味の惣菜を売りにしているスーパーもあります。

総菜コーナーは、忙しくて自分で料理をする時間がない人にとってはありがたい存在です。また、栄養バランスを取るために料理をやしだけ買い足したりするなど、上手に利用している人もいます。開店時間が近づくと、総菜の売れ残りないように、割引セールが行われます。

初級1 L11 - 20 ©The Japan Foundation

ប្រធានបទនីមួយៗក្នុងផ្នែកនេះត្រូវបានគេដកស្រង់ចេញពីខ្លឹមសារមេរៀនជាពិសេសគេបានលើកយកចំណុចសំខាន់ៗជាច្រើនសម្រាប់អ្នកសិក្សាដែលមិនធ្លាប់បានទៅប្រទេសជប៉ុន។ លើសពីនេះទៀតឯកសារភ្ជាប់ដែលមានបញ្ចូលក្នុងផ្នែកនេះក៏មានសារៈប្រយោជន៍នៅពេលអ្នកទៅរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុនផងដែរ។ បន្ទាប់ពីការធ្វើលំហាត់អនុវត្តហើយ អ្នកអាចអានផ្នែកនេះដោយខ្លួនឯងឬនៅក្នុងថ្នាក់រៀន។ ប្រសិនបើអ្នកមានចម្ងល់អ្វីមួយពីខ្លឹមសារណាមួយក្នុងលំហាត់សន្ធនា សូមចូលមើលក្នុងផ្នែកនេះ។

ដូចផ្នែក "កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍"ដែរផ្នែកនេះត្រូវបានរៀបរៀងឡើងជាភាសាអង់គ្លេសឬភាសាតាមប្រទេសនីមួយៗ។ផ្នែកពន្យល់ជាភាសាជប៉ុនគឺសម្រាប់ឱ្យគ្រូប្រើប្រាស់ ដូចនេះសិស្សមិនចាំបាច់អាននិងយល់ផ្នែកពន្យល់ជាភាសាជប៉ុនទេ។

*ការបោះពុម្ពជាភាសាផ្សេងៗក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសនឹងត្រូវបានរៀបចំជាបន្តបន្ទាប់។


©The Japan Foundation

# មាតិកា អ៊ីរ៉ូរូ តាន២ កម្រិត (A2)

ស្តាប់ និយាយ អាន សរសេរ

## ► Topic មនុស្ស*នៅជុំវិញខ្លួនខ្ញុំ*

### Lesson 1 *ខ្ញុំទើបតែមកដល់ប្រទេសជប៉ុនកាលពីសប្តាហ៍មុន*

| | សកម្មភាព | | Can-do |
|---|---|---|---|
| 1. | みんなを紹介しますね | Can-do 01 | អាចយល់ពីឈ្មោះនិងតួនាទីរបស់បុគ្គលិកនៅកន្លែងធ្វើការពេលគេណែនាំខ្លួនមកកាន់អ្នកនៅថ្ងៃចូលធ្វើការដំបូង។ |
| 2. | 一生懸命がんばります | Can-do 02 | អាចណែនាំខ្លួនបានយ៉ាងក្បោះក្បាយពេលធ្វើការស្វាគមន៍ទៅកាន់អ្នកដទៃជាលើកដំបូងនៅកន្លែងធ្វើការ។ |
| 3. | とても大きい町です | Can-do 03 | អាចនិយាយងាយៗអំពីទីកន្លែងកំណើតរបស់ខ្លួន។ |
| 4. | SNSの自己紹介 | Can-do 04 | អាចសរសេរការណែនាំខ្លួនងាយៗនៅលើបណ្តាញសង្គម។ |

| | | |
|---|---|---|
| *អក្សរកាន់ជិ* | 山　川　海　島　森　客　観光地　意味　経験 | |
| *កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍* | ❶ N1 という N2 | ホアは「花」という意味です。 |
| | ❷ V-たばかりです | 先週、日本に来たばかりです。 |
| | ❸ V-ていました | ベトナムでは、ホテルで働いていました。 |
| | ❹ それ/そこ<br>＜**ការបង្ហាញពីការភ្ជាប់ឃ្លា**＞ | ジャワ島に、ジョグジャカルタという大きい町があります。ウォノソボは、そこから、バスで 4 時間ぐらいです。 |
| | ❺ ～て、～<br>～から、～<br>～けど、～ | お茶の畑がたくさんあって、のんびりしています。<br>ウランバートルは首都だから、都会ですよ。<br>首都ではないけど、とてもにぎやかです。 |
| *គន្លឹះសម្រាប់ជីវិតនៅជប៉ុន* | ● J-pop / Perfume　● Tabe-aruki (ការដើរសាកអាហារតាមហាង)　● Ani-son　● ក្រុមរៀនភាសាជប៉ុនក្នុងបណ្តាញសង្គម | |

### Lesson 2 *គាត់មើលទៅដូចជាមនុស្សហ្មត់ចត់ណាស់*

| | សកម្មភាព | | Can-do |
|---|---|---|---|
| 1. | どの人ですか？ | Can-do 05 | ករណីអ្នកចង់ស្វែងរកនរណាម្នាក់ អ្នកអាចរៀបរាប់អំពីបុគ្គលិកលក្ខណៈឬកំណត់អត្តសញ្ញាណបានតាមរយៈចំណុចពិសេសណាមួយរបស់គេ។ |
| 2. | その写真、だれですか？ | Can-do 06 | អាចនិយាយពីលក្ខណៈនិងរូបរាងរបស់នរណាម្នាក់ដែលមិនមានវត្តមាននៅទីនោះបាន។ |
| 3. | 本当にかっこいいです | Can-do 07 | អាចនិយាយងាយៗពីបុគ្គលល្បីល្បាញដែលអ្នកចូលចិត្តនិងមូលហេតុដែលចូលចិត្ត។ |
| 4. | インタビュー記事 | Can-do 08 | អាចអានអត្ថបទសម្ភាសន៍ខ្លីៗដែលណែនាំអំពីមនុស្ស ហើយអាចយល់ពីអត្ថន័យ។ |

| | | |
|---|---|---|
| *អក្សរកាន់ជិ* | 写真　歌　歌手　上手(な)　明るい　長い　短い　着る　立つ　泣く | |
| *កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍* | ❶ N1 は N2 が ナA-です/イA-いです ② | 江口さんは、髪が短いです。 |
| | ❷ V-ている +人 | ナインさんは、帽子をかぶっている人です。<br>加藤さんは、あそこで、コピーをしている人です。 |
| | ❸ Sよ | 原さんは、座って、本を読んでる人ですよ。 |
| | ❹ Sし、～ | 三船敏郎は、演技が上手だし、本当にかっこいいです。 |
| *គន្លឹះសម្រាប់ជីវិតនៅជប៉ុន* | ● ជនជាតិជប៉ុននិងពុកមាត់　● តារាចម្រៀង Amuro Namie　● Mifune Toshiro / "សាមូរៃទាំងប្រាំពីរ"　● ទស្សនាវដ្តីសហគមន៍<br>● ការធ្វើការងារថែមម៉ោង | |

## ► Topic *នៅភោជនីយដ្ឋាន*

### Lesson 3 *ដោយសារខ្ញុំប្រតិកម្មនឹងរបស់នេះ ដូចនេះមិនអាចញ៉ាំវាបានទេ*

| | សកម្មភាព | | Can-do |
|---|---|---|---|
| 1. | 定食屋のメニュー | Can-do 09 | អាចអានតារាងឈ្មោះមុខម្ហូបហើយអាចដឹងពីឈ្មោះម្ហូប តម្លៃនិងសេវាកម្មជាដើម។ |
| 2. | わさび抜きでお願いします | Can-do 10 | អាចប្រាប់ទៅកាន់បុគ្គលិកហាងឬអ្នកដែលញ៉ាំជាមួយពីរបស់ដែលអ្នកមិនអាចញ៉ាំបាននិងមូលហេតុ។ |
| 3. | 人気があるのはお刺身定食です | Can-do 11 | អាចប្រាប់ពីការសុំកន្លែងអង្គុយឬការកម្ម៉ង់ទៅបុគ្គលិកភោជនីយដ្ឋាន។ |
| 4. | 予約をしたいんですけど… | Can-do 12 | អាចកក់តុនៅភោជនីយដ្ឋានតាមទូរស័ព្ទ។ |
| 5. | レストランのクーポン | Can-do 13 | អាចស្រង់យកព័ត៌មានសំខាន់ៗពីប័ណ្ណបញ្ចុះតម្លៃរបស់ភោជនីយដ្ឋាន។ |

| | | |
|---|---|---|
| *អក្សរកាន់ជិ* | 注文　会計　予約　電話番号　～様　ご飯　牛乳　生　禁煙　自由 | |
| *កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍* | ❶ S1 ので、S2 | 今日は自転車で来たので、飲めないんです。 |
| | ❷ Sよね | おすし、わさび、入ってますよね。 |
| | ❸ Nで～ | A：テーブルと座敷がございますが…。<br>B：テーブルでお願いします。 |
| | ❹ ナA-な/イA-い/ V-る のは、Nです | 人気があるのは、お刺身定食です。 |
| *គន្លឹះសម្រាប់ជីវិតនៅជប៉ុន* | ● Teishoku (អាហារឈុត)　● Okawari (ថែម) / Oomori (ចានធំ)　● កាហ្វេ / តែ　● វ៉ាសាប៊ី<br>● ច្បាប់វិន័យស្បម្រាប់កង់　● ការជក់បារីក្នុងភោជនីយដ្ឋាន　● Furai(អាហារបំពីង)　● របៀបគិតលុយនៅភោជនីយដ្ឋាន<br>● ប័ណ្ណបញ្ចុះតម្លៃនៅភោជនីយដ្ឋាន　● "បារភេសជ្ជៈ" | |


©The Japan Foundation

## Lesson 4 សូមញ៉ាំដោយកុំជ្រលក់ទឹកស៊ីអ៊ីវ

| | សកម្មភាព | | Can-do |
|---|---|---|---|
| 1. | どこかいい店、ありませんか？ | Can-do 14 | ស្តាប់ព័ត៌មានអំពីអាហារដ្ឋានដែលគេបានណែនាំហើយអាចយល់លក្ខណៈពិសេសរបស់ហាង។ |
| 2. | よく混ぜて食べてください | Can-do 15 | អាចស្តាប់យល់ពីការពន្យល់ពីរបៀបញ៉ាំម្ហូប។ |
| 3. | どうやって食べるんですか？ | Can-do 16 | អាចសួរនិងឆ្លើយនូវសំណួរស្តីពីរបៀបញ៉ាំម្ហូបអាហារ។ |
| 4. | 餃子に似ています | Can-do 17 | អាចណែនាំអំពីរបៀបញ៉ាំ គ្រឿងផ្សំ លក្ខណៈពិសេសនៃម្ហូបនៅក្នុងប្រទេសរបស់ខ្លួនបាន។ |
| 5. | 飲食店の口コミ | Can-do 18 | អាចអានមតិពីភោជនីយដ្ឋានតាមអ៊ីនធឺណេត ហើយយល់ពីព័ត៌មានដូចជារសជាតិនិងតម្លៃ។ |

| | | |
|---|---|---|
| អក្សរកាន់ជិ | 塩　油　量　～方　～屋　満足(な)　切る　焼く　入れる | |
| កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍ | ❶ Nなら、～ | A：この近くに、おすすめの店がありますか？<br>B：この近くなら、「平兵衛」がおすすめです。 |
| | ❷ V-て、～<br>V-ないで、～ <Manners> | こちらの野菜の天ぷらは、つゆにつけて食べてください。<br>エビはつゆにつけないで、塩をかけて食べてください。 |
| | ❸ V-ちゃだめです | 一度に、そんなにたくさんお肉を入れちゃだめですよ。 |
| | ❹ V-てから、～ | うどんは、お肉と野菜を食べてから、入れましょう。 |
| | ❺ S1 が、S2 | お店は新しくてきれいですが、お昼は混んでいます。 |
| គន្លឹះសម្រាប់ជីវភាពនៅជប៉ុន | ● រ៉ាម៉ែន ● អាហារប្រចាំតំបន់ ● ទឹកស៊ីអ៊ីវ /ទឹកជ្រលក់/ទឹកជ្រលក់មី/ទឹកជ្រលក់សាច់អាំង<br>● Temaki-zushi (Sushi មូលដោយដៃ) ● Yaki-imo (ដំឡូងដុត) ● ស៊ុប Shabu-shabu | |

► Topic　តោះទៅដើរកម្សាន្ត

## Lesson 5 អ្នកគួរតែប្រញាប់កក់ទុកមុន

| | សកម្មភាព | | Can-do |
|---|---|---|---|
| 1. | いつか行ってみたいです | Can-do 19 | អាចស្តាប់និងយល់ពីការណែនាំតំបន់ទេសចរណ៍នៅជប៉ុនថាជាកន្លែងបែបណាហើយអាចធ្វើអ្វីបានខ្លះ។ |
| 2. | 景色がきれいなところがいいです | Can-do 20 | អាចពិភាក្សាអំពីផែនការដំណើរកម្សាន្តជាមួយមិត្តភក្តិ។ |
| 3. | どんなところに泊まったらいいですか？ | Can-do 21 | អាចផ្តល់និងសុំដំបូន្មានពីអ្នកដទៃពីការរៀបគម្រោងដំណើរកម្សាន្ត។ |
| 4. | 旅行の口コミ | Can-do 22 | អាចអាននិងយល់ខ្លឹមសារនៃមតិវាយតម្លៃនៅលើគេហទំព័រដំណើរកម្សាន្ត។ |

| | | |
|---|---|---|
| អក្សរកាន់ជិ | 自然　交通　船　自転車　旅館　東京　計画　遊ぶ　調べる　出発する | |
| កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍ | ❶ V-(られ)ます <Potential-form① > | 新鮮なカニとかウニとか食べられますよ。 |
| | ❷ ～ところ | 遊べるところはありますか？ |
| | ❸ S(plain-form)って聞きました<br>S(plain-form)って言っていました | うどんがおいしいって聞きました。<br>バスが安くて便利だって先輩が言ってました。 |
| | ❹【interrogative】V-たらいいですか？ | 日光に行くんですけど、何で行ったらいいですか？ |
| | ❺ V-たほうがいいです<br>V-ないほうがいいです | 厚い上着を持って行ったほうがいいですよ。<br>できれば、日曜日は行かないほうがいいですよ。 |
| គន្លឹះសម្រាប់ជីវភាពនៅជប៉ុន | ● តំបន់ទេសចរណ៍នៅជប៉ុន 9 (ហុកកៃដូ / តូក្យូ / ខេត្តក្យូតូ / អូគីណាវ៉ា) ● ភ្នំហ្វូជី (Fuji) និងបឹងទាំងប្រាំនៃតំបន់ភ្នំFuji<br>● ឡានក្រុងល្បឿនលឿន ● តំបន់ទេសចរណ៍នៅជប៉ុន ២ (នីកកូ / ខេត្តណារ៉ា /ខេត្តតូយ៉ាម៉ា / ខេត្តណាហ្គាណូ) ● ការជិះស្គីនិងកន្លែងជិះស្គី<br>● សណ្ឋាគារ / ផ្ទះសំណាក់បែបជប៉ុន/ ផ្ទះសំណាក់បែបឯកជន/ ផ្ទះសំណាក់ | |


©The Japan Foundation

## Lesson 6 ខ្ញុំសប្បាយចិត្តណាស់ដែលបានទៅកន្លែងផ្សេងៗជាច្រើន

| សកម្មភាព | | Can-do | |
|---|---|---|---|
| 1. | 切符・掲示 | Can-do 23 | អាចអាននិងយល់នូវព័ត៌មានលើសំបុត្ររថភ្លើង ការបង្ហាញនៅក្នុងរថភ្លើងនិងការដំណឹងរបស់ស្ថានីយ៍។ |
| 2. | 中禅寺湖に行くつもりです | Can-do 24 | អាចនិយាយពីគម្រោងដំណើរកម្សាន្តរបស់ខ្លួនទៅមនុស្សដែលបានជួបនៅកន្លែងទេសចរណ៍។ |
| 3. | お客様にご案内いたします | Can-do 25 | អាចយល់ពីការប្រកាសសំខាន់ៗរបស់ស្ថានីយ៍ និងក្នុងរថភ្លើង ហើយនៅពេលដែលមិនយល់ អាចសួរទៅកាន់អ្នកជុំវិញខ្លួនបាន។ |
| 4. | ショーが見られなくて残念でした | Can-do 26 | អាចនិយាយងាយៗអំពីចំណាប់អារម្មណ៍របស់ខ្លួនអំពីដំណើរកម្សាន្ត។ |
| 5. | 旅行の感想 | Can-do 27 | អាចសរសេរបានពីបទពិសោធន៍និងចំណាប់អារម្មណ៍នៃដំណើរកម្សាន្តរបស់អ្នកនៅលើបណ្តាញសង្គម។ |

| | | |
|---|---|---|
| អក្សរកាន់ជិ | 運転　事故　故障　指定席　週末　絵　空　泳ぐ　光る　到着する | |
| កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍ | ❶ V-るつもりです | 明日は、中禅寺湖に行くつもりです。 |
| | ❷ V-(られ)て、～<br>V-(られ)なくて、～ | いろいろなところに行けて、よかったです。<br>ショーが見られなくて、残念でした。 |
| | ❸ S1 し、S2 し、～ | 海で泳げたし、船に乗れたし、楽しかったです。 |
| | ❹ V-る／ V-ている／ V-た とき、～ | 道を歩いているとき、リスを見ました。<br>ウミネコが近くに来たとき、ちょっとこわかったです。 |
| | ❺【person】と【number of people】で | 友だちと 2 人でハウステンボスに行って来ました。 |
| គន្លឹះសម្រាប់ជីវភាពនៅជប៉ុន | ● សំបុត្ររថភ្លើង Shinkansen　● តំបន់ទេសចរណ៍របស់ជប៉ុន៣ (Osaka / Huis Ten Bosch / Mt. Takao / Jodogahama Beach)<br>● អាហារបំពង (Kushi-katsu)　● តាកូយ៉ាគី　● ពពុះសណ្តែក (Yuba) | |

► Topic ព្រឹត្តិការណ៍ក្នុងតំបន់

## Lesson 7 ប្រសិនបើមេឃភ្លៀងយើងនឹងប្រារព្ធវានៅក្នុងសាល

| សកម្មភាព | | Can-do | |
|---|---|---|---|
| 1. | 掲示板のお知らせ | Can-do 28 | អាចស្រង់យកព័ត៌មានសំខាន់ៗពីការអានសេចក្តីប្រកាសលើបញ្ហារព័ត៌មានក្នុងតំបន់និងពីប្រអប់សំបុត្រជាដើម។ |
| 2. | ガス点検のお知らせですね | Can-do 29 | អាចសួរពីខ្លឹមសារនៃព្រឹត្តិការណ៍និងសេចក្តីជូនដំណឹង ក្នុងតំបន់ជាដើម ហើយអាចយល់នូវចម្លើយ។ |
| 3. | さくら市民センターからお知らせします | Can-do 30 | អាចស្តាប់និងយល់ព័ត៌មានសំខាន់ៗពីការផ្សាយព្រឹត្តិការណ៍តាមវិទ្យុក្នុងតាមតំបន់។ |
| 4. | 盆踊り？　何ですか？ | Can-do 31 | អាចសួរនិងយល់នូវចម្លើយពេលដែលត្រូវបានគេបបួលទៅចូលរួមព្រឹត្តិការណ៍ក្នុងតំបន់ណាមួយ។ |

| | | |
|---|---|---|
| អក្សរកាន់ជិ | お知らせ　今月　水道　工事　広場　場合　中止　条件　～以上　開く　生産する | |
| កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍ | ❶ ～たら、～ | 雨が降ったら、盆踊りは日曜日にやるよ。<br>盆踊りが終わったら、いっしょに居酒屋に行きましょう。 |
| | ❷ V-(ら)れます <Passive① > | 7 月 14 日、「ひかりホール」において、コンサートが開催されます。 |
| | ❸ V-(られ)ます <Potential-form② > | 盆踊りは簡単だから、だれでも踊れますよ。 |
| គន្លឹះសម្រាប់ជីវភាពនៅជប៉ុន | ● ពិធីបុណ្យនិង mikoshi　● សមាជិកសង្គមជិតខាង　● ក្តារប្រកាសព័ត៌មានក្នុងតំបន់ / ក្តារព័ត៌មាន (kairanban)<br>● ការផ្សាយតាមវិទ្យុពីការបង្ការគ្រោះមហន្តរាយក្នុងតំបន់　● ពិធីបុណ្យបាញ់កាំជ្រួច　● តូបលក់អីវ៉ាន់តាមដងផ្លូវ (Michi-no-eki)<br>● ពិធីបុណ្យបុងអូដ្ឋិ　● យ៉ឺកាតា (Yukata)　● ផ្សារលក់របស់ជជុះ | |


©The Japan Foundation

## Lesson 8 តើអ្នកដឹងទេថាតូបលក់អាហារនៅឯណា?

| | សកម្មភាព | | Can-do |
|---|---|---|---|
| 1. | 国際交流フェスティバルのチラシ | Can-do 32 | មើលតារាងកម្មវិធីហើយអាចយល់នូវព័ត៌មានដូចជាពេលចាប់ផ្តើមនិងអត្ថន័យនៃការសម្តែង។ |
| 2. | スピーチコンテストは、もう始まりましたか？ | Can-do 33 | អាចសួរទៅកាន់បុគ្គលិកនៅកន្លែងប្រារព្ធពិធីអំពីទីតាំងនិងពេលវេលាហើយអាចយល់នូវចម្លើយ។ |
| 3. | だれでも参加できますか？ | Can-do 34 | អាចសួរទៅអ្នកទទួលបន្ទុកអំពីលក្ខខណ្ឌនិងរបៀបនៃការដាក់ពាក្យចូលរួមព្រឹត្តិការណ៍ដែលអ្នកចង់ចូលរួម។ |
| 4. | 皆様にお願いいたします | Can-do 35 | អាចយល់អត្ថន័យស្ទើរតែទាំងស្រុងក្រោយពីការស្តាប់នូវសេចក្តីប្រកាសណែនាំនិងចំណុចដែលត្រូវប្រុងប្រយ័ត្ននៅកន្លែងប្រារព្ធពិធី។ |
| 5. | 国際交流祭りの感想 | Can-do 36 | អាចយល់នូវអត្ថន័យតាមរយៈការអានសារបស់មិត្តភក្តិដែលបានសរសេរពីការចូលរួមនៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍នៅលើបណ្តាញសង្គម។ |
| 6. | イベントの感想 | Can-do 37 | អាចសរសេរងាយៗអំពីព្រឹត្តិការណ៍ដែលខ្លួនបានចូលរួមលើបណ្តាញសង្គម។ |

| | | |
|---|---|---|
| អក្សរកាន់ជិ | 来年　会場　世界　体験　国際交流　禁止　紙　始まる　申し込む | |
| កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍ | ❶ もう V-ました<br>まだ V-て(い)ません | A：スピーチコンテストは、もう始まりましたか？<br>B：まだ始まってません。 |
| | ❷ まだ V-ます | イベント、まだやってますか？ |
| | ❸【interrogative】+ S(plain-form)か、～ | 明日のフリーマーケットは、何時からか、わかりますか？ |
| គន្លឹះសម្រាប់ជីវភាពនៅជប៉ុន | ● ពិធីបុណ្យផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌ ● ការប្រកួតប្រជែងថ្លែងសុន្ទរកថាភាសាជប៉ុន ● ការប្រកួតច្រៀងខារ៉ាអូខេ | |

Topic តវិយាបថនិងព្រឹត្តិការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ

## Lesson 9 តើគេធ្វើអ្វីខ្លះនៅថ្ងៃទិវាពេញវ័យ?

| | សកម្មភាព | | Can-do |
|---|---|---|---|
| 1. | 20 歳になった人をお祝いするんだよ | Can-do 38 | អាចស្តាប់យល់ពីសកម្មភាពនិងម្ហូបអាហារដែលមានក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ប្រចាំឆ្នាំរបស់ជប៉ុន។ |
| 2. | あけましておめでとうございます | Can-do 39 | អាចនិយាយពីសកម្មភាពនិងចំណាប់អារម្មណ៍របស់អ្នកអឡុងពេលសម្រាកចូលឆ្នាំសកល។ |
| 3. | 田舎に帰って家族でお祝いします | Can-do 40 | អាចណែនាំងាយៗអំពីព្រឹត្តិការណ៍ឬពិធីបុណ្យនៃប្រទេសរបស់ខ្លួន។ |
| 4. | イベントの記事 | Can-do 41 | អាចអាននិងយល់បានច្រើនពីអត្ថបទស្តីពីព្រឹត្តិការណ៍ក្នុងតំបន់ដែលអ្នកបានចូលរួម។ |
| 5. | 新年のメッセージ | Can-do 42 | អាចសរសេរនិងធ្វើពាក្យជូនពរឆ្នាំថ្មី។ |

| | | |
|---|---|---|
| អក្សរកាន់ជិ | 今年　昨年　毎年　文化　祭り　正月　～式　大人　米　特別(な) | |
| កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍ | ❶ ～んですか？ | 成人の日は、何をするんですか？ |
| | ❷ Nしか + negative sentence | 乗り物に 3 つしか乗れませんでした。 |
| | ❸ Nだけ | 今年は、1 日だけ実家に帰りました。 |
| | ❹ V-たりして、～ | 友だちといっしょに買い物をしたりして、楽しかったです。 |
| | ❺ V-なくちゃならない | 甥や姪にお年玉をあげなくちゃならないし、大変でした。 |
| | ❻ V-れます <Potential-form③ > | DVDもたくさん見れました。<br>久しぶりに、実家の母の料理を食べれてよかったです。 |
| | ❼ S(plain-form) +人が～<br>S(plain-form) +人も～ | 春節は、田舎に帰る人が多いです。<br>最近では、海外に旅行する人もいます。 |
| | ❽ V-ながら、～ | ソンクラーンは、町を歩きながら、みんなで水をかけ合います。 |
| | ❾ Nによって | レバランは、年によって違います。 |
| គន្លឹះសម្រាប់ជីវភាពនៅជប៉ុន | ● បុណ្យចូលឆ្នាំថ្មីរបស់ជប៉ុន ● ទិវាមនុស្សពេញវ័យ ● ពិធីបុណ្យប្រចាំឆ្នាំរបស់ជប៉ុន ● Mochitsuki (ការធ្វើនំ Mochi) | |


©The Japan Foundation

## Lesson 10 តើខ្ញុំគួរទៅដោយស្លៀកសម្លៀកបំពាក់បែបណាទើបល្អ?

| សកម្មភាព | | Can-do | |
|---|---|---|---|
| 1. | 今からお見舞いに行くんです | Can-do 43 | អាចសួរនិងយល់ពីចម្លើយស្តីពីតរិយាបថនិងទំនៀមទម្លាប់សម្រាប់អាពាហ៍ពិពាហ៍និងបុណ្យសពរបស់ជប៉ុន។ |
| 2. | 食器は自分で片付けなくちゃ | Can-do 44 | អាចសួរនិងបញ្ចេញមតិពីភាពខុសគ្នានៃតរិយាបថទំនៀមទម្លាប់រវាងប្រទេសជប៉ុននិងប្រទេសរបស់អ្នក។ |
| 3. | 国によって違うんですね | Can-do 45 | អាចនិយាយងាយៗអំពីភាពខុសគ្នានៃវប្បធម៌ដែលអ្នកធ្លាប់បានជួប។ |
| 4. | 日本の習慣についての記事 | Can-do 46 | អាចអាននិងយល់ពីការសរសេរនៅលើអ៊ីនធឺណេតស្តីពីភាពខុសគ្នានៃតរិយាបថនិងទំនៀមទម្លាប់។ |

| | | |
|---|---|---|
| អក្សរកាន់ជិ | 服　袋　自分　店長　全員　習慣　普通　暗い　怒る　入院する | |
| កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍ | ❶【interrogative】V-ばいいですか? | お葬式には、何を持って行けばいいですか? |
| | ❷ V-ては いけません／だめです<br>Vちゃ いけません／だめです | 信号が赤のときは、横断歩道を渡ってはいけませんよ。<br>バスの中では、話しちゃだめだよね。 |
| | ❸ V-なくちゃ | 食器は自分で片付けなくちゃ。 |
| | ❹ V-るように、～<br>V-ないように、～ | 次の人がすぐに席に座れるように、食器を片付けます。<br>トイレがつまらないように、紙はごみ箱に捨てます。 |
| | ❺ V-(ら)れます <Passive② > | お店の店長さんに、「今度から気をつけて」と注意されました。 |
| | ❻ S(plain-form)の? | お金を払わないで、ジュース飲んだの? |
| | ❼ V-なきゃ | ちゃんとお金を払ってから飲まなきゃ。 |
| គន្លឹះសម្រាប់ជីវភាពនៅជប៉ុន | ● ពិធីបុណ្យសព　● តរិយាបថនៃការប្រើទូរស័ព្ទចល័ត　● ពិធីជប់លៀងមង្គលការ　● Omimai (ការទៅសួរសុខទុក្ខអ្នកជំងឺ)<br>● ការជប់លៀងឡើងគេហដ្ឋានថ្មី　● ទំនៀមទម្លាប់តាមតំបន់　● អាហារដ្ឋានចម្រុះ　● Otooshi (អាហារសម្រន់ឬគ្រឿងក្លែម) | |

► Topic ការទិញអីវ៉ាន់ដោយវៃឆ្នាត

## Lesson 11 ខ្ញុំភ្លេចកាតសន្សំពិន្ទុបាត់ទៅហើយ

| សកម្មភាព | | Can-do | |
|---|---|---|---|
| 1. | 着てみてもいいですか? | Can-do 47 | អាចរៀបរាប់ពីពណ៌ឬទំហំដែលអ្នកចង់បានពេលទៅទិញសម្លៀកបំពាក់។ |
| 2. | 自転車を盗まれました | Can-do 48 | អាចប្រាប់ទៅអ្នកនៅជុំវិញខ្លួនបានពេលជួបបញ្ហាក្នុងពេលដើរទិញអីវ៉ាន់។ |
| 3. | トイレに忘れたと思います | Can-do 49 | អាចរៀបរាប់អំពីភិនភាគវត្ថុនិងទីកន្លែងដែលអ្នកបានជ្រុះបាត់របស់។ |
| 4. | お客様のお呼び出しを申し上げます | Can-do 50 | អាចស្តាប់និងយល់អំពីការប្រកាសនៅហាងក្នុងផ្សារទំនើប។ |

| | | |
|---|---|---|
| អក្សរកាន់ជិ | 色　赤　青　黒　白　女性　男性　急に　営業する　案内する | |
| កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍ | ❶ V-てみてもいいですか? | このセーター、着てみてもいいですか? |
| | ❷ ナA-／イA- すぎます | この色はちょっと派手すぎます。 |
| | ❸ ナA-な／イA-い の | もうちょっと大きいの、ありますか? |
| | ❹ Nを V-(ら)れます <Passive③ > | (私は)自転車を盗まれました。 |
| | ❺ S(plain-form)かもしれません | もしかしたら、バッグをとられたかもしれません。 |
| | ❻ V-てしまいました | ポイントカード、忘れてしまいました。 |
| គន្លឹះសម្រាប់ជីវភាពនៅជប៉ុន | ● ទំហំសម្លៀកបំពាក់　● លេខទូរស័ព្ទសង្គ្រោះបន្ទាន់　● ប័ណ្ណសន្សំពិន្ទុ　● កន្លែងផ្តល់ព័ត៌មាននៃមជ្ឈមណ្ឌលលក់ទំនិញ<br>● ការលក់បញ្ចុះតម្លៃ　● ការតាំងពិព័រណ៌ពិសេស | |

## Lesson 12 ម៉ាស៊ីនបូមធូលីនេះស្រាលហើយងាយបំលាស់ទី

| សកម្មភាព | | Can-do | |
|---|---|---|---|
| 1. | どこで買ったらいいですか? | Can-do 51 | អាចពិភាក្សាជាមួយអ្នកដទៃពីទីកន្លែងនិងពេលវេលាដែលអ្នកគួរទិញរបស់ដែលអ្នកចង់បាន។ |
| 2. | フリマアプリ | Can-do 52 | អាចប្រើប្រាស់កម្មវិធី (App) ឬគេហទំព័រលក់របស់មួយទីកដើម្បីទិញឧបករណ៍អគ្គិសនីនិងរបស់ផ្សេងទៀត។ |
| 3. | 商品の比較表 | Can-do 53 | អាចអានយល់ព័ត៌មាននៃតារាងប្រៀបធៀបនិងផ្លាកតម្លៃនៃគ្រឿងអគ្គិសនីនៅហាងអេឡិចត្រូនិច។ |
| 4. | これ、安くなりますか? | Can-do 54 | អាចសួរទៅបុគ្គលិកហាងអំពីផលិតផលនិងការបញ្ចុះតម្លៃពេលទិញគ្រឿងអគ្គិសនី។ |

| | | |
|---|---|---|
| អក្សរកាន់ជិ | 商品　値段　価格　消費税　税別　店員　親切(な)　重い　軽い　変わる | |
| កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍ | ❶ V-るまで、～ | 手元に届くまで、2 日しかかかりませんでした。 |
| | ❷ V-やすいです<br>V-にくいです | どっちが使いやすいですか?<br>この掃除機は、重くて、使いにくいですね。 |
| | ❸ N1 と N2(と)、どちら／どっちが～か?<br>(N1 より) N2 のほうが、～。 | A：どっちが使いやすいですか?<br>B：セーシバの掃除機のほうがスギシタより軽くて、動かしやすいですよ。 |
| គន្លឹះសម្រាប់ជីវភាពនៅជប៉ុន | ● គេហទំព័រនិងកម្មវិធី (App) លក់របស់មួយទីក　● ការតម្លៃ | |


©The Japan Foundation

► Topic สេវាកម្មនានា

## Lesson 13 មានតាំងនូវរបស់ជាច្រើន

| | សកម្មភាព | | Can-do |
|---|---|---|---|
| 1. | 市の行事に使われてます | Can-do 55 | អាចស្តាប់យល់ពីអ្វីដែលមាននិងអ្វីដែលអាចធ្វើបាននៅកន្លែងណាមួយពេលគេណែនាំឱ្យអ្នក។ |
| 2. | はじめて利用するんですが… | Can-do 56 | អាចស្តាប់យល់នូវការពន្យល់ពីច្បាប់និងរបៀបប្រើប្រាស់កន្លែងសាធារណៈដូចជាកន្លែងហាត់ប្រាណ។ |
| 3. | 図書館を使いたいんですが… | Can-do 57 | អាចអានយល់នូវការណែនាំពីរបៀបប្រើប្រាស់បណ្ណាល័យដែលសរសេរជាភាសាជប៉ុនងាយៗសម្រាប់ជនបរទេស។ |
| 4. | 図書館の利用案内 | Can-do 58 | អាចអាននិងយល់នូវអត្ថន័យនៃការណែនាំពីរបៀបប្រើប្រាស់បណ្ណាល័យដែលត្រូវបានគេសរសេរជាភាសាជប៉ុនងាយៗសម្រាប់ជនបរទេស។ |
| 5. | 禁止の表示 | Can-do 59 | អាចមើលយល់នូវសញ្ញាដូចជា «ហាមចតរូប» ជាដើមដែលមានបិតនៅតាមកន្លែងផ្សេងៗ។ |

| | | |
|---|---|---|
| អក្សរកាន់ជិ | 市　料金　図書館　道具　～点　必要(な)　借りる　返す　開く　閉まる　利用する | |
| កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍ | ❶ V-(ら)れます <Passive④ > | この建物は、2 年前に建てられました。 |
| | ❷ V-てあります | 昔、使われた道具とか、いろいろな資料を展示してあります。 |
| | ❸ N1 だけじゃなくて、N2 も～ | 本だけじゃなくて、CDとか、DVDもただで借りられます。 |
| | ❹ Nなら、～ | 返却は、市内の図書館なら、どこに返してもいいです。 |
| | ❺【interrogative】V-ても、～ | 返却は、市内の図書館なら、どこに返してもいいです。 |
| គន្លឹះសម្រាប់ជីវភាពនៅជប៉ុន | ● មជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌សាធារណៈនិងមជ្ឈមណ្ឌលកីឡា　● បណ្ណាល័យ　● ភាសាជប៉ុនងាយៗ (Yasashii Nihongo) | |

## Lesson 14 តើអ្នកអាចកាត់សក់ខាងមុខឲ្យខ្លីជាងនេះបន្តិចបានទេ?

| | សកម្មភាព | | Can-do |
|---|---|---|---|
| 1. | 自転車の空気を入れたいんですが… | Can-do 60 | អាចស្តាប់យល់ការណែនាំពីរបៀបប្រើសេវាកម្មដឹងជញ្ជូននិងបោកអ៊ុត។ |
| 2. | 郵便局からの連絡 | Can-do 61 | អាចយល់នូវការជូនដំណឹងស្តីពីបញ្ជីដែលបានដឹកមកពេលអ្នកមិននៅផ្ទះនិងអាចយល់ពីរបៀបសុំឱ្យគេដឹកមកឱ្យម្តងទៀត។ |
| 3. | どのぐらい切りますか? | Can-do 62 | អាចប្រាប់ម៉ូតសក់ដែលអ្នកចង់ធ្វើនៅហាងកែសម្ផស្សឬហាងកាត់សក់។ |
| 4. | 外国の方のために、いろいろなサービスがあります | Can-do 63 | អាចស្តាប់យល់ពីសេវាកម្មសម្រាប់ជនបរទេសនៅក្នុងសមាគមការផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌។ |

| | | |
|---|---|---|
| អក្សរកាន់ជិ | 外国　情報　相談　質問　窓口　郵便局　近所　自動　洗う　入力する | |
| កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍ | ❶ ナA-に／イA-く V | 全体的に短く切ってください。 |
| | ❷ Nのために、～ | 外国の方のために、いろいろなサービスがあります。 |
| គន្លឹះសម្រាប់ជីវភាពនៅជប៉ុន | ● សេវាកម្មបោកអ៊ុត　● សេវាកម្មដឹកជញ្ជូន　● ហាងកាត់សក់/សំអាងការ　● សេវាសាធារណៈ:សម្រាប់ជនបរទេស | |

► Topic ជម្មជាតិនិងបរិស្ថាន

## Lesson 15 អំពូលភ្លើងក្នុងបន្ទប់ប្រជុំនៅបើកចោល

| | សកម្មភាព | | Can-do |
|---|---|---|---|
| 1. | エコ活動の貼り紙 | Can-do 64 | អាចមើលយល់នូវចំនុចស្តីពីសកម្មភាពចៃទាំបរិស្ថានដែលបានបិទនៅក្នុងកន្លែងការងារ។ |
| 2. | 水がもったいないですよ | Can-do 65 | អាចនិយាយអំពីសកម្មភាពចៃទាំបរិស្ថានរបស់អ្នកនិងស្តាប់យល់ពីអ្វីដែលអ្នកដទៃនិយាយ។ |
| 3. | ごみの分け方・出し方 | Can-do 66 | អាចអានយល់ការណែនាំអំពីរបៀបនិងពេលវេលាបោះចោលសំរាម។ |
| 4. | どうやって捨てればいいですか? | Can-do 67 | អាចសួរ និងយល់នូវចម្លើយស្តីពីរបៀបនៃការបោះចោលសំរាម។ |

| | | |
|---|---|---|
| អក្សរកាន់ជិ | 温度　危険　～種類　消す　捨てる　出す　分ける　燃える　決める　設定する | |
| កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍ | ❶ V-たままです | 会議室の電気がついたままでしたよ。 |
| | ❷ V-るのにいいです | マイストローは、ごみを減らすのにいいんですよ。 |
| គន្លឹះសម្រាប់ជីវភាពនៅជប៉ុន | ● យុទ្ធនាការ Cool Biz　● ចង់ផ្លាស់ខ្លួនឬចង់បរិស្ថាន　● ការបែងចែកសំរាម | |


©The Japan Foundation

## Lesson 16 នៅពេលមានគ្រោះរញ្ជួយដី សូមកុំបំលាស់ទីដោយស្ងន់ស្ងៅ

| សកម្មភាព | | Can-do | |
|---|---|---|---|
| 1. | 緊急地震速報です | Can-do 68 | អាចស្តាប់យល់ពីដំណឹងនិងការប្រកាសអំពីគ្រោះមហន្តរាយដែលកើតឡើងហើយយល់អ្វីដែលគួរធ្វើ។ |
| 2. | 避難訓練を始めます | Can-do 69 | អាចយល់នូវការពន្យល់ពីរបៀបហ្វឹកហាត់បង្ការគ្រោះមហន្តរាយ អ្វីដែលត្រូវធ្វើនិងប្រុងប្រយ័ត្ន។ |
| 3. | 地震が起こったときは… | Can-do 70 | អាចស្តាប់យល់នូវអត្ថន័យនៃការពន្យល់ថាតើគួរធ្វើអ្វីក្នុងករណីរញ្ជួយដីពេលហ្វឹកហាត់ការការពារគ្រោះមហន្តរាយ។ |
| 4. | 避難所はどこですか？ | Can-do 71 | អាចសួរមនុស្សជុំវិញខ្លួនពីព័ត៌មានចាំបាច់ក្នុងករណីមានគ្រោះមហន្តរាយ។ |
| 5. | 防災パンフレット | Can-do 72 | អាចអានយល់ពីខ្លឹមសារក្នុងខិត្តប័ណ្ណដែលសរសេរជាភាសាជប៉ុនងាយៗអំពីការការពារគ្រោះមហន្តរាយសម្រាប់ជនបរទេស។ |

| | |
|---|---|
| អក្សរកាន់ជិ | 地震　台風　外　声　危ない　大切(な)　心配(な)　集まる　進む |
| កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍ | ❶ V (imperative-form)<br>V-るな (imperative-form of prohibition)<br>急げ。こっちに集まれ。<br>走るな。 |
| | ❷ V-ないようにしてください<br>できるだけ煙を吸わないようにしてください。 |
| | ❸ V-(られ)なくなります<br>ドアが開かなくなると、外に逃げられなくなります。 |
| | ❹ Sても、～<br>大きな地震が来ても、あわてて動かないでください。 |
| | ❺ V(plain-form)かどうか、～<br>店が開いているかどうか、わからないけど…。 |
| គន្លឹះសម្រាប់ជីវិតនៅជប៉ុន | ● គ្រោះធម្មជាតិនិងផែនទីព្យាករណ៍ ● កាបូបសង្គ្រោះបន្ទាន់ សម្ភារៈនិងអាហារបម្រុង ● កម្រិតរញ្ជីរនិងកម្រិតការរញ្ជួយដី<br>● ការបែងចែកតំបន់នៃប្រទេសជប៉ុន ● ការហ្វឹកហាត់បង្ការគ្រោះមហន្តរាយ |

► Topic ជីវិតរបស់ខ្ញុំ

## Lesson 17 ខ្ញុំអាចនិយាយភាសាជប៉ុនបានល្អជាងមុន

| សកម្មភាព | | Can-do | |
|---|---|---|---|
| 1. | 日本の生活には慣れましたか？ | Can-do 73 | អាចនិយាយពីអ្វីដែលអ្នកបានជួបប្រទះនិងការផ្លាស់ប្តូរជីវភាពរស់នៅរបស់អ្នកបន្ទាប់ពីបានមកដល់ប្រទេសជប៉ុន។ |
| 2. | 知らないことばが多くて大変でした | Can-do 74 | អាចនិយាយពីស្ថានភាពការងារថ្មីៗនេះរបស់អ្នកជាមួយអ្នករួមការងារ។ |
| 3. | 近況報告のメッセージ | Can-do 75 | អាចសរសេរជាសារពីស្ថានភាពថ្មីៗនេះរបស់អ្នកហើយផ្ញើទៅគ្រូបង្រៀនភាសាជប៉ុនរបស់អ្នក។ |

| | |
|---|---|
| អក្សរកាន់ជិ | 最近　授業　問題　大変(な)　困る　違う　慣れる　増える　笑う　苦労する |
| កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍ | ❶ V-(られ)るようになりました<br>最近は、ほかの人にお店の情報を教えられるようになりました。 |
| គន្លឹះសម្រាប់ជីវិតនៅជប៉ុន | ● ស្តរជប៉ុន (Wadaiko) ● ពេលនរណាម្នាក់សរសើរអ្នក ● រឿងភាគតាមទូរទស្សន៍ជប៉ុន |

## Lesson 18 ពេលអនាគតខ្ញុំគិតថានឹងបើកក្រុមហ៊ុនដោយខ្លួនឯង

| សកម្មភាព | | Can-do | |
|---|---|---|---|
| 1. | すしの職人になりたいです | Can-do 76 | អាចនិយាយអំពីក្តីសុបិននិងក្តីសង្ឃឹមរបស់អ្នកនាពេលអនាគត។ |
| 2. | 最初はすごく苦労したよ | Can-do 77 | អាចស្តាប់យល់នពីបទពិសោធន៍និងដំបូន្មានរបស់អ្នកដែលបានរស់នៅប្រទេសជប៉ុនអស់រយៈពេលច្រើនឆ្នាំ។ |
| 3. | みなさんには、とても親切にしてもらいました | Can-do 78 | អាចនិយាយថ្លែងអំណរគុណក្នុងពិធីជប់លៀងលាគ្នាជាដើម ដោយលើកយករឿងរ៉ាវខ្លីៗផ្តាល់ខ្លួនមកនិយាយ។ |

| | |
|---|---|
| អក្សរកាន់ជិ | 希望　募集　特に　住む　建てる　続ける　考える　役に立つ　卒業する　留学する |
| កំណត់សម្គាល់វេយ្យាករណ៍ | ❶ V-(よ)うと思います／思っています<br>将来は、タイで、自分の会社を作ろうと思います。 |
| | ❷ V-るために、～<br>日本に住むために、もっと日本語をがんばろうと思います。 |
| | ❸ V-てあげます<br>両親に、家を建ててあげるつもりです。 |
| | ❹ V-てもらいます<br>JF工業のみなさんには、とても親切にしてもらいました。 |
| | ❺ V-てくれます<br>山内さんは、私にたくさん、日本語を教えてくれました。 |
| គន្លឹះសម្រាប់ជីវិតនៅជប៉ុន | ● សិប្បករ (Shokunin) ● ពិធីជប់លៀងលាគ្នា ● វិធីសាស្ត្ររៀនភាសាជប៉ុន |


©The Japan Foundation

►トピック 私の周りの人たち

# 第1課 先週、日本に来たばかりです

自己紹介するとき、どんなことを話すと自分のことをよくわかってもらえると思いますか?
ពេលណែនាំខ្លួន តើអ្នកគួរនិយាយបែបណាដើម្បីឱ្យគេអាចយល់ច្បាស់ពីអ្នក?

## 1. みんなを紹介しますね

can-do 01
はじめての職場で、スタッフを紹介されたとき、名前や役割などを理解することができる。
អាចយល់ពីឈ្មោះ និងតួនាទីរបស់បុគ្គលិកនៅកន្លែងធ្វើការពេលគេណែនាំខ្លួនមកកាន់អ្នកនៅថ្ងៃចូលធ្វើការដំបូង។

### 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។




► 横田さんが、新入社員のマデさんに、これから同じ職場でいっしょに働く4人を紹介しています。
លោក Yokota កំពុងណែនាំបុគ្គលិកថ្មីឈ្មោះ Made ឱ្យបុគ្គលិក ៤នាក់ទៀតបានស្គាល់។

(1) 4人の人は、それぞれどんな人ですか。a-dから選びましょう。
また、何について聞くといいと言っていますか。ア-エから選びましょう。
តើអ្នកទាំង៤ ម្នាក់ៗ ជាមនុស្សបែបណា? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ dៗ តើ Made គួរពឹងពាក់អ្វីទៅកាន់អ្នកទាំង៤? ចូរជ្រើសរើសចេញពី ア ដល់ エ។

a. 主任　b. パート　c. 会社でいちばん長い　d. 中国出身

ア. 手続きのこと　イ. 仕事のこと　ウ. 日本の生活のこと　エ. 会社のいろいろなこと

| | ①川崎さん 01-01 | ②渡辺さん 01-02 | ③林さん 01-03 | ④山下さん 01-04 |
|---|---|---|---|---|
| どんな人? | | | | |
| 何について? | | | | |

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 01-01 ～ 01-04
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

担当 ទទួលបន្ទុក


©The Japan Foundation

# 2. 一生懸命がんばります

Can-do 02
職場などで、はじめてのあいさつをするとき、ややくわしい自己紹介をすることができる。
អាចណែនាំខ្លួនបានយ៉ាងក្បោះក្បាយពេលដែលធ្វើការស្វាគមន៍ទៅកាន់អ្នកដទៃជាលើកដំបូងនៅកន្លែងធ្វើការ។

## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► 日本の会社で働くことになった人が、みんなの前で自己紹介しています。
បុគ្គលិកដែលនឹងមកធ្វើការនៅក្រុមហ៊ុនជប៉ុនម្នាក់កំពុងណែនាំខ្លួនទៅកាន់បុគ្គលិកផ្សេងទៀត។



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 01-05

a-g は、どんな順番で話しましたか。
ស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ រួចរៀបលំដាប់លំដោយពី a ដល់ g។

a. 出身 ទីកន្លែងកំណើត

b. 名前・呼び方 ឈ្មោះ និងរបៀបហៅឈ្មោះ

c. 名前の意味 អត្ថន័យនៃឈ្មោះ

d. いつ来たか តើមកតាំងពីពេលណា?

e. 趣味 ចំណង់ចំណូលចិត្ត

f. 仕事の経験 បទពិសោធន៍ការងារ

g. 日本語の学習経験 បទពិសោធន៍រៀនភាសាជប៉ុន

| 1 | → | 2 | → | 3 | → | 4 | → | 5 | → | 6 | → | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | | | |


©The Japan Foundation

## （2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 01-05

前の（1）a-g について、どう言いましたか。a-g の横にメモしましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនាបណ្តើរ មើលអត្ថបទសន្ទនាបណ្តើរៗ តើគេបាននិយាយអ្វីខ្លះអំពី a ដល់ g? ចូរកត់ត្រានៅជិត a ដល់ gៗ

ホア ： はじめまして。

グエン・ティ・ホアと申します。

ホアと呼んでください。ホアは「花」という意味です。

ベトナムのダナンという町から来ました。

先週、日本に来たばかりです。

日本語は、日本に来る前に、１年間勉強しました。

まだ、日本のことはよくわかりませんが、一生懸命がんばります。

どうぞよろしくお願いします。

会社の人 A ： あのう、ベトナムでは、どんな仕事をしてましたか？

ホア ： ホテルで働いていました。

会社の人 B ： 趣味は何ですか？

ホア ： 趣味？　えっと、音楽を聞くことです。

J-POP が好きです。特に、Perfume が好きです。

一生懸命　ព្យាយាម ប្រឹងប្រែង

がんばります　ខ្ញុំនឹងខិតខំប្រឹងប្រែងៗ


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 01-06
ចូរស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

①グエン・ティ・ホア＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

ホアと＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ください。 （　　）

②ホアは「花」＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿意味です。 （　　）

③ベトナムのダナン＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿町から来ました。 （　　）

④先週、日本に来た＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿です。 （　　）

⑤ベトナムでは、ホテルで働い＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。 （　　）

①-⑤は、1（1）のa-gのどれについて言っていますか。（　　）に書きましょう。
➡ 文法ノート ❶ ❷ ❸

តើ ①～⑤ ត្រូវជាមួយ មួយណានៃ a ដល់ g នៅក្នុង 9 (9)។

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 01-05
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 2 自己紹介しましょう。
ចូរធ្វើការណែនាំខ្លួនអ្នក។

| | |
|---|---|
| はじめのことば | はじめまして。 |
| 名前・呼び方 | **グエン・ティ・ホア**と申します。**ホア**と呼んでください。 |
| 名前の意味 | **ホア**は「**花**」という意味です。 |
| 出身 | **ベトナム**の**ダナン**という町から来ました。 |
| いつ来たか | **先週**、日本に来たばかりです。<br>**4月**／**2年前**に日本に来ました。 |
| 日本語の学習経験 | 日本語は、**日本に来る前に、1年間**勉強しました。 |
| 仕事の経験 | **ベトナム**では、**ホテルで働い**ていました。 |
| 趣味 | 趣味は**音楽を聞くこと**です。 |
| 終わりのことば | どうぞよろしくお願いします。 |

**（1）会話を聞きましょう。** 01-07
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

**（2）シャドーイングしましょう。** 01-07
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

**（3）日本の会社で自己紹介する設定で、話しましょう。**
**聞いている人は、ほかの人の紹介を聞いて、知りたいことがあったら質問しましょう。**
អ្នកកំពុងនៅក្រុមហ៊ុនជប៉ុនមួយ។ ចូរធ្វើការណែនាំខ្លួន។ អ្នកស្តាប់អាចសួរសំណួរបានប្រសិនបើមាន។


©The Japan Foundation

# 3. とても大きい町です

Can-do 03
自分の出身地について、簡単に話すことができる。
អាចនិយាយងាយៗ អំពីទីកន្លែងកំណើតរបស់ខ្លួន។

## 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【どんな町？】

◉ 方角

a. 北

d. 西　b. 東

c. 南

◉ 自然

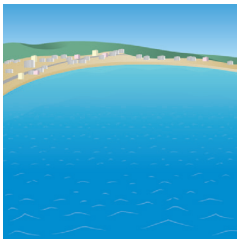
e. 山



f. 川



g. 海



h. 島



i. 森／ジャングル



j. 草原



k. 砂漠



l. 高原



（1）絵を見ながら聞きましょう。 01-08
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។

（2）聞いて言いましょう。 01-08
ស្តាប់ហើយថាតាម។

（3）聞いて、a-l から選びましょう。 01-09
ស្តាប់ហើយជ្រើសរើសពី a ដល់ l។


©The Japan Foundation

## 2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► 自分の出身地について、4人の人が話しています。
មនុស្ស៤នាក់ កំពុងនិយាយពីទីកន្លែងកំណើតរបស់ខ្លួន។

### (1) どんな町ですか。a-d から選びましょう。
តើទីក្រុងទាំងនោះជាទីក្រុងបែបណា? ចូរជ្រើសរើសចេញពី a ដល់ d ។

a. 首都　b. 観光地　c. 大きい町　d. 高原の町

| | ①セブ（フィリピン） 01-10 | ②ウランバートル（モンゴル） 01-11 | ③ホーチミン（ベトナム） 01-12 | ④ウォノソボ（インドネシア） 01-13 |
|---|---|---|---|---|
| どんな町？ | | | | |

### (2) もういちど聞きましょう。どんな特徴がありますか。ア - クから選びましょう。
ចូរស្តាប់ម្តងទៀតហើយជ្រើសរើសលក្ខណៈពិសេសរបស់ទីក្រុងពី ア ដល់ ク។

ア. にぎやか　イ. のんびりしている　ウ. 海がきれい
エ. 都会　オ. お茶の畑がある　カ. 安くておいしいレストランがある
キ. 高いビルが多い　ク. 観光客が多い

| | ①セブ 01-10 | ②ウランバートル 01-11 | ③ホーチミン 01-12 | ④ウォノソボ 01-13 |
|---|---|---|---|---|
| どんなところ？ | , | , | , | , |

### (3) もういちど聞きましょう。どこにありますか。（　　）にことばを書きましょう。
ចូរស្តាប់ម្តងទៀត។ តើកន្លែងនោះស្ថិតនៅឯណា? ចូរបំពេញក្នុងវង់ក្រចក។

| | ①セブ 01-10 | ②ウランバートル 01-11 | ③ホーチミン 01-12 | ④ウォノソボ 01-13 |
|---|---|---|---|---|
| どこ？ | 日本から（　　）で（　　）時間ぐらい。 | — | ベトナムの（　　）にある。 | ジョグジャカルタから（　　）で（　　）時間ぐらい。 |


©The Japan Foundation

（4）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 01-10 ～ 01-13
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

大勢 ច្រើន | お客さん ភ្ញៀវ | テント ពន់
違います ខុសហើយ

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 01-14 01-15
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

A：ウォノソボ？　どこにあるんですか？

B：ジャワ島に、ジョグジャカルタという大きい町があります。
＿＿＿＿から、バスで 4 時間ぐらいです。

「そこ」は、どこを指していますか。 ➡ 文法ノート ❹
តើពាក្យ そこ ចង្អុលពីទីតាំងណា?

（ウランバートルは）首都だ＿＿＿＿＿＿、都会です。

（ホーチミンは）首都ではない＿＿＿＿＿＿、とてもにぎやかです。

（ウォノソボは）お茶の畑がたくさん＿＿＿＿＿＿、のんびりしています。

「～から」「～けど」「～て」は、それぞれどんな意味ですか。 ➡ 文法ノート ❺
តើពាក្យ ～て, ～けど និង ～から មានន័យដូចម្តេច?

（2）形に注目して、②-④の会話をもういちど聞きましょう。 01-11 ～ 01-13
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនា ②-④ ម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 3 自分の出身地について話しましょう。

ចូរនិយាយពីកន្លែងកំណើតរបស់អ្នក។

出身はどちらですか?

ベトナム の ホーチミン（という町）です。

ホーチミン は、どんなところですか?

とても大きい町 です。
安くておいしいレストランがたくさんあって、にぎやかです。

どこにありますか?

ベトナム の 南 にあります。

日本からどのぐらいかかりますか?

飛行機 で 6時間半ぐらい です。

そうなんですか。

（1）会話を聞きましょう。 01-16
ស្តាប់ការសន្ទនា

（2）シャドーイングしましょう。 01-16
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）2 の4つの町について、話しましょう。
ចូរនិយាយពីទីក្រុងទាំង៤ ក្នុងចំនុចលេខ ២ ។

（4）あなたが住んでいる町や生まれた町について話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。
ចូរនិយាយពីទីក្រុងដែលអ្នកបានកើត ឬទីក្រុងដែលអ្នកកំពុងរស់នៅ។ សូមស្រាវជ្រាវនូវពាក្យពិបាកដែលអ្នកចង់ប្រើដោយខ្លួនឯង។


©The Japan Foundation

# 4. SNS の自己紹介

Can-do 04 SNS 上のコミュニティに、簡単な自己紹介を書き込むことができる。
អាចសរសេរការណែនាំខ្លួនងាយៗ នៅលើបណ្តាញសង្គម។

## 1 自己紹介を書きましょう。
ចូរសរសេរការណែនាំខ្លួន។

► SNS の日本語学習グループに参加します。自己紹介を書き込みます。
អ្នកកំពុងចូលរួមក្រុមរៀនភាសាជប៉ុនក្នុងបណ្តាញសង្គម។ ចូរសរសេរការណែនាំខ្លួន។

### (1) ほかの人の自己紹介を読みましょう。
ចូរអានការណែនាំខ្លួនរបស់អ្នកដទៃ។




大切なことば
自己紹介 ការណែនាំខ្លួន | 猫 ឆ្មា


©The Japan Foundation

（2）自己紹介(じこしょうかい)を書(か)きましょう。
ចូរសរសេរការណែនាំខ្លួនរបស់អ្នក។




**2** クラスのほかの人(ひと)が書(か)いた自己紹介(じこしょうかい)を読(よ)みましょう。
ចូរអានការណែនាំខ្លួនដែលអ្នកដទៃក្នុងថ្នាក់បានសរសេរ។


©The Japan Foundation

# 聴解スクリプト

## 1. みんなを紹介しますね

① 01-01

横田：マデさん、みんなを紹介しますね。
こちらは、主任の川崎さん。
仕事のことは、川崎さんに聞いてください。
川崎：川崎です。よろしくお願いします。

---

② 01-02

横田：こちらは、渡辺さん。
この会社では、いちばん長いです。
何でも知ってるから、会社のいろいろなことは、渡辺さんに聞いてください。
渡辺：渡辺です。私でよかったら、いつでも聞いてください。

---

③ 01-03

横田：こちらは林さん。
林さんは中国出身で、去年からここで働いてます。
日本の生活のこととか、いろいろ聞くといいです。
林：「林」と書いてリンです。よろしく。

---

④ 01-04

横田：それから、こちらは、パートの山下さん。
山下さんは、毎日、午後3時までで、金曜日がお休み。
休みとか、手続きのことは、山下さんが担当です。
山下：山下です。よろしくお願いします。

---


©The Japan Foundation

## 3. とても大きい町です

① 01-10

A：あのう、出身は？

B：フィリピンです。

A：フィリピンのどこですか？

B：セブです。有名な観光地です。知ってますか？

A：ああ、セブ島？　海がきれいなところですね。

B：はい。観光客が大勢来ます。日本のお客さんも多いですよ。

A：日本から、どのぐらいかかりますか？

B：飛行機で5時間ぐらいです。ぜひ、一度行ってみてください。

---

② 01-11

A：ボルドさん、出身は？

B：モンゴルのウランバートルです。

A：ああ、モンゴル！ じゃ、写真でよく見る、白くて丸いテントに住んでるの？

B：違います。ウランバートルは首都だから、都会ですよ。高いビルも多いです。

A：へー、そうなんだ。

---

③ 01-12

A：ニャンさんは、ベトナムのホーチミン出身ですよね？

B：はい。

A：ホーチミンは、どんなところですか？

B：ベトナムの南にある、とても大きい町です。

A：首都ですか？

B：いえ、首都ではないけど、とてもにぎやかです。
安くておいしいレストランがたくさんあります。とても、いいところです。

A：へー。一度行ってみたいですね。

---


©The Japan Foundation

④ 01-13

A：サンティさんは、インドネシアのどちらからですか？

B：ウォノソボという町から来ました。

A：ウォノソボ？　どこにあるんですか？

B：ジャワ島に、ジョグジャカルタという大きい町があります。
そこから、バスで4時間ぐらいです。

A：へー、どんなところですか？

B：そうですね。高原の町です。
お茶の畑がたくさんあって、のんびりしています。

A：ふーん。


©The Japan Foundation

# 漢字のことば

**1** **読んで、意味を確認しましょう。**
ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរ កាន់ជិ ខាងក្រោមនេះ។

| | | |
|---|---|---|
| 山（やま） | 山 | 山 |
| 川（かわ） | 川 | 川 |
| 海（うみ） | 海 | 海 |
| 島（しま） | 島 | 島 |
| 森（もり） | 森 | 森 |
| 客（きゃく） | 客 | 客 |
| 観光地（かんこうち） | 観光地 | 観光地 |
| 意味（いみ） | 意味 | 意味 |
| 経験（けいけん） | 経験 | 経験 |

**2** **＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。**
ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរ កាន់ជិ ខាងក្នុង＿＿＿។

① 私の町は、海の近くにあります。
② この島には、大きい森があります。
③ 山や川がとてもきれいです。
④ ここは、有名な観光地で、日本からのお客さんが多いです。
⑤ 私の名前は「花」という意味です。
⑥ 仕事の経験がありますか？

**3** **上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。**
សូមសាកល្បងវាយអក្សរ កាន់ជិ នៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។


©The Japan Foundation

# 文法ノート

## ❶ N1 という N2

ホアは「花」という意味です。
Hoa មានន័យថា "ផ្កា"។

- នេះជាសំនួនប្រើនៅពេលពន្យល់ណែនាំអ្វីមួយដែលអ្នកគិតថាដៃគូមិនធ្លាប់ស្គាល់ឬទើបតែឮជាលើកដំបូង។
- ～という意味 ប្រើនៅពេលពន្យល់អត្ថន័យនៃពាក្យណាមួយ។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ គេប្រើពេលពន្យល់ទៅកាន់ដៃគូអំពីអត្ថន័យឈ្មោះរបស់គេ។
- ការប្រើប្រាស់ផ្សេងៗ មានដូចជា ～という料理 (ម្ហូបដែលហៅថា~), ～という店 (ហាងដែលមានឈ្មោះថា~) និង ～という人 (មនុស្សដែលមានឈ្មោះថា~) ។

- 相手がはじめて聞くものや、知らないだろうと思うものを紹介したり、説明したりするときに使います。
- 「～という意味」は、言葉の意味を説明するときに使います。ここでは、自分の名前の意味を相手に説明するときに使っています。
- ほかにも、「～という料理」「～という店」「～という人」のように使います。

[例] ► ベトナムのダナンという町から来ました。
ខ្ញុំមកពីទីក្រុងដែលមានឈ្មោះថា Da Nang នៃប្រទេសវៀតណាម។
► 今は、「東京イン」というホテルで働いています。
ឥឡូវនេះខ្ញុំធ្វើការនៅសណ្ឋាគារដែលមានឈ្មោះថា Tokyo Inn។

## ❷ V- たばかりです

先週、日本に来たばかりです。
ខ្ញុំទើបតែមកដល់ប្រទេសជប៉ុនកាលពីសប្តាហ៍មុន។

- នេះជាសំនួនបង្ហាញអំពីសកម្មភាពមួយដែលទើបតែកន្លងផុតទៅថ្មីៗ។
- គេភ្ជាប់វាជាមួយកិរិយាសព្ទទម្រង់ឆ។
- គេប្រើវាជាមួយកិរិយាសព្ទដូចជា 来た (បានមក) 着いた (បានមកដល់) 帰った (បានត្រឡប់)始めた (បានចាប់ផ្តើម) និង 食べた (បានញុំា) ។

- ある動作をして、まだあまり時間が経っていないことを表す言い方です。
- 動詞の夕形に接続します。
- 「来た」「着いた」「帰った」「始めた」「食べた」などの動詞といっしょに使います。

[例] ► A：合気道は長いんですか?
តើអ្នកបានហាត់ Aikido យូរហើយ ឬនៅ?
B：いいえ、最近、始めたばかりです。
អត់ទេ ខ្ញុំទើបតែចាប់ផ្តើមហាត់ពេលថ្មីៗ នេះទេ។
► さっき空港に着いたばかりです。
ខ្ញុំទើបតែមកដល់ព្រលានយន្តហោះមុននេះបន្តិច។


©The Japan Foundation

## ❸ V-ていました

ベトナムでは、ホテルで働(はたら)いていました。
នៅប្រទេសវៀតណាមខ្ញុំបានធ្វើការនៅសណ្ឋាគារ។

- នៅក្នុងភាគ១ យើងបានរៀនរួចមកហើយអំពី V-ています ដែលបង្ហាញពីសភាពនាពេលបច្ចុប្បន្ន។ ឧទាហរណ៍ 介護の仕事をしています (ខ្ញុំកំពុងធ្វើការងារផ្នែកថែទាំចាស់ជរា) និង いけばなを習っています (ខ្ញុំកំពុងរៀនតុបតែងផ្កា)។ V-ていました បង្ហាញពីសភាពក្នុងអតីតកាល។ នៅឧទាហរណ៍នេះគេប្រើពេលនិយាយអំពីការងារនៅអំឡុងពេលណាមួយក្នុងអតីតកាល។

• 『初級 1』では、「介護の仕事をしています。」「いけばなを習っています。」のように、「V-ています」が現在の状態を表すことを勉強しました。「V-ていました」は、過去の状態を表しています。ここでは、過去のある時期の職業を言うときに使っています。

[例] ► A：国(くに)ではどんな仕事(しごと)をしていましたか？
តើអ្នកបានធ្វើការងារអ្វី ពេលអ្នកនៅប្រទេសរបស់អ្នក?
B：ツアーガイドの仕事(しごと)をしていました。
ខ្ញុំបានធ្វើការងារជាមគ្គុទ្ទេសក៍។

## ❹ それ／そこ ＜បង្ហាញពីការឆ្ពោះយ៉ា 文脈指示(ぶんみゃくしじ)＞

ジャワ島(とう)に、ジョグジャカルタという大(おお)きい町(まち)があります。ウォノソボは、そこから、バスで4時間(よじかん)ぐらいです。
នៅកោះ Java មានទីក្រុងដែលមានឈ្មោះថា Yogyakarta។ តំបន់ Wonosobo គឺពីទីនោះទៅត្រូវជិះឡានក្រុងប្រហែល ៤ម៉ោង។

- ក្នុងភាគដំបូងគេប្រើ それ និងそこដើម្បីបង្ហាញពីរបស់ដែលនៅជិតអ្នកស្តាប់។ ឧទាហរណ៍ そこは会議室です (នៅទីនោះ គឺជាបន្ទប់ប្រជុំ) និង それ、食べてもいいですか？ (តើខ្ញុំអាចញ៉ាំរបស់នោះបានទេ?) ។
- それ និង そこ ក៏អាចប្រើដើម្បីចង្អុលបង្ហាញពីអ្វីដែលអ្នក ឬដៃគូបាននិយាយរួចមកហើយផងដែរ។ そこ នៅក្នុងឧទាហរណ៍ខាងលើចង្អុលបង្ហាញពី Yogyakarta ដែលគេបាននិយាយម្តងរួចហើយនៅប្រយោគខាងមុខ។ គេចង់និយាយថាតំបន់ Wonosobo បើជិះឡានក្រុងពី Yogyakarta ទៅគឺប្រហែល ៤ម៉ោង។

• 「それ」「そこ」は、「それ、食べてもいいですか?」「そこは会議室です。」のように、聞き手の近くにあるものを指すことを『入門』で勉強しました。

• 「それ」「そこ」は、会話の中で自分で言ったことや、相手が言ったことを指すときにも使われます。上の例文での「そこ」は、前の文の「ジョグジャカルタ」を指しています。つまり、「ウォノソボは、ジョグジャカルタからバスで４時間ぐらいです。」と同じです。

[例] ► A：私(わたし)の町(まち)は、ストロマトライトが有名(ゆうめい)です。
នៅទីក្រុងរបស់ខ្ញុំ Stromatolite គឺល្បីល្បាញ។
B：それは何(なん)ですか？
តើនោះគឺជាអ្វី?


©The Japan Foundation

## ❺ ～て、～ ～から、～ ～けど、～ <បញ្ចូលប្រយោគពីរឱ្យទៅជាប្រយោគតែមួយ 2つの文を1つにする>

お茶の畑がたくさんあって、のんびりしています。
ទីនេះមានចម្ការតែជាច្រើន ហើយអាចសម្រាកបានស្រួល។

ウランバートルは首都だから、都会ですよ。
ដោយសារតែ Ulaanbaatar ជារាជធានី ដូចនេះទីនេះក៏ជាទីប្រជុំជនដែរ។

首都ではないけど、とてもにぎやかです。
ទីនេះមិនមែនជារាជធានីទេ ប៉ុន្តែអ៊ូអរខ្លាំងណាស់។

- គេប្រើ ～て, ～から និង ～けど ដើម្បីភ្ជាប់ប្រយោគពីរឱ្យទៅជាប្រយោគតែមួយ។
- ～て ប្រើនៅពេលតម្រៀបប្រយោគ។ វាក៏អាចប្រើនៅពេលតម្រៀបឃ្លាងាយៗ ផងដែរ។
- ～から ប្រើនៅពេលនិយាយរៀបរាប់អំពីដើមហេតុ ឬមូលហេតុ។
- ～けど ប្រើនៅពេលភ្ជាប់ឃ្លាពីរដែលមានអត្ថន័យផ្ទុយគ្នា។
- ～から និង ～けど អាចប្រើជាមួយទាំងទម្រង់ធម្មតា និងទម្រង់គួរសម។ ឧទាហរណ៍ 首都ですから／けど និង 首都だから／けど ។ គេក៏អាចប្រើវាដើម្បីភ្ជាប់ប្រយោគស្រប និងប្រយោគបដិសេធផងដែរ។ ឧទាហរណ៍ 首都だから／けど និង 首都ではないから／けど។

- 「～て」「～から」「～けど」は２つの文を１つにするときに使います。
- 「～て」は、文を並列するときに使います。単純に文を並べるときに使うことができます。
- 「～から」は、原因・理由を述べるときに使います。
- 「～けど」は、対比的な関係の２つの文をつなぐときに使います。
- 「～から」「～けど」は、「首都です」から／けど」「首都だ」から／けど」のように、丁寧形・普通形のどちらにも接続することができます。また、「首都だ」から／けど」「首都ではない」から／けど」のように肯定・否定の文のどちらにも接続します。

**[例]** ► 町の中心は、屋台がたくさんあって、にぎやかです。
នៅកណ្តាលទីក្រុង ដោយសារមានតូបលក់ដូរច្រើនដូចនេះវាអ៊ូអរ។

► 町は山の中だから、空気がよくて、とても気持ちがいいんです。
ដោយសារតែទីក្រុងនោះនៅលើភ្នំ ដូចនេះខ្យល់អាកាសក៏ល្អ ហើយវាធ្វើឱ្យមានអារម្មណ៍ស្រស់ស្រាយណាស់។

► 私の町は有名じゃないけど、とてもいい町です。
ទីក្រុងរបស់ខ្ញុំមិនមែនជាទីក្រុងដែលល្បីល្បាញទេ ប៉ុន្តែជាទីក្រុងល្អណាស់។


©The Japan Foundation

## 日本の生活 TIPS

### ● J-POP（ジェーポップ）／ Perfume（パフューム） J-pop / Perfume



J-POP គឺជាពាក្យដែលប្រើសម្រាប់បង្ហាញពីតន្ត្រីរបស់ជប៉ុនដោយរួមបញ្ចូលមានប្រភេទតន្ត្រីដូចជា Rock, Folk, Pop, Idol Music, Hip hop និង Techno-pop ជាដើម។ ចម្រៀងប្រពៃណីជប៉ុន (enka) និងចម្រៀងគំនូរជីវចល (ani-son) ក៏ត្រូវបានគេរាប់បញ្ចូលផងដែរ។

អ្នកអាចស្តាប់ J-POP បានយ៉ាងងាយលើប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណេត។ ក្នុងគេហទំព័រ YouTube មានវីដេអូចម្រៀងជាច្រើនដែលត្រូវបានគេបង្ហោះជាសាធារណៈ ហើយអ្នកអាចមើល និងស្តាប់ដោយសេរី។ ម្យ៉ាងវិញទៀត ប្រសិនបើអ្នកប្រើសេវាកម្មស្តាប់តន្ត្រីដែលបង់ប្រាក់ប្រចាំខែ អ្នកអាចទាញយកបទចម្រៀងនីមួយៗក្នុងតម្លៃថោក ឬអាចស្តាប់ដោយឥតដែនកំណត់បាន។

ក្រុម Perfume ដែលត្រូវបានលើកឡើងក្នុងសៀវភៅនេះជាក្រុម Techno-pop ដែលមានសមាជិកនារី ៣នាក់។ ក្រុមនេះទទួលបានការចាប់អារម្មណ៍ដោយសារការរាំដែលមានលក្ខណៈពិសេស និងការរៀបចំឆាកដែលប្រើប្រាស់ទៅដោយបច្ចេកវិទ្យាថ្មីជាងគេបង្អស់។

J-POP は日本のポップミュージックを広く指すことばで、ロック、フォーク、歌謡曲、アイドル、ヒップホップ、テクノポップなど、いろいろなジャンルの音楽が含まれます。演歌やアニメソングを含める場合もあります。

J-POP はネット上で気軽に聞くことができます。YouTube には、公式にアップロードされた動画が多数あり、無料で視聴することができます。また、音楽配信サービスを使えば、曲ごとに安価にダウンロードしたり、月々の定額料金を払って聞き放題で聞いたりすることもできます。

本文に出てきた「Perfume」は、女性３人組のテクノポップグループで、特徴あるダンスと最新技術を使った舞台演出で注目されています。

### ● 食べ歩き（たべある） Tabe-aruki (ការដើរសាកអាហារតាមហាងផ្សេងៗ)




ពាក្យ Tabe-aruki ដែលនិយាយក្នុងចំណុចនេះមិនមែនមានន័យថាដើរបណ្តើរញ៉ាំបណ្តើរនោះទេ។ វាជាការរីករាយជាមួយនឹងការសាកញ៉ាំចំណីអាហារ និងមួបនៅហាងផ្សេងៗ ដូចជាហាងមួបប្រចាំតំបន់ ហាងល្បីដែលនៅជិតផ្ទះ និងហាងទើបបើកថ្មីៗ ជាដើម។

អ្នកអាចរីករាយជាមួយការដើរសាកមួបតាមរបៀបផ្សេងៗ ដូចជាចូលហាងដែលពេញចិត្តភ្លាមៗ ឬស្វែងរកហាងតាមសៀវភៅណែនាំជាមុនសិន។ មនុស្សមួយចំនួនដើរសាកញ៉ាំតែមួបមួយប្រភេទប៉ុណ្ណោះ ដូចជា ញ៉ាំតែប្រភេទមី Ramen ជប៉ុន ឬ ញ៉ាំតែមួបប្រចាំប្រទេសជាដើម។ នៅតាមទូរទស្សន៍មាន "កម្មវិធីអាហារឆ្ងាញ់" ដែលជាកម្មវិធីណែនាំមួបតាមហាងនានានៅក្នុងទីក្រុង។ សៀវភៅរឿងគំនូរជីវចល (manga) ដែលនិយាយពីការដើរសាកញ៉ាំនេះក៏មានដែរ។

ここで言う「食べ歩き」は、食べながら歩くことではなく、いくつかの飲食店でいろいろな料理や食べ物を食べて回り、楽しむことです。旅行先などで、その土地の名物料理をいろいろ食べたり、家の近くの評判の店や新しくできた店をめぐったりします。

予定を立てずに気になる店に入ったり、事前にガイドブックやグルメ本などで調べておいた店に入ったりなど、いろいろな方法で食べ歩きを楽しむことができます。「ラーメン」や「各国料理」など、ジャンルを決めて食べ歩きをする人もいます。テレビでは、町の飲食店に入って料理を紹介する「グルメ番組」が人気です。また食べ歩きをテーマとしたマンガもあります。


©The Japan Foundation

## ● アニソン　Ani-son




*ani-son* singer Mizuki Ichiro
アニソン歌手　水木一郎

Ani-son គឺជាពាក្យកាត់មកពី Anime Song។ ពាក្យនេះសំដៅទៅលើបទចម្រៀងដែលត្រូវបានដាក់បញ្ចូលក្នុងកម្មវិធីទូរទស្សន៍ និងគំនូរជីវចលជាដើម។ វាក៏មានដាក់បញ្ចូលក្នុងរឿងវីរបុរស និងក្នុងហ្គេមផងដែរ។ នៅខាងអ៊ូខេ Ani-son ក៏មានប្រជាប្រិយភាពខ្លាំងដែរ ហើយមនុស្សជាច្រើនតែងតែរីករាយនឹងការច្រៀង Ani-son។

ដូចទៅនឹងគំនូរជីវចលជប៉ុនដែរ Ani-son ទទួលបានប្រជាប្រិយភាពមិនត្រឹមតែនៅក្នុងប្រទេសជប៉ុនប៉ុណ្ណោះទេ វាក៏មានភាពល្បីល្បាញនៅបរទេសផងដែរ។ មនុស្សដែលមិនសូវស្គាល់ J-POP ប៉ុន្តែស្គាល់ Ani-son ក៏មានមិនតិចដែរ។ Ani-son មួយចំនួនមានការពេញនិយមយ៉ាងខ្លាំងនៅបរទេសដូចជាAni-son របស់គំនូរជីវចលរឿង Voltes V ដែលទទួលបានភាពល្បីល្បាញយ៉ាងខ្លាំងក្នុងប្រទេសហ្វីលីពីន។ អ្នកចម្រៀង Ani-son ក៏មានប្រជាប្រិយភាពខ្លាំងដែរនៅបរទេសហើយពេលមានការប្រគំតន្ត្រីម្តងៗ អ្នកគាំទ្រជាច្រើនបានមកប្រមូលផ្តុំគ្នា។

「アニメソング」を略して「アニソン」といいます。テレビや映画のアニメの主題歌や挿入歌として使われた歌などのことをいいます。特撮ヒーロー番組やゲーム関連の歌を含めることもあります。日本では、アニソンが音楽の１つのジャンルとして確立しています。カラオケでも人気が高く、アニソンを歌って盛り上がる場面がよく見られます。

日本のアニメが海外に広まるのに伴って、アニソンも海外で有名になっています。普通の J-POP はあまり知らないけれど、アニソンは知っている、という人もたくさんいます。また、フィリピンでの『ボルテス V』のように、特定のアニソンがある国で非常に有名になるという現象もときどきあります。アニソンを専門に歌う「アニソン歌手」は、海外でも人気が高く、コンサートをすると、ファンが大勢集まります。

## ● SNS の日本語学習グループ　ក្រុមរៀនភាសាជប៉ុនក្នុងបណ្តាញសង្គម

（エスエヌエス　にほんごがくしゅう）

នៅលើប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណេត អ្នកសិក្សាភាសាជប៉ុនអាចផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន ហើយជនជាតិដើមនិងគ្រូបង្រៀនភាសាជប៉ុនអាចឆ្លើយតបទៅសំណួររបស់អ្នកសិក្សាភាសាជប៉ុនបានតាមរយៈក្រុមសិក្សាតាមបណ្តាញសង្គមនិងគេហទំព័រ។ ជាឧទាហរណ៍ នៅលើ Facebook មានក្រុមសិក្សាដែលមានគ្រូបង្រៀនចាំឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរទាក់ទងនឹងភាសាជប៉ុនរបស់អ្នកសិក្សា ហើយនៅលើគេហទំព័រដូចជា HiNative និង Lang-8 មានជនជាតិជប៉ុនចាំឆ្លើយនឹងសំណួរនិងកែតម្រូវអត្ថបទដែលអ្នកសិក្សាបានសរសេរ។ ដើម្បីចូលក្រុមសិក្សាបាន អ្នកត្រូវចុះឈ្មោះជាមុនសិន។ ការចុះឈ្មោះមិនមានការបង់ប្រាក់ទេ។

インターネット上には、日本語学習者同士で情報を交換したり、日本語母語話者や日本語教師が学習者の質問に答えたりする SNS グループや WEB サイトがあります。例えば、Facebook には、日本語学習者が日本語に関する質問をすると、日本語教師が回答してくれるグループがあります。「HiNative」や「Lang-8」のようなサイトでは、学習者からの質問に母語話者が答えたり、学習者の書いた文章を母語話者が添削してくれたりします。いずれも登録が必要ですが、無料で利用することができますので、日本語学習に使うことができます。


©The Japan Foundation

►トピック 私の周りの人たち

# 第2課 まじめそうな人ですね

あなたのいちばん仲のいい友だちは、どんな人ですか?
តើមិត្តភក្តិដែលស្និទ្ធស្នាលជាងគេរបស់អ្នកជាមនុស្សបែបណា?

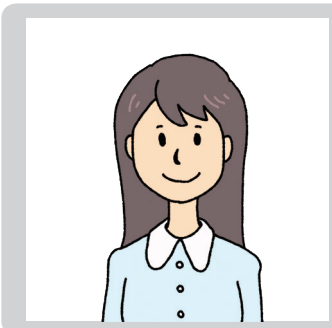
## 1. どの人ですか?

can-do 05
人を探している場面で、その人の特徴を言って教えたり、特徴を聞いてどの人か特定したりすることができる。
ករណីអ្នកចង់ស្វែងរកនរណាម្នាក់ អ្នកអាចរៀបរាប់អំពីបុគ្គលិកលក្ខណៈ ឬកំណត់អត្តសញ្ញាណបានតាមរយៈចំណុចពិសេសណាមួយរបស់គេ ។

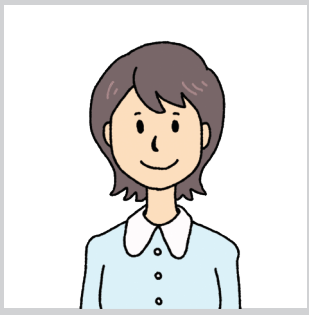
### 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【どの人?】

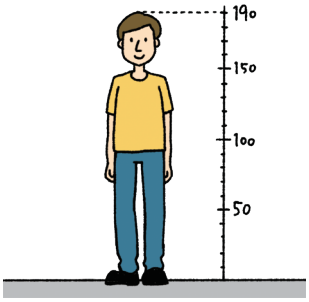
a. 髪が長い



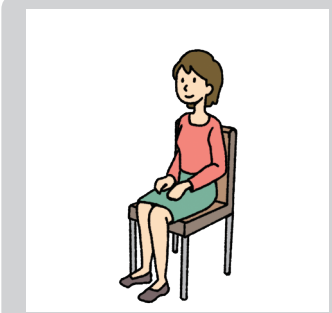
b. 髪が短い



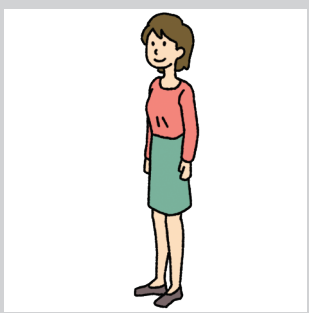
c. 背が高い



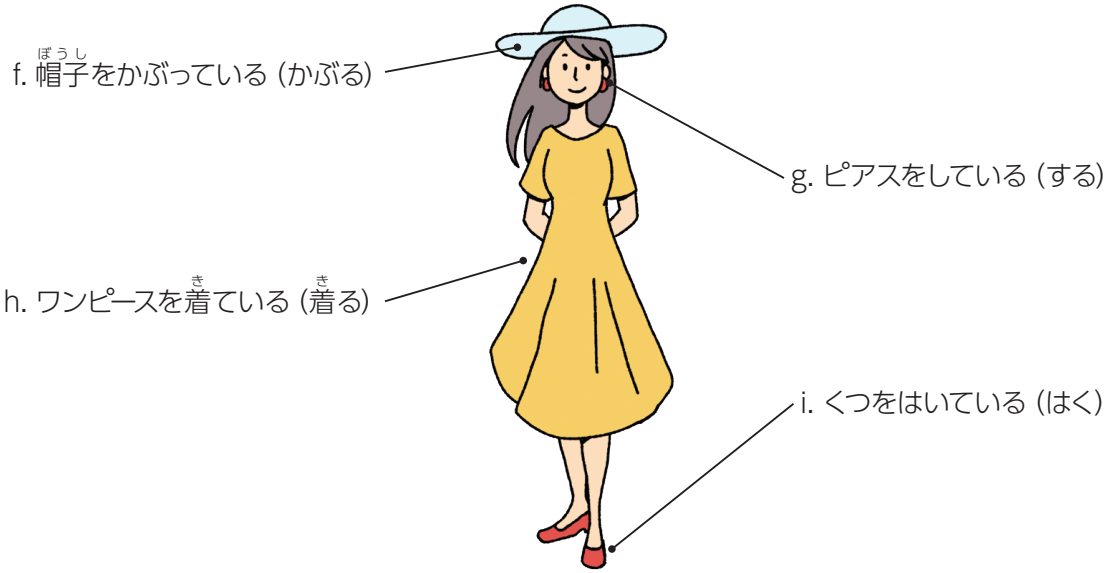

d. 座っている (座る)

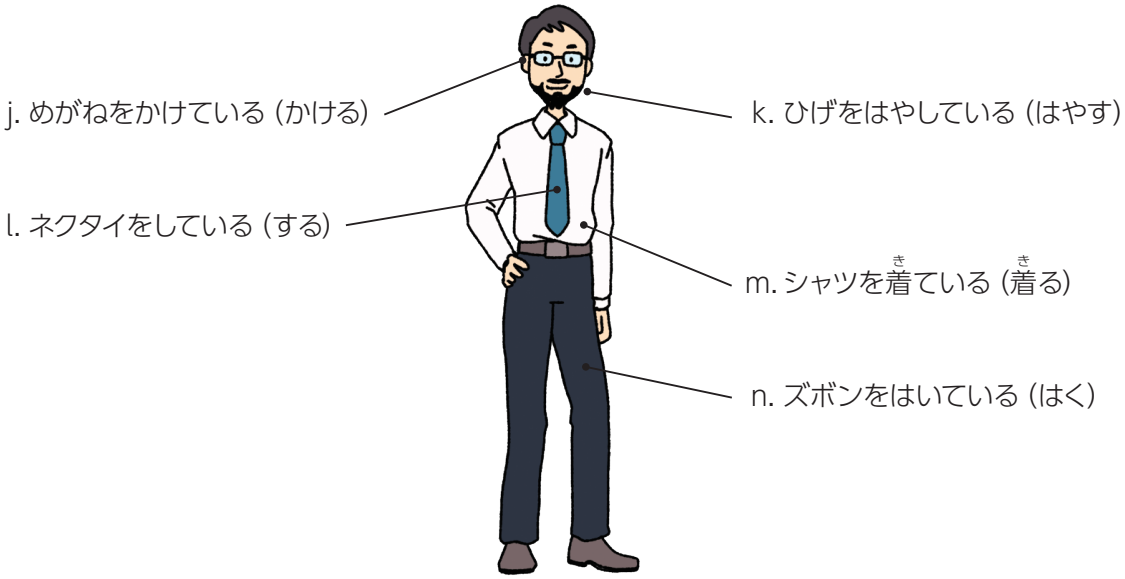


e. 立っている (立つ)

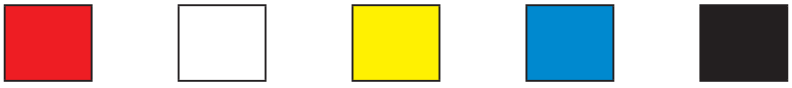



©The Japan Foundation




o. 赤い　p. 白い　q. 黄色い　r. 青い　s. 黒い



**(1) 絵を見ながら聞きましょう。** 02-01
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរៗ

**(2) 聞いて言いましょう。** 02-01
ស្តាប់ហើយថាតាម។

**(3) 聞いて、a-n から選びましょう。** 02-02
ស្តាប់ហើយជ្រើសរើសពី a ដល់ n ។


©The Japan Foundation

## 2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► いろいろな場所で、人を探しています。
មនុស្សទាំងនេះកំពុងស្វែងរកនរណាម្នាក់។

(1) ①-④はどの人ですか。a-d から選びましょう。
តើ ①-④ ជាមនុស្សមួយណា? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ d។

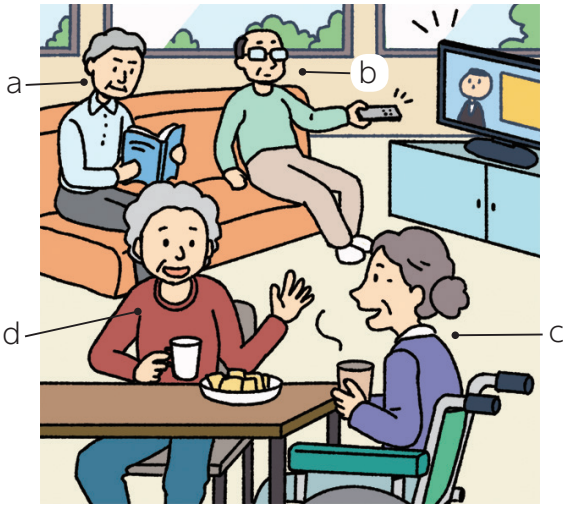
①加藤さん (　　) 02-03




②江口さん (　　) 02-04




③原さん (　　) 02-05




④ナインさん (　　) 02-06




(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 02-03 ～ 02-06
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

男の人 មនុស្សប្រុស | ジャンパー អាវពាក់ពីក្រៅ


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 02-07 02-08
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

（加藤さんは）あそこで、コピーを＿＿＿＿＿＿＿＿人です。
（江口さんは）髪＿＿＿＿短くて、ひげを＿＿＿＿＿＿＿＿人です。
（原さんは）座って、本を＿＿＿＿＿＿＿＿人です。
（ナインさんは）帽子を＿＿＿＿＿＿＿＿人です。

人の特徴を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶ ❷
ពេលនិយាយពីលក្ខណៈពិសេសរបស់មនុស្ស តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

A：あのう、ナインさんはどの人ですか？
B：ナインさん？　あの帽子をかぶっている人です＿＿＿＿＿＿。
A：ああ、あの赤いジャンパーの人です＿＿＿＿＿＿。
B：そうです。

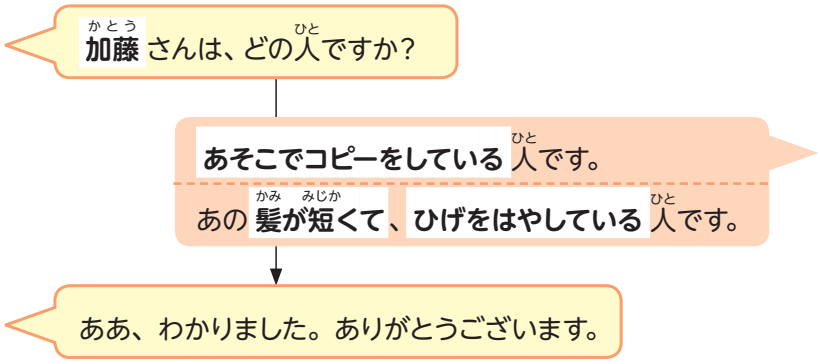
文末の「よ」は、どんなときに使っていますか。「ね」は、どんなときに使っていますか。
➡ 文法ノート ❸
តើពេលណាដែលគេប្រើ よ និង ね នៅខាងចុងប្រយោគ?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 02-03 ～ 02-06
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 3 どの人か説明しましょう。

ចូរពណ៌នាពីមនុស្ស។




（1）会話を聞きましょう。 02-09 02-10

ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 02-09 02-10

ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）2 のイラストを見て、自由に話しましょう。

មើលរូបភាពនៅក្នុង ២ ហើយនិយាយដោយសេរី។

（4）だれか人を探しているという設定で、ロールプレイをしましょう。

ចូរដើរតួសន្ទនា។ អ្នកកំពុងស្វែងរកនរណាម្នាក់។


©The Japan Foundation

# 2. その写真、だれですか？

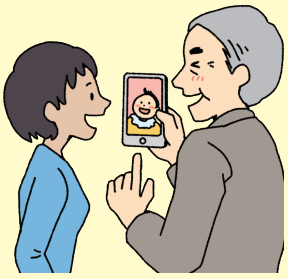
Can-do 06 その場にいない人について、どんな人か、見た目や様子などを話すことができる。
អាចនិយាយពីលក្ខណៈ និងរូបរាងរបស់នរណាម្នាក់ដែលមិនមានវត្តមាននៅទីនោះ ថាជាមនុស្សបែបណា ។

## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► 写真の人や、その場にいない人について話しています。
មនុស្សទាំងនេះកំពុងនិយាយពីអ្នកដែលនៅក្នុងរូបថត ឬអ្នកផ្សេងទៀតដែលមិននៅទីនោះ។

(1) ① - ④の人について言うとき、どんなことばを使っていますか。a-h から選びましょう。
តើគេបានប្រើពាក្យបែបណាដើម្បីពណ៌នាពីមនុស្សពីលេខ ①-④ ? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ h ។

| | | | |
|---|---|---|---|
| a. やさしい | b. きびしい | c. こわい | d. おもしろい |
| e. かわいい | f. 忙しい | g. まじめ(な) | h. 元気(な) |

| ①恋人 02-11 | ②孫 02-12 | ③村田さん 02-13 | ④小川さん 02-14 |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| , | , | , , | |

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 02-11 ～ 02-14
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

この間 ពេលថ្មីៗ នេះ | 赤ちゃん ទារក | 泣く យំ | 今度 ពេលនេះ | 見た目 រូបរាង
遅くまで រហូតដល់យប់ជ្រៅ | 心配(な) ដែលព្រួយបារម្ភ


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 02-15
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

A：＿＿＿＿＿＿＿＿な人ですね。

B：写真は＿＿＿＿＿＿＿＿ですけど、本当は＿＿＿＿＿＿＿＿人ですよ。

A：＿＿＿＿＿＿＿＿な赤ちゃんですね。

B：ええ、とても＿＿＿＿＿＿＿＿です。

見た目は＿＿＿＿＿＿＿＿だけど、＿＿＿＿＿＿＿＿人だよ。

最近、とっても＿＿＿＿＿＿＿＿ですね。

「～そう」を使うのは、どんなときですか。 ➡『初級1』第12課
តើពាក្យ ～そう ប្រើនៅពេលណា?

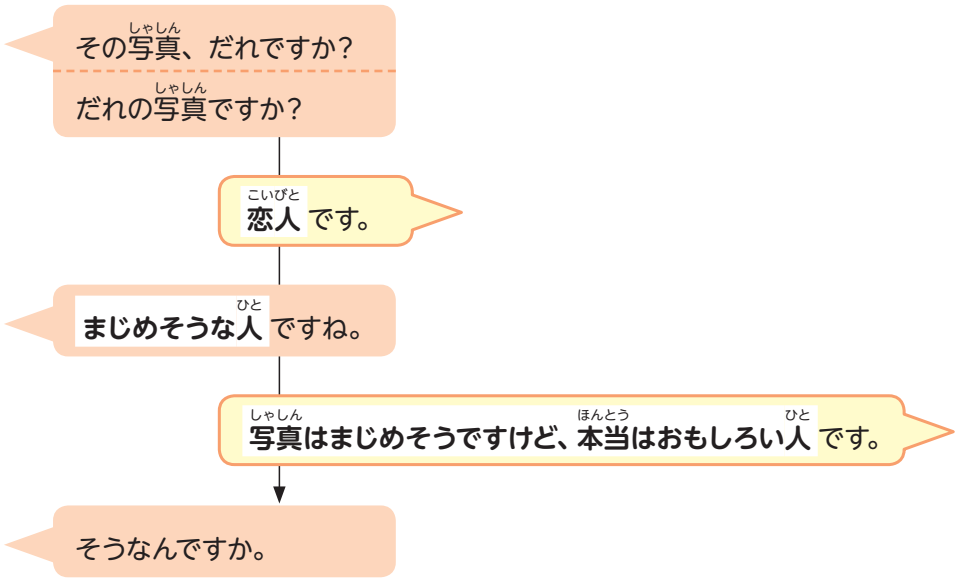
（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 02-11 ～ 02-14
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

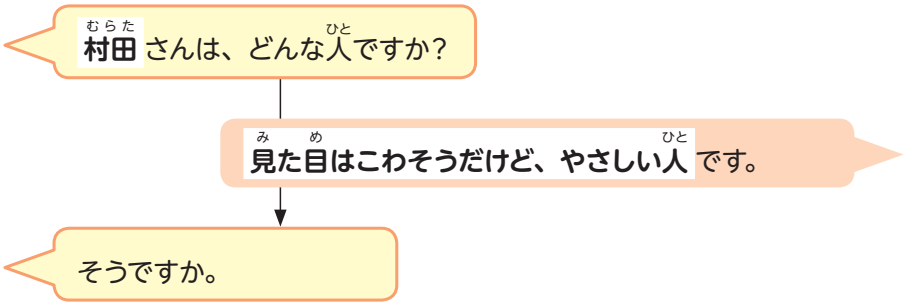
## 2 周りの人について話しましょう。

ចូរនិយាយអំពីមនុស្សដែលនៅជុំវិញខ្លួនអ្នក។

### ① 写真の人について話す




### ② その場にいない人について話す




（1）会話を聞きましょう。 02-16 02-17
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 02-16 02-17
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）1 のことばを使って、練習しましょう。
ចូរអនុវត្តដោយប្រើពាក្យនៅក្នុង 9 ។

（4）① 人物の写真を見せながら、その人について話しましょう。
ចូរនិយាយពីនរណាម្នាក់ដោយបង្ហាញរូបភាពរបស់គេ។

② 身近な人について、話しましょう。
ចូរនិយាយអំពីអ្នកដែលនៅជិតខ្លួនអ្នក។


©The Japan Foundation

# 3. 本当にかっこいいです

Can-do 07
好きな有名人について、好きな理由や好きになったきっかけを簡単に話すことができる。
អាចនិយាយងាយៗ អំពីបុគ្គលល្បីល្បាញណាដែលអ្នកចូលចិត្ត និងមូលហេតុដែលចូលចិត្ត។

## 1 会話を聞きましょう。
ស្តាប់ការសន្ទនា

► 蔡さん、マイクさん、増田さんがテレビの音楽番組を見ながら、好きな歌手や俳優について話しています。
Masuda, Maiku និង Cai កំពុងមើលកម្មវិធីតន្ត្រីតាមទូរទស្សន៍បណ្តើរនិយាយពីតារាចម្រៀង និងសម្តែងដែលខ្លួនចូលចិត្តបណ្តើរ។




(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 02-18
安室奈美恵と三船敏郎のどんなところが好きだと言っていますか。a-e から選びましょう。
また、好きになったきっかけは、何だと言っていますか。メモしましょう。
ដំបូង ចូរស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។ តើពួកគេចូលចិត្ត Mifune Toshiro និង Amuro Namie ត្រង់ចំណុចណាខ្លះ?
ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ e ហើយសរសេរមូលហេតុដែលពួកគេចូលចិត្ត។

a. かっこいい　b. かわいい　c. 歌が上手　d. 演技が上手　e. ダンスが上手

| | 安室奈美恵 | 三船敏郎 |
|---|---|---|
| どんなところが好き？ | , , | , |
| 好きになったきっかけ | | |


©The Japan Foundation

## （2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 02-18

ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលអត្ថបទសន្ទនាបណ្តើរៗ

増田 ： 蔡さん、日本の歌手、だれか知ってる?

蔡 ： 私は安室奈美恵が好きです。

増田 ： へー。でも、引退したよね。

蔡 ： はい。でも、今でも好きです。かっこいいし、歌もダンスも上手だし。

増田 ： そうだね。

マイク ： 安室奈美恵は、アジアではとても有名なんですよ。

蔡 ： 私は、テレビで見て、好きになりました。

増田 ： へー、そうなんだ。マイクさんは、だれか好きな歌手、いる?

マイク ： 歌手じゃないですけど、ぼくは三船敏郎が好きです。

増田 ： えっ、三船敏郎!? すごいね。

蔡 ： それ、だれですか?

マイク ： 日本の有名な俳優です。

増田 ： そんな古い人、よく知ってるね。

マイク ： はい。好きになったきっかけは、日本映画祭で『七人の侍』という映画を見たことです。演技が上手だし、本当にかっこいいです。

蔡 ： そうなんですか。

マイク ： 今でも、世界中にファンがたくさんいますよ。

歌手 អ្នកចម្រៀង | だれか នរណាម្នាក់ | 引退する ចូលនិវត្តន៍ | 今でも ទោះបីជាឥឡូវនេះក៏ដោយ
俳優 តារាសម្តែង | そんな បែបនោះ
きっかけ មូលហេតុដំបូង | 映画祭 មហោស្រពភាពយន្ត | 世界中 ជុំវិញពិភពលោក | ファン អ្នកគាំទ្រ


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 02-19
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

私は安室奈美恵が好きです。

かっこいい＿＿＿、歌もダンスも上手だ＿＿＿。

テレビで＿＿＿＿、好きになりました。

ぼくは三船敏郎が好きです。

好きになった＿＿＿＿＿＿は、『七人の侍』という映画を見た＿＿＿＿です。

演技が上手だ＿＿＿＿、本当にかっこいいです。

好きな理由を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❹
ពេលនិយាយពីមូលហេតុដែលចូលចិត្តនរណាម្នាក់ តើគេប្រើសំនួនអ្វី?

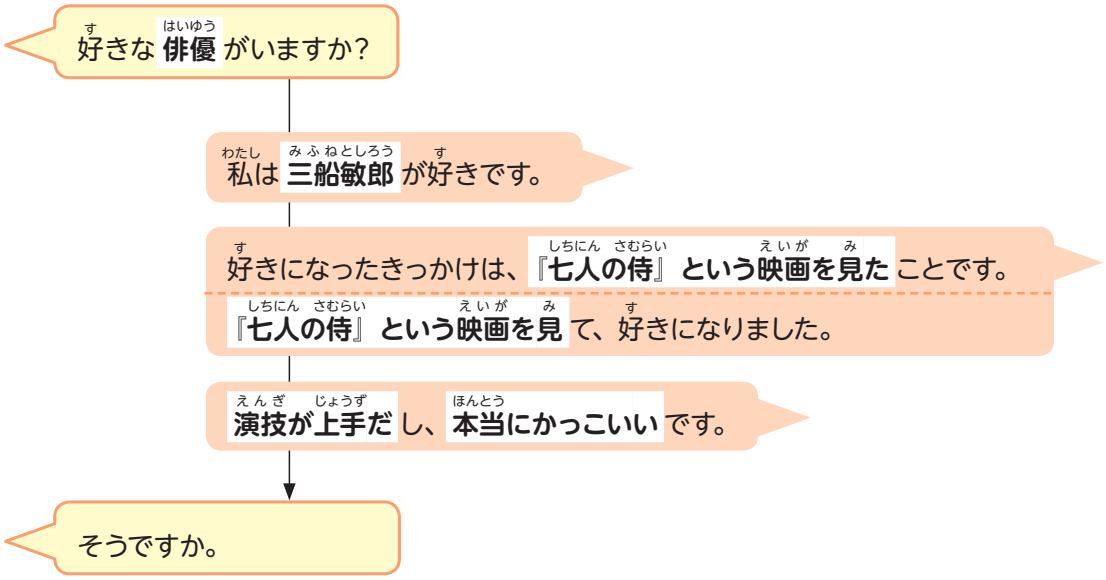
好きになったきっかけを言うとき、どう言っていましたか。
ពេលនិយាយពីមូលហេតុដែលចាប់ផ្តើមចូលចិត្តនរណាម្នាក់ តើគេប្រើសំនួនអ្វី?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 02-18
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 2 自分の好きな有名人について話しましょう。

ចូរនិយាយអំពីបុគ្គលល្បីដែលអ្នកចូលចិត្ត។




(1) 会話を聞きましょう。 02-20

ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

(2) シャドーイングしましょう。 02-20

ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

(3) 安室奈美恵の例で練習しましょう。

ចូរអនុវត្តដោយលើកឧទាហរណ៍ពី Amuro Namie។

(4) 歌手や俳優など、自分の好きな有名人について、自由に話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

ចូរនិយាយដោយសេរីអំពីបុគ្គលល្បីដែលអ្នកចូលចិត្ត ដូចជាតារាសម្តែង និងតារាចម្រៀងជាដើម។ សូមស្រាវជ្រាវនូវពាក្យពិបាកដែលអ្នកចង់ប្រើដោយខ្លួនឯង។


©The Japan Foundation

# 4. インタビュー記事

Can-do 08
人を紹介する簡単なインタビュー記事を読んで、内容を理解することができる。
អាចអានអត្ថបទសម្ភាសន៍ខ្លីៗ ដែលណែនាំអំពីមនុស្ស ហើយអាចយល់ពីអត្ថន័យនោះ។

## 1 インタビュー記事を読みましょう。
ចូរអានអត្ថបទសម្ភាសន៍។

► コミュニティ誌に掲載された人物紹介の記事を読んでいます。
អ្នកកំពុងអានអត្ថបទណែនាំពីបុគ្គលណាម្នាក់ក្នុងទស្សនាវដ្តីសហគមន៍។

(1) モウさんについて、次の質問に答えましょう。
ចូរឆ្លើយសំណួរពី Mou។

1. 出身はどこですか。
2. 日本にいつ来ましたか。
3. 日本で何をしていますか。

シリーズ No.86
「町のおとなりさん」



モウ・モウ・アウンさん
(ミャンマー)



**—まず、はじめに簡単に自己紹介をお願いします。**

ミャンマーのヤンゴンから来たモウ・モウ・アウンと申します。
先月、日本に来たばかりです。介護の仕事をしています。

**—ヤンゴンはどんなところですか？**

ミャンマーでいちばん大きい町です。「シュエダゴン・パゴダ」という金色のパゴダが有名です。古い町ですけど、最近は、高いビルが増えています。

**—日本はどうですか？**

食べ物がとてもおいしいです。

**—日本に来て、驚いたことがありますか？**

うーん、町が夜とても明るくて、びっくりしました。

**—日本語は、どこで勉強しましたか？**

日本に来る前に、ヤンゴンで1年勉強しました。今は、週に2回、交流協会のクラスで勉強しています。

**—好きなことは何ですか？**

歩くことです。自然が大好きで、ミャンマーでは、ときどき、友だちとキャンプをしたり、ハイキングをしたりしました。

**—日本では、どんなことがしたいですか？**

まず、仕事をはやく覚えたいです。それから、たくさん、友だちを作りたいです。休みの日は、いろいろなところへ行って、日本のことを知りたいです。できれば、富士山に登ってみたいですね。

**明るくて元気なモウさん、これからもがんばって下さい。**


©The Japan Foundation

## （2）インタビューの質問にどう答えていますか。（　　）に書きましょう。

តើ Mou ឆ្លើយយ៉ាងដូចម្តេចចំពោះសំណួរសម្ភាសន៍? ចូរសរសេរក្នុងក្រចកៗ

### 1．ヤンゴンはどんなところですか？

- ミャンマーでいちばん（①　　）町です。
- 金色のパゴダが（②　　）です。
- （③　　）町ですけど、最近は、（④　　）が増えています。

### 2．日本はどうですか？

- 食べ物がとても（⑤　　）です。

### 3．日本に来て、驚いたことがありますか？

- 町が、夜とても（⑥　　）て、びっくりしました。

### 4．日本語は、どこで勉強しましたか？

- 日本に来る前に、ヤンゴンで（⑦　　）勉強しました。
- 今は、週に（⑧　　）、交流協会のクラスで勉強しています。

### 5．好きなことは何ですか？

- （⑨　　）ことです。
- ミャンマーでは、ときどき、友だちと（⑩　　）たり、（⑪　　）たりしました。

### 6．日本では、どんなことがしたいですか？

- 仕事をはやく（⑫　　）です。
- 友だちを（⑬　　）です。
- いろいろなところへ行って、日本のことを（⑭　　）です。
- できれば、富士山に（⑮　　）です。

## （3）最後のところを読みましょう。

**インタビューをした人は、モウさんのことをどんな人だと思っていますか。**

ចូរអានចំណុចចុងក្រោយៗ តើអ្នកសម្ភាសន៍គិតថា Mou ជាមនុស្សបែបណា?

大切なことば

まず ជាដំបូង ｜ 金色 ពណ៌មាស ｜ 驚く ភ្ញាក់ផ្អើល ｜ 明るい រួសរាយ ｜ びっくりする ភ្ញាក់ផ្អើល

ハイキング ឡើងភ្នំ ｜ できれば ប្រសិនបើអាច


©The Japan Foundation

# 聴解スクリプト

## 1. どの人ですか？

① 02-03

A：あのう、すみません。加藤さん、いますか？

B：加藤さん？　ああ、あそこにいますよ。

A：え、どの人ですか？

B：ほら、あそこで、コピーをしてる人です。

A：ああ、わかりました。ありがとうございます。

---

② 02-04

A：すみません。江口さんはどの人ですか？

B：あの髪が短くて、ひげをはやしてる人です。

A：ああ、わかりました。

---

③ 02-05

A：原さん、いますか？

B：ああ、座って、本を読んでる人ですよ。

A：ああ、あの男の人ですね。

B：ええ。

---

④ 02-06

A：あのう、ナインさんはどの人ですか？

B：ナインさん？　あの帽子をかぶってる人ですよ。

A：ああ、あの赤いジャンパーの人ですね。

B：そうです。

---


©The Japan Foundation

## 2. その写真、だれですか？

① 02-11

A：その写真、だれですか？
B：ああ、恋人です。
A：へー。まじめそうな人ですね。
B：写真はまじめそうですけど、本当はおもしろい人ですよ。
A：そうなんですか。

---

② 02-12

A：山本さん、とてもうれしそうですね。
B：ああ、この間、孫が生まれたんです。
A：まご？
B：娘の子どもです。ほら、見てください。
A：ああ、元気そうな赤ちゃんですね。
B：ええ、とてもかわいいです。毎日、夜泣いて、大変ですけどね。

---

③ 02-13

A：今度、主任になった村田さん、どんな人ですか？
B：見た目はこわそうだけど、やさしい人だよ。
A：そうなんですか。
B：でも、仕事のときは、きびしいけどね。
A：えー！

---

④ 02-14

A：小川さん、最近、とっても忙しそうですね。
B：毎日、遅くまで仕事をしていますよね。仕事がとても多いと言ってました。
A：そうですか。心配ですね。

---


©The Japan Foundation

# 漢字のことば

**1** **読んで、意味を確認しましょう。**
ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរ កាន់ជិ ខាងក្រោមនេះ។

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 写真 | 写真 | 写真 | 長い | 長い | 長い |
| 歌 | 歌 | 歌 | 短い | 短い | 短い |
| 歌手 | 歌手 | 歌手 | 着る | 着る | 着る |
| 上手(な) | 上手 | 上手 | 立つ | 立つ | 立つ |
| 明るい | 明るい | 明るい | 泣く | 泣く | 泣く |

**2** **＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。**
ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរ កាន់ជិ ខាងក្នុង＿＿＿។

① 孫はかわいいですが、よく泣きます。
② アニタさんはとても明るい人です。それから、歌が上手です。
③ 田中さんは、いつも黒い服を着ています。
④ これは、だれの写真ですか？
⑤ 日本で、好きな歌手がいますか？
⑥ A：あそこで、立って話している人はだれですか？
　B：髪が長い人ですか？　短い人ですか？

**3** **上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。**
សូមសាកល្បងវាយអក្សរ កាន់ជិ នៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។


©The Japan Foundation

# 文法(ぶんぽう)ノート

## ❶ N1 は N2 が ナA- です / イA- いです ②

江口(えぐち)さんは、髪(かみ)が短(みじか)いです。
លោក Eguchi មានសក់ខ្លី។

- នៅក្នុងមេរៀនទី៩ របស់ភាគ១ អ្នកបានរៀនរួចមកហើយអំពីការប្រើប្រាស់ទម្រង់ N1 は N2 が～です ដែលប្រើពេលពន្យល់ពីលក្ខណៈពិសេសរបស់អ្វីមួយ ឧទាហរណ៍ 日本語は文法が難しいです (ក្នុងភាសាជប៉ុនវេយ្យាករណ៍ គឺពិបាកណាស់។) ។ ក្នុងមេរៀននេះគេនឹងប្រើវាដើម្បីពន្យល់ពីលក្ខណៈពិសេសខាងក្រៅរបស់មនុស្ស។
- N1 គឺមនុស្សហើយ N2 គឺជាពាក្យដែលបង្ហាញពីផ្នែកណាមួយនៃដងខ្លួន។ សំនួនផ្សេងៗ មានដូចជា 顔が丸い (មុខមូល) 目が黒い (ភ្នែកខ្មៅ) 手が大きい (ដៃធំ) 髪が長い/短い (សក់វែង/សក់ខ្លី) និង 背が高い/低い (កម្ពស់ទាប/កម្ពស់ខ្ពស់)។
- គេក៏អាចប្រើវាដើម្បីបញ្ជាក់ន័យឱ្យនាមបានដែរ ដូចជា 背が高い人 (អ្នកដែលមានកម្ពស់ខ្ពស់) 髪が短い人 (អ្នកដែលមានសក់ខ្លី)។

- 『初級1』第9課では、「日本語は文法が難しいです。」のように、あることについて、その特徴を説明するときに、「N1 は N2 が～です」の形を使うことを勉強しました。この課では、人について、外見上の特徴を説明するときの言い方を取り上げます。
- N1 には人物、N2 には身体部位を表す言葉がきます。「背が高い／低い」「髪が長い／短い」「手が大きい」「目が黒い」「顔が丸い」などの言い方があります。
- 「髪が短い人」「背が高い人」のように、名詞を修飾する形にして言うこともできます。

[例(れい)] ► 加藤(かとう)さんは、いちばん背(せ)が高(たか)いです。
Kato ជាមនុស្សដែលមានកម្ពស់ខ្ពស់ជាងគេ។

► 江口(えぐち)さんは、髪(かみ)が短(みじか)い人(ひと)です。
Eguchi គឺមនុស្សដែលមានសក់ខ្លី។

## ❷ V- ている+人(ひと)

ナインさんは、帽子(ぼうし)をかぶっている人(ひと)です。
Naing គឺជាមនុស្សដែលពាក់មួក។

加藤(かとう)さんは、あそこで、コピーをしている人(ひと)です。
Kato គឺអ្នកដែលកំពុងថតចម្លងនៅទីនោះ។

- នេះជាសំនួនដែលគេប្រើពេលពន្យល់ពីស្ថានភាពឬលក្ខណៈពិសេសរបស់មនុស្ស។
- V-ている ដែលបានរៀននៅភាគ១ គឺបង្ហាញពីសភាពនាពេលបច្ចុប្បន្ន។ វាត្រូវបានគេបែងចែកក្នុងស្ថានភាព២ គឺ ① ស្ថានភាពដែលជាលទ្ធផលនៃសកម្មភាពណាមួយ និង ② សកម្មភាពដែលកំពុងបន្តពេលបច្ចុប្បន្ន។
- នៅក្នុងករណី① គេបង្ហាញពីសភាពដែលមនុស្សពាក់មួកម្នាក់ដែលជាលទ្ធផលពីការពាក់មួក។ ក្រៅពីនេះផងដែរក៏ត្រូវបានប្រើប្រាស់ជាញឹកញាប់នៅពេលនិយាយរបស់ដែលជាប់នៅលើខ្លួន និងសម្លៀកបំពាក់ដូចជា ～を着ている "ពាក់(អាវ), ～をはいている "ពាក់(ស្បែកជើង)", ～をつけている "ពាក់(គ្រឿងអលង្ការ)", ～をかけている "ពាក់(វ៉ែនតា)" ជាដើម។
- នៅក្នុងករណី ② គេបង្ហាញពីសកម្មភាពដែលកំពុងធ្វើនាពេលបច្ចុប្បន្នដូចជា コピーをしている (កំពុងថតចម្លង) និង本を読んでいる (កំពុងអានសៀវភៅ) ។


©The Japan Foundation

- នៅក្នុងមេរៀននេះ V-ています ប្តូរទៅជាទម្រង់ធម្មតាគឺ V-ている។ ឃ្លា ナインさんは、帽子をかぶっています (Naingកំពុងពាក់មួក) ប្តូរទៅជា 帽子をかぶっている人 (មនុស្សដែលពាក់មួក)។

- 人の特徴や様子などを説明するときの言い方です。
- 「V-ている」は、現在の状態を表すことを『初級 1』で勉強しました。「V-ている」が表す状態は、①ある動作の結果の状態、②現在行っている動作、の 2 つに分けられます。
- ①の場合は、帽子をかぶった結果、現在帽子をかぶった状態であることを表しています。ほかにも、「～を着ている」「～をはいている」「～をつけている」「～をかけている」など、服装や身につけているものを言うときによく使われます。
- ②の場合は、「コピーをしている」「本を読んでいる」のように、現在行っている動作を表します。
- この課では、「V-ています」を、普通形「V-ている」にして、「人」を修飾しています。「ナインさんは、帽子をかぶっています。」は、「帽子をかぶっている人」となります。

[例] ► A：江口さんはどの人ですか?
តើលោក Eguchi ជាមនុស្សមួយណា?
B：あの髪が短くて、ひげをはやしてる人ですよ。
Eguchi គឺជាមនុស្សម្នាក់ដែលមានដុះពុកមាត់ ហើយមានសក់ខ្លី។
► ムックさんは、あそこで先生と話している人です。
Mook គឺជាមនុស្សម្នាក់ដែលកំពុងនិយាយជាមួយគ្រូនៅទីនោះ។

## ❸ Sよ

原さんは、座って、本を読んでる人ですよ。
Hara គឺជាមនុស្សម្នាក់ដែលកំពុងអង្គុយអានសៀវភៅ។

- よ ត្រូវបានគេដាក់នៅចុងឃ្លា ដើម្បីប្រាប់ព័ត៌មានដែលដៃគូមិនបានដឹងនិងព័ត៌មានណាមួយដែលថ្មីសម្រាប់ដៃគូ។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ មនុស្សម្នាក់បានចូលមកក្នុងបន្ទប់ដើម្បីរកនរណាម្នាក់ អ្នកដែលនៅក្នុងបន្ទប់ពណ៌នាពីមនុស្សដែលគេរកដោយប្រើ よ។
- よ ក៏ត្រូវបានគេប្រើពេលក្នុងឃ្លាដើម្បីដូចជា 車が来ますよ (ឡានមកហើយ) និង 危ないですよ (គ្រោះថ្នាក់)។
- អ្នកបានរៀន ね នៅក្នុងមេរៀនទី៤ របស់ភាគ១ និងភាគដំបូងរួចមកហើយ ដែលគេប្រើវាពេលចង្អុលបង្ហាញអារម្មណ៍ដូចគ្នា និងនៅពេលបញ្ជាក់ទៅកាន់ដៃគូ។ នៅក្នុងឧទាហរណ៍ខាងក្រោម បន្ទាប់ពីទទួលបានការប្រាប់ថាតើ Tanaka នៅឯណាហើយ A បញ្ជាក់ទៅកាន់ B ដោយនិយាយថា あの人ですね (មនុស្សម្នាក់នោះមែនទេ?)

- 「よ」は、文末について、相手にとって新しい情報や、相手が知らない情報を伝えるときに使われます。ここでは、人を探しに来た人に、どの人かを教えるときに使っています。
- 「危ないですよ。」「車が来ますよ。」のように、相手に注意を呼びかけるときにも使われます。
- 一方、「ね」は相手に確認するときや、共感を示すときに使うことを『入門』や『初級 1』第 4 課で勉強しました。下の例文では、田中さんの所在を教えてもらったあとで、A さんが B さんに「あの人ですね。」と確認しています。

[例] ► A：すみません。田中さんは、どの人ですか。
សូមអធ្យាស្រ័យ។ តើម្នាក់ណាជាលោក Tanaka?
B：あそこに座ってる人ですよ。
ជាមនុស្សដែលអង្គុយនៅទីនោះ។
A：あの人ですね。ありがとうございます。
ម្នាក់នោះមែនទេ? អរគុណ។


©The Japan Foundation

## ❹ Sし、～

三船敏郎(みふねとしろう)は、演技(えんぎ)が上手(じょうず)だし、本当(ほんとう)にかっこいいです。
Mifune Toshiro ពូកែសម្តែង ហើយពិតជាគួរឱ្យសឡាញ់ណាស់។

- នេះជាសំនួនប្រើពេលបញ្ចេញមតិយោបល់ឬចំណាប់អារម្មណ៍ ដោយនិយាយលើកឡើងនូវភស្តុតាងនិងហេតុផលជាដើម។
- វាភ្ជាប់បានទាំងទម្រង់ធម្មតា និងទម្រង់គួរសម។ មេរៀននេះនឹងលើកឡើងនូវឧទាហរណ៍ដែលភ្ជាប់ជាមួយគុណនាមទម្រង់ធម្មតា។
- ～し ត្រូវបានប្រើនៅពេលមានភស្តុតាងនិងហេតុផលច្រើន។ ក្នុងឧទាហរណ៍ គេនិយាយពីហេតុផលមួយក្នុងចំណោមហេតុផល ជាច្រើនទៀតដោយលើកយកឃ្លា 演技が上手だ (ពូកែសម្តែង)។ ហើយ ～し ដូចនៅក្នុងឧទាហរណ៍ខាងក្រោមក៏អាចលើកយកហេតុផលជាច្រើនមកបានដែរ។

- 理由や根拠を挙げて、感想や意見を言うときの言い方です。
- 丁寧形・普通形のどちらにも接続します。この課では、形容詞の普通形に接続する例を取り上げます。
- 「～し」は、理由や根拠が複数あるときに使われます。例文では、「演技が上手だ」を複数ある理由のうちの１つとして言っています。下の例文のように、「～し」は複数の理由を挙げることもできます。

[例(れい)] ► 私(わたし)は安室奈美恵(あむろなみえ)が好(す)きです。かっこいいし、歌(うた)もダンスも上手(じょうず)だし。
ខ្ញុំចូលចិត្ត Amuro namie ។ គាត់គួរឱ្យស្រឡាញ់ ហើយពូកែទាំងច្រៀង និងពូកែទាំងរាំ។


©The Japan Foundation

## 日本の生活 TIPS

### ● 日本人とひげ　ជនជាតិជប៉ុន និងពុកមាត់

ការយល់ឃើញ និងគំនិតចំពោះពុកមាត់របស់មនុស្សប្រុសខុសគ្នាទៅតាមប្រទេស និងសម័យកាល។ ប៉ុន្តែនៅក្នុងប្រទេសជប៉ុនសម័យបច្ចុប្បន្ននេះ បើប្រៀបធៀបជាមួយប្រទេសដទៃទៀត ការទុកពុកមាត់មិនសូវត្រូវបានគេចូលចិត្តទេ។ ថ្មីៗ នេះតុលាការក៏បានទទួលស្គាល់ "ការទុកពុកមាត់ជាសេរីភាពរបស់បុគ្គល" ដែរ។ ម្យ៉ាងទៀតគេក៏ឃើញមានកីឡាករជាច្រើនចាប់ផ្តើមទុកពុកមាត់ដែរ ដែលនេះបង្ហាញឱ្យឃើញថាសង្គមចាប់ផ្តើមទទួលស្គាល់ការទុកពុកមាត់។ ប៉ុន្តែទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយក៏មានកន្លែងធ្វើការខ្លះកំណត់ច្បាប់ថា "ហាមទុកពុកមាត់" ដែរ។ ប្រសិនបើអ្នកចង់ទុកពុកមាត់ ប៉ុន្តែអ្នកធ្វើការនៅក្នុងក្រុមហ៊ុនប្រាប់ឱ្យកោរចេញអ្នកគួរសួរពីមូលហេតុនោះហើយគួរពិភាក្សាជាមួយគ្នាឱ្យបានច្បាស់។

男性のひげに対するイメージや許容度は、国によって、時代によって異なりますが、現代の日本では、海外に比べると、ひげはあまり好ましくない、と見なされるケースも多いようです。近年では、裁判で「ひげをはやすのは個人の自由」として認められたり、またスポーツ選手の間でひげをはやすことが増えてきたりして、社会的にひげが認められる方向に動いていますが、それでもなお、例えば職種によっては、会社が「ひげ禁止」の決まりを定めている場合などもあります。

もし、「自分はひげをはやしていたいのに、会社の人から剃れと言われた」など問題が起こった場合には、その理由を聞いたりするなどして、よく話し合ってみましょう。

### ● 安室奈美恵　តារាចម្រៀង Amuro Namie



Amuro Namie គឺជាតារាចម្រៀងម្នាក់ដែលមានប្រភពមកពី Okinawa (អូគីណាវ៉ា) ហើយបានចេញសម្តែងជាលើកដំបូងនៅឆ្នាំ១៩៩២ និងបានចូលនិវត្តន៍នៅឆ្នាំ២០១៨។ មិនត្រឹមតែការច្រៀងប៉ុណ្ណោះទេ ទាំងការរាំ និងការតុបតែងខ្លួនរបស់គាត់ក៏ទទួលបានការចាប់អារម្មណ៍ផងដែរ។ នៅទសវត្សឆ្នាំ១៩៩០ មានយុវវ័យជាច្រើនបានធ្វើត្រាប់តាមស្តាយរបស់ Amuro ដែលយុវវ័យទាំងនោះគេហៅថា "Amurers"។ បទចម្រៀងដែលល្បីល្បាញរបស់គាត់មានដូចជា "CAN YOU CELEBRATE?" "Chase the Chance" និង "Hero" ជាដើម។ បទចម្រៀង ការតុបតែងខ្លួន ការរាំ ការប្រគំតន្ត្រីផ្ទាល់ របស់គាត់ក៏នៅតែបន្តទទួលបានការគាំទ្រ និងពេញនិយមខ្លាំង ទោះជាគាត់បានចូលនិវត្តន៍ហើយក៏ដោយ។ បទចម្រៀងរបស់គាត់ក៏នៅតែត្រូវបានគេយកមកច្រៀងនៅខារ៉ាអូខេច្រើនដែរ។

安室奈美恵は 1992 年にデビューし、2018 年に引退した沖縄出身の歌手です。歌だけでなく、ダンスやファッションが注目され、1990 年代には、安室のファッションをまねる若者が増え、「アムラー」と呼ばれて話題になりました。代表曲には、『CAN YOU CELEBRATE?』『Chase the Chance』『Hero』などがあり、ミリオンセラーも多数あります。

その楽曲やファッション、ダンス、ライブの演出などは高く評価されており、引退したあとも多くのファンがいます。また女性が歌うカラオケの定番曲にもなっています。

### ● 三船敏郎／七人の侍　តារាសម្តែង Toshiro Mifune / "សាមូរ៉ៃទាំងប្រាំពីរ"

Mifune Toshiro (1920-1997) គឺជាតារាសម្តែងជនជាតិជប៉ុនម្នាក់។ ក្រៅពីពានរង្វាន់តារាសម្តែងប្រុសនៅមហោស្រពភាពយន្តអន្តរជាតិវេនីសគាត់ក៏ទទួលបានពានរង្វាន់ភាពយន្តជាច្រើនទៀត ព្រមទាំងទទួលបាននូវការពេញនិយមនិងភាពល្បីល្បាញនៅបរទេសដែរ។ ម្យ៉ាងទៀតឈ្មោះរបស់គាត់ក៏ត្រូវបានគេឆ្លាក់ឈ្មោះនៅ Walk of Fame នៅហូលីវូដផងដែរ។ ភាពយន្តល្បីៗដែលគាត់បានសម្តែងមានដូចជា "Rashomon", "Seven Samurai" (សាមូរ៉ៃទាំង៧), "Yojimbo" និង "Akahige"។



"Seven Samurai" (សាមូរ៉ៃទាំង៧) គឺជាភាពយន្តដែលដឹកនាំសម្តែងដោយលោក Kurosawa Akira សម្តែងដោយលោក Mifune Toshiro និងបានចេញបញ្ចាំងនៅឆ្នាំ១៩៥៤។ ភាពយន្តនេះនិយាយពីសាមូរ៉ៃចំនួន ៧នាក់ដែលត្រូវបានកសិករជួលដើម្បីប្រយុទ្ធជាមួយនឹងចោរភ្នំ។ ភាពយន្តនេះត្រូវបានទទួលការវាយតម្លៃខ្ពស់ទូទាំងពិភពលោក និងបានជះឥទ្ធិពលយ៉ាងខ្លាំងដល់ពិភពភាពយន្តហើយភាពយន្តនេះក៏ទទួលបានការថតសារជាថ្មីផងដែរ។


©The Japan Foundation



អ្នកអាចមើលខ្សែភាពយន្តដែលសម្តែងដោយ Mifune Toshiro ដូចជាសាមូរ៉ៃទាំង៧នេះ តាមរយៈគេហទំព័រចែកចាយភាពយន្តបាន ។

三船敏郎(1920-1997)は日本の俳優です。ヴェネツィア国際映画祭男優賞のほか多くの映画賞を受賞し、海外にも広く知られています。また、ハリウッドの Walk of Fame にも名前が刻まれています。代表作には、『羅生門』『七人の侍』『用心棒』『赤ひげ』などがあります。

『七人の侍』は、1954 年に公開された映画で、黒澤明が監督、三船敏郎が主演をつとめました。農民に雇われた 7 人の侍が野武士と戦うというストーリーで、世界中で高い評価を受け、世界の映画に影響を与えたと言われています。リメイクした作品も作られています。

現在、『七人の侍』をはじめとした三船敏郎主演の映画は、いくつかの動画配信サイトなどで安く見られるようになっています。

## ● コミュニティ誌 ទស្សនាវដ្តីសហគមន៍

ទស្សនាវដ្តីសហគមន៍គឺជាប្រភេទសៀវភៅតូចៗដែលផ្សព្វផ្សាយដល់អ្នកដែលរស់នៅក្នុងសហគមន៍នីមួយៗដោយផ្តោតទៅលើព័ត៌មានក្នុងសហគមន៍នោះ។ វាក៏ត្រូវបានគេហៅថា ទស្សនាវដ្តីព័ត៌មានទីក្រុង(タウン情報誌) ឬ កាសែតម៉ឺនគិតថ្លៃ (フリーペーパー) ផងដែរ។ អ្នកអាចយកទស្សនាវដ្តីទាំងនេះបានដោយឥតគិតថ្លៃពីកន្លែងដូចជា ហាងលក់ទំនិញ ២៤ម៉ោង ហាងសៀវភៅ នៅតាមបញ្ជរនៅកន្លែងអាគារសាធារណៈ និងស្ថានីយ៍រថភ្លើងជាដើម។

ខ្លឹមសារនៅក្នុងនោះមានច្រើនដូចជា ព័ត៌មានពីហាង ឬភោជនីយដ្ឋាននៅក្នុងតំបន់ ការជូនដំណឹងពីព្រឹត្តិការណ៍ ឬកម្មវិធីផ្សេងៗ ក្រៅពីនេះក៏មានការណែនាំពីក្លឹប និងស្ថាប័នក្នុងតំបន់ជាដើម។

ប្រសិនបើអ្នកអាចប្រមូលបាននូវព័ត៌មាននៅក្នុងតំបន់ នោះជីវភាពរស់នៅរបស់អ្នកនៅក្នុងប្រទេសជប៉ុននឹងកាន់តែប្រសើរឡើង។




コミュニティ誌は、ある地域を中心にして、そこの住民に向けた情報を発信する小冊子で、「タウン情報誌」「フリーペーパー」などとも呼ばれます。駅、公共施設のカウンター、本屋、コンビニなどに無料で置かれています。

内容は、その地域の店の情報、イベントの告知、地域のサークル活動の案内などのほか、その地域で活動するグループや個人、施設を紹介したり、おすすめの場所を紹介したりなど、さまざまです。

コミュニティ誌を読んで、地域の情報を集めれば、日本の生活がより豊かなものになるかもしれません。

## ● 残業時間(ざんぎょうじかん) រយៈពេលធ្វើការងារថែមម៉ោង

នៅប្រទេសជប៉ុន ចាប់ពីខែមេសា ២០១៩ មក ការងារថែមម៉ោងត្រូវបានកំណត់ដោយច្បាប់។ បុគ្គលិកមិនអាចធ្វើការថែមម៉ោងលើសពី ៤៥ម៉ោង ក្នុង ១ខែ និង ៣៦០ម៉ោង ក្នុងមួយឆ្នាំបានទេ (សម្រាប់សហគ្រាសធនតូច និងមធ្យម)។ កន្លែងធ្វើការដែលបង្ខំឱ្យបុគ្គលិកធ្វើការថែមម៉ោងខុសពីច្បាប់នឹងត្រូវផាកពិន័យ ហើយការថែមម៉ោងដោយមិនមានការកត់ត្រាច្បាស់លាស់ និងការធ្វើការថែមម៉ោងដែលមិនទទួលបានប្រាក់បន្ថែម (サービス残業) ក៏ជាការបំពានច្បាប់ដែរ។

ក្នុងករណីដែលក្រុមហ៊ុនឱ្យអ្នកធ្វើការលើសម៉ោងកំណត់នៃច្បាប់ការងារ ឬថែមម៉ោងដោយមិនទទួលបានប្រាក់បន្ថែម សូមទៅពិភាក្សាជាមួយស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធជាបន្ទាន់។

日本では、2019 年 4 月から残業時間の上限が法律で決められ、原則として月 45 時間、年 360 時間を超えて残業することができなくなりました (中小企業は 2020 年 4 月から)。これに違反して労働者に残業をさせた企業は、罰が科される可能性があります。

また、きちんと記録を付けないで残業し、残業代が払われないものを「サービス残業」といいますが、これも法律違反になります。

もし、自分の会社で、残業時間が法律の上限より長かったり、また残業代が払われていないなどの問題があったりする場合には、すぐに関係の機関に相談しましょう。


©The Japan Foundation

►トピック　レストランで

# 第3課　アレルギーがあるので、食べられないんです

食べられないものや、苦手な食べ物はありますか？
តើមានអាហារដែលអ្នកមិនចេះ ឬមិនអាចញ៉ាំបានដែរ ឬទេ?

## 1. 定食屋のメニュー

can-do 09
メニューを読んで、料理の名前や値段、サービスの内容などを理解することができる。
អាចអានតារាងរាយឈ្មោះមុខម្ហូបហើយអាចដឹងពីឈ្មោះម្ហូប តម្លៃ និងសេវាកម្មជាដើម។

**1** メニューを読みましょう。
ចូរអានបញ្ជីមុខម្ហូប។

►定食屋に入って、メニューを見ています。
អ្នកកំពុងមើលបញ្ជីមុខម្ហូបដែលមានអាហារឈុត។

(1) 注文するなら、どれがいいですか。
តើអ្នកចង់កម្ម៉ង់មួយណា?



からあげ定食　¥580



焼き魚定食　¥650
※魚は日替わり



ハンバーグ定食　¥580



焼肉定食　¥550

| | |
|---|---|
| カレーライス | ¥480 |
| ラーメン | ¥480 |
| かつ丼 | ¥630 |
| 親子丼 | ¥580 |
| うどん | ¥450 |
| そば | ¥450 |

・定食にはごはんとみそ汁がつきます。
・ごはん大盛り　+50円
・みそ汁　おかわり自由（平日のみ）
・食後のお飲み物　150円
　コーヒー・紅茶（ホット・アイス）

①　②　③　④　⑤　⑥


©The Japan Foundation

**（２）メニューにある次のことばは、どんな意味だと思いますか。**
តើអ្នកគិតថាពាក្យក្នុងបញ្ជីមុខម្ហូបខាងក្រោមមានអត្ថន័យបែបណា?

①定食

②日替わり

③大盛り

④おかわり自由

⑤平日のみ

⑥ホット・アイス

**（３）からあげ定食のご飯を大盛りにして、ホットコーヒーをつけるといくらになりますか。**
តើឈុតអាហារបំពងដាក់បាយចានធំហើយថែមកាហ្វេក្តៅតម្លៃប៉ុន្មាន?

（　　）円


©The Japan Foundation

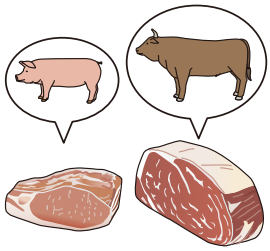
# 2. わさび抜きでお願いします

Can-do 10
いっしょに食事をする人や店の人に、自分が食べられないものと、その理由を伝えることができる。
អាចប្រាប់ទៅកាន់បុគ្គលិកហាង ឬអ្នកដែលញ៉ាំជាមួយពីរបស់ដែលអ្នកមិនអាចញ៉ាំបាន និងមូលហេតុៗ

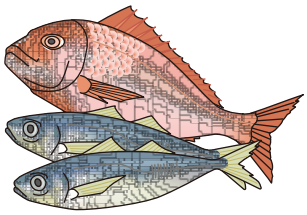
## 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【だめな食べ物・飲み物・材料】

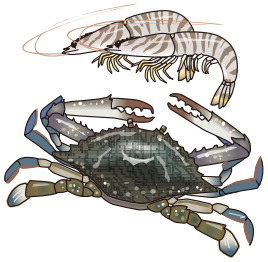
a. 肉（豚肉・牛肉）



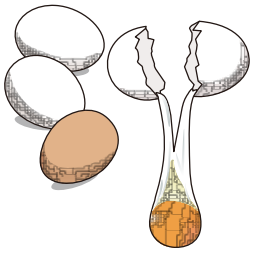
b. 魚



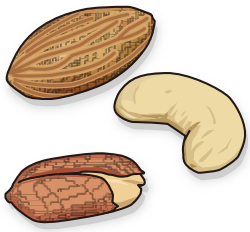
c. エビ・カニ



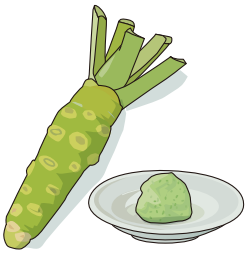
d. 卵



e. ナッツ



f. わさび



g. ねぎ



h. みりん




i. 牛乳




j. お酒




k. コーヒー



（1）絵を見ながら聞きましょう。 03-01
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរៗ

（2）聞いて言いましょう。 03-01
ស្តាប់ហើយថាតាម។

（3）聞いて、a-k から選びましょう。 03-02
ស្តាប់ហើយជ្រើសរើសពី a ដល់ k ។


©The Japan Foundation

## 2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► レストランで、食べ物の話をしています。
មនុស្សទាំងនេះកំពុងនិយាយពីអាហារនៅភោជនីយដ្ឋាន។

**( 1 ) 5人がだめなものは何ですか。メモしましょう。**
ចូរកត់ត្រាពីអ្វីដែលអ្នកទាំង៥ មិនអាចញ៉ាំបាន។

| | ① 03-03 | ② 03-04 | ③ 03-05 | ④ 03-06 | ⑤ 03-07 |
|---|---|---|---|---|---|
| |  |  |  |  |  |
| だめなもの | | | | | |

**( 2 ) もういちど聞きましょう。それがだめなのは、どうしてですか。ア - オから選びましょう。**
ស្តាប់ម្តងទៀត។ ហេតុអ្វីបានជាពួកគេមិនអាចញ៉ាំបាន? ជ្រើសរើសចេញពី ア～オ។

ア. 宗教上の理由　イ. 苦手　ウ. アレルギー　エ. 自転車で来た　オ. ベジタリアン

| | ① 03-03 | ② 03-04 | ③ 03-05 | ④ 03-06 | ⑤ 03-07 |
|---|---|---|---|---|---|
| どうして？ | | | | | |

**( 3 ) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 03-03 ～ 03-07
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

豆腐 តៅហ៊ូ | 注文する បញ្ជាទិញ ឬកម៉្ម៉ង់ | メニュー បញ្ជីមុខម្ហូប | ほかの ផ្សេងទៀត
わさび抜き គ្មាន Wasabi （～抜き គ្មាន~） かしこまりました（=わかりました）


©The Japan Foundation



## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 03-08
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ ។

私、ベジタリアン＿＿＿＿＿、肉とか魚はだめなんです。

今日は自転車で来た＿＿＿＿＿、飲めないんです。

アレルギーがある＿＿＿＿＿、食べられないんです。

宗教上の理由で食べられない＿＿＿＿＿、入れないでください。

おすし、わさび、入ってます＿＿＿＿＿。

理由を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶
ពេលនិយាយពីហេតុផល តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

確認するとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ❷
ពេលបញ្ជាក់អ្វីមួយ តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 03-03 ～ 03-07
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 3 食べられないものを伝えましょう。

ចូរប្រាប់ពីរបស់ដែលអ្នកមិនអាចញ៉ាំបាន។

① いっしょに行った人と話す

お刺身、おいしいですよ。どうですか？

すみません、お刺身は苦手なんです。
私、アレルギーがあるので、食べられないんです。

そうですか。

② 店の人と話す

すみません。お好み焼きに豚肉、入ってますか？
おすし、わさび、入ってますよね。

はい。

すみませんが、宗教上の理由で食べられないので、入れないでください。
わさび抜きでお願いします。

（1）会話を聞きましょう。 03-09 03-10 ／ 03-11 03-12

ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 03-09 03-10 ／ 03-11 03-12

ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）ロールプレイをしましょう。

ចូរដើរតួសន្ទនា។

① レストランにいっしょに行った人に料理をすすめられましたが、食べられないものがあります。断りましょう。

① អ្នកកំពុងនៅភោជនីយដ្ឋានជាមួយមនុស្សម្នាក់ទៀត។ គេណែនាំអាហារឱ្យអ្នកប៉ុន្តែក្នុងនោះមានរបស់ដែលអ្នកមិនអាចញ៉ាំបាន។ ចូរបដិសេធ។

② 店の人に自分が食べられないものを伝えて、それを入れないようにお願いしましょう。

② ប្រាប់បុគ្គលិកហាងពីរបស់ដែលអ្នកមិនអាចញ៉ាំបាន ហើយសុំកុំឱ្យគេដាក់របស់នោះក្នុងម្ហូប។


©The Japan Foundation

# 3. 人気があるのはお刺身定食です

Can-do 11
飲食店で、店の人に、座席や注文などの希望を伝えることができる。
អាចប្រាប់ពីការសុំកន្លែងអង្គុយ ឬការកម្មង់ក៏ទៅបុគ្គលិកភោជនីយដ្ឋាន។

## 1 ことばの準備

សិក្សាពាក្យ

【店の中】




(1) 絵を見ながら聞きましょう。 03-13
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។

(2) 聞いて言いましょう。 03-13
ស្តាប់ហើយថាតាម។


©The Japan Foundation

## 2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► シハーさんと石井さんは、会社の昼休みに和食のレストランに来ました。
លោក Ishii និងលោក Shiha បានមកហាងម្ហូបជប៉ុននៅម៉ោងសម្រាកថ្ងៃត្រង់ពីក្រុមហ៊ុន។

### (1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 03-14
ដំបូងស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។

1. 店の人は何について、質問しましたか。□にチェック✓をつけましょう。
それについて、2人はどう答えましたか。＿＿＿＿に書きましょう。
តើបុគ្គលិកហាងបានសួរពីអ្វីខ្លះ? ចូរគូសសញ្ញា ✓ នៅក្នុងប្រអប់។
សូមកត់ត្រានូវចម្លើយរបស់អ្នកទាំងពីរក្នុងចន្លោះ។




□ a. 人数 ចំនួនមនុស្ស ：＿＿＿＿＿＿＿＿

□ b. 予約しているか កក់ទុកមុនដែរ ឬទេ? ：＿＿＿＿＿＿＿＿

□ c. 禁煙でいいか កន្លែងហាមជក់បារីល្អទេ? ：＿＿＿＿＿＿＿＿

□ d. テーブルか座敷か តើយកតុធម្មតា ឬយកតុ Tatami ? ：＿＿＿＿＿＿＿＿

□ e. 持ち帰りか、ここで食べるか តើញ៉ាំនៅទីនេះ ឬខ្ចប់ទៅផ្ទះ? ：＿＿＿＿＿＿＿＿

2. 2人は何を注文しましたか。メモしましょう。
តើអ្នកទាំង២ បានកម្ម៉ង់អ្វី? ចូរកត់ត្រា។



| | 石井さん (はじめに注文した人) | シハーさん (次に注文した人) |
|---|---|---|
| 定食 | | |
| ご飯の量 | | |
| 飲み物 | | |

3. 2人はいくら払いましたか。
តើអ្នកទាំង២ ចំណាយអស់ប៉ុន្មាន?



| | 石井さん (はじめに注文した人) | シハーさん (次に注文した人) |
|---|---|---|
| 料金 | 円 | 円 |

4. 2人は店の人から何をもらいましたか。
តើអ្នកទាំង២ បានទទួលអ្វីពីបុគ្គលិកហាង?

| | |
|---|---|
| もらったもの | |


©The Japan Foundation

## （2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 03-14

ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលអត្ថបទបណ្តើរៗ

### 会話1 入口で នៅច្រកចូល

店員：いらっしゃいませ。お客様、何名様ですか？

石井：2人です。

店員：2名様ですね。当店、全面禁煙ですが、よろしいですか？

石井：はい。

店員：テーブルと座敷がございますが……。

石井：テーブルでお願いします。

店員：こちらへどうぞ。

### 会話2 席で នៅកន្លែងអង្គុយ

店員：ご注文、お決まりですか？

石井：あのー、おすすめは何ですか？

店員：そうですね……人気があるのは、お刺身定食です。

石井：じゃあ、それにします。ご飯大盛りにできますか？

店員：はい。お刺身定食、ご飯大盛りですね？

石井：はい。

シハー：私は生の魚が苦手なんですが……ほかに何がありますか？

店員：そうですねえ、フライなどはいかがですか？

ミックスフライ定食がおすすめです。

シハー：じゃあ、それで。

店員：ご飯の量は、どうなさいますか？

シハー：普通でだいじょうぶです。あと、アイスコーヒーもお願いします。

店員：いつお持ちしますか？

シハー：先にお願いします。

店員：はい。ミックスフライ定食、ご飯普通、

アイスコーヒーを先に。以上でよろしいですか？

石井・シハー：はい。

以上でよろしいですか？
តើមានអ្វីទៀតទេ?


©The Japan Foundation

会話 3 レジで　នៅកន្លែងគិតលុយ

石井：お会計、お願いします。

店員：はい。ごいっしょでよろしいですか？

シハー：別々でお願いします。

店員：かしこまりました。お刺身定食のお客様、800円になります。

ミックスフライ定食のお客様、650円になります。……

ありがとうございました。こちら、クーポンです。次回、お使いください。

～名 ～ នាក់ | 当店 ភោជនីយដ្ឋានយើងខ្ញុំ | 全面 ទាំងមូល | 決まる សម្រេច
人気がある ពេញនិយម | ミックスフライ អាហារបំពងចម្រុះ | 量 បរិមាណ | 別々 គិតលុយផ្សេងគ្នា
クーポン បំណុលបញ្ចុះតម្លៃ | 次回 ពេលក្រោយ

店の人が使う丁寧な表現　សំនួនវោហាសព្ទគួរសមដែលបុគ្គលិកហាងប្រើ។

お客様 | ～名様 | ご注文 | ごいっしょ
よろしいですか？（＝いいですか？） | ～がございます（＝～があります）
お決まりですか？（＝決まりましたか？） | いかがですか？（＝どうですか？）
どうなさいますか？（＝どうしますか？） | お使いください（＝使ってください）


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 03-15
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

A：テーブルと座敷がございますが……。
B：テーブル＿＿＿＿＿お願いします。

A：ミックスフライ定食がおすすめです。
B：じゃあ、それ＿＿＿＿＿。

A：ご飯の量は、どうなさいますか？
B：普通＿＿＿＿＿だいじょうぶです。

A：おすすめは何ですか？
B：人気がある＿＿＿＿＿、お刺身定食です。

選んだものを言うとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
ពេលជ្រើសរើសអ្វីមួយ តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

おすすめを言うとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ❹
ពេលចង់ណែនាំអ្វីមួយ តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 03-14
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 3 レストランで注文しましょう。

ចូរកម្ម៉ង់អាហារពីភោជនីយដ្ឋាន។

### ① 店に入る

お客様、何名様ですか？

2人です。

テーブルと座敷がございますが……。

テーブルでお願いします。

こちらへどうぞ。

### ② 注文する

ご注文、お決まりですか？

おすすめは何ですか？

人気があるのは、**お刺身定食**です。

じゃあ、それにします。

**生の魚**が苦手なんですが……
ほかに何がありますか？

そうですねえ、**ミックスフライ定食**はいかがですか？

じゃあ、それで。

ご飯の量は、どうなさいますか？

- 少なめ
- 普通

ご飯、**大盛り**でお願いします。

あと、**アイスコーヒー**もお願いします。

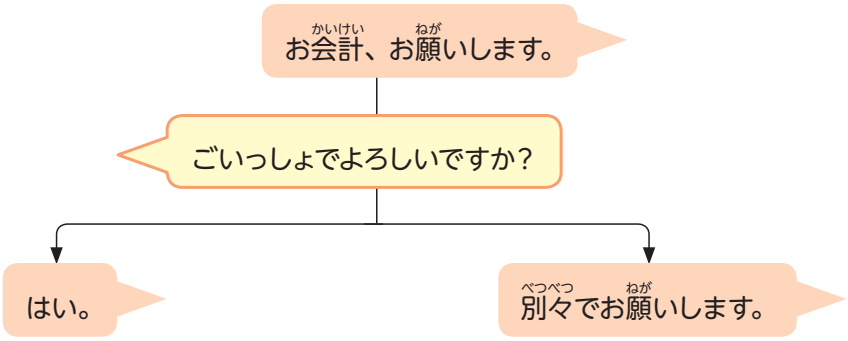
いつ、お持ちしますか？

**先に**お願いします。

- いっしょに
- 食後に


©The Japan Foundation

③ 会計(かいけい)する




（1）会話(かいわ)を聞(き)きましょう。 03-16 03-17 03-18
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 03-16 03-17 03-18
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）店(みせ)の人(ひと)とお客(きゃく)さんになって、ロールプレイをしましょう。
ចូរដើរតួសន្ទនា។ ម្នាក់ជាបុគ្គលិកហាង ហើយម្នាក់ទៀតជាភ្ញៀវ។


©The Japan Foundation

# 4. 予約をしたいんですけど…

Can-do 12
電話で、飲食店の予約をすることができる。
អាចកក់តុនៅភោជនីយដ្ឋានតាមទូរស័ព្ទ។

## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► ナットさんがレストランに電話をして、予約をしています。
Nat បានទូរស័ព្ទទៅភោជនីយដ្ឋានដើម្បីធ្វើការកក់។



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 03-19
店の人は、ナットさんに何を質問しましたか。(　　) にメモしましょう。
ដំបូងស្តាប់ដោយមិនមើលអត្ថបទ។ បុគ្គលិកហាង បានសួរសំណួរអ្វីខ្លះទៅកាន់ Nat ។ ចូរកត់ត្រាក្នុងវង់ក្រចក។

1. (　　)
2. (　　)
3. (　　)
4. (　　)

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 03-19
ナットさんは、(1) の 1 - 4 の質問に何と答えましたか。スクリプトに印をつけましょう。
ស្តាប់ការសន្ទនាបណ្តើរ មើលអត្ថបទបណ្តើរ។ តើគេឆ្លើយដូចម្តេចចំពោះសំណួរ ១ដល់៤ នៅក្នុង(១) ? ចូរគូសសញ្ញានៅលើអត្ថបទ។


©The Japan Foundation

店員(てんいん)： はい、お電話(でんわ)ありがとうございます。「レストランきりん」でございます。

ナット： あのう、予約(よやく)をしたいんですけど……。

店員(てんいん)： ご予約(よやく)ですね。お日(ひ)にちは、お決(き)まりですか？

ナット： 来週(らいしゅう)の水曜日(すいようび)の夜(よる)です。

店員(てんいん)： 9日(ここのか)ですね。何名様(なんめいさま)ですか？

ナット： 6人(にん)です。

店員(てんいん)： お時間(じかん)は？

ナット： 7時(しちじ)はだいじょうぶですか？

店員(てんいん)： 9日(ここのか)の水曜日(すいようびじゅうくじ) 19時ですね。少々(しょうしょう)お待(ま)ちください。……

はい、だいじょうぶです。お名前(なまえ)とお電話番号(でんわばんごう)をお願(ねが)いします。

ナット： ナットです。

店員(てんいん)： え？　ナイトウ様(さま)ですか？

ナット： ナットです。カタカナで、「なにぬねの」のナ、小(ちい)さいツ、「たちつてと」のトです。

店員(てんいん)： ナット様(さま)ですね。失礼(しつれい)しました。

ナット： 電話番号(でんわばんごう)は、090-1234-5678です。

店員(てんいん)： 090-1234-5678ですね。

ナット： はい。

店員(てんいん)： それでは、ナット様(さま)、9日(ここのか)の水曜日(すいようび)、19時(じゅうくじ)から6名様(めいさま)で

おまちがいないでしょうか？

ナット： はい。

店員(てんいん)： それでは、お待(ま)ちしております。ご予約(よやく)ありがとうございました。

日(ひ)にち កាលបរិច្ឆេទ ｜ まちがい កំហុស
失礼(しつれい)しました សុំអភ័យទោស។

店の人(みせのひと)が使(つか)う丁寧(ていねい)な表現(ひょうげん) សំនួនគួរសមដែលបុគ្គលិកហាងប្រើ។

お電話(でんわ) ｜ ご予約(よやく) ｜ お日(ひ)にち ｜ お時間(じかん) ｜ お電話番号(でんわばんごう) ｜ ～様(さま)（＝～さん）

おまちがいないでしょうか？（＝まちがいないですか？）


©The Japan Foundation

## 2 電話でレストランの予約をしましょう。

សូមធ្វើការកក់តុភោជនីយដ្ឋានតាមទូរស័ព្ទ។

① 日にちを言う

あのう、予約したいんですけど……。

ご予約ですね。
お日にちは、お決まりですか?

**来週の水曜日の夜** です。

② 人数を言う

何名様ですか?

**6人** です。

③ 時間を言う

お時間は?

**7時** は、だいじょうぶですか?

はい、だいじょうぶです。

④ 連絡先を言う

お名前とお電話番号をお願いします。

**ナット** です。

**ナット** 様ですね。

電話番号は、**090-1234-5678** です。

**090-1234-5678** ですね。

⑤ 確認する

それでは、**ナット** 様、**9日の水曜日**、**19時** から **6** 名様で
おまちがいないでしょうか?

はい。

それでは、お待ちしております。


©The Japan Foundation

（1）会話を聞きましょう。 03-20
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 03-20
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）電話で予約する人と、店の人になって、ロールプレイをしましょう。
予約をする人は、日時や人数を決めてから話しましょう。店の人は、メモを取りながら聞いて、最後に確認しましょう。
ចូរដើរតួសន្ទនាដោយម្នាក់ជាភ្ញៀវ កំណត់ចំនួនមនុស្ស និងពេលវេលារួចទូរស័ព្ទទៅកក់ភោជនីយដ្ឋាន ឯម្នាក់ទៀតជាបុគ្គលិកចាំកត់ត្រាការកក់របស់ភ្ញៀវ ហើយបញ្ជាក់ការកក់ឡើងវិញនៅចុងបញ្ចប់។


©The Japan Foundation

# 5. レストランのクーポン

Can-do 13 飲食店のクーポンを見て、必要な情報を読み取ることができる。
អាចអានព័ត៌មានសំខាន់ពីប័ណ្ណបញ្ចុះតម្លៃរបស់ភោជនីយដ្ឋានហើយ។

## 1 クーポン券を読みましょう。
ចូរអានប័ណ្ណបញ្ចុះតម្លៃ។

► レストランで使えるクーポン券をもらいました。
អ្នកបានទទួលប័ណ្ណបញ្ចុះតម្លៃសម្រាប់ប្រើនៅភោជនីយដ្ឋាន។ ①




(1) 何のクーポンですか。
តើប័ណ្ណនោះប្រើសម្រាប់អ្វី?

②




(2) クーポンは、いつ見せますか。いつまで使えますか。
តើប័ណ្ណនោះគួរឱ្យទៅបុគ្គលិកហាងនៅពេលណា? ហើយអាចប្រើបានដល់ពេលណា?

| | ① | ② |
|---|---|---|
| いつ見せる? | | |
| いつまで使える? | | |

大切なことば
半額 តម្លៃពាក់កណ្តាល | 有効期限 សុពលភាព


©The Japan Foundation

# 聴解スクリプト

## 2. わさび抜きでお願いします

① 03-03

A：何食べる？　ここのお刺身、おいしいよ。

B：私、ベジタリアンなので、肉とか魚はだめなんです。

A：じゃあ、豆腐料理はだいじょうぶ？

B：はい、だいじょうぶです。

---

② 03-04

A：じゃあ、先に飲み物、注文しましょう。ビールでいいですか？

B：あの、今日は自転車で来たので、飲めないんです。

A：そっかそっか。ソフトドリンクのメニューはここですよ。

B：そうですね……。じゃあ、ウーロン茶、お願いします。

---

③ 03-05

A：あれ？　エビ、食べないんですか？

B：あ……はい。アレルギーがあるので、食べられないんです。

　よかったら、どうぞ。

A：そうですか。ほかの料理はだいじょうぶですか？

B：ええ。おいしいです。

---

④ 03-06

A：すみません、おすし、わさび、入ってますよね。苦手なんです。

B：あ、わさび抜きもできますよ。

A：じゃあ、わさび抜きでお願いします。

B：かしこまりました。

---

⑤ 03-07

A：あの、お好み焼きに豚肉、入ってますか？

B：はい。

A：すみませんが、宗教上の理由で食べられないので、入れないでください。

B：わかりました。

---


©The Japan Foundation

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。

ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរ កាន់ជិ ខាងក្រោមនេះ។

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 注文（ちゅうもん） | 注文 | 注文 | ご飯（はん） | ご飯 | ご飯 |
| 会計（かいけい） | 会計 | 会計 | 牛乳（ぎゅうにゅう） | 牛乳 | 牛乳 |
| 予約（よやく） | 予約 | 予約 | 生（なま） | 生 | 生 |
| 電話番号（でんわばんごう） | 電話番号 | 電話番号 | 禁煙（きんえん） | 禁煙 | 禁煙 |
| ～様（さま） | 様 | 様 | 自由（じゆう） | 自由 | 自由 |

## 2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរកាន់ជិខាងក្នុង＿＿＿។

① お店（みせ）の中（なか）は禁煙です。

② レストランの予約をしました。

③ お会計はこちらです。

④ ご飯は、おかわり自由です。

⑤ ご注文はお決（き）まりですか？

⑥ お客様（きゃく）の電話番号をお願（ねが）いします。

⑦ 牛乳と生の魚（さかな）が苦手（にがて）です。

## 3 上（うえ）の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力（にゅうりょく）しましょう。

សូមសាកល្បងវាយអក្សរ កាន់ជិ នៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។


©The Japan Foundation

# 文法ノート

## ❶ S1 ので、S2

今日は自転車で来たので、飲めないんです。
ថ្ងៃនេះខ្ញុំមិនអាចផឹកបានទេ ដោយសារតែខ្ញុំជិះកង់មក។

- នេះជាសំនួនដែលគេប្រើពេលនិយាយអំពីហេតុផល។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះគេប្រើពេលនិយាយមូលហេតុដែលគេមិនអាចញ៉ាំ ឬផឹកអ្វីមួយបាន។
- ので ភ្ជាប់បានទាំងទម្រង់ធម្មតា និងទម្រង់គួរសម។ ក្នុងមេរៀននេះគេនឹងលើកយកករណីភ្ជាប់ជាមួយទម្រង់ធម្មតា។ នាម និងគុណនាម ナ ប្តូរទៅជា N な និង ナ A-なので។
- របៀបនិយាយអំពីហេតុផលមួយទៀតគឺគេប្រើ から ដូចនេះអ្នកក៏អាចនិយាយថា 自転車で来たから、飲めないんですបានដែរ។ ប៉ុន្តែករណីដែលអ្នកចង់ប្រើភាសាគួរសម ឬមូលហេតុដែលអ្នកលើកឡើងនោះជារឿងផ្ទាល់ខ្លួនដូចជា 今日は 自転車で来た (ថ្ងៃនេះខ្ញុំមកដោយជិះកង់) និង ベジタリアンだ ( ខ្ញុំជាអ្នកញ៉ាំម្ហូបបួស) សូមប្រើ ので។

- 理由を言うときの言い方です。この課では、食べられない／飲めない理由を言って断るときに使っています。
- 「ので」は、丁寧形にも普通形にも接続しますが、この課では、普通形に接続する場合を取り上げます。名詞とナ形容詞は、「Nな／ナA-なので、～」となります。
- 理由を言う表現には、ほかに「から」があります。「自転車で来たから、飲めないんです。」と言うこともできますが、「今日は自転車で来た」「ベジタリアンだ」など、個人的な理由を言う場合には、「ので」のほうが丁寧で、ソフトな言い方になります。

[例] ► ベジタリアンなので、肉とか魚はだめなんです。
ដោយសារតែខ្ញុំជាអ្នកញ៉ាំម្ហូបបួស សាច់ និងត្រីមិនអាចញ៉ាំបានទេ។

► この店は有名なので、いつも混んでいます。
ហាងនេះដោយសារតែល្បី ជានិច្ចជាកាលគឺចង្អៀត។

► ここは安いので、よく来ます。
ខ្ញុំឧស្សាហ៍មកទីនេះ ដោយសារទីនេះមានម្លៃតែថោក។

## ❷ S よね

おすし、わさび、入ってますよね。
នៅក្នុង Sushiមានដាក់ Wasabi មិនអ៊ីចឹងឬ?

- សំនួននេះប្រើនៅពេលបញ្ជាក់ទៅកាន់ដៃគូពីអ្វីដែលខ្លួនកំពុងគិត។
- គេប្រើឃ្លា おすし、わさび、入ってますか？ (តើនៅក្នុង Sushiមាន Wasabiដែរឬទេ?) ដោយសារគេមិនដឹងថានៅក្នុង Sushiមានដាក់ Wasabiឬអត់។ ផ្ទុយទៅវិញគេប្រើ わさび、入ってますよね (មានដាក់ Wasabi មិនអ៊ីចឹងឬ?) ដើម្បីបញ្ជាក់ម្តងទៀតដោយសារគេដឹងថានៅក្នុងSushi មានដាក់Wasabi។

- 自分がそうだと思っていることを相手に確認するときの言い方です。
- 「おすし、わさび、入ってますか?」は、おすしにわさびが入っているかどうかわからないので聞いているのに対して、「わさび、入ってますよね。」は、おすしにはわさびが入っているものだと思い、念のため確認しています。


©The Japan Foundation

[例] ► A：定食のご飯は、おかわりできますよね。
បាយនៅក្នុងអាហារឈុតអាចថែមបាន មិនអ៊ីចឹងឬ?
B：はい、できますよ。
បាទ/ចាស ប្រាកដណាស់។

## ❸ Nで～

A：テーブルと座敷がございますが…。
យើងខ្ញុំមានជាលក្ខណៈតុធម្មតា និងតុ Tatami។

B：テーブルでお願いします。
សូមយកតុធម្មតា។

- ពេលគេសួរអ្នកថាតើមួយណាល្អជាង អ្នកអាចប្រើ Nで ដើម្បីបង្ហាញពីជម្រើសរបស់អ្នក។ នៅក្នុងមេរៀននេះ គេប្រើនៅពេលប្រាប់ពីជម្រើស បញ្ជើមុខម្ហូប និង កន្លែងអង្គុយ ទៅកាន់បុគ្គលិកភោជនីយដ្ឋាន។
- គេអាចប្រើ Nで តែឯងក៏បានឬប្រើវាភ្ជាប់នឹង お願いします，だいじょうぶです និង いいです ក៏បាន។

- 何がいいかや、どちらがいいかたずねられたときに、選んだものを答えるときには、「N で」を使います。この課では、レストランで店員に席やメニューなどの希望を伝えるときに使っています。
- 「お願いします。」「だいじょうぶです。」「いいです。」などをつけて使うことが多いですが、「N で。」だけで使うこともできます。

[例] ► A：ご飯の量、大盛りにしますか?
តើអ្នកចង់បានបាយចានធំដែរ ឬទេ?

B：普通でだいじょうぶです。
មិនអីទេ ខ្ញុំសុំយកចានធម្មតា។

► A：ミックスフライ定食がおすすめです。
ខ្ញុំសុំណែនាំអាហារឈុតនេះដែលមានគ្រឿងបំពងចម្រុះ។

B：じゃあ、それで。
អ៊ីចឹង យករបស់នោះមក។

## ❹ ナA-な / イA-い / V-る のは、Nです

人気があるのは、お刺身定食です。
ម្ហូបដែលពេញនិយមគឺអាហារឈុត sashimi ។

- នេះជាសំនួនប្រើនៅពេលប្រាប់ទៅដៃគូអំពី N ដែលពត៌មានថ្មី។ នៅខាងមុខ ～のは មានពន្យល់ពី N។
- ក្នុងឧទាហរណ៍នេះគេប្រើនៅពេលត្រូវបានសួរអំពីម្ហូបដែលពេញនិយម និងម្ហូបដែលនឹងចង់ណែនាំឱ្យ។


©The Japan Foundation

- Nを新しい情報として相手に伝えるときの言い方です。「～のは」の前には、Nについて前提となる説明がきます。
- ここでは、人気がある料理やおすすめの料理を聞かれて、答えるときに使っています。

**[例]** ► A：何がおいしいですか？
**តើមានម្ហូបអ្វីឆ្ងាញ់ទេ?**

B：この店でおいしいのは、親子丼ですよ。
**ម្ហូបឆ្ងាញ់នៅក្នុងហាងនេះគឺ** *oyako-don* **(បាយសាច់មាន់បៃបជប៉ុន)។**

► よくみんなが注文するのは、ミックスフライ定食です。
**ម្ហូបដែលភ្ញៀវគ្នាឧស្សាហ៍កម្ម៉ង់គឺអាហារឈុតដែលមានគ្រឿងបំពងចម្រុះ។**


©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

## ● 定食（ていしょく） Teishoku (អាហារឈុត)

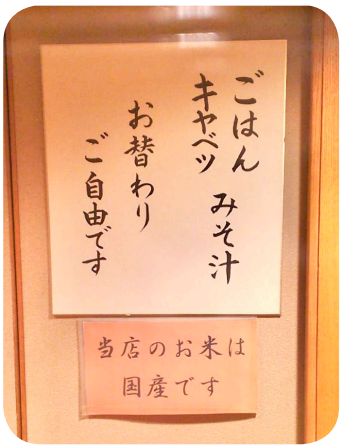




*Teishoku* (អាហារឈុត) គឺជាអាហារដែលគេបានរៀបជាឈុតរួមមានបាយ ទឹកស៊ុប Miso និងអាហារបន្ទាប់បន្សំប៉ុន្មានមុខដែលគេបរិភោគជាមួយ Main Dish។ Teishoku ជាអាហារដែលត្រូវបានគេគិតថាចំណេញទាំងអាចទទួលបាននូវតុល្យភាពនៃជីវជាតិ និងមានតម្លៃថោក៏។ នៅក្នុងបញ្ជីមុខម្ហូបអាហារឈុតមានច្រើនប្រភេទទៅតាម Main-dish ដូចជា *Yakizakana teishoku* (អាហារឈុតត្រីអាំង) *Ton- kastu teishoku* (អាហារឈុតសាច់ជ្រូកបំពង) *Hanbagu teishoku* (អាហារឈុតសាច់ចិញ្ចាំ) *Osashimi teshoku* (អាហារឈុតត្រីឆៅ) និង អាហារឈុត សាច់អាំង (*Yakiniku teishoku*) ជាដើម។ ហើយក៏មាន *Asa teishoku* (អាហារឈុតពេលព្រឹក) ដែលគេយក ស៊ុត សាវាយសមុទ្រ ត្រីអាំង និងម្ហូបផ្សេងទៀតដែលគេញ៉ាំជាអាហារពេលព្រឹក មកដាក់ជាឈុតផងដែរ។

定食は、メインの料理にご飯と味噌汁といくつかの副菜がセットになったメニューです。栄養のバランスが取れていて、安くてお得というイメージがあります。メニューは、「焼き魚定食」「豚カツ定食」「ハンバーグ定食」「お刺身定食」「焼肉定食」など、メイン料理によって多くの種類があります。また卵、のり、焼き魚など、朝ご飯の定番を定食にして早い時間に提供する「朝定食」というものもあります。

## ● おかわり／大盛（おおも）り Okawari (ថែម) / Oomori (ចានធំ)




Okawari មានន័យថាថែមអាហារឬភេសជ្ជៈមួយទៀត។ ពេលខ្លះនៅពេលដែលកម្ម៉ង់អាហារឈុតនៅហាង គេអាចផ្តល់សេវាកម្ម okawari jiyuu ដែលអ្នកអាចថែមបាយសនិងទឹកស៊ុប Miso បានដោយមិនគិតប្រាក់ប៉ុន្មានដងក៏បាន។ ទោះនៅក្នុងហាងអាហារសម្រន់ដូចជាហាង Hambuger ក៏មានការថែមភេសជ្ជៈដោយសេរីផងដែរប៉ុន្តែសេវាកម្មនេះមិនមែនមានជាទូទៅទូទាំងប្រទេសជប៉ុនទេ។

Oomori (ចានធំ) មានន័យថាបរិមាណអាហារគឺច្រើនជាងបរិមាណធម្មតា។ មិនមែនត្រឹមតែបាយទេ មី និង Soba ក៏មានចានធំដែរ។ ហាងខ្លះពេលអ្នកយកចានធំអ្នកត្រូវថែមប្រាក់ប៉ុន្តែហាងខ្លះមិនបាច់បង់ប្រាក់ថែមទេ។ បរិមាណអាហារដែលច្រើនជាង Oomori (ចានធំ) មានដូចជា Tokumori, Dekamori និង Megamori។ ដោយឡែកក៏មានករណីសុំយកបរិមាណតិចជាងបរិមាណធម្មតា (ចានតូច) គេប្រើពាក្យ Komori និង Sukuname ដែលមានអត្ថន័យផ្ទុយពី Oomori។ ពេលនិយាយពីចានធម្មតាគេប្រើពាក្យ Namimori និង Futsuu។

「おかわり」は、同じものをもう一度食べる・飲むことをいいます。飲食店で定食などを頼んだとき、店のサービスとして、ご飯や味噌汁が「おかわり自由」のことがあります。その場合、無料で何度でもおかわりをすることができます。ハンバーガーなどファストフードの店でも、飲み物がおかわり自由の場合もありますが、日本ではあまり一般的ではありません。

「大盛り」は、ご飯を普通よりも多めに盛ってもらうことをいいます。ご飯だけでなく、ラーメンやそばなどにも使われます。大盛りは別料金がかかることが一般的ですが、店のサービスとして、大盛り無料という場合もあります。大盛りよりもさらに多く盛ったものを「特盛り」「デカ盛り」「メガ盛り」などのことばで表す店もあります。また、大盛りとは逆に、普通よりも少なく盛ってもらう場合は「小盛り」「少なめ」などといい、普通の盛り方を表す場合は「並盛り」「普通」などといいます。


©The Japan Foundation

## ● コーヒー／紅茶（こうちゃ） កាហ្វេ / តែ



នៅជប៉ុនមនុស្សជាច្រើននិយមផឹកតែខ្មៅនិងកាហ្វេ។ នៅក្នុងអាហារដ្ឋាន ពេលអ្នកកម្ម៉ង់កាហ្វេឬតែខ្មៅគេនឹងដាក់ទឹកដោះគោនិងស្ករដោយឡែក ដែលអ្នកអាចដាក់បានតាមចំណូលចិត្ត។ បើអ្នកកម្ម៉ង់តែខ្មៅ ជួនកាលគេនឹងសួរអ្នកថាចង់បានទឹកដោះគោឬក្រូចឆ្មារ។

ពេលចង់ផឹកកាហ្វេឬតែត្រជាក់ដែលដាក់ទឹកកកអ្នកអាចកម្ម៉ង់កាហ្វេទឹកកក ឬតែទឹកកកបាន។ បើហាងមានភេសជ្ជៈនេះក្នុងមីនុយ ពេលកុម្ម៉ង់អ្នកអាចជ្រើសរើសថាយកក្តៅឬទឹកកក។ ជាទូទៅ កាហ្វេទឹកកកនិងតែទឹកកកមិនមានដាក់ទឹកដោះគោឬស្ករទេ។ អ្នកអាចថែមដោយខ្លួនឯងបានទៅតាមចំណូលចិត្ត។

コーヒーと紅茶は日本でも広く飲まれています。飲食店でコーヒー、紅茶を頼んだら、通常はミルクと砂糖は別に提供され、自分の好みで入れます。紅茶は、注文時に「ミルクかレモンか」を聞かれる場合もあります。

コーヒー、紅茶に氷を入れ、冷たくして飲む飲み方が、アイスコーヒー、アイスティーです。このメニューがある飲食店の場合、注文のときに「ホットかアイスか」を選びます。アイスコーヒー、アイスティーの場合も、ミルクや砂糖が入っていないものが出され、自分の好みであとから入れる方式が一般的です。

## ● わさび Wasabi



Wasabi (វ៉ាសាប៊ិ)គឺជាគ្រឿងផ្សំម៉្យាងពណ៌បៃតងដែលមានរសជាតិហិរហើយគេប្រើពេលញ៉ាំ Sushi និងSashimi។ មនុស្សមួយចំនួនមិនចូលចិត្តញ៉ាំវាទេដោយសារតែវាមានរសជាតិហិរឈួលច្រមុះ។ នៅលើ Nigirizushi (បាយពូតសាច់ឆៅ) ជាធម្មតាគេដាក់Wasabi។ បើអ្នកមិនចេះញ៉ាំ អ្នកអាចសុំគេកុំឱ្យដាក់ Wasabi បាន។ Sushi ដែលមិនមានដាក់ Wasabi គេហៅថា Sabinuki (មិនដាក់ Wasabi)។

わさびはすしや刺身を食べるときにつける緑色の薬味です。独特の辛みと、鼻にツーンと抜ける刺激があるので、苦手な人もいます。にぎりずしには通常わさびが使われていますが、もし苦手な場合は、わさびを抜いて作ってもらうこともできます。わさびを抜いたすしのことを「サビ抜き」と言います。

## ● 自転車（じてんしゃ）ルール បទបញ្ញត្តិសម្រាប់កង់

នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុនដោយសារកង់ត្រូវបានចាត់ទុកជាយានជំនិះយន្តធុនស្រាលតាមច្បាប់ចរាចរណ៍ផ្លូវគោក ដូចនេះការផឹកស្រាហើយជិះកង់ត្រូវបានហាមឃាត់ដោយច្បាប់។ ក្នុងមេរៀននេះក៏បានលើកឡើងនូវឧទាហរណ៍ "ថ្ងៃនេះខ្ញុំមិនអាចផឹកបានទេដោយសារជិះកង់មក"។

តាមបទបញ្ញត្តិ កង់ត្រូវធ្វើចរាចរណ៍នៅលើផ្នែកខាងឆ្វេងនៃផ្លូវឡាន។ អាស្រ័យលើស្ថានភាពចរាចរណ៍លើដងផ្លូវ កង់ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យជិះលើផ្លូវដើរដើម្បីការពារសុវត្ថិភាព។ ប៉ុន្តែទោះបីជាក្នុងករណីបែបនេះក៏ដោយ ដោយសារជាផ្លូវដើរជាផ្លូវអាទិភាពសម្រាប់ថ្មើរជើង ដូចនេះអ្នកជិះកង់ត្រូវធ្វើចរាចរណ៍ដោយប្រុងប្រយ័ត្ន។ ម្យ៉ាងវិញទៀតនៅពេលជិះកង់មិនមែនត្រឹមតែហាមផឹកស្រាប៉ុណ្ណោះទេ ការប្រើទូរស័ព្ទ ការស្តាប់កាស្សែត្រចៀក ព្រមទាំងការជិះគ្នា ២នាក់ ក៏ត្រូវបានហាមឃាត់ដែរ។ ពេលល្មើសច្បាប់ អ្នកជិះកង់ក៏ត្រូវពិន័យជាប្រាក់ ឬជាកពិន័យដែរ ដូចនេះពេលអ្នកជិះកង់ សូមគោរពច្បាប់ចរាចរណ៍។

本文に「今日は自転車で来たので、飲めないんです。」とあったように、日本では、自転車は道路交通法で軽車両とされていますので、飲酒してからの運転は法律で禁止されています。

自転車は、原則的には車道を左側通行で走らなければなりません。車道の交通状況によっては、自転車の安全を確保するために歩道を走ることが認められますが、そのような場合でも歩道は歩行者優先なので、通行に注意しましょう。また、自転車に乗るときは、飲酒運転だけでなく、2人乗り運転、傘さし運転や携帯電話・イヤホンの使用などが禁止されています。罰金などのペナルティが与えられる場合もあるので、自転車に乗るときは交通ルールを守りましょう。


©The Japan Foundation

## ● 飲食店での喫煙 ការជក់ឆ្លាវក្នុងភោជនីយដ្ឋាន




នៅប្រទេសជប៉ុនការជក់បារីក្នុងភោជនីយដ្ឋានពីមួយឆ្នាំទៅមួយឆ្នាំគឺកាន់តែតឹងរ៉ឹងទៅ។ នៅទីក្រុងតូក្យូចាប់ពីខែមេសាឆ្នាំ២០២០ទៅ ក្នុងអាហារដ្ឋានដែលមានជួលបុគ្គលិកធ្វើការ ការជក់បារីត្រូវបានហាមឃាត់ទាំងស្រុង។ ដោយសារមានការរងឥទ្ធិពលពីចលនាប្រឆាំងការជក់បារីជាលក្ខណៈសកលចំនួនអ្នកជក់បារីនៅប្រទេសជប៉ុនក៏មានការថយចុះពីមួយឆ្នាំទៅមួយឆ្នាំ ហាងដែលហាមឃាត់ការជក់បារីក៏នឹងកើនឡើងដែរ។

日本では、飲食店における喫煙は年々厳しくなっています。東京都では 2020 年 4 月から、従業員を雇っている飲食店では原則屋内での喫煙は全面禁止になりました。これは、世界的に広がる受動喫煙に対するきびしい動きを受けたもので、日本全体の喫煙者の数も年々減ってきていることから、今後はより広まっていくことが予想されます。

## ● フライ អាហារបំពង



អាហារបំពង គឺជាមុខម្ហូបបំពងដោយប្រេងដែលនៅខាងក្រៅមានម្សៅនំប៉័ងខាងក្នុងមានបន្លែ និងអាហារសមុទ្រជាដើម។ វាគឺជាម្ហូបតំណាងម្ហូបបែបអឺរ៉ុបដែលគេហៅថា ម្ហូបអឺរ៉ុបដែលបានអភិវឌ្ឍទៅជាម្ហូបជប៉ុន ក្រោយទសវត្សន៍ឆ្នាំ ១៩០០ ហើយក្លាយទៅជាមុខម្ហូបប្រចាំក្នុងបញ្ជីមុខម្ហូបនៅហាងអាហារឈុត។ ដោយយោងទៅលើគ្រឿងផ្សំ អាហារបំពងមានប្រភេទដូចជា *Ebi-frai* (បង្គាបំពង) *Aji-frai* (ត្រីអាជីបំពង) *Ika-furai* (មឹកបំពង) *Kaki-furai* (អយស្ទ័របំពង) ជាដើម។ មុខម្ហូបដែលមានរួមបញ្ចូលនូវអាហារបំពងប៉ុន្មានមុខក្នុងចំណោមអាហារបំពងខាងលើនេះហៅថា *Mikkusu furai* (អាហារបំពងចម្រុះ)។
ម្ហូបបំពងដែលប្រើម្សៅនំប៉័ងនិងប្រេងដូចខាងលើ តែប្រើសាច់ គេហៅថា Katsu ហើយមានដូចជា Ton-katsu (សាច់ជ្រូកបំពង) *Chikin-katsu* (សាច់មាន់បំពង) និង *Menchi-katsu* (សាច់ចិញ្ច្រាំបំពង)។ ប៉ុន្តែការបែងចែករវាង「*Frai*」 និង「*Katsu*」 គឺមិនសូវមានភាពច្បាស់លាស់ទេ។

魚介類や野菜にパン粉の衣をつけ、油で揚げた料理が「フライ」です。西洋料理をもとに、1900 年代以降に日本で独自に発展した「洋食」と呼ばれる西洋風料理の代表で、定食屋のメニューの定番となっています。材料によって、「エビフライ」「アジフライ」「イカフライ」「カキフライ」などがあります。このうちのいくつかを組み合わせて提供するメニューが「ミックスフライ」です。
同じように、パン粉の衣をつけて油で揚げた料理でも、肉を材料に使ったものは、「カツ」と呼ばれます。「豚カツ」「チキンカツ」「メンチカツ」などがあります。ただし、「フライ」と「カツ」の区別はあまり明確なものではありません。

## ● 飲食店での会計のし方 របៀបគិតលុយនៅភោជនីយដ្ឋាន

ការគិតលុយក្នុងហាងអាហារនៅជប៉ុនគឺខុសគ្នាទៅតាមហាងដែលមានការគិតលុយនៅតុអាហារផ្ទាល់និងគិតលុយនៅកន្លែងបង់ប្រាក់។ ករណីហាងមានកន្លែងបង់ប្រាក់ ពេលគេយកអាហារមកគេក៏ភ្ជាប់វិក្កយបត្រមកជាមួយដែរ ដូចនេះពេលត្រឡប់ទៅវិញអ្នកត្រូវយកវិក្កយបត្រនោះទៅគិតលុយនៅកន្លែងបង់ប្រាក់។ បើហាងមិនមានកន្លែងបង់ប្រាក់ហើយអ្នកមិនបានទទួលវិក្កយបត្រទេ ពេលញ៉ាំអាហាររួចសូមប្រាប់ទៅបុគ្គលិកហាងនោះគេនឹងយកវិក្កយបត្រមកឱ្យអ្នកដើម្បីគិតលុយនៅតុអាហារផ្ទាល់។

ជាធម្មតាការបង់ប្រាក់នៅតុអាហារផ្ទាល់ច្រើនមាននៅហាងថ្លៃៗ។ ទម្លាប់ឱ្យលុយធីបរបស់អឺរ៉ុបនិងអាមេរិកគឺមិនមានទេនៅជប៉ុន ប៉ុន្តែនៅសណ្ឋាគារនិងភោជនីយដ្ឋានលំដាប់ខ្ពស់ ពេលគិតលុយគេមានគិតបញ្ចូលថ្លៃសេវាកម្មប្រហែល១០ភាគរយ។

ករណីអ្នកញ៉ាំអាហារជាមួយមនុស្សច្រើន អ្នកអាចប្រមូលលុយឱ្យទៅមនុស្សតែម្នាក់ដើម្បីគិតលុយឬអ្នកទាំងអស់គ្នាបង់លុយរៀងៗខ្លួន ប៉ុន្តែបើហាងមានភ្ញៀវច្រើន គេមិនទទួលការគិតលុយរៀងៗខ្លួនទេ។ ពេលញ៉ាំអាហារជាមួយមនុស្សច្រើនជុំគ្នាគេច្រើនគិតលុយតាមបែប 割り勘 (ចេញលុយស្មើៗគ្នា)។ នៅជប៉ុន 割り勘 គឺជារឿងធម្មតាទេ ប៉ុន្តែទម្លាប់ដែលឱ្យមនុស្សម្នាក់ចេញលុយឱ្យអ្នកដទៃគឺមិនមានទេ។ ការចេញលុយឱ្យអ្នកដទៃនេះអាចមានអាស្រ័យលើ អាយុ ទំនាក់ទំនង និងសណ្ដានចិត្ត ប៉ុណ្ណោះ។


©The Japan Foundation

日本の飲食店で会計をする方法は、店によって、 レジで支払う場合とテーブルで支払う場合があります。 店にレジがある場合は、食事が出されるときに伝票もテーブルに置かれますので、帰るときにその伝票を持ってレジで支払います。レジが見当たらない場合は、食事が終わったら店員に会計をしたいことを伝えて伝票を持ってきてもらいましょう。しばらくすると店員が精算に来てくれますので、テーブルで支払いを済ませます。

一般的に、テーブルで支払いをする店は、レジで払う店よりは高級な店のことが多いようです。また、主に欧米で見られるチップの習慣は日本にはありませんが、高級レストランやホテルなどでは会計に 10%程度のサービス料が含まれることもあります。

複数の人で食事をした場合、1 人がまとめて払うこともできますし、それぞれの人が別々に払うこともできます。ただし、混雑時などは、別々の会計を断られることもあります。大勢で食事をしたときなど、合計額を人数で割り、1 人 1 人がお金を払うことを「割り勘」といいます。日本では、「割り勘」が一般的で、逆にだれか 1 人がほかの人の分も全部払うという習慣は、あまりありません（年齢や関係などによっては、ごちそうしてもらえることもありますが、あくまでも厚意であって、習慣や義務ではありません）。

## ● 飲食店のクーポン（いんしょくてん） ប័ណ្ណអាហារនៅអាហារដ្ឋាន

ប័ណ្ណអាហារនៅអាហារដ្ឋាន ជាសេវាកម្មមួយនៅក្នុងហាង ប្រសិនបើប្រើប័ណ្ណអាហារនោះ នឹងមានចុះតាមរយៈថ្លៃអាហារមានថែមបង្អែម និងមានភេសជ្ជៈដោយមិនគិតថ្លៃ។ ប័ណ្ណអាហារអាចទទួលបានពីកន្លែងផ្សេងៗ ដូចជាកន្លែងគិតលុយនៅពេលប្រើប្រាស់ហាង (ញ៉ាំអាហារក្នុងហាង) ក្រដាសផ្សព្វផ្សាយ មានភ្ជាប់នៅទស្សនាវដ្តីសហគមន៍ក្នុងតំបន់ មានចែកនៅខាងមុខស្ថានីយ៍រថភ្លើង ហើយក៏អាចទទួលបានពីគេហទំព័រ (Web) និងកម្មវិធី (App) ជាដើម។

飲食店のクーポンは、店のサービスの 1 つで、それを使うと、飲食代が割引になったり、無料でドリンクやデザートがついたりします。クーポンは、店を利用したときにレジでもらえたり、広告チラシや地域のコミュニティ誌についていたり、駅前で配っていたりと、さまざまな場所で手に入れることができます。また WEBやアプリなどからも手に入れることができます。

## ● ドリンクバー ឡារ ភេសជ្ជៈ




បារភេសជ្ជៈ គឺជាកន្លែងផឹកភេសជ្ជៈបម្រើសេវាកម្មដោយខ្លួនឯងនៅក្នុងភោជនីយដ្ឋានលក្ខណៈគ្រួសារ ហើយអាចផឹកដោយសេរីនូវភេសជ្ជៈដែលខ្លួនចូលចិត្ត។ នៅពេលកម្ម៉ង់បារភេសជ្ជៈត្រូវទៅដល់កន្លែងដាក់ភេសជ្ជៈ ហើយចាក់ភេសជ្ជៈដាក់ក្នុងកែវ ឬពែងដោយខ្លួនឯង ហើយត្រឡប់មកផឹកនៅកន្លែងអង្គុយវិញ។ ជាធម្មតាអាចថែមប៉ុន្មានដងក៏បានដែរ។

នៅបារភេសជ្ជៈមានភេសជ្ជៈពីរប្រភេទគឺ ភេសជ្ជៈក្តៅៗ មានដូចជាកាហ្វេ និងតែខ្មៅ ភេសជ្ជៈត្រជាក់មានដូចជា តែនិងទឹកផ្លែឈើជាដើម។ មានភោជនីយដ្ឋានដែលមានស៊ុបនៅក្នុងបារភេសជ្ជៈផងដែរ ប៉ុន្តែមានភោជនីយដ្ឋានដែលគិតលុយថ្លៃស៊ុបផ្សេងផងដែរ។

ថ្មីៗ នេះមិនមែនមានត្រឹមតែនៅភោជនីយដ្ឋានលក្ខណៈជាគ្រួសារនោះទេ សូម្បីតែនៅហាងកាហ្វេ ហាងខាំអូខេ ហាងអាហារស័ម្រន់ និងហាងស៊ូស៊ីវិលក៏មានបារភេសជ្ជៈដែរ។

ドリンクバーは、ファミリーレストランなどにあるセルフサービスのドリンクコーナーのことで、自分の好きな飲み物を自由に飲むことができます。ドリンクバーを注文したら、ドリンクコーナーまで行って、グラスやカップに自分で飲み物を入れて、席に戻ってから飲みます。何回でもおかわりできるのが一般的です。

ドリンクバーには、コーヒーや紅茶などの温かい飲み物、お茶やジュースなどの冷たい飲み物の両方があります。中にはスープがドリンクバーに置かれているお店もありますが、スープはスープバーとして別料金になっている店もあります。

最近ではファミリーレストランだけでなく、インターネットカフェやカラオケ店、一部のファストフードや回転ずしでもドリンクバーを置いている店があります。


©The Japan Foundation

►トピック　レストランで

# 第4課　しょうゆをつけないで食べてください

ほかの国の人に紹介したい料理がありますか？
តើអ្នកមានម្ហូបពីប្រទេសអ្នកដែលចង់ណែនាំទៅជនជាតិផ្សេងដែរ ឬទេ?

## 1. どこかいい店、ありませんか？

can-do 14　おすすめの飲食店についての紹介を聞いて、店の特徴を理解することができる。
អាចស្តាប់ព័ត៌មានអំពីភោជនីយដ្ឋានដែលគេបានណែនាំ ហើយអាចយល់ពីលក្ខណៈពិសេសរបស់វា។

**1** **会話を聞きましょう。**
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► おすすめの店について、4人の人が質問しています。
មនុស្ស ៤នាក់ កំពុងសួរអំពីហាងដែលគេណែនាំ។

**(1) 店の名前は何ですか。a-d から選びましょう。**
**また、おすすめの理由は何ですか。ア - キから選びましょう。**
ចូរជ្រើសរើសឈ្មោះហាងពី a ដល់ d ហើយជ្រើសរើសមូលហេតុដែលគេណែនាំហាងនោះពី ア ដល់ キ។

a.「みさきカフェ」　b.「平兵衛」　c.「千歩」　d.「花」

ア. いろいろなメニューがある　イ. きれい　ウ. 本物
エ. デザートがおいしい　オ. 量が多い　カ. 安い
キ. とりの天ぷらがおいしい

| | ①ラーメン 04-01 | ②彼女と食事に行く店 04-02 | ③ベトナム料理 04-03 | ④土地の料理 04-04 |
|---|---|---|---|---|
| 店の名前 | | | | |
| おすすめの理由 | , | , | | , |


©The Japan Foundation

（２）もういちど聞きましょう。場所はどこにありますか。メモしましょう。
場所を言っていないときは、「—」を書きましょう。
ស្តាប់ម្តងទៀត។ ចូរកត់ត្រាថាតើទីកន្លែងនោះនៅឯណា។ ពេលគេមិនបាននិយាយពីទីកន្លែង សូមគូស — ។

| | ①ラーメン 04-01 | ②彼女と食事に行く店 04-02 | ③ベトナム料理 04-03 | ④土地の料理 04-04 |
|---|---|---|---|---|
| 場所 | | | | |

（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 04-01 ～ 04-04
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

おれ ខ្ញុំ (一般的に男性に使う ជាទូទៅជាពាក្យមនុស្សប្រុសប្រើ) | 看板 ផ្ទាំងផ្សាយ | この辺 ម្តុំនេះ | 新しく ថ្មី | できる បើក (ហាង) | 地図 ផែនទី | 送る ផ្ញើ | このあたり នៅជិតនេះ | 夫婦 ប្តីប្រពន្ធ
知りませんでした ខ្ញុំមិនដឹងទេ។


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 04-05
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

A：おいしいラーメンが食べたいんですけど、どこがいいですか？

B：ラーメン＿＿＿＿＿、あそこ（「千歩」）がいちばんおいしいよ。

A：この辺で、どこかいい店、ありませんか？

B：それ＿＿＿＿＿、最近、新しくできた「みさきカフェ」はどう？

A：この土地の料理が食べたいんですが、この近くに、おすすめの店がありますか？

B：この近く＿＿＿＿＿、「平兵衛」がおすすめです。

「なら」の前には、どんなことばが来ますか。 ➡ 文法ノート ❶
តើនៅខាងមុខ なら គេប្រើពាក្យអ្វី?

（2）形に注目して、①②④の会話をもういちど聞きましょう。 04-01 04-02 04-04
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនា ① ② និង ④ ម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

# 2. よく混ぜて食べてください

Can-do 15
料理の食べ方の説明を聞いて、理解することができる。
ស្តាប់ការពន្យល់ពីរបៀបញ៉ាំម្ហូបហើយអាចយល់នូវអត្ថន័យបាន។

## 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【食べ方】

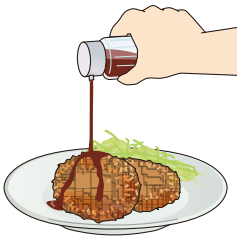
a. つける



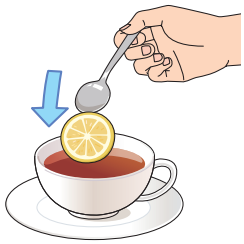

b. 混ぜる



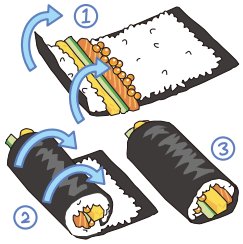
c. かける



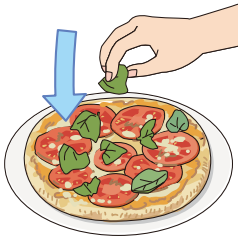
d. 入れる



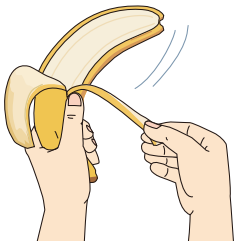
e. 巻く




f. のせる



g. むく



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 04-06
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។

(2) 聞いて言いましょう。 04-06
ស្តាប់ហើយថាតាម។

(3) 聞いて、a-g から選びましょう。 04-07
ស្តាប់ហើយជ្រើសរើសពី a ដល់ g។


©The Japan Foundation

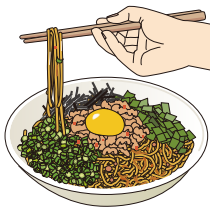
## 2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► 食べ方や飲み方について、説明を聞いています。
អ្នកកំពុងស្តាប់ការពន្យល់អំពីរបៀបធឹក និងរបៀបញ៉ាំអាហារអ្វីមួយ។

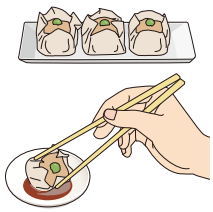
**(1) どんな食べ方、飲み方をしますか。会話の内容と合っているほうに、○をつけましょう。**
តើមានរបៀបធឹក និងរបៀបញ៉ាំបែបណាខ្លះ? សូមគូសរង្វង់ទៅលើចម្លើយ។

①混ぜそば 04-08

a. 

b. 

②シュウマイ 04-09

a. 

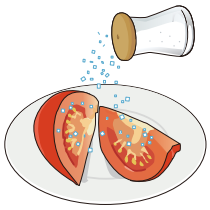
b. 

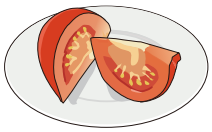
③天ぷら 04-10

a. 

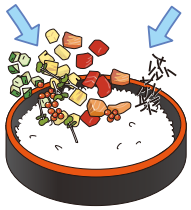
b. 

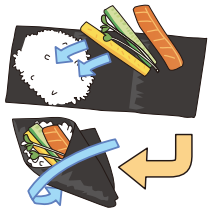
④トマト 04-11

a. 

b. 

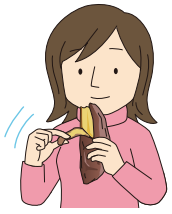
⑤手巻きずし 04-12

a. 

b. 

⑥焼きいも 04-13

a. 

b. 

⑦コーヒー 04-14

a. 

b. 

**(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 04-08 ～ 04-14
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

味がついている បន្ថែមរសជាតិ | しょうゆ ទឹកស៊ីអ៊ីវ | つゆ ទឹកជ្រលក់ | そのまま ទុកទាំងអ៊ីចឹង | のり សារ៉ាយ
皮 ស្បែក
お待たせしました សូមអរគុណសម្រាប់ការរង់ចាំ។


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 04-15
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

(混ぜそばは) よく＿＿＿＿＿＿食べてください。

こちらの野菜の天ぷらは、つゆに＿＿＿＿＿＿食べてください。

手巻きずしは、のりの上にご飯と刺身を＿＿＿＿＿＿、＿＿＿＿＿＿食べます。

エビはつゆに＿＿＿＿＿＿、塩を＿＿＿＿＿＿食べてください。

このトマト、何も＿＿＿＿＿＿、そのまま食べて。

A：焼きいもは、皮を＿＿＿＿＿＿食べますか？

B：私は、＿＿＿＿＿＿食べます。

食べ方の説明をするとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート❷
ពេលពន្យល់ពីរបៀបញ៉ាំអ្វីមួយ តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 04-08 ～ 04-14
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

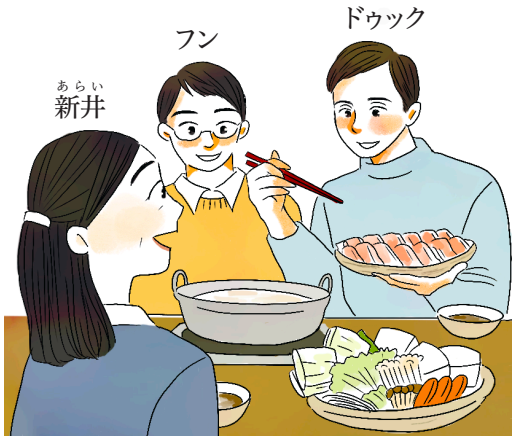
# 3. どうやって食べるんですか？

Can-do 16
料理の食べ方について、質問したり、質問に答えたりすることができる。
អាចសួរ និងឆ្លើយនូវសំណួរអំពីរបៀបញ៉ាំម្ហូបអាហារ។

## 1 会話を聞きましょう。

ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► 新井さん、フンさん、ドゥックさんは会社の同僚です。
フンさんとドゥックさんは、今日はじめて、しゃぶしゃぶを食べることになりました。
新井さんが食べ方を説明しています。
Duc, Hung និង Arai ជាអ្នកធ្វើការនៅក្រុមហ៊ុនជាមួយគ្នា។ Duc និង Hung នឹងញ៉ាំ Shabushabu ជាលើកដំបូងហើយ Arai នឹងពន្យល់ពីរបៀបញ៉ាំទៅកាន់អ្នកទាំង២។




（1） はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 04-16

①-③について、説明に合っているほうに、○をつけましょう。
ដំបូងស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ រួចគូសរង្វង់លើចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវពីក្នុង ① ដល់ ③។

①肉を入れる

a.

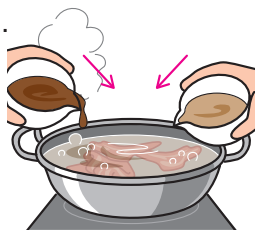


b.



②肉を食べる

a.

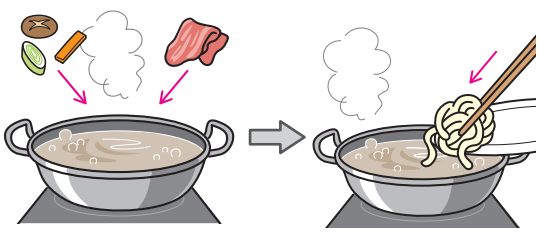


b.

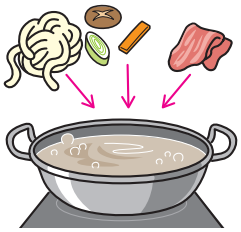


③うどんを入れる

a.



b.




©The Japan Foundation

## （2）スクリプトを見ながら会話を聞きましょう。 04-16

ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលអត្ថបទសន្ទនាបណ្តើរៗ

ドゥック： お肉、もう入れてもいいですか?

新井： どうぞ。あ！ 一度に、そんなにたくさんお肉を入れちゃだめですよ。

ドゥック： え、そうなんですか?

どうやって食べるんですか?

新井： しゃぶしゃぶは、お肉を1枚ずつ取って、お湯の中で、こうやって

2、3回しゃぶしゃぶってするんですよ。

ドゥック： へー、こうですか?

新井： そうそう。

ドゥック・フン： いただきます！

新井： あ、スープには味がありませんから、たれをつけて食べてください。

フン： たれは、どれがいいですか?

新井： ポン酢とごまだれがあります。

私はポン酢が好きですけど、両方試してみてください。

……

ドゥック： 野菜は、もう食べられますか?

新井： ええ、どうぞ。あ、でも、白菜はまだですね。

もう少し待ってくださいね。

ドゥック・フン： はい。

フン： うどんを入れてもいいですか?

新井： うどんは、まだ入れちゃだめ。

お肉と野菜を食べてから、入れましょう。

フン： そうなんですか。

一度に ក្នុងពេលតែមួយ | そんなに បែបនោះ | こうやって ធ្វើដូចនេះ | ポン酢 ទឹកខ្មេះ Pon
ごまだれ ទឹកជ្រលក់មានល្ង | 白菜 ស្ពៃបូកគោ


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 04-17
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

一度に、そんなにたくさんお肉を入れ＿＿＿＿＿＿＿＿ですよ。

うどんは、まだ入れ＿＿＿＿＿＿＿＿。

（うどんは）お肉と野菜を＿＿＿＿＿＿＿＿、入れましょう。

してはいけないことを言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
ពេលនិយាយពីរឿងដែលមិនត្រូវធ្វើ តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

動作の順番を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❹
ពេលនិយាយពីលំដាប់លំដោយអ្វីមួយ តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 04-16
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 2 料理の食べ方を質問しましょう。
ចូរសួរពីរបៀបញ៉ាំម្ហូបណាមួយ។

### ① 食べ方

どうやって食べるんですか？

↘

**たれをつけ**て食べてください。

そのまま食べてください。

### ② どれがいいか

**たれ**は、どれがいいですか？

↘

**ポン酢とごまだれ**があります。私は**ポン酢**が好きです。

### ③ してもいいか

**うどんを入れ**てもいいですか？

↘

**まだ、入れちゃ**だめです。

どうぞ。

（1）会話を聞きましょう。 04-18 04-19 ／ 04-20 ／ 04-21
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 04-18 04-19 ／ 04-20 ／ 04-21
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）自分の国の料理や知っている料理について、食べ方を質問したり答えたりしましょう。
言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。
ចូរឆ្លើយសំណួរពីរបៀបញ៉ាំអាហារប្រទេសរបស់អ្នក។ សូមស្រាវជ្រាវពាក្យពិបាកដែលអ្នកចង់ប្រើដោយខ្លួនឯង។


©The Japan Foundation

# 4. 餃子に似ています

Can-do 17
自分の国の料理について、料理の特徴、材料、食べ方などを、簡単に紹介することができる。
អាចណែនាំងាយៗ អំពីរបៀបញុំ គ្រឿងផ្សំ លក្ខណៈពិសេសនៃម្ហូបនៅក្នុងប្រទេសរបស់ខ្លួនបានៗ

## 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【調味料】

a. 砂糖



b. 塩



c. こしょう



d. スパイス


e. ソース



f. たれ


g. 油


(1) 絵を見ながら聞きましょう。 04-22
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរៗ

(2) 聞いて言いましょう。 04-22
ស្តាប់ហើយថាតាម។

(3) 聞いて、a-g から選びましょう。 04-23
ចូរស្តាប់និងជ្រើសរើសចេញពី a ដល់ g។

【調理方法】

a. 切る


b. 焼く


c. 煮る


d. ゆでる


e. 蒸す


f. いためる


g. 揚げる



©The Japan Foundation

（1）絵を見ながら聞きましょう。 04-24
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។

（2）聞いて言いましょう。 04-24
ចូរស្តាប់ហើយថាតាម។

（3）聞いて、a-g から選びましょう。 04-25
ស្តាប់ហើយជ្រើសរើសពី a ដល់ g ។

## 2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

►国際交流パーティーで、自分の国の料理について、4人の人が説明しています。
មនុស្ស ៤នាក់ កំពុងពន្យល់អំពីម្ហូបប្រទេសរបស់ខ្លួន ក្នុងកម្មវិធីជប់លៀងផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌អន្តរជាតិមួយ។



（1）どんな料理だと言っていますか。（　　）に入ることばを a-d から選びましょう。
តើម្ហូបទាំងនោះជាម្ហូបបែបណា? ចូរជ្រើសរើសចេញពី a ដល់ d ដាក់ក្នុងវង់ក្រចក។

a. お菓子　b. サラダ　c. 餃子　d. 家庭料理

| | ①フェイジョアーダ 04-26 | ②モモ 04-27 | ③ガドガド 04-28 | ④麻花 04-29 |
|---|---|---|---|---|
| |  |  |  |  |
| どんな料理？ | ブラジルの（　　） | ネパールの料理（　　）に似ている。 | インドネシアの（　　） | 中国の（　　） |


©The Japan Foundation

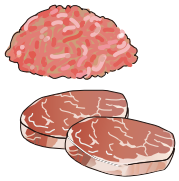
## （2）もういちど聞きましょう。どうやって作りますか。

ចូរស្តាប់ម្តងទៀត។ តើម្ហូបនោះធ្វើដោយរបៀបណា?

### 1．材料を a-f から選びましょう。

ចូរជ្រើសរើសគ្រឿងផ្សំពី a ដល់ f ។

a. 肉



b. 野菜



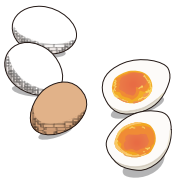
c. 豆



d. 小麦粉




e. 卵



f. 砂糖




### 2．調理方法をア - エから選びましょう。

ចូរជ្រើសរើសរបៀបធ្វើម្ហូបពីアដល់ エ។

ア. 揚げる　　イ. 煮る　　ウ. ゆでる　　エ. 蒸す

| | ①フェイジョアーダ 04-26 | ②モモ 04-27 | ③ガドガド 04-28 | ④麻花 04-29 |
|---|---|---|---|---|
| 1．材料 | , | , | , | , |
| 2．調理方法 | | | | |

## （3）もういちど聞きましょう。どうやって食べますか。（　　）にことばを書きましょう。

ស្តាប់ម្តងទៀតហើយ បំពេញរបៀបញ៉ាំក្នុងវង់ក្រចក។

| | ①フェイジョアーダ 04-26 | ②モモ 04-27 | ③ガドガド 04-28 | ④麻花 04-29 |
|---|---|---|---|---|
| 食べ方 | ご飯と（　　）食べる。 | たれを（　　）食べる。 | ピーナッツソースを（　　）食べる。 | — |

## （4）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 04-26 ～ 04-29

មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

皮 សំបក / ស្បែក ｜ ゆで卵 ស៊ុតស្ងោរ ｜ ～など ~ ជាដើម ｜ 甘辛い ផ្អែមហើយហិរ ｜ 固い រឹង


©The Japan Foundation

## 3 自分の国の料理を紹介しましょう。

ចូរណែនាំមួយពីប្រទេសរបស់អ្នក។

どんな料理

これは **ネパール** の **モモ** という **料理** です。

これは **モモ** です。**ネパール** の **料理** です。

**餃子** に似ています。

**家庭料理** です。

材料・作り方

**皮の中に、野菜と肉を入れて、蒸します**。

食べ方

**たれをつけ**て、食べます。

（1）会話を聞きましょう。 04-30

ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 04-30

ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）2 の4つの料理について、紹介しましょう。

ចូរណែនាំពីមួយទាំង៤មុខនៅក្នុង ២ ។

（4）自分の国や地域の料理を紹介しましょう。

写真やイラストなどがあれば、見せながら話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

ចូរណែនាំមួយនៅតាមតំបន់ និងនៅក្នុងប្រទេសរបស់អ្នក។ បើមានរូបភាពសូមនិយាយបណ្តើរបង្ហាញបណ្តើរ។ ពេលមានពាក្យមិនចេះសូមស្រាវជ្រាវ។


©The Japan Foundation

# 5. 飲食店の口コミ

Can-do 18 飲食店についてのネットの口コミを読んで、味や値段などの情報を読み取ることができる。
អាចអានការផ្តល់មតិនៅលើប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិតអំពីអាហារដ្ឋានហើយយល់ពីព័ត៌មានដូចជា រសជាតិ និងតម្លៃជាដើម។

## 1 グルメサイトの口コミを読みましょう。
ចូរអានមតិអតិថិជនពីគេហទំព័រម្ហូបអាហារ។

► おいしい定食屋さんを探しています。
អ្នកកំពុងស្វែងរកហាងអាហារឈុត។

(1) いちばん高い評価をつけているのは、どの人ですか。
តើអ្នកណាជាអ្នកវាយតម្លៃខ្ពស់ជាងគេ?

いろどり食堂 4.0 ★★★★★ (374)
長野県[redacted]
電話：[redacted]
レポートを書く

① Shiori Aso ▶ 35 件のレポート
★★★★★
20[redacted]年 8 月 3 日
友だちと二人で行きました。ミックスフライ定食をたのみました。
とてもおいしかったですが、私には量が多かったです…

② 浅野武史 ▶ 8 件のレポート
★★★★★
20[redacted]年 7 月 24 日
料理はどれもおいしいです。
煮込みハンバーグ定食がオススメ。ごはんのおかわり自由です！！



③ moon_keiko_0917 ▶ 224 件のレポート
★★★★★
20[redacted]年 6 月 3 日
安くておいしい定食屋さん。お店は新しくてきれいですが、
お昼は混んでいます。12 時前に行くことをおすすめします。

④ Atsushi Iwase ▶ 51 件のレポート
★★★★★
20[redacted]年 5 月 23 日
味もボリュームも満足ですが…おばちゃん一人でやっているので、
ちょっと時間がかかります

⑤ Yuta Kawashima ▶ 121 件のレポート
★★★★★
20[redacted]年 5 月 5 日
定食は 600 ～ 700 円で食べられます。とってもリーズナブル。
大好きな店の一つです。


©The Japan Foundation

**（2）5人は、どのポイントについて書いていますか。a-dから選びましょう。**
តើអ្នកទាំង៥កំពុងសរសេរពីចំណុចណាខ្លះ? ជ្រើសរើសចេញពី a ដល់ d ។

a. 味　b. 量　c. 値段　d. サービス・その他

| ① | ② | ③ | ④ | ⑤ |
|---|---|---|---|---|
| , | , | , | , | |

**（3）この店についてわかった情報を表にメモしましょう。**
កត់ចូលតារាងនូវព័ត៌មានពីហាងនេះដែលអ្នកបានរកឃើញ។

| | |
|---|---|
| a. 味 | |
| b. 量 | |
| c. 値段 | |
| d. サービス・その他 | |

大切なことば

どれも មួយណាក៏បាន | 定食屋 ហាងអាហារឈុត（～屋 ~ ហាង）
ボリューム ចំនួន ឬ បរិមាណ | 満足（な）(ដែល) ពេញចិត្ត | おばちゃん ម្តាយមីង
リーズナブル（な）(ដែល) សមហេតុផល

## 2 あなたなら、どのポイントを重視しますか。
តើអ្នកផ្តោតលើចំណុចមួយណាជាងគេ?


©The Japan Foundation

## 形に注目（かたちにちゅうもく）

_____にことばを書（か）きましょう。
ចូរបំពេញចន្លោះ។

とてもおいしかったです_____、私（わたし）には量（りょう）が多（おお）かったです。

お店（みせ）は新（あたら）しくてきれいです_____、お昼（ひる）は混（こ）んでいます。

味（あじ）もボリュームも満足（まんぞく）です_____、……ちょっと時間（じかん）がかかります。

「が」の前（まえ）の文（ぶん）と後（うし）ろの文（ぶん）は、どんな関係（かんけい）だと思（おも）いますか。 ➡ 文法（ぶんぽう）ノート ❺
តើឃ្លានៅខាងមុន និងក្រោយ が មានទំនាក់ទំនងបែបណានឹងគ្នា?


©The Japan Foundation

# 聴解スクリプト

## 1. どこかいい店、ありませんか？

① 04-01

A：おいしいラーメンが食べたいんですけど、どこがいいですか？

B：うーん、おれのおすすめは「千歩」かなあ。

A：あ、あの商店街にある赤い看板のお店ですか？

B：そうそう。ラーメンなら、あそこがいちばんおいしいよ。
安いし、量も多いし。

A：じゃあ、今度行ってみます。

---

② 04-02

A：今度、彼女と食事に行きたいんですけど、この辺で、どこかいい店、
ありませんか？

B：そうねえ……。それなら、最近、新しくできた「みさきカフェ」はどう？
女性にすごく人気があるよ。

A：どんな店ですか？

B：きれいだし、デザートがすごくおいしいよ。

A：へー。どこにありますか？

B：待って。じゃあ、今、地図送るね。

---

③ 04-03

A：あのう、このあたりにベトナム料理のお店、ないですか？

B：うーん、この町にはないですけど、もみじ町にありますよ。
「花」っていう店で、ベトナム人の夫婦がやっていて、
本物のベトナム料理が食べられるそうです。

A：へー、そうなんですか！　知りませんでした。今度行ってみます。

---


©The Japan Foundation

④ 04-04

A：すみません。この土地の料理が食べたいんですが、この近くに、おすすめの店がありますか？

B：そうですね。この近くなら、「平兵衛」がおすすめです。とりの天ぷらがおいしいし、ほかにもいろいろなメニューがありますよ。

A：それ、どこですか？

B：ここから歩いて 10 分ぐらいです。地図、ありますよ。

A：わかりました。ありがとうございます。

## 2. よく混ぜて食べてください

① 04-08

A：混ぜそば、お待たせしました！　よく混ぜて食べてください。

B：はい。

---

② 04-09

A：このシュウマイは味がついてますから、しょうゆをつけないで食べてください。

B：わかりました。

---

③ 04-10

A：こちらの野菜の天ぷらは、つゆにつけて食べてください。エビはつゆにつけないで、塩をかけて食べてください。

B：はい。

---

④ 04-11

A：このトマト、何もかけないで、そのまま食べて。

B：はい。……あ、甘くておいしい！

---

⑤ 04-12

A：手巻きずしは、のりの上にご飯と刺身をのせて、巻いて食べます。

B：こうですか？

---


©The Japan Foundation

⑥ 04-13

A：焼きいもは、皮をむいて食べますか？

B：私は、むかないで食べます。

A：へー、そうですか。

---

⑦ 04-14

A：コーヒーに砂糖とミルク、入れますか？

B：砂糖、お願いします。ミルクは入れないでください。

## 4. 餃子に似ています

① 04-26

これはフェイジョアーダです。ブラジルの家庭料理です。

豆、豚肉、牛肉を煮て作ります。

ブラジル人はよく食べます。ご飯といっしょに食べてください。

---

② 04-27

これはモモです。ネパールの料理です。

皮の中に、野菜と肉を入れて、蒸します。

餃子に似ています。たれをつけて食べると、おいしいですよ。

---

③ 04-28

これはインドネシアのガドガドというサラダです。

ゆでた野菜やゆで卵などが入っています。

ピーナッツのソースをかけて食べます。このソースは甘辛いです。

---

④ 04-29

これは中国のお菓子で、麻花といいます。

小麦粉に水、砂糖などを入れて、油で揚げます。

ちょっと固いです。

---


©The Japan Foundation

# 漢字のことば

**1** 読んで、意味を確認しましょう。
ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរកាន់ជិខាងក្រោមនេះ។

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 塩 | 塩 | 塩 | 満足(な) | 満足 | 満足 |
| 油 | 油 | 油 | 切る | 切る | 切る |
| 量 | 量 | 量 | 焼く | 焼く | 焼く |
| ～方 | 方 | 方 | 入れる | 入れる | 入れる |
| ～屋 | 屋 | 屋 | | | |

**2** ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。
ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរកាន់ជិខាងក្នុង＿＿＿។

① 魚を焼きます。
② この料理の食べ方を教えてください。
③ このお菓子は、油で揚げて作ります。
④ この定食屋さん、味も量も満足です。
⑤ まず、野菜を切ります。それから、お湯に塩を入れてゆでます。

**3** 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
សូមសាកល្បងវាយអក្សរកាន់ជិនៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។


©The Japan Foundation

# 文法ノート

## ❶ N なら、～

A：この近くに、おすすめの店がありますか？
មានហាងចង់ណែនាំ នៅជិតនេះទេ?

B：この近くなら、「平兵衛」がおすすめです。
បើនិយាយពីភោជនីយដ្ឋានដែលនៅជិតនេះ ខ្ញុំចង់ណែនាំហាង Heibe ។

- នេះជាសំនួនប្រើពេលដកស្រង់យកពាក្យរបស់ដៃគូមកឆ្លើយនឹងសំណួរ។ N គឺជាពាក្យគន្លឹះដែលដៃគូបាននិយាយ។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះគេប្រើនៅពេលឆ្លើយទៅនឹងសំណួរដែលទាក់ទងនឹងការណែនាំភោជនីយដ្ឋាន។

- 質問に答えるときに、相手の言葉を引用して、答えるときの言い方です。N には、相手が言った内容のキーワードとなる言葉がきます。ここでは、おすすめの店を聞かれて、答えるときに使っています。

[例] ► A：おいしいラーメン屋さん、知りませんか？
តើអ្នកស្គាល់ហាងណាមានមី ramen ឆ្ងាញ់ទេ?
B：おいしい店なら、「千歩」だね。
ហាងមីramenដែលឆ្ងាញ់គឺហាងមួយឈ្មោះSempo។

► A：安くお昼ご飯が食べたいんですけど…。
**ខ្ញុំចង់ញ៉ាំអាហារថ្ងៃត្រង់ដែលថោក**
B：安い店なら、「田山食堂」かな。安いし、おいしいよ。
បើអ្នកចង់ញ៉ាំអាហារដែលថោមខ្ញុំចង់ណែនាំហាង Tayama shokudo ព្រោះទីនោះឆ្ងាញ់ហើយថោក។

## ❷ V-て、～ / V-ないで、～ ＜ មធ្យោបាយ 方法＞

こちらの野菜の天ぷらは、つゆにつけて食べてください。
សូមញ៉ាំTempuraបន្លែនៅទីនេះដោយជ្រលក់ជាមួយទឹកជ្រលក់របស់ tempura។

エビはつゆにつけないで、塩をかけて食べてください。
Tempura បង្គាសូមញ៉ាំដោយរោយអំបិល។ កុំជ្រលក់ទឹកជ្រលក់របស់ tempura។

- នេះជាសំនួនប្រើពេលពន្យល់ពីរបៀបធីក ឬរបៀបញ៉ាំអ្វីមួយ។ V-て／ V-ないで ប្រើដើម្បីនិយាយស្ថានរបស់អ្នកស្តាប់ពេលមុនពេលធ្វើជំហានបន្ទាប់ទៀត។
- V-て、～ ប្រើពេលគេត្រូវរក្សាស្ថានភាពនោះឱ្យនៅដដែលហើយធ្វើជំហានបន្ទាប់។
- V - ないで、～ប្រើពេលគេត្រូវបញ្ឈប់ស្ថានភាពរបស់គេសិនទើបធ្វើជំហានបន្ទាប់។ សូមភ្ជាប់ជាមួយកិរិយាសព្ទទម្រង់ ナイ។

- 料理の食べ方や飲み方などの方法を説明するときの言い方です。「V-て／ V- ないで」は、次に続く動作をどのような状態でするかを述べることができます。
- 「V-て、～」は、その状態で、次の動作をすることを述べるときに使います。
- 「V- ないで、～」は、そうしないで、次の動作をすることを述べるときに使います。動詞のナイ形に「で」をつけます。


©The Japan Foundation

[例] ► サラダには、このドレッシングをかけて食べてください。
ចំពោះសាឡាត់សូមញ៉ាំក្រោយស្រូបទឹកជ្រលក់រួច។

► この果物は、皮をむかないで、そのまま食べられます。
ផ្លែឈើនេះអាចញ៉ាំបានទាំងបែបនេះដោយមិបាច់នបកសំបក។

## ❸ V-ちゃだめです

一度に、そんなにたくさんお肉を入れちゃだめですよ。
សូមកុំដាក់សាច់ច្រើនក្នុងពេលតែមួយអី។

- នេះជាសំនួនប្រើដើម្បីនិយាយពីរឿងអ្វីមួយដែលមិនត្រូវធ្វើ។
- V-ちゃだめです ជាទម្រង់បង្រួមមកពីទម្រង់ V-てはだめです ហើយវាជាទម្រង់ប្រើក្នុងភាសានិយាយ។ កិរិយាសព្ទទម្រង់ テ ដែលប្តូរទៅជា V-で ដូចជា 泳いで និង 飲んで អាចប្រែទៅជាទម្រង់ V-じゃ ដូចជា 泳いじゃ និង 飲んじゃ ជាដើម។

- 相手に、してはいけないことを伝えるときの言い方です。
- 「V-ちゃだめです」は、「V-てはだめです」の縮約形（縮めて言う形）です。話し言葉で使われるカジュアルな言い方です。「飲んで」「泳いで」のように、動詞のテ形が、「V-で」となる動詞の場合は、「飲んじゃ」「泳いじゃ」のように「V-じゃ」となります。

[例] ► そんなにたくさんしょうゆをかけちゃだめですよ。
កុំចាក់ទឹកស៊ីអ៊ីវច្រើនបែបនេះ។

► A：あっ、これはもう古いから、食べちゃだめです。
អូ របស់នេះយូរហើយ សូមកុំញ៉ាំ។
B：そうなんですか。
អ៊ីចឹងឬ?

## ❹ V-てから、～

うどんは、お肉と野菜を食べてから、入れましょう。
សូមដាក់ Udon ចូលបន្ទាប់ពីញ៉ាំបន្លែ និងសាច់រួច ។

- សំនួននេះប្រើពេលពន្យល់ដោយច្បាស់លាស់ពីលំដាប់នៃសកម្មភាព។
- V-てから、～ និយាយអំពីសកម្មភាពនៃ V ជាដំបូង បន្ទាប់ពីនោះនិយាយអំពីសកម្មភាពបន្ទាប់។
- វាភ្ជាប់ជាមួយកិរិយាសព្ទទម្រង់ テ។

- 動作の順番をはっきり言うときの言い方です。
- 「V-てから、～」は、V の動作を最初にして、それから次の動作をすることを言います。
- 動詞のテ形に接続します。

[例] ► お好み焼きは最初に具をよく混ぜてから、焼きます。
Okonomiyaki ដំបូងលាយគ្រឿងផ្សំបន្ទាប់មកចៀន។


©The Japan Foundation

## ❺ S1 が、S2

お店(みせ)は新(あたら)しくてきれいですが、お昼(ひる)は混(こ)んでいます。
ហាងនេះថ្មីហើយស្អាតទៀតប៉ុន្តែនៅពេលថ្ងៃត្រង់គឺមានមនុស្សច្រើនណាស់។

- 「～が」ប្រើនៅពេលភ្ជាប់ឃ្លា២ដែលមានលក្ខណៈផ្ទុយគ្នា។
- នៅក្នុងមេរៀនទី៥ភាគ១ អ្នកបានរៀនរួចមកហើយអំពីការប្រើប្រាស់「～けど」នៅពេលបង្ហាញពីភាពផ្ទុយគ្នា។ 「～けど」ត្រូវបានប្រើនៅក្នុងភាសានិយាយច្រើន។ ផ្ទុយពីនេះ「～が」ត្រូវបានប្រើច្រើនក្នុងភាសាសរសេរ និងភាសាផ្លូវការ។

- 「～が」は、対比的な 2 つの文をつなぐときに使います。
- 『初級 1』第 5 課では、対比を表すときに「～けど」を使うことを勉強しました。「～けど」は話し言葉で使われることが多いです。それに対し、「～が」は書き言葉で使われたり、改まった場面で使われたりすることが多いです。

**[例(れい)]** ► 料理(りょうり)はとてもおいしかったですが、少(すこ)し値段(ねだん)が高(たか)かったです。
ម្ហូបនេះឆ្ងាញ់ណាស់ប៉ុន្តែតម្លៃថ្លៃបន្តិច។


©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

## ● ラーメン រ៉ាមែន





ร៉ាមែន ត្រូវបានកែច្នៃទៅជាម្ហូបជប៉ុនដោយយកអាហារសរសៃរបស់ចិនធ្វើជាមូលដ្ឋាន។ បច្ចុប្បន្នរ៉ាម៉ែនត្រូវបានសាយភាយពេញពិភពលោក ។

មីខុសៗ គ្នាទៅតាមរសជាតិដែលដាក់ក្នុងស៊ុបដូចជា *Shouyu Ramen* (មីរសជាតិទឹកស៊ីអ៊ីវ) *Shio Ramen* (មីរសជាតិអំបិល) *Miso Ramen* (មីរសជាតិ *Miso*) ជាដើម។ ម្យ៉ាងវិញទៀត មីដែលមានស៊ុបចម្រាញ់ពីឆ្អឹងជ្រូកគេហៅថា *Tonkotsu Ramen* (មីឆ្អឹងជ្រូក)។

នៅគ្រប់តំបន់ទូទាំងប្រទេសជប៉ុនមាន (មីប្រចាំតំបន់) ដែលមានលក្ខណៈពិសេសក្នុងតំបន់នោះ។ ឧទាហរណ៍ មីហាកាតា (*Hakata Ramen*) នៅខេត្ត *Fukuoka* ដែលមានលក្ខណៈពិសេសទឹកស៊ុបឆ្អឹងជ្រូក និងសរសៃមីតូចៗ។ មីសាប៉ូរ៉ូ (*Sapporo Ramen*) នៅតំបន់ *Sapporo* កោះ *Hokkaido* ប្រើស៊ុប *Miso* ដែលដាក់ប៊ឺរ និងពោត មី *Kitakata* នៃខេត្ត *Fukushima* មានទឹកស៊ុបរសជាតិទឹកស៊ីអ៊ីវស្រាលៗ ហើយសរសៃមីធំរួញអង្កាញ់ជាលក្ខណៈពិសេសរបស់មីនេះ។

ラーメンは、中国の麺料理をもとに、日本で独自の発展をしてきました。現在、日本のラーメンは、世界に広まっています。

ラーメンは、スープを何で味付けをするかによって、「しょうゆラーメン」「塩ラーメン」「味噌ラーメン」などがあります。また、豚の骨からスープをとった白濁のラーメンを「豚骨ラーメン」と呼びます。

日本の各地には、地域ごとに特徴をもった「ご当地ラーメン」があります。例えば、福岡の「博多ラーメン」は豚骨スープと細い麺が特徴的です。北海道札幌の「札幌ラーメン」は、味噌を使ったスープに、しばしばバターやコーンを入れます。福島県の「喜多方ラーメン」は、あっさりしたしょうゆ味のスープと太めの縮れ麺が特徴です。

## ● 郷土料理(きょうどりょうり) អាហារប្រចាំតំបន់



toriten とり天



kiritanpo-nabe きりたんぽ鍋



hitsumabushi ひつまぶし

នៅគ្រប់តំបន់ក្នុងប្រទេសជប៉ុនមានម្ហូបល្បីប្រចាំតំបន់នោះ ដែលជាផ្នែកមួយនៃភាពរីករាយសម្រាប់ដំណើរកម្សាន្ត។ ពាក្យ *Toriten* ដែលមាននៅក្នុងសៀវភៅនេះ គឺជាសាច់មាន់បំពង (*Tempura*) ដែលជាម្ហូបល្បីនៅខេត្តអូយតា (*Oita*)។ ក្រៅពីនោះ ម្ហូបក្នុងស្រុកដែលល្បីនៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន មានជាច្រើនដូចជា *Kiritanpo-nabe* (ស៊ុបប្រហិតម្សៅអង្ករជាមួយសាច់មាន់ និងបន្លែ) នៃខេត្ត *Akita*, *Hitsumabushi* (អន្ទង់អាំងទឹកស៊ីអ៊ីវ) នៃខេត្ត *Nagoya*, *Sanuki-udon* (គុយទាវដែលមានសរសៃធំ) នៃខេត្ត *Kagawa*, *Champon* (មីគ្រឿងសមុទ្រដែលមានបន្លែច្រើនមុខ) នៃខេត្ត Nagasaki, *Gooya chanpuruu* (ឆាម្រះ) នៃកោះ Okinawa ជាដើម។ មុខម្ហូបណាក៏ដោយក៏ធ្វើឡើងដោយគ្រឿងផ្សំនៅក្នុងតំបន់នោះ ហើយក៏បានផ្ទេរបន្តទៅប្រជាជនក្នុងតំបន់ផងដែរ។

日本各地には、その土地の名物の料理があり、旅行の楽しみの１つになっています。本文に出てきた「とり天」は、鶏肉を天ぷらにした料理で、大分県の名物料理です。そのほかに、日本の有名な郷土料理には、例えば、秋田の「きりたんぽ鍋」、名古屋の「ひつまぶし」、香川の「讃岐うどん」、長崎の「ちゃんぽん」、沖縄の「ゴーヤチャンプルー」など、さまざまなものがあります。どの料理も、その土地で採れる食材を活用し、その地域で受け継がれてきた料理です。


©The Japan Foundation

## ● しょうゆ／ソース／つゆ／たれ　ទឹកស៊ីអ៊ីវ /ទឹកជ្រលក់ /ទឹកជ្រលក់មី /ទឹកជ្រលក់សាច់អាំង





ចំពោះគ្រឿងផ្សំរសជាតិដែលដាក់ក្នុងម្ហូបមានច្រើនប្រភេទ។

ទឹកស៊ីអ៊ីវ *Shoyu* ត្រូវបានធ្វើឡើងពីសណ្តែក-សៀងដែលជាគ្រឿងផ្សំរសជាតិមួយត្រូវបានប្រើ-ប្រាស់ជាញឹកញាប់។ ក្រៅពីការជ្រលក់ដោយផ្ទាល់ពី *Sashimi* និង *Sushi* និង*Sashimi* ក៏ត្រូវបានយកទៅផ្សំរសជាតិជាមួយម្ហូបជប៉ុនផ្សេងទៀតដែរ។

*Soosu* គឺជាពាក្យមួយដែលចេញមកពីភាសាអង់គ្លេស *Sauce* ប៉ុន្តែប្រសិនបើនិយាយថា *Soosu* (ទឹកជ្រលក់) តែមួយពាក្យជាភាសាជប៉ុន គឺសំដៅទៅលើទឹកជ្រលក់ពណ៌ខ្មៅដែលចាក់លើអាហារបំពងដូចជា *Tonkatsu*។ ប្រសិនបើនិយាយពីទឹកជ្រលក់ក្រៅពីនេះទៀតអ្នកចាំបាច់ត្រូវដាក់ពាក្យបន្ថែមនៅខាងមុខ (～*Soosu*) មានដូចជា ទឹកជ្រលក់ដែលធ្វើពីខ្ទឹមបារាំង និងពងមាន់ស្ងោរ (*Tarutaru soosu*) ទឹកជ្រលក់ សណ្តែកដី (*Pinattsu soosu*) និងទឹកជ្រលក់ពណ៌ត្នោត (*Demigurasu soosu*) ជាដើម។

*Tsuyu* ផ្សំឡើងពីទឹកស៊ីអ៊ីវ និងទឹកស៊ុប ស្រាស និង *Mirin* (ស្រាសម្រាប់ធ្វើម្ហូប) និងគ្រឿងផ្សំដទៃទៀត។ នៅពេលញ៉ាំ *Tempura* និង*Soba* គេញ៉ាំដោយជ្រលក់ជាមួយ *Tsuyu* ដែលដោយដាក់ក្នុងចានដែលមានជម្រៅជ្រៅ ហើយត្រាំរបស់នោះហើយយកមកញ៉ាំ។ មិនត្រឹមតែជ្រលក់ដោយផ្ទាល់ជាមួយម្ហូបនោះទេ *Tsuyu* ក៏ត្រូវបានប្រើជាគ្រឿងផ្សំរសជាតិដែរ។

Tare ជាទឹកជ្រលក់មួយប្រភេទដែលមានរស់ជាតិខ្លាំង។ ក្រៅពីទឹកជ្រលក់ស័ាច់អាំង(Yakiniku no tare) និងទឹកជ្រលក់ដែលមានដាក់លូ (*Gomadare*) ដែលជាទឹកជ្រលក់របស់ *Shabu shabu* និងទឹកជ្រលក់សាច់អាំង (*Yakiniku no tare*) ទឹកជ្រលក់ម្ហូបរបស់ប្រទេសផ្សេងទៀតក៏ត្រូវបានហៅថាTareដែរ។

料理に味付けをする調味料には、さまざまなものがあります。
「しょうゆ」は日本料理で最もよく使われる調味料で、大豆から作られます。刺身やすしなどに直接つけるほか、日本料理の味付けに使われます。
「ソース」というのは英語の“sauce”からくることばですが、日本語で単独で「ソース」といった場合には、フライやカツにかける、黒いウスターソース、または、同じ系統のソースで濃さを調整した、中濃ソース、豚カツソースのことを指します。これ以外のソースをいう場合は、「タルタルソース」「ピーナッツソース」「デミグラスソース」のように、「～ソース」の前にことばを入れて、特定する必要があります。
「つゆ」というのは、しょうゆと出し汁を合わせ、酒やみりんなどで調整した調味料です。比較的深い器に入れて、料理を浸して食べるイメージで、天ぷらやそばを食べるとき、つゆにつけて食べます。料理を直接つけるだけでなく、日本料理の味付けにも使われます。
「たれ」は、平たい小皿に濃い目の液体が入れ られ、料理をつけて食べるものをいいます。焼き肉をつける「焼き肉のたれ」や、しゃぶしゃぶの「ごまだれ」などのほか、各国料理で、料理を つけてたべる調味料は、日本語で は広く「たれ」に分類されます。

## ● 手巻(てま)きずし　(Sushi មូលដោយដៃ)



នៅក្នុងចំណោម *Sushi* មាន *Sushi* ដែលដាក់បាយលើ *Nori* បន្ទាប់មកដាក់គ្រឿងផ្សំផ្សេងៗ ហើយមូរហៅថា *makizushi* (*Sushi* រមូរ)។ នៅក្នុងចំណោម *Sushi* រមូរ មាន *Sushi* ដែលអ្នកញ៉ាំមូរលើដៃខ្លួនឯងហៅថា *Temakizushi* (*Sushi* មូរដោយដៃ)។

*Temakizushi* ជាមុខម្ហូបមួយដែលមានប្រជាប្រិយភាពក្នុងកម្មវិធីជប់លៀងនៅផ្ទះដោយសារវាងាយស្រួលធ្វើ និងមិនចំណាយពេលច្រើន។ គ្រឿងផ្សំរបស់ *Temakizushi* ក្រៅពីគ្រឿងសមុទ្រដូចជា ត្រីMaguro ត្រីSalmon និង បង្គា មានត្រសក់ ផ្លែប៊ឺរ ស៊ុតចៀន Kanpyoo Natto ផងដែរ។

すしの中でも、のりの上にご飯をのせ、その上に具をのせて巻いて食べるすしを「巻きずし」といいます。巻きずしの中でも、食べる人が自分で手の上で巻いて食べる巻きずしを、「手巻きずし」と言います。
手巻きずしは、簡単に作れて手間もあまりかからないことから、ホームパーティーのメニューとして人気があります。手巻きずしの具は、マグロやサーモン、エビなどの魚介類のほか、きゅうり、アボカド、卵焼き、かんぴょう、納豆などが使われます。


©The Japan Foundation

## ● 焼(や)きいも ដំឡូងដុត




ដំឡូងដុតគឺ ជាអាហារដុតដែលយកដំឡូងផ្អាមកដុតទាំងមូលយ៉ាងធ្វិតផ្ងង់ដែលចំណាយពេលច្រើនដោយប្រើភ្លើងតិចៗ ខ្សោយ។ ការដុតកម្តៅដំឡូងដោយប្រើថ្មគេហៅថា *Ishiyaki-imo* ហើយវិធីនេះត្រូវបានគេនិយាយថាពិតជាធ្វើឱ្យរសជាតិ និងភាពផ្អែមរបស់ដំឡូងកើនឡើងជាងការដុតធម្មតា។ នៅប្រទេសជប៉ុនពេលរដូវរងារ គេតែងឃើញអ្នកលក់ដំឡូងដុតដឹកដោយឡានដែលមានរៀបចំសម្ភារៈដុតដោយប្រើថ្មនៅលើនោះស្រាប់។ ដែលដឹកដោយឡានដឹកទំនិញជាដើម ដែលមានរៀបចំតុបតែងជាស្រេច។ រថយន្តនោះ បើកយឺតៗ បណ្តើរដោយមានចាក់នូវសម្លេងថា *Yaki-imo~ishiya~kiimo~yakitate~* (ដំឡូងដុត~ដំឡូងដុតដោយថ្ម~ឆ្អិនហើយ) បណ្តើរ ហើយនៅក្នុងទីក្រុងនេះក៏បានក្លាយទៅជាកំណាព្យនៅរដូវរងាដែរ។ ប៉ុន្តែនៅតំបន់ផ្សេងៗ ថ្មីៗនេះឡានលក់ដំឡូងដុតដោយថ្មបានថយចុះ ហើយជំនួសដោយមកវិញនូវការលក់នៅផ្សារទំនើប នៅកន្លែងលក់អាហារដែលមានស្តង់ដំឡូងដុតដែលប្រើដោយម៉ាស៊ីនដុតដំឡូងដោយអគ្គិសនី។ ដំឡូងមួយ តម្លៃប្រហែលពី ៥០០យ៉ែន ទៅ ៧០០យ៉ែន ខុសគ្នាទៅតាមទំហំ។ ពេលអ្នកចង់ចំណាយតិចសូមនិយាយថា "សូមឱ្យដំឡូងតម្លៃ ៥០០យ៉ែន"។



「焼きいも」は、サツマイモを丸のまま、弱火で時間をかけてじっくりと焼いた料理です。加熱の方法として、熱した石の中にいもを入れて焼いたものを「石焼きいも」といい、普通に焼くよりも甘みが増すといわれています。日本では、冬になると、トラックの荷台などに石焼きいもの設備を載せて、焼きいもを売る人が見られます。スピーカーで「やきいも～いしや～きいも～焼きたて～」のような独特の節回しを流しながら、町中をゆっくり走る屋台は、冬の風物詩となっています。しかし、地方によっては最近このような車載の屋台の石焼きいもが減り、代わりにスーパーの食品売り場で、電気式の焼きいも機を使った焼きいもコーナーが人気となっています。焼きいもは、大きさによって違いますが、だいたい 1 本あたり 500 円～700 円ぐらいです（値段が心配なときは、「500 円分ください」のように言って頼むといいでしょう）。

## ● しゃぶしゃぶ ស៊ីប Shabu-shabu





Shabu-shabuគឺជាអាហារដែលញ៉ាំដោយការចាប់សាច់បន្ទះស្តើងៗដោយចង្កឹះយកទៅជ្រលក់ក្នុងទឹកស៊ុបដែលពុះ។ សាច់ដែលប្រើសម្រាប់ញ៉ាំ Shabu shabu ជាធម្មតាគឺសាច់គោ ឬសាច់ជ្រូក។ នៅតំបន់កាន់សៃ (Kansai) ភាគច្រើនគេប្រើសាច់គោ ឯនៅតំបន់កាន់តូ (Kanto) ប្រើសាច់ជ្រូក។ នៅតំបន់Hokuriku មាន Burishabu ដែលប្រើសាច់ត្រីBuri។ Shabu shabu ត្រូវបានគិតថាជាអាហារប្រភេទលំដាប់ខ្ពស់ ប៉ុន្តែថ្មីៗនេះ ស៊ាខាហាង *Shabu shabu* ដែលអាចញ៉ាំបានតាមចិត្តក្នុងតម្លៃថោកកើនឡើងច្រើនដែរ។

ដោយសារសាច់ *Shabu shabu* និងទឹកស៊ុបមិនសូវមានរសជាតិ ជាធម្មតាគេត្រូវញ៉ាំដោយជ្រលក់ជាមួយទឹកជ្រលក់ល្ង ឬទឹកជ្រលក់ទឹកខ្មេះ។ ប៉ុន្តែថ្មីៗ ជាពិសេសនៅតាមហាងសាខា របៀបញ៉ាំ *Shabu shabu* ដែលទឹកស៊ុបមានបន្ថែមរសជាតិដូចជា រសជាតិបែប *Sukiyaki* រសជាតិប៉េងប៉ោះ រស់ជាតិការីមានការកើនឡើង។

ចុងក្រោយនៃការញ៉ាំ Shabu *shabu* ស៊ុបដែលនៅសល់ដាក់មី *Udon* ហើយដាក់បាយ និងពងមាន់ចូលធ្វើជាបបរជាដើមដែលអាចទទួលបាននូវជាតិ កាបូអ៊ីដ្រាត។ មិនត្រឹមតែ *Shabushabu* ប៉ុណ្ណោះទេ ការញ៉ាំបបរផ្សំគ្រឿងដើម្បីបន្ថែមសារជាតិ កាបូអ៊ីដ្រាត ពេលញ៉ាំអាហារនេះហើយហៅថា *Shime* ។

「しゃぶしゃぶ」は、薄く切った肉を箸で 1 枚ずつつまみ、沸騰した出し汁に数回く ぐらせて食べる料理です。しゃぶしゃぶに使われる肉は、牛肉または豚肉が一般的で、関西では牛肉、関東では豚肉が多いようです。北陸では、ブリの切り身を使った「ブリしゃぶ」などもあります。

しゃぶしゃぶは、高級料理のイメージがありますが、最近では、食べ放題など比較的安価に食べられるチェーン店なども増えています。

しゃぶしゃぶの肉や出し汁自体にはあまり味がないので、ごまだれやポン酢につけて食べるのが一般的です。しかし、最近では、特にチェーン店などを中心に、すき焼き風、トマト味、カレー味など、出し汁に味を付けて食べる食べ方も増えています。

しゃぶしゃぶの最後は、残った出し汁にうどんや中華麺などを入れたり、ご飯と卵を入れて雑炊にしたりなどして、炭水化物をとります。このように、最後に炭水化物の主食をとることを「シメ」といい、しゃぶしゃぶに限らず、日本の鍋料理の楽しみ方の 1 つになっています。


©The Japan Foundation

►トピック 旅行に行こう

# 第5課 早く予約したほうがいいですよ

日本の観光地で知っているところがありますか?
តើអ្នកស្គាល់តំបន់ទេសចរណ៍ណាខ្លះនៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន?

## 1. いつか行ってみたいです

can-do 19
日本の観光地についての簡単な紹介を聞いて、そこがどんなところか、何ができるかなどを理解することができる。
អាចស្តាប់ និងយល់ពីការណែនាំងាយៗអំពីតំបន់ទេសចរណ៍ណាមួយនៅប្រទេសជប៉ុន ថាតើទីនោះជាកន្លែងបែបណា ហើយអាចធ្វើអ្វីបានខ្លះ។

### 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【どんなところ?】

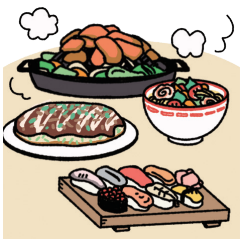
a. 自然が豊か(な)



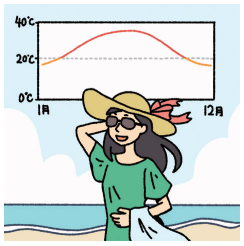
b. 海がきれい(な)



c. 食べ物がおいしい



d. 暖かい




e. 古い町



f. 人が多い／混んでいる



g. 遊ぶところが多い



h. 海外からの観光客に人気がある



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 05-01
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។

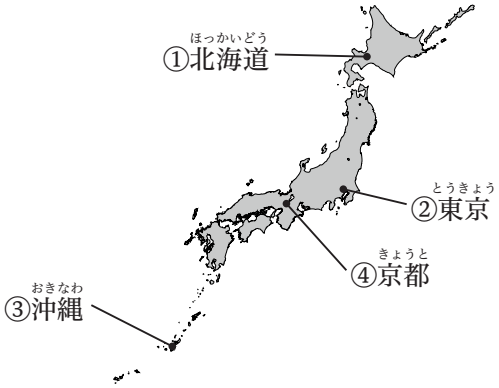
(2) 聞いて言いましょう。 05-01
ស្តាប់ហើយថាតាម។

(3) 聞いて、a-h から選びましょう。 05-02
ស្តាប់ហើយជ្រើសរើសពី a ដល់ h ។


©The Japan Foundation

## 2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► いつか行ってみたい日本の観光地について、4人の人が質問しています。
មនុស្ស ៤នាក់ កំពុងសួរសំណួរពីតំបន់ទេសចរណ៍នៅជប៉ុនដែលគេចង់ទៅលេង។




### (1) どんなところだと言っていますか。 1 の a-h から選びましょう。
តើកន្លែងនីមួយៗ ជាកន្លែងបែបណាខ្លះ? ជ្រើសរើសពី a ដល់ h ក្នុង 9 ។

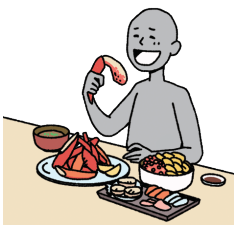
| | ①北海道 05-03 | ②東京 05-04 | ③沖縄 05-05 | ④京都 05-06 |
|---|---|---|---|---|
| どんなところ? | , | , | , | , |

### (2) もういちど聞きましょう。何ができると言っていますか。ア-カから選びましょう。
ចូរស្តាប់ម្តងទៀត។ តើនៅកន្លែងនីមួយៗ គេអាចធ្វើអ្វីបានខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី ア ដល់ カ។

ア. 一日中遊ぶ



イ. 新鮮なカニやウニを食べる



ウ. お寺や神社を見る



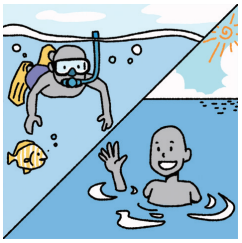
エ. きれいな魚を見る



オ. いろいろな日本のお土産を買う




カ. 泳ぐ/シュノーケリングをする



| | ①北海道 05-03 | ②東京 05-04 | ③沖縄 05-05 | ④京都 05-06 |
|---|---|---|---|---|
| 何ができる? | | | , | , |


©The Japan Foundation

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 05-03 ～ 05-06
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

番組 កម្មវិធីទូរទស្សន៍ ឬវិទ្យុ ｜ いつか ថ្ងៃណាមួយ ｜ やっぱり ដូចដែលបានគិតមែន ｜ ラッシュ ស្នះ
水族館 សួនសត្វទឹក

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 05-07
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

（北海道は）新鮮なカニとかウニとか＿＿＿＿＿＿よ。
（東京は）遊ぶところがいろいろあるから、一日中＿＿＿＿＿＿よ。
（沖縄は）暖かいから、春から秋まで＿＿＿＿＿＿よ。
シュノーケリングも＿＿＿＿＿＿し。
大きい水族館があって、きれいな魚が＿＿＿＿＿＿よ。
（京都は）いろいろな日本のお土産が＿＿＿＿＿＿し、海外からの観光客にも
すごく人気があるよね。

できることを言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶
ពេលនិយាយពីអ្វីមួយដែលគេអាចធ្វើបាន តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 05-03 ～ 05-06
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

# 2. 景色がきれいなところがいいです

Can-do 20
友人と旅行の計画を話し合うことができる。
អាចពិភាក្សាអំពីផែនការដំណើរកម្សាន្តជាមួយមិត្តភក្តិ។

## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► ディアナさんとソフィアさんは友だちです。
2人は、来月いっしょに1泊2日の旅行に行くために、行き先を相談しています。
Diana និង Sophia គឺមិត្តនឹងគ្នា។ ពួកគេកំពុងពិភាក្សាគ្នាពីកន្លែងសម្រាប់ដើរកម្សាន្តរយៈពេល ១យប់ ២ថ្ងៃ នៅខែបន្ទាប់។

ディアナ



ソフィア



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 05-08
ដំបូងស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។

1. 2人は、どこに行くことにしましたか。
តើពួកគេសម្រេចចាទៅកន្លែងណា?

| どこに行く? | |
|---|---|

2. 2人は、旅行先で何をすることにしましたか。することに○、しないことに×を書きましょう。
តើពួកគេនឹងធ្វើអ្វីខ្លះនៅទីនោះ? ចំពោះសកម្មភាពដែលនឹងធ្វើគូស ○ ឯសកម្មភាពដែលមិនធ្វើគូស X ។

| 何をする? | | |
|---|---|---|
| | a. ボートに乗る ( ) | b. サイクリングする ( ) |
| | c. 遊園地に行く ( ) | d. 温泉に入る ( ) |
| | e. うどんを食べる ( ) | |

3. 2人は、どうやって行くことにしましたか。それは、どうしてですか。
តើពួកគេទៅដោយមធ្យោបាយអ្វី? ហេតុអ្វី?

| どうやって行く? | |
|---|---|
| どうして? | |


©The Japan Foundation

## （2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 05-08

ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលអត្ថបទសន្ទនាបណ្តើរៗ

ディアナ ：行き先はどこにしますか？

ソフィア ：うーん、ディアナさんは、どんなところがいいですか？

ディアナ ：そうですねえ、私は、景色がきれいなところがいいです。

ソフィア ：じゃあ、富士山の近くはどうですか？

ディアナ ：え、富士山？　何があるんですか？

ソフィア ：きれいな湖があります。
湖と富士山がいっしょに見られて、すごくきれいだそうですよ。

ディアナ ：そうなんですか。ちょっと写真を見てみます。
……あー、きれい！　いいですね。

ソフィア ：本当ですね。じゃあ、富士山にしましょう。

---

ディアナ ：そこで何をしますか？
遊べるところはありますか？

ソフィア ：湖でボートに乗れますよ。

ディアナ ：あ、いいですね。
あと、レンタサイクルがありますよ。
自転車を借りて、サイクリングしませんか？　楽しそう！

ソフィア ：ごめんなさい……。私、自転車乗れないんです……。

ディアナ ：え、そうですか。

ソフィア ：あの、近くに遊園地がありますよ。

ディアナ ：いいですね。行きましょう。

ソフィア ：それから、温泉もありますよ。どうですか？

ディアナ ：うーん、ほかの人といっしょにお風呂に入るのは、ちょっと……。

ソフィア ：そうですか。あと、うどんがおいしいって聞きました。

ディアナ ：あ、食べたいです。

---

ごめんなさい សុំទោស
軽く謝る表現
រោហាសព្ទប្រើសម្រាប់សុំអធ្យាស្រ័យ។


©The Japan Foundation

ディアナ　：どうやって行きますか？

ソフィア　：バスで行けますよ。
安くて便利だって先輩が言ってました。

ディアナ　：そうなんですか。
バスはどこから出発しますか？

ソフィア　：ちょっと見てみますね。
新宿からですね。

ディアナ　：それなら便利ですね。

ソフィア　：楽しみですね。




行き先 គោលដៅ | 湖 បឹង | レンタサイクル ជួលកង់ | 先輩 រៀមច្បង
出発する ចេញដំណើរ


©The Japan Foundation



## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 05-09
ចូរស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

A：どんなところがいいですか？

B：私は、景色がきれいな＿＿＿＿＿＿がいいです。

遊べる＿＿＿＿＿＿はありますか？

湖と富士山がいっしょに見られて、すごくきれいだ＿＿＿＿＿＿よ。

うどんがおいしい＿＿＿＿＿＿。

（バスが）安くて便利だ＿＿＿＿先輩が＿＿＿＿＿＿。

行きたい場所について説明するとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❷
ពេលពន្យល់ពីកន្លែងដែលចង់ទៅ តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

ほかの人から聞いた話を伝えるとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
ពេលពាំនាំពាក្យសម្តីរបស់អ្នកដទៃ តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

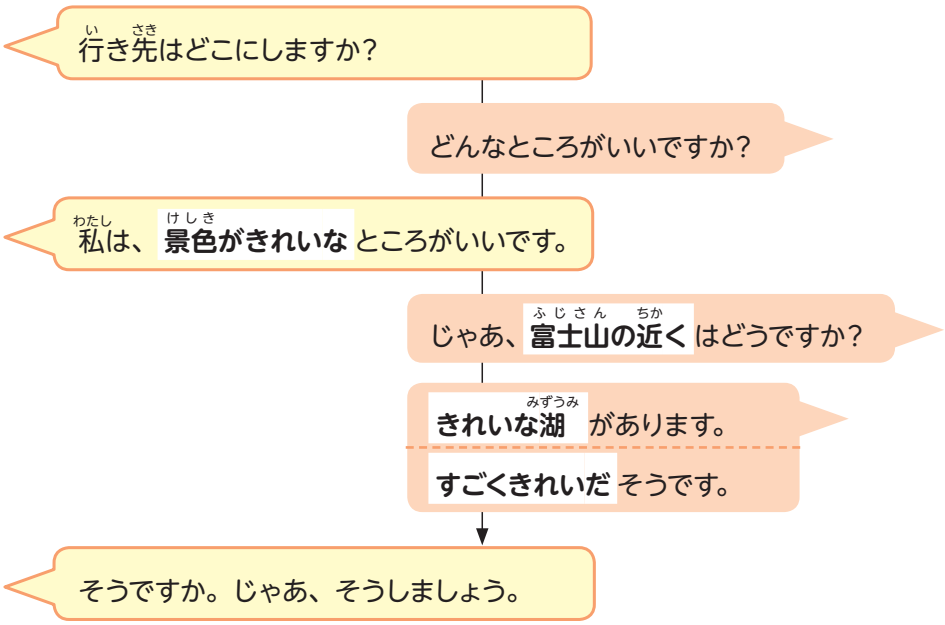
（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 05-08
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

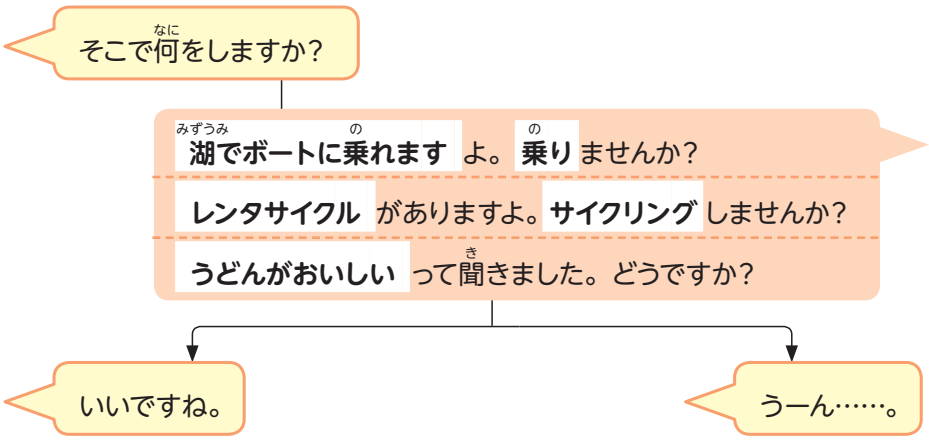
## 2 旅行の計画を話しましょう。

ចូរនិយាយអំពីគម្រោងដំណើរកម្សាន្ត។

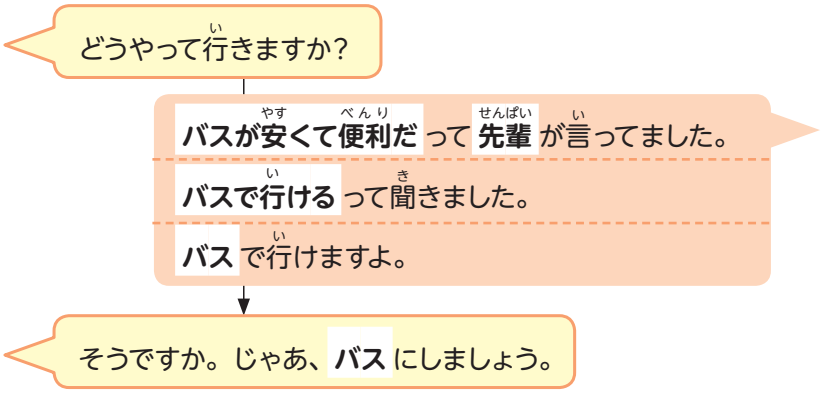
### ① 行き先




### ② すること




### ③ 行き方





©The Japan Foundation

（1）会話を聞きましょう。 05-10 05-11 05-12
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 05-10 05-11 05-12
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）ロールプレイをしましょう。
今度、友だちと旅行に行きます。①行き先、②すること、③行き方を決めましょう。
行き先は、日本の観光地でも、自分の国の観光地でもいいです。自分が知っている場所について話しましょう。
ចូរដើរតួសន្ទនា។ អ្នកនឹងទៅដើរកម្សាន្តជាមួយមិត្តភក្តិ។ ចូរពិភាក្សាពី ① កន្លែងដែលចង់ទៅ (នៅជប៉ុន ឬប្រទេសរបស់អ្នក)
② សកម្មភាពដែលនឹងធ្វើនៅទីនោះ ③ មធ្យោបាយធ្វើដំណើរ។ សូមនិយាយពីទីកន្លែងដែលអ្នកស្គាល់។


©The Japan Foundation

# 3. どんなところに泊まったらいいですか？

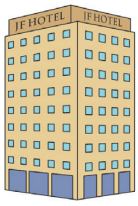
can-do 21 計画中の旅行について、ほかの人にアドバイスを求めたり、アドバイスをしたりすることができる。
អាចផ្តល់ជាដំបូន្មាន និងសុំដំបូន្មានពីអ្នកដទៃអំពីគម្រោងដំណើរកម្សាន្តដែលចង់រៀបចំ។

## 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【旅行】

### ◉ 泊まるところ

a. ホテル




b. 旅館



c. 民宿

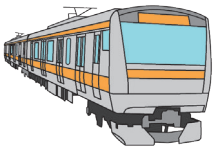



### ◉ 交通手段

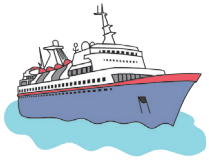
d. バス



e. 電車



f. 船



g. 飛行機



h. 車



### ◉ 準備するもの

i. スキー板



j. スキーウェア



k. 手袋



l. 帽子



m. サングラス



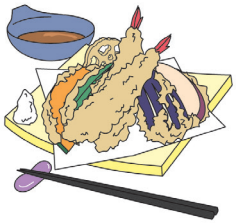
n. 水着



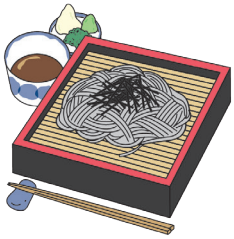

©The Japan Foundation

### ◉ 食べるもの

o. 天ぷら



p. そば



q. うどん



r. すし



（1）絵を見ながら聞きましょう。 05-13
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរៗ

（2）聞いて言いましょう。 05-13
ចូរស្តាប់ហើយថាតាមៗ

（3）聞いて、a-r から選びましょう。 05-14
ស្តាប់រួចជ្រើសរើសពី a ដល់ r ។

## 2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► 4人の人が、旅行のアドバイスを聞いています。
មនុស្ស ៤នាក់ កំពុងសួរយោបល់អំពីដំណើរកម្សាន្ត។





©The Japan Foundation

## （1）何について質問しましたか。ア - エから選びましょう。
តើពួកគេបានសួរអំពីអ្វីខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី ア និង エ។

ア. 泊まるところ　イ. 交通手段　ウ. 準備するもの　エ. 食べるもの

| | ①日光 05-15 | ②奈良 05-16 | ③富山 05-17 | ④長野（スキー） 05-18 |
|---|---|---|---|---|
| 何について？ | | | | |

## （2）もういちど聞きましょう。答えは何ですか。メモしましょう。
ចូរស្តាប់ម្តងទៀតហើយកត់ត្រាចម្លើយ។

| | ①日光 05-15 | ②奈良 05-16 | ③富山 05-17 | ④長野（スキー） 05-18 |
|---|---|---|---|---|
| 答え | | | | |

## （3）もういちど聞きましょう。
ほかに、どんなアドバイスをしていますか。（　　）にことばを書きましょう。
ស្តាប់ម្តងទៀតហើយបំពេញដំបូន្មានផ្សេងទៀតដែលគេបានទទួលចូលក្នុងវង់ក្រចក។

| | ①日光 05-15 | ②奈良 05-16 | ③富山 05-17 | ④長野（スキー） 05-18 |
|---|---|---|---|---|
| アドバイス | 厚い（　　）を持って行く。 | 早く計画を立てて、（　　）する。 | （　　）に行かない。 | 帽子と手袋は こっちで（　　）持って行く。 |

## （4）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 05-15 ～ 05-18
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

① 紅葉 ស្លឹកឈើពណ៌ក្រហម ｜ かなり គ្រាន់បើ ｜ 上着 អាវក្រៅ
② 小さな តូច ｜ 宿 ផ្ទះសំណាក់ ｜ 時期 រដូវកាល ｜ 調べる ពិនិត្យមើល
③ くわしい លម្អិត ｜ 回転ずし ស៊ូស៊ីនៅលើតុវិល ｜ 並ぶ តម្រង់ជួរ
④ 日焼けする រលាកកម្តៅថ្ងៃ ｜ スキー場 កន្លែងជិះស្គី


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 05-19
ចូរស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

何で行っ＿＿＿＿＿＿ですか？

どんなところに泊まっ＿＿＿＿＿＿ですか？

何を食べ＿＿＿＿＿＿ですか？

何を準備し＿＿＿＿＿＿ですか？

厚い上着を持って行った＿＿＿＿＿＿ですよ。

早く計画を立てて、予約した＿＿＿＿＿＿よ。

できれば、日曜日は行かない＿＿＿＿＿＿ですよ。

帽子と手袋は、自分で買った＿＿＿＿＿＿よ。

高いから、こっちで買って、持って行った＿＿＿＿＿＿と思うよ。

アドバイスを求めるとき、どんな形を使っていましたか。 → 文法ノート ❹
ពេលសុំដំបូន្មាន តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

注意点などをアドバイスするとき、どんな形を使っていましたか。 → 文法ノート ❺
ពេលផ្តល់ដំបូន្មានពីចំណុចគួរប្រុងប្រយ័ត្ន តើគេប្រើទម្រង់អ្វី។

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 05-15 ～ 05-18
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 3 旅行のアドバイスをしましょう。

ចូរផ្តល់ដំបូន្មានទាក់ទងនឹងការធ្វើដំណើរកម្សាន្ត។

今度、**日光に紅葉を見に行くんです**けど、**何で行っ**たらいいですか？
今度、**奈良に旅行に行くんです**けど、**どんなところに泊まっ**たらいいですか？
今度、**富山に行くんです**けど、**何を食べ**たらいいですか？

**電車**で行けますよ。
**民宿**もいいですよ。
**おすし**がおすすめです。

そうですか。

**上着を持って行った**ほうがいいですよ。
**早く予約した**ほうがいいですよ。
**でも、日曜日は行かない**ほうがいいですよ。

（1）会話を聞きましょう。 05-20 05-21 05-22
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 05-20 05-21 05-22
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）**2**の会話の内容で、練習しましょう。
ចូរអនុវត្តសន្ទនាតាមលំនាំការសន្ទនាលេខ ២។

（4）旅行のアドバイスを求める人と、アドバイスをする人になって、ロールプレイをしましょう。
自分の国の観光地など、旅行先を決めてから話しましょう。
ចូរដើរតួសន្ទនាដោយម្នាក់ជាអ្នកសុំយោបល់ ឯម្នាក់ទៀតជាអ្នកផ្តល់យោបល់ទាក់ទងនឹងដំណើរកម្សាន្ត។


©The Japan Foundation

# 4. 旅行の口コミ

Can-do 22
旅行サイトの口コミを読んで、だいたいの内容を理解することができる。
អាចអានមតិវាយតម្លៃនៅលើគេហទំព័រដំណើរកម្សាន្ត ហើយអាចយល់នូវខ្លឹមសារបានច្រើន។

## 1 旅行サイトの口コミを読みましょう。
ចូរអានការផ្តល់មតិក្នុងគេហទំព័រដំណើរកម្សាន្ត។

► 富士山の近くにある河口湖の口コミを読んでいます。
គេកំពុងអានមតិវាយតម្លៃស្តីពីបឹង Kawaguchiko ដែលនៅជិតភ្នំ Fuji។

(1) はじめに、口コミのタイトルだけ読んで、どんなことが書いてあるか考えましょう。
ដំបូងអានតែចំណងនៃមតិនោះហើយចាំន់ស្មានមើលថាតើគេសរសេរអំពីអ្វី។





©The Japan Foundation

**（２）a-g のことは、あやのさん、saji さんのどちらがしたことですか。**

**よかったこと、よくなかったことに分けて、表に整理しましょう。**

តើពី a ដល់ g មួយណាជាសកម្មភាពរបស់ Ayano ហើយមួយណាជារបស់ Saji ? ចូរបែងចែកមតិល្អ និងមិនល្អដាក់ក្នុងតារាង។

a. 富士山を見た
b. ボートに乗った
c. 写真を撮った
d. オルゴール美術館に行った
e. ロープウェイに乗った
f. 湖のそばのレストランで食事をした
g. 露天風呂に入った

| | よかったこと | よくなかったこと |
|---|---|---|
| あやのさん | ， ， | |
| saji さん | ， | |

大切なことば

日帰り ដំណើរកម្សាន្តវិលត្រឡប់ | まったく～ない មិន～ទាល់តែសោះ | 寄る ឈៀងចូល

意外に លើសពីការរំពឹងទុក | 楽しむ សប្បាយរីករាយ


©The Japan Foundation

# 聴解スクリプト

## 1. いつか行ってみたいです

① 05-03

A：昨日、テレビで北海道の番組を見たんです。きれいなところですね。

B：ええ。自然も豊かだし、食べ物もおいしいし、とてもいいところですよ。

A：へー。

B：特に魚がおいしくて、新鮮なカニとかウニとか食べられますよ。

A：えー、いいですね。いつか行ってみたいです。

---

② 05-04

A：太田さん、前に東京に住んでいたそうですね。どんなところですか？

B：うーん、やっぱり人が多いよね。
電車も混んでいて、ラッシュのときはすごく大変だよ。

A：そうですか。

B：でも、遊ぶところがいろいろあるから、一日中遊べるよ。

A：へー、いいなあ。

---

③ 05-05

A：いつか沖縄に行ってみたいんです。海がきれいですよね。

B：ええ、きれいですよ。それに暖かいから、春から秋まで泳げますよ。
シュノーケリングもできますし。

A：そうなんですか。

B：あと、大きい水族館があって、きれいな魚が見られますよ。

A：行きたいですね。

---

④ 05-06

A：北村さん、京都はどんなところですか？　一度行ってみたいんです。

B：そうだなあ、古い町で、お寺とか神社がたくさん見られるよ。

A：そうですか。

B：あと、いろいろな日本のお土産が買えるし、海外からの観光客にも
すごく人気があるよね。

A：そうですよね。


©The Japan Foundation

## 3. どんなところに泊まったらいいですか？

① 05-15

A：あのう、ちょっと聞きたいことがあるんですけど……。

B：何ですか？

A：今度、日光に紅葉を見に行くんですけど、何で行ったらいいですか？

B：日光ですか、いいですね。
日光までなら、電車で行けますよ。時間もあまりかかりませんし。

A：電車ですね。わかりました。

B：秋の日光は、かなり寒いですよ。
ジャンパーとか、厚い上着を持って行ったほうがいいですよ。

A：そうなんですか。ありがとうございます。

---

② 05-16

A：ナディアさん、夏休みはどうするの？

B：友だちと奈良に旅行に行きたいです。

A：いいね。

B：あのう、日本の旅館に泊まってみたいんですけど、高いですか？

A：うーん、安いところもあるし、高いところもあるし、いろいろ。

B：どんなところに泊まったらいいですか？

A：安いところがいいなら、民宿もいいよ。知ってる？

B：みんしゅく？

A：えっと……、家族でやってる小さな宿。

B：へー、民宿ですか。

A：あ、でも、夏休みの時期はすごく混むから、早く計画を立てて、
予約したほうがいいよ。

B：そうですか。調べてみます。

---


©The Japan Foundation

③ 05-17

A：今度、富山に行くんですけど、和田さん、くわしいですよね。

B：ええ。兄が住んでるから、よく遊びに行くんです。

A：富山では、何を食べたらいいですか？

B：そうですねえ、富山はやっぱりおすしですね。
「さか寿司」という店は、回転ずしだけど、本当においしいですよ。
安いし、おすすめです。

A：「さか寿司」ですね。行ってみます。

B：でも、できれば、日曜日は行かないほうがいいですよ。

A：え、どうしてですか？

B：日曜日はすごく混むんですよ。1時間ぐらい並びますよ。

A：へー。

---

④ 05-18

A：内田さん、日焼けしましたね。

B：うん、長野にスキーに行ってきたんだ。
ナムさんは、スキー、したことある？

A：ないです。

B：じゃあ、今度いっしょにどう？

A：いいですね。でも、道具とか何も持ってないんです。
何を準備したらいいですか？

B：スキー板とかウェアはスキー場で借りられるから、だいじょうぶだよ。

A：そうなんですか。

B：うん。でも、帽子と手袋は、自分で買ったほうがいいよ。

A：スキー場で買えないですか？

B：買えるけど、高いから、こっちで買って、持って行ったほうがいいと思うよ。

A：わかりました。

---


©The Japan Foundation

# 漢字のことば

**1** 読んで、意味を確認しましょう。
ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរកាន់ជិខាងក្រោមនេះ។

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 自然 | 自然 | 東京 | 東京 | 東京 |
| 交通 | 交通 | 交通 | 計画 | 計画 | 計画 |
| 船 | 船 | 船 | 遊ぶ | 遊ぶ | 遊ぶ |
| 自転車 | 自転車 | 自転車 | 調べる | 調べる | 調べる |
| 旅館 | 旅館 | 旅館 | 出発する | 出発する | 出発する |

**2** ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。
ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរកាន់ជិខាងក្នុង＿＿＿។

① 東京は、交通が便利です。
② 何時に出発しますか？
③ 日本は、自然が豊かです。
④ 自転車を借りて、遊びました。
⑤ 船の時間は、どうやって調べたらいいですか？
⑥ 旅館に泊まってみたいです。
⑦ 旅行の計画を立てています。

**3** 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
សូមសាកល្បងវាយអក្សរកាន់ជិនៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។


©The Japan Foundation

# 文法ノート

## ❶ V-(られ)ます ＜ ទម្រង់សមត្ថនាព 可能形①＞

新鮮なカニとかウニとか食べられますよ。
អ្នកអាចញ៉ាំក្តាមស្រស់ៗ និងសត្វ Uni សមុទ្របាន។

- ក្នុងមេរៀនទី៥ សៀវភៅភាគ១ អ្នកបានរៀនរួចមកហើយពីទម្រង់「ភាសាសព្ទទម្រង់វចនានុក្រម + ことができる」ដែលបង្ហាញលទ្ធភាពផ្សេងៗ ក្នុងស្ថានភាពណាមួយ ឧទាហរណ៍ この店では、おいしいそばを食べることができます (នៅហាងនេះអ្នកអាចញ៉ាំSobaបាន)។ 食べることができます ក៏អាចសរសេរទៅជាទម្រង់ 食べられます (食べられる) បានដែរ។
- ទម្រង់កិរិយាសព្ទនៅពេលនេះហៅថាទម្រង់សមត្ថភាពដែលជាទម្រង់បង្ហាញពីរឿងដែលអាចធ្វើបាន ឬអាចកកើតឡើង។
- ប្រយោគកិរិយាសព្ទសកម្ម「N をV」នៅពេលទៅជាកិរិយាសព្ទទម្រង់សមត្ថភាពត្រូវប្តូរទៅជា「N が V（- られ）ます」។ カニを食べます ក្លាយទៅជា カニが食べられます。

- 『初級 1』第 5 課では、「この店では、おいしいそばを食べることができます。」のように、「動詞の辞書形 + ことができる」がある状況において可能なことを表すことを勉強しました。「食べることができます」は、「食べられます (食べられる)」という動詞の形を使って言うこともできます。
- このときの動詞の形を可能形といいます。可能形は、できることを表します。
- 他動詞の文「N を V」は、動詞が可能形になると、「N が V-(られ) ます」となります。「カニを食べます。」は、「カニが食べられます。」のようになります。

[例] ► 沖縄は、暖かいから、春から秋まで泳げるよ。シュノーケリングもできるし。
នៅ Okinawa គេអាចចុះហែលទឹកពីរដូវផ្ការីករហូតដល់រដូវស្លឹកឈើជ្រុះ ដោយសារកក់ក្តៅ ហើយក៏អាចជ្រមុជទឹកមើលទេសភាពក្រោមបាតសមុទ្របានដែរ។

► 京都は古い町で、お寺とか神社がたくさん見られるよ。
Kyoto ជាទីក្រុងបុរាណដែលអ្នកអាចទស្សនាប្រាសាទ និងវិហារជាច្រើន។

### ◆ របៀបបង្កើតទម្រង់សមត្ថនាព (ទម្រង់ស្រប) 可能形の作り方 (肯定)

| | វិធានប្រើប្រាស់ 活用規則 | | ឧទាហរណ៍ [例] |
|---|---|---|---|
| | ទម្រង់វចនានុក្រម 辞書形 | ទម្រង់សមត្ថភាព 可能形 | |
| 1グループ | -u | -e +る | 作る (tsukur + u) → 作れる (tsukur + e + る)<br>飲む (nom + u) → 飲める (nom + e + る)<br>泳ぐ (oyog + u) → 泳げる (oyog + e + る) |
| 2グループ | - る | -rare +る | 見る → 見られる (見れる *)<br>食べる → 食べられる (食べれる *) |
| 3グループ | ច្បាប់ប្រើប្រាស់មិនទៀងទាត់ 不規則活用 | | する → できる<br>来る → 来られる (来れる *) |

* កិរិយាសព្ទក្រុមទី២ និង 来る របស់កិរិយាសព្ទក្រុមទី៣ អាចប្រើដោយលុប ら បានដូចជា 見れる, 食べれる និង 来れる។
2 グループの動詞と 3 グループの動詞「来る」は、「見れる」「食べれる」「来れる」のように、「ら」がつかない言い方もあります。


©The Japan Foundation

## ❷ ～ところ

遊(あそ)べるところはありますか?
តើមានកន្លែងអាចលេងបានទេ?

- ところ ជាពាក្យបង្ហាញពីទីកន្លែង។ គេអាចដាក់ពាក្យដែលពន្យល់ពីទីកន្លែងនោះនៅពីមុខពាក្យ ところ បានដូចជា 遊べるところ (កន្លែងលេង) 景色がきれいなところ (កន្លែងដែលមានទេសភាពស្អាត) 食べ物がおいしいところ (កន្លែងដែលមានរបស់ញុាំឆ្ងាញ់) 買い物ができるところ (កន្លែងដែលអាចដើរទិញអីវ៉ាន់បាន)។

- 「ところ」は、場所を意味する言葉です。「ところ」の前に、どんな場所かを表す言葉をつけて、「遊べるところ」「景色がきれいなところ」「食べ物がおいしいところ」「買い物ができるところ」のように、場所を説明することができます。

[例(れい)] ► 一日(いちにち)、ゆっくりできるところに行(い)きたいです。
ខ្ញុំចង់ទៅកន្លែងដែលអាចសម្រាកបានពេញមួយថ្ងៃ។

► A：大阪(おおさか)はどんなところですか?
តើទីក្រុងអូសាកាជាទីក្រុងបែបណា?
B：にぎやかで、食(た)べ物(もの)がおいしいところです。
វាជាទីកន្លែងដែលអ៊ូអរហើយមានអាហារឆ្ងាញ់។

## ❸

| S (ទម្រង់ធម្មតា 普通形(ふつうけい)) | って 聞(き)きました<br>って 言(い)っていました |
|---|---|

うどんがおいしいって聞(き)きました。
ខ្ញុំលឺថាមី udon ឆ្ងាញ់។

バスが安(やす)くて便利(べんり)だって先輩(せんぱい)が言(い)ってました。
សិស្សច្បងបាននិយាយថាឡានក្រុងថោកហើយមានភាពងាយស្រួល។

- នេះជាសំនួនប្រើដើម្បីប្រាប់ទៅអ្នកដទៃនូវអ្វីដែលអ្នកបានឮ ពាក្យសម្តីរបស់អ្នកដទៃ ការវាយតម្លៃ ឈ្មោះ និងពាក្យចចាមអារាមផ្សេងៗ។
- ក្នុងមេរៀនទី១៨ សៀវភៅភាគ១ អ្នកបានរៀនទម្រង់ S（ទម្រង់ធម្មតា）と言っていました រួចមកហើយ។ と ដែលប្រើសម្រាប់លើកយកពាក្យសម្តីអ្វីមួយអាចសរសេរទៅជា って ក្នុងភាសានិយាយធម្មតាបាន។
- គេអាចប្រើ って នៅចុងប្រយោគបាន ឧទាហរណ៍ うどんがおいしいって។

- 評判や噂、ニュースなど自分が聞いたことや、ほかの人が言っていたことを、人に伝えるときの言い方です。
- 『初級 1』第 18 課では、「S（普通形）と言っていました」という言い方を勉強しました。引用を示す「と」は、カジュアルな話し言葉では「って」となります。
- 「うどんがおいしいって。」のように「って」だけで使うこともできます。

[例(れい)] ► 友(とも)だちが、秋(あき)の日光(にっこう)は渋滞(じゅうたい)して大変(たいへん)だって言(い)ってました。
មិត្តភក្តិខ្ញុំបាននិយាយថានៅនឹកកូ (Nikko ) ពេលដល់រដូវស្លឹកឈើជ្រុះមានមានមនុស្សច្រើនហើយពិបាកដើរទស្សនា។

► 京都(きょうと)は豆腐料理(とうふりょうり)が有名(ゆうめい)だって聞(き)きました。
ខ្ញុំឮថានៅខេត្តក្យូតុ (Kyoto) ល្បីម្ហូបដែលធ្វើពីតៅហ៊ូ។


©The Japan Foundation

► A：田中さんもいっしょに旅行、行きたいって。
Tanaka បាននិយាយថាគាត់ចង់ទៅដំណើរកម្សាន្តជាមួយពួកយើងដែរ។
B：そうですか。
អ៊ីចឹងឬ?

## ❹ 【សព្វនាមសំណួរ 疑問詞】V- たらいいですか?

日光に行くんですけど、何で行ったらいいですか?
ខ្ញុំនឹងទៅនីកកូ (Nikko) តើគួរទៅដោយវិធីណា?

- សំនួននេះប្រើពេលសុំដំបូន្មានពីដៃគូអំពីមធ្យោបាយ វិធីសាស្ត្រ និងរបៀបដោះស្រាយស្ថានការណ៍ណាមួយ។ ក្នុងមេរៀននេះគេប្រើដើម្បីសុំដំបូន្មានពីការរៀបចំកន្លែងស្នាក់នៅ និងមធ្យោបាយធ្វើដំណើរ។
- ចូរភ្ជាប់ ら ទៅនឹងកិរិយាសព្ទទម្រង់ タ ដើម្បីបានទម្រង់ たら រួចភ្ជាប់វាទៅនឹង いいですか? ។ (※អ្នកនឹងរៀនពីទម្រង់ V- たら នៅមេរៀនទី៧)
- គេប្រើវាជាមួយសព្វនាមសំណួរដូចជា「何を」「いつ」「どこに」「どうやって」។

- 手段や方法、対処の仕方について、相手にアドバイスを求めるときの言い方です。この課では、旅行先での交通手段や、宿泊先、準備するものなどをアドバイスしてもらうために使っています。
- 動詞のタ形に「ら」をつけて、「たら」にしてから、「いいですか?」をつけます。(※「V- たら」の形については、第７課でくわしく取り上げます。)
- 「何を」「いつ」「どこに」「どうやって」などの疑問詞といっしょに使います。

[例] ► A：どんなところに泊まったらいいですか?
តើខ្ញុំគួរស្នាក់នៅកន្លែងបែបណា?
B：民宿がおすすめだよ。
ខ្ញុំចង់ណែនាំឱ្យស្នាក់នៅផ្ទះសំណាក់។
► お土産は、どこで買ったらいいですか?
តើគួរទិញវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍នៅឯណា?

## ❺ V- た / V- ない ほうがいいです

厚い上着を持って行ったほうがいいですよ。
អ្នកគួរយកអាវក្រៅធំទៅទើបល្អ។

できれば、日曜日は行かないほうがいいですよ。
តាមដែលអាចទៅរួច សូមកុំទៅនៅថ្ងៃអាទិត្យអី។

- សំនួននេះប្រើក្នុងការផ្តល់ដំបូន្មាន។
- ពេលល V-たほうがいい ប្រើជាមួយកិរិយាសព្ទទម្រង់ タ វាបង្ហាញពីដំបូន្មានដែលគួរធ្វើ។
- ពេល V-ないほうがいい ប្រើជាមួយកិរិយាសព្ទទម្រង់ ナイ វាបង្ហាញពីដំបូន្មានដែលមិនគួរធ្វើ។


©The Japan Foundation

- ក្នុងមេរៀនទី១៦ សៀវភៅភាគ១ គេប្រើ V-るといい ពេលផ្តល់ដំបូន្មានធម្មតា។ V-た／ないほうがいい គឺបង្ហាញពីដំបូន្មានបែបសង្កត់ធ្ងន់ជាង V-るといい ហើយវាបង្កប់អត្ថន័យថាអ្នកនឹងជួបភាពលំបាកបើអ្នកមិនធ្វើតាមដំបូន្មាននោះ។

- アドバイスするときの言い方です。
- 「V- たほうがいい」は、動詞の タ形に接続して、したほうがいいことのアドバイスを表します。
- 「V- ないほうがいい」は、動詞のナイ形に接続して、しないほうがいいことのアドバイスを表します。
- 『初級 1』第 16 課では、軽いアドバイスをするときに「V- るといい」を使うことを勉強しました。「V- た／ないほうがいい」は、「V- るといい」に比べてやや強めのアドバイスで、そうしないと不都合が生じるというニュアンスを含んでいます。

**[例]** ► あのレストランは人気なので、予約して行ったほうがいいですよ。
ដោយសារភោជនីយដ្ឋាននោះមានប្រជាប្រិយភាពខ្លាំង ដូចនេះអ្នកគួរតែកក់ទុកមុន។

► お土産は、ここで買わないほうがいいですよ。
អ្នកមិនគួរទិញវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍នៅទីនេះទេ។


©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

## ● 日本の観光地 1 (北海道／東京／京都／沖縄)

## តំបន់ទេសចរណ៍នៅជប៉ុន ១ (Hokkaido / Tokyo / Kyoto / Okinawa)

### ▶ 北海道　ហុកកៃដូ (Hokkaido)

ហុកកៃដូចជាកោះដែលស្ថិតនៅភាគខាងជើងបំផុតនៃប្រទេសជប៉ុន។ នៅហុកកៃដូ អ្នកអាចសប្បាយជាមួយនឹងទេសភាព និងធម្មជាតិជាច្រើន ដូចជា ភ្នំ បឹង ជ្រោះ រួមទាំងសត្វព្រៃជាដើម។ នៅរដូវរងា ហុកកៃដូ ជាតំបន់ជិះស្គីដ៏មានប្រជាប្រិយភាពដោយសារទីនោះមានព្រិលក្រាស់ល្អ ហើយទីនោះក៏ទទួលការចាប់អារម្មណ៍ពីជនបរទេស។ ម៉្យាងទៀត វាស្ថិតនៅជិតតំបន់នេសាទខាងជើង ដូចនេះគេអាចញ៉ាំគ្រឿងសមុទ្រស្រស់។ ដូចជា ក្តាមសមុទ្រ កាំប្រម៉ាសមុទ្រ មឹក ត្រីសមុទ្រ និងពងត្រី សាម៉ុងបាន។ ជារៀងរាល់ឆ្នាំនៅខែកុម្ភៈ គេប្រារព្ធពិធីបុណ្យព្រិលនៅទីក្រុង Sapporo ហើយនៅទីនោះមាន ភាពអ៊ូរអរដោយសារមានភ្ញៀវទេសចរច្រើនមកលេង។




Sapporo 札幌

北海道は日本のいちばん北にある都道府県です。今でも多くの自然が残り、山や湖、滝、野生動物などの風景が楽しめます。冬には良質の雪でスキーができる地としても、海外から注目されています。また、北の漁場に近いことから、カニやウニ、イカ、ホタテ、イクラなどの新鮮な魚介類が食べられます。札幌では毎年２月に「さっぽろ雪まつり」が開かれ、多くの観光客で賑わいます。

### ▶ 東京　តូក្យូ (Tokyo)


អាគិហាបារ៉ា 秋葉原



អាសាគីសា 浅草


អគារអង្គនិតិបាលតូក្យូ 東京都庁

ទីក្រុងតូក្យូជារាជធានីនៃប្រទេសជប៉ុន ហើយជនជាតិបរទេសដែលមកដើរកម្សាន្តនៅប្រទេសជប៉ុនតែងទៅលេងនៅទីនោះ។ តូក្យូជាទីក្រុងដ៏ធំ ហើយតំបន់ក្នុងទីក្រុងនោះមានលក្ខណៈពិសេសរៀងៗ ខ្លួន។ Shinjuku ជាតំបន់ប្រជុំជនដែលមានភាពមមាញឹកជាងគេក្នុងចំណោមតំបន់ទាំងអស់នៅក្នុងតូក្យូ។ ទីនោះមានហាងទំនិញ និងភោជនីយដ្ឋានជាច្រើន។ អគាររដ្ឋាភិបាលក្រុងតូក្យូដ៏ខ្ពស់សន្ធឹមនៅ Shinjuku ជាកន្លែងមួយដែលមានប្រជាប្រិយភាពក្នុងចំណោមអ្នកទេសចរ ដោយសារពួកគេអាចឡើងទៅគយគន់ទេសភាពដ៏ស្រស់ស្អាតដោយសេរីបាន។ អាគីហាបារ៉ា (Akihabara) នៅតូក្យូជាតំបន់ល្បីខាងគំនូរជីវចល (anime) និងទីក្រុងអេឡិចត្រូនិចមួយ។ អ៊ឺអិណូ (Ueno) ជាតំបន់សំបូរដោយសារមន្ទីរ សាលសិល្បៈ និងសួនសត្វ។ អាសាគីសា (Asakusa) ជាតំបន់ដែលរស់រវើក ហើយមានវត្តបែបប្រពៃណី។ អូដៃបា (Odaiba) ជាតំបន់សំបូរដោយក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មថ្មីៗ និងតំបន់កម្សាន្ត។ ទីក្រុងតូក្យូក៏មានតំបន់ទេសចរណ៍ល្បីផ្សេងទៀតដែរដូចជា ព្រះបរមរាជវាំង Tokyo Skytree និង Tokyo Disneyland (ទីតាំងនៅខេត្តChiba ដែលនៅជិតតូក្យូ)។

日本の首都である東京は、外国人が日本を旅行する際、多くの人が訪れる場所になっています。東京といっても非常に広く、町ごとに、さまざまな特徴があります。新宿は、東京で最もにぎやかな繁華街で、多くの店や飲食店があります。新宿にある東京都庁には無料の展望台があり、観光客に人気です。そのほかに、アニメやコンピュータで有名な秋葉原、博物館や美術館、動物園がある上野、伝統的な寺と下町の風情のある浅草、新しい商業施設や娯楽施設が多くあるお台場など、魅力的な町がいろいろあります。これらのほか、皇居、東京スカイツリー、東京ディズニーランド（所在地は東京都ではなく千葉県）などが、観光地として有名です。


©The Japan Foundation

### ▶京都（きょうと） ខេត្តក្យូតូ (Kyoto)





Kyoto ជារាជធានីរបស់ប្រទេសជប៉ុននៅឆ្នាំ 794។ ចាប់ពីពេលនោះមកវាបានរីកលូតលាស់ជាទីក្រុងសំខាន់ និងមានវ័យចំណាស់មួយរបស់ជប៉ុន។ Kyoto មានវត្តដែលមានវ័យចំណាស់ និងវិហារជាច្រើន។ ជាពិសេសសំណង់ទាំង១៧ ដែលរួមមានប្រាសាទល្បី។ ដូចជាប្រាសាទមាស Kinkakuji ប្រាសាទ Kiyomizudera និងប្រាសាទ Ryoanji ដែលត្រូវបានចុះបញ្ជីបេតិកភណ្ឌពិភពលោកក្នុងនាមជាសម្បត្តិវប្បធម៌ទីក្រុងបុរាណក្យូតូ។ ក្រៅពីប្រាសាទ ខេត្តនេះជាតំបន់ដែលបន្សល់ទុកនូវទិដ្ឋភាពទីក្រុងបុរាណ ម្ហូបប្រពៃណី និង maiko-san ហើយ ទីនេះជាទីក្រុងដែលពោរពេញទៅដោយសោភ័ណ្ឌភាពបែបបុរាណរបស់ប្រទេសជប៉ុនដូចនេះហើយបច្ចុប្បន្នមានភ្ញៀវទេសចរច្រើនមកលេង។

京都は 794 年に都が置かれ、それ以来、日本の中心的な都市として栄えてきた古い町です。京都には古いお寺や神社が数多くあり、特に金閣寺、清水寺、龍安寺など有名なお寺を含む 17 の施設が、「古都京都の文化財」として世界遺産に登録されています。お寺だけではなく、昔の古い町並みを残す地域や、伝統的な京料理、和服姿の「舞妓さん」など、日本ならではの魅力にあふれているため、現在も多くの観光客で賑わっています。

### ▶沖縄（おきなわ） អូគីណាវ៉ា (Okinawa)





កោះ Okinawa ស្ថិតនៅភាគខាងត្បូងបំផុតនៃប្រទេសជប៉ុន។ ពីមុនគេហៅកោះនេះថា Ryukyu ហើយបច្ចុប្បន្នទីនេះមានបន្សល់នូវវប្បធម៌ពិសេសប្រចាំកោះជាច្រើន។ យន្តហោះទៅកាន់កោះ Okinawa គឺមានពីគ្រប់ខេត្តនៃប្រទេសជប៉ុន។ ពីតូក្យូទៅអ្នកត្រូវចំណាយពេលប្រហែល ៣ម៉ោង និងពី Osaka ទៅគឺប្រហែល ២ម៉ោង។ ម៉្យាងទៀតដោយសារអាកាសធាតុត្រូពិចនៅទីនោះក្តៅពេញមួយឆ្នាំហើយសមុទ្រក៏ស្អាត ដូចនេះវាល្បីថាជាទីកន្លែងអាចសប្បាយជាមួយនឹងការលេងកីឡានៅសមុទ្រដូចជាមុជទឹក ជិះស្គីលើទឹក និងហែលទឹកជាដើម។

ជាទូទៅសំបុត្រយន្តហោះទៅ Okinawa មានតម្លៃថ្លៃ ប៉ុន្តែអ្នកអាចទៅក្នុងតម្លៃថោកដោយកក់សំបុត្រអោយបានលឿននៅរដូវកាលបញ្ចុះតម្លៃ ឬដោយប្រើក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍ថោកៗ បាន។

沖縄は、日本のいちばん南の都道府県です。昔は「琉球」と呼ばれ、今も独自の文化が残っている島です。日本各地から飛行機が出ていますが、東京からは約 3 時間、大阪からは約 2 時間程度で行けます。また、亜熱帯性の気候で一年中暖かく、海がきれいなため、ダイビング、シュノーケリング、海水浴などのマリンスポーツが楽しめる場所としても有名です。

沖縄に行く飛行機は、正規料金のチケットは高額ですが、オフシーズンの時期に早めに予約したり、LCC を利用したりすれば、安く行けることもあります。

## ● 富士山（ふじさん）および富士五湖（ふじごこ）周辺（しゅうへん） ភ្នំហ្វូជី (Fuji) និងបឹងទាំងប្រាំនៃតំបន់ភ្នំ Fuji





hootoo ほうとう

Fuji Goko (បឹងទាំង៥នៃតំបន់ភ្នំFuji) ស្ថិតនៅខាងជើងនៃជើងភ្នំ Fuji នៅខេត្តយ៉ាម៉ាណាស៊ី (Yamanashi)។ បឹងនេះកើតឡើងដោយសារកំអែលភ្នំភ្លើងដែលហូរបិទទន្លេនៅជិតនោះ។ វាជាតំបន់មានប្រជាប្រិយភាពដោយគេអាចឃើញទេសភាពរបស់ភ្នំ Fuji។ តំបន់នេះមិនសូវឆ្ងាយពីទីក្រុងតូក្យូទេ។ ដើម្បីទៅទីនោះគេត្រូវចំណាយពេលប្រហែលជា២ម៉ោង ដោយជិះឡានក្រុងពី Shinjuku។ ហេតុនេះភ្ញៀវទេសចរភាគច្រើនទៅទីនេះ ដោយចេញដំណើរពីទីក្រុងតូក្យូ។

បឹងកាវ៉ាហ្គឺឈី(Kawaguchi) និងបឹងយ៉ាម៉ាណាកា(Yamanaka) គឺជាបឹងដែលមានទំហំធំ ហើយល្បីជាងគេក្នុងចំណោមបឹងទាំង៥នៃតំបន់ភ្នំ Fuji ហើយនៅទីនោះគេអាចជិះទូកឬជួលកង់បាន។

នៅតំបន់នោះក៏មានសាលសិល្បៈ និងឧទ្យានផងដែរ ហើយនៅក្បែរបឹង Kawaguchi ក៏មាន Fuji-Q Highland ដែលត្រូវបានគេស្គាល់ថាជាតំបន់កម្សាន្តដែលមានទោងវិល និងទោងកម្សាន្តផ្សេងៗ។ វាក៏ជាតំបន់ដែលអាចទៅកម្សាន្តវិលល្ងាច ដោយវាមានកន្លែងត្រាំទឹកក្តៅហើយគេអាចចូលត្រាំទឹកក្តៅបណ្តើរ មើលភ្នំ Fuji បណ្តើរ។

ម្ហូបល្បីប្រចាំតំបន់នោះមានដូចជាមីudon ដែលធ្វើដោយប្រើទឹកនៅភ្នំ Fuji និង ម្ហូប hootoo ដែលធ្វើដោយស្ពោរមីសរសៃធំសំប៉ែតនិងបន្លែក្នុងmiso។គេក៏អាចញ៉ាំម្ហូបដែលធ្វើពីត្រីដែលគេចាប់ពីបឹងជិតនោះផងដែរ។


©The Japan Foundation

富士山の北側、山梨県側の麓には、富士山が噴火したときの溶岩で川がせき止められてできた「富士五湖」があり、富士山が見られる観光名所として人気があります。新宿からバスで約 2 時間と東京から比較的近いことも、多くの人が訪れる理由の 1 つです。

富士五湖のうち特に大きくて有名なのは「河口湖」と「山中湖」です。どちらもボートに乗ったり、レンタサイクルを借りてサイクリングしたりすることができます。

このエリアには、美術館や公園など、観光客向けのスポットもいくつかあり、また河口湖のそばにある「富士急ハイランド」は、ジェットコースターなどの絶叫マシンで知られています。日帰りで利用できる温泉施設もいくつかあり、富士山を見ながら露天風呂に入れるところもあります。

富士五湖近辺の料理は、富士山の水を使って作ったうどんや、平たい太い麺を野菜といっしょに味噌で煮込んだ「ほうとう」という料理などが有名です。このほか、湖で採れたワカサギやマスなどの魚を使った料理も食べることができます。

## ● 高速(こうそく)バス ឡានក្រុងឈ្បឿនលឿន



ឡានក្រុងឈ្បឿនលឿនភ្ជាប់ទីក្រុង និងតំបន់ទេសចរណ៍ទូទាំងប្រទេសជប៉ុនដោយធ្វើដំណើរនៅលើផ្លូវសំរាប់ឈ្បឿនលឿន។ វាមានតម្លៃថោកជាងរថភ្លើង Shinkansen និងយន្តហោះ ដូចនេះ វាសាកសមចំពោះអ្នកដែលចង់ធ្វើដំណើរដោយចំណាយលុយតិចទោះប្រើពេលយូរក៏ដោយ។ ឧទាហរណ៍ថា ពីតូក្យូទៅអូសាកា អ្នកអាចនឹងចំណាយប្រាក់អស់ 10,000 ទៅ 20,000 យ៉ែន ក្នុងការធ្វើដំណើរដោយយន្តហោះ ឬ 14,000 យ៉ែនដោយរថភ្លើង Shinkansen ប៉ុន្តែបើទៅដោយឡានក្រុងឈ្បឿនលឿនតម្លៃគឺចន្លោះពី 3000 ទៅ 5000 យ៉ែន តែប៉ុណ្ណោះ។

មិនត្រឹមតែមានតម្លៃថោកទេ ឡានភាគច្រើនចេញនៅពេលយប់ទៅដល់គោលដៅនៅពេលព្រឹក ដូចនេះ អ្នកអាចសន្សំពេលវេលាសម្រាកបាន។

ថ្មីៗនេះ ឡានក្រុងដែលបញ្ចុះតម្លៃក៏មាន ហើយឡានដែលមានតម្លៃថ្លៃតែផ្តល់ជាសុខភាពល្អកៅអីធំទូលាយក៏មាន។ អ្នកអាចជ្រើសតាមតម្រូវការផ្ទាល់ខ្លួនបាន។

សំបុត្រឡានក្រុងអាចទិញនៅបញ្ជរលក់សំបុត្រក្នុងថ្ងៃធ្វើដំណើរបានបើសិនមានកៅអីទំនេរ ប៉ុន្តែជាទូទៅគេទិញតាមអ៊ីនធឺណេត។

高速バスは、日本の各都市や観光地を結ぶバスで、高速道路を利用して移動します。新幹線や飛行機と比べて料金が安いので、時間がかかってもいいから安く移動したい、という人に向いています。例えば、東京と大阪の間を移動する場合、飛行機なら約 10,000 ～ 20,000 円、新幹線なら約 14,000 円かかりますが、高速バスなら 3,000 ～ 5,000 円で移動することができます。値段の安さだけでなく、夜に出発し、朝に目的地に到着する夜行便が多いので、時間を有効に活用したいというニーズにも合っています。

最近では、同じ高速バスでも、値段の安さを追求するものがある一方で、値段は少し高くなっても座席間のスペースなど車内の快適さに重点を置いたものもあり、自分のニーズに合わせて選ぶことができます。

高速バスの切符は、空きがあれば当日に窓口で買うこともできますが、インターネットで予約するのが一般的です。

## ● 日本(にほん)の観光地(かんこうち) 2 (日光(にっこう)／奈良(なら)／富山(とやま)／長野(ながの))

## តំបន់ទេសចរណ៍នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន ២ (Nikko / Nara / Toyama / Nagano)

### ▶ 日光(にっこう) នីកកូ (Nikko)

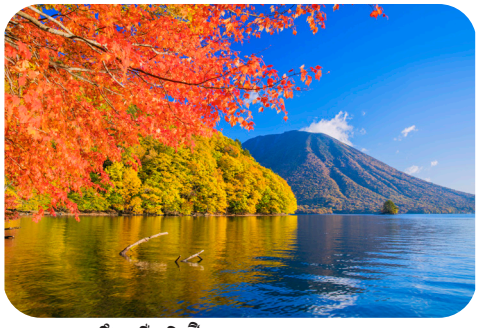

ច្រកទ្វារ Yomeimon 陽明門


រូបចម្លាក់ Sanzaru 三猿

តំបន់នីកកូ (Nikko) គឺជាតំបន់ទេសចរណ៍ដែលស្ថិតនៅខេត្តតូឈីហ្គី (Tochigi ) ភាគខាងជើងចម្ងាយ១៥០គីឡូម៉ែត្រពីទីក្រុងតូក្យូ ហើយចំណាយពេលប្រហែល ២ម៉ោង ដោយជិះរថភ្លើង។ Nikko គឺជាតំបន់ទេសចរណ៍ដែលល្បីខាងធម្មជាតិស្រស់ស្អាត និងតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រ ហើយមានកន្លែងទស្សនាជាច្រើនជាពិសេស នីកកូតូស្សូហ្គឺ (Nikko Toshogu) ដែលឧទ្ទិសចំពោះ តូឃឺហ្គាវ៉ា អ៊ីអ៊ិយ៉ាសុឺ (Tokugawa Ieyasu) ដែលត្រូវបានចុះក្នុងបញ្ជីបេតិកភណ្ឌពិភពលោក ច្រកYomeimon ដ៏ស្រស់ស្អាត និងចម្លាក់ Sanzaru (មិនមើលរឿងមិនល្អ មិននិយាយរឿងមិនល្អ មិនស្តាប់រឿងមិនល្អ)។ បើធ្វើដំណើរពីតំបន់កណ្តាល Nikkoតាមផ្លូវ Irohazaka អ្នកនឹងទៅដល់កន្លែងដែលអាចកម្សាន្តជាមួយនឹងធម្មជាតិដូចជាបឹងដ៏ស្រស់ស្អាត តំបន់វាលស្មៅ ទឹកជ្រោះ និងភ្នំជាដើម។ ទឹកជ្រោះ Kegon និងបឹង Chuzenji ជាតំបន់ទេសចរណ៍ដែលល្បី។ តំបន់នេះជាកន្លែងល្បីទេសភាពស្លឹកឈើពណ៌ក្រហម ហើយពេលដល់រដូវស្លឹកឈើជ្រុះ ផ្លូវ Irohazaka មានសភាពអ៊ូអរខ្លាំងណាស់។


©The Japan Foundation

日光は、栃木県にある観光地で、東京から北に約 150km、電車で 2 時間ぐらいのところにあります。美しい自然と歴史的な史跡が有名で、特に徳川家康を祀った「日光東照宮」は、世界遺産にも登録されており、きらびやかな飾りで飾られた「陽明門」、「見ざる、聞かざる、言わざる」で有名な「三猿」の彫刻など、多数の見どころがあります。日光の中心部から「いろは坂」という道を上ると、湖や湿原、滝、山などの自然を楽しむエリアに出ます。観光名所として有名な「華厳の滝」や「中禅寺湖」があります。この辺りは紅葉の名所としても知られており、紅葉のシーズンになると、「いろは坂」は大渋滞になります。



ចឹងឈីហ្សិនជិ (Chuzenji ) 中禅寺湖

## ▶奈良（なら） ណារ៉ា (Nara)



វត្តតូដៃជិ (Todaiji) 東大寺

ខេត្ត Nara ត្រូវបានគេដាក់ជារាជធានីនៃប្រទេសជប៉ុន នៅឆ្នាំ ៧១០។ ខេត្តនេះត្រូវបានគេស្គាល់ថាជាទីក្រុងប្រវត្តិសាស្ត្រ។ សំណង់អគារដែលល្បីនៅទីនោះមានដូចជាប្រាសាទ Todaiji ដែលមានព្រះពុទ្ធបដិមាធំ និងវិហារប្រវត្តិសាស្ត្រ Kasugataisha។ នៅក្បែរនោះក៏មានឧទ្យាន Nara Park ដែលសំបូរទៅដោយសត្វក្តាន់ព្រៃច្រើន ដែលទម្លាប់នឹងមនុស្ស។ គេអាចអោយចំណីសត្វក្តាន់ដោយទិញនំ shika-senbei ដែលមានលក់នៅតូបនៅទីនោះស្រាប់។ សត្វដ៏គួរអោយស្រលាញ់ទាំងនេះមានប្រជាប្រិយភាពខ្លាំងណាស់ចំពោះភ្ញៀវទាំងក្នុង និងក្រៅប្រទេស។

710 年に都が置かれた奈良は、歴史的な町として世界に知られています。中でも有名なのは、 大仏のある「東大寺」や、歴史のある神社「春日大社」です。東大寺や春日大社の辺りは「奈良公園」で、野生の鹿が多数いることでも知られています。野生といっても人間によく慣れており、売店で売っている「鹿せんべい」を買って与えると、喜んで食べます。そのかわいらしい姿が、内外からの観光客に大人気です。



ឧទ្យានណារ៉ា 奈良公園

## ▶富山（とやま） តូយ៉ាម៉ា (Toyama)





ខេត្ត Toyama ជាខេត្តដែលបែបមុខទៅសមុទ្រជប៉ុន ហើយស្ថិតនៅតំបន់ភ្នំអាល់(Alps)ខាងជើង។ ចាប់ពីរដូវក្តៅដល់រដូវស្លឹកឈើជ្រុះ ដំណើរកម្សាន្តតាមភ្នំដូចជា Tateyama Kurobe Alpine Route និង Kurobe Gorge Railway គឺមានប្រជាប្រិយភាពចំពោះភ្ញៀវទេសចរបរទេស។ មិនត្រឹមតែភ្នំទេ ដោយសារខេត្ត Toyama នៅជាប់សមុទ្រដូចនេះមានការនេសាទត្រីសមុទ្រសម្រាប់ធ្វើម្ហូបល្បីប្រចាំខេត្តដូចជា មឹកផ្កាភ្លើង បង្គារ ត្រីrockfish និងត្រីកន្ទុយលឿងជាដើម។



日本海に面する富山県は、北アルプスの登山の拠点として知られています。夏から秋のシーズンには、「立山黒部アルペンルート」や「黒部峡谷トロッコ電車」などの山岳観光が、海外からの観光客に人気です。また、山だけでなく、海にも面していることから、新鮮な魚介類も豊富に採れます。特に「ホタルイカ」「白エビ」「のどぐろ」「寒ブリ」などの海産物は、富山名物として知られています。

## ▶長野（ながの） ណាហ្គាណូ (Nagano)

ខេត្តNagano ត្រូវបានគេស្គាល់ទូទាំងពិភពលោកតាមរយៈការប្រារព្ធកីឡា Olympics រដូវរងានៅឆ្នាំ ១៩៩៨។ ដោយសារតែមានភ្នំ និងកន្លែងលេងស្គីដែលមានព្រិលល្អច្រើន ខេត្តនេះក៏ល្បីថាជាកន្លែងសំរាប់កីឡារដូវរងារដែរ។ ប៉ុន្តែវាក៏មានភាពអ៊ូអរនៅរដូវក្តៅដែរ ដោយមនុស្សម្នាគេចចេញពីអាកាសធាតុក្តៅនៅតំបន់ខ្ពង់រាប និងការមកឡើងភ្នំនៅទីនោះ។ នៅទីនោះក៏មានកន្លែង


©The Japan Foundation


ប្រាសាទហ្សិនកូជិ (Zenkoji ) 善光寺

ត្រាំទឹកក្តៅជាច្រើនកន្លែងដែរ។ ក្រៅពីនោះតំបន់ទេសចរណ៍ដូចជាប្រាសាទ Zenkoji ដែលជាតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រសាងសង់ឡើងនៅពាក់កណ្តាលសតវត្សទី៧ និងឧទ្យានស្វាព្រៃ Jigokudani ដែលត្រូវបានគេស្គាល់ដោយសារមានសត្វស្វា (snow monkeys) ចូលត្រាំទឹកក្តៅ។

長野は、1998 年に冬季オリンピックが開かれたことで、世界中に知られるようになりました。山が多く、良質な雪のスキー場がたくさんあることから、ウィンタースポーツで知られていますが、夏期も、高原の避暑や夏山登山で賑わいます。温泉も多くあります。そのほかの観光地としては、7 世紀半ばから続く、歴史のあるお寺の「善光寺」、温泉に入るサル（スノーモンキー）で知られる「地獄谷野猿公苑」などが、世界的に有名です。



## ● スキー／スキー場（じょう） ប្រាសាទ Zenkoji



នៅប្រទេសជប៉ុនមានកន្លែងលេងស្គីទាំងតូចទាំងធំមានជាង៥០០កន្លែងជាពិសេសនៅតំបន់Chubu តំបន់Tohoku និងតំបន់Hokkaido។

ប្រសិនបើអ្នករស់នៅតំបន់ព្រំលផ្លាក់នៃប្រទេសជប៉ុន ការជិះស្គីទឹកកកនិងជិះស្គីលើក្តារគឺជាកីឡាដែលអ្នកអាចលេងបាននៅរដូវរងា។ ទោះបីជាអ្នករស់នៅរាជធានីតូក្យូក៏ដោយក៏គេអាចទៅលេងស្គីទឹកកកបានយ៉ាងងាយស្រួលដែរដោយសារមានក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍នឹងរៀបចំកម្មវិធីកម្សាន្តនៅរដូវផ្លាក់ព្រិលពីខែធ្នូដល់មីនា។ យ៉ាងវិយពេញនិយមប្រើសេវាកម្មក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍ច្រើន ដោយសារគេមានកញ្ចប់សេវាកម្មដែលបញ្ចូលថ្លៃចំណាយទាំងអស់ដូចជាថ្លៃធ្វើដំណើរ សំបុត្រជិះខ្សែរ៉ែត តម្លៃជួលស្គីនិងខោអាវលេងស្គីផងដែរ។ ប៉ុន្តែករណីលេងស្គីនិងលេង Snowboarding ជាលើកដំបូង ដើម្បីសុវត្ថិភាព អ្នកគួរតែចូលហាត់ជិះជាមុនសិន។

ដោយសារនៅជិតន្លែងលេងស្គីក្នុងប្រទេសជប៉ុនមានកន្លែងត្រាំទឹកក្តៅច្រើន បន្ទាប់ពីលេងស្គីអ្នកអាចលំហែដោយចូលត្រាំទឹកក្តៅបាន។ ម្យ៉ាងវិញទៀតការភ្លក់រសជាតិម្ហូបល្បីប្រចាំតំបន់នីមួយៗ ដែលរកបានពីលើភ្នំមកក៏ជាការកម្សាន្តមួយនៅកន្លែងជិះស្គីក្នុងប្រទេសជប៉ុនដែរ។

日本には、中部地方、東北地方、北海道を中心に、大小合わせて 500 以上のスキー場があります。

雪国在住の場合は、スキーやスノーボードは冬のスポーツ、レジャーとして身近な存在です。東京などの都市部に住んでいる場合も、12 月から 3 月のスキーシーズンになると、バスツアーが数多く企画されるので、手軽にスキーに出かけることができます。バスツアーには、交通費以外にリフト券、スキーやウェアのレンタル費用が含まれているものもあり、若い人に人気です。ただし、はじめてスキーやスノーボードをする場合は、安全のためにも、まずはスキー教室に入るといいでしょう。

日本のスキー場は、近くに温泉地があることが多いので、スキーのあとに温泉にゆっくり浸かってリラックスすることができます。また、それぞれの地域で、その土地の名物の山の幸を味わったりすることも、日本のスキーの楽しみ方の 1 つです。



## ● ホテル／旅館（りょかん）／民宿（みんしゅく）／ゲストハウス សណ្ឋាគារ / ផ្ទះសំណាក់បែបជប៉ុន/ ផ្ទះសំណាក់បែបឯកជន/ ផ្ទះសំណាក់

នៅជប៉ុនមានកន្លែងស្នាក់នៅជាច្រើនប្រភេទ។

日本には、さまざまな形態の宿泊施設があります。


©The Japan Foundation

## ▶ ホテル　សណ្ឋាគារ

សណ្ឋាគារនៅជប៉ុនមានលក្ខណៈស្រដៀងនឹងសណ្ឋាគារនៅប្រទេសផ្សេងៗ នៅលើពិភពលោកដែរ គ្រាន់តែនៅបរទេសជាទូទៅតម្លៃក្នុងមួយបន្ទប់ ទោះបីស្នាក់នៅប៉ុន្មាននាក់ក៏ដោយក៏តម្លៃនោះមិនប្រែប្រួលដែរ ប៉ុន្តែនៅជប៉ុនបន្ទប់មានតម្លៃប្រែប្រួលទៅតាមចំនួនអ្នកស្នាក់នៅ។ ម៉្យាងទៀតសណ្ឋាគារមានវិន័យតឹងរឹងទៅលើម៉ោងកំណត់ចូលស្នាក់នៅ និងម៉ោងចេញ។ ជាធម្មតាអ្នកត្រូវបង់ប្រាក់ថែមទៀត ក្នុងករណីចូលស្នាក់នៅលឿន ឬចេញយឺតជាងម៉ោងកំណត់ (ទោះបីបន្ទប់នោះមិនមានអ្នកផ្សេងទៀតប្រើប្រាស់ក៏ដោយ)។

សណ្ឋាគារសំរាប់អ្នកជំនួញ ជាសណ្ឋាគារសម្រាប់ភ្ញៀវមកបំពេញបេសកម្ម មិនមែនសំរាប់ទេសចរណ៍ទេ។ សណ្ឋាគារសម្រាប់អ្នកជំនួញធម្មតាមានតម្លៃថោក ដោយសារបន្ទប់ចង្អៀត មិនសូវមានបរិក្ខារ ហើយមានសេវាកម្មតិច។

世界のいろいろな国にあるホテルとだいたい同じ形式です。ただし、海外では 1 部屋あたりの料金が決められていて、何人で使っても料金が変わ らないことが普通ですが、日本の場合、1 部屋を何人で使うかによって、値段が異なる場合があります。また、チェックインとチェックアウトの時間も厳格で、決められた時間よりも早く部屋に入ったり、遅く部屋を出たりする場合には、（たとえその部屋をほかに使う人がいなくても）別料金を払わされるのが普通です。

観光用ではなく、出張で来た客を主なターゲットとした「ビジネスホテル」は、部屋を狭くし、設備やサービスを合理化したぶん、比較的安い値段で泊まれます。

## ▶ 旅館（りょかん）　ផ្ទះសំណាក់បែបជប៉ុន (Ryokan)



*Ryokan* គឺជាផ្ទះសំណាក់ដែលមានបន្ទប់បែបជប៉ុនហើយភាគច្រើនជាសំណង់បន្ទប់បែបជប៉ុន។ កន្លែងស្នាក់នៅទាំងនោះជាធម្មតាមានជាតម្លៃឈុត មួយយប់បូករួមនឹងអាហារ ២ពេល (អាហារពេលល្ងាចនៅថ្ងៃដំបូង និងអាហារពេលព្រឹកនៅថ្ងៃបន្ទាប់នោះ)។ នៅក្នុងផ្ទះសំណាក់នោះក៏មានកន្លែងត្រាំទឹកក្តៅធំមួយដែលអាចឱ្យភ្ញៀវប្រើរួមគ្នាបានដែរ។

旅館は日本的な建物が多く、和室が中心の宿泊施設です。宿泊は、その日の夕食と翌日の朝食が付いた「1 泊 2 食付」の料金で提供されることが普通です。館内には、宿泊客が共同で利用できる「大浴場」があります。

## ▶ 民宿（みんしゅく）　ផ្ទះសំណាក់បែបឯកជន( Minshuku )



*Minshuku* ជាកន្លែងស្នាក់នៅដែលតូចជាង *Ryokan* ឬសណ្ឋាគារ ហើយភាគច្រើនគ្រប់គ្រងជាលក្ខណៈគ្រួសារ។ ដូចទៅនឹង *Ryokan* ដែលភាគច្រើនតម្លៃគិតជាកញ្ចប់ ដោយមួយយប់ភ្ជាប់ជាមួយ និងអាហារ២ពេល ប៉ុន្តែម្ហូបធ្វើដោយអាជីវករផ្ទាល់ហើយភាគច្រើនជាម្ហូបលក្ខណៈគ្រួសារដែរ។ លក្ខណៈពិសេសរបស់វា គឺមានតម្លៃថោកបើប្រៀបទៅនឹងសណ្ឋាគារ និង Ryokan ប៉ុន្តែសេវាកម្ម និងគ្រឿងបរិក្ខារនៅមានកម្រិត។ Minshukuភាគច្រើនមិនមានចុះក្នុងគេហទំព័រកក់សណ្ឋាគារទេ ដូចនេះអ្នកត្រូវសួរព័ត៌មាននេះនៅមណ្ឌលព័ត៌មានទេសចរណ៍ប្រចាំតំបន់នោះ ករណីចង់កក់ទុកជាមុន ពេលខ្លះត្រូវស្រាវជ្រាវតាមសៀវភៅមគ្គុទ្ទេសក៍ឬអ៊ីនធឺណេត បន្ទាប់មកកក់តាមរយៈទូរស័ព្ទ។

旅館やホテルほど規模が大きくない宿泊施設で、家族で経営している場合が多いといえます。旅館と同じように、1 泊 2 食付で提供されることがほとんどですが、料理は、その民宿の経営者が自ら作る家庭料理が中心です。ホテルや旅館に比べて値段が安いのが特徴ですが、設備やサービスなどは、そのぶん限られています。民宿は、インターネットのホテル予約サイトには登録していないことも多いので、現地の観光案内所で紹介してもらったり、前もって予約する場合は、ガイドブックやネットで調べてから、電話をかけて予約しなければならない場合もあります。


©The Japan Foundation

## ▶ ゲストハウス　ផ្ទះសំណាក់

នៅតំបន់ទេសចរណ៍ក៏មានកន្លែងស្នាក់តម្លៃថោកដែលគេហៅថា Gesuto hausu (ផ្ទះសំណាក់)។ គ្រែត្រូវបានគេចែកឱ្យម្នាក់មួយតែត្រូវដេករួមគ្នាក្នុងបន្ទប់តែមួយ។ មានគ្រែម្នាក់មួយតែគេអាចគេងជាមួយមនុស្សច្រើន (ការប្រើប្រាស់បន្ទប់តែមួយជាមួយអ្នកដែលមិនស្គាល់គ្នាគេហៅថា aibeya)។ វាមានកន្លែងទទួលភ្ញៀវ ហាងថៃសម្លស្ស បន្ទប់រួមសម្រាប់ឱ្យភ្ញៀវនិយាយគ្នាលេងផងដែរ។ មិនត្រឹមតែតម្លៃថោកទេអ្នកនឹងមានឱកាសអាចស្គាល់អ្នកដទៃផងដែរ ហើយនេះក៏ជាចំណុចទាក់ទាញមួយរបស់ផ្ទះសំណាក់ដែរ។

観光地には、安く泊まれる「ゲストハウス」という宿泊施設もあります。ベッドは1人1台割り当てられますが、同じ部屋を複数の客が使います（知らない客と同じ部屋を使うことを「相部屋」といいます）。また、サロンや交流スペースがあり、客同士で交流することもできます。安さだけではなく、ほかの人と知り合う機会が得られることも、ゲストハウスの魅力の1つです。


©The Japan Foundation

►トピック 旅行に行こう

# 第6課 いろいろなところに行けて、よかったです

どんなところに旅行に行ったことがありますか？　どうでしたか？
តើអ្នកធ្លាប់ដើរកម្សាន្តនៅឯណា? កន្លែងកម្សាន្តនោះជាកន្លែងដូចម្តេចដែរ?

## 1. 切符・掲示

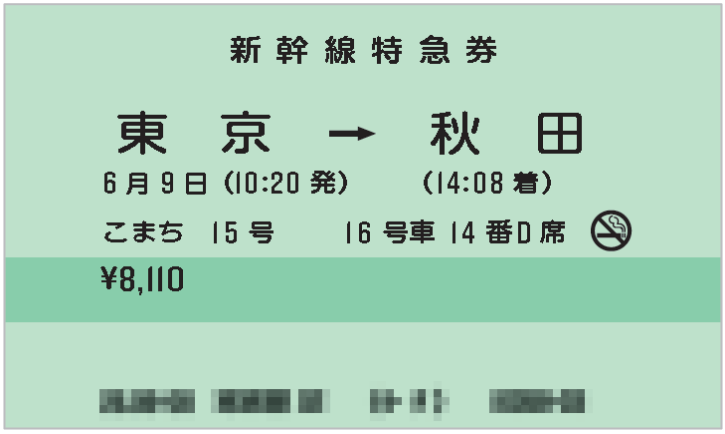
can-do 23
電車の切符、車内の表示、駅の掲示などを見て、必要な情報を読み取ることができる。
អាចអាននិងយល់នូវព័ត៌មាននៅលើសំបុត្ររថភ្លើង ការបង្ហាញនៅក្នុងរថភ្លើង និងសេចក្តីជូនដំណឹងរបស់ស្ថានីយ៍ជាដើម។

**1** 新幹線の切符を読みましょう。
ចូរអានសំបុត្ររថភ្លើង Shinkansen ។

►旅行に行くことにしました。新幹線の切符を買いました。
អ្នកបានសម្រេចចិត្តថាទៅដើរកម្សាន្តហើយក៏ទិញសំបុត្រ Shinkansen ។

(1) ①-⑥は、切符のどこに書いてありますか。印をつけましょう。
តើ ①-⑥ មានសរសេរនៅផ្នែកណានៃសំបុត្រ? ចូរគូសសម្គាល់។

① 出発地 ស្ថានីយ៍ចេញដំណើរ　② 行き先 គោលដៅ　③ 出発日 កាលបរិច្ឆេទចេញដំណើរ
④ 出発時間 ម៉ោងចេញដំណើរ　⑤ 到着時間 ម៉ោងទៅដល់　⑥ 料金 ថ្លៃសំបុត្រធ្វើដំណើរ





©The Japan Foundation

## （２）乗(の)るのは、どの車両(しゃりょう)ですか。○をつけましょう。

តើអ្នកគួរជិះទូរថភ្លើងមួយណា? ចូរគូសរង្វង់។

a.




b.

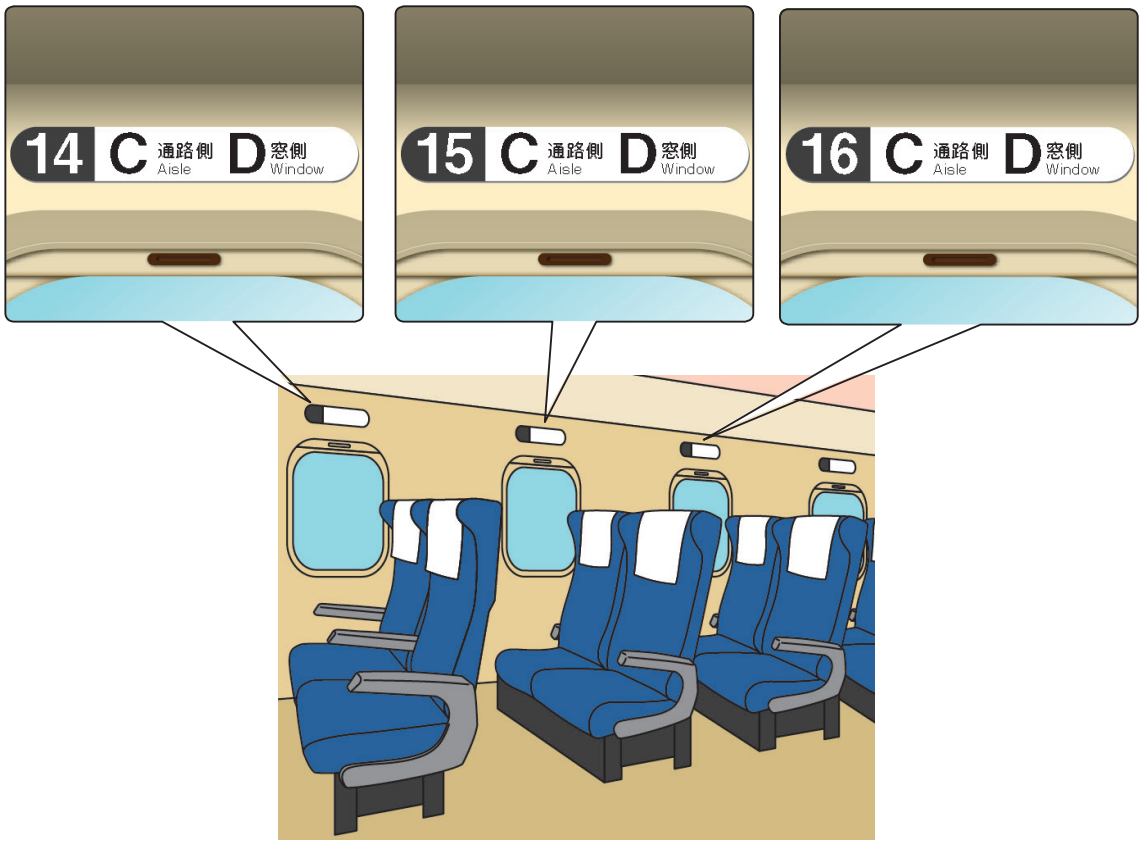



c.




## （３）席(せき)はどこですか。印(しるし)をつけましょう。

តើកៅអីរបស់អ្នកមួយណា? ចូរគូសសម្គាល់។




大切(たいせつ)なことば

～発(はつ) ចេញដំណើរនៅ～ | ～着(ちゃく) មកដល់នៅ～ | ～号(ごう) រថភ្លើងលេខ～ | ～号車(ごうしゃ) ទូរថភ្លើងលេខ～

～席(せき) ～កៅអី


©The Japan Foundation

## 2 新幹線の電光掲示板を読みましょう。
ចូរអានក្តារព័ត៌មានអេឡិចត្រូនិចរបស់រថភ្លើង Shinkansen។

► 新幹線に乗る前に、駅の電光掲示板で自分が乗る新幹線を確認しています。
អ្នកកំពុងមើលព័ត៌មានលើក្តារព័ត៌មានអេឡិចត្រូនិចរបស់រថភ្លើង Shinkansen ដែលអ្នកនឹងជិះ។

**(1) ①-④は、どこを見ればいいですか。印をつけましょう。**
តើ ① - ④ ស្ថិតនៅផ្នែកណានៃក្តារព័ត៌មាន? ចូរគូសសម្គាល់។

① 出発時間 ម៉ោងចេញដំណើរ
② 新幹線の名前 ឈ្មោះរបស់រថភ្លើង Shinkansen
③ 行き先 គោលដៅ
④ 乗るホーム ចំណតចាំរថភ្លើង




**(2) 11時20分に出発する新幹線は、今どうなっていますか。**
តើរថភ្លើងដែលចេញនៅម៉ោង ១១:២០ កំពុងមានបញ្ហាអ្វី?

大切なことば
遅れ យឺត, ពន្យារពេល | 約10分 ប្រហែល ១០នាទី (約～ ប្រហែល ～)


©The Japan Foundation

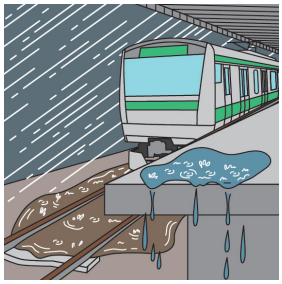
## 3 駅の掲示板を読みましょう。
ចូរអានក្តារព័ត៌មាននៅស្ថានីយ៍រថភ្លើង។

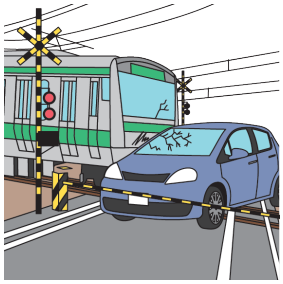
► 駅の改札前に、掲示板が出ています。
មានក្តារព័ត៌មានមួយនៅមុខច្រកវាយសំបុត្រនៃស្ថានីយ៍រថភ្លើង។

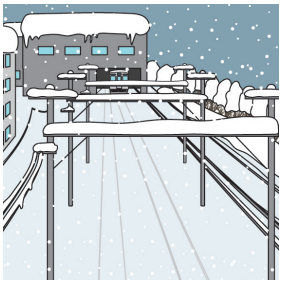
### (1) 何のお知らせですか。考えましょう。
តើគេកំពុងប្រកាសពីអ្វី?




### (2) 原因は何ですか。○をつけましょう。
ចូរគូសរង្វង់លើមូលហេតុ។

a.


b.


c.


大切なことば
運転見合わせ ផ្អាកការធ្វើដំណើរ


©The Japan Foundation

# 2. 中禅寺湖に行くつもりです

Can-do 24
旅行先で会った人に、旅行の予定などを簡単に話すことができる。
អាចនិយាយងាយៗ ពីគម្រោងដំណើរកម្សាន្តរបស់ខ្លួនទៅមនុស្សដែលបានជួបនៅគោលដៅទេសចរណ៍។

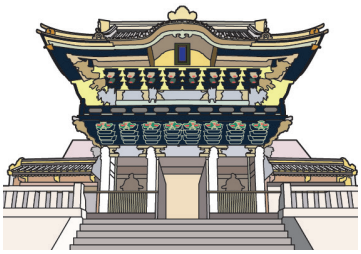
## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► エドさんは日光に旅行に来ています。夜、ゲストハウスのドミトリーで、同じ部屋になった坂本さんと話しています。
Edo បានមកកម្សាន្តនៅ Nikko។ ពេលយប់គាត់បាននិយាយជាមួយ Sakamoto ដែលកំពុងស្នាក់នៅបន្ទប់ជាមួយគ្នា។

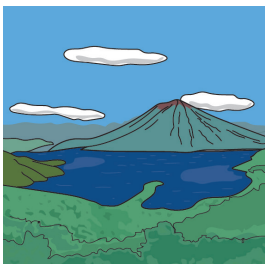



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 06-01
エドさんは、今日何をしましたか。これから何をしたいと言っていますか。a-e から選びましょう。
ដំបូងស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។ តើ Edo បានធ្វើអ្វីខ្លះ? តើគាត់និយាយថាចង់ធ្វើអ្វីបន្ទាប់ពីនេះ? ជ្រើសរើសពី a ដល់ e ។

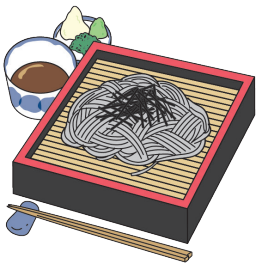
a. 東照宮に行く



b. 中禅寺湖に行く



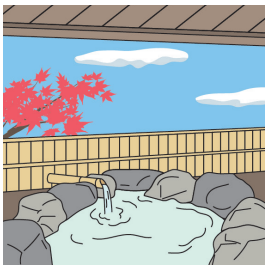
c. そばを食べる



d. ゆばを食べる



e. 温泉に入る



| | |
|---|---|
| したこと | , |
| したいこと | , , |


©The Japan Foundation

## （２）スクリプトを見ながら聞きましょう。 06-01

ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលអត្ថបទបណ្តើរៗ

坂本： あ、こんばんは。外国の方ですよね?

エド： あ、はい。

坂本： 坂本といいます。よろしくお願いします。

エド： あ、私はエドです。よろしくお願いします。

坂本： エドさんは、どちらからですか?

エド： フィリピンです。でも、今は日本に住んでます。

坂本： そうですか。日光は旅行ですか?

エド： はい、１泊です。

坂本： 今日は、どこに行きましたか?

エド： 今日は、東照宮に行きました。明日は、中禅寺湖に行くつもりです。

坂本： ぼくも今日、中禅寺湖に行って来ましたよ。すごくきれいでした。

エド： そうですか。楽しみです。

坂本： おいしいものは、何か食べましたか?

エド： はい、そばを食べました。ゆばも食べてみたいです。

坂本： ああ、日光の名物ですからねえ。

エド： あと、温泉に入りたいんですけど、どこで入ったらいいですか?

坂本： 温泉ですか。中禅寺湖のホテルに、日帰りでお風呂に入れるところがあると思いますよ。ちょっと調べてみましょうか。

エド： はい！　ぜひお願いします。

外国 បរទេស | １泊 មួយយប់（～泊 ～ យប់） | 名物 របស់ល្បីប្រចាំតំបន់


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 06-02
ចូរស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

今日は、東照宮に行きました。明日は、中禅寺湖に行く＿＿＿＿＿＿＿＿です。

そばを食べました。ゆばも食べて＿＿＿＿＿＿＿＿です。

これからの予定や、これからしたいことを言うとき、どんな形を使っていましたか。
→ 文法ノート❶

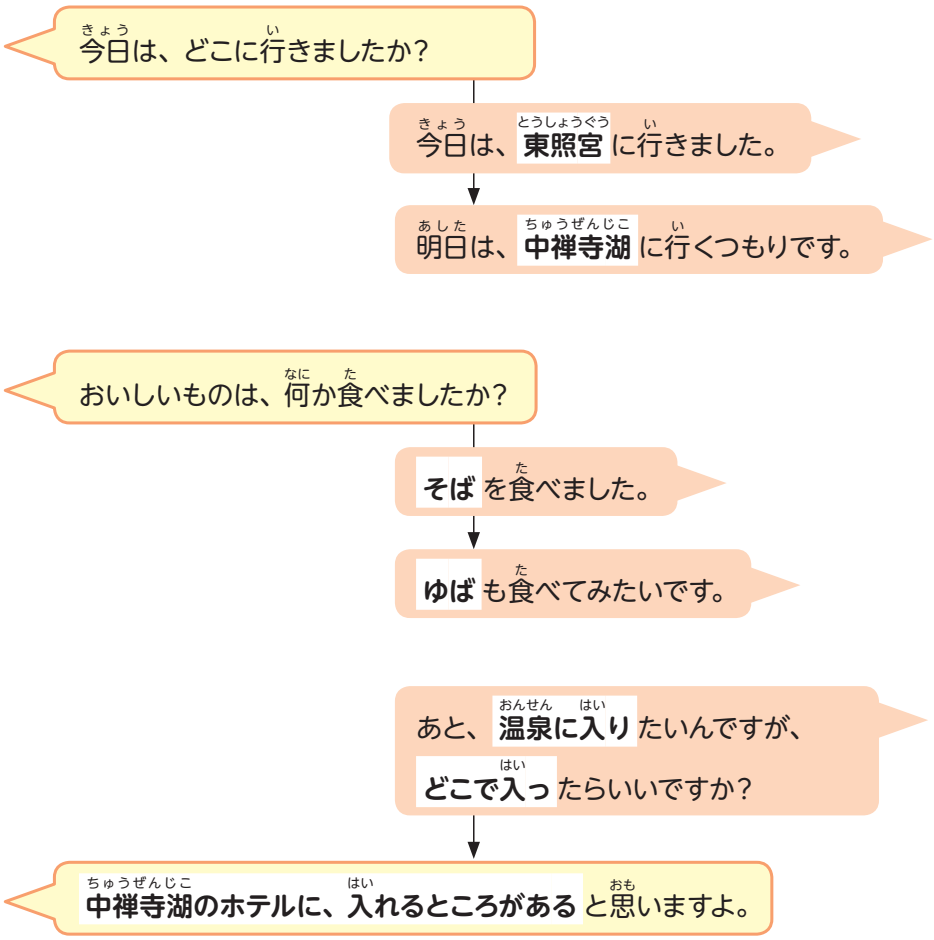
ពេលនិយាយពីគម្រោងឬអ្វីដែលចង់ធ្វើបន្ទាប់ទៀត តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 06-01
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 2 旅行の予定を話しましょう。

ចូរនិយាយពីគម្រោងដំណើរកម្សាន្ត។




**(1) 会話を聞きましょう。** 06-03

ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

**(2) シャドーイングしましょう。** 06-03

ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

**(3) ロールプレイをしましょう。**

旅行先で出会った人と話しています。1人が旅行の予定を質問して、1人が答えましょう。旅行先は、日本の観光地でも、自分の国の観光地でもいいです。

ចូរដើរតួសន្ទនា។ អ្នកកំពុងនិយាយជាមួយមនុស្សម្នាក់ដែលអ្នកជួបនៅកន្លែងទេសចរណ៍ (នៅជប៉ុន ឬនៅប្រទេសរបស់អ្នក)។ ម្នាក់ជាអ្នកសួរសំណួរពីគម្រោងទេសចរណ៍ហើយម្នាក់ជាអ្នកឆ្លើយ។


©The Japan Foundation

# 3. お客様にご案内いたします

Can-do 25
駅や電車などのアナウンスから必要な情報を理解したり、わからないときに周りの人に質問したりすることができる。
អាចយល់ពីសេចក្តីប្រកាសសំខាន់ៗ របស់ស្ថានីយ៍ និងរថភ្លើង ហើយនៅពេលដែលមិនយល់អ្នកអាចសួរទៅកាន់អ្នកដែលនៅជុំវិញខ្លួនបាន។

## 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【電車】

a. 指定席



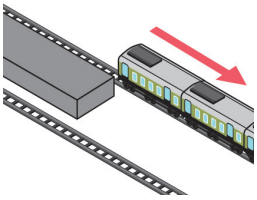
b. 自由席



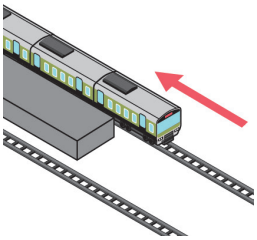
c. ～号車



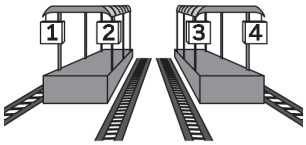

d. ～発



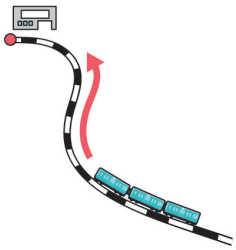
e. ～着



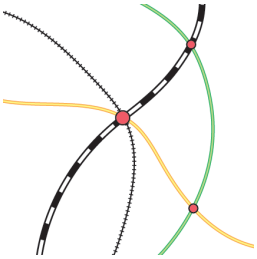
f. ～番乗り場／～番線



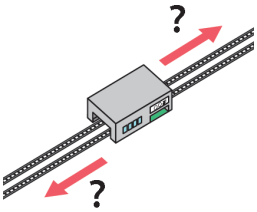

g. ～行き



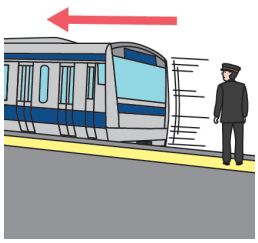
h. ～線



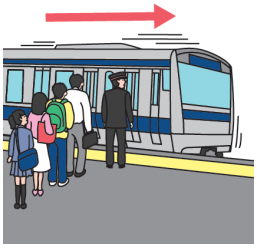
i. ～方面



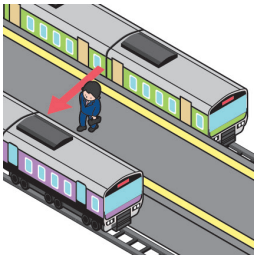

j. 発車する



k. 到着する



l. 乗り換える



絵を見ながら聞きましょう。 06-04
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរៗ


©The Japan Foundation

## 2 アナウンスを聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការប្រកាស។

►駅や電車の中で、アナウンスを聞いています。
អ្នកកំពុងស្តាប់សេចក្តីប្រកាសនៅក្នុងស្ថានីយ៍រថភ្លើង ឬនៅក្នុងរថភ្លើង។

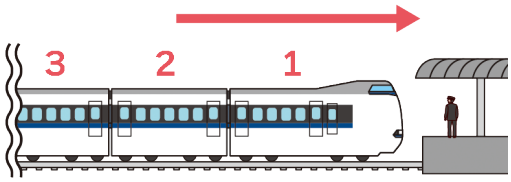
### アナウンス1

►駅のホームで、金沢行きの特急列車を待っています。
អ្នកកំពុងរង់ចាំរថភ្លើងល្បឿនលឿនទៅខេត្ត Kanazawa ។

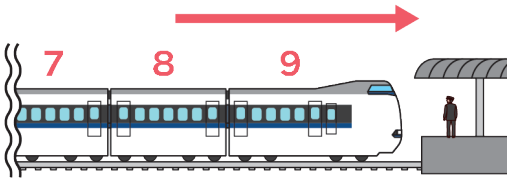


**(1) 特急列車は、どのように到着しますか。**
**アナウンスの内容と合っているほうに、○をつけましょう。** 06-05
ចូរស្តាប់ហើយគូសរង្វង់ថាតើរថភ្លើងនឹងមកដល់ដោយរបៀបណា។

a.




b.




**(2) もういちど聞きましょう。自由席は何号車ですか。** 06-05
ស្តាប់ម្តងទៀត។ តើទូរថភ្លើងមួយណាដែលអាចអង្គុយបានដោយសេរី?
(　　,　　,　　) 号車

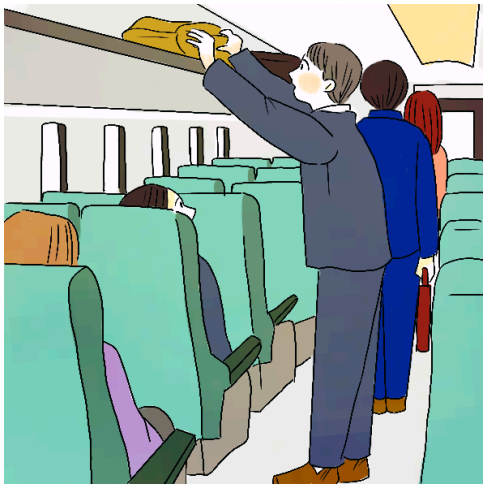
**(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 06-05
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

特急 រថភ្លើងល្បឿនលឿន | 9両 រថភ្លើងដែលមានទូ៩ (~両 ~ ទូរថភ្លើង) | 順 តាមលំដាប់
グリーン車 ទូរថភ្លើងពិសេស


©The Japan Foundation

## アナウンス 2

►今(いま)、新幹線(しんかんせん)に乗(の)っています。もうすぐ岡山駅(おかやまえき)です。岡山駅(おかやまえき)で乗(の)り換(か)えます。
អ្នកកំពុងជិះរថភ្លើង Shinkansen។ បន្តិចទៀតនឹងដល់ស្ថានីយ៍ Okayama។ អ្នកនឹងដូរជើងរថភ្លើងនៅស្ថានីយ៍ Okayama។






**(1) 岡山駅(おかやまえき)から倉敷(くらしき)に行(い)きたい場合(ばあい)は、何番線(なんばんせん)に行(い)けばいいですか。** 06-06
បើចង់ចេញពី Okayama ដល់ Kurashiki តើអ្នកគួរជិះរថភ្លើងខ្សែរលេខប៉ុន្មាន?

(　　)番線(ばんせん)

**(2) もういちど聞(き)きましょう。**
**岡山駅(おかやまえき)から高松(たかまつ)に行(い)きたい場合(ばあい)は、何番線(なんばんせん)に行(い)けばいいですか。** 06-06
ស្តាប់ម្តងទៀត។ បើចង់ចេញដំណើរពី Okayama ទៅ Takamatsu តើអ្នកគួរទៅជិះរថភ្លើងខ្សែរលេខប៉ុន្មាន?

(　　)番線(ばんせん)

**(3) ことばを確認(かくにん)して、もういちど聞(き)きましょう。** 06-06
ពិនិត្យមើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

(ご)乗車(じょうしゃ)　ជិះរថភ្លើង


©The Japan Foundation

## 3 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► アナウンスの内容について、ほかの人に質問しています。
អ្នកកំពុងសួរអ្នកដទៃអំពីសេចក្តីប្រកាស។

### 会話 1

► 駅のホームで、高知行きの電車を待っています。
អ្នកកំពុងចាំរថភ្លើងទៅខេត្ត Kochi ។

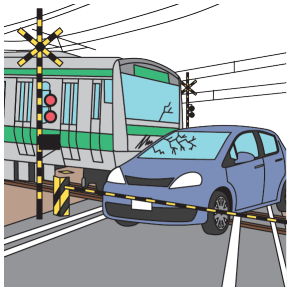


**(1) 何のアナウンスですか。○をつけましょう。** 06-07
តើសេចក្តីប្រកាសនោះនិយាយពីអ្វីខ្លះ? ចូរគូសរង្វង់។

a. 電車が動いていない រថភ្លើងមិនដំណើរការ　　b. 電車が遅れている រថភ្លើងមកយឺតពេល

**(2) もういちど聞きましょう。原因は何ですか。○をつけましょう。** 06-07
ចូរស្តាប់ម្តងទៀតហើយគូសរង្វង់លើមូលហេតុ។

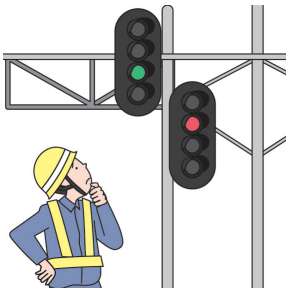
ア. 事故があった



イ. 電車が壊れた



ウ. 信号が壊れた



**(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 06-07
ពិនិត្យមើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

信号故障 ដាច់សញ្ញា | アナウンス សេចក្តីប្រកាស | 困る មានបញ្ហា
ご迷惑をおかけします សុំទោសចំពោះការរំខាន។ | 何て言ってましたか? តើគេបាននិយាយពីអ្វី?


©The Japan Foundation

## 会話 2

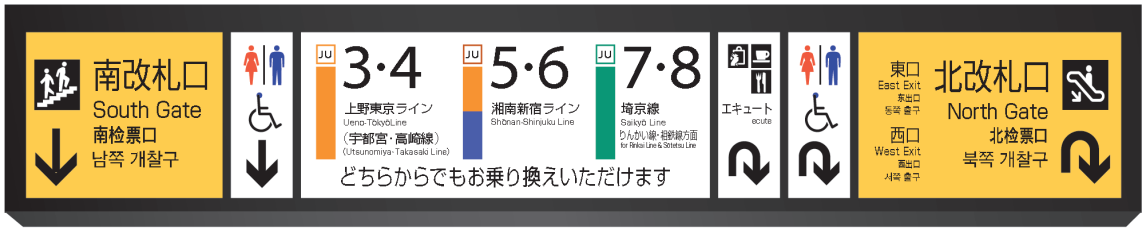


► 乗っていた電車が、途中の駅で止まってしまいました。アナウンスがわからなかったので、駅員に質問しています。

រថភ្លើងដែលអ្នកជិះត្រូវបានបញ្ឈប់ពាក់កណ្តាលផ្លូវ។
អ្នកកំពុងសួរបុគ្គលិកស្ថានីយ៍រថភ្លើងដោយសារអ្នកមិនយល់ពីការផ្សាយប្រកាស។

**(1) 駅員は、「さいたま新都心」まで、どのように行けばいいと言っていますか。** 06-08
តើបុគ្គលិកស្ថានីយ៍រថភ្លើងនិយាយថាអ្នកគួរទៅ Saitama-Shintoshin ដោយវិធីណា?

1. どのホームへ行けばいいですか。下の案内に印をつけましょう。
ចូរគូសចំណាំនូវកន្លែងដែលអ្នកគួរទៅរង់ចាំ។




2. どの駅で降りますか。○をつけましょう。
ចូរគូសសញ្ញារង្វង់នៅលើស្ថានីយ៍ដែលអ្នកគួរចុះ?

ア.



イ.



ウ.



エ.



3. 駅を降りてから、どうしますか。
តើបន្ទាប់ពីចុះពីរថភ្លើងហើយអ្នកគួរធ្វើអ្វីទៀត?

**(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 06-08
ពិនិត្យមើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

人身事故 គ្រោះថ្នាក់ដល់មនុស្ស | ご利用ください សូមប្រើ


©The Japan Foundation

# 4. ショーが見られなくて残念でした

Can-do 26
旅行の感想を簡単に話すことができる。
អាចនិយាយងាយៗ អំពីចំណាប់អារម្មណ៍របស់ខ្លួនអំពីដំណើរកម្សាន្ត។

## 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【旅行はどうだった?】

| | |
|---|---|
| a. よかった | b. 楽しかった |
| c. 感動した | d. 気持ちよかった |
| e. おもしろかった | f. すてきだった |
| g. きれいだった | h. おいしかった |
| i. 残念だった | j. 大変だった |
| k. 疲れた | l. まあまあだった |
| m. びっくりした／驚いた | |
| n. こわかった | |

(1) 聞きましょう。 06-09
ចូរស្តាប់។

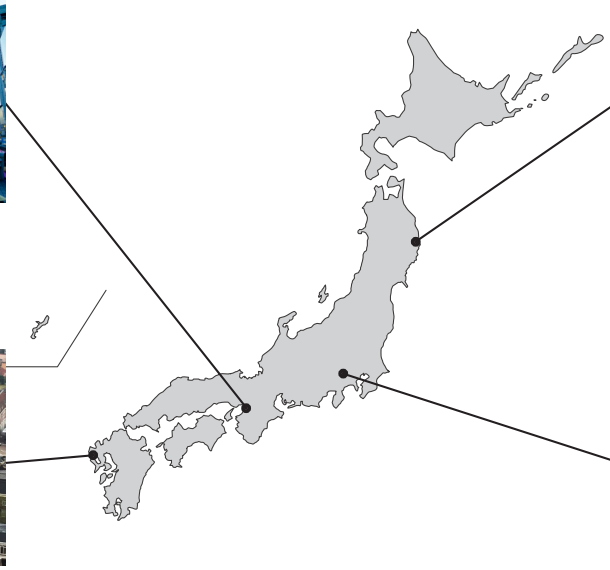
(2) 聞いて言いましょう。 06-09
ចូរស្តាប់ហើយថាតាម។

## 2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

►週末、住んでいる地域の観光地に行った4人の人が、その感想を話しています。
មនុស្ស ៤នាក់ កំពុងនិយាយគ្នាពីយោបល់របស់ពួកគេចំពោះកន្លែងកម្សាន្តដែលពួកគេបានទៅនៅចុងសប្តាហ៍។

①大阪


②浄土ヶ浜

④ハウステンボス

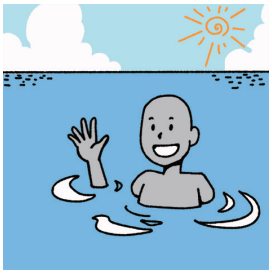
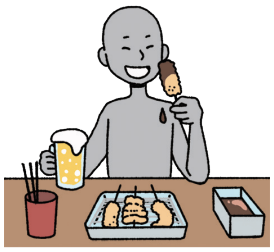
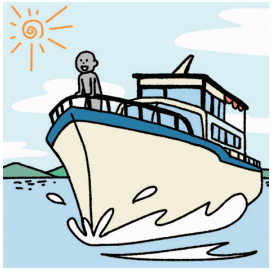
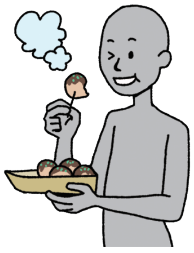
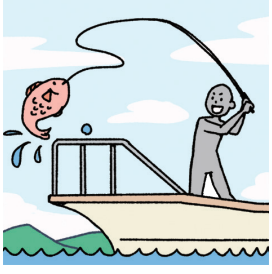

③高尾山



©The Japan Foundation

## (1) したことには○を、しなかったことには×を、(　　) に書きましょう。

គូស ○ នៅលើអ្វីដែលគេបានធ្វើ និង X នៅលើអ្វីដែលគេមិនបានធ្វើ។

| ①大阪 06-10 | ②浄土ヶ浜 06-11 | ③高尾山 06-12 | ④ハウステンボス 06-13 |
|---|---|---|---|
| ア. いろいろなところに行った (　　)<br>  | ア. 海で泳いだ (　　)<br>  | ア. ケーブルカーに乗った (　　)<br>  | ア. オランダの町並みや花畑を見た (　　)<br>  |
| イ. 串カツを食べた (　　)<br>  | イ. 船に乗った (　　)<br>  | イ. 歩いて山に登った (　　)<br>  | イ. イルミネーションを見た (　　)<br>  |
| ウ. たこ焼きを食べた (　　)<br>  | ウ. 鳥にパンをあげた (　　)<br>  | ウ. 写真を撮った (　　)<br>  | ウ. ショーを見た (　　)<br>  |
| エ. あべのハルカスに登った (　　)<br>  | エ. つりをした (　　)<br>  | エ. リスを見た (　　)<br>  | エ. ホテルに泊まった (　　)<br>  |


©The Japan Foundation

（２）もういちど聞きましょう。４人は、旅行の感想を言うとき、どんなことばを使っていましたか。

**1** のことばをメモしましょう。
ស្តាប់ម្តងទៀត។ តើពេលនិយាយពីចំណាប់អារម្មណ៍នៃដំណើរកម្សាន្តគេបានប្រើពាក្យអ្វីខ្លះ? ចូរកត់ត្រាពាក្យក្នុង **១** ។

| ①大阪 06-10 | ②浄土ヶ浜 06-11 | ③高尾山 06-12 | ④ハウステンボス 06-13 |
|---|---|---|---|
| | | | |

（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 06-10 ～ 06-13
ពិនិត្យមើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

空 មេឃ | ウミネコ រំពេរកន្ទុយខ្មៅ | あの辺 នៅម្តុំនោះ | だから ដូចនេះហើយ | あきらめる បោះបង់
頂上 កំពូល | 滝 ទឹកជ្រោះ | きらきら ភ្លឺព្រាកៗ | 光る ភ្លឺចែងចាំង


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 06-14 06-15
ចូរស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

大阪城とか通天閣とか、いろいろなところに＿＿＿＿＿＿＿＿、よかったです。

ケーブルカーがすごく＿＿＿＿＿＿＿＿、大変でした。

ショーが＿＿＿＿＿＿＿＿、残念でした。

海で＿＿＿＿＿＿＿＿、船に＿＿＿＿＿＿＿＿、楽しかったです。

感想を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❷ ❸
ពេលនិយាយពីចំណាប់អារម្មណ៍ តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

道を＿＿＿＿＿＿＿＿とき、リスを見ました。

ウミネコが近くに＿＿＿＿＿＿＿＿とき、ちょっとこわかったです。

友だちと２人＿＿＿＿＿＿ハウステンボスに行って来ました。

「とき」の前では、動詞のどんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❹
តើនៅមុខ とき គេប្រើទម្រង់អ្វី?

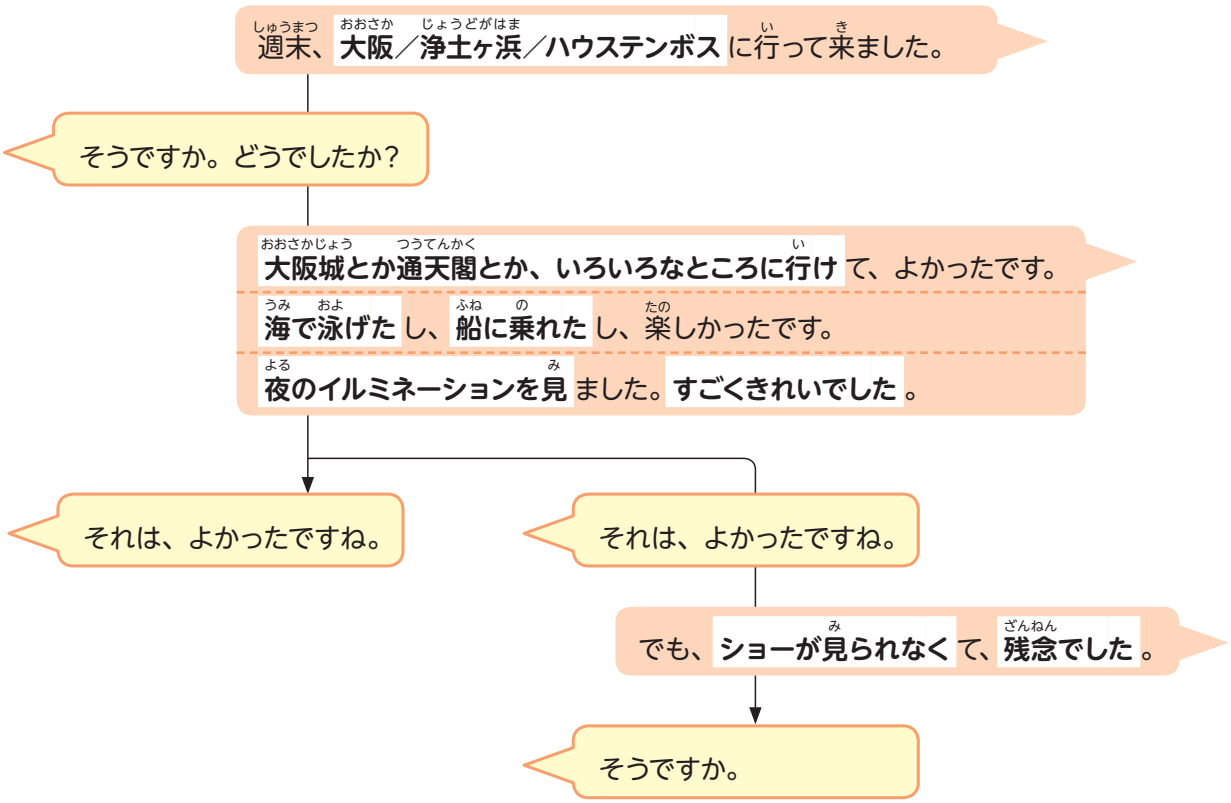
ハウステンボスには、何人で行きましたか。 ➡ 文法ノート ❺
តើមានមនុស្សប៉ុន្មាននាក់បានទៅ Huis Ten Bosch ?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 06-10 ～ 06-13
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 3 旅行の感想を話しましょう。

ចូរនិយាយអំពីចំណាប់អារម្មណ៍នៃដំណើរកម្សាន្តរបស់អ្នក។




(1) 会話を聞きましょう。 06-16 06-17 06-18
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

(2) シャドーイングしましょう。 06-16 06-17 06-18
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

(3) 2 のことばを使って、練習しましょう。
ចូរអនុវត្តដោយប្រើពាក្យនៅក្នុងចំណុច ㋑ ។

(4) 自分が行ったことのある旅行について、自由に話しましょう。日本でも自分の国でもどこの旅行でもいいです。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。
និយាយដោយសេរីពីដំណើរកម្សាន្ត (ក្នុងប្រទេសរបស់អ្នកឬនៅជប៉ុន) ដែលអ្នកធ្លាប់ទៅ។ សូមស្រាវជ្រាវនូវពាក្យពិបាកដែលអ្នកចង់ប្រើដោយខ្លួនឯង។


©The Japan Foundation

# 5. 旅行の感想

Can-do 27 SNS に、旅行の経験や感想を簡単に書き込むことができる。
អាចសរសេរបានងាយៗ ពីបទពិសោធន៍ និងចំណាប់អារម្មណ៍នៃដំណើរកម្សាន្តរបស់អ្នកនៅលើបណ្តាញសង្គម។

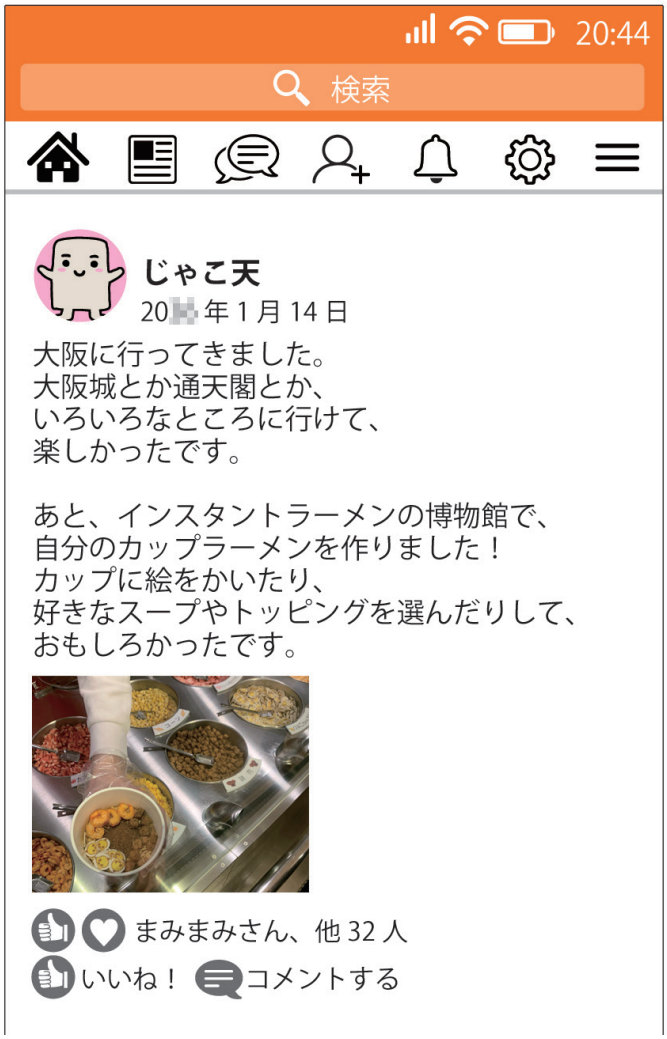
## 1 旅行について書きましょう。
ចូរសរសេរអំពីការធ្វើដំណើរកម្សាន្ត។

► 旅行の感想を SNS に書き込みます。
ចូរសរសេរពីចំណាប់អារម្មណ៍នៃដំណើរកម្សាន្តរបស់អ្នកក្នុងបណ្តាញសង្គម។

### (1) 友だちが SNS に書いた旅行の感想を読みましょう。
ចូរអានចំណាប់អារម្មណ៍អំពីដំណើរកម្សាន្តដែលមិត្តរបស់អ្នកបានសរសេរក្នុងបណ្តាញសង្គម។

1. どこに旅行に行きましたか。
តើគេបានទៅដើរកម្សាន្តទៅឯណា?

2. 旅行先で、何をしましたか。どうでしたか。
តើគេបានទៅធ្វើអ្វីខ្លះនៅទីនោះ? តើការកម្សាន្តនោះដូចម្តេចដែរ?





©The Japan Foundation

大切なことば

インスタントラーメン មីកញ្ចប់ ឬ កំប៉ុង ｜ 絵を描く គូររូប

**（2）これまでに行った旅行を思い出して、どこに行ったか、何をしたか、どうだったかを書きましょう。**
ចូរសរសេរពីដំណើរកម្សាន្តអ្នកដែលអ្នកធ្លាប់បានទៅដូចជា ទីន្លែង សកម្មភាពដែលបានធ្វើ និងចំណាប់អារម្មណ៍ជាដើម។




**2 クラスのほかの人が書いたものを読みましょう。**
ចូរអានអ្វីដែលអ្នកដទៃបានសរសេរ។


©The Japan Foundation

# 聴解スクリプト

## 3. お客様にご案内いたします

**アナウンス 1**

06-05

11 時 42 分発特急サンダーバード 19 号金沢行きは、11 番乗り場から発車します。
列車は 9 両で到着します。前から 9 号車 8 号車の順でいちばん後ろが 1 号車です。
自由席は 5 号車、6 号車、7 号車、指定席は 2 号車、3 号車、4 号車、8 号車、
9 号車、グリーン**席**は 1 号車です。

---

**アナウンス 2**

06-06

ご乗車ありがとうございました。あと 3 分ほどで岡山です。お出口は左側、
22 番線に着きます。乗り換えのご案内をいたします。新幹線、各駅に止まります
こだま 729 号、博多行き、7 時 50 分、着きました同じホーム、向かい側、
21 番線中ほどへお越しください。山陽線倉敷方面福山行き、7 時 57 分、
2 番線。瀬戸方面相生行き、8 時 9 分、3 番線。瀬戸大橋線快速マリンライナー
9 号高松行き、7 時 55 分、8 番線。児玉行き、8 時 9 分、8 番線。
特急しおかぜ 3 号、松山行き、8 時 32 分、6 番線。特急南風 3 号……

---

**会話 1**

06-07

アナウンス： お客様にお知らせいたします。当駅 13 時 9 分発、高知行きは、
信号故障のため、約 30 分遅れて運転を行っております。
お急ぎのところ、ご利用のお客様にはご迷惑をおかけしまして、
申し訳ありません。

A：あのう、すみません。今のアナウンス、何て言ってましたか？

B：えっと、電車が 30 分遅れるそうですよ。

A：え、30 分も遅れるんですか？

B：そう。信号故障だって。困りますよねえ。

A：信号……？

B：えっと、信号が壊れたんですよ。

A：そうなんですか。

---


©The Japan Foundation

会話 2

06-08

アナウンス： お客様にご案内いたします。浦和駅と赤羽駅の間で発生した人身事故の影響で、京浜東北線、高崎線、宇都宮線、上野東京ライン、湘南新宿ラインは、全線で運転を見合わせています。大宮方面へお越しのお客様は、埼京線をご利用ください。

乗客： すみません、さいたま新都心に行きたいんですけど、京浜東北線、動かないんですか？

駅員： ええ、申し訳ありません。さいたま新都心なら、埼京線の北与野駅から歩けますよ。

乗客： すみません、何線ですか？

駅員： 埼京線です。8番線から乗ってください。

乗客： 8番線ですね？

駅員： はい。埼京線で北与野駅まで行ってください。

乗客： すみません、駅の名前、もう一度お願いします。

駅員： 北与野です。

乗客： 北与野ですね。そこから歩くんですね？

駅員： はい。ご迷惑をおかけします。


©The Japan Foundation

## 4. ショーが見られなくて残念でした

① 06-10

A：これ、お菓子、どうぞ。大阪のお土産です。

B：ありがとうございます。大阪に行ったんですね。どうでしたか？

A：大阪城とか通天閣とか、いろいろなところに行けて、よかったです。

B：へー、串カツも食べましたか？

A：いえ。でも、たこ焼きを食べました。おいしかったです。

B：そうですか。よかったですね。

A：あと、あべのハルカスに登りました。すごく高いビルですね。
びっくりしました。

B：そうなんですか。私、まだ行ったことないんですよ。

---

② 06-11

A：週末は何をしてたの？

B：友だちと浄土ヶ浜に行って来ました。

A：浄土ヶ浜か、いいね。どうだった？

B：海も空もすごくきれいでした。海で泳げたし、船に乗れたし、楽しかったです。

A：よかったね。

B：船では、鳥にパンをあげられるんです。

A：ああ、ウミネコね。楽しかった？

B：ウミネコが近くに来たとき、ちょっとこわかったです。
でも、おもしろかったです。

A：あの辺は、つりもおもしろいよ。

B：そうなんですか。じゃあ、今度はぜひ。

---


©The Japan Foundation

③ 06-12

A：週末、高尾山に行ったんです。

B：へー、どうでしたか？

A：ケーブルカーがすごく混んでいて、大変でした。

B：ああ、この時期は混みますよね。

A：ええ。だから、ケーブルカーはあきらめて、歩いて登りました。

B：大変でしたね。

A：疲れたけど、景色がきれいで、気持ちよかったです。
頂上で、写真をたくさん撮りました。

B：そうですか。

A：あ、それから、道を歩いているとき、リスを見ました。

B：そうなんですか。自然が豊かなんですね。

---

④ 06-13

A：連休はどうだった？　どこか行った？

B：はい、友だちと２人でハウステンボスに行って来ました。

A：へー、そう。どうだった？

B：オランダの町並みや花畑がすてきでした。

A：よかったね。

B：あと、夜のイルミネーションを見ました。滝がきらきら光って、
すごくきれいでした。

A：あー、イルミネーション、きれいだよね。

B：でも、ショーが見られなくて、残念でした。時間がなかったので。

A：泊まらなかったの？

B：はい。日帰りでした。

---


©The Japan Foundation

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。
ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរកាន់ជិខាងក្រោមនេះ។

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 運転（うんてん） | 運転 | 運転 | 絵（え） | 絵 | 絵 |
| 事故（じこ） | 事故 | 事故 | 空（そら） | 空 | 空 |
| 故障（こしょう） | 故障 | 故障 | 泳ぐ（およ） | 泳ぐ | 泳ぐ |
| 指定席（していせき） | 指定席 | 指定席 | 光る（ひか） | 光る | 光る |
| 週末（しゅうまつ） | 週末 | 週末 | 到着する（とうちゃく） | 到着する | 到着する |

## 2 _____の漢字に注意して読みましょう。
ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរកាន់ជិខាងក្នុង_____។

① 新幹線は、12時ちょうどに到着します。
② 指定席は、いくらですか？
③ 人身事故で、電車は運転を見合わせています。
④ 信号故障で、電車は30分遅れています。
⑤ 美術館で絵を見ました。
⑥ きらきら光るイルミネーションを見て、感動しました。
⑦ 週末、海で泳ぎました。空がとてもきれいでした。

## 3 上の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
សូមសាកល្បងវាយអក្សរកាន់ជិនៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។


©The Japan Foundation

# 文法ノート

## ❶ V- るつもりです

明日(あした)は、中禅寺湖(ちゅうぜんじこ)に行(い)くつもりです。
ស្អែកខ្ញុំទៅបឹង Chuzenji។

- នេះជាសំនួនប្រើពេលរៀបរាប់ពីគម្រោងជាក់លាក់ណាមួយ។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះគេប្រើនៅពេលនិយាយពីគម្រោងទីកន្លែងដែលគែចង់ទៅធ្វើដំណើរកម្សាន្ត។
- ក្នុងមេរៀននេះ គេលើកឡើងនូវឧទាហរណ៍ដែលភ្ជាប់ជាមួយកិរិយាសព្ទទម្រង់វចនានុក្រម ប៉ុន្តែទម្រង់នេះក៏អាចប្រើជាមួយកិរិយាសព្ទទម្រង់ ナイ បានដែរពេលដែលគេនិយាយពីសកម្មភាពណាមួយដែលគេមិនធ្វើ។
- V-るつもりです ប្រើដើម្បីនិយាយពីគម្រោងជាក់លាក់ជាង V-たいです។ V-たいです គឺអ្នកនិយាយគ្រាន់តែគិតថាចង់ធ្វើដោយមិនគិតលទ្ធភាពដែលនឹងអាចកើតឡើងទេ។

- そうしようと思っていることや、具体的に考えている予定・計画を述べるときの言い方です。ここでは、旅行中にどこに行くか予定を話すときに使っています。
- ここでは、動詞の辞書形に接続する例を扱いますが、ナイ形に接続して、しないことを言うこともできます。
- 「V- るつもりです」は、より具体的な予定を述べる言い方ですが、「V- たいです」は、実現できるかどうかにかかわらず、単にしたいことを述べる言い方です。

[例(れい)] ► A：休(やす)みはどうしますか?
តើថ្ងៃឈប់សម្រាកគ្រោងធ្វើដែរ?
B：箱根(はこね)に行(い)くつもりです。
ខ្ញុំមានបំណងទៅ Hakone។
► 時間(じかん)がないので、神社(じんじゃ)には行(い)かないつもりです。
ដោយសារមិនមានពេលខ្ញុំគ្មានបំណងទៅវិហារបែបជប៉ុនទេ។

## ❷ V -(られ)て、～<br>V -(られ)なくて、～

いろいろなところに行(い)けて、よかったです。
ខ្ញុំរីករាយណាស់ដោយសារអាចបានទៅកន្លែងផ្សេងៗ បាន។

ショーが見(み)られなくて、残念(ざんねん)でした。
ខ្ញុំសោកស្តាយណាស់ដោយសារមិនបានមើលការសម្តែង ។

- សំនួននេះប្រើដើម្បីនិយាយពីចំណាប់អារម្មណ៍ បន្ទាប់ពីគេអាចបានធ្វើ និងមិនអាចបានធ្វើសកម្មភាពអ្វីមួយដោយសារមូលហេតុណាមួយ។ ពេលនិយាយពីមូលហេតុដែលមិនបានធ្វើភាគច្រើនគេប្រើកិរិយាសព្ទទម្រង់សមត្ថភាព។
- គេប្តូរទៅកិរិយាសព្ទទម្រង់សមត្ថភាពទៅជា ទម្រង់ - テ និង ទម្រង់ ～なくて។
- នៅពេលនិយាយពីអ្វីដែលខ្លួនអាចធ្វើបានគេប្រើ 行けて និង 見られて ហើយនៅពេលនិយាយពីអ្វីដែលខ្លួនមិនអាចធ្វើបានគេប្រើ 行けなくて និង 見られなくて។
- នៅចុងប្រយោគមានប្រើពាក្យបង្ហាញពីអារម្មណ៍របស់ខ្លួនដូចជា 楽しかった (សប្បាយ) おもしろかった (គួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍) 感動した (រំភើប) つまらなかった (គួរឱ្យធុញ) ជាដើម។


©The Japan Foundation

- できたことや、できなかったことを理由として述べてから、感想を述べる言い方です。動詞の可能形を使って、理由を言うことが多いです。
- 動詞の可能形をテ形または「～なくて」の形にして、言います。
- できたことを言うときは「行けて」「見られて」、できなかったことを言うときは「行けなくて」「見られなくて」のようになります。
- 後ろに続く文には、「楽しかった」「おもしろかった」「感動した」「つまらなかった」などのように、自分の気持ちを表す言葉がきます。

[例] ► きれいな夕日が見られて、感動しました。
ខ្ញុំពិតជារំភើបដោយសារបានមើលថ្ងៃលិចដ៏ស្រស់ស្អាត។
► 金閣寺に行けなくて、残念でした。
ខ្ញុំមានការសោកស្តាយណាស់ដោយសារមិនបានទៅវត្ត Kinkakuji។

## ❸ S1 し、S2 し、～

海で泳げたし、船に乗れたし、楽しかったです。
ខ្ញុំសប្បាយណាស់ដោយសារបានហែលទឹកសមុទ្រហើយអាចជិះទូកទៀត។

- នៅមេរៀនទី២ គេប្រើ ～し ភ្ជាប់ទៅនឹងគុណនាមពេលលើកពីមូលហេតុដូចជា かっこいいし、歌もダンスも上手だし (គាត់គួរឱ្យស្រលាញ់ពូកែច្រៀងហើយរាំទៀត)។ ក្នុងមេរៀននេះ គេប្រើ ～し ភ្ជាប់ជាមួយកិរិយាសព្ទទម្រង់សមត្ថភាព។
- គេអាចភ្ជាប់វាជាមួយទម្រង់គួរសមនិងទម្រង់ធម្មតា។ ក្នុងមេរៀននេះគេប្រើជាមួយទម្រង់ធម្មតា។

- 第２課では、理由を挙げるときに、「かっこいいし、歌もダンスも上手だし」のように形容詞に「～し」をつけて言うことを勉強しました。この課では、動詞の可能形に「～し」をつける例を中心に扱います。
- 普通形・丁寧形に接続します。ここでは、普通形の例を取り上げます。

[例] ► 温泉にも入れたし、ゆっくりできたし、よかったです。
ខ្ញុំរីករាយណាស់ដោយសារបានចូលត្រាំទឹកក្តៅហើយអាចសម្រាកលំហែបាន។
► 沖縄、いいですよね。海で泳げるし、おいしいものも食べられるし。
ខ្ញុំគិតថា Okinawa គឺជាកន្លែងល្អណាស់ អាចហែលទឹកហើយអាចញ៉ាំរបស់ឆ្ងាញ់ៗបានទៀត។

### ◆ របៀបបង្កើតទម្រង់សមត្ថនាពធម្មតា 普通形の可能形の作り方

| | បច្ចុប្បន្នកាល 非過去 | អតីតកាល 過去 |
|---|---|---|
| ស្រប 肯定 | V- る (ទម្រង់វចនានុក្រម 辞書形) | V- た (タ - ទម្រង់ タ形) |
| | 泳げる ខ្ញុំចេះហែលទឹក។ | 泳げた ខ្ញុំចេះហែលទឹក។ |
| | 食べられる ខ្ញុំចេះញ៉ាំ។ | 食べられた ខ្ញុំចេះញ៉ាំ។ |
| បដិសេធ 否定 | V- ない (ナイ - ទម្រង់ ナイ形) | V- なかった |
| | 泳げない ខ្ញុំមិនចេះហែលទឹកទេ។ | 泳げなかった ខ្ញុំមិនចេះហែលទឹកទេ។ |
| | 食べられない ខ្ញុំមិនចេះញ៉ាំទេ។ | 食べられなかった ខ្ញុំមិនចេះញ៉ាំទេ។ |


©The Japan Foundation

## ❹

| | |
|---|---|
| V- る<br>V- ている<br>V - た | とき、～ |

道を歩いているとき、リスを見ました。
ខ្ញុំបានឃើញសត្វកំប្រុកពេលដើរតាមផ្លូវ។

ウミネコが近くに来たとき、ちょっとこわかったです。
ខ្ញុំរាងខ្លាចបន្តិចនៅពេលសត្វរំពេកន្ទុយខ្មៅបានចូលមកជិត។

- ក្នុងមេរៀនទី១៥ នៃ『初級1』 គេប្រើ とき ដើម្បីនិយាយពីចំណុចពេលក្នុងស្ថានភាពណាមួយ ឧទាហរណ៍ 熱があるとき、この薬を飲んでください (សូមផឹកថ្នាំនេះពេលអ្នកគ្រុនក្តៅ។)
- V-ているとき、～ បង្ហាញថាអ្វីមួយបានកើតឡើងពេលកំឡុងពេល V កំពុងបន្តដូចក្នុងឧទាហរណ៍ ① ។
- V-るとき、～ បង្ហាញថាអ្វីមួយបានកើតឡើងមុនពេល V ដូចក្នុងឧទារណ៍ ② ។
- V-たとき、～ បង្ហាញថាអ្វីមួយបានកើតឡើងភ្លាមៗ បន្ទាប់ពី V កើតឡើង ដូចក្នុងឧទាហរណ៍ ③។

- 『初級 1』第 15 課では、「熱があるとき、この薬を飲んでください。」のように、「とき」がある時点や状況を示すことを勉強しました。
- 「V- ているとき、～」は、①のように V の動作を継続している間に、何かが起こることを表します。
- 「V- るとき、～」は、②のように V の動作をする直前に、何かが起こることを表します。
- 「V- たとき、～」は、③のように V の動作をした直後に、何かが起こることを表します。

[例] ► ①富士山に登っているとき、空が晴れました。
មេឃស្រឡះ នៅពេលខ្ញុំកំពុងឡើងភ្នំ Fuji។

► ②富士山に行くとき、バスに乗りました。
ខ្ញុំបានជិះឡានក្រុងនៅពេលទៅភ្នំ Fuji។

► ③家に着いたとき、疲れて動けませんでした。
ពេលមកដល់ផ្ទះវិញ ខ្ញុំអស់កម្លាំងមិនអាចកម្រើកបានទេ។

## ❺

**【មនុស្ស 人】と【ចំនួនមនុស្ស 人数】で**

友だちと 2 人でハウステンボスに行って来ました。
ខ្ញុំបានទៅសួនកម្សាន្ត Huis Ten Bosch ពីរនាក់មិត្តភក្តិខ្ញុំ។

- សំនួននេះប្រើពេលរៀបរាប់ពីចំនួនមនុស្សនិងដៃគូដែលធ្វើអ្វីមួយជាមួយគ្នា។ 2 人 ក្នុងឧទាហរណ៍ 友だちと2人で អ្នកនិយាយក៏រាប់បញ្ចូលខ្លួនឯងដែរ។
- 【មនុស្ស】ក៏អាចប្រើពេលនិយាយពីចំនួនមនុស្សច្រើនបានដែរ។

- いっしょにする相手と人数を言うときに使います。「友だちと 2 人で」の「2 人」は、自分も入れた人数です。
- 「【人】と」は、例文のように、複数の人を並べて言うことができます。

[例] ► 今度、今田さんとバイさんと 3 人で日帰り旅行に行きます。
លើកក្រោយខ្ញុំនឹងទៅដើរកម្សាន្តវិលល្ងាចគ្នាបីនាក់ជាមួយ Imada និង Bai។


©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

## ● 新幹線の切符（しんかんせん きっぷ） សំបុត្រថ្នើរ Shinkansen




គេអាចទិញសំបុត្រថ្នើង Shinkansen នៅបញ្ជរលក់សំបុត្រស្ថានីយ៍ JR (ផ្លូវដែកជប៉ុន) តាមម៉ាស៊ីនលក់ស្វ័យប្រវត្តិនិងតាមរយៈអ៊ីនធឺណេត។ អ្នកអាចទិញសំបុត្រនៅបញ្ជរស្ថានីយ៍បានតែតាមម៉ោងកំណត់តែប៉ុណ្ណោះ ទិញតាមបញ្ជរផ្តល់ភាពងាយស្រួលដល់អ្នកដែលមិនដឹងពីរបៀបទិញសំបុត្រ ព្រោះម៉ានបុគ្គលិកនៅចាំជួយហើយអ្នកអាចសួរពីទូរថ្នើងដែលចង់ជិះ កាលបរិច្ឆេទ ម៉ោងធ្វើដំណើរ ចំនួនអ្នកជិះ និងកន្លែងចង់អង្គុយជាដើម។ ក្នុងករណីទិញសំបុត្រតាមអ៊ីនធឺណេត អ្នកត្រូវចុះឈ្មោះនៅលើគេហទំព័រផ្លូវការរបស់ក្រុមហ៊ុនផ្លូវដែក។ ទិញតាមអ៊ីនធឺណេតមានភាពងាយស្រួល ដោយសារអ្នកអាចទិញសំបុត្របានភ្លាមដោយមិនចាំបាច់តម្រង់ជួរ។

នៅពេលអ្នកជិះរថភ្លើង Shinkansen គេតម្រូវឱ្យអ្នកមានសំបុត្រ២ប្រភេទគឺសំបុត្ររថភ្លើងធម្មតានិងសំបុត្រពិសេស។ តម្លៃសំបុត្រធម្មតាគឺសំដៅទៅលើតម្លៃដែលអ្នកត្រូវបង់ពេលទិញសំបុត្រដើម្បីជិះរថភ្លើងរហូតដល់គោលដៅ។ តម្លៃសំបុត្រពិសេសគឺជាតម្លៃដែលអ្នកត្រូវបង់ប្រាក់បន្ថែមពេលជិះរ៉ថភ្លើងដែលមានល្បឿនលឿនជាងរថភ្លើងធម្មតាដូចជា Shinkansen ឬរថភ្លើងល្បឿនលឿនផ្សេងទៀតជាដើម។

សំបុត្រពិសេសក៏មានពីរប្រភេទទៀតដែរ គឺ 指定席(កៅអីទុកមុន) និង自由席 (កៅអីសេរី)។ កៅអីទុកមុនគឺជាសំបុត្រដែលគេកក់ទុកមុនពេលជិះ។ កៅអីសេរីគឺអ្នកអាចអង្គុយកៅអីណាក៏បាននៅក្នុងទូកៅអីសេរី។ កៅអីសេរីថោកជាងសំបុត្រកៅអីកក់ទុកមុន ហើយពេលខ្លះស្ទះរកកៅអីអង្គុយមិនបានក៏មានដែរ។ ក្រៅពីនេះក៏មាន グリーン車 (ទូពិសេស) ដែលអ្នកអាចអង្គុយបានយ៉ាងស្រួលនិងអាចទទួលបានសេវាកម្មយ៉ាងល្អដោយការបង់ប្រាក់បន្ថែម។ អ្នកមិនអាចជិះទូនេះបានទេប្រសិនបើគ្មានសំបុត្រទូពិសេស។

សំបុត្រ Shinkansen ត្រូវបានដាក់លក់ចាប់ពីម៉ោង ១០ ព្រឹកមុនថ្ងៃចេញដំណើរយៈពេលមួយខែ។ គេអាចទិញសំបុត្រ Shinkansen នៅថ្ងៃដែលគេជិះក៏បាន ប៉ុន្តែពេលខ្លះក៏មិនអាចទិញបានដែរ ដោយសារតែគ្មានកៅអីទំនេរ អាស្រ័យលើរដូវកាល និងពេលវេលា។ អ្នកគួរតែប្រញាប់ទិញទុកមុនបន្ទាប់ពីធ្វើគម្រោងចេញដំណើររួច។

新幹線の切符は、JR の駅の窓口か自動券売機、インターネットなどで買うことができます。駅の窓口は、営業時間が決まっていたり並ばないといけなかったりしますが、乗りたい新幹線の乗車区間、日時、人数、座席の希望などについて窓口の人が 1 つずつ質問しながら切符を選んでくれるので、慣れていない人にとっては便利です。インターネットで買う場合は、鉄道会社のサイトに会員登録する必要がありますが、並ばないですぐ切符を買えるのが利点です。

新幹線に乗るときには、乗車券と特急券の 2 種類の切符が必要です。乗車券の料金は、電車に乗って移動するときに必ず払う運賃です。特急券の料金は、新幹線や特急電車な ど、普通の電車よりも早い特別な電車に乗るときに、プラスされる料金です。

特急券には、さらに指定席券と自由席券の 2 種類があります。指定席券は、乗る前にあらかじめ席を予約しておく切符です。自由席券は自由席車両のどこに座ってもいい切符で、指定席券よりは安いですが、混んでいるときは座れないこともあります。このほかに、「グリーン車」という車両もあり、さらにお金を払うことで、ゆったりとした座席と上質のサービスを受けられます。グリーン車には、グリーン券を購入しなければ乗ることができません。

新幹線の切符は、乗車日 1 か月前の午前 10 時から発売が開始されます。新幹線の切符は、乗る当日にも買うことはできますが、時期や時間帯によっては指定席が満席になって希望の切符が買えないこともありますので、予定が決まったらなるべく早く購入することをおすすめします。


©The Japan Foundation

## ● 日本の観光地 3 (大阪／ハウステンボス／高尾山／浄土ヶ浜)

## តំបន់ទេសចរណ៍របស់ជប៉ុនៈ (Osaka / Huis Ten Bosch / Takao / Jodogahama)

### ▶ 大阪　អូសាកា (Osaka)

Osaka គឺជាទីក្រុងកណ្តាលនៃតំបន់ភាគខាងលិចនៃប្រទេសជប៉ុន។ប្រាសាទOsaka ជាគោលដៅទេសចរណ៍ល្បីជាងគេនៅOsaka។ ម៉្យាងទៀត Tsutenkaku ជាប៉មនៅក្នុងតំបន់ដ៏ពេញនិយមមួយដែលបន្សល់ទុកនូវបរិយាកាសទីប្រជុំជនហៅថា Shinsekai ហើយវាជានិមិត្តរូបតំណាងOsaka។ អគារ Abeno Harukas គឺជាអគារខ្ពស់ថ្មីសាងសង់ក្នុងឆ្នាំ ២០១៤។ អ្នកអាចមើលឃើញទីក្រុងOsakaពីកន្លែងមើលទេសភាពកម្ពស់ ៣០០ ម៉ែត្រពីលើដី។ អ្នកអាចទទួលបទពិសោធន៍ក្នុងការធ្វើមីកំប៉ុងថ្មីនៅសារមន្ទីរមីកំប៉ុងបាន។

ក្រៅពីនេះក៏មានតំបន់ទេសចរណ៍ដែលមានប្រជាប្រិយដូចជាសួនសត្វទឹកខ្នាតធំ Kaiyukan សួនកម្សាន្ត Universal Studios Japan (USJ) របស់ជប៉ុន ។


ប្រាសាទ Osaka 大阪城


Tsutenkaku
通天閣


Abeno Harukas
あべのハルカス

大阪は、西日本の中心の都市です。大阪の観光地としては、「大阪城」がまず挙げられます。また、「通天閣」は、「新世界」と呼ばれる下町の雰囲気を残す庶民的なエリアにあるタワーで、大阪を代表するランドマークとなっています。「あべのハルカス」は 2014 年に建てられた新しい高層ビルで、地上 300m の展望台から大阪の町を見ることができます。「カップヌードルミュージアム」では、カップラーメン作りを体験することができます。

このほかに、大規模な水族館の「海遊館」や、テーマパークの「ユニバーサルスタジオジャパン（USJ）」などが、観光客に人気です。

### ▶ ハウステンボス　សួនកម្សាន្ត Huis Ten Bosch



Huis Ten Bosch ជាសួនកម្សាន្តមួយនៅក្នុងខេត្តណាហ្គាសាគី (Nagasaki)។ អ្នកអាចធ្វើដំណើរតាមរថភ្លើងពីស្ថានីយ៍Nagasaki ចំណាយពេល១ម៉ោងកន្លះ និងពីខេត្តFukuoka ចំណាយពេលប្រហែល១ម៉ោង ៤៥នាទីដោយរថភ្លើងល្បឿនលឿន។ សួនកម្សាន្តនេះយកប្រទេសហូឡង់ជាគំរូ ហើយមានទិដ្ឋភាពទីក្រុង សួនផ្កាកង្ហារខ្យល់ របស់ប្រទេសហូឡង់ជាដើម។ លើសពីនេះ វាក៏មានរបស់កន្លែងទេសចរណ៍ជាច្រើនដូចជា យាន្តជំនិះ និងការសម្តែងជាដើម ហើយអ្នកអាចកម្សាន្តបានពេញមួយថ្ងៃ។ ជាពិសេសការបំភ្លឺភ្លើងពេលរាត្រីនៅទីនេះមានភាពល្បីល្បាញ។

ដោយសារ Nagasaki គឺជាទីក្រុងមួយដែលបានធ្វើពាណិជ្ជកម្មជាមួយប្រទេសហូឡង់នៅសម័យ Edo។ ទិដ្ឋភាពទីក្រុងរបស់ប្រទេសហូឡង់នៅ Huis Ten Bosch ត្រូវបានជនបរទេសជាច្រើនគិតថាវាជាទីប្រជុំជនប្រវត្តិសាស្ត្រដែលនៅសល់ពីសម័យ Edo ប៉ុន្តែសំណង់ទាំងនេះទើបតែត្រូវបានសាងសង់ក្រោយឆ្នាំ១៩៩០ប៉ុណ្ណោះ។

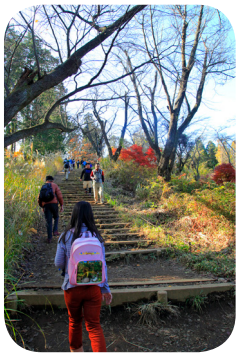


ハウステンボスは、長崎県にあるテーマパークで、長崎駅から電車で 1 時間半、福岡から特急で 1 時間 45 分ぐらいで行けます。オランダをテーマにしており、オランダの町並みや、花畑、風車などが再現されています。また、オランダにとどまらず、さまざまなアトラクションや乗り物、ショーなどがあり、1 日楽しむことができます。特に夜のイルミネーションは有名です。


©The Japan Foundation

なお、長崎は江戸時代にオランダとの貿易が行われていた町であることから、ハウステンボスのオランダの町並みを、江戸時代から残る歴史的な町並みであると思っている外国人が多いそうですが、これらは1990年以降に建てられたものです。

### ▶ 高尾山（たかおさん） ភ្នំតាកាអូ (Takao)





ភ្នំTakao គឺជាភ្នំមួយដែលមានកម្ពស់ ៥៩៩ ម៉ែត្រនៅប៉ែកខាងលិចនៃទីក្រុងតូក្យូ។ ភ្នំនេះសំបូរធម្មជាតិដ៏ស្រស់បំព្រង ហើយវាជាទីកន្លែងសម្រាប់ការឡើងភ្នំផងដែរ ដោយភ្ញៀវទេសចរមកពីតូក្យូ។ ម៉្យាងទៀត អ្នកអាចជិះឡានខ្សែកាបឬខ្សែរ៉ែតប្រហែល១ទៅ២ម៉ោងដើម្បីឡើងទៅដល់កំពូលភ្នំបានយ៉ាងស្រួល។ ដោយមូលហេតុនេះហើយទើបអ្នករស់នៅទីក្រុង Tokyo ស្គាល់ភ្នំនេះច្បាស់។ ហើយសិស្សសាលាបឋមសិក្សាក៏មកកម្សាន្តនៅទីនេះច្រើនដែរ។ វាត្រូវបានគេណែនាំថាជា

គោលដៅទេសចរណ៍លំដាប់ "ផ្កាយ៣" នៅក្នុង "មគ្គុទ្ទេសក៍ទេសចរណ៍ Michelin" ក្នុងឆ្នាំ២០០៧។ សព្វថ្ងៃនេះ ភ្នំ Takao មានមនុស្សម្នាជាច្រើនទៅកម្សាន្ត។

高尾山は東京の西部にある標高 599m の山です。自然が豊富で、東京から気軽に行けるハイキング先として、多くの観光客が訪れます。また、ケーブルカーやリフトを利用すれば、比較的簡単に頂上に行くことができ、乗り物を使わないで歩いて登っても、麓から 1 ～ 2 時間で頂上に着くことができます。そのため、特に東京都民には親しまれており、小学生がよく遠足で訪れます。ただし、2007 年に「ミシュランガイド」で「三つ星」の観光地として紹介されたことから、最近では混雑が激しく、問題になっています。

### ▶ 浄土ヶ浜（じょうどがはま） ឆ្នេរ Jodogahama





ឆ្នេរ Jodogahama គឺជាឆ្នេរមួយនៅក្នុងក្រុង Miyakoខេត្ត Iwate។ ថ្ម ដើមស្រល់ សមុទ្រនិងឆ្នេរដ៏ស្រស់ស្អាតធ្មុំគ្នាបង្កើតជាទេសភាពយ៉ាងល្អអស្ចារ្យដែលវាជាទេសភាពតំណាងឱ្យតំបន់Tohoku។ ប្រសិនបើអ្នកជិះកប៉ាល់ទូកកម្សាន្តជុំវិញថ្មនិងរូងភ្នំ អ្នកនឹងអាចរីករាយជាមួយទេសភាពរបស់ឆ្នេរ Jodogahama បានយ៉ាងងាយ។ នៅលើកប៉ាល់ គេក៏អាចទិញ umineko pan ដើម្បីឱ្យវាជាចំណីដល់សត្វរំពេកន្ទុយខ្មៅផងដែរ។ គេក៏អាចរីករាយនឹងការហែលទឹកនៅឆ្នេរ Jodogahama នារដូវក្តៅ។ ម៉្យាងទៀតវាក៏ត្រូវបានគេស្គាល់ថាជាកន្លែងសូចត្រីដែលល្បី។

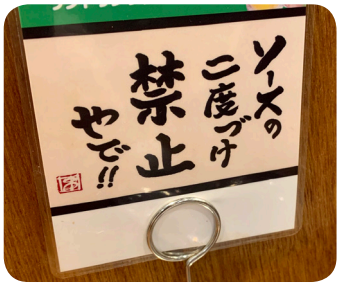
浄土ヶ浜は、岩手県の宮古市にある海岸です。岩と松、海と砂浜が作る風景が美しく、東北地方を代表する景勝地です。岩や洞窟などをめぐる遊覧船に乗れば、浄土ヶ浜の風景が手軽に楽しめます。この船の上では、ウミネコの餌付けもできます。「ウミネコパン」というパンを買って船のデッキに出ると、たくさんのウミネコが寄ってきて、パンを食べます。浄土ヶ浜では、夏には海水浴も楽し めます。また、釣りの名所と しても知られています。

## ● 串カツ（くし） Kushi-katsu



Kushi-katsu ឬ kushi-age ជាអាហារមួយដែលដោតគ្រឿងផ្សំផ្សេងៗដូចជា សាច់ បន្លែ គ្រឿងសមុទ្រចូលចង្កាក់ ជ្រលក់ម្សៅរួចបំពងក្នុងប្រេង។ នៅOsaka ម្ហូបដែលហៅថា kushi-katsu គឺជាមុខម្ហូបល្បីប្រចាំតំបន់ជាពិសេសតំបន់ Minami និង Shinsekai។ នៅ Osaka មានហាង kushi-katsu ជាច្រើនកន្លែង។ នៅហាងល្បីៗវិញពេលខ្លះអ្នកត្រូវចំណាយពេលជាងមួយម៉ោងក្នុងការតម្រង់ជួរទើបអាចចូលហាងបាន។ ថ្មីៗនេះហ៊ាង Kushi-katsu ក៏មមាញឹកជាងមុនដោយសារមានភ្ញៀងទេសចរបរទេសមកលេងOsakaច្រើន។ គេបរិភោគ Kushi-katsu បន្ទាប់ពីជ្រលក់ក្នុងទឹកជ្រលក់ Worcestershire។ ដោយសារទឹកជ្រលក់នេះប្រើរួមជាមួយអ្នកដទៃ ពេលពេលអ្នកដាក់ចូលក្នុងមាត់ហើយសូមកុំជ្រលក់ម្តងទៀត។ វិន័យនេះហៅថា 二度づけ禁止 (ហាមជ្រលក់ពីរដង) ជាវិន័យប្រចាំហាង Kushi-katsu នៅ Osaka។ ពេលញ៉ាំ Kushi-katsu អ្នកគួរជ្រលក់ទឹកជ្រលក់តែម្តងអោយជោគហើយញ៉ាំ។


©The Japan Foundation




肉や野菜、魚介類など、さまざまな具に竹製の串を刺し、衣をつけて油で揚げた料理を「串揚げ」といいます。大阪、特に「ミナミ」や「新世界」と呼ばれる地域では、この料理が名物となっており、「串カツ」と呼ばれています。 大阪には、串カツの専門店がいくつもあります。有名店の場合、店に入るまでに 1 時間以上も並ぶなど、非常に混雑することがあります。 最近では、大阪を訪れる外国人観光客に串カツが知られるようになり、混雑も激しくなっています。

串カツは、容器に入ったウスターソースに串を浸してから食べます。このソースはほかの人と共有なので、一度口に入れた串カツを、もういちどソースにつけることは衛生上よくないとされています。このルールを「二度づけ禁止」と言って、大阪の串カツ店のルールとして、全国的に知られています。串カツを食べるときは、一度に串全体をソースにつけるようにしましょう。

## ● たこ焼き Takoyaki



Takoyaki គឺជាអាហារមួយដែលមានរាងមូល។ គេដាក់គ្រឿងផ្សំដូចជាមឹកជាដើមចូលក្នុងម្សៅ រួចដុតវានឹងពុម្ពសម្រាប់ធ្វើ Takoyaki។ គេស្រោចទឹកជ្រលក់ ហើយរោយKatsuobushi និងសារាយសមុទ្របៃតងហើយញ៉ាំ។ វាត្រូវបានគេនិយាយថាមានប្រភពពីOsaka ហើយនៅទីនោះមានហាងលក់Takoyakiជាច្រើន។ Takoyakiមានការពេញនិយមសម្រាប់ភ្ញៀវទេសចរ។ ក្រៅពី Osaka អ្នកក៏អាចរកញ៉ាំនៅតាមហាងក្នុងខេត្តផ្សេងៗផងដែរ។ ហើយវាក៏ជាអាហារប្រចាំតូបតាមដងផ្លូវក្នុងពិធីបុណ្យផ្សេងៗផងដែរ។



たこ焼きは、小麦粉の生地にタコなどの具を入れて専用の焼き型で焼き、丸いボールの形にした料理です。食べるときにはソースをかけ、鰹節や青のりをまぶして食べます。大阪が発祥の料理といわれ、大阪には多くのたこ焼き店があり、観光客に人気です。大阪以外でも、チェーン店のたこ焼き店で気軽に食べられますし、また、祭りの屋台の料理の定番にもなっています。

## ● ゆば Yuba (ពពុះសណ្តែក)



Yuba ជាអាហារមួយក្នុងចំណោមអាហារកែច្នៃពីសណ្តែកសៀងដែលវាត្រូវបានគេធ្វើឡើងដោយ កម្តៅទឹកសណ្តែករួចដួសបន្ទះស្តើងដែលបានពីការកម្តៅនោះឡើង។ ដោយសារវាលាតសន្ធឹងនៅលើទឹកសណ្តែកដែលក្តៅ ទើបគេសរសេរជាកាន់ជិថា 湯葉(Yuba) ឬ 湯波(Yuba)។ វាមានច្រើនប្រភេទដូចជា Sashimi yuba ដែលញ៉ាំទាំងនៅស្រស់ maki yubaដែលមូរដោយដាក់ Yuba ជាច្រើនជាន់ និង Yuba ក្រៀមជាដើម។ ដោយសារ Yuba ត្រូវបានគេប្រើជាគ្រឿងផ្សំសម្រាប់អាហារបួសដែលបរិភោគនៅតាមវត្ត សព្វថ្ងៃវាត្រូវបានគេស្គាល់ថាជាអាហារល្បីនៅតាមតំបន់ដែលមានវត្តច្រើនដូចជាខេត្ត Kyoto ខេត្ត Nara និងតំបន់ Nikko។



ゆばは、大豆の加工食品の１つで、豆乳を温めたときにできる薄膜をすくい上げて作ります。温めた豆乳に膜が張っていく様子から、漢字では「湯葉」や「湯波」と書きます。そのまま生で食べる刺身ゆばや、ゆばを何枚も重ねた巻きゆば、乾燥させた干しゆばなどの種類があります。ゆばは、お寺で食べる精進料理の材料としてよく使われていたことから、今でも京都、奈良、日光など、お寺が多くある地域の名物料理として知られています。


©The Japan Foundation

►トピック 地域のイベント

# 第7課 雨が降ったら、ホールでやります

地域のお祭りや行事に参加したことがありますか?
តើអ្នកធ្លាប់ចូលរួមព្រឹត្តិការណ៍ឬពិធីបុណ្យប្រចាំតំបន់ដែរ ឬទេ?

## 1. 掲示板のお知らせ

Can-do 28
**地域の掲示板や郵便受けに入ったお知らせなどを見て、主な情報を読み取ることができる。**
អាចស្រង់យកព័ត៌មានសំខាន់ៗ ពីការអានសេចក្តីប្រកាសលើបញ្ជរផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានក្នុងតំបន់ និងពីប្រអប់សំបុត្ររបស់ជាដើម។

**1 お知らせを読みましょう。**
ចូរអានការប្រកាសព័ត៌មាន។

►地域の掲示板や、郵便受けに入ったお知らせを読んでいます。
អ្នកកំពុងអានព័ត៌មានដែលមាននៅលើបញ្ជរប្រកាសព័ត៌មានក្នុងតំបន់។



**(1) ①-④は、何のお知らせですか。a-dから選びましょう。**
តើពី ① ដល់ ④ ជាសេចក្តីប្រកាសដំណឹងពីអ្វីខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ d ។

a. おみこしをかつぎます
b. 海岸でごみを拾います
c. 水が出ません
d. 地震や火事の訓練があります


©The Japan Foundation

①（　　）

# 断水のお知らせ

水道工事のため、下記のとおり断水いたします。

記

日にち　4月9日（木）

時　間　午後2時30分 ～ 4時30分

断水後、水を使うときは、にごることがありますので、しばらく水を出してから使用してください。

ご迷惑をおかけしますが、ご協力お願いいたします。

やはら水道営業所／TEL 012-345-678

②（　　）

## 防災訓練のお知らせ

●3月10日（日）10時から

●さくら小学校校庭

（雨天の場合：体育館）

【訓練内容】
通報訓練・避難訓練・消火訓練・AED訓練など





みなさん、
隣近所の人と声をかけあって
できるだけ参加しましょう。



さくら町自治会

③（　　）

## いっしょにおみこしをかつぎませんか？




日時　8月7日（日）　午後12時～
集合場所　午前11時、さくら公園広場
参加条件　13才以上




ご注意
・Tシャツ、ジーンズ、運動靴など、うごきやすい服でおいでください
・当日、はっぴの貸し出しがあります！

参加を希望の方は、7月31日までに
下記までメールでお申し込みください。
山田（omikoshi@[redacted].com）

④（　　）

## ちょっとボランティアしてみませんか？

## 海岸をきれいに
## みんなでごみを拾いましょう

日時　6月8日（土）9：00
やしが浜駐車場に集合

※雨天の場合、6月9日（日）に延期します
※2時間程度の作業です

持ち物：よごれてもいい服、軍手、ぼうし

終わったら、ジュースとおかしがあります。

参加お待ちしてま～す！

世話役：やしが浜ボランティアの会


©The Japan Foundation

**（2）①-④をもういちど読んで、次の質問に答えましょう。**
ចូរអានពី① ដល់ ④ ម្តងទៀត រួចឆ្លើយទៅនឹងសំណួរ។

① 1．いつから、いつまで、水が出ませんか。
តើដាច់ទឹកពីពេលណាដល់ពេលណា?

2．断水のあとで水を使うとき、どんなことに注意しますか。
តើអ្នកគួរប្រុងប្រយ័ត្នបែបណាពេលប្រើទឹកបន្ទាប់ពីដាច់ទឹក?

3．どうして水が出なくなりますか。
ហេតុអ្វីបានជាទឹកលែងចេញ?

② 1．防災訓練は、どこでありますか。
តើការហ្វឹកហាត់ការពាររគ្រោះមហន្តរាយធ្វើនៅកន្លែងណា?

2．雨が降ったら、どこでやりますか。
តើការហ្វឹកហាត់នឹងធ្វើនៅកន្លែងណាប្រសិនបើមេឃភ្លៀង?

3．訓練には、必ず参加しなければなりませんか。
តើចាំបាច់ត្រូវចូលរួមការហ្វឹកហាត់ដែរ ឬទេ?

③ 1．おみこしをかつぎたい人は、何時にどこに集合しますか。
តើអ្នកដែលចង់សែងគ្រែស្មេងកូនវិហារ ជួបជុំគ្នានៅម៉ោងប៉ុន្មាន ហើយនៅកន្លែងណា

2．どんな人が参加できますか。
តើអ្នកណាខ្លះអាចចូលរួមបាន?

3．何を借りることができますか。
តើអ្នកអាចខ្ចីអ្វីបានខ្លះ?

4．参加したい人は、事前にどうしますか。
តើអ្នកដែលចង់ចូលរួមគួរធ្វើអ្វីខ្លះមុនកម្មវិធី?

④ 1．どんな服を着ますか。何を持って行きますか。
តើអ្នកគួរស្លៀកសម្លៀកបំពាក់បែបណាហើយគួរយកអ្វីទៅជាមួយខ្លះ?

2．雨が降ったら、どうしますか。
តើត្រូវធ្វើយ៉ាងណាប្រសិនបើមេឃភ្លៀង?

3．終わったあと、何がもらえますか。
តើអ្នកនឹងទទួលបានអ្វីខ្លះពេលកម្មវិធីចប់?

**大切なことば**

① 断水 ដាច់ទឹក ｜ 水道工事 ការរៀបចំបណ្តាញទឹក ｜ (水が)濁る ទឹកល្អក់ ｜ 使用する ប្រើប្រាស់

② 防災 ការបង្ការគ្រោះមហន្តរាយ ｜ 小学校 សាលាបឋមសិក្សា ｜ 校庭 ទីលានសាលា
雨天 អាកាសធាតុមានភ្លៀងធ្លាក់ ｜ 場合 ក្នុងករណី

③ 条件 លក្ខខណ្ឌ ｜ 運動靴 ស្បែកជើងហាត់កីឡា ｜ 動きやすい ងាយស្រួលបត់បែន
はっぴ អាវក្រៅ happi (អាវបែបប្រពៃណីជប៉ុន) ｜ 貸し出し ការជួល ｜ 希望 គោលបំណង ｜ 申し込む ចុះឈ្មោះ

④ 延期する ពន្យារពេល ｜ 持ち物 របស់ដែលយកទៅ ｜ 汚れる ប្រលាក់ ｜ 軍手 ស្រោមដៃចាក់


©The Japan Foundation

# 2. ガス点検のお知らせですね

Can-do 29
地域のイベントやお知らせの内容について質問して、その答えを理解することができる。
អាចសួរអំពីខ្លឹមសារនៃព្រឹត្តិការណ៍ និងសេចក្តីជូនដំណឹង ក្នុងតំបន់ជាដើម ហើយអាចយល់នូវចម្លើយ។

## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► 掲示板やチラシなどで見たお知らせについて、4人の人が、ほかの人に質問しています。
មនុស្ស ៤នាក់ កំពុងសួរអ្នកដទៃពីព័ត៌មានដែលគេបានឃើញនៅក្នុងប័ណ្ណផ្សាយលើក្តារប្រកាសព័ត៌មាន។

(1) 何について話していますか。a-d から選びましょう。
តើគេកំពុងនិយាយអំពីអ្វី? ជ្រើសរើសពី a ដល់ d។

a. ガスの点検



b. フリーマーケット



c. 祭りの寄付のお願い




d. 花火大会



| ① 07-01 | ② 07-02 | ③ 07-03 | ④ 07-04 |
|---|---|---|---|
| | | | |

(2) もういちど聞きましょう。会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。
ចូរស្តាប់ម្តងទៀតហើយគូសរង្វង់នៅលើចម្លើយតែត្រឹមត្រូវ។

① この人は、来週の月曜日にどうすればいいですか。 07-01
តើមនុស្សម្នាក់នេះគួរធ្វើអ្វីនៅថ្ងៃចន្ទសប្តាហ៍ក្រោយ?

ア. 14時から15時まで、家にいます。
គេត្រូវនៅផ្ទះចាប់ពីម៉ោង ២ទៅ៣ រសៀល។

イ. 自分でガスを15分チェックします。
គេនឹងពិនិត្យមើលហ្គាសប្រហែល ១៥នាទី ដោយខ្លួនឯង។

ウ. 14時から15時の間に、ガス会社に行きます。
គេនឹងទៅក្រុមហ៊ុនហ្គាសចន្លោះម៉ោងពីម៉ោង ២ទៅ៣ រសៀល។


©The Japan Foundation

② お金は、どうやって払いますか。 07-02
តើគេគួរបង់ប្រាក់ដោយវិធីណា?

ア. 封筒に入れて、家に来た人に渡します。
គេនឹងដាក់ប្រាក់ក្នុងស្រោមសំបុត្រហើយហុចអោយទៅអ្នកដែលបានមកយកដល់ផ្ទះ។

イ. 封筒に入れて、持って行きます。
គេនឹងដាក់លុយចូលក្នុងស្រោមសំបុត្ររួចយកទៅ។

ウ. 封筒に入れて、送ります。
គេនឹងដាក់ចូលទៅក្នុងស្រោមសំបុត្ររួចផ្ញើទៅ។

③ 土曜日に雨が降ったら、どうなりますか。 07-03
ប្រសិនបើថ្ងៃសៅរ៍ភ្លាក់ភ្លៀង តើនឹងទៅជាយ៉ាងណា?

ア. 日曜日にやります。
កម្មវិធីនឹងធ្វើនៅថ្ងៃអាទិត្យ។

イ. 次の週にやります。
កម្មវិធីនឹងធ្វើនៅសប្តាហ៍បន្ទាប់។

ウ. 中止です。
កម្មវិធីនឹងត្រូវលុបចោល។

④ 来月のフリーマーケットは、いつありますか。カレンダーに○をつけましょう。 07-04
តើទីផ្សារលក់របស់មួយទឹកនឹងធ្វើឡើងនៅខែក្រោយអំឡុងពេលណា? ចូរគូសរង្វង់ នៅលើប្រតិទិន។

今月

9月

| 日 | 月 | 火 | 水 | 木 | 金 | 土 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | | | | | |

来月

10月

| 日 | 月 | 火 | 水 | 木 | 金 | 土 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 07-01 ～ 07-04
ពិនិត្យមើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

ポスト ប្រអប់សំបុត្រ | 間 ចន្លោះ (14時から15時の間 ( ន្លោះម៉ោង 2 ដល់ 3 រសៀល))
封筒 ស្រោមសំបុត្រ | 手紙 សំបុត្រ | ～だけ (ត្រឹម)តែ～ | 中止 បញ្ឈប់ | 広場 ទីលាន | 今月 ខែនេះ
おもちゃ របស់ក្មេងលេង


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 07-05
ចូរស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

A：雨のときは、どうなりますか？

B：雨が＿＿＿＿＿＿、日曜日にやるよ。日曜日も雨＿＿＿＿＿＿中止だけど。

A：天気が＿＿＿＿＿＿、どうなりますか？

B：雨が＿＿＿＿＿＿、中のホールでやります。

「～たら」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❶
តើ ～たら មាននំយដូចម្តេច?

（2）形に注目して、③④の会話をもういちど聞きましょう。 07-03 07-04
ពិនិត្យមើលទម្រង់រួចស្តាប់ការសន្ទនា ③ និង ④ ម្តងទៀត។

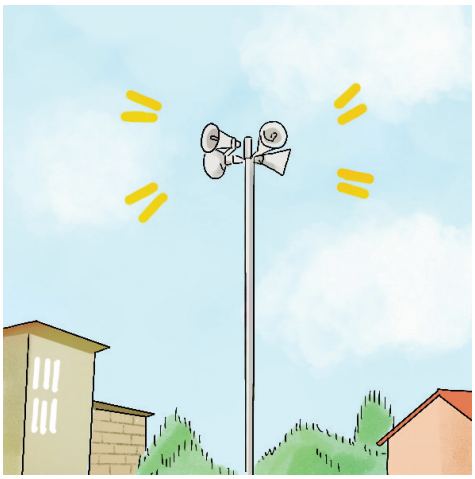

©The Japan Foundation

# 3. さくら市民センターからお知らせします

Can-do 30
地域の無線放送で、イベントなどのお知らせを聞いて、主な情報を理解することができる。
អាចយល់ព័ត៌មានសំខាន់ៗបន្ទាប់ពីស្តាប់ការផ្សាយព័ត៌មាននៃព្រឹត្តិការណ៍នានាតាមការផ្សាយវិទ្យុនៅតាមតំបន់។

## 1 放送を聞きましょう。
សូមស្តាប់សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន។

► 町内放送で、イベントのお知らせが流れています。
អ្នកកំពុងស្តាប់ការប្រកាសព័ត៌មានពីព្រឹត្តិការណ៍មួយក្នុងសហគមន៍។



(1) どんなイベントのお知らせですか。a-f から選びましょう。
តើគេប្រកាសពីព្រឹត្តិការណ៍អ្វី? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ f ។

a. コンサート



b. 花火大会



c. 野菜の販売会



d. カラオケ大会




e. ブラスバンドの演奏



f. 踊りの練習



| | ① 07-06 | ② 07-07 | ③ 07-08 | ④ 07-09 |
|---|---|---|---|---|
| どんなイベント? | | | , , | |


©The Japan Foundation

**（２）もういちど聞きましょう。イベントはいつありますか。メモしましょう。**
**また、どこでありますか。ア - エから選びましょう。**
ស្តាប់ម្តងទៀតរួចកត់ត្រាពីពេលវេលា និងទីកន្លែងដែលព្រឹត្តិការណ៍នោះនឹងប្រារព្ធ? ចូរជ្រើសរើសពី ア ដល់ エ។

ア. 道の駅　イ. 広場　ウ. 公民館　エ. 市民センターのホール

| | ① 07-06 | ② 07-07 | ③ 07-08 | ④ 07-09 |
|---|---|---|---|---|
| いつ? | | | | |
| どこで? | | | | |

**（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 07-06 ～ 07-09
ពិនិត្យមើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

① ～において នៅក្នុង～ | 開催する ប្រារព្ធ / បើក | 入場券 សំបុត្រចូល
② 明日 ថ្ងៃស្អែក | 行う ប្រារព្ធ | どなたでも នរណាក៏ដោយ | 見学する ចុះមើល / ចុះកម្មសិក្សា
③ ～について អំពី～ | 本日 ថ្ងៃនេះ | 開く បើក
④ 地元 ក្នុងតំបន់ | 農家 កសិករ | 生産する ផលិត / ដាំដុះ

**イベントの案内放送に使われる表現** សំនួនប្រើពេលប្រកាសជូនដំណឹងពីព្រឹត្តិការណ៍អ្វីមួយ។

＜はじめ ចាប់ផ្តើម＞
～からお知らせします／～からのお知らせです សេចក្តីប្រកាសពី ～
～についてお知らせします យើងខ្ញុំមានកិត្តិយសប្រកាសអំពី ～
＜おわり ចប់＞
皆様のご来場をお待ちしています យើងខ្ញុំនឹងរង់ចាំការអញ្ជើញមករបស់លោកអ្នក។
お気軽にお越しください សូមចូលរួមដោយសេរី។
お誘い合わせの上、お出かけください សូមចូលរួមជាមួយគ្រួសារឬមិត្តភក្តិដោយសេរី។


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 07-10
ចូរស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

7月14日、日曜日、さくら市民センターの「ひかりホール」において、
「ピアノの夕べ　山田えみ　ふるさとコンサート」が開催＿＿＿＿ます。

明日、4月16日、水曜日、19時から、公民館において、「島踊り」の練習が
行＿＿＿＿ます。

本日、午後1時から「道の駅うらら」において、「ふるさとまつり」が開＿＿＿＿ます。
午後7時30分からは、花火大会が予定＿＿＿＿ています。

明日、7月28日、日曜日、午前8時30分から、「あおぞら広場」において、
夏野菜の販売会が行＿＿＿＿ます。

開催するのは、だれだと思いますか。 ➡ 文法ノート❷
តើអ្នកគិតថានរណាជាអ្នករៀបចំព្រឹត្តិការណ៍?

（2）形に注目して、放送をもういちど聞きましょう。 07-06 ～ 07-09
ពិនិត្យមើលទម្រង់រួចស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

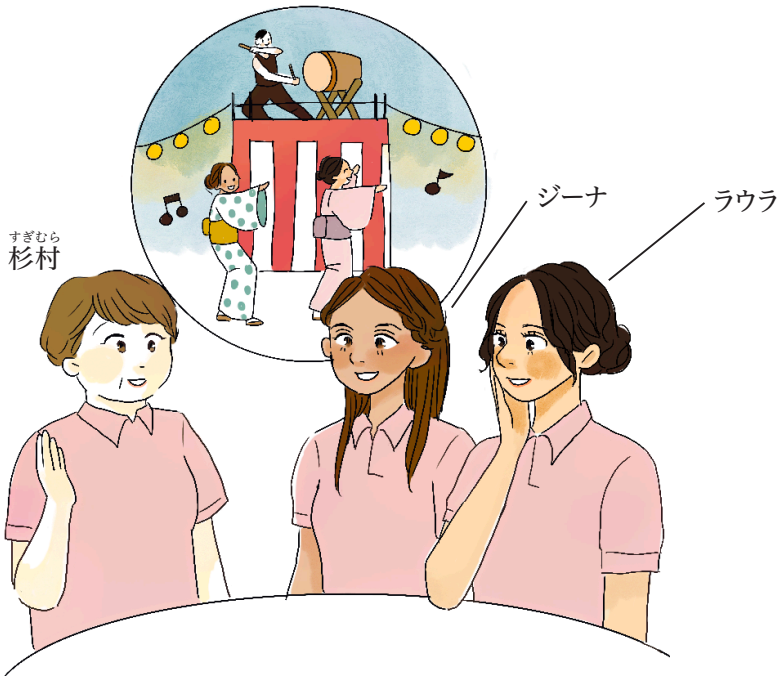

©The Japan Foundation

# 4. 盆踊り？ 何ですか？

Can-do 31 地域のイベントに誘われたときなどに、内容について質問したり、その答えを理解したりすることができる。
អាចសួរ និងយល់នូវចម្លើយអំពីខ្លឹមសារនៅពេលដែលត្រូវបានគេបបួលទៅចូលរួមព្រឹត្តិការណ៍ក្នុងតំបន់ជាដើម។

## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

►杉村さんが、同じ会社のジーナさんとラウラさんを盆踊りに誘っています。
Sugimura កំពុងបបួល Gina និង Laura ដែលជាអ្នកធ្វើការជាមួយគ្នាទៅចូលរួមពិធីបុណ្យ Bon Odori ជាមួយគ្នា។




（1）はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 07-11
ដំបូងស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។

1. ジーナさんとラウラさんは、盆踊りに行きますか。
តើ Gina និង Laura នឹងចូលរួមពិធីបុណ្យ Bon Odori ដែរ ឬទេ?
2. 浴衣はどうしますか。
តើគេនឹងធ្វើយ៉ាងណាចំពោះ Yukata?
3. 何時にどこに集まりますか。
តើគេនឹងធ្វើយ៉ាងណាចំពោះ Yukata?
4. 盆踊りのあと、何をしますか。
បន្ទាប់ពីពិធីបុណ្យ Bon Odori ចប់តើគេនឹងធ្វើអ្វីទៀត?

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 07-11
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលអត្ថបទបណ្តើរ។


©The Japan Foundation

杉村 ： ジーナさん、ラウラさん、今度の土曜日、盆踊りがありますけど、知ってますか？

ジーナ ： ぼんおどり？　何ですか？

杉村 ： 日本のお祭りです。輪になって、音楽に合わせて、みんなで踊るんですよ。

ラウラ ： ああ、見たことあります。行ってみたいです。

杉村 ： 踊りたい人は、だれでも参加できますよ。いっしょにどうですか？

ジーナ ： でも、私、一度もやったことないです。

杉村 ： 簡単だから、だれでも踊れますよ。
それに、わからなかったら教えるから、だいじょうぶ。

ジーナ ： じゃあ、行ってみます。何を着て行ったらいいですか？

杉村 ： 何でもいいですよ。あ、でも、娘たちの浴衣があるから、貸しましょうか？

ラウラ ： うれしい！

ジーナ ： でも、1人で着られますか？

杉村 ： 私が手伝うから、だいじょうぶ。
盆踊りの前に、うちで浴衣を着てから行きましょう。

ジーナ ： 何時に行ったらいいですか？

杉村 ： じゃあ、うちに5時に来て。

ラウラ ： わかりました。ありがとうございます。

杉村 ： 2人は、お酒、飲めますか？

ジーナ ： はい、だいじょうぶです。

ラウラ ： 私は少しだけ。

杉村 ： じゃあ、盆踊りが終わったら、いっしょに居酒屋に行きましょう。

ジーナ ： いいですね。

ラウラ ： 楽しみです。

杉村 ： 何かわからないことがあったら、また聞いてくださいね。

盆踊り ពិធីបុណ្យ Bon Odori ｜ 輪になる ធ្វើជារង្វង់ ｜ 音楽に合わせて អោយត្រូវចង្វាក់
娘たち កូនស្រីរបស់ខ្ញុំ (～たち (ពួក ～)) ｜ 1人で ម្នាក់ឯង


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 07-12
ចូរស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

（盆踊りは）簡単だから、だれでも＿＿＿＿＿＿ますよ。

でも、（浴衣は）1人で＿＿＿＿＿＿ますか？

2人は、お酒、＿＿＿＿＿＿ますか？

＿＿＿＿＿＿＿＿教えるから、だいじょうぶ。

盆踊りが＿＿＿＿＿＿＿＿、いっしょに居酒屋に行きましょう。

何かわからないことが＿＿＿＿＿＿＿＿、また聞いてくださいね。

「～（られ）る」は、どんな意味ですか。 ➡ 文法ノート ❸
តើទម្រង់ ～（られ）る មានន័យដូចម្តេច?

「盆踊りが終わったら」の「たら」は、ほかの2つの「たら」と意味が違います。どう違うと思いますか。 ➡ 文法ノート ❶
តើអ្នកគិតថា たら ក្នុង 盆踊りが終わったら មានអត្ថន័យខុសគ្នាទៅនឹង たら ផ្សេងទៀតយ៉ាងដូចម្តេច?

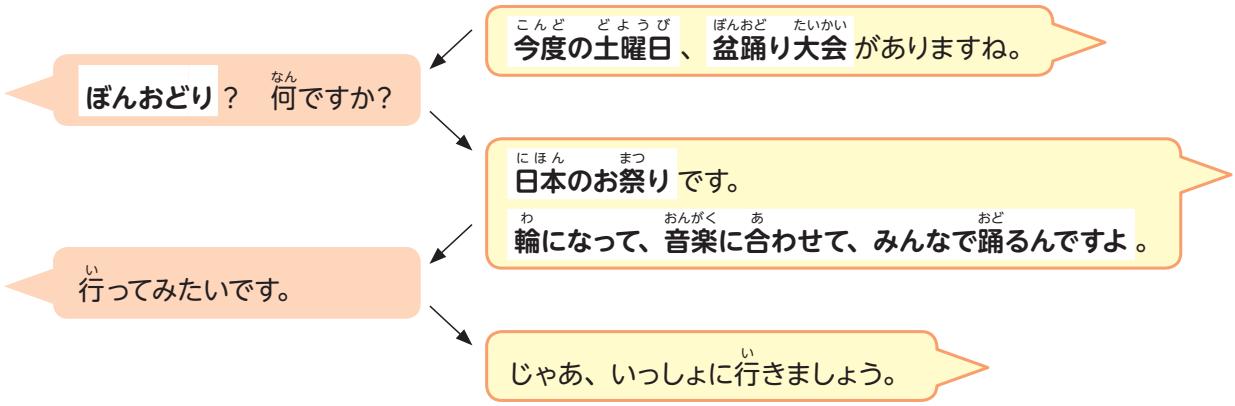
（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 07-11
ពិនិត្យមើលទម្រង់រួចស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

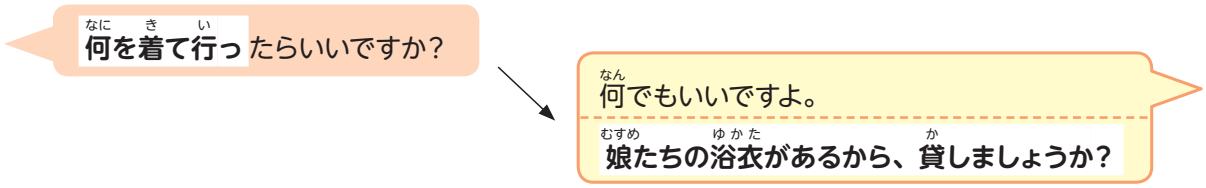
## 2 誘われたイベントについて質問しましょう。

ចូរសួរពីព្រឹត្តិការណ៍ដែលគេបបួលអ្នកទៅ។

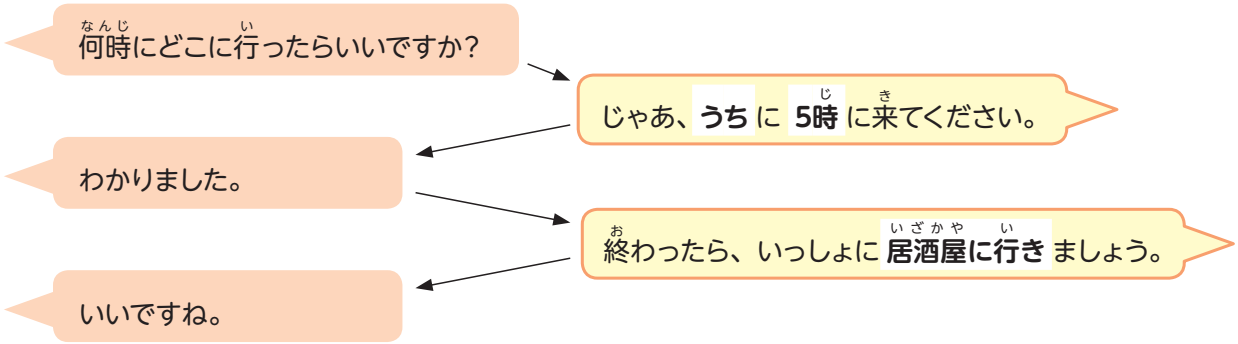
① イベントの内容 ព័ត៌មានលំអិតនៃព្រឹត្តិការណ៍




② 着る物、持ち物など សម្លៀកបំពាក់និងរបស់ដែលមាន




③ 集合時間や、そのあとの予定 ពេលវេលាជួបជុំគ្នានិងកម្មវិធីបន្ទាប់ពីនោះ




（1）会話を聞きましょう。 07-13 07-14 07-15
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 07-13 07-14 07-15
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）ロールプレイをしましょう。
自分が知っているイベントに相手を誘いましょう。誘われた人は、内容や日時など、わからないことについて質問しましょう。
ចូរដើរតួសន្ទនា។ សូមបបួលមិត្តភក្តិរបស់អ្នកទៅកម្មវិធីណាមួយ។ អ្នកដែលត្រូវបានគេបបួល ចូរសួរពីព័ត៌មានលំអិតនៃកម្មវិធី ឬពេលវេលាជាដើម។


©The Japan Foundation

# 聴解スクリプト

## 2. ガス点検のお知らせですね

① 07-01

A：すみません。この紙、ポストにあったんですけど、何ですか？

B：ああ、ガス点検のお知らせですね。

A：ガスてんけん？　何ですか？

B：ガス会社の人が家に来て、ガスをチェックするんですよ。

A：いつですか？

B：ああ、来週の月曜日の 14 時から 15 時の間ですね。

A：どうすればいいですか？

B：その間は、家にいてください。15 分ぐらいで終わりますから。

A：わかりました。ありがとうございます。

---

② 07-02

A：あのう、すみません。この封筒と手紙、何ですか？

B：ああ、お祭りの寄付のお願いですね。

A：きふ？　何ですか、それ？

B：もうすぐ、夏祭りがあるんですよ。
そのお祭りのために、1 人 500 円、お金を払うんです。

A：お金……、あのう、どうやって払いますか？

B：えっと、この封筒に 500 円入れて、ここに名前と住所を書いて、
お祭りのとき持って行くんです。

A：へー、そうなんですか。みんな、払いますか？

B：寄付ですから、払いたい人だけでいいですよ。

A：わかりました。

---


©The Japan Foundation

③ 07-03

A：あのう、土曜日の夜、町で花火大会があると聞きました。
場所はどこですか？

B：中央海岸。ここから歩いて 15 分ぐらいだけど、わかる？

A：あ、はい。

B：7 時に始まって、1 時間ぐらいだと思うよ。

A：わかりました。雨のときは、どうなりますか？

B：雨が降ったら、日曜日にやるよ。日曜日も雨だったら中止だけど。

A：そうですか。

---

④ 07-04

A：あのう、市役所でフリーマーケットがあるそうですね。

B：ええ。毎月、第 2 土曜日に、市役所の広場でやってますよ。

A：第 2 土曜日？

B：月の 2 回目の土曜日。今月は 14 日でしたから、次は来月ですね。

A：ああ、来月の第 2 土曜日ですね。
あのう、どんなものを売ってますか？

B：服が多いけど、食器とか、おもちゃとか、いろいろあると思いますよ。

A：天気が悪かったら、どうなりますか？

B：雨が降ったら、中のホールでやります。

A：ありがとうございます。行ってみます。

---


©The Japan Foundation

## 3. さくら市民センターからお知らせします

① 07-06

さくら市民センターからお知らせします。
7月14日、日曜日、さくら市民センターの「ひかりホール」において、
「ピアノの夕べ　山田えみ　ふるさとコンサート」が開催されます。入場券は、
市役所、および、さくら市民センターで販売中です。
皆様のご来場をお待ちしています。

② 07-07

公民館からのお知らせです。
明日、4月16日、水曜日、19時から、公民館において、「島踊り」の練習が
行われます。どなたでも見学ができますので、皆様、お気軽にお越しください。

③ 07-08

市役所から、「ふるさとまつり」についてお知らせします。
本日、午後1時から「道の駅うらら」において、「ふるさとまつり」が開かれます。
昼は、カラオケ大会やブラスバンドの演奏などの楽しいイベント、
午後7時30分からは、花火大会が予定されています。
皆様、お誘い合わせの上、お出かけください。

④ 07-09

町役場から、野菜の販売会についてお知らせします。
明日、7月28日、日曜日、午前8時30分から、「あおぞら広場」において、
地元の農家が生産した新鮮な夏野菜の販売会が行われます。
皆様のご来場をお待ちしています。


©The Japan Foundation

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。
ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរ កាន់ជិ ខាងក្រោមនេះ។

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| お知らせ | お知らせ | お知らせ | 中止 | 中止 | 中止 |
| 今月 | 今月 | 今月 | 条件 | 条件 | 条件 |
| 水道 | 水道 | 水道 | ～以上 | 以上 | 以上 |
| 工事 | 工事 | 工事 | 開く | 開く | 開く |
| 広場 | 広場 | 広場 | 生産する | 生産する | 生産する |
| 場合 | 場合 | 場合 | | | |

## 2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。
ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរ កាន់ជិ ខាងក្នុង＿＿＿។

① 盆踊りは、駅前の広場で開かれます。
② 道の駅では、地元で生産した野菜を販売しています。
③ A：何のお知らせですか？
　B：水道の工事です。
④ A：参加の条件は、何かありますか？
　B：18才以上だったら、だいじょうぶです。
⑤ 今月のフリーマーケットは8日です。でも、雨の場合は中止です。

## 3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
សូមសាកល្បងវាយអក្សរ កាន់ជិ នៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។


©The Japan Foundation

# 文法ノート

## ❶ ～たら、～

雨が降ったら、盆踊りは日曜日にやるよ。
ប្រសិនបើធ្លាក់ភ្លៀង គេនឹងធ្វើពីបុណ្យ *Bon Odori* នៅថ្ងៃអាទិត្យ។

盆踊りが終わったら、いっしょに居酒屋に行きましょう。
តោះទៅតៀមស្រាជាមួយគ្នា បន្ទាប់ពីពិធីបុណ្យ *Bon Odori* ចប់។

- សំនួននេះប្រើដើម្បីនិយាយលើកឡើងពីការសន្មតថារឿងមួយបានកើតឡើង។ វាត្រូវបានបែងចែកជា ២ករណី។
  ① ជាករណីដែលមិនកំណត់ថាតើរឿងនោះនឹងកើតឡើងឬក៏អត់ទេ។ យើងប្រើនៅពេលនិយាយពីការសន្មតដូច 雨が降ったら។ គេអាចនិយាយដោយភ្ជាប់ もし នៅពីមុខប្រយោគ។ (លក្ខខណ្ឌសន្មត)
  ② ជាករណីដែលកំណត់ជាមុនថា រឿងនោះនឹងកើតឡើង។ ប្រយោគខាងលើ គេប្រើនៅពេលនិយាយថា តើនឹងធ្វើអ្វីបន្ទាប់ ពីពិធីបុណ្យ Bon Odori ចប់។ (លក្ខខណ្ឌបញ្ជាក់អះអាង)
- គេបង្កើត ～たら ដោយភ្ជាប់ ら ទៅនឹងទម្រង់អតីតកាលរបស់នាម, គុណនាមイ, គុណនាមナ និងកិរិយាសព្ទ

- あることが起こったことを前提とする言い方です。次の 2 つの場合に分けられます。

  ①そのことが起こるかどうかが決まっていない場合です。「雨が降ったら」のように、仮定して言うときに使います。文頭に「もし」をつけて、言うことがあります。(仮定条件)

  ②そのことがらが起こることがあらかじめ決まっている場合です。上の文では、盆踊りが終わったあと何をするかを言うときに使っています。(確定条件)

- 「～たら」は、名詞、イ形容詞、ナ形容詞、動詞の普通形の過去の形に「ら」をつけて作ります。

[例] ► もし、わからないことがあったら、いつでも質問してください。
ប្រសិនបើអ្នកមានអ្វីមិនយល់ សូមសួរពេលណាក៏បាន។

► 6 時になったら、仕事を終わりにしてください。
ប្រសិនបើដល់ម៉ោង៦ហើយ សូមបញ្ចប់ការងារ។

► 暇だったら、ちょっと手伝ってください。
ប្រសិនបើទំនេរ សូមជួយខ្ញុំផង។


©The Japan Foundation

### ◆ របៀបបង្កើត ～たら 「～たら」の作り方

| | ស្រប 肯定 | បដិសេធ 否定 |
|---|---|---|
| នាម<br>名詞 | N だったら | N じゃなかったら |
| | 雨(あめ)だったら<br>ប្រសិនបើភ្លៀង | 雨(あめ)じゃなかったら<br>ប្រសិនបើមិនភ្លៀង |
| គុណនាមna<br>ナ形容詞 | ナ A- だったら | ナ A- じゃなかったら |
| | 大変(たいへん)だったら<br>ប្រសិនបើពិបាក | 大変(たいへん)じゃなかったら<br>ប្រសិនបើមិនពិបាក |
| គុណនាមi<br>イ形容詞 | イ A- かったら | イ A- くなかったら |
| | 天気(てんき)が悪(わる)かったら／よかったら<br>ប្រសិនបើអាកាសធាតុមិនល្អ/ ល្អ | 天気(てんき)が悪(わる)くなかったら／よくなかったら<br>ប្រសិនបើអាកាសធាតុប្រែជាមិនអាក្រក់ / ប្រែជាមិនល្អ |
| កិរិយាសព្ទ<br>動詞 | V- たら | V- なかったら |
| | 雨(あめ)が降(ふ)ったら<br>ប្រសិនបើធ្លាក់ភ្លៀង | 雨(あめ)が降(ふ)らなかったら<br>ប្រសិនបើមិនធ្លាក់ភ្លៀង |

## ❷ V- (ら)れます ＜វេនឃ្លី 受身(うけみ)①＞

7月(しちがつ) 14日(じゅうよっか)、「ひかりホール」において、コンサートが開催(かいさい)されます。

ការប្រគំតន្ត្រីនឹងត្រូវបានគេធ្វើឡើងនៅសាល Hikari នៅថ្ងៃទី១៤ខែកក្កដា។

- នៅក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងបើកព្រឹត្តិការណ៍ដូចជាការប្រគំតន្ត្រីជាដើម គឺធ្វើការពាំនាំនូវព័ត៌មានពីព្រឹត្តិការណ៍ដែលត្រូវធ្វើមិនមែនអ្នករៀបចំព្រឹត្តិការណ៍នោះជាប្រធានទេ។ ដោយសារតែរឿងដែលសំខាន់គឺ កម្មវិធីអ្វីខ្លះដែលមាន។ ពេលនោះគេប្រើទម្រង់រងអំពើនៃកិរិយាសព្ទ។
  ① 来週(らいしゅう)、「ひかりホール」で、(だれかが) コンサートを開催(かいさい)します。 (ឃ្លាដើម)
  មានការប្រគំតន្ត្រីនៅសាល Hikari នៅសប្តាហ៍ក្រោយ។
  ② 来週(らいしゅう)、「ひかりホール」で、コンサートが開催(かいさい)されます。 (ជាឃ្លារងអំពើ)
  (ការប្រគំតន្ត្រីនឹងត្រូវបានធ្វើឡើងនៅសាល Hikari សប្តាហ៍ក្រោយ)
- ប្រធានក្នុងឃ្លា① គឺអ្នករៀបចំការប្រគំតន្ត្រី។ រីឯប្រធានក្នុងឃ្លា② គឺ コンサート (ការប្រគំតន្ត្រី)។ 開催されます (ត្រូវបាន) គឺជាទម្រង់រងអំពើរបស់កិរិយាសព្ទ 開催します(ធ្វើ) ។
- ក្នុងមេរៀននេះគេប្រើកិរិយាសព្ទ 開催される (ត្រូវបានធ្វើឡើង) 行われる(ត្រូវបានប្រារព្ធ)開かれる (ត្រូវបានបើក) ដើម្បីជូនដំណឹងអំពីព្រឹត្តិការណ៍ឬពិធីណាមួយ។ សំនួនបែបនេះក៏ត្រូវបានគេប្រើក្នុងសេចក្តីប្រកាសនិងសេចក្តីជូនដំណឹងដែលមានលក្ខណៈផ្លូវការដែរ។ ក្នុងការសន្ទនាប្រចាំថ្ងៃ គេប្រើលំនាំប្រយោគ 7月14日に、ひかりホールで、コンサートがあります(ការប្រគំតន្ត្រីនឹងត្រូវធ្វើឡើងនៅសាល Hikari នៅថ្ងៃទី១៤កក្កដា) ។
- របៀបបង្កើតទម្រង់រងអំពើ មានដូចតារាងខាងក្រោម។ កិរិយាសព្ទក្រុម១ភ្ជាប់ れる ខាងក្រោយ។ កិរិយាសព្ទក្រុម ២ ភ្ជាប់ られる ពីក្រោយ។
- 受身 មានរបៀបប្រើប្រាស់ជាច្រើនប្រភេទ។ ក្នុង『初級2』គេនឹងលើកយកមករៀនបន្តិចម្តងៗ។

• コンサートなどのイベント開催のお知らせでは、イベントの実施者（動作主）ではなく、実施されるイベントを主語にして情報を伝えます。何があるかが重要だからです。このとき、動詞の「受身」の形を使います。


©The Japan Foundation

① 来週、「ひかりホール」で、(だれかが) コンサートを開催します。(元の文)

② 来週、「ひかりホール」で、コンサートが開催されます。(受身の文)

①の文の主語は、コンサートを実施する人です。それに対して、②の文の主語は「コンサート」です。「開催されます(される)」は、動詞「開催します(する)」の受身の形です。

- この課では、イベントのお知らせによく使われる「開催される」「行われる」「開かれる」が、聞いてわかることが目標です。これらの言い方は、フォーマルなお知らせやアナウンスで使われます。日常会話では、「7月14日に、ひかりホールで、コンサートがあります。」と言います。
- 受身形の作り方は、下の表のとおりです。1グループの動詞には語尾に「れる」、2グループの動詞には語尾に「られる」がつきます。
- 「受身」にはいろいろな用法があり、『初級2』の中で、これから少しずつ学習していきます。

[例] ► 明日、18時から、海岸で、花火大会が行われます。
ពិធីបុណ្យកាំជ្រួចត្រូវបានគេធ្វើនៅឆ្នេរសមុទ្រនៅថ្ងៃស្អែកចាប់ពីម៉ោង ៦ល្ងាច។

► 月に1回、公園でフリーマーケットが開かれます。
ផ្សារចុងសប្តាហ៍ត្រូវបានគេធ្វើឡើងនៅសួនមួយខែម្តង។

## ◆ របៀបបង្កើតទម្រង់រងអំពើ ① 受身形の作り方 ①

| | ច្បាប់ក្នុងការប្រើប្រាស់ 活用規則 | | ឧទាហរណ៍ [例] |
|---|---|---|---|
| | ទម្រង់វចនានុក្រម 辞書形 | ទម្រង់ទទួលរងអំពើ 受身形 | |
| 1グループ | -u | -a +れる | 行う (okona + u) → 行われる (okona + wa + れる)<br>開く (hirak + u) → 開かれる (hirak + a + れる) |
| 2グループ | - る | - られる | 見る → 見られる |
| 3グループ | ការប្រើប្រាស់មិនទៀងទាត់ 不規則活用 | | する／開催する → される／開催される<br>来る → 来られる |


©The Japan Foundation

## ❸ V-(られ)ます ＜ ទម្រង់សមត្ថភាព 可能形(かのうけい)②＞

盆踊(ぼんおど)りは簡単(かんたん)だから、だれでも踊(おど)れますよ。
ដោយសារការរាំ *Bon Odori* មានលក្ខណៈងាយស្រួល ដូចនេះនរណាក៏អាចរាំបានដែរ។

- នេះជាសំនួនបង្ហាញពីសមត្ថភាព។
- អ្នកបានរៀនបង្កើតទម្រង់សមត្ថភាពនៅមេរៀនទី៥រួចមកហើយ។ នៅក្នុងទម្រង់សមត្ថភាពមានរបៀបប្រើប្រាស់ចំនួនពីរ ① បង្ហាញពីសមត្ថភាពរបស់មនុស្សជាប្រធាន ② គេលើកយកដូចជាទីកន្លែងជាដើម រួចបង្ហាញពីលទ្ធភាពដែលអាចធ្វើបាននៅទីកន្លែងនោះ។ នៅក្នុងមេរៀនទី៥ 北海道では、新鮮なカニとかウニとか食べられますよ ដែលបានរៀន គឺជារបៀបប្រើប្រាស់ ②។ក្នុងមេរៀននេះ យើងនឹងរៀនរបៀបប្រើប្រាស់ ①។

- 能力を表す言い方です。
- 可能形の作り方は、第５課で勉強しました。可能形には、①人を主語としてその能力を表す、②場所などを取り上げて、その場所で可能なことを表す、２つの用法があります。第５課で勉強した「北海道では、新鮮なカニとかウニとか食べられますよ。」は②の用法です。この課では①の用法を勉強します。

**[例(れい)]** ► A：何(なに)か楽器(がっき)ができますか？
**តើអ្នកចេះលេងឧបករណ៍តន្ត្រីអ្វីខ្លះ?**
B：ギターが弾(ひ)けます。
**ខ្ញុំចេះលេងហ្គីតា។**


©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

## ● 祭り(まつ)と神輿(みこし) ពិធីបុណ្យនិង mikoshi



នៅទូទាំងប្រទេសជប៉ុនមានពិធីបុណ្យផ្សេងៗ ជាច្រើនដែលមានពិធីបុណ្យល្បីៗ ដែលទាក់ទាញភ្ញៀវទេសចរអោយមកដល់ពិធីបុណ្យដែលប្រារព្ធធ្វើនៅក្នុងទីក្រុង។

អំឡុងពេលពិធីបុណ្យ មានមនុស្សជាច្រើនសែង *mikoshi* ហែរជុំវិញទីក្រុង។ *mikoshi* ត្រូវបានសន្មតថាជាយានជំនិះរបស់ទេវតា។ អ្នកសែង *mikoshi* ត្រូវពាក់ *happi* ឬ *hanten* ហើយចង *hachimaki* នៅនឹងក្បាល។ គេសែង *mikoshi* ដោយអង្រួនបណ្តើរ រួចបន្លឺសំឡេងថា "*soiya, soiya*" ឬ "*wasshoi*" បណ្តើរ។ អ្នកសែង *mikoshi* មានលក្ខណៈខុសគ្នាអាស្រ័យលើតាមតំបន់និងពិធីបុណ្យ។

អ្នកសែង *mikoshi* អាចជាអ្នករស់នៅតំបន់នោះ (ម្ចាស់ស្រុក) ទាំងអស់ ឬអាចគេបើកឱ្យអ្នកស្ម័គ្រចិត្តចូលរួមបាន។ ប្រសិនបើអ្នកចង់សាកល្បងសែង mikoshi សូមទាក់ទងព័ត៌មានតាមអាសយដ្ឋានដែលបានសរសេរនៅលើការប្រកាសផ្សព្វផ្សាយពិធីបុណ្យនោះ។



日本各地には、さまざまな祭りがあります。観光客を集める有名な祭りから、町内で行われる祭りまで、さまざまです。

祭りのときは、神輿を大勢の人で担いで、町内を回ります。神輿は、神様の乗り物とされています。神輿を担ぐ人は、「はっぴ」「はんてん」という服を着て、「はちまき」を頭に巻きます。みんなで「ソイヤ、ソイヤ」または「ワッショイ」などのかけ声に合わせ、神輿を揺らしながら担ぎます。

神輿を担ぐ人は、地域や祭りによって異なります。昔からその地域に住んでいる人しか担げない場合もあるし、担ぎ手を広く募集していてだれでも参加できる場合もあります。神輿を担いでみたくなったときには、ポスターなど祭りのお知らせに書いてある連絡先に問い合わせをしてみましょう。

## ● 町内会(ちょうないかい) សមាជិកសង្កាត់

*Choonaikai* (សមាជិកសង្កាត់) ឬ *Jichikai* ជាសមាគមដែលរៀបចំឡើងដោយអ្នករស់នៅក្នុងតំបន់នោះ ហើយមានទីតាំងនៅក្នុងក្រុង សង្កាត់ ភូមិ និងតំបន់ទូទាំងប្រទេសជប៉ុន។ គេបង្កើតវាឡើងក្នុងគោលបំណងបង្កើនភាពស្និទ្ធស្នាលរវាងប្រជាជនរស់នៅក្នុងតំបន់ និងធ្វើអោយសកម្មភាពផ្សេងៗ នៅក្នុងតំបន់មានភាពរលូន។ សកម្មភាពមានដូចជា ការសម្អាតបរិស្ថាន ការការពារឧក្រិដ្ឋកម្ម ការប្រារព្ធពិធីបុណ្យ និងបើកដំណើរការភ្ជួបសសម្រាប់មនុស្សចាស់និងកុមារជាដើម។ គេត្រូវបង់ប្រាក់នៅពេលចូលជាសមាជិក។

ថ្មីៗ នេះចំនួនអ្នកមិនចូលរួមក្នុងសមាគមកំពុងកើនឡើងជាពិសេសនៅក្នុងតំបន់ទីក្រុង។ ប៉ុន្តែការរក្សាទំនាក់ទំនងជាមួយអ្នកដែលរស់នៅក្នុងតំបន់ជាប្រចាំ គឺអាចមានប្រយោជន៍ក្នុងជីវភាពរស់នៅ។ បើចូលជាសមាជិកសង្កាត់ការទទួលព័ត៌មានដែលចាំបាច់ ដូចជាទីជម្រក និងការផ្គត់ផ្គង់ទឹក ផ្គត់ផ្គង់សម្ភារៈពេលជម្លៀសនៅពេលមានគ្រោះធម្មជាតិកើតឡើង គឺរលូន។

町内会(「自治会」と呼ぶ地域もあります)は、その地域に住む住民によって組織された任意の団体で、日本全国の市区町村にあります。住民同士が親睦を深めたり、地域の活動を円滑に行ったりするのが目的です。活動内容は、清掃活動、防犯活動、町内のお祭り、老人会や子ども会など、さまざまです。町内会に入ったら、「町内会費」を払います。

最近では、特に都市部で、町内会に入らない人が増えています。しかし、日頃から近所に住む人たちとコミュニケーションを取っておくことは、生活のうえで役に立つこともあります。例えば、自然災害などが発生したときに、避難所や給水などの必要な情報を得たり、避難物資をもらったりするのは、町内会に入っているとスムーズです。


©The Japan Foundation

## ● 地域の掲示板／回覧板 ក្តារប្រកាសព័ត៌មានក្នុងតំបន់ / ក្តារព័ត៌មាន (kairanban)






ក្តារប្រកាសព័ត៌មានក្នុងតំបន់ត្រូវបានដាក់នៅគ្រប់ទីកន្លែងក្នុងទីក្រុងដើម្បីបិតការជូនដំណឹងពីក្រុង សង្កាត់ និងផ្សព្វផ្សាយសកម្មភាពផ្សេងៗ ក្នុងតំបន់។ ក្តារប្រកាសទាំងនេះមានផ្សព្វផ្សាយពីព័ត៌មាន ដែលទាក់ទងយ៉ាងជិតស្និទ្ធទៅនឹងជីវភាពរស់នៅក្នុងតំបន់ដែលមានដូចជា ការស្តាបនាផ្លូវ ការប្រមូលសំរាម ព័ត៌មានពីឧក្រិដ្ឋកម្ម និងការទទួលមរណភាពរបស់មនុស្សក្នុងតំបន់ជាដើម។ ក្រៅពីព័ត៌មានពីព្រឹត្តិការណ៍ក្នុងតំបន់ព័ត៌មានស្តីពីព្រឹត្តិការណ៍ដែលអង្គភាពឯកជនណាមួយប្រារព្ធនៅតំបន់ជិតនោះដូចជា ការប្រគំតន្ត្រី ការសម្តែង និងសកម្មភាពក្លឹបក៏មានដែរ។

ក្រៅពីក្តារប្រកាសព័ត៌មាននេះការជូនដំណឹងរបស់សាលាក្រុង និងសមាជិកសង្កាត់ក៏មានតាម *Kairanban* ដែរ។ ក្តារ *Kairanban* ជាប្រព័ន្ធដែលគេដាក់ក្រដាសជូនដំណឹងដែលគេដាក់ក្នុងក្រដាសកាតុងក្រាស់ រួចហុចតគ្នាទៅគ្រួសារនីមួយៗ ដែលនៅក្នុងតំបន់នោះ។ នៅពេលទទួលក្តារ *Kairanban* អ្នកត្រូវរំាយត្រា ឬចុះហត្ថលេខា ហើយហុចទៅផ្ទះបន្ទាប់។ សហគមន៍នីមួយៗ មានវិន័យផ្សេងៗ គ្នាក្នុងការហុច *Kairanban* នេះ ដូចនេះអ្នកត្រូវពិនិត្យមើលវិន័យទាំងនេះដើម្បីដឹងថាហុចឱ្យផ្ទះណាបន្ទាប់ជាដើម។

地域の掲示板は、市町村や町内会からのお知らせや、地域活動の広報のために、町のあちこちに設置されています。掲示板には、道路工事や水道管工事、ごみの収集計画、防犯情報、訃報など、地域生活に密着した情報が掲示されます。また、地域の祭りなど、近所で開かれる公共性の高いイベントの情報のほか、コンサートや演劇、サークル活動の案内など、民間の団体から寄せられた情報も掲示されます。

地域の掲示板とは別に、市町村や町内会のお知らせを「回覧板」として伝達する場合もあります。回覧板は、厚紙の板にお知らせの紙を挟み、これを各家庭に順番に回していくシステムです。回覧板をもらったら、確認のハンコを押したりサインをしたりして、次の家に回します。回覧板をどの家にどの順番で回すか、また直接会って手渡す必要があるかどうかなど、ルールは地域ごとに決められていますので、回覧板が使われる地域に住む場合は、ルールを確認しておきましょう。

## ● 地域の防災無線放送 ការផ្សាយតាមវិទ្យុពីបង្ការគ្រោះមហន្តរាយក្នុងតំបន់



វិទ្យុផ្សាយបង្ការគ្រោះមហន្តរាយ គឺឧបករណ៍ជាការផ្សាយសំឡេងដើម្បីជូនដំណឹងដល់ប្រជាជនពីការព្រមាន ការប្រុងប្រយ័ត្ន និងការណែនាំអំពីការជម្លៀសពេលមានគ្រោះមហន្តរាយតាម speaker ឬមេក្រុតាមទីក្រុង និងឧបករណ៍ទទួលសំឡេងតាមផ្ទះនីមួយៗ។ ព័ត៌មានពីប៉ូលីសក៏មានការផ្សាយតាមនេះដែរដូចជា ការប្រុងប្រយ័ត្ន បទល្មើសការស្វែងរកមនុស្សដែលបាត់ខ្លួនជាដើម។ ក្រៅពីនេះការផ្សាយពីពិធីបុណ្យផ្សេងៗ និងព័ត៌មានណែនាំពេលមានព្រឹត្តិការណ៍ក៏មានដែរ។

ព័ត៌មាន និងចំនួនដងដែលត្រូវបានចាក់ផ្សាយគឺអាស្រ័យលើរដ្ឋបាលតំបន់នីមួយៗ។ តំបន់ខ្លះផ្សាយព័ត៌មានមួយពីពីរទៅបីដងក្នុងម៉ោងកំណត់ណាមួយក្នុងមួយថ្ងៃ។ ម៉្យាងទៀតប្រហែលម៉ោង ៥ ល្ងាច រៀងរាល់ថ្ងៃ (អាស្រ័យលើរដូវកាល) វិទ្យុផ្សាយបង្ការគ្រោះមហន្តរាយការចាក់ផ្សាយបទភ្លេងក្មេងមត្តេយ្យ ឬដើម្បីផ្ញើសារថា "តោះក្មេងៗ ត្រឡប់ទៅផ្ទះ"។ ការផ្សាយបែបនេះក៏មានគោលបំណងមួយទៀតដែរ គឺអាចពិនិត្យជាប្រចាំមើលជារៀងរាល់ថ្ងៃដែរ ដើម្បីឱ្យច្បាស់ថាប្រព័ន្ធផ្សាយតាមវិទ្យុនេះនឹងដំណើរការពេលមានគ្រោះមហន្តរាយ។

防災無線放送は、災害のとき、注意報や警報、避難の案内などを地域の住民に知らせるため、町の中にスピーカーを設置したり、各家庭に受信機を置いたりして、そこから放送が流れるようにしたものです。しかし、災害のとき以外にも、防犯対策の呼びかけ、行方不明者の捜索依頼など、警察からの情報が流れたり、本文のように、市町村や町内会からのお知らせや、行事、イベントの案内などが流れたりもします。

どのぐらいの頻度で何を放送するかは、自治体や地域によって異なります。地域によっては、1日に2～3回、毎日決まった時間に放送を流すところもあります。また、毎日夕方5時ごろ(季節によって異なる)、童謡などのメロディとともに、「子どもはおうちへ帰りましょう」のメッセージを流すのも、防災無線放送の役割の1つです。これらは、災害が起こったときに放送が機能するよう、普段からチェックする意味もあります。


©The Japan Foundation

## ● 花火大会 (はなびたいかい) ពិធីបុណ្យបាញ់កាំជ្រួច



ពិធីបុណ្យបាញ់កាំជ្រួចភាគច្រើនត្រូវបានធ្វើឡើងនៅរដូវក្តៅនៅតំបន់ផ្សេងៗ ទូទាំងប្រទេសជប៉ុនដែលជាទូទៅគេប្រារព្ធនៅឧទ្យាន ឆ្នេរសមុទ្រ និងមាត់ទន្លេហើយអ្នកអាចមើលកាំជ្រួចយ៉ាងជិតបាន។ ដោយសារមានតូបលក់ដូរជាច្រើន ដូចនេះអ្នកក៏អាចរីករាយនឹងបរិយាកាសនៃពិធីបុណ្យផងដែរ។

ទំហំនៃពិធីបុណ្យ និងចំនួនអ្នកចូលរួមមានលក្ខណៈខុសគ្នាតាមកន្លែងប្រារព្ធ។ កន្លែងដែលល្បី ឬមានបរិយាកាសប្រវត្តិសាស្ត្រ មានមនុស្សម្នាទៅជាច្រើនកុះករ។ ឧទាហរណ៍ ពិធីបុណ្យបាញ់កាំជ្រួចនៅទន្លេ Sumida នៃទីក្រុងតូក្យូ និងពិធីបុណ្យបាញ់កាំជ្រួច Nagaoka នៅទីក្រុង Nagaoka ខេត្ត Niigata ជាដើមមានមនុស្សប្រមាណ ១លាននាក់បានចូលរួម។ ពិធីបុណ្យនេះមានមនុស្សច្រើនស្ទើរតែរកផ្លូវដើរមិនរួច ដូចនេះគេច្រើនទៅចាប់កន្លែងឱ្យបានមុនដើម្បីបានកន្លែងមើលល្អ។ ពេលខ្លះក៏មានគេកក់កន្លែងសម្រាប់មើលកាំជ្រួចដែរ។

花火大会は、夏を中心に、日本の各地で行われます。公園や海岸、川の土手などを会場にしており、会場に行けば、打ち上げ花火を間近で見ることができます。また、屋台も出るので、祭りの雰囲気も楽しめます。

花火大会の規模や混雑具合はさまざまですが、有名で歴史のある花火大会の会場は、非常に混雑します。例えば、東京の「隅田川花火大会」や、新潟県長岡市の「長岡まつり大花火大会」などは、その日だけで 100 万人ぐらいの観客が集まります。時間ギリギリに行くと、歩くこともできないぐらいの混雑になるので、できるだけ早い時間から場所を確保することが大切です。花火大会によっては、花火がよく見られる指定席を有料で販売している場合もあります。

## ● 道の駅 (みちのえき) Michi-no-eki (តូបលក់អីវ៉ាន់តាមដងផ្លូវ)





*Michi-no-eki* (តូបលក់អីវ៉ាន់តាមដងផ្លូវ) ជាកន្លែងលក់ដូរ និងសម្រាកនៅតាមបណ្តោយផ្លូវជាតិឬផ្លូវទូទៅផ្សេងទៀតជាដើម។ វាក៏មានមុខងារដូចជាតំបន់សេវាកម្មនៅលើផ្លូវល្បឿនលឿនធំៗ ផងដែរ។ ទីនោះមានដូចជាកន្លែងចតរថយន្ត បន្ទប់ទឹក ភោជនីយដ្ឋាននិងស្តង់លក់ដូរ។

*Michi-no-eki* ក៏ដើរតួជាមជ្ឈមណ្ឌលទេសចរណ៍ក្នុងតំបន់ផងដែរព្រោះវាជាកន្លែងដែលមានលក់ផលិតផលកសិកម្មក្នុងតំបន់ មានភោជនីយដ្ឋានដែលអាចញ៉ាំអាហារល្បីប្រចាំតំបន់ ហើយអ្នកអាចរកទិញវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ប្រចាំតំបន់នៅទីនោះបាន។ នៅខាងក្នុង *Michi-no-eki* មានដូចជា ឧទ្យានសួនដែលមានទេសភាពស្អាត សាលឯកសារ សារមន្ទីរ និងកន្លែងងូតទឹកក្តៅ *(onsen)* ផងដែរ ដែលធ្វើឱ្យនៅទីនោះមានភាពអ៊ូអរដោយមានភ្ញៀវទេសចរចូលច្រើន។

「道の駅」は、国道などの一般道路沿いにある商業・休憩施設で、高速道路のサービスエリアのような役割の施設です。駐車場、トイレ、レストラン、売店などがあります。

道の駅は、その地域の農産物や名物料理など、地元の品物を扱っているのが特徴で、地元の農産物の直売所や、地元の名物料理が食べられるレストラン、地元のお土産が買える売店などに力を入れているので、地域の観光拠点としての役割も担っています。中には、眺めのいい公園、資料館や博物館、温泉入浴施設などがある道の駅もあり、観光客で賑わっています。


©The Japan Foundation

## ● 盆踊り (ぼんおど) ពិធីបុណ្យ បុងអូដូរី (បុណ្យវាំ Bon)

ពិធីបុណ្យ *Bon-odori* ជាពិធីបុណ្យដែលធ្វើឡើងនៅរដូវកាល *Obon* (ភ្ជុំបិណ្ឌរបស់ជប៉ុន) នារដូវក្តៅ (ខែសីហា)។ អ្នកចូលរួមឈរជារង្វង់ជុំវិញ *yagura* (ឆាកពិធីបុណ្យ *Bon-odori*) វាំតាមភ្លេងបណ្តើរហើយបន្តទៅមុខបន្តិចម្តងៗ ក្នុងទិសតែមួយ។ ដោយសារវាំនេះមានលំនាំខ្លីៗ ហើយវាំដដែលៗច្រើនដង ដូចនេះប្រសិនបើអ្នកមើលបន្តិចអ្នកនឹងអាចវាំបានភ្លាមៗ។ អ្នកណាក៏អាចចូលរួមពិធីបុណ្យ *Bon-odori* បានដែរ ដូចនេះសូមចូលវាំក្នុងវង់ជាមួយអ្នកវាំដទៃ។ អ្នកអាចរីករាយជាមួយបរិយាកាសនៃពិធីបុណ្យដោយសារនៅកន្លែងប្រារព្ធពិធីបុណ្យ *Bon-odori* មានតូបជាច្រើន។ ទោះបីជាខ្លួនឯងមិនវាំក៏ដោយក៏អាចរីករាយនឹងពិធីបុណ្យនេះដោយការមើលគេវាំ និងការទិញរបស់ញ៉ាំនៅតាមតូបបានដែរ។



盆踊りは、夏の「お盆」（8 月）の時期あたりに行われる祭りです。やぐらの周りを囲むようにぐるりと輪になり、音楽と太鼓に合わせて踊りを踊りながら、 一定の方向へ少しずつ進みます。 踊りには短いパターンがあり、 これを何度も繰り返せばよいので、少し見ていれば、すぐに踊ることができます。盆踊りはだれでも参加が可能なので、ぜひ踊りの輪に加わってみましょう。

盆踊りが行われる広場には、さまざまな屋台が出て、祭りの雰囲気が味わえます。 自分で踊らなくても、踊りを見たり、屋台で食べ物を買ったりして、祭りを楽しむのもいいでしょう。

## ● 浴衣 (ゆかた) យូកាតា (Yukata=សម្លៀកបំពាក់ប្រពៃណីជប៉ុន)



*yukata* ជាប្រភេទគីម៉ូណូបែបសាមញ្ញ ស្តើង ហើយគេពាក់ដោយប្រើ *obi* (ខ្សែក្រវ៉ាត់) ដើម្បីចងចង្កេះ។ គេពាក់វានៅរដូវក្តៅ ហើយនៅផ្ទះសំណាក់ *ryokan* គេរៀបចំវាជាសម្លៀកបំពាក់គេងយប់។ បច្ចុប្បន្នអ្នកដែលពាក់ *yukata* ទៅលេងពិធីបុណ្យរដូវក្តៅនិងពិធីបុណ្យបាញ់កាំជ្រួចកំពុងមានការកើនឡើងទាំងបុរសនិងស្ត្រី។ yukata មានតម្លៃខុសៗ គ្នា ប៉ុន្តែអ្នកអាចរកទិញ *yukata* ដែលមាន *obi* និង *geta* (ស្បែកជើងឈើ) ក្នុងមានតម្លៃថោកបាន។ ម៉ូត *yukata* ក៏មានច្រើនដែរ ដូចជាម៉ូតបែបបុរាណ ម៉ូតបែបទាន់សម័យ និងម៉ូតបែបអ៊ឺរ៉ុបជាដើម។ មានវីដេអូណែនាំពីរបៀបពាក់ yukata ជាច្រើននៅលើបណ្តាញអ៊ីនធឺណេត។ បើអ្នកមានឱកាសសូមសាកល្បង ពាក់វា។

浴衣は木綿の薄い着物で、素肌にそのまま、帯 1 本だけで着ることのできる簡単な着物です。夏の時期に着たり、旅館に泊まるときに寝間着として用意されたりします。最近では夏祭りや花火大会に浴衣を着て行く人が、男女ともに増えてきています。

浴衣の値段はさまざまですが、最近では、古典的な柄からモダンな和洋折衷の柄まで、さまざまな種類の浴衣が、帯や下駄などとセットで安く売られています。浴衣の着方を紹介する無料動画もネット上に多くアップロードされていますので、機会があったら一度着てみましょう。

## ● フリーマーケット ផ្សារជជុះ



ផ្សារជជុះច្រើនមានទីតាំងនៅ សួនឧទ្យាន ទីធ្លាទូលាយ ឬកន្លែងចំណតយានយន្ត។ អ្នកអាចរកទិញទំនិញបានគ្រប់មុខនៅទីនេះ។ ពេលខ្លះវាត្រូវបានគេប្រើជាពាក្យកាត់ហៅជា *furima* ជាភាសាជប៉ុន។ ពេលខ្លះត្រូវបានបកប្រែជាភាសាជប៉ុនដោយប្រើពាក្យ *nomi-no-ichi*។ ផ្សារជជុះនៅប្រទេសផ្សេងក្រៅពីជប៉ុនគេច្រើនលក់វត្ថុបុរាណ និងវត្ថុសិល្បៈបុរាណផ្សារជជុះ ហើយនៅទីនោះប្រមូលផ្តុំទៅដោយមនុស្សដែលចង់ទិញទំនិញទាំងនេះ ប៉ុន្តែនៅប្រទេសជប៉ុន ពេលនិយាយពីផ្សារជជុះជាទូទៅត្រូវបានគេគិតថាជាកន្លែងសម្រាប់លក់របស់ដែលលែងប្រើប្រាស់ក្នុងតម្លៃថោក។ ផ្សារជជុះនៅប្រទេសជប៉ុនមានលក្ខណៈពិសេសដូចខាងក្រោម៖


©The Japan Foundation

- បើកលក់តាមកាលកំណត់នៅតាមឧទ្យាននិងចំណតយានយន្តធំៗ។
- ជាទូទៅម្ចាស់ផ្សារមិនមែនជាអ្នកលក់ទេ។ អ្នកលក់គឺមនុស្សទូទៅដែលបានដាក់ពាក្យយកកន្លែងក្នុងផ្សារនោះដើម្បីលក់។
- ទំនិញភាគច្រើនជារបស់ប្រចាំថ្ងៃដូចជាសម្លៀកបំពាក់និងប្រដាប់ប្រដាក្មេងលេង។ មិនសូវមានវត្ថុសិល្បៈ ឬវត្ថុបុរាណតម្លៃថ្លៃទេ។
- មនុស្សម្នាអាចចូលផ្សារជជុះបានដោយសេរី។
- នៅពេលទិញភាគច្រើនគេអាចតថ្លៃជាមួយអ្នកលក់បាន។

公園や広場などで中古の品物を売り買いするフリーマーケットは、日本でも盛んです。日本語では「フリマ」と略されることもあります。日本語に訳して「蚤の市」ということばを使うこともあります。海外のフリーマーケットは、業者が古い骨董品や古美術品などを売り、こうした品物を買いたい人が集まるイメージですが、日本でフリーマーケットと言う場合、一般の人が不要品を安く売るための場を指すのが一般的です。日本のフリーマーケットは、次のような特徴があります。

- 公園や大型駐車場などで、定期的に開かれる。
- 基本的には、業者は出店しない。出店するのは、申し込みをした一般の人。
- 品物は、服やおもちゃなど日常の不要品が中心。高価な美術品や骨董品はあまりない。
- フリーマーケット会場には、入場料なしで入れる。
- 買うときには、売る人と値段の交渉をすることが多い。


©The Japan Foundation

►トピック 地域のイベント

# 第8課 屋台はどこかわかりますか？

カラオケ大会やスピーチコンテストなどに出たことがありますか？　出てみたいと思いますか？
តើអ្នកធ្លាប់ចូលរួមប្រកួតច្រៀងខាអ៊ូខេ ឬប្រកួតល្ខែងសុន្ទរកថាដែរ ឬទេ? តើអ្នកគិតថាចង់ចូលរួមប្រកួតដែរ ឬទេ?

## 1. 国際交流フェスティバルのチラシ

can-do 32
イベントのプログラムを見て、出し物の時間や内容など、主な情報を読み取ることができる。
មើលតារាងកម្មវិធី ហើយអាចយល់នូវព័ត៌មានសំខាន់ៗដូចជាពេលចាប់ផ្តើម និងអត្ថន័យនៃការសម្តែងជាដើម។

### 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【イベント会場】

a. 屋台




b. ステージ




c. パフォーマンス



d. 観光紹介コーナー
(～コーナー)



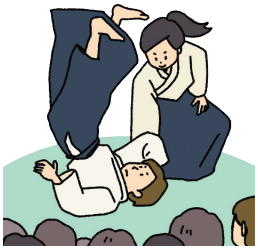
e. スピーチコンテスト
(～コンテスト)




f. カラオケ大会
(～大会)




g. 合気道デモンストレーション
(～デモンストレーション)



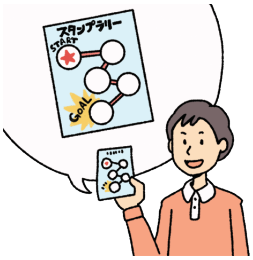
h. 世界の遊び体験
(～体験)



i. ファッションショー
(～ショー)



j. スタンプラリー





©The Japan Foundation

（1）絵を見ながら聞きましょう。 08-01
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។

（2）聞いて言いましょう。 08-01
ស្តាប់ហើយថាតាម។

（3）聞いて、a-j から選びましょう。 08-02
ស្តាប់រួចជ្រើសរើសពី a ដល់ j។

## 2 イベントのチラシを読みましょう。
ចូរអានខិត្តប័ណ្ណពីព្រឹត្តិការណ៍។

►国際交流フェスティバルのチラシを見ています。
អ្នកកំពុងមើលខិត្តប័ណ្ណពីកម្មវិធីផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌អន្តរជាតិមួយ។

（1）国際交流フェスティバルは、いつ、どこでありますか。
入場料はいくらですか。書いてあるところに印をつけましょう。
តើពិធីនេះធ្វើនៅពេលណា? នៅកន្លែងណា? តម្លៃចូលរួមប៉ុន្មាន? ចូរគូសចំណាំនៅកន្លែងដែលមានសរសេរព័ត៌មានទាំងនេះ។





©The Japan Foundation

（２）裏面のプログラムを見て、①-④のイベントについて、メモしましょう。
មើលកម្មវិធីនៅខាងក្រោយខិត្តប័ណ្ណរួចបំពេញពី ① ដល់ ④។

| | ①合気道 デモンストレーション | ②世界の遊び体験 | ③民族衣装 ファッションショー | ④スピーチコンテスト |
|---|---|---|---|---|
| 日時 | | | | |
| 場所 | | | | |




大切なことば

国際交流 កម្មវិធីផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌អន្តរជាតិ | 入場料 ថ្លៃចូលរួមកម្មវិធី | 民族衣装 សម្លៀកបំពាក់ប្រពៃណី


©The Japan Foundation

# 2. スピーチコンテストは、もう始まりましたか？

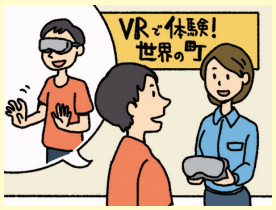
Can-do 33 イベント会場で、係員などに時間や場所などを質問して、その答えを理解することができる。
អាចសួរទៅកាន់បុគ្គលិកនៅកន្លែងប្រារព្ធពិធីអំពីទីតាំង និងពេលវេលាជាដើម ហើយយល់នូវចម្លើយនោះ។

## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

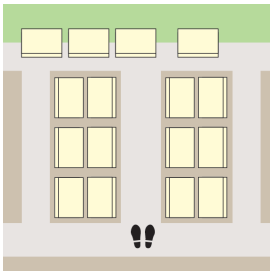
► イベント会場に来ています。
មនុស្សទាំងនេះកំពុងនៅកន្លែងប្រារព្ធពិធី។

(1) どんなことを質問していますか。a-e から選びましょう。
តើម្នាក់ៗ កំពុងសួរពីអ្វី? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ e ។

a. 場所はどこか　b. 何時からか　c. もう始まったか　d. やっているか　e. まだできるか

| | ① 08-03 | ② 08-04 | ③ 08-05 | ④ 08-06 |
|---|---|---|---|---|
| |  |  |  |  |
| 質問 | , | , | | , |

(2) もういちど聞きましょう。質問の答えをメモしましょう。③は地図に印をつけましょう。
ស្តាប់ម្តងទៀតរួចកត់ត្រាចម្លើយ។ ចំណុចទី ③ ចូរគូសសញ្ញានៅលើផែនទី។

| | ① 08-03 | ② 08-04 | ③ 08-05 | ④ 08-06 |
|---|---|---|---|---|
| 答え | | |  | |

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 08-03 ～ 08-06
ពិនិត្យមើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

受け付け កន្លែងផ្តល់ព័ត៌មាន | あっち នៅទីនោះ | つきあたり នៅផ្លូវទល់ | たぶん ប្រហែល


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 08-07 08-08
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

A：スピーチコンテストは、＿＿＿＿始まりましたか？

B：＿＿＿＿始まって＿＿＿＿。

A：あのう、＿＿＿＿やって＿＿＿＿か？

B：すみませんが、今日の受け付けは、＿＿＿＿終わりました。

A：あのう、フリーマーケットをやっていると聞いたんですが……。

B：今日は、＿＿＿＿終わりましたよ。

「もう」は、どういう意味ですか。「まだ」は、どういう意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❶ ❷
តើពាក្យ もう និង まだ មានន័យដូចម្តេច?

A：カンボジア料理の屋台は、＿＿＿＿わかりますか？

B：あっちの奥です。

A：(明日のフリーマーケットは)＿＿＿＿から＿＿＿＿、わかりますか？

B：10時ぐらいだと思います。

時間や場所を質問したいとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
ពេលចង់សួរពីទីកន្លែង និងពេលវេលា តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

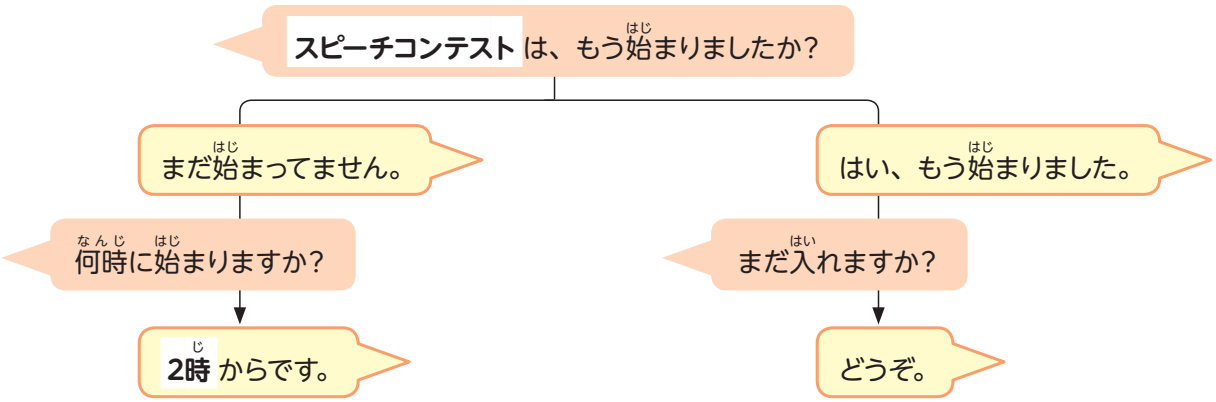
（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 08-03 ～ 08-06
ពិនិត្យមើលទម្រង់រួចស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

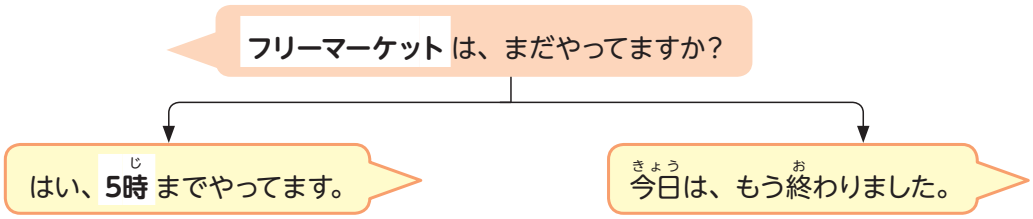

©The Japan Foundation

## 2 イベントの時間や場所について質問しましょう。

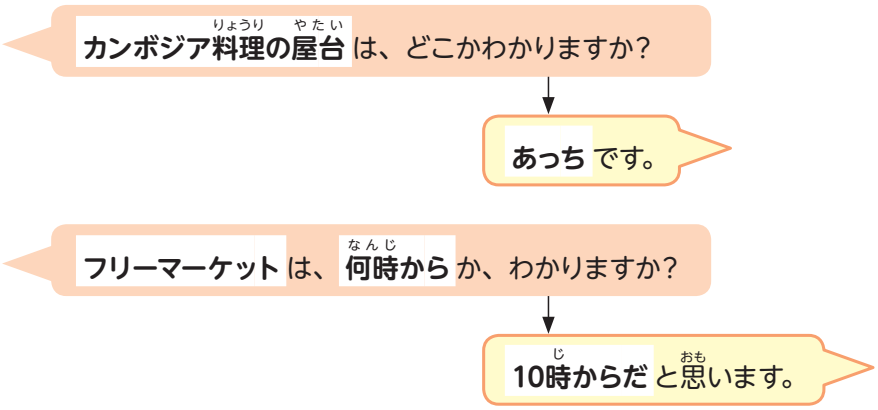
ចូរសួរពីទីកន្លែង និងពេលវេលាក្រារឭពិធី។

### ① 係の人に聞く សួរទៅកាន់អ្នករៀបចំកម្មវិធី




### ② 周りの人に聞く សួរមនុស្សដែលនៅជុំវិញខ្លួនអ្នក




**（1）会話を聞きましょう。** 08-09 08-10 ／ 08-11 08-12 ／ 08-13
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

**（2）シャドーイングしましょう。** 08-09 08-10 ／ 08-11 08-12 ／ 08-13
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យសំឡេង។

**（3）①の設定で、ロールプレイをしましょう。**
1人が前の「1. 国際交流フェスティバルのチラシ」を見て、いろいろなイベントについて、会場の人に質問しましょう。1人は係の人になって、答えましょう。
ចូរដើរតួសន្ទនាដោយយកលំនាំតាម①។ ម្នាក់ជាអ្នកមើលក្រដាសផ្សព្វផ្សាយដែលមាននៅ1. 国際交流フェスティバルのチラシ ហើយសួរបុគ្គលិកនៅទីនោះពីព្រឹត្តិការណ៍ផ្សេងៗ។ ម្នាក់ទៀតជាបុគ្គលិកចាំឆ្លើយសំណួរ។


©The Japan Foundation

# 3. だれでも参加できますか？

Can-do 34
自分が参加したいイベントの参加条件や申し込み方法について、担当者に質問することができる。
អាចសួរទៅអ្នកទទួលបន្ទុកអំពីលក្ខខណ្ឌ និងរបៀបនៃការដាក់ពាក្យសុំចូលរួមព្រឹត្តិការណ៍ដែលអ្នកចង់ចូលរួម។

## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► カラオケ大会に参加したいヨスさんが、交流協会の窓口で、係の人に質問しています。
Jos ចង់ចូលរួមប្រកួតចម្រៀងខារ៉ាអូខេ។ គាត់កំពុងសួរអ្នកទទួលខុសត្រូវនៅកន្លែងផ្តល់ព័ត៌មានរបស់សមាគមផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌។




(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 08-14
カラオケ大会について、どんなことがわかりましたか。（　　）の中にことばを書きましょう。
a、b は、正しいほうを選びましょう。
ដំបូងចូរស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។ ចូរបំពេញអ្វីដែលគេបានដឹងពីការប្រកួតច្រៀងខារ៉ាអូខេក្នុងវង់ក្រចក។
ចូរជ្រើសរើសចម្លើយពី a និង b។

| | |
|---|---|
| 参加条件 លក្ខខណ្ឌចូលរួម | （　　）以上の人は、だれでも参加できる。<br>でも、（　　）の人は参加できない。 |
| 参加費 តម្លៃចូលរួម | 1人（　　）円払う。 |
| 賞品 ពានរង្វាន់ | a. ある　　b. ない |
| 歌 បទចម្រៀង | 楽器の演奏は（ a. できる　　b. できない ）。<br>（　　）がある曲だけ歌える。 |
| 申し込み ការចុះឈ្មោះ | a. 申し込んだ人は、みんな出られる。<br>b. 早く申し込んだ人が出られる。 |


©The Japan Foundation

## （2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 08-14

ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលអត្ថបទបណ្តើរៗ

ヨス　：すみません。今度、国際交流フェスティバルで、カラオケ大会があると聞きました。だれでも参加できますか？

係の人　：カラオケ大会ですね。はい。中学生以上でしたら、だれでも参加できます。でも、プロの方はご遠慮いただいています。

ヨス　：えんりょ？

係の人　：プロの人は出られません。

ヨス　：わかりました。友だちと２人で出てもいいですか？

係の人　：だいじょうぶですよ。

ヨス　：お金は払いますか？

係の人　：参加費は、１人 1,000 円いただいています。優勝した人には、賞品が出ます。

ヨス　：そうですか。どんな歌でもいいですか？

係の人　：いいですけど、ステージでは楽器の演奏ができないので、カラオケがある曲だけです。

ヨス　：そうなんですか。じゃあ、友だちと相談してみます。どうやって申し込んだらいいですか？

係の人　：こちらが申込書です。ここに、お名前と必要事項を書いて持って来てください。

ヨス　：じゃあ、決まったら、この紙に書いて持って来ます。

係の人　：申し込みは先着順なので、できるだけ早く持って来てください。

ヨス　：せんちゃく……？

係の人　：早く申し込んだ人から、順番に決めます。遅い人は出られません。

ヨス　：ああ、わかりました。ありがとうございます。

中学生 សិស្សវិទ្យាល័យ | プロ អ្នកជំនាញ | 遠慮する ក្រែងចិត្ត | 参加費 តម្លៃចូលរួម
優勝する ឈ្នះពានរង្វាន់ | 賞品（が出る） ពានរង្វាន់ | 相談する ពិគ្រោះយោបល់
必要事項 ព័ត៌មានចាំបាច់ | 先着順 មកដល់មុនបានមុន | 順番に តាមលំដាប់


©The Japan Foundation

## 2 参加したいイベントについて質問しましょう。
ចូរសួរពីព្រឹត្តិការណ៍ដែលអ្នកចង់ចូលរួម។

### ① 参加条件

今度、**カラオケ大会**があると聞きました。
だれでも参加できますか？

→ はい。**中学生以上**でしたら、
だれでも参加できます。

### ② 参加費

お金は払いますか？

→ 参加費は、1人 **1,000円** です。

→ 無料です。

### ③ その他の条件

スピーチのテーマ
着る服
ダンス

**歌**は、何でもいいですか？

→ はい。

→ **カラオケがある曲だけです**。

### ④ 申し込み

どうやって申し込んだらいいですか？

→ こちらが申込書です。

先着順なので、できるだけ早くお願いします。
申し込みが多いときは、抽選になります。
ចាប់ឆ្នោត

→ わかりました。ありがとうございます。


©The Japan Foundation

（1）会話を聞きましょう。 08-15 ／ 08-16 08-17 ／ 08-18 ／ 08-19
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 08-15 ／ 08-16 08-17 ／ 08-18 ／ 08-19
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យសំឡេង។

（3）ロールプレイをしましょう。
1人が下の例から興味のあるイベントを選んで、参加方法について質問しましょう。
1人は係の人になって、答えましょう。
ចូរដើរតួសន្ទនា។ ម្នាក់ជាអ្នកជ្រើសរើសព្រឹត្តិការណ៍ដែលខ្លួនចាប់អារម្មណ៍ពីឧទាហរណ៍ខាងក្រោម រួចសួរអំពីរបៀបចូលរួម។ ម្នាក់ទៀតជាបុគ្គលិកចាំឆ្លើយសំណួរ។
（例）スピーチコンテスト、民族衣装ファッションショー、世界のダンス大会


©The Japan Foundation

# 4. 皆様にお願いいたします

Can-do 35
イベント会場で、案内や注意事項などのアナウンスを聞いて、だいたいの内容を理解することができる。
អាចយល់អត្ថន័យស្មើរតែទាំងស្រុងក្រោយពីការស្តាប់នូវសេចក្តីប្រកាស សេចក្តីណែនាំ និងចំណុចដែលត្រូវប្រុងប្រយ័ត្ននៅកន្លែងប្រារព្ធពិធី។

## 1 アナウンスを聞きましょう。
ចូរស្តាប់សេចក្តីប្រកាស។

► 国際交流フェスティバルの会場に来ています。
អ្នកកំពុងនៅពិធីបុណ្យផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌អន្តរជាតិ។




(1) 何について言っていますか。a-e から選びましょう。
តើគេបាននិយាយពីអ្វីខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ e។

a. 写真、動画撮影



b. 飲食



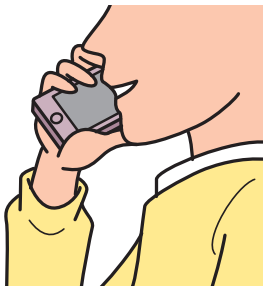
c. たばこ



d. 食べ物の販売




e. 携帯電話



| ① 08-20 | ② 08-21 | ③ 08-22 | ④ 08-23 |
|---|---|---|---|
| | , | | |


©The Japan Foundation

**（２）もういちど聞きましょう。①－③は、やってもいいことには○、やってはいけないことには×を書きましょう。④は、内容と合っているほうに、○をつけましょう。**
ស្តាប់ម្តងទៀត។ ពី ① ដល់ ③ គូស ○ នៅចំណុចដែលអាចធ្វើបាន និង X នៅចំណុចដែលមិនអាចធ្វើបាន។ សម្រាប់ទី ④ ចូរគូស ○ នូវចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ។

| ① 08-20 | ② 08-21 | ③ 08-22 | ④ 08-23 |
|---|---|---|---|
| 1. たばこを吸う（　　）<br>2. 小さい子どもといっしょに来る（　　） | 1. 写真を撮る（　　）<br>2. 動画を撮る（　　）<br>3. 携帯電話で話す（　　） | 1. 食べ物や飲み物をホールの中で食べる（　　）<br>2. 食べ物や飲み物を外のロビーで食べる（　　） | 1. ロールケーキは、今、<br>（a. 買える　b. 買えない） |

**（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 08-20 ～ 08-23
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការប្រកាសម្តងទៀត។

① 公園内 នៅក្នុងឧទ្យាន（～内 ខាងក្នុង～）｜ お子様 កូន（កូនអ្នកដទៃ）｜ 協力（する）សហការ
② 電源（を切る）បិទ（ទូរស័ព្ទ）｜ マナーモード បិទសំឡេងទូរស័ព្ទ ｜ 設定する កំណត់ ｜ 通話する និយាយទូរស័ព្ទ
③ 持ち込み យកចូល ｜ 禁止 ហាមឃាត់
④ 終了する បញ្ចប់ ｜ 個数 បរិមាណ ｜ 限られている មានកម្រិត ｜ 列 ជួរ

**客に使う丁寧な表現** សំនួនគួរសមប្រើទៅកាន់ភ្ញៀវ

皆様にお願いいたします（＝みなさんにお願いします）
お見えです（＝来ています）
ご遠慮くださいませ（＝遠慮してください）
ご協力よろしくお願いいたします（＝協力をお願いします／協力してください）
お求めの（＝買うつもりの）


©The Japan Foundation

# 5. 国際交流祭りの感想

Can-do 36
イベントに参加した友人の SNS の簡単な書き込みを読んで、内容を理解することができる。
អាចយល់នូវអត្ថន័យតាមរយៈការអានសារងាយៗ របស់មិត្តភក្តិដែលបានសរសេរពីការចូលរួមនៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍នៅលើបណ្តាញសង្គម។

## 1 SNS の書き込みを読みましょう。
ចូរអានអ្វីដែលគេបានសរសេរក្នុងបណ្តាញសង្គម។

► SNS でフォローしている友だちの書き込みを読んでいます。友だちは、国際交流祭りに参加しました。
អ្នកកំពុងអានអ្វីដែលមិត្តភក្តិរបស់អ្នកបានសរសេរក្នុងបណ្តាញសង្គម។ មិត្តភក្តិរបស់អ្នកបានចូលរួមកម្មវិធីផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌អន្តរជាតិ។

（1）国際交流祭りには、どんなプログラムがありましたか。書いてあるところに＿＿＿を引きましょう。
តើមានកម្មវិធីអ្វីខ្លះក្នុងពិធីបុណ្យផ្លាស់ប្តូរអន្តរជាតិ? ចូរគូសបន្ទាត់នៅកន្លែងដែលមានសរសេរពីព័ត៌មាននោះ។





©The Japan Foundation

（２）この人は何をしましたか。それは、どうでしたか。メモしましょう。
តើមិត្តភក្តិរបស់អ្នកបានធ្វើអ្វីខ្លះ? ចូរកត់ត្រាពីចំណាប់អារម្មណ៍របស់គេ។

| 何をした？ | どうだった？ |
| --- | --- |
| | |

大切なことば

太鼓 ស្គរ | たたく វាយ | 来年 ឆ្នាំក្រោយ


©The Japan Foundation

# 6. イベントの感想

Can-do 37 SNS に、自分が参加したイベントについて、簡単に書き込むことができる。
អាចសរសេរងាយៗ អំពីព្រឹត្តិការណ៍ដែលខ្លួនបានចូលរួមលើបណ្តាញសង្គម។

## 1 自分が参加したイベントについて書きましょう。
ចូរសរសេរពីព្រឹត្តិការណ៍ដែលអ្នកបានចូលរួម។

► イベントに参加した感想を SNS に書き込みます。
សរសេរចំណាប់អារម្មណ៍ពីព្រឹត្តិការណ៍នោះចូលក្នុងបណ្តាញសង្គម។

### (1) 書く内容について、簡単にメモしましょう。
ចូរសង្ខេបខ្លីៗ ពីអ្វីដែលអ្នកនឹងសរសេរ។

**メモ**

- 何のイベントですか。いつ、どこでありましたか。
  តើនោះជាព្រឹត្តិការណ៍អ្វី? ធ្វើនៅឯណាហើយនៅពេលណា?
- どんな催しがありましたか。
  តើមានកម្មវិធីអ្វីខ្លះ?
- 何に参加しましたか。どうでしたか。
  តើអ្នកបានចូលរួមកម្មវិធីអ្វីខ្លះ? តើកម្មវិធីនោះយ៉ាងម៉េចដែរ?

### (2) 書きましょう。できれば、写真も準備しましょう。
ចូរសរសេរហើយបើអាចសូមបន្ថែមរូបភាពផង។




## 2 クラスのほかの人が書いたものを読んで、コメントをつけましょう。
ចូរអានអ្វីដែលសិស្សដទៃក្នុងថ្នាក់បានសរសេររួចសរសេរមតិរបស់អ្នក។


©The Japan Foundation

# 聴解スクリプト

## 2. スピーチコンテストは、もう始まりましたか？

① 08-03

A：すみません。スピーチコンテストは、もう始まりましたか？

B：まだ始まってません。

A：何時に始まりますか？

B：2時からです。あと30分です。

A：わかりました。

---

② 08-04

A：あのう、まだやってますか？

B：すみませんが、今日の受け付けは、もう終わりました。

A：え、もう無理ですか？

B：はい、すみません。

---

③ 08-05

A：あのう、すみません。カンボジア料理の屋台は、どこかわかりますか？

B：えっと、あっちの奥です。

ここをまっすぐ行って、つきあたりを右に曲がったところですよ。

A：ありがとうございます。

---

④ 08-06

A：あのう、フリーマーケットをやっていると聞いたんですが……。

B：ああ、今日は、もう終わりましたよ。

A：え、そうなんですか。

B：たぶん明日もありますよ。

A：何時からか、わかりますか？

B：さあ……。10時ぐらいだと思います。

---


©The Japan Foundation

## 4. 皆様にお願いいたします

① 08-20

皆様にお願いいたします。公園内は禁煙になっております。小さいお子様もお見えですので、公園内でのおたばこは、ご遠慮くださいませ。
ご協力よろしくお願いいたします。

② 08-21

皆様、本日はお忙しい中、スピーチコンテストにおいでくださって、ありがとうございます。
始まる前に、皆様にお願いがあります。スピーチコンテスト中、写真の撮影はかまいませんが、動画の撮影はご遠慮ください。また、携帯電話は、電源を切るか、マナーモードに設定し、通話はご遠慮ください。
ご協力よろしくお願いいたします。

③ 08-22

お客様にお願いいたします。ホールの中への食べ物、飲み物の持ち込みは禁止となっています。飲食は、外のロビーでお願いします。

④ 08-23

すみません。本日の、午前のロールケーキの販売は終了しました。次の販売は、午後１時になります。個数が限られていますので、ロールケーキをお求めのお客様は、こちらの列にお並びください。よろしくお願いします。


©The Japan Foundation

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。

ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរ កាន់ជិ ខាងក្រោមនេះ។

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 来年（らいねん） | 来年 | 来年 | 禁止（きんし） | 禁止 | 禁止 |
| 会場（かいじょう） | 会場 | 会場 | 紙（かみ） | 紙 | 紙 |
| 世界（せかい） | 世界 | 世界 | 始まる（はじまる） | 始まる | 始まる |
| 体験（たいけん） | 体験 | 体験 | 申し込む（もうしこむ） | 申し込む | 申し込む |
| 国際交流（こくさいこうりゅう） | 国際交流 | 国際交流 | | | |

## 2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរ កាន់ជិ ខាងក្នុង＿＿＿។

① 国際交流フェスティバルでは、世界の遊びの体験ができます。

② カラオケ大会は、２時に始まります。

③ この紙に、名前を書いて申し込んでください。

④ 会場での飲食は禁止です。

⑤ 来年は、スピーチコンテストに参加したいです。

## 3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

សូមសាកល្បងវាយអក្សរ កាន់ជិ នៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។


©The Japan Foundation

# 文法(ぶんぽう)ノート

## ❶ もう V- ました / まだ V- て (い) ません

A：スピーチコンテストは、もう始(はじ)まりましたか？
តើការប្រឡងថ្លែងសុន្ទរកថាបានចាប់ផ្តើមហើយ ឬនៅ?

B：まだ始(はじ)まってません。
មិនទាន់ចាប់ផ្តើមទេ។

- យើងបានរៀន もう នៅមេរៀនទី៨ ក្នុងភាគ១ រួចហើយ។ វាមានន័យថា "រួចរាល់ហើយ" ហើយទម្រង់ もう＋ ប្រយោគអតីតកាល បង្ហាញពីរឿងរ៉ាវដែលបានបញ្ចប់ហើយ។ まだ របស់ទម្រង់ まだ ＋ ទម្រង់បដិសេធ បង្ហាញពីសកម្មភាពដែលមិនទាន់បញ្ចប់។
- ក្នុងមេរៀននេះ គេប្រើដើម្បីសួរ និងឆ្លើយពីសំណួរទាក់ទងនឹងការចាប់ផ្តើម និងការបញ្ចប់នៃព្រឹត្តិការណ៍ណាមួយ។
- ក្នុងទម្រង់ "まだ ＋ ប្រយោគបដិសេធ" គេប្រើ V- ていません។ អ្នកក៏អាចប្រើចម្លើយ まだです (មិនទាន់ទេ) បានដែរ។

- 「もう」は、『初級 1』第 8 課でも勉強しましたが、「すでに」という意味で、「もう＋肯定文」の形で動作が完了したことを表します。「まだ」は「まだ＋否定文」の形で、動作が完了していないことを表します。
- この課では、イベントの開始や終了について質問したり答えたりするときに、使われています。
- 「まだ＋否定文」の中の否定文では、「V- ていません」の形を使います。ただし、質問に簡単に答える場合は「まだです。」と言うこともできます。

[例(れい)] ► A：準備(じゅんび)は、もう終(お)わりましたか？
តើការរៀបចំរួចរាល់ហើយ ឬនៅ?

B：まだ終(お)わっていません。あと、少(すこ)しかかります。
មិនទាន់រួចរាល់ទេ។ ត្រូវចំណាយពេលបន្តិចទៀត។

## ❷ まだ V- ます

イベント、まだやってますか？
តើព្រឹត្តិការណ៍នៅប្រារព្ធនៅឡើយទេ?

- まだ ក៏មានន័យ 今もなお (ឥឡូវក៏នៅមិនទាន់ទេ) ដែរ។ ទម្រង់ まだ ＋ ប្រយោគស្រប បង្ហាញពីការបន្តនៃសភាពនោះ។

- 「まだ」には「今もなお」という意味もあり、「まだ＋肯定文」の形で、その状態が継続していることを表します。

[例(れい)] ► A：お菓子(かし)、まだありますか？
តើនំមាននៅសល់ដែរទេ?

B：すみません。もう、全部(ぜんぶ)なくなりました。
សុំទោស។ អស់រលីងហើយ។


©The Japan Foundation

## ❸ 【សព្ទនាមសំណួរ 疑問詞】+ S (ទម្រង់ធម្មតា 普通形) か、～

明日のフリーマーケットは、何時からか、わかりますか?
តើអ្នកដឹងទេថាផ្សារជជុះនៅថ្ងៃស្អែកនេះនឹងចាប់ផ្តើមនៅម៉ោងប៉ុន្មាន?

- សំនួរនេះប្រើពេលសួរដៃគូពីទីកន្លែង និងពេលវេលាជាដើម។ ចំពោះដៃគូដែលគេគិតថាអាចឆ្លើយបានគេសួរតាមបែបធម្មតាថា 何時からですか?។ ប៉ុន្តែចំពោះដៃគូដែលគេមិនច្បាស់ថាដឹងពីចម្លើយ ឬអត់ គេសួរ 何時からか、わかりますか?វិញ។
- ខាងក្រោយសំណួរ 何時に始まりますか?(តើនឹងចាប់ផ្តើមនៅម៉ោងប៉ុន្មាន?) គេប្រើ わかりますか? ឬ 知っていますか? ។ ពេលប្រើសំណួរបែបនេះគេធ្វើប្រយោគខាងមុខឱ្យទៅជាទម្រង់ធម្មតា។ ប៉ុន្តែប្រសិនបើក្នុងករណីប្រយោគសំណួរភ្ជាប់ ですか? ដូច 何時からですか?គេលុប です ចោល។
- វាត្រូវបានគេប្រើជាមួយសព្ទនាមសំណួរដូចជា いつ (ពេលណា), どこ (ឯណា), だれ (នរណា), and どうして (ហេតុអ្វី)។
- ក្រៅពីប្រើដើម្បីសួរពីសំណួរដូចជា わかりますか?(តើអ្នកដឹងទេ?) វាក៏អាចប្រើពេលពឹងពាក់ដូច 何時からか、教えてください (សូមប្រាប់ខ្ញុំពីម៉ោងចាប់ផ្តើមផង) ឬប្រើនៅពេលឆ្លើយដូច 何時からか、わかりません (ខ្ញុំមិនដឹងថាចាប់ផ្តើមម៉ោងប៉ុន្មានទេ) ជាដើម។

- 場所や時間などを相手に質問するときの言い方です。答えられることがわかっている相手には、普通「何時からですか?」と質問しますが、知っているかどうかわからない相手に対しては、「何時からか、わかりますか?」のように質問します。
- 「何時に始まりますか?」のような疑問文のあとに「わかりますか?」「知っていますか?」などの表現がついた形です。このとき、前の文を普通形にします。ただし、「何時からですか?」のように「ですか?」がつく疑問文の場合は、「です」を取ります。
- 「いつ」「どこ」「だれ」「どうして」などの疑問詞といっしょに用いられます。
- 「わかりますか?」のように質問するときだけでなく、「何時からか、教えてください。」と頼んだり、「何時からか、わかりません。」などと答えるときに使うこともできます。

**[例]** ► A スピーチコンテストがどこであるか、知ってますか?
តើអ្នកមានដឹងទេថាកម្មវិធីប្រកួតប្រជែងថ្លែងសុន្ទរកថាធ្វើនៅឯណា?
B:ちょっとわかりません。
ខ្ញុំដូចជាមិនសូវដឹងទេ។


©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

## ● 国際交流（こくさいこうりゅう）フェスティバル　ពិធីបុណ្យផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌

កម្មវិធីបុណ្យ និងមហោស្រពផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌អន្តរជាតិត្រូវបានប្រារព្ធឡើងដោយរដ្ឋាភិបាលក្នុងតំបន់។ វាត្រូវបានរៀបចំឡើងដោយអង្គភាពផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌អន្តរជាតិ និងអង្គភាពផ្សេង។ ទៀត។ កម្មវិធីនេះមានគោលបំណងបង្កើនការស្វែងយល់គ្នារវាងជនបរទេសដែលរស់នៅជប៉ុន និងជនជាតិជប៉ុន។ កម្មវិធីនេះមានដូចជា ការប្រកួតធ្វើម្ហូបអាហារអន្តរជាតិ ការសម្តែងច្រៀង និងរាំលក់ទំនិញនៅតាមហាង ឬតូប និងការប្រកួតប្រជែងថ្លែងសុន្ទរកថារបស់ជនបរទេសជាដើម។ កម្មវិធីច្រើនប្រារព្ធនៅកន្លែងដូចជាឧទ្យាន ឬទីលានធំទូលាយ ផ្លាហ្សា និងក្នុងអាគារដូចជាសាល ឬកន្លែងនៅក្នុងអគារវប្បធម៌។ អ្នកអាចស្វែងរកព័ត៌មានជាច្រើន តាមប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណេតដោយវាយបញ្ចូលពាក្យ 国際交流祭りXX市 (កម្មវិធីផ្លាស់ប្តូរអន្តរជាតិទីក្រុងXX)។ អ្នកអាចរីករាយនឹងកម្មវិធីនេះដោយចូលរួមជាអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត (មានជ្រើសរើសតាមគេហទំព័រ) ចូលរួមសំដែង ឬថ្លែងសន្ទរកថាហើយអ្នកនឹងទទួលបានបទពិសោធន៍ល្អ។ ។



© Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB)（公社）さいたま観光国際協会

国際交流協会など国際交流団体が主催する「国際交流フェスティバル」や「国際交流まつり」のようなイベントが、さまざまな自治体で開かれています。地域に住む外国人と日本人の交流や相互理解を目的にしたもので、内容は、各国料理大会、歌や踊りなどのステージパフォーマンス、模擬店や屋台での物品販売、外国人によるスピーチ大会など、さまざまです。会場は、公園や広場を使って屋外で開かれることもあるし、ホールや文化施設など、屋内のイベントスペースのようなところなどで開かれる場合もあります。

ネットで「国際交流まつり　××市」のように入れて検索すると、情報がいろいろ出てくると思います。会場に行って楽しむだけではなく、ボランティアスタッフとして参加したり（たいていウェブサイトに「ボランティアスタッフ募集」の案内が出ています）、パフォーマンスやスピーチをする側として参加したりすれば、よりよい経験になるでしょう。

## ● 日本語（にほんご）スピーチコンテスト　ការប្រកួតប្រជែងថ្លែងសុន្ទរកថាភាសាជប៉ុន




ការប្រកួតប្រជែងថ្លែងសុន្ទរកថាភាសាជប៉ុនសម្រាប់ជនបរទេស (*supiichi-taikai* ឬ *benron-taikai*) មានប្រភេទផ្សេង។ គ្នា។ កម្មវិធីធំ គឺគេធ្វើជាថ្នាក់ជាតិទូទាំងប្រទេស បើតូចគេធ្វើនៅក្នុងក្រុង សង្កាត់ ឬនៅថ្នាក់ភាសាជប៉ុន។ ប្រធានបទនៃសុន្ទរកថាខុសគ្នាទៅតាមការប្រកួត តែលំនាំភាគច្រើនផ្តោត ទៅលើចំណាប់អារម្មណ៍បន្ទាប់ពីសិក្សាភាសាជប៉ុន ឬចំណាប់អារម្មណ៍ពេលរស់នៅជប៉ុនក្នុងនាមជាជនបរទេស ដោយសង្ខេបគំនិតរបស់ខ្លួនសរសេរអត្ថបទ រួចឡើងថ្លែងសុន្ទរកថានៅលើឆាក។ សុន្ទរកថាទាំងនោះត្រូវបានវិនិច្ឆ័យ កំណត់ចំណាត់ថ្នាក់ និងផ្តល់ជ័យលាភីដោយគណៈកម្មការ។ ពេលឈ្នះមិនត្រឹមតែទទួលបាននូវិញ្ញាបនបត្រ និងពានរង្វាន់ប៉ុណ្ណោះទេ គេអាចទទួលបានរង្វាន់ជាច្រើនបន្ថែមដូចជាថវិកា កាតបណ្ណាល័យ ផលិតផលពិសេសក្នុងតំបន់ និងរង្វាន់ពីអ្នកឧបត្ថម្ភកម្មវិធីជាដើម។

ពេលដាក់ពាក្យ គេសរសេរអត្ថបទជាមុនសិន។ ប្រធានបទ និងប្រវែងនៃសុន្ទរកថាគឺអាស្រ័យលើកម្មពិធី ដូចនេះគេត្រូវអានគោលការណ៍ណែនាំឱ្យបានច្បាស់លាស់។ លក្ខខណ្ឌក្នុងការដាក់ពាក្យខុសគ្នាទៅតាមកម្មវិធី ដូចជាការប្រកួតសម្រាប់តែអ្នករស់នៅទីក្រុងណាមួយ ឬសម្រាប់តែអ្នកដែលនៅជប៉ុនបានរយៈពេលតិចជាងប៉ុន្មានឆ្នាំជាដើម។ អ្នកណាក៏ដោយដែលភាសាជប៉ុនមិនមែនជាភាសាកំណើតអាចចូលរួមបានទាំងអស់។ សូមសាកល្បងម្តងដើម្បីដឹងនូវលទ្ធផលនៃការសិក្សាភាសាជប៉ុនរបស់អ្នក។


©The Japan Foundation




外国人による日本語スピーチコンテスト（「スピーチ大会」「弁論大会」などということもあります）は、大規模なものは全国レベルで、小規模なものは、市町村ごとのものや、日本語教室が行うものなど、いろいろなものが開かれています。スピーチのテーマは大会ごとに違いますが、日本語を勉強して感じたことや、日本に住んで感じたことなどをもとに、外国人の視点から自分の意見をまとめ、原稿にし、会場でスピーチします。スピーチは、審査員によって審査され、順位がつけられたり、賞が与えられたりします。入賞すれば、賞状や盾がもらえるだけでなく、賞金や図書カード、その地区の特産物や大会スポンサーの提供する商品など、副賞をもらえることもあります。

応募する際は、はじめにスピーチの原稿を書いて応募します。原稿やスピーチの長さなどは、大会によってさまざまなので、大会ごとの募集要項をよく読んで応募する必要があります。応募資格は、「××市在住の方」「日本での在住期間が×年以内」など大会によって違いますが、日本語を母語としない人であれば誰でも参加できるので、自分の日本語学習の成果として、ぜひ一度挑戦してみてください。

## ● カラオケ大会　ការប្រកួតច្រៀងខាអ៊ូខេ

ការប្រកួតច្រៀងខាអ៊ូខេ ជាកម្មវិធីប្រកួតដែលប្រកួតថា តើអ្នកណាអាចច្រៀងបានពិរោះជាងគេ។ ការប្រកួតនេះមានច្រើនប្រភេទ និងទ្រង់ទ្រាយហើយត្រូវបានគេធ្វើឡើងនៅតំបន់ផ្សេងៗ។ ក្នុងនោះមានការប្រកួតច្រៀងដែលគេហៅថា *nodojiman-taikai* ។ ការប្រកួតនីមួយៗ មានលក្ខខណ្ឌ និងបែបបទក្នុងការចូលរួមខុសៗ គ្នាដោយការប្រកួតខ្លះត្រូវចំណាយប្រាក់ដើម្បីចូលរួម ខ្លះមានប្រាក់រង្វាន់ ឬពានរង្វាន់ ហើយខ្លះទៀតមិនមានរង្វាន់។ ក្នុងករណីការប្រកួតលំដាប់ថ្នាក់ជាតិ ជាដំបូងគេត្រូវធ្វើឯកសារថតសំឡេងរបស់ខ្លួនជាមួយនឹងពាក្យប្រឡងជាមុនសិន។ ការប្រកួតខ្លះបើមិនជាប់វគ្គជម្រុះក៏មិនអាចចូលរួមបានដែរ។ ផ្ទុយទៅវិញអ្នកអាចដាក់ពាក្យចូលរួមការប្រកួតច្រៀងខាអ៊ូខេបានយ៉ាងងាយក្នុងកម្មវិធីផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌អន្តរជាតិ ឬពិធីបុណ្យក្នុងតំបន់ហើយការប្រកួតខ្លះគេអាចចូលរួមបានភ្លាមៗ។




カラオケ大会は、複数の出場者が順番にカラオケで歌を歌い、その上手さを競うイベントです。カラオケ大会も、さまざまな種類、規模のものが各地で行われています。「のど自慢大会」と呼ぶこともあります。応募の条件や手順、参加費が必要かどうか、賞金や賞品が出るかどうかなどは、大会によって違います。全国レベルの本格的な大会の場合、応募の際に自分の録音を送って予選を通過しなければ出場できないものもあります。一方、地域の祭りや国際交流フェスティバルなどに合わせて開かれる大会など、小規模なカラオケ大会の場合、誰でも気軽に応募し、出場できるものもあります。大会によっては、その場で飛び入りで参加できる場合もあります。


©The Japan Foundation

►トピック 年中行事とマナー

# 第9課 成人の日は、何をするんですか？

あなたの国で、いちばん大きい年中行事は何ですか？
តើព្រឹត្តិការណ៍ប្រចាំឆ្នាំធំបំផុតនៅប្រទេសរបស់អ្នកគឺអ្វី?

## 1. 20歳になった人をお祝いするんだよ

can-do 38
日本の年中行事について、何をするか、何を食べるかなどを、聞いて理解することができる。
អាចស្តាប់យល់បានអំពីព្រឹត្តការណ៍ប្រចាំឆ្នាំរបស់ជប៉ុន ថាតើគេធ្វើអ្វីខ្លះ? តើគេញ៉ាំអ្វីខ្លះ?

### 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【季節の行事】

a. (お)正月 (1月1日)



b. 成人の日 (1月第2月曜日)



c. ひな祭り (3月3日)



d. こどもの日 (5月5日)



e. 七夕 (7月7日)



f. クリスマス (12月25日)



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 09-01
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរៗ

(2) 聞いて言いましょう。 09-01
ស្តាប់ហើយថាតាម។

(3) 聞いて、a-fから選びましょう。 09-02
ស្តាប់ហើយជ្រើសរើសពី a ដល់ f។


©The Japan Foundation

## 2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► 季節の行事について、4人の人が質問しています。
មនុស្ស ៤នាក់ កំពុងសួរពីព្រឹត្តិការណ៍តាមរដូវកាល។

### (1) 何の行事について質問していますか。1 の a-f から選びましょう。
តើពួកគេបានសួរពីអ្វីខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ f ពីចំណុចទី 9 ។

| | ① 09-03 | ② 09-04 | ③ 09-05 | ④ 09-06 |
|---|---|---|---|---|
| 何の行事？ | | | | |

### (2) どんなことをすると言っていますか。ア - ケから選びましょう。
តើនិយាយថាធ្វើអ្វីខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី ア ដល់ ケ។

| | | |
|---|---|---|
| ア. 式で市長の話を聞く | イ. チキンを食べる | ウ. 笹の葉に飾りをつける |
| エ. 着物を着る | オ. ちらしずしを食べる | カ. 恋人とデートする |
| キ. 短冊に願い事を書く | ク. 甘酒を飲む | ケ. 友だちと会う |

| | ① 09-03 | ② 09-04 | ③ 09-05 | ④ 09-06 |
|---|---|---|---|---|
| どんなことをする？ | , | , | , , | , |

### (3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 09-03 ～ 09-06
ពិនិត្យមើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

アルコール គ្រឿងស្រវឹង | 若い ក្មេង / វ័យក្មេង | おしゃれをする លេងខ្លួន (ឆើតឆាយ) | 中学校 អនុវិទ្យាល័យ
盛り上がる ធ្វើអោយរំភើបអ៊ូអរ | 必ず ត្រូវតែ | 過ごす ចំណាយពេល


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 09-07
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

このおすしは、ひな祭りに食べる＿＿＿＿＿＿？
（成人の日は）何をする＿＿＿＿＿＿？

「んですか?」は、どんなときに使っていましたか。 → 文法ノート❶
តើ んですか ប្រើនៅពេលណា?

（2）形に注目して、②③の会話をもういちど聞きましょう。 09-04 09-05
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាក្នុង ② និង ③ ម្តងទៀត។

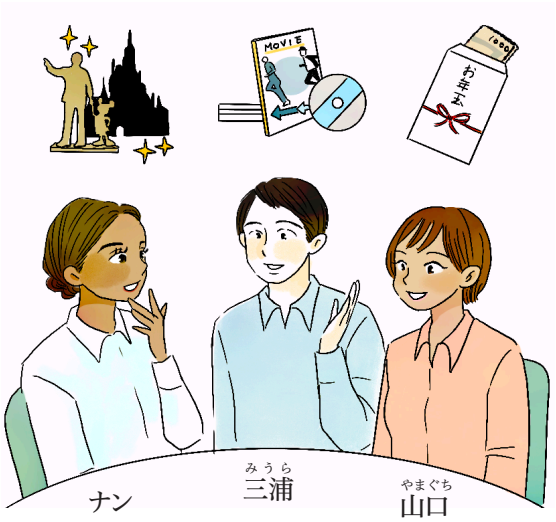

©The Japan Foundation

# 2. あけましておめでとうございます

Can-do 39
年末年始などの休み中に何をしたか、どうだったかなどを簡単に話すことができる。
អាចនិយាយងាយៗ បាន ថាតើអ្នកបានធ្វើអ្វីខ្លះមានអារម្មណ៍យ៉ាងណានៅអំឡុងពេលសម្រាកចូលឆ្នាំសកល។

## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► お正月休みが終わって、ナンさん、三浦さん、山口さんが会社で話しています。
Nan, Miura និង Yamaguchi កំពុងនិយាយគ្នានៅក្រុមហ៊ុនក្រោយការសម្រាកពេលចូលឆ្នាំរួច។




（1）はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。
それぞれの人は、お正月休みに何をしましたか。a-h から選びましょう。 09-08
ដំបូងចូរស្តាប់ការសន្ទនាដោយមើលអត្ថបទ។ តើមនុស្សម្នាក់ៗ បានធ្វើអ្វីខ្លះនៅថ្ងៃឈប់សម្រាកពេលចូលឆ្នាំ។ ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ h។

| | | |
|---|---|---|
| a. 母の料理を食べた | b. DVD を見た | c. 実家に帰った |
| d. ディズニーランドに行った | e. 東京の友だちのところに行った | f. 家でごろごろした |
| g. お年玉をあげた | h. 買い物をした | |

| ナンさん | 三浦さん | 山口さん |
|---|---|---|
| ， ， | ， | ， ， |


©The Japan Foundation

## （2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 09-08

ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលអត្ថបទសន្ទនាបណ្តើរៗ

あけましておめでとうございます
新年のあいさつ
ការស្វាគមន៍ឆ្នាំថ្មី

山口：あけましておめでとうございます。

ナン：あけましておめでとうございます。

三浦：おめでとうございます。

山口：ナンさん、お正月休みは、どうでしたか？

ナン：東京に住んでいる友だちのところに行きました。

いっしょにディズニーランドに行きましたが、すごく混んでいて、びっくりしました。

待つ時間がとても長くて、乗り物に3つしか乗れませんでした。

山口：ああ、それは大変でしたね。

ナン：はい。でも、友だちと久しぶりに会えて、よかったです。

いっしょに買い物をしたりして、楽しかったです。

三浦：いい休みでしたね。

ナン：三浦さんは？

三浦：ぼくは、お正月はずっと家でごろごろしてました。

でも、ゆっくりできてよかったです。DVDもたくさん見れましたし。

山口さんは、今年も実家に？

山口：今年は、1日だけ帰りました。でも、親戚が集まると、毎年同じ話で嫌になりますよ。

甥や姪にお年玉をあげなくちゃならないし、大変でした。

ナン：お年玉って何ですか？

山口：お正月に子どもにあげるお金。

ナン：ああ……。

山口：まあ、久しぶりに、実家の母の料理を食べれてよかったですけどね。

## （3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 09-08

មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

乗り物 ទោងនៅសួនកម្សាន្ត ｜ 今年 ឆ្នាំនេះ ｜ 親戚 សាច់ញាតិ ｜ 集まる ប្រមូលផ្តុំ / ជួបជុំ ｜ 毎年 រាល់ឆ្នាំ
甥 ក្មួយប្រុស ｜ 姪 ក្មួយស្រី


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 09-09 09-10
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

乗り物に３つ＿＿＿＿乗れ＿＿＿＿でした。

今年は、１日＿＿＿＿帰りました。

「しか」「だけ」は、どんな意味ですか。どんな違いがあると思いますか。
➡ 文法ノート ❷ ❸
តើពាក្យ しか និង だけ មានន័យដូចម្តេច? ហើយមានភាពខុសគ្នាដូចម្តេច?

いっしょに買い物をし＿＿＿＿＿＿、楽しかったです。

甥や姪にお年玉をあげ＿＿＿＿＿＿＿＿し、大変でした。

DVD もたくさん＿＿＿＿＿＿ましたし。

久しぶりに、実家の母の料理を＿＿＿＿＿＿よかったですけどね。

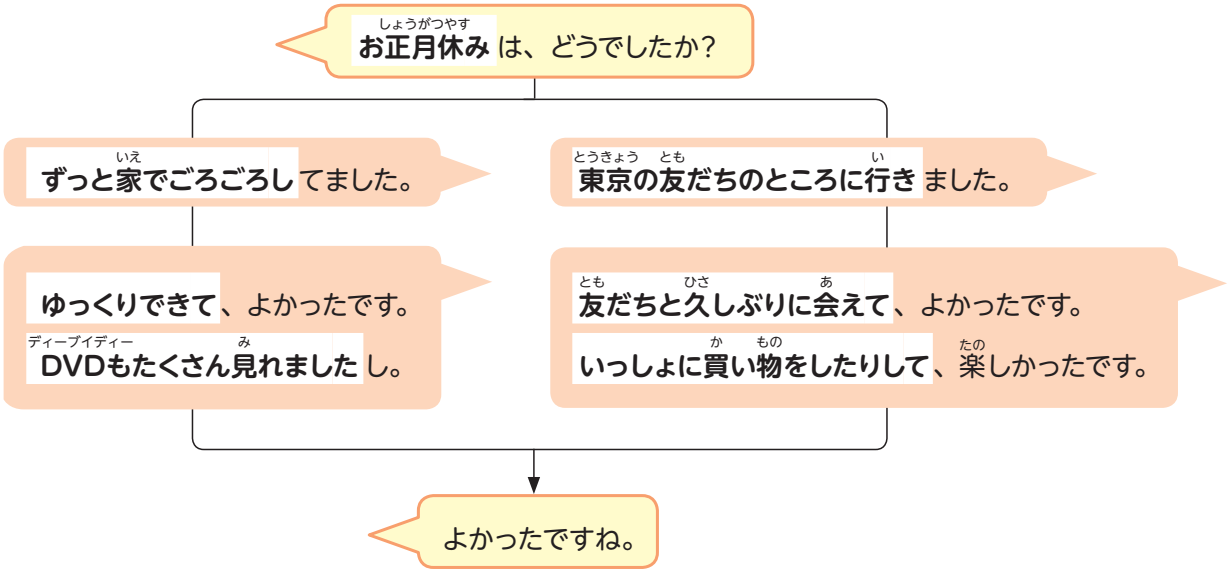
＿＿＿に書いた表現は、どんな意味だと思いますか。
これまで勉強した表現に、似た表現がありますか。 ➡ 文法ノート ❹ ❺ ❻
តើអ្នកគិតថាសំនួនដែលសរសេរនៅក្នុងចន្លោះនេះមានន័យដូចម្តេច? តើអ្នកធ្លាប់រៀនពីសំនួនដែលស្រដៀងនឹងសំនួននេះដែរ ឬទេ?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 09-08
ពិនិត្យទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 2 休み中にしたことについて話しましょう。

ចូរនិយាយគ្នាអំពីរឿងដែលបានធ្វើអំឡុងពេលឈប់សម្រាក។




（1）会話を聞きましょう。 09-11 09-12

ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 09-11 09-12

ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）最近の休みに何をしたかを思い出して、自由に話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

ចូរនិយាយពីអ្វីដែលអ្នកបានធ្វើនៅថ្ងៃឈប់សម្រាក។ សូមស្រាវជ្រាវពាក្យពិបាកដែលអ្នកចង់ប្រើដោយខ្លួនឯង។


©The Japan Foundation

# 3. 田舎に帰って家族でお祝いします

Can-do ✦ 40
自分の国の祭りや行事について、簡単に紹介することができる。
អាចណែនាំងាយៗ អំពីព្រឹត្តិការណ៍ ឬពិធីបុណ្យរបស់ប្រទេសខ្លួនៗ

## 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【祭りや行事ですること】

a. 田舎に帰る



b. 飾りを飾る



c. 特別な料理を食べる



d. パーティーをする



e. 歌ったり踊ったりする



f. 旅行に行く



g. プレゼントやお金をあげる



（1）絵を見ながら聞きましょう。 09-13
ស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរៗ

（2）聞いて言いましょう。 09-13
ស្តាប់ហើយថាតាម។

（3）聞いて、a-g から選びましょう。 09-14
ស្តាប់ហើយជ្រើសរើសពី a ដល់ g។


©The Japan Foundation

## 2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។



► 国際交流協会の新年パーティーで、4人の人が、自分の国の祭りについて話しています。
មនុស្ស ៤នាក់ កំពុងនិយាយអំពីពិធីបុណ្យនៃប្រទេសរបស់ខ្លួននៅឯពិធីជប់លៀងចូលឆ្នាំថ្មីនៅសមាគមផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌អន្តរជាតិ។

### (1) どんな祭りですか。
តើនោះជាពិធីបុណ្យបែបណា?

**1. どんな祭りですか。a-d から選びましょう。**
តើនោះជាពិធីបុណ្យបែបណា? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ d។

a. 断食明けの祭り　b. 旧暦の正月　c. キリスト教のお祝い　d. 水かけ祭り

**2. いつ祝いますか。ア-エから選びましょう。**
តើគេប្រារព្ធធ្វើនៅពេលណា? ចូរជ្រើសរើសពី ア ដល់ エ។

ア. 4月　イ. 9月～2月　ウ. 2月ごろ　エ. 年によって違う

| | ①春節（中国） 09-15 | ②ソンクラーン（タイ） 09-16 | ③レバラン（インドネシア） 09-17 | ④クリスマス（フィリピン） 09-18 |
|---|---|---|---|---|
| 1. どんな祭り? | | | | |
| 2. いつ? | | | | |

### (2) もういちど聞きましょう。
ចូរស្តាប់ម្តងទៀត។

**1. 何をすると言っていますか。a-e から選びましょう。**
តើគេនិយាយថាធ្វើអ្វីខ្លះ? ជ្រើសរើសពី a ដល់ e ។

a. 海外旅行に行く　b. パーティーをする　c. 赤い飾りを飾る　d. 田舎に帰る　e. 水をかけ合う

**2. 何を食べますか。ア-エから選びましょう。何も言っていないときは、「—」を書きましょう。**
តើគេញ៉ាំអ្វី? ជ្រើសរើសចម្លើយពីアដល់エ។ ប្រសិនបើគេមិនញ៉ាំអ្វីសោះចូរគូស —។

ア. クトゥパット　イ. 餃子　ウ. 豚の丸焼き　エ. クッキー






| | ①春節 09-15 | ②ソンクラーン 09-16 | ③レバラン 09-17 | ④クリスマス 09-18 |
|---|---|---|---|---|
| 1. 何をする? | ， ， | | | |
| 2. 何を食べる? | | | ， | |


©The Japan Foundation

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 09-15 ～ 09-18
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

大切(な) សំខាន់ | どんなふうに របៀបណា ឬ បែបណា | 祝う ជូនពរ ឬ អបអរ | 赤 ក្រហម
おめでたい អបអរសាទរ | 色 ពណ៌ | イスラム教 សាសនាអ៊ីស្លាម | ラマダン ពិធីបុណ្យឈ្មោះ Ramadan
例えば ឧទាហរណ៍ | 飾りつけ ការតុបតែង | 半分 ពាក់កណ្តាល

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 09-19
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

（春節は）田舎に＿＿＿＿＿＿＿＿人が多いです。
（春節は）最近では海外に＿＿＿＿＿＿＿＿人もいます。
（ソンクラーンは）町を歩き＿＿＿＿＿＿＿＿、みんなで水をかけ合います。
（レバランは）年＿＿＿＿＿＿＿＿違います。

「田舎に帰ります」「田舎に帰る人が多いです」「田舎に帰る人もいます」は、どう違いますか。 ➡ 文法ノート❼
តើ 田舎に帰ります,田舎に帰る人が多いです និង 田舎に帰る人もいます ខុសគ្នាដូចម្តេច?

「ながら」の前の文と後ろの文は、どんな関係ですか。 ➡ 文法ノート❽
តើប្រយោគនៅខាងមុខ និងក្រោយ ながら មានទំនាក់ទំនងនឹងគ្នាបែបណា?

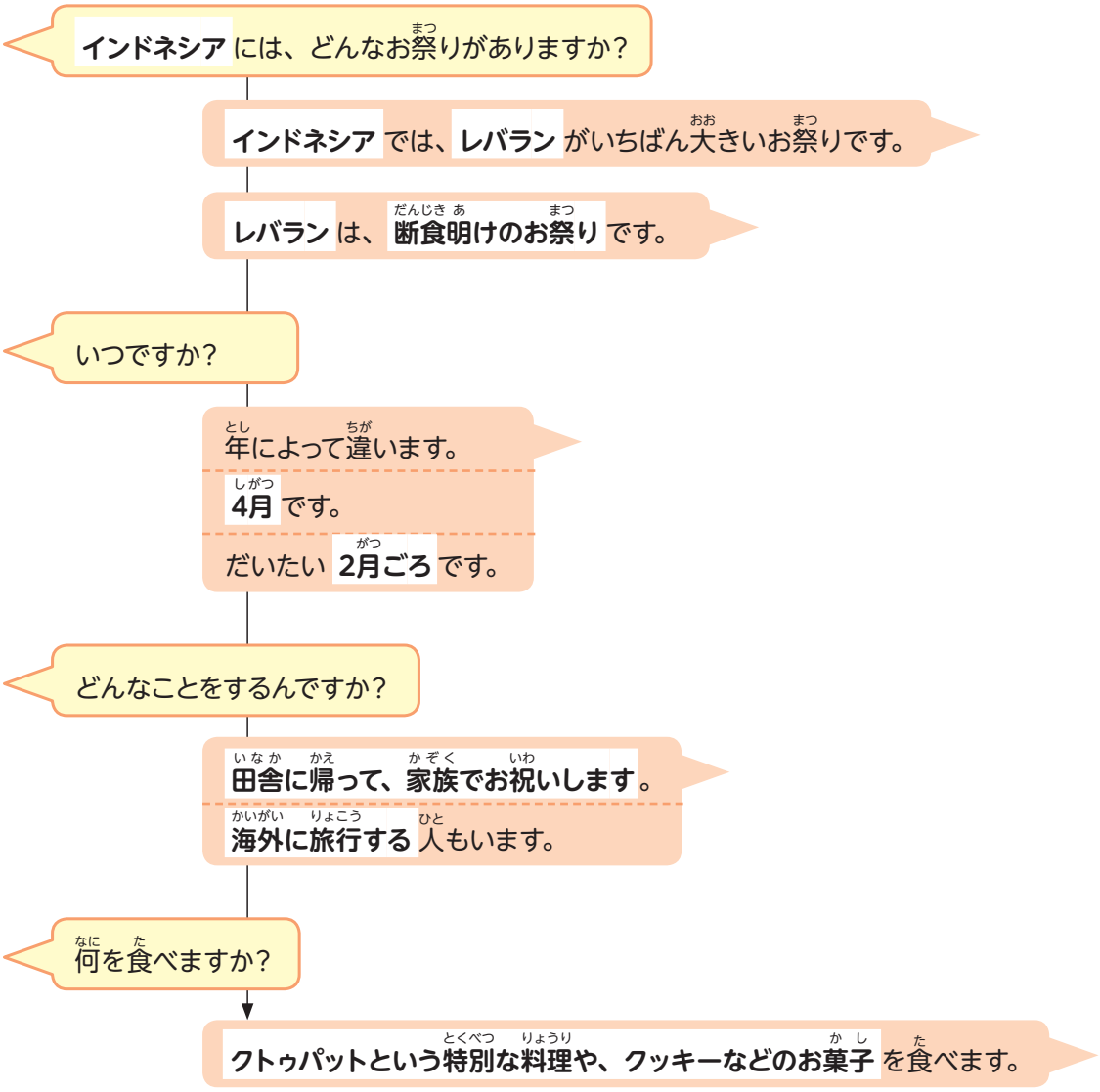
「によって」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート❾
តើអ្នកគិតថា によって មានន័យដូចម្តេច?

（2）形に注目して、①-③の会話をもういちど聞きましょう。 09-15 ～ 09-17
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀតពី ① ដល់ ③។


©The Japan Foundation

## 3 祭りや行事について話しましょう。

ចូរនិយាយពីពិធីបុណ្យ ឬព្រឹត្តិការណ៍។




（1）会話を聞きましょう。 09-20

ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 09-20

ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）2の会話の内容で、練習しましょう。

ចូរអនុវត្តសន្ទនាតាមលំនាំនៃការសន្ទនាក្នុងចំណុចទី ២ ។

（4）自分の国の祭りや行事について、話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

ចូរនិយាយពីពិធីបុណ្យ ឬព្រឹត្តិការណ៍នៅប្រទេសរបស់អ្នក។ សូមស្រាវជ្រាវពាក្យពិបាកដែលអ្នកចង់ប្រើដោយខ្លួនឯង។


©The Japan Foundation

# 4. イベントの記事

Can-do 41
自分が参加した地域のイベントについての記事を読んで、だいたいの内容を理解することができる。
អាចយល់អត្ថន័យបានច្រើនបន្ទាប់ពីអានអត្ថបទអំពីព្រឹត្តិការណ៍ក្នុងតំបន់ដែលអ្នកបានចូលរួម។

## 1 イベントの報告記事を読みましょう。
ចូរអានរបាយការណ៍នៃព្រឹត្តិការណ៍។



► 国際交流協会で広報誌をもらいました。その広報誌には、この間参加した餅つき大会の記事が載っています。
អ្នកបានទទួលទស្សនាវដ្តីផ្សព្វផ្សាយពីសមាគមផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌អន្តរជាតិ។ ក្នុងនោះមានសរសេរពីកម្មវិធីប្រកួតធ្វើនំ *Mochi* ដែលអ្នកបានចូលរួម។

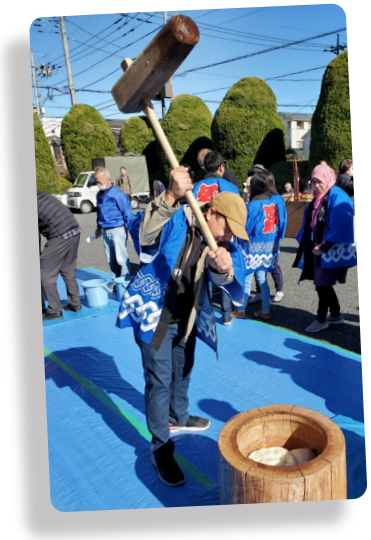
(1) はじめに、A の部分を読みましょう。
どんな人が、何人ぐらい来ていましたか。
ដំបូងសូមអានផ្នែក A។ តើអ្នកចូលរួមមានប៉ុន្មាននាក់? ហើយពួកគេជានរណាខ្លះ?

さくら町国際交流協会　活動報告（11 月～ 2 月）

## 餅つき大会が行われました



1 月 9 日、さくら町公民館で、餅つき大会が行われました。当日は、子どもから大人まで、約 60 人が参加しました。さくら町に住む外国人の方も参加し、実際に杵を持って餅つきを体験したあと、つきたてのお餅を味わいながら、国際交流を楽しみました。 A



ベトナムのズンさんは、「伝統的な日本文化が体験できて、よかったです。私ははじめてお餅を食べましたが、きなこやあんこのお餅が甘くておいしかったです」と話しました。
ブラジルのアントニオさんも、はじめて餅つきを体験し、「難しいです。お餅をつく人と、お餅をまぜる人とのチームワークが大切なことがわかりました」と感想を話しました。
韓国のムンさんは、「自分でついたお餅は、とてもやわらかくて、びっくりしました。韓国にもトックというお餅がありますが、日本のお餅とは全然違います。納豆のお餅ははじめて食べましたが、思ったよりもおいしかったです」と語りました。 B


©The Japan Foundation

**（2）次に、B の部分のズンさん、アントニオさん、ムンさんのコメントを読みましょう。内容と合っているものには○、合っていないものには×を、（　　）に書きましょう。**
**បន្ទាប់មកសូមអានការបញ្ចេញមតិរបស់ Mun, Antonio និង Zun ក្នុងផ្នែក B។ ចំណុចដែលត្រូវសូមគូសរង្វង់ បើមិនត្រូវសូមគូសខ្វែង។**

**1. ズンさん**

a. はじめてお餅を食べました。　（　　）

b. 甘いお餅が好きです。　（　　）

**2. アントニオさん**

a. 餅つきは簡単でした。　（　　）

b. 餅つきは、つく人と混ぜる人の 2 人でします。　（　　）

**3. ムンさん**

a. 韓国と日本のお餅は似ています。　（　　）

b. 納豆のお餅は、おいしくなかったです。　（　　）

大切なことば

当日 ថ្ងៃនោះ ｜ 大人 មនុស្សពេញវ័យ ｜ 味わう ភ្លក់រសជាតិ ｜ 伝統的(な) បែបប្រពៃណី
文化 វប្បធម៌ ｜ 感想 ចំណាប់អារម្មណ៍ ｜ 語る និយាយ


©The Japan Foundation

# 5. 新年のメッセージ

Can-do 42
新年のあいさつを書いて送ることができる。
អាចសរសេរ និងផ្ញើពាក្យជូនពរឆ្នាំថ្មី។

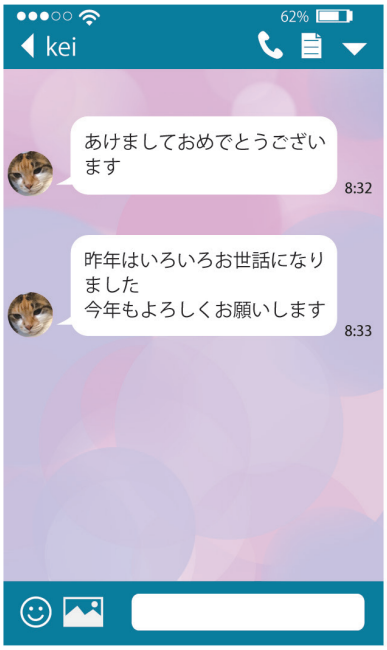
## 1 新年のあいさつを書きましょう。
ចូរសរសេរសារជូនពរឆ្នាំថ្មី។

►新年になりました。スマホでメッセージを送ります。
សូមផ្ញើសារជូនពរឆ្នាំថ្មីតាមទូរស័ព្ទ។

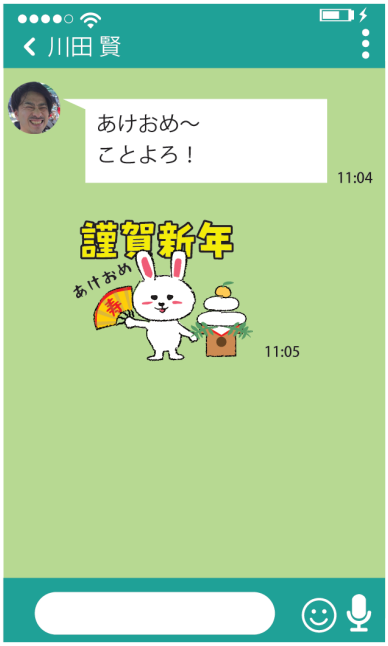
（1）例を読みましょう。①-③のメッセージを送った人ともらった人は、どんな関係だと思いますか。
ចូរអានឧទាហរណ៍ ① ដល់ ③។ តើអ្នកផ្ញើសារ និងអ្នកទទួលសារមានទំនាក់ទំនងបែបណានឹងគ្នា។

(例)

①




②




③



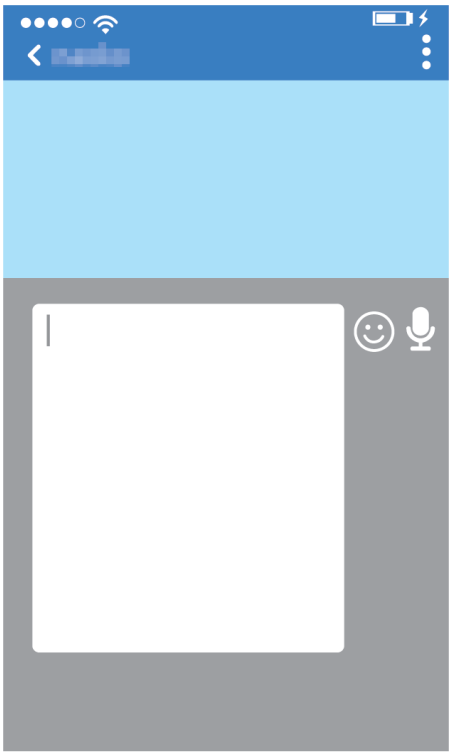

大切なことば
昨年 ឆ្នាំមុន | 遊ぼう តោះដើរលេង


©The Japan Foundation

（２）例のメッセージを参考にして、新年のメッセージを送りましょう。

はじめに、だれに送るのかを決めましょう。

ចូរផ្ញើសារជូនពរឆ្នាំថ្មីដោយយកសារក្នុង (1) ជាគំរូ។ ជាដំបូងចូរសម្រេចចិត្តថាតើផ្ញើទៅអ្នកណា។




©The Japan Foundation

# 聴解スクリプト

## 1. 20歳になった人をお祝いするんだよ

① 09-03

A：これ、何ですか？

B：七夕の飾りですよ。

A：七夕ですか？

B：7月7日は七夕っていって、こうして笹の葉に飾りをつけて飾るんです。

A：へー。

B：あと、この紙、短冊っていうんですけど、これに願い事を書いて、この笹につけるんです。パイさんも書きますか？

A：はい。じゃあ、私は「日本語がもっと上手になりたい」と書きます。

---

② 09-04

A：みなさんも、どうぞ。

B：わあ、すごい。いただきます。これは何の料理ですか？

A：ちらしずしですよ。今日はひな祭りだから、家で作って来たんです。

B：ああ、ひな祭り、知っています。人形を飾るんですよね。このおすしは、ひな祭りに食べるんですか？

A：そう。あと、ひな祭りには、甘酒を飲んだりもしますよ。甘酒もありますけど、飲みますか？

B：え、甘酒って、お酒ですよね？

A：甘酒は、お酒じゃなくて、お米から作った飲み物です。この甘酒は、アルコールは入ってないから、だいじょうぶですよ。

B：そうなんですか。じゃあ、いただきます。

---


©The Japan Foundation

③ 09-05

A：昨日、駅前に、着物を着た若い人がたくさんいたんですけど、何かお祭りですか？

B：ああ、昨日は成人の日だったから。

A：成人の日？

B：20歳になった人を、お祝いするんだよ。

A：へー、何をするんですか？

B：市のホールで成人式があって、市長さんの話を聞いたり……。

A：それだけなんですか？

B：うん。でも、まあ、みんなおしゃれをして、特に女性は、着物を着て写真を撮ったり、あと小学校や中学校の友だちと久しぶりに会ったりして、盛り上がるんだよ。

A：そうなんですか。

---

④ 09-06

A：日本では、クリスマスには何をしますか？

B：そうだなあ、フライドチキンを食べたり……。

A：フライドチキンですか？

B：うん。あと、恋人がいる人は、恋人とデートしたりとか。町のイルミネーションがきれいだしね。

A：へー、私の国では、必ず家族といっしょに過ごしますけど……。

B：うーん、日本では、そういうのはないなあ。子どもが小さいときは、いっしょにケーキを食べたりしたけど、今はあまり。

A：そうなんですか。

---


©The Japan Foundation

## 3. 田舎に帰って家族でお祝いします

① 09-15

後藤：中国でも、お正月をお祝いしますか？

宋：中国は、旧暦のお正月のほうが大切です。

後藤：旧暦？

宋：はい、旧暦のお正月は、だいたい２月ごろです。「春節」といいます。１週間ぐらいお休みになるので、田舎に帰る人が多いです。

後藤：へー。

宋：でも、そのラッシュがすごいので、最近では海外に旅行する人もいます。

後藤：「春節」は、どんなふうに祝うんですか？

宋：赤い飾りを飾ります。赤はおめでたい色なんです。あとは、餃子を食べたりします。

後藤：そうなんですか。

---

② 09-16

後藤：タイはどうですか？

トンチャイ：タイのお正月は４月で、「ソンクラーン」といいます。

宋：あ、名前は聞いたことあるかも。

トンチャイ：「ソンクラーン」は「水かけ祭り」ともいわれています。町を歩きながら、みんなで水をかけ合います。

後藤：へー。

トンチャイ：それがおもしろくて、最近は外国人もたくさん参加しています。

後藤：水をかけ合うんですか。おもしろそうですね。

トンチャイ：はい。日本でも、東京で「ソンクラーン」のお祭りがあるそうですよ。

---


©The Japan Foundation

③ 09-17

アグス：インドネシアでは、イスラム教の人が多いので、「レバラン」がいちばん大きいお祭りですね。

トンチャイ：レバラン？

アグス：はい。ラマダン明けのお祭りです。ラマダンの間は、断食をします。1か月、朝から夕方まで、ものを食べてはいけません。

後藤：へー、大変ですね。

アグス：この断食が終わったときのお祭りが、「レバラン」です。

宋：いつですか？

アグス：年によって違います。

トンチャイ：どんなことをするんですか？

アグス：みんな、だいたい田舎に帰って、家族でお祝いします。あと、「クトゥパット」という特別な料理や、クッキーなどのお菓子を食べます。

---

④ 09-18

アグス：フィリピンはどうですか？

メリッサ：フィリピンでは、いちばん大きいお祝いはクリスマスですね。

後藤：へー、フィリピンでもクリスマスをお祝いするんですか。

メリッサ：はい、フィリピンは、キリスト教の人が多いですから。

後藤：そうですか。日本のクリスマスとは、何か違いますか？

メリッサ：ぜんぜん違いますね。フィリピンでは、9月ごろからクリスマスの準備を始めます。

宋：9月！

メリッサ：クリスマスには、会社とか、いろいろなところで、パーティーをします。パーティーでは、歌ったり踊ったり、特別な料理を食べたりします。

アグス：特別な料理？　例えば？

メリッサ：有名なのは、豚の丸焼きです。おいしいですよ。

トンチャイ：丸焼き！　すごい！

メリッサ：クリスマスが終わったあとも、2月ぐらいまで、飾りつけはそのままです。

後藤：じゃあ、1年の半分がクリスマスなんですね。

---


©The Japan Foundation

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。
ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរ កាន់ជិ ខាងក្រោមនេះ។

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 今年（ことし） | 今年 | 今年 | 正月（しょうがつ） | 正月 | 正月 |
| 昨年（さくねん） | 昨年 | 昨年 | ～式（しき） | 式 | 式 |
| 毎年（まいとし） | 毎年 | 毎年 | 大人（おとな） | 大人 | 大人 |
| 文化（ぶんか） | 文化 | 文化 | 米（こめ） | 米 | 米 |
| 祭り（まつ） | 祭り | 祭り | 特別(な)（とくべつ） | 特別 | 特別 |

## 2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。
ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរ កាន់ជិ ខាងក្នុង＿＿＿។

① この祭りは、毎年8月にあります。

② 今年のお正月は、どこにも出かけませんでした。

③ 大人は子どもにお年玉をあげます。

④ 昨年はいろいろお世話になりました。

⑤ 今日、友だちの結婚式に行きました。

⑥ いろいろな国に、お米を食べる文化があります。

⑦ これは、クリスマスの特別なメニューです。

## 3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
សូមសាកល្បងវាយអក្សរកាន់ជិនៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។


©The Japan Foundation

# 文法ノート

## ❶ ～んですか？

成人の日は、何をするんですか？
នៅទិវាមនុស្សពេញវ័យតើគេធ្វើអ្វីខ្លះ?

- សំនួននេះប្រើពេលដែលចង់បានការពន្យល់ឱ្យច្បាស់លាស់អំពីរឿងដែលខ្លួនឯងមិនដឹងដូចជាហេតុផល និងស្ថានភាពណាមួយ។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ ដោយសារតែអ្នកនិយាយទើបតែលឺពាក្យ 成人の日 ជាលើកដំបូងទើបគេសួរទៅកាន់ដៃគូ។
- ជាទម្រង់ដែលគេភ្ជាប់ពាក្យសួរ か？ នៅខាងក្រោយ ～んです។

- 自分がよくわからないことについて、相手に、状況や理由などをくわしく説明してもらいたいときの言い方です。例文は、「成人の日」があることをはじめて聞いた人が、何の日かがまったくわからないので質問しています。
- 「～んです」のあとに疑問の「か?」がついた形です。

[例] ► A：成人式の着物、高そうですね。自分で、買うんですか？
ឈុត Kimono នៅទិវាមនុស្សពេញវ័យដូចជាថ្លៃណាស់។ តើទិញដោយខ្លួនឯងមែនទេ?
B：そうですね。買う人もいますけど、レンタルもできます。
ពិតមែនហើយ។ អ្នកខ្លះទិញខ្លួនឯងតែក៏អាចជួលគេបានដែរ។

## ❷ N しか ＋ ឃ្លាបដិសេធ 否定文

乗り物に３つしか乗れませんでした。
ខ្ញុំអាចជិះយានជំនិះបានតែបីប្រភេទប៉ុណ្ណោះ។

- គេប្រើ しか ជាមួយនាមដើម្បីសង្កត់ធ្ងន់ទៅលើដែនកំណត់និងបរិមាណកំណត់។ គេប្រើវាជាមួយឃ្លាបដិសេធ។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ គេបង្ហាញអារម្មណ៍សោកស្តាយដែលគេអាចជិះទោងបានតែបីប្រភេទប៉ុណ្ណោះនៅសួនកំសាន្ត។
- ភាគច្រើនត្រូវបានគេប្រើជាមួយនឹងបរិមាណ ក៏ប៉ុន្តែក៏មានគេនិយាយផងដែរដូចជា 夜しか行けません (ពេលយប់ទើបខ្ញុំអាចទៅបាន) និង 女性しか入れません (មនុស្សស្រីទើបអាចចូលបាន)។
- សំនួននេះប្រើដើម្បីនិយាយសង្កត់ធ្ងន់ទៅលើរឿងដែលខុសពីធម្មតា។ មិនត្រឹមតែបង្ហាញពីអារម្មណ៍អវិជ្ជមានទេ គេក៏ប្រើវាដើម្បីបង្ហាញពីអារម្មណ៍វិជ្ជមានដែរ ឧទាហរណ៍ 10 分しか待ちませんでした。

- 「しか」は、名詞に接続して量や範囲が限られていることを強調する言い方です。否定文といっしょに使います。例文は、テーマパークで乗り物に３つ乗ったことについて、期待どおりにいかなくて残念だったという気持ちを表しています。
- 数量といっしょに使われることが多いですが、「夜しか行けません。」「女性しか入れません。」のような言い方もあります。
- 普通の状況とは違うことを強調する言い方なので、否定的な気持ちだけではなく、下の例の「10 分しか待ちませんでした。」のように、肯定的な気持ちを表すこともできます。

[例] ► 今日は、財布にお金が 500 円しかありません。
ថ្ងៃនេះមានលុយត្រឹមតែ ៥០០យ៉ែន គត់នៅក្នុងកាបូបលុយ។
► A：あの店、いつも混んでいて、時間がかかりますよね。
ហាងនោះជានិច្ចកាលកកកុញហើយចំណាយពេលយូរទៀត។
B：ええ。でも、昨日は空いていて、10 分しか待ちませんでしたよ。
មែនហើយ ប៉ុន្តែម្សិលមិញទូលាយរង់ចាំត្រឹមតែ ១០នាទី ទេ។


©The Japan Foundation

## ❸ N だけ

今年(ことし)は、1日(にち)だけ実家(じっか)に帰(かえ)りました。
ឆ្នាំនេះបានត្រឡប់ទៅផ្ទះតែមួយថ្ងៃទេ។

- គេប្រើ だけ ជាមួយនាមដើម្បីបង្ហាញពីដែនកំណត់។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ ទោះជាសម្រាកចូលឆ្នាំបានពីរបីថ្ងៃក៏ដោយគេបានទៅផ្ទះឪពុកម្តាយគេតែមួយថ្ងៃទេ ដោយសារគេមានគម្រោងផ្សេងទៀត។
- だけ ខុសពី しか ព្រោះវាមិនបង្ហាញពីអារម្មណ៍ទេ។ ពាក្យ しか ក្នុងប្រយោគ 今年は、仕事が忙しくて、実家に1日しか帰れませんでした បង្ហាញពីអារម្មណ៍សោកស្តាយពេលដែលមិនអាចទៅលេងផ្ទះឪពុកម្តាយបានយូរ ។

- 「だけ」は名詞に接続して、限定を表します。例文は、お正月休みは数日間あったけれども、ほかに予定がいろいろあったので、そのうち1日だけ実家に帰ったという意味です。
- 「だけ」は、「しか」と違って、気持ちは表しません。「今年は、仕事が忙しくて、実家に1日しか帰れませんでした。」のように「しか」を使うと、もっと長く滞在したかったけれどできなかったという残念な気持ちを表すことができます。

[例(れい)] ► A：資料(しりょう)のこのページだけ、コピーしてください。
សូមថតចម្លងត្រឹមតែទំព័រនេះក្នុងឯកសារ។
B：わかりました。
បាទ /ចាស។

## ❹ V- たりして、～

友(とも)だちといっしょに買(か)い物(もの)をしたりして、楽(たの)しかったです。
ខ្ញុំរីករាយណាស់ពេលបានដើរទិញអីវ៉ាន់ជាមួយមិត្តភក្តិ។

- នេះជាសំនួនប្រើពេលលើកឧទាហរណ៍។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ គេលើកការទិញអីវ៉ាន់ជាឧទាហរណ៍តំណាងពេលគេរៀបរាប់ពីសកម្មភាពថ្ងៃចូលឆ្នាំ។
- ក្នុងមេរៀនទី១៦ សៀវភៅភាគ១ គេបានលើកឧទាហរណ៍ពីរគឺ ジョギングしたり、ときどき家でヨガをしたりしています (ខ្ញុំបានរត់ហាត់ប្រាណហើយហាត់yogaនៅផ្ទះ)។ ឃ្លាទាំងពីរនេះគេអាចធ្វើវាឱ្យទៅជាឃ្លាតែមួយបានដោយប្រើ「～たりして、～」។

- 例を挙げるときの言い方です。例文は、お正月休みにしたことの代表例として、買い物を挙げています。
- 『初級1』第16課では、「ジョギングしたり、ときどき家でヨガをしたりしています。」のように2つ挙げましたが、上の文のように「～たりして、～」の形で、例を1つだけにすることもできます。

[例(れい)] ► A：休(やす)みはどうでしたか？
តើការសំរាករបស់អ្នកយ៉ាងម៉េចដែរ?
B：家(いえ)で音楽(おんがく)を聞(き)いたりして、のんびり過(す)ごしました。
ខ្ញុំបានស្តាប់តន្ត្រីហើយ និងបានសម្រាកលំហែយ៉ាងស្រួលនៅផ្ទះ។


©The Japan Foundation

## ❺ V- なくちゃならない

甥(おい)や姪(めい)にお年玉(としだま)をあげなくちゃならないし、大変(たいへん)でした。
វាមានការលំបាកខ្លះដែរដោយសារខ្ញុំត្រូវតែអោយអំណោយឆ្នាំថ្មីអោយទៅក្មួយប្រុស និងក្មួយស្រី។

- សំនួននេះបង្ហាញពីរឿងដែលគេត្រូវតែធ្វើ។ នៅក្នុងមេរៀនទី១៤សៀវភៅភាគ១ អ្នកបានរៀនទម្រង់ ～なければならない ឧទាហរណ៍ 役所に行かなければならないんです (ខ្ញុំត្រូវទៅសាលាក្រុង)។ ទម្រង់ ～なくちゃならない ក៏មានអត្ថន័យដូចគ្នាដែរ។
- អ្នកអាចប្រើវាដោយប្តូរ ～ない នៃកិរិយាសព្ទទម្រង់ ナイ ទៅជា なくちゃならない។
- បើប្រៀបធៀបទៅនឹង ～なければならない វាត្រូវបានគេប្រើច្រើនក្នុងភាសានិយាយ។

- どうしてもそうしなければならないことを表す言い方です。『初級 1』第 14 課では、「役所に行かなければならないんです。」という例で、「～なければならない」という形を勉強しました。「～なくちゃならない」も同じ意味です。
- 動詞のナイ形の「ない」を「なくちゃならない」にして作ります。
- 「～なければならない」に比べると、話し言葉で使われるカジュアルな言い方です。

[例(れい)] ► A：忙(いそが)しそうですね。
មើលទៅដូចជារវល់ខ្លាំងណាស់។

B：これから、会議(かいぎ)の準備(じゅんび)をしなくちゃならないんです。
ពីពេលនេះទៅ ត្រូវតែរៀបចំសំរាប់ការប្រជុំ។

## ❻ V- れます ＜ទម្រង់សមត្ថនាព 可能形(かのうけい)③＞

DVD(ディーブイディー)もたくさん見(み)れました。
ខ្ញុំអាចមើល DVD បានយ៉ាងច្រើន។

久(ひさ)しぶりに、実家(じっか)の母(はは)の料理(りょうり)を食(た)べれてよかったです。
ខ្ញុំរីករាយណាស់ពេលអាចញ៉ាំម្ហូបរបស់អ្នកម្តាយ បន្ទាប់ពីខានញ៉ាំយូរ។

- ទម្រង់សមត្ថភាពត្រូវបានសិក្សាក្នុងមេរៀនទី៥។
- ទម្រង់សមត្ថភាពរបស់កិរិយាសព្ទក្រុមទី២ គឺ ～られます（～られる）។ អ្នកក៏អាចលុប ら ហើយប្រើតែ ～れます（～れる）បានដែរ ឧទាហរណ៍ 食べれる និង 見れる ។ កិរិយាសព្ទក្រុមទី៣ 来られる ក៏អាចប្រើត្រឹមតែ 来れる បានដែរ។
- ការលុប ら បែបនេះគេហៅថា ら抜き言葉 ។ ទោះជាមនុស្សមួយចំនួននិយាយថាវាមិនត្រឹមត្រូវតាមក្បួនវេយ្យាករណ៍ក៏ដោយក៏ជាក់ស្តែងវាត្រូវបានគេប្រើប្រាស់ច្រើន។

- 可能形は、第 5 課で勉強しました。
- 2 グループの動詞の可能形は「～られます（～られる）」ですが、「ら」が落ちて「～れます（～れる）」という言い方をすることがあります。この課の「食べれます（食べれる）」「見れます（見れる）」がその例です。また、3 グループの動詞「来られます（来れる）」も「来れます（来れる）」となることがあります。
- この用法は「ら抜き言葉」と呼ばれ、文法的に正しくないと言う人もいますが、実際にはよく使われています。

[例(れい)] ► A：すみません。明日(あした)、用(よう)があって、仕事(しごと)に来(こ)れません。
សុំទោស ស្អែកដោយសារតែមានធុរៈខ្ញុំមិនអាចមកធ្វើការបានទេ។

B：そうですか。わかりました。
ខ្ញុំយល់ហើយ។


©The Japan Foundation

### ◆ ទម្រង់សមត្ថភាព និងទម្រង់កិរិយាសព្ទរងអំពើ 可能形と受身形

来る របស់កិរិយាសព្ទក្រុមទី២ និងទី៣ ទម្រង់សមត្ថភាព និងទម្រង់រងអំពើមានទ្រង់ទ្រាយដូចគ្នា។ ទម្រង់ ら抜き ដែលគេលុប ら ចេញក្លាយជាទម្រង់ដែលគេប្រើប្រាស់យ៉ាងទូលំទូលាយដោយសារវាដូចទៅនឹងកិរិយាសព្ទក្រុមទី១ របស់ទម្រង់សមត្ថភាព ម៉្យាងទៀតគេក៏អាចបែងចែកទម្រង់ទាំងពីរនេះបានដែរ។

2グループの動詞と3グループの「来る」の場合、可能形と受身形が同じ形になります。「ら抜き」の形は、1グループの可能形と形がそろっていて、可能と受身の区別ができるので、広まってきています。

| | ទម្រង់វចនានុក្រម<br>辞書形 | ទម្រង់សមត្ថភាព<br>可能形 | ទម្រង់កិរិយាសព្ទរងអំពើ<br>受身形 |
|---|---|---|---|
| 1グループ | 飲む | 飲める | 飲まれる |
| | 作る | 作れる | 作られる |
| 2グループ | 見る | 見られる／見れる | 見られる |
| | 食べる | 食べられる／食べれる | 食べられる |
| 3グループ | 来る | 来られる／来れる | 来られる |
| | する | できる | される |

❼

**S（ទម្រង់ធម្មតា 普通形）＋人が～**
**S（ទម្រង់ធម្មតា 普通形）＋人も～**

春節は、田舎に帰る人が多いです。
នៅថ្ងៃចូលឆ្នាំអ្នកដែលត្រឡប់ទៅស្រុកកំណើតមានច្រើន។

最近では、海外に旅行する人もいます。
ថ្មីៗ នេះក៏មានមនុស្សដែលចេញទៅដើរកំសាន្តនៅក្រៅប្រទេសផងដែរ។

- ～人が多い បង្ហាញថាមនុស្សភាគច្រើនធ្វើអ៊ីចឹង។ ដោយឡែក ～人もいる មានន័យថាក្នុងចំណោមនោះក៏មានមនុស្សខ្លះធ្វើអ៊ីចឹងដែរ។

• 「～人が多い」は、たいていの人がそうすることを表す言い方です。一方「～人もいる」は、中にはそういう人もいるという意味です。

[例] ► 日本のお正月は、家族と過ごす人が多いです。
នៅថ្ងៃចូលឆ្នាំរបស់ជប៉ុន មនុស្សភាគច្រើនចំណាយពេលវេលាជាមួយគ្រួសារ។
でも、最近は、1人で旅行に出かける人もいます。
ប៉ុន្តែថ្មីៗ នេះអ្នកដែលចេញទៅដើរកំសាន្តម្នាក់ឯងក៏មានដែរ។

► クリスマスは、友だちとパーティーをする人もいますが、何もしない人もいます。
នៅថ្ងៃបុណ្យណូអែលអ្នកដែលជប់លៀងជាមួយមិត្តភក្តិក៏មាន ហើយអ្នកដែលមិនធ្វើអ្វីសោះក៏មានដែរ។


©The Japan Foundation

## ❽ V- ながら、～

ソンクラーンは、町を歩きながら、みんなで水をかけ合います。
នៅថ្ងៃសង្ក្រាន្តគេនាំគ្នាដើរលេងនៅទីក្រុងបណ្តើរ បាចទឹកដាក់គ្នាទៅវិញទៅមកបណ្តើរ។

- នេះជាសំនួនបង្ហាញថាសកម្មភាពពីរត្រូវបានធ្វើ ឬកើតឡើងក្នុងពេលតែមួយ។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ គេចង់បង្ហាញ ថា 歩く និង 水をかけ合う ត្រូវបានធ្វើក្នុងពេលតែមួយ។

- ទម្រង់នេះភ្ជាប់នឹងកិរិយាសព្ទទម្រង់ マス ដែលលុប ます ចេញ។

• 2 つの動作を同時にすることを表す言い方です。ここでは、「歩く」と「水をかけ合う」を同時にすることを示しています。

• 動詞のマス形から「ます」を取った形に接続します。

[例] ► お正月は、食事をしながら、両親といろいろ話しました。
នៅថ្ងៃចូលឆ្នាំ ខ្ញុំបានញ៉ាំអាហារបណ្តើរនិយាយគ្នាជាមួយឪពុកម្តាយបណ្តើរ។

► お祭りでは、歌を歌いながら、みんなで踊ります。
នៅក្នុងពិធីបុណ្យ មនុស្សម្នានាំគ្នាច្រៀងចម្រៀងបណ្តើរ រាំជាមួយគ្នាបណ្តើរ

## ❾ N によって

レバランは、年によって違います。
ពិធីបុណ្យ Lebaran មានកាលបរិច្ឆេទខុសៗ គ្នាទៅតាមឆ្នាំ។

- សំនួននេះបង្ហាញពីការប្រែប្រួល។ ក្នុងឧទាហរណ៍ 年によって違う គេចង់និយាយថាពិធីបុណ្យ Lebaran គឺមិនត្រូវបានកំណត់ទុកនោះទេ កាលបរិច្ឆេទផ្លាស់ប្តូរទៅតាមឆ្នាំ។
- ឧទាហរណ៍ផ្សេងមានដូចជា 人によって (ទៅតាមមនុស្ស) 国によって (តាមប្រទេស) និង 場所によって(តាមកន្លែង) ផងដែរ។ ក្រៅពី 違いますគេក៏ប្រើ 変わります (ខុសៗគ្នា) និងいろいろあります (មានច្រើនយ៉ាង)។

• バラエティがあることを示す言い方です。レバランは毎年いつか決まっているわけではなく、年が変われば日付が変わります。そのことを「年によって違う」と言います。

•「人によって」「国によって」「場所によって」などの言い方があります。また、「違います」以外に「変わります」「いろいろあります」などの表現が使われます。

[例] ► A：お正月は、どんな料理を作りますか？
នៅថ្ងៃចូលឆ្នាំតើគេធ្វើម្ហូបបែបណាខ្លះ?

B：家によって違いますね。
វាមានភាពខុសៗ គ្នាទៅតាមគ្រួសារ។


©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

## ● 日本のお正月 (にほん しょうがつ) ពិធីចូលឆ្នាំថ្មីរបស់ជប៉ុន

ពិធីចូលឆ្នាំជាព្រឹត្តិការណ៍ប្រចាំឆ្នាំដ៏ធំមួយនៅឯប្រទេសជប៉ុន។ មនុស្សភាគច្រើនសម្រាកពីការងារនៅចុងឆ្នាំ និងដើមឆ្នាំ។ ពួកគេត្រឡប់ទៅស្រុកកំណើតចំណាយពេលជាមួយគ្រួសារ ឬទៅធ្វើដំណើរកម្សាន្ត។ មានទំនៀមទម្លាប់ប្រពៃណីមួយចំនួនក្នុងអំឡុងពេលចូលឆ្នាំថ្មី។

お正月は、日本では１年のうち最も大きな年中行事と言えます。多くの人は、年末年始は仕事が休みになるので、田舎に帰ったり、家族とゆっくり過ごしたり、旅行に行ったりします。お正月には、伝統的な風習がいくつかあります。

### ▶ お正月飾り (しょうがつかざ) ការតុបតែងពេលចូលឆ្នាំថ្មី

នៅពេលឆ្នាំថ្មីខិតជិតមកដល់ តាមផ្ទះគេនាំគ្នាតុបតែងតុបតែងលំអដើម្បីទទួលឆ្នាំថ្មី។ នៅក្លោងទ្វារ និងច្រកចូលត្រូវបានតុបតែងដោយ *Kadomatsu* (ដើមឫស្សី និងស្លឹកស្រល់សម្រាប់តុបតែង) Shimenawa / Shimekazari (ខ្សែសីមាការពារពីធាតុអាក្រក់)។ ចំណែកឯនៅក្នុងផ្ទះវិញគេក៏មានរៀបចំ *Kagami-mochi* (នំរាងមូលធ្វើពីអង្ករសម្រាប់ថ្វាយព្រះ) ផងដែរ។

お正月が近づくと、町や家にはお正月飾りが飾られます。門や玄関には「門松」や「しめ縄／しめ飾り」が飾られ、家の中には「鏡餅」が飾られます。








### ▶ 年賀状 (ねんがじょう)／年賀 (ねんが) メッセージ កាតជូនពរឆ្នាំថ្មី / សារជូនពរឆ្នាំថ្មី




ពេលឆ្នាំថ្មី មនុស្សម្នានាំគ្នាផ្ញើកាតសរសេរជូនពរឆ្នាំថ្មី។ ក្នុងកាតទាំងនោះមានសរសេរជូនពរឆ្នាំថ្មីដូចជា 明けましておめでとうございます, 謹賀新年, ឬ 賀正 បូករួមទាំងស្ថានភាពរបស់អ្នកពេលថ្មីៗ នេះជាដើម និងភ្ជាប់មកជាមួយរូបតំណាងឆ្នាំថ្មីនោះ។ កាតជូនពរឆ្នាំថ្មីត្រូវបានផ្ញើនៅចុងឆ្នាំ ហើយចែកចាយសរុប នៅថ្ងៃទី ១ ខែមករា។ ប៉ុន្តែបច្ចុប្បន្នដោយសារការផ្ញើតាមអ៊ីនធឺណេតមានការពេញនិយមច្រើន ការផ្ញើកាតជូនពរឆ្នាំថ្មីតាមប្រៃសនីយ៍ក៏មានការធ្លាក់ចុះ។ មនុស្សភាគច្រើនសរសេរសារជូនពរតាមប្រអប់សារក្នុងបណ្តាញសង្គមដូចជាតាម Messenger ឬ LINE ជាដើម។

年賀状は、新年のあいさつを葉書に書いて送るものです。「明けましておめでとうございます」「謹賀新年」「賀正」などのことばと近況などを書いて、その年の干支の絵などを添えます。年賀状は、年末に投函し、1 月 1 日にまとめて配達されます。しかし、インターネットの普及とともに、最近では葉書の年賀状は減り、代わって Messenger や LINE などのメッセージツールを使って新年のあいさつを交換したり、SNS の書き込みで新年のあいさつを済ませる人も多くなっています。


©The Japan Foundation

## ▶ おせち料理／お雑煮 (りょうり / ぞうに) ម្ហូបពេលចូលឆ្នាំ (Osechi / Ozooni)



នៅថ្ងៃចូលឆ្នាំគេញ៉ាំនូវម្ហូបពិសេសមួយដែលជាម្ហូបតំណាងឆ្នាំថ្មីគឺ *Osechi-ryouri*។ ការចម្អិន *Osechi ryouri* ត្រូវបានគេវេចខ្ចប់យ៉ាងស្អាតនៅក្នុងប្រអប់ ហើយតម្រៀបនៅលើតុពេលចូលឆ្នាំថ្មីថ្ងៃដំបូង។ ម្ហូបឆ្នាំថ្មីមានច្រើនប្រភេទហើយឧស។ គ្នាតាមតំបន់។ ម្ហូបទាំងនេះជាម្ហូបដែលនាំមកនូវសំណាងល្អហើយមានអត្ថន័យជាច្រើនដូចជា ម្ហូបឈ្មោះ *Kazunoko* ដែលមានន័យថាសូមអោយមានកូនច្រើន *Kuro-mame* មានន័យថាសូមឱ្យអាចធ្វើការងារបានច្រើន *Kurikinton* មានន័យថាសូមអោយសម្បូរមាសប្រាក់។

Ozooni គឺជាស៊ុបដែលគេដាក់គ្រឿងផ្សំផ្សេងៗ និង Mochi ហើយនេះក៏ជាម្ហូបតំណាងឆ្នាំថ្មីមួយដែរ។ Ozooni មានគ្រឿងផ្សំខុសគ្នាតាមតំបន់និងរដូវកាល។ នៅតំបន់ Kanto គេប្រើទឹកស៊ីអ៊ីវដើម្បីបន្ថែមរសជាតិទៅលើទឹកស៊ុបថ្លា ប៉ុន្តែនៅតំបន់ Kansai គេដាក់ Miso។ រូបរាងរបស់ Mochiក៏ខុសគ្នាតាមតំបន់ដែរដោយខ្លះរាងជ្រុង ខ្លះរាងមូល។

お正月には、特別な料理を食べます。その代表が「おせち料理」です。重箱に美しく詰められたおせち料理は、新年の最初の食卓に出されます。おせち料理に入れる料理は何十種類もあり、地方によっても違いますが、例えば「数の子」＝子どもがたくさんできるように、「黒豆」＝まめに働けるように、「栗きんとん」＝金色の見た目からお金がたまるように、など、縁起をかつぐ意味のものが多くあります。





お雑煮は、スープの中に具と餅を入れたもので、やはりお正月を代表する料理です。お雑煮は地方によって味付けや具が非常にバラエティに富んでいます。例えば、関東では透明な出し汁にしょうゆで味付けをしたスープを使いますが、関西では味噌が入っています。餅の形も四角だったり丸だったりと、地方によって違います。

## ▶ 初詣 (はつもうで) ការទៅបន់ស្រន់នៅថ្ងៃចូលឆ្នាំ



*Hatsumoude* គឺជាការទៅបួងសួងសុំសេចក្តីសុខនៅវត្ត ឬនៅវិហារសាសនានៅថ្ងៃដំបូងពេលចូលឆ្នាំ។ ដើម្បីចូលរួមពិធីនេះមនុស្សភាគច្រើនត្រូវតែតម្រង់ជួរប៉ាន់ម៉ោង។ វត្ត និងនៅវិហារដែលល្បីមានការកកស្ទះខ្លាំង ហើយអ្នកត្រូវចាំជាច្រើនម៉ោងដើម្បីចូលទៅបួងសួង។ បើទៅចាប់ពីយប់ ថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ អ្នកអាចចូលរួមការរាប់ថយក្រោយទទួលឆ្នាំថ្មី ការបោះ *osaisen* (ប្រាក់កាក់) ចូលធុងប្រាក់នៅមុខវិហារ និងអាចធ្វើការបួងសួងឆ្នាំថ្មីបាន។

お正月、1年の最初にお寺や神社にお参りに行くことを「初詣」といいます。多くの人が初詣に訪れるため、特に有名なお寺や神社は大混雑し、何時間も並ばないとお参りができないほどになることもあります。12月31日の夜から行き、新年のカウントダウンと同時に「お賽銭」を投げ、初詣をする光景も見られます。


©The Japan Foundation

## ▶ お年玉（としだま） ប្រាក់អំណោយចូលឆ្នាំ



*Otoshidama* ជាប្រាក់អំណោយចូលឆ្នាំដែលមនុស្សពេញវ័យដាក់ក្នុងស្រោមសំបុត្រ *Otoshidama-Fukuro* (អ្នកខ្លះហៅថា *Pochi bukuro*) ឱ្យទៅក្មេងៗ នៅថ្ងៃចូលឆ្នាំ។ ចំនួនប្រាក់ដែលដាក់គឺអាស្រ័យទៅតាមអាយុ និងទំនាក់ទំនងជាមួយក្មេង។ ជាទូទៅគេដាក់ប្រហែលពី ១000យ៉ែន ទៅ ៥000យ៉ែន។ ពេលមានការជួបជុំសាច់ញាតិនៅស្រុកកំណើតនាពេលចូលឆ្នាំ ក្មេងៗ តែងតែសង្ឃឹមថានឹងអាចទទួលបានប្រាក់អំណោយចូលឆ្នាំពីមនុស្សពេញវ័យ។

お正月に子どもにあげるお金が「お年玉」です。お年玉は、現金を「お年玉袋」（「ポチ袋」ということもあります）に入れて渡します。1 回にいくらぐらい入れるかは、子どもの年齢や、その子どもとの関係によりますが、だいたい 1,000 円～ 5,000 円ぐらいと言われています。お正月に田舎で親戚の集まりなどがある場合、子どもは大人からお年玉がもらえることを楽しみに、田舎に帰ります。

## ● 成人の日（せいじんのひ） ទិវាមនុស្សពេញវ័យ

ទិវាមនុស្សពេញវ័យ គឺជាបុណ្យជាតិអបអរមនុស្សដែលទើបតែពេញវ័យថ្មី។ គេប្រារព្ធវាឡើងនៅថ្ងៃចន្ទសប្តាហ៍ទី២ក្នុងខែមករា។ នៅថ្ងៃទិវានេះរដ្ឋបាលមូលដ្ឋាននឹងប្រារព្ធទិវាមនុស្សពេញវ័យតាមតំបន់រៀងៗ ខ្លួនក្នុងថ្ងៃទិវាមនុស្សពេញវ័យមន្ត្រីនៅតាមមូលដ្ឋាននឹងប្រារព្ធឡើងកម្មវិធីពិសេសៗ (នៅកន្លែងមួយគេធ្វើទិវានេះនៅរដូវផ្កាឫ ឬរដូវក្តៅ)។ ករណីមនុស្សពេញវ័យមានចំនួនច្រើនទិវានេះនឹងត្រូវបានប្រារព្ធនៅតាមសាលសាធារណៈ ឬតាមអាគារកន្លែងហាត់ប្រាណជាដើម ហើយជាធម្មតាមានកម្មវិធីដូចជា សុន្ទរកថារបស់អភិបាលក្រុង ឬភ្ញៀវកិត្តិយស ការចែករំលែកបទពិសោធន៍ពីបុគ្គលល្បីឈ្មោះ ការសម្តែងតន្ត្រី និងការរាំ។ អ្នកចូលរួមក៏ទទួលបានវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ផងដែរ។ សម្រាប់យុវជនដែលទើបតែពេញវ័យមួយចំនួនពួកគេរីករាយនឹងការជួបជជែកជាមួយមិត្តរួមជំនាន់ពីបឋមសិក្សា ឬអនុវិទ្យាល័យដែលខានជួបគ្នាយូរមកហើយ។





នៅក្នុងពិធីនេះ ស្ត្រីភាគច្រើនស្លៀកគីមូណូម៉្យាងដែលហៅថា *Haregi* ឯបុរសស្លៀកពាក់គីម៉ូណូ ឬអាវធំ។ ដោយសារនេះជាទិវាមួយជីវិតមានតែម្តង គេស្លៀកពាក់គីម៉ូណូស្អាតៗ និងស៊ីវីល័យហើយថតរូបអនុស្សាវរីយ៍។

អាយុពេញវ័យនៅប្រទេសជប៉ុនរហូតមកដល់ពេលនេះគឺ ២០ឆ្នាំ ប៉ុន្តែច្បាប់កាត់បន្ថយអាយុពេញវ័យពី ២០ ឆ្នាំ មក ១៨ ឆ្នាំ នឹងមានគំរោងអនុវត្តចាប់ពីឆ្នាំ ២០២២ តទៅ។ អាជ្ញាធរមូលដ្ឋានអាចនឹងធ្វើការជ្រើសរើសអាយុមនុស្សដែលអាចចូលរួមទិវាមនុស្សពេញវ័យ។

「成人の日」は、1 月の第 2 月曜日で、成人になった人を祝う国民の祝日です。成人の日には、各自治体では「成人式」が行われます（ただし、地方によっては、春や夏に行うところもあります）。成人式は、多くの場合、公営のホールや体育館などで行われ、市長や来賓などのあいさつ、有名人の講演、音楽や踊りなどの出し物などが行われます。また、出席者には記念品が配られます。しかし、新成人にとっては、式そのものよりも、そこに集まる小学校や中学校の同級生と、久しぶりに会って話すことが、大きな楽しみになっています。

成人式には、女性は「晴れ着」と呼ばれる着物を着ることが多くなっています。男性は、着物を着たり、スーツを着たりとさまざまです。一生に一度の機会として、華やかな着物やおしゃれな服を着て記念撮影をするのも、成人の日の大切なイベントです。

なお、「成人」の年齢は、日本では長らく 20 歳でしたが、2022 年より、「成人」の年齢を 20 歳から 18 歳へと引き下げる法律が施行される予定です。これにともない、「成人式」の対象を何歳にするか、自治体によって対応が分かれると予想されています。


©The Japan Foundation

## 日本の年中行事（にほん ねんちゅうぎょうじ） ពិធីបុណ្យប្រចាំឆ្នាំរបស់ជប៉ុន

នៅប្រទេសជប៉ុនពិធីបុណ្យប្រពៃណីប្រចាំឆ្នាំត្រូវបានគេប្រារព្ធឡើងទៅតាមរដូវកាល។

日本では、季節ごとに、伝統的な年中行事が行われてきました。

### ひな祭り（まつり） Hinamatsuri (ពិធីបុណ្យក្មេងស្រី)



ពិធីបុណ្យក្មេងស្រីដែលត្រូវបានប្រារព្ធឡើងនៅថ្ងៃទី ៣ ខែ មីនា គឺជាពិធីបុណ្យមួយដែលបួងសួងឱ្យកុមារីមានការលូតលាស់ល្អ។ ផ្ទះដែលមានក្មេងស្រីគេបួងសួងដោយតុបតែងនូវ *Hina-ningyou* (តុក្កតាហ៊ីណា)។ នៅថ្ងៃពិធីបុណ្យនេះគេញ៉ាំ *Chirashi-zushi* (អាហារដែលមានបាយ និងគ្រឿងផ្សេងៗ ពីលើ) នំ *Hina-arare* (នំផ្អែមធ្វើពីអង្ករ) និងផឹក *Amazake* (ស្រាផ្អែម)។ ស្រាផ្អែមជាស្រាដែលផលិតពីអង្ករ ឬកាកស្រា។ បើធ្វើពីអង្ករគេហៅវាថា *sake* ប៉ុន្តែមិនមានជាតិអាល់កុលក្នុងនេះទេ។



ひな祭りは３月３日で、女の子の成長を願う祭りです。女の子のいる家では、「ひな人形」を飾ってお祝いをします。ひな祭りには、本文に登場した「ちらしずし」のほか、「ひなあられ」というお菓子を食べたり、「甘酒」を飲んだりします。「甘酒」は、米から作られるものと、酒粕から作られるものがあり、前者の場合、「酒」という名前ですが、アルコールはまったく入っていません。

### こどもの日（ひ） ទិវាបុណ្យកុមារ



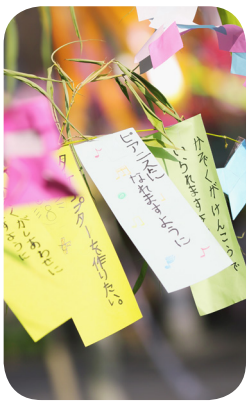
ថ្ងៃទី៥ខែឧសភា ជាទិវាកុមារ។កាលពីដើមឡើយនេះជាពិធីបុណ្យបួងសួងសូមអោយក្មេងប្រុសមានការលូតលាស់ល្អដែលគេហៅថាបុណ្យ Tango-no-sekku (ពិធីបុណ្យក្មេងប្រុស)។ នៅថ្ងៃនៃពិធីបុណ្យនេះ គេលើក *Koi-nobori* (ទង់រូបត្រី) និងតុបតែងដោយ *Gogatsu ningyou* (តុក្កតាសម្រាប់ពិធីបុណ្យក្មេងប្រុស)។ ចំណែករបស់ញ៉ាំវិញមានដូចជា *Kashiwa-mochi* (នំ *mochi*) និង *Chimaki* (នំដែលរុំដោយស្លឹកឫស្សី)។ ម៉្យាងទៀតមានគ្រួសារខ្លះងូតទឹកក្តៅក្នុងអាងដាក់ស្លឹក shoobu ដែលហៅថា Shoobuyu។



5月5日は「こどもの日」という祝日ですが、元になったのは、「端午の節句」という、男の子の成長を願う祭りです。端午の節句には、「鯉のぼり」をあげ、「五月人形」を飾ります。食べ物では、「柏餅」や「ちまき」というお菓子を食べます。また、菖蒲の葉を風呂に入れた「菖蒲湯」に入る家もあります。

### 七夕（たなばた） ពិធីបុណ្យផ្កាយ





ពិធីបុណ្យផ្កាយ គឺជាបុណ្យដែលមានប្រភពពីប្រទេសចិន ហើយគេធ្វើ នៅថ្ងៃទី ៧ ខែ កក្កដា។ ពិធីបុណ្យនេះកើតឡើងដោយរឿងព្រេងដែលដំណាលថា៖ កាលពីព្រេងនាយមានទេពធីតាតម្លាញម្នាក់ឈ្មោះ *Orihime* ដែលជាកូនស្រីទេវតានៅឋានសួគ៌ បានចាប់ចិត្តស្រឡាញ់បុរសគង្វាលម្នាក់ឈ្មោះថា *Hikoboshi*។ ដោយសារតែអ្នកទាំងពីរនាក់ងប់នឹងស្នេហាមិនធ្វើការងារ ទេវតានៅឋានសួគ៌ក៏ខឹងរួចក៏បានបំបែកអ្នកទាំងពីរដោយយកទៅទុកនៅម្ខាងម្នាក់នៅស្ទឹងឋានសួគ៌ ហើយបានផ្តាំថាក្នុង ១ឆ្នាំ អ្នកទាំងពីរអាចជួបគ្នាបានតែម្តងគត់នៅថ្ងៃទី ៧ ខែ កក្កដា។

ក្នុងពិធីបុណ្យផ្កាយ គេតុបតែងដោយចងក្រដាសពណ៌ទៅនឹងស្លឹកឫស្សី។ គេកាត់ក្រដាសពណ៌វែងដែលហៅថា *Tanzaku* រួចសរសេរបំណងប្រាថ្នាលើ *Tanzaku* នោះហើយចងនឹងស្លឹក


©The Japan Foundation

ឫស្សី។ ថ្មីៗ នេះពេលជិតដល់ពិធីបុណ្យផ្កាយគេដាក់ដើម ឫស្សីធំៗ ដែលបានតុបតែងរួច នៅតាមស្តានីយ៍រថភ្លើង ឬផ្សារទំនើប ហើយអ្នកណាក៏អាចសរសេរនូវបំណងក្រាថ្នាខ្លីៗ យកទៅតុបតែងបានដែរ។

七夕は中国から伝わった祭りで、７月７日です。昔、天の神の娘である織り姫が、彦星という牛飼いの男と恋に落ち、２人は仕事をしなくなったことから、怒った天の神が２人を天の川で隔て、１年に１度、７月７日にだけ会えるようにした、という伝説に基づいています。

七夕には、笹の葉に色紙で作った飾りをつけて飾ります。また色紙を細長く切った「短冊」に願い事を書いて、笹の葉につけます。最近では七夕が近づくと、駅やショッピングモールなどに、飾りつけられた大きな笹が置かれていることがあり、だれでも短冊に願い事を書いて飾ることができます。

## ▶ クリスマス　បុណ្យណូអែល



បុណ្យណូអែល គឺជាពិធីបុណ្យដែលមានប្រភពមកពីអឺរ៉ុបប៉ុន្តែវាបានក្លាយជាពិធីបុណ្យប្រចាំរដូវនៅប្រទេសជប៉ុន។ ពេលខែធ្នូជិតចូលមកដល់ នៅទីប្រជុំជននានាមានការតុបតែងនិងមានការចាក់បទចម្រៀងណូអែលផងដែរ ប៉ុន្តែបុណ្យណូអែលនៅប្រទេសជប៉ុនស្ទើរតែមិនមានអត្ថន័យទាក់ទងនឹងសាសនាទេ វាគ្រាន់តែជាព្រឹត្តិការណ៍មួយ។ ម៉្យាងទៀតដោយសារតែបុណ្យណូអែលមិនមែនជាបុណ្យជាតិ គេច្រើនចំណាយពេលក្នុងថ្ងៃបុណ្យនេះជាមួយគូរសង្សារ និងមិត្តភក្តិជាជាងជាមួយគ្រួសារ។

នៅប្រទេសជប៉ុននៅថ្ងៃបុណ្យណូអែលភាគច្រើនគេញ៉ាំសាច់មាន់។ តាមសាខាហាងសាច់មាន់បំពងនៅល្ងាចថ្ងៃបុណ្យនេះមានការស្ទះខ្លាំងស្ទើតែមិនអាចទិញបានបើមិនបានកក់មុន។ មានផ្ទះខ្លះញ៉ាំនំខេកណូអែល និងជូនអំណោយគ្នាទៅវិញទៅមក។ នៅពេលដែលឈានចូលដល់ថ្ងៃទី ២៦ ខែ ធ្នូ បន្ទាប់ពីបុណ្យណូអែលទៅ គេដកការតុបតែងបុណ្យណូអែលចេញ ហើយរៀបចំពិធីឆ្លងឆ្នាំវិញម្តង។

クリスマスは西洋から来た行事ですが、日本でも季節の年中行事として定着しています。12 月が近づくと、町にはクリスマスの飾りが施され、クリスマスソングが流れます。ただし、日本でのクリスマスは宗教的な意味はほとんどなく、商業的な行事です。また、クリスマスは祝日ではないので、家族と過ごす日というよりは、恋人や友だちとイベントを楽しむ日、という色彩が強いと言えます。

日本では、クリスマスには鶏肉を食べることが多く、フライドチキンのチェーン店は、クリスマスイブの日は予約がないと買えないほど混み合います。また、プレゼントを贈ったり、クリスマスケーキを食べたりする家もあります。クリスマスが過ぎて 12 月 26 日になると、町のクリスマスの飾りは一斉に撤去され、年末年始の準備が始まります。

## ● 餅つき（もち）　ការធ្វើនំ Mochi



នំ *Mochi* ត្រូវបានគេធ្វើដោយដាក់ *mochigome* (បាយដំណើបម៉្យាង) ទៅក្នុង *usu* (ត្បាល់) ហើយបុកដោយ *kine* (អង្រែ)។ *Mochitsuki* គឺការធ្វើនំ *Mochi* នៅចុងឆ្នាំដើម្បីរៀបចំនំ *Mochi* នេះសម្រាប់ថ្ងៃចូលឆ្នាំថ្មី។ កាលពីបុរាណ នំ *Mochi* ត្រូវបានគេធ្វើនៅផ្ទះជាមួយសាច់ញាតិ ឬធ្វើនៅក្រុមហ៊ុន ហើយបុគ្គលិកយកនំដែលធ្វើហើយទៅផ្ទះ។ ប៉ុន្តែបច្ចុប្បន្ននេះការធ្វើ នំ *Mochi* តាមកន្លែងទាំងនេះបានបាត់បង់បន្តិចម្តងៗ ហើយបែរមកធ្វើនៅតាម សាលារៀន តាមទីក្រុង និងនៅតាមសហគ្រាសធំៗ វិញដែលភាគច្រើនគេបានប្រារព្ធឡើងជាកម្មវិធីឆ្លងឆ្នាំចាស់ចូលឆ្នាំថ្មី។ ការធ្វើនំ *Mochi* នៅតាមព្រឹត្តិការណ៍ខ្លះគេហៅថា *Mochitsuki-taikai* (ពិធីប្រកួតធ្វើនំ *Mochi*)។ ការប្រកួតធ្វើនំ *Mochi* អ្នកណាក៏អាចចូលរួមបានដែរ ហើយអ្នកអាចញ៉ាំបាននៅទីនោះភ្លាមៗ ។ ប្រសិនបើមានឱកាសគួរតែសាកល្បងធ្វើវា។

餅は、ふかした餅米を臼に入れ、杵でついて作ります。正月の餅を準備するため、年末に餅をつくのが「餅つき」です。昔は、親戚が集まって家で餅つきをしたり、会社で餅つきを行い、ついた餅を社員が持ち帰ったりしましたが、現在では少なくなり、餅つきはどちらかというと、学校や町内会、商業施設などの年末年始のイベントとして行われることが多くなりました。こうしたイベントでの餅つきは、「餅つき大会」と呼ばれることもあります。餅つき大会では、だれでも飛び入りで餅つきをすることができたり、ついた餅をその場で食べることができるものもあります。機会があったら、一度経験してみるとおもしろいでしょう。


©The Japan Foundation

►トピック 年中行事とマナー

# 第10課 どんな服を着て行けばいいですか？

日本の習慣やマナーについて、どんなことを聞いたことがありますか？
តើអ្នកធ្លាប់លឺពីទំនៀមទម្លាប់ និងឥរិយាបថរបស់ជនជាតិជប៉ុនអ្វីខ្លះ?

## 1. 今からお見舞いに行くんです

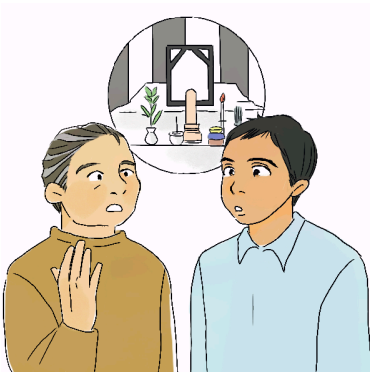
can-do 43
日本の結婚式やお葬式などのマナーや習慣について質問して、その答えを理解することができる。
អាចសួរ និងយល់ពីចម្លើយស្តីពីឥរិយាបថ និងទំនៀមទម្លាប់សម្រាប់អាពាហ៍ពិពាហ៍ និងបុណ្យសពរបស់ជប៉ុន។

### 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► いろいろな場面で、日本のマナーや習慣について、質問しています。
មនុស្សទាំងនេះកំពុងសួរអំពីទំនៀមទម្លាប់ និងឥរិយាបថរបស់ជប៉ុនក្នុងឱកាសផ្សេងៗ។

会話 1

► お葬式に行くことになりました。
មនុស្សម្នាក់នេះបានទៅចូលរួមបុណ្យសព។



（1）お葬式のマナーは、どうだと言っていますか。 10-01
តើគេនិយាយអ្វីខ្លះពីឥរិយាបថនៃពិធីបុណ្យសព។

1. 着て行く服は、どれがいいですか。会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。
ចូរគូសរង្វង់ទៅលើស្លៀកពាក់សម្លៀកបំពាក់ដែលគួរពាក់ទៅ?

a. 
b. 
c. 
d. 


©The Japan Foundation

2．お金は、どのように渡しますか。会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。
ចូរគូសរង្វង់លើរបៀបឱ្យលុយដែលត្រឹមត្រូវ។

a.



b.



c.



d.



（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 10-01
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

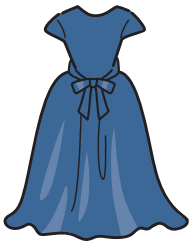
(お)葬式 ពិធីបុណ្យសព | スーツ ឈុតអាវធំ | 暗い ងងឹត ឬក្រៀមក្រំ | 地味な ស្រគត់ស្រគំ
ジャケット អាវធំពាក់ពីក្រៅ
(お)香典 លុយចូលបុណ្យ | 香典袋 ស្រោមសំបុត្រដាក់ប្រាក់ចូលបុណ្យ
(お)葬式用 សម្រាប់ពិធីបុណ្យសព（～用 ប្រើប្រាស់សម្រាប់ ～）

会話 2

►友だちの結婚式のパーティーに招待されました。
មនុស្សម្នាក់នេះត្រូវបានមិត្តភក្តិអញ្ជើញឱ្យចូលរួមពិធីមង្គលការ។

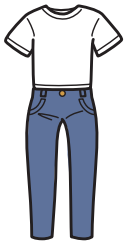


（1）着て行く服は、どれがいいですか。会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。 10-02
ចូរគូសរង្វង់លើសម្លៀកបំពាក់ដែលនាងគួរតែពាក់ទៅ។

a.


b.


c.


d.


（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 10-02
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

披露宴 ពិធីជប់លៀងស្វាគមន៍ | 招待状 លិខិតអញ្ជើញ | だったら ប្រសិនបើដូចនេះ | カジュアル(な) ធម្មតា
感じ អារម្មណ៍ | 白 ពណ៌ស | 花嫁 កូនក្រមុំ


©The Japan Foundation

## 会話 3

►会社の同僚のお見舞いに行きます。
មនុស្សម្នាក់នេះកំពុងទៅសួរសុខទុក្ខមិត្តរួមការងារ។



**（1）お見舞いには、何を持って行きますか。持って行っていいものには○、持って行かないほうがいいものには×を、（　　）に書きましょう。** 10-03
ពេលទៅសួរសុខទុក្ខតើគេគួរយកអ្វីទៅខ្លះ? ចូរគូសរង្វង់លើរបស់ដែលអាចយកទៅបាន និងគូសខ្វែងលើរបស់ដែលមិនអាចយកទៅបាន។

a.



（　　）

b.



（　　）

c.



（　　）

**（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 10-03
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

(お)見舞い ទៅសួរសុខទុក្ខអ្នកជំងឺ | 同僚 មិត្តរួមការងារ | 骨を折る បាក់ឆ្អឹង
入院する ចូលសម្រាកនៅមន្ទីរពេទ្យ | 鉢植え រុក្ខជាតិដែលដាំក្នុងផើង | イメージ រូបភាព | 花束 បាច់ផ្កា
本人 សាមីខ្លួន


©The Japan Foundation

## 会話 4

► 新築祝いのパーティーに招待されました。
មនុស្សម្នាក់នេះត្រូវបានគេអញ្ជើញចូលរួមពិធីជប់លៀងឡើងផ្ទះថ្មី។



（1）この島の習慣では、お酒はどのように飲みますか。
会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。 10-04
ចូរគូសរង្វង់លើទំនៀមទម្លាប់ផឹកស្រារបស់អ្នកនៅលើកោះនេះ។

a.



b.



c.



（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 10-04
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

新築祝い ពិធីឡើងគេហដ្ឋានថ្មី ｜ 習慣 ទំនៀមទម្លាប់ ｜ 全員 ទាំងអស់គ្នា ឬ គ្រប់គ្នា くり返す សាឡើងវិញ


©The Japan Foundation

## 形に注目

（１）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 10-05
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

お葬式には、＿＿＿＿服を着て行け＿＿＿いいですか？

＿＿＿＿を持って行け＿＿＿いいですか？

（結婚パーティーには）＿＿＿＿服を着れ＿＿＿いいか、教えてもらえませんか？

じゃあ、＿＿＿＿すれ＿＿＿いいですか？

マナーや習慣を質問するとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート❶
ពេលសួរពីតំរិយាបថ ឬទំនៀមទម្លាប់ តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

（２）形に注目して、①－③の会話をもういちど聞きましょう。 10-01 ～ 10-03
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាលេខ ① ដល់ ③ ម្តងទៀត។

## 2 日本のマナーや習慣について、質問しましょう。
ចូរសួរអំពីតំរិយាបថ និងទំនៀមទម្លាប់របស់ជប៉ុន។

お葬式には、どんな服を着て行けばいいですか？
結婚パーティーには、どんな服を着れば いいか、教えてもらえませんか？

お見舞いには、何を持って行けばいいですか？
お葬式には、何を持って行けばいいか、教えてもらえませんか？

（１）会話を聞きましょう。 10-06 10-07
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（２）シャドーイングしましょう。 10-06 10-07
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（３）日本のマナーや習慣について、質問する練習をしましょう。何について、どんなことが知りたいか、自由に考えましょう。
ចូរអនុវត្តការសួរអំពីទំនៀមទម្លាប់ និងតំរិយាបថរបស់ជប៉ុន។
（例）仕事の面接、はじめて仕事に行くとき、日本人の家に行くとき


©The Japan Foundation

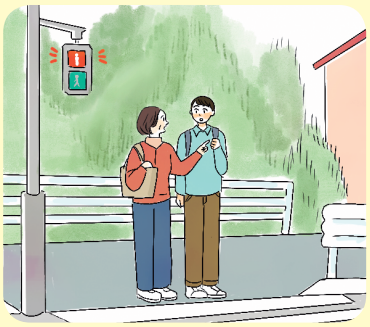
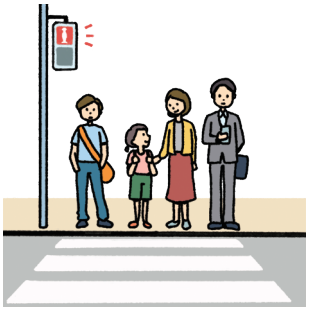
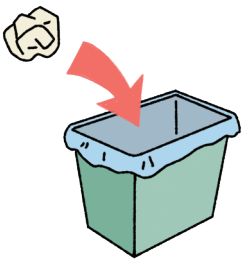
# 2. 食器は自分で片付けなくちゃ

Can-do 44
日本と自分の国のマナーや習慣の違いについて、質問したりコメントしたりすることができる。
អាចសួរ និងបញ្ចេញមតិអំពីភាពខុសគ្នានៃតំរិយាបថ និងទំនៀមទម្លាប់រវាងប្រទេសជប៉ុន និងប្រទេសរបស់អ្នក។

## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

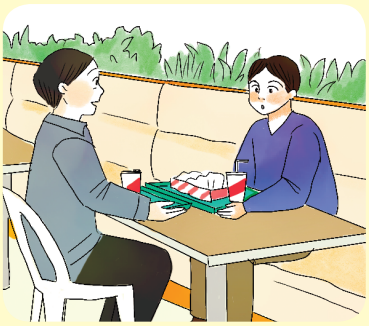
►自分の国と日本の違いについて、4人の人が話しています。
មនុស្ស ៤នាក់ កំពុងនិយាយអំពីភាពខុសគ្នារវាងប្រទេសជប៉ុន និងប្រទេសរបស់គេ។

(1) 日本では、どちらですか。話している人の国では、どちらですか。
日本のことには A、話している人の国のことには B を、(　　) に書きましょう。
បើគេនិយាយពីកន្លែងក្នុងប្រទេសជប៉ុនសូមសរសេរ A។ បើនិយាយពីប្រទេសណាផ្សេងសូមសរសេរ B ក្នុងវង់ក្រចក។

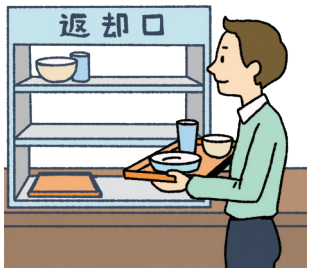
| | | |
|---|---|---|
| ① 10-08  | ア. みんな渡る (　　)  | イ. 渡らないで待つ (　　)  |
| ② 10-09   | ア. トイレに流す (　　)  | イ. ごみ箱に捨てる (　　)  |
| ③ 10-10  | ア. 電話で話してもいい(　　)  | イ. 電話で話してはいけない (　　)  |


©The Japan Foundation

④ 10-11



ア. 自分で片付ける（　　）




イ. 掃除の人が片付ける

（　　）



**（２）もういちど聞きましょう。**

**話している人は、日本のマナーについてどう言っていますか。a-d から選びましょう。**

ចូរស្តាប់ម្តងទៀត។ តើគេកំពុងនិយាយអ្វីខ្លះពីវប្បធម៌ជប៉ុន? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ d ។

a. 不思議　　b. めんどくさい　　c. まじめ　　d. いい

| ① 10-08 | ② 10-09 | ③ 10-10 | ④ 10-11 |
|---|---|---|---|
| | | | |

**（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 10-08 ～ 10-11

មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

まねをする ធ្វើត្រាប់តាម | ルールを守る គោរពច្បាប់ | 貼り紙 សញ្ញា ឬ ស្លាកសញ្ញា | もちろん ពិតមែនហើយ
つまる ស្ទះ | 臭い ក្លិនមិនល្អ | うるさい ច្រឡំ (សំឡេងរំខាន) | 食べ終わる បរិភោគរួច (～終わる រួច ～)
席 កន្លែងអង្គុយ


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 10-12 10-13
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

信号が赤のときは、横断歩道を渡っ＿＿＿＿＿＿＿＿よ。

ルールは守ら＿＿＿＿＿＿＿＿。

バスの中では、話し＿＿＿＿＿＿＿＿だよね。

食器は自分で片付け＿＿＿＿＿＿＿＿。

禁止しているのは、どれですか。➡ 文法ノート ❷ ❸
តើឃ្លាខាងលើមួយណាបង្ហាញពីការហាមឃាត់?

子どもがまねをしない＿＿＿＿＿＿、ルールは守らなくちゃ。

トイレがつまらない＿＿＿＿＿＿、紙はごみ箱に捨てます。

次の人がすぐに席に座れる＿＿＿＿＿＿、かな？

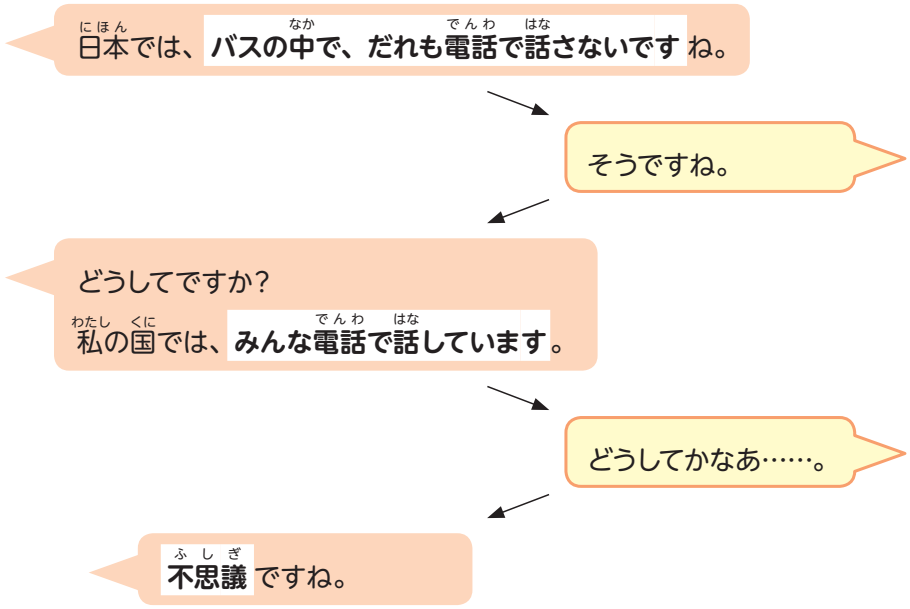
「ように」の前は、どんなことを表していますか。➡ 文法ノート ❹
តើឃ្លានៅខាងមុខ ように បង្ហាញពីអ្វី?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 10-08 ～ 10-11
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 2 習慣やマナーの違いについて、話しましょう。

ចូរនិយាយអំពីភាពខុសគ្នានៃទំនៀមទម្លាប់ និងឥរិយាបថ។




（1）会話を聞きましょう。 10-14

ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 10-14

ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）1 の会話の内容で、練習しましょう。

ចូរអនុវត្តសន្ទនាតាមលំនាំនៃការសន្ទនាក្នុងចំណុចទី 9 ។

（4）日本の習慣やマナーについて、疑問に思うことがありますか。自分の国と比べて話しましょう。

តើអ្នកគិតថាទំនៀមទម្លាប់ និងឥរិយាបថរបស់ជប៉ុនមួយចំនួនចម្លែកដែរ ឬទេ? ចូរនិយាយដោយប្រៀបធៀបនឹងប្រទេសរបស់អ្នក។


©The Japan Foundation

# 3. 国によって違うんですね

Can-do 45
異文化体験のできごとを簡単に話すことができる。
អាចនិយាយងាយៗ អំពីភាពខុសគ្នានៃវប្បធម៌ដែលអ្នកធ្លាប់បានជួប។

## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► ロイさんと小林さんとリンダさんは、同じ会社で働いています。
休み時間に、ロイさんが、昨日のできごとについて話しています。
Roy, Kobayashi និង Linda ធ្វើការនៅក្រុមហ៊ុនជាមួយគ្នា។ នៅម៉ោងសម្រាក Roy និយាយពីរឿងដែលបានកើតកាលពីម្សិលមិញ។

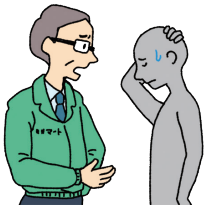
(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 10-15
ដំបូងចូរស្តាប់ដោយមិនមើលអត្ថបទ។

1. a-e をできごとの順番に並べましょう。
ចូររៀបពី a ដល់ e ឱ្យត្រូវតាមលំដាប់លំដោយព្រឹត្តិការណ៍។

a.


b.


c.


d.


e.


| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|
| | → | → | → | → |

2. 日本、ロイさんの国、リンダさんの国では、お金を払う前にジュースを飲むことについて、どう違いますか。
តើនៅប្រទេសជប៉ុន ប្រទេសរបស់ Roy និងប្រទេសរបស់ Linda គេគិតយ៉ាងណាខ្លះពីការយកទឹកក្រូចផឹកមុនពេលឱ្យលុយអ្នកលក់?

| 日本 | ロイさんの国 | リンダさんの国 |
|---|---|---|
| | | |


©The Japan Foundation

## （２）スクリプトを見ながら聞きましょう。 10-15

ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលអត្ថបទសន្ទនាបណ្តើរៗ

ロイ ： 聞いてくださいよ。

小林 ： ロイさん、どうしたの？

ロイ ： 昨日、スーパーでレジに並びました。すごく混んでいました。

小林 ： うん。

ロイ ： のどが渇いたから、かごのジュースを開けて飲みました。
そのあと、レジでお金を払うとき「これも飲みましたから、お願いします」と言って、空のボトルを出しました。そうしたら、レジの人にすごく怒られました。

小林 ： え、お金を払わないで、ジュース飲んだの？

ロイ ： はい。

小林 ： ああ、それはだめだよ。ちゃんとお金を払ってから飲まなきゃ。

ロイ ： はい。お店の店長さんに、「今度から気をつけて」と注意されました。

小林 ： 日本では、お金を払う前にジュースを飲むのは、泥棒と同じイメージだなあ。

ロイ ： そうなんですか。でも、私の国では普通です。

小林 ： へー、そうなの？　リンダさんの国では、どう？

リンダ ： 私の国でも、よくあります。小さい子どもがいるときとか、先にお菓子の袋を開けて、子どもにあげて、あとからお金を払います。

ロイ ： そうですよね。日本はきびしいですよね。

小林 ： そうかなあ。私は、すごくびっくりしたけど。

リンダ ： 何が普通かは、国によって違うんですね。

ロイ ： そうですね。難しいですね。

のどが渇く ស្រេកទឹក | かご កន្ត្រក | 空 ទទេ | ボトル ដប | 怒る ខឹង | ちゃんと យ៉ាងត្រឹមត្រូវ | 店長 អ្នកគ្រប់គ្រងហាង | 泥棒 ចោរ | イメージ ការគិតស្រមៃមើល | 袋 ថង់


©The Japan Foundation

## 形に注目

（１）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 10-16 10-17
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

レジの人にすごく＿＿＿＿＿＿＿＿ました。
お店の店長さんに、「今度から気をつけて」と＿＿＿＿＿＿＿＿ました。

だれがだれを怒りましたか。だれがだれを注意しましたか。 ➡ 文法ノート ❺
តើអ្នកណាខឹងនឹងអ្នកណា? តើអ្នកណាព្រមានអ្នកណា?

ロイさん、どうした＿＿＿＿？
お金を払わないで、ジュース飲んだ＿＿＿＿？

ちゃんとお金を払ってから飲ま＿＿＿＿＿＿＿＿。

「の?」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❻
តើអ្នកគិតថា "の？" មានអត្ថន័យបែបណា?

「なきゃ」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❼
តើអ្នកគិតថា なきゃ មានអត្ថន័យបែបណា?

（２）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 10-15
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 2 異文化体験について、話しましょう。
ចូរនិយាយអំពីភាពខុសគ្នានៃវប្បធម៌ដែលអ្នកធ្លា

1. どんなとき、どんな場面で？
តើនៅពេលណា?
ក្នុងស្ថានភាពបែបណា?

昨日、スーパーでレジに並びました。
すごく混んでいました。

2. 何をした？
តើមានរឿងអ្វីខ្លះកើតឡើង?

のどが渇いたから、かごのジュースを飲みました。
そのあと、レジでお金を払うとき、空のボトルを出しました。

3. どうなった？
តើលទ្ធផលទៅជាបែបណា?

そうしたら、レジの人にすごく怒られました。
店長さんに注意されました。

4. 感想、コメント
ចំណាប់អារម្មណ៍ និងមតិ

私の国では、普通です。
日本はきびしいと思います。

（1）会話を聞きましょう。 10-18
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 10-18
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）ほかの国や町、ほかの人の家に行ったときなどに、習慣やマナーが違って、びっくりしたことがありますか。それについて話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。
តើអ្នកធ្លាប់ភ្ញាក់ផ្អើលនឹងភាពខុសគ្នានៃទំនៀមទម្លាប់ និងឥរិយាបថពេលទៅប្រទេស /ទីក្រុងផ្សេង ឬពេលទៅផ្ទះអ្នកដទៃដែរ ឬទេ?
ចូរនិយាយអំពីរឿងនោះ។ សូមស្រាវជ្រាវពាក្យពិបាកដែលអ្នកចង់ប្រើដោយសខ្លួនឯង។


©The Japan Foundation

# 4. 日本の習慣についての記事

Can-do 46 マナーや習慣の違いに関するネットの書き込みを読んで、だいたいの内容を理解することができる。
អាចអាន និងយល់បានច្រើនពីការសរសេរនៅលើអ៊ីនធឺណេតស្តីពីភាពខុសគ្នានៃឥរិយាបថ និងទំនៀមទម្លាប់។

## 1 日本の習慣についての記事を読みましょう。
ចូរអានអត្ថបទអំពីទំនៀមទម្លាប់របស់ជប៉ុន។

► ネットで、日本の習慣についての外国人のコメントを読んでいます。
អ្នកកំពុងអានមតិយោបល់របស់ជនបរទេសពីទំនៀមទម្លាប់ជប៉ុនក្នុងអ៊ីនធឺណេត។

**（1） この記事全体の話題は何ですか。**
តើប្រធានបទគោលនៃអត្ថបទនេះគឺអ្វី?

外国人に聞いた日本の文化、ここがおもしろ

保護された通信 | https://

キュリオ! あなたの知的好奇心をくすぐるサイト

ニュース カルチャー イベント キュリオストア 検索

### 外国人に聞いた日本の文化、ここがおもしろい！ 食事のマナー編



A

*kartoffeln7351*
▼ ラーメンを食べるとき、ズズズって音を立てるのがびっくり！うるさいよね。 A1

*california-ninja*
▼ 私はだんだん慣れてきて、今では気に入って、私もズズズって食べています。 A2

*denada1259*
▼ 私は、ラーメンのスープを飲むときに、どんぶりを手で持ち上げて、直接口を付けて飲むのがちょっと嫌です。 A3

B

*silvia*
▼ 水が無料なのがいいよね。何杯でもおかわりできるし。 B1

*funtalok0814*
▼ おしぼりもいい！ B2

C

*sapphire*
▼ 居酒屋に行ったときに、頼んでいない料理が出てきて、お金を取られました。ひどい！「お通し」というそうですけど、信じられない！日本の居酒屋に行ったら、注意が必要です！ C1

*takktakk*
▼ まあ、テーブルチャージだよね。 C2

D

*hummingfish*
▼ チップの習慣がないのがすばらしい。しかも、安いお店でも、サービスがすごくいい。 D1

E

*salttea*
▼ 日本語の「いただきます」と「ごちそうさま」ということばが好きです。 E1

*bigtomato*
▼ 私も、日本から帰って、食事の前とあとにこのことばを言いたくなります。私の国のことばにはこういう挨拶はないので、日本語で「いただきます」「ごちそうさま」を言っています。 E2


©The Japan Foundation

**（２）** A - E は、何についての話ですか。ア - オから選びましょう。
តើមតិយោបល់ពី A ដល់ E និយាយអំពីអ្វីខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី ア ដល់ オ ។

ア.



イ.



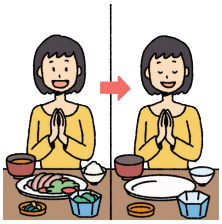

ウ.



エ.



オ.



| A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |

**（３）** A1 - E2 を書いた人は、日本の食事の習慣やマナーに対して、どう思っていますか。
下の３つに分けましょう。また、それはどのことばからわかりますか。本文に＿＿＿を引きましょう。
តើអ្នកដែលសរសេរពី A1 ដល់ E2 គិតដូចម្តេចចំពោះវិធីយោបល់ និងទំនៀមទម្លាប់ពេលញ៉ាំអាហាររបស់ជប៉ុន?

| | |
|---|---|
| いいと思っている | |
| よくないと思っている | (例) A1 |
| どちらでもない | |

大切なことば

だんだん កាន់តែ / ជាបណ្តើរៗ | 気に入る ទៅជាចូលចិត្ត | 直接 ដោយផ្ទាល់ | ～杯 ～កែវ (រាប់ចំនួន)
お金を取る យកលុយ | ひどい អាក្រក់ / គួរឱ្យខ្លាច | 信じられない មិនគួរឱ្យជឿ (信じる ជឿ) | チップ លុយធីប

## 2 あなたは、書き込みの内容について、どう思いますか。
តើអ្នកគិតដូចម្តេចចំពោះអត្ថន័យដែលគេបានសរសេរ?


©The Japan Foundation

# 聴解スクリプト

## 1. 今からお見舞いに行くんです

### 会話 1

10-01

A：明日の磯村さんのお葬式、行く？

B：はい。磯村さんにはお世話になりましたから。
それで、あの、お葬式には、どんな服を着て行けばいいですか？

A：普通は、黒いスーツに、黒いネクタイだね。シャツは、白いシャツ。持ってる？

B：シャツはありますが、黒いスーツとネクタイはないです……。

A：ネクタイは、100円ショップでも買えるよ。
スーツは、できるだけ暗い色の、地味なジャケットを着ればいいと思うよ。

B：探してみます。あと、何を持って行けばいいですか？

A：「お香典」っていって、お金を持って行くけど。
だいたい3,000円ぐらいかな……。「香典袋」っていう、お葬式用の封筒を買って、それに入れて、封筒には自分の名前を書いて。

B：わかりました。

---

### 会話 2

10-02

A：あのう、ちょっといいですか？

B：はい、何？

A：今度、友だちの結婚式のパーティーがあるんですけど……。

B：へえ、そうなの。

A：それで、どんな服を着ればいいか、教えてもらえませんか？

B：結婚式のパーティーって、披露宴？　ホテルでやるの？

A：えっと、これが招待状です。

B：ああ、レストランのパーティーね。だったら、カジュアルだけど、
ちょっとおしゃれな感じのワンピースとかがいいと思うよ。

A：ワンピースですね。

B：あ、でも、白い服はだめ。白は、花嫁の色だからね。

A：へー、そうなんですか。ありがとうございます。

---


©The Japan Foundation

## 会話3

10-03

A：まあ、きれいなお花ですね。

B：はい、今からお見舞いに行くんです。

A：お見舞い？

B：はい。会社の同僚が、足の骨を折って、入院してるんです。

A：あら、大変ですね。でも、お見舞いなら、その花はよくないですよ。

B：え、どうしてですか？

A：鉢植えの花は、ずっと入院するイメージになるから、お見舞いには持って行っちゃだめなんです。

B：そうなんですか。じゃあ、花束ならいいですか？

A：うーん、最近は、花は全部だめな病院も多いそうですよ。

B：じゃあ、お菓子や果物はいいですか？

A：そうねえ、それもだめな病院もありますね。最近、病院は厳しいんですよ。

B：じゃあ、どうすればいいですか？

A：本人にほしいものを聞くのがいちばんですよ。

---

## 会話4

10-04

A：あのう、明日の下地さんのうちのパーティー、砂川さんも行きますか？

B：ああ。下地さんの家の新築祝いですね。行きますよ。タンさんも？

A：はい。パーティーでは、何をするんですか？

B：まあ、みんなでお酒を飲んで、料理を食べて、ときどき歌ったり、踊ったり……。

A：そうですか。楽しそうですね。

B：あ、でも、この島には、お酒を飲むとき、特別な習慣があるんですよ。

A：特別な習慣？

B：はい。「オトーリ」っていって、はじめにだれかがあいさつをしてから、小さいコップにお酒を入れて飲みます。そのあと、そのコップで、順番に全員がお酒を飲むんです。で、全員が飲んだら、次の人がまたあいさつをして、またみんなで順番にお酒を飲んで……ってくり返すんです。

A：それは、たくさんお酒を飲まなければなりませんか？

B：いえ、「もう飲めません」って言えば、だいじょうぶですよ。

---


©The Japan Foundation

## 2. 食器は自分で片付けなくちゃ

① 10-08

A：あ、だめだめ。まだ信号は赤ですよ。

B：え、でも車はいませんよ。

A：信号が赤のときは、横断歩道を渡ってはいけませんよ。

B：そうなんですか。私の国では、車がいないときは、みんな渡ります。

A：赤信号を渡るの？　それはよくないですよ。

B：どうしてですか？　車は来ていません。

A：うーん、でも、子どもがまねをしないように、ルールは守らなくちゃ。

B：日本人は、まじめですね……。

---

② 10-09

A：あのう、いいですか？

B：何？

A：トイレに、「トイレットペーパーはトイレに流してください」っていう貼り紙があったんですが……。

B：うん。

A：使った紙も、トイレに流していいんですか？

B：もちろん。そうしなかったら、どうするの？

A：私の国では、トイレがつまらないように、紙はごみ箱に捨てます。

B：へー、そうなの。でも、それじゃあ臭くない？

A：そうですね、ときどき臭いです。流せるのは、いいですね。

---


©The Japan Foundation

③ 10-10

A：日本では、バスの中で、みんなスマホを見ていますね。

B：そうですね。

A：でも、だれも電話で話さないですね。どうしてですか？

B：え、バスの中では、話しちゃだめだよね。

A：私の国では、みんな普通に電話で話しています。

B：へー、うるさくない？

A：でも、こうして２人で話すのはいいんですよね？
どうして電話だけ、いけませんか？

B：確かにねえ。どうしてかなあ……。

A：不思議ですね。

---

④ 10-11

A：あ、食器は自分で片付けなくちゃ。

B：あ、はい……。食べ終わったあとは、自分で片付けるんですか？

A：フードコートは、そうだね。

B：私の国では、それは掃除の人の仕事です。

A：へー、そうなの？

B：どうして日本では、掃除の人が片付けませんか？

A：うーん、次の人がすぐに席に座れるように、かな？

B：そうですか……。めんどくさいですね。

---


©The Japan Foundation

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。
ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរកាន់ជិខាងក្រោមនេះ។

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 服 | 服 | 服 | 習慣 | 習慣 | 習慣 |
| 袋 | 袋 | 袋 | 普通 | 普通 | 普通 |
| 自分 | 自分 | 自分 | 暗い | 暗い | 暗い |
| 店長 | 店長 | 店長 | 怒る | 怒る | 怒る |
| 全員 | 全員 | 全員 | 入院する | 入院する | 入院する |

## 2 _____の漢字に注意して読みましょう。
ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរកាន់ជិខាងក្នុង_____។

① 日本にはチップの習慣がありません。
② 私の国では、スーパーで買ったものは、自分の袋に入れます。
③ 店長が入院したので、お見舞いに行きます。
④ お葬式では、暗い色の服を着ます。
⑤ 赤信号を渡って怒られました。
⑥ パーティーには全員、参加しました。
⑦ 日本ではそれが普通ですか？

## 3 上の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
សូមសាកល្បងវាយអក្សរកាន់ជិនៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។


©The Japan Foundation

# 文法ノート

## ❶ 【គុណានាមសំណួរ 疑問詞】V- ばいいですか?

お葬式には、何を持って行けばいいですか?
នៅពិធីបុណ្យសពតើខ្ញុំគួរតែយកអ្វីទៅ?

- នេះជាសំនួនប្រើដើម្បីស្នើសុំការពន្យល់ពីរបៀបធ្វើអ្វីមួយ ឬពីច្បាប់វិន័យអ្វីមួយ។ នៅក្នុងមេរៀននេះ គេប្រើវាដើម្បីសួរសំណួរអំពីឥរិយាបថ និងទំនៀមទម្លាប់ដែលទាក់ទងទៅនឹងសម្លៀកបំពាក់ និងរបស់ដែលគួរយកទៅក្នុងពិធីផ្សេងៗ ។
- ទម្រង់ 持って行けばいいですか？គឺជាទម្រង់ដែលគេភ្ជាប់ いいですか? ទៅ និងកិរិយាសព្ទទម្រង់ バ។ ទម្រង់ バ គឺជាទម្រង់ដែលបញ្ចប់ដោយ ばហើយវាបង្ហាញពីលក្ខខណ្ឌ។
- ក្នុងមេរៀនទី៥យើងបានរៀនពីទម្រង់ ～たらいいですか？ ដែលប្រើពេលយើងចង់សុំដំបូន្មានបែបផ្ទាល់ខ្លួនដូចជាការស្នាក់នៅពេលដើរកម្សាន្ត ឧទាហរណ៍ どこに泊まったらいいですか？(តើខ្ញុំគួរស្នាក់នៅឯណាទើបល្អ?)។ ～ばいいですか？ ត្រូវបានគេប្រើជាញឹកញាប់នៅពេលសួរអំពីការកំណត់ ឬការសម្រេចរួចហើយ ជាជាងការផ្តល់ដំបូន្មានផ្ទាល់ខ្លួន។

- 相手に、やり方やルールなどの説明を求める言い方です。この課では、冠婚葬祭の服や持ち物など、マナーや習慣を質問するときに使っています。
- 「持って行けばいいですか?」は、動詞のバ形に「いいですか?」をつけた形です。「バ形」とは、語尾が「ば」で終わる動詞の活用形で、条件を表します。
- 第５課では、「どこに泊まったらいいですか?」のように、旅行の宿泊先など個人的なアドバイスを求めるときに「～たらいいですか?」の形を使うことを勉強しました。「～ばいいですか?」は個人的なアドバイスというよりも、決まっていることについてたずねるときによく使われます。

[例] ► A：友だちの結婚式には、何を着て行けばいいですか?
តើខ្ញុំគួរស្លៀកពាក់បែបណាពេលទៅពិធីមង្គលការមិត្តភក្តិ?
B：ワンピースとか、ちょっときれいな服を着て行けばいいと思いますよ。
ខ្ញុំគិតថាអ្នកគួរស្លៀករ៉ូប ឬសម្លៀកបំពាក់ដែលស្អាតបន្តិចទើបល្អ។

### ◆ របៀបបង្កើតទម្រង់ バ នៃកិរិយាសព្ទ バ形の作り方

| | วิธีการใช้ 活用規則 | | ឧទាហរណ៍ [例] |
|---|---|---|---|
| | ទម្រង់វចនានុក្រម 辞書形 | ទម្រង់ バ バ形 | |
| 1グループ | -u | -e +ば | 買う (ka + u) → 買えば (ka + e +ば) <br> 持って行く (motteik + u) → 持って行けば (motteik + e +ば) |
| 2グループ | - る | - れば | 着る → 着れば <br> 食べる → 食べれば |
| 3グループ | วิธีผันรูปไม่ปกติ 不規則活用 | | する → すれば <br> 来る → 来れば |


©The Japan Foundation

## ❷ V-ては / V-ちゃ いけません／だめです

信号が赤のときは、横断歩道を渡ってはいけませんよ。
នៅពេលភ្លើងចរាចរណ៍ពណ៌ក្រហម អ្នកមិនត្រូវឆ្លងកាត់នៅលើផ្លូវសម្រាប់អ្នកថ្មើរជើងទេ។

バスの中では、話しちゃだめだよね。
អ្នកមិនត្រូវនិយាយគ្នាក្នុងឡានក្រុងទេ។

- នេះជាសំនួនប្រើពេលនិយាយពីការហាមឃាត់អ្វីមួយ។
- ～てはいけません ប្រើជាមួយនឹងកិរិយាសព្ទទម្រង់ តេ។
- ～ちゃだめ គឺជារបៀបនិយាយធម្មតាដែលគេបង្រួមមកពីទម្រង់ ～てはいけません។
- ～てはいけません ត្រូវបានគេប្រើនៅពេលដែលពន្យល់ពីបំរាម ឧទាហរណ៍ ここでは、写真を撮ってはいけません。(អ្នកមិនអាចថតរូបនៅទីនេះបានទេ)។ ឯ ～ちゃだめ គឺភាគច្រើនគេប្រើនៅពេលធ្វើការព្រមានបែបធម្មតាៗ ទៅកាន់មិត្តភក្តិ ឧទាហរណ៍ この写真は見ちゃだめ。(កុំថតរូបនៅទីនេះ)។

- 禁止したり、してはいけないことを伝える言い方です。
- 「～てはいけません」は動詞のテ形に接続します。
- 「～ちゃだめ」は「～てはいけません」の縮約形（縮めて言う形）で、話し言葉で使われるカジュアルな言い方です。
- 「～てはいけません」は、「ここでは、写真を撮ってはいけません。」のように、ルールなどを説明するときに使われます。それに対して、「～ちゃだめ」は、「この写真は見ちゃだめ。」のように、友だちなどに軽く注意するときに使うことが多いです。

[例] ► A：館内は禁煙です。たばこを吸ってはいけません。
ក្នុងសាលគេហាមមិនឱ្យជក់បារីទេ។ សូមកុំជក់បារី។
B：すみません。
សុំទោស។

► A：わあ、この人形かわいい！
តុក្កតានេះគួរឱ្យស្រឡាញ់ណាស់។
B：触っちゃだめ。壊れるから。
សូមកុំប៉ះព្រោះវាអាចនឹងខូច។

## ❸ V-なくちゃ

食器は自分で片付けなくちゃ。
សម្ភារៈផ្ទះបាយអ្នកត្រូវតែរៀបចំទុកដាក់ដោយខ្លួនឯង។

- សំនួននេះនិយាយពីរឿងអ្វីមួយដែលត្រូវតែធ្វើ។
- ក្នុងឧទាហរណ៍ខាងលើគេប្រើទៅកាន់អ្នកដទៃតែក្នុងឧទាហរណ៍ខាងក្រោមគេប្រើទៅកាន់ខ្លួនឯង។
- នៅក្នុងមេរៀនទី៩ យើងបានរៀនទម្រង់～なくちゃならない រួចមកហើយ ឧទាហរណ៍ 甥や姪にお年玉をあげなくちゃならないし、大変でした (ដោយសារខ្ញុំត្រូវឱ្យលុយចូលឆ្នាំទៅក្មួយប្រុសក្មួយស្រីដូចនេះវាលំបាកណាស់)។ ～なくちゃ គឺត្រូវបានគេប្រើជាភាសានិយាយធម្មតាដោយកាត់ពាក្យ ならない របស់ទម្រង់ ～なくちゃならない ចេញ។


©The Japan Foundation

- しなければならないことを伝える言い方です。
- 初めの例のように相手に言う場合も、下の例のように自分自身のことについて言う場合もあります。
- 第９課では、「甥や姪にお年玉をあげなくちゃならないし、大変でした。」のように「～なくちゃならない」という形を勉強しました。「～なくちゃ」は、「～なくちゃならない」から、後ろの「ならない」を省略した形で、カジュアルな話し言葉でよく使われます。

**[例]** ► A：もうこんな時間！ 私、そろそろ帰らなくちゃ。
ដូចជាយឺតម៉ោងបន្តិចហើយ ខ្ញុំជិតត្រូវត្រឡប់ទៅវិញហើយ។
B：気をつけてね。
សូមថែរក្សាខ្លួនផង។

❹

| V- る<br>V- ない | ように、～ |
|---|---|

次の人がすぐに席に座れるように、食器を片付けます。
មនុស្សម្នារៀបចំទុកដាក់ចានស្លាបព្រាពីលើតុដើម្បីឱ្យអ្នកបន្ទាប់អាចអង្គុយបានភ្លាមៗ ។

トイレがつまらないように、紙はごみ箱に捨てます。
គេនាំគ្នាដាក់ក្រដាសចូលក្នុងធុងសម្រាមដើម្បីកុំឱ្យស្ទះបង្គន់។

- សំនួននេះបង្ហាញពីគោលបំណង។
- ផ្នែកខាងមុខនៃ ように បង្ហាញពីបំណង និងលទ្ធផលនៃសកម្មភាព។ ឯផ្នែកខាងក្រោយ ように បង្ហាញពីសកម្មភាពនោះ។
- ក្នុងឧទាហរណ៍ខាងលើ 食器を片付ける (គេរៀបចំទុកដាក់ចាន) គឺដើម្បីធ្វើឱ្យ 次の人がすぐに席に座れる (អ្នកបន្ទាប់អាចអង្គុយបានភ្លាមៗ) ហើយ 紙をごみ箱に捨てる (បោះចោលក្រដាសក្នុងធុង) គឺធ្វើដើម្បីឱ្យ トイレがつまらない (បង្គន់មិនស្ទះ)។

- កិរិយាសព្ទដែលប្រើ "ទម្រង់វចនានុក្រម＋ように" គឺកិរិយាសព្ទដែលបង្ហាញពីស្ថានភាព ឬលទ្ធភាពដូចជា わかる (ដឹង) できる (អាច) និង 座れる (អាចអង្គុយ) ជាដើម។ កិរិយាសព្ទដែលបង្ហាញពីឥន្ទ្រៈដូចជា 働く (ធ្វើការ) គឺមិនអាចប្រើបានទេ។

(example) ○ 日本の会社で働けるように、日本語を勉強しています。ខ្ញុំរៀនភាសាជប៉ុនដើម្បីអាចធ្វើការនៅក្រុមហ៊ុនរបស់ជប៉ុនបាន។
× 日本の会社で働くように、日本語を勉強しています。

- 目的を表す言い方です。
- 「ように」の前の部分は、「ように」の後に続く動作や行為の結果、そうなってほしい状態を表しています。
- 上の例で「食器を片付ける」のは、「次の人がすぐに席に座れる」状態にするためです。また、「紙をごみ箱に捨てる」のは、「トイレがつまらない」状態にするためです。
- 「動詞の辞書形＋ように」で使われる動詞は、「わかる」「できる」のような状態を表す動詞や、「座れる」のような可能動詞です。「働く」のように意志性のある動詞を使うことはできません。

（例）○ 日本の会社で働けるように、日本語を勉強しています。
× 日本の会社で働くように、日本語を勉強しています。

**[例]** ► だれでもわかるように、簡単な日本語で説明してください。
សូមពន្យល់ជាភាសាជប៉ុនងាយៗ ដើម្បីឱ្យគ្រប់គ្នាអាចយល់បាន។
► 交通事故にあわないように、横断歩道を渡ったほうがいいですよ。
គួរតែឆ្លងផ្លូវតាមគំនូសឆ្លងកាត់ដើម្បីកុំឱ្យមានគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍។


©The Japan Foundation

## ❺ V-(ら)れます ＜រងអំពើ 受身(うけみ)②＞

お店(みせ)の店長(てんちょう)さんに、「今度(こんど)から気(き)をつけて」と注意(ちゅうい)されました。
ខ្ញុំត្រូវបានអ្នកគ្រប់គ្រងហាងព្រមានថា 今度から気をつけて.

- នេះជាសំនួនដែលបង្ហាញថាអ្នកនិយាយត្រូវបានទទួលរងនូវអំពើអ្វីមួយពីអ្នកដទៃដូចជាការស្តីបន្ទោស ឬព្រមាន។
- ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ គេប្រើទម្រង់រងអំពើដោយប្រធានជាអ្នករងអំពើ។

① 店長が、私に、「今度から気をつけて」と注意しました。 (ប្រយោគដើម)
អ្នកគ្រប់គ្រងផ្សារបានព្រមានខ្ញុំថា "លើកក្រោយសូមប្រុងប្រយ័ត្ន"។
② 私は、店長に、「今度から気をつけて」と注意されました。(ប្រយោគរងអំពើ)
ខ្ញុំត្រូវបានអ្នកគ្រប់គ្រងហាងព្រមានថា "លើកក្រោយសូមប្រុងប្រយ័ត្ន"។

ប្រធាននៃប្រយោគទី ① គឺ 店長 (អ្នកគ្រប់គ្រងផ្សារ) ជាអ្នកធ្វើអំពើហើយ 私 (ខ្ញុំ) ជាអ្នករងអំពើ 注意する (ព្រមាន) ពី 店長។
ប្រធាននៃប្រយោគទី ② គឺ 私 (ខ្ញុំ)។ 注意される គឺជាទម្រង់រងអំពើរបស់កិរិយាសព្ទ 注意する។ ពាក្យ 店長に មានអត្ថន័យដូចនឹងពាក្យ 店長から ដែរ។ に ក្នុងទម្រង់រងអំពើបង្ហាញពីអ្នកធ្វើអំពើ។

- របៀបបង្កើតទម្រង់រងអំពើមានក្នុងតារាងនៅទំព័របន្ទាប់។ កិរិយាសព្ទក្រុមទី១ គេភ្ជាប់ れる។ កិរិយាសព្ទក្រុមទី២ គេភ្ជាប់ られる នៅខាងចុង។ កិរិយាសព្ទក្រុមទី២ ទម្រង់កិរិយាសព្ទរងអំពើ និងទម្រង់សមត្ថភាពគឺដូចគ្នា។
- កិរិយាសព្ទទម្រង់រងអំពើដែលត្រូវបានប្រើជាញឹកញាប់មានដូចជា～と言われる (ត្រូវបាននិយាយ) 呼ばれる(ត្រូវបានហៅ) និង しかられる (ត្រូវបានស្តីបន្ទោស)។
- នៅក្នុងមេរៀនទី៧ អ្នកបានរៀនរួចមកហើយពីការប្រើទម្រង់រងអំពើ ពេលគេយកព្រឹត្តិការណ៍មកធ្វើជាប្រធាន ឧទាហរណ៍ コンサートが開かれます(ការប្រគំតន្ត្រីត្រូវបានបើក)។ ក្នុងមេរៀននេះគេយកមនុស្សមកធ្វើជាប្រធាន។

- 人から注意を受ける、しかられるなど、話し手がほかの人から直接何かをされたことを表す言い方です。
- このとき、動作や行為の受け手を主語にして、受身の形を使います。

①店長が、私に、「今度から気をつけて」と注意しました。(元の文)

②私は、店長に、「今度から気をつけて」と注意されました。(受身の文)

①の文の主語は「店長」(行為をする人=動作主)で、「私」は「注意する」行為の受け手です。

②の文の主語は「私」です。「注意される」は動詞「注意する」の受身の形です。「店長に」は「店長から」と同じ意味ですが、受身の場合「に」は動作主を表します。

- 受身形の作り方は次のページの表のとおりで、1グループの動詞は語尾に「れる」が、2グループの動詞は語尾に「られる」がつきます。その結果、2グループの動詞の場合、受身形と可能形は同じになります。
- この用法でよく使われる動詞の受身形には、「～と言われる」「呼ばれる」「しかられる」などがあります。
- 第7課では、「コンサートが開かれます」のように、イベントなどのことがらを主語にして「受身」を使うことを勉強しました。この課では、人が主語になっているのが特徴です。

[例(れい)] ► A：うれしそうですね。
អ្នកមើលទៅដូចជាសប្បាយចិត្តណាស់។
B：はい。先生(せんせい)に、よくがんばったと言(い)われました。
បាទ /ចាស ព្រោះខ្ញុំត្រូវបានគ្រូសរសើរថាខ្ញុំធ្វើកិច្ចការបានល្អ។
► 子(こ)どものとき、よく母(はは)にしかられました。
កាលនៅពីក្មេងខ្ញុំត្រូវបានម្តាយស្តីបន្ទោសឱ្យជាញឹកញាប់។


©The Japan Foundation

## ◆ របៀបបង្កើតទម្រង់កិរិយាសព្ទរងអំពើ ② 受身形の作り方②

| | វិធាននៃការប្រើប្រាស់ 活用規則 | | ឧទាហរណ៍ [例] |
|---|---|---|---|
| | ទម្រង់វចនានុក្រម 辞書形 | ទម្រង់រងអំពើ 受身形 | |
| 1グループ | -u | -a +れる | 言う (i + u) → 言われる (i + wa + れる)<br>しかる (shikar + u) → しかられる (shikar + a + れる)<br>呼ぶ (yob + u) → 呼ばれる (yob + a + れる) |
| 2グループ | - る | - られる | ほめる → ほめられる |
| 3グループ | ការបំបែកទម្រង់ដែលមិនទៀងទាត់ 不規則活用 | | 注意する → 注意される |

## ❻ S（ទម្រង់ធម្មតា 普通形）の？

お金を払わないで、ジュース飲んだの？
តើអ្នកផឹកទឹកផ្លែឈើដោយមិនបង់លុយមែនទេ?

- នេះជាសំនួនប្រើពេលស្នើសុំការពន្យល់អំពីស្ថានភាព ឬហេតុផលពីដៃគូ។
- どうしたの？ គឺជារបៀបនិយាយបែបធម្មតារបស់ឃ្លា どうしたんですか？។ ទម្រង់ធម្មតារបស់ ～んですか？ គឺ ～の？។

- 相手に状況や理由について説明を求めるときの言い方です。
- 「どうしたの?」は「どうしたんですか?」のカジュアルな言い方です。「～んですか?」が普通体になると、「～の?」に変わります。

**[例]** ► A：どうしたの？ 元気ないね。何かあったの？
**មានរឿងអ្វីហ្នឹង? ដូចជាមិនសប្បាយសោះ មានរឿងអីកើតឡើងមែនទេ?**
B：うん、……
**អឺ……**


©The Japan Foundation

## ❼ V- なきゃ

ちゃんとお金を払ってから飲まなきゃ。
អ្នកត្រូវបង់ប្រាក់មុនពេលផឹក។

- សំនួននេះប្រើដើម្បីប្រាប់ពីរឿងដែលត្រូវតែធ្វើហើយនេះជារបៀបនិយាយបែបធម្មតានៃទម្រង់ ～なければなりません។
- ～なきゃならない ជាភាសានិយាយធម្មតារបស់ ～なければなりません។ គេក៏អាចលុបならない ហើយប្រើត្រឹមតែ ～なきゃ ក៏បានដែរ។

- そうしなくてはいけないことを伝える言い方で、「～なければなりません」のカジュアルな言い方です。
- 「～なければなりません」はカジュアルな話し言葉では、「～なきゃならない」となります。さらに、後半の「ならない」を省略して、「～なきゃ」だけで用いられることもあります。

[例] ► A：だめ。電車に乗るときは、ちゃんと列に並ばなきゃ。
មិនល្អទេ។ នៅពេលដែលជិះរថភ្លើងអ្នកត្រូវតែតម្រង់ជួរឱ្យត្រឹមត្រូវ។
B：えー、そうなの！？
ពិតមែន ឬ?

### ◆ សង្ខេបទម្រង់ដែលប្រើដើម្បីនិយាយពីរឿងដែលត្រូវធ្វើ しなければならないことを伝える表現のまとめ

| ទម្រង់ដើម 元の形 | | ទម្រង់និយាយធម្មតា カジュアルな話し言葉 | |
|---|---|---|---|
| 行かなければ<br>行かなくては | なりません／ならない<br>いけません／いけない<br>だめです　／だめ | 行かなきゃ<br>行かなくちゃ | なりません／ならない<br>いけません／いけない<br>だめです　／だめ<br>×（មិនមានភ្ជាប់អ្វីទេ 何もつかない） |

### ◆ សង្ខេបទម្រង់ដែលប្រើដើម្បីនិយាយពីរឿងដែលមិនត្រូវធ្វើ してはいけないことを伝える（＝禁止）表現のまとめ

| ទម្រង់ដើម 元の形 | | ទម្រង់និយាយធម្មតា カジュアルな話し言葉 | |
|---|---|---|---|
| 行っては | いけません／いけない<br>だめです　／だめ | 行っちゃ | いけません／いけない<br>だめです　／だめ |


©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

## ● 葬式（そうしき） ពិធីបុណ្យសព





*Soushiki* សំដៅលើពិធីបុណ្យសពនៅជប៉ុន។ ក្នុងពិធីបុណ្យសពមានពិធីកាន់ទុក្ខ (*otsuya*) ដែលធ្វើចាប់ពីពេលស្លាប់ និងពិធីលាសពជាលើកចុងក្រោយ (*Kokubestu-shiki*) ដែលធ្វើនៅថ្ងៃបន្ទាប់។ ជាទូទៅករណីអ្នកស្លាប់ជាមនុស្សជិតស្និទ្ធគេត្រូវចូលរួមទាំងពីរពិធី ហើយបើគ្រាន់តែជាអ្នកស្គាល់ធម្មតាគេអាចចូលរួមព័ធីមួយណាក៏បាន។

ពេលទៅចូលរួមពិធីបុណ្យសព អ្នកគួរតែស្លៀក *Mofuku* (សម្លៀកបំពាក់កាន់ទុក្ខ) ឬសម្លៀកបំពាក់ផ្លូវការពណ៌ខ្មៅ។ ចំពោះបុរសត្រូវពាក់ក្រវ៉ាត់កពណ៌ខ្មៅ និង *Mofuku*។ ក្រវ៉ាត់កពណ៌ខ្មៅនេះអ្នកអាចរកទិញបាននៅតាមហាងទំនិញទូទៅ នៅជិតតាមស្ថានីយ៍រថភ្លើង ឬហាង ១០០យ៉ែន។ ពេលទៅចូលរួមអ្នកត្រូវយកប្រាក់ទៅចូលបុណ្យ (*Kouden*) ទៅដោយដាក់ក្នុងស្រោមសំបុត្រដាក់ប្រាក់ចូលបុណ្យ (*Kouden-bukuro*) ហើយសរសេរឈ្មោះ និងអាស័យដ្ឋានរបស់អ្នក។ អ្នកអាចរកទិញ *Kouden-bukuro* បាននៅតាមហាងទំនិញ ឬហាង ១០០យ៉ែន។ ចំនួនទឹកប្រាក់ចូលបុណ្យអាស្រ័យទៅលើទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកនឹងអ្នកដែលបានស្លាប់។ ជាធម្មតាទឹកប្រាក់គឺចាប់ពី ៣ពាន់ ដល់ ១ម៉ឺនយ៉ែន។

នៅកន្លែងបុណ្យ បើអ្នកមានឱកាសនិយាយជាមួយគ្រួសារនៃសព សូមនិយាយថា このたびはご愁傷さまでした (ខ្ញុំសូមចូលរួមរំលែកទុក្ខផង)។

ក្នុងករណីពិធីបុណ្យសពបែបពុទ្ធសាសនាអ្នកចូលរួមត្រូវធ្វើពិធីអុជធូបគោរពវិញ្ញាណក្ខន្ធ (*Shoukou*) ដែលពិធីនេះខុសៗ គ្នាទៅតាមនិកាយប៉ុន្តែជាទូទៅបន្ទាប់ពីបានគោរពក្រុមគ្រួសារស្ព័ព អាសន:តម្កល់សព និងព្រះសង្ឃរួច គេយកកំទេចឈើក្រអូបទៅអុជនៅកន្លែងអុជធូប។ បន្ទាប់មកបែរមុខទៅអាសន: សំព:រួចអធិដ្ឋាន។

日本では人が亡くなると、「葬式」を行います。葬式には、夕方から行われる「お通夜」と、次の日の昼間に行われる「告別式」がありますが、親しい人が亡くなった場合は両方に、知り合いぐらいの場合にはどちらか一方に参列するのが一般的です。

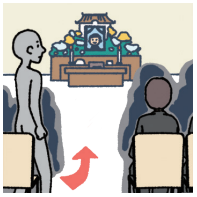
葬式に参列するときは、「喪服」と呼ばれる礼服か、喪服がなければなるべく黒っぽいフォーマルな服装で行きます。男性の場合、喪服には黒いネクタイを締めますが、黒いネクタイは駅のコンビニや 100 円ショップでも買うことができます。葬式に行くときは、「香典」と呼ばれるお金を持って行きます。香典は「香典袋」という封筒に入れて、名前や住所などを書いて持って行きますが、香典袋もコンビニや 100 円ショップなどで買うことができます。香典の金額は、亡くなった人との関係にもよりますが、3 千円～ 1 万円ぐらいが一般的なようです。

葬式の場で、遺族と話す機会があるときは、「このたびはご愁傷さまでした」とあいさつをします。

仏教の葬式の場合、参列者は「焼香」をします。焼香のやり方は宗派によってさまざまですが、一般的には、遺族、亡くなった方が眠る祭壇と僧侶に向かって礼をしてから、香木のかけらを少しつまんで香炉の炭の上にくべます。そのあと、祭壇に向かって両手を合わせてお祈りをします。

### ▶ 焼香（しょうこう）のしかた របៀបអុជធូបគោរពវិញ្ញាណក្ខន្ធ

1.



ពេលដល់វេនរបស់អ្នក សូមក្រោកចេញពីកៅអី ហើយដើរទៅមុខអាសន:

自分の順番が来たら、いすから立ち上がって祭壇の前に行く

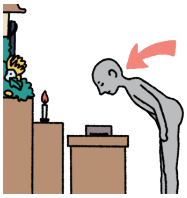
2.



ធ្វើការគោរពទៅក្រុមគ្រួសារនៃសព

遺族に向かって礼をする

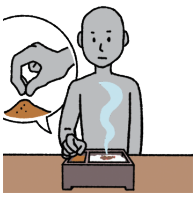
3.



ធ្វើការគោរពទៅរកអាសន:តម្កល់សព

祭壇に向かって礼をする

4.



ច្បិចកំទេចឈើក្រអូបដោយម្រាមដៃទាំងបីគឺមេដៃ ចង្អុលដៃ និងម្រាមកណ្តាល

香木のかけらを親指、人差し指、中指の３本でつまむ

5.

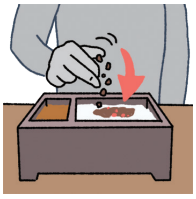


លើកវាឡើងលើត្រឹមថ្ងាសរបស់អ្នក

自分の額のあたりまで持ってくる


©The Japan Foundation

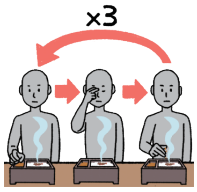
6.



ទម្លាក់កំទេចឈើក្រអូបចូលក្នុងចានដើងធូប

香木を香炉に落とす

7.




ធ្វើសារឡើងវិញចំនួន ៣ដង ពីចំណុចលេខ ៤ រហូតដល់លេខ៦ (ចំនួនដង គឺមានភាពខុសគ្នាទៅតាមនិកាយ)

上の ４ ～ ６ を ３ 回ぐらい繰り返す（回数は宗派によって違うこともあります）

8.



សំពះទៅអាសន:

祭壇に向かって手を合わせる

9.



គោរពទៅគ្រួសារនៃសពម្តងទៀតហើយត្រឡប់ទៅកន្លែងខ្លួនឯងវិញ

もう一度遺族に礼をして、自分の席に戻る

## ● 携帯電話（けいたいでんわ）マナー　ឥរិយាបថនៃការប្រើទូរស័ព្ទចល័ត

នៅប្រទេសជប៉ុនការនិយាយទូរស័ព្ទ ក្នុងរថភ្លើង រថយន្តក្រុង និងមធ្យោបាយសាធារណៈជាឥរិយាបថមិនល្អមួយ។ នៅក្នុងមធ្យោបាយធ្វើដំណើរទាំងនេះមានការប្រកាសសុំឱ្យអ្នកដំណើរដាក់ទូរស័ព្ទជា *manaa moodo* (បិទសំឡេង) ដើម្បីកុំឱ្យលឺនូវសំឡេងទូរស័ព្ទអាទិ៍ពេលហៅចូលនិងហៅចេញ។ នៅក្នុងទីក្រុង ការដើរបណ្តើរប្រើទូរស័ព្ទបណ្តើរ (*Aruki-sumaho*) ជាសកម្មភាពដែលអាចបង្កបញ្ហា និងជួបគ្រោះថ្នាក់ ដូចនេះហើយ នៅតាមស្ថានីយ៍រថភ្លើងជាដើមមានបិទក្រដាសហាមឃាត់។ ម៉្យាងទៀតអ្នកប្រើទូរស័ព្ទដៃពេលកំពុងបើកបរ ក៏ត្រូវបានច្បាប់ដាក់ទណ្ឌកម្មយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរដែរ។







日本では、電車やバスなどの公共交通機関の中では、携帯電話やスマートフォンでの通話を控えるのがマナーです。車内では、着信音や受信音が聞こえないよう「マナーモード」に設定するよう、車内アナウンスで求められます。町中を歩きながら携帯電話を操作する「歩きスマホ」も、大変危険な行為として問題になっていて、駅などには、注意喚起のポスターが貼られています。また、車やバイクの運転中に携帯電話やスマートフォンを使用した場合には、法律で厳しい罰則が科されます。

## ● 結婚式（けっこんしき）のパーティー　ពិធីជប់លៀងមង្គលការ

ពិធីមង្គលការនៅជប៉ុនមានច្រើនបែប ប៉ុន្តែជាទូទៅបន្ទាប់ពីប្រារព្ធពិធីនៅព្រះវិហារ ឬ និងនៅវត្តសាសនាស៊ីនតូចប់ គេអញ្ជើញគ្រួសារ សាច់ញាតិ និងមិត្តភក្តិឱ្យចូលរួមក្នុងពិធី *hirooen* (ជប់លៀងទទួលភ្ញៀវបែបផ្លូវការ) ឬ ពិធីជប់លៀងបែបសាមញ្ញ។ សម្រាប់ពិធីជប់លៀងទទួលភ្ញៀវបែបផ្លូវការ គេច្រើនជួលកន្លែងតាមសណ្ឋាគារដើម្បីប្រារព្ធ ហើយភ្ញៀវដែលចូលរួមត្រូវយក *goshuugi* (ប្រាក់ចំណងដៃ) មកជាមួយ។ សម្រាប់ពិធីជប់លៀងបែបសាមញ្ញ គេអាចជួលភោជនីយដ្ឋានធ្វើក៏បាន។ បន្ទាប់ពីធ្វើពិធីជប់លៀងទទួលភ្ញៀវរួច គូស្វាមីភរិយាខ្លះក៏មានកម្មវិធីជប់លៀងវគ្គទី២ (*niji-kai*) ផងដែរ។ ដោយសារពិធីជប់លៀងបែបសាមញ្ញ មានតម្លៃថោកជាងពិធីជប់លៀងទទួលភ្ញៀវនៅសណ្ឋាគារ ម៉្យាងទៀតជាទូទៅគេរៀបចំឡើងដោយផ្តែកលើចំនួនសមាជិកចូលរួម ដូចនេះគេអញ្ជើញសាច់ញាតិ និងភ្ញៀវសំខាន់ៗ មកពិធីជប់លៀងទទួលភ្ញៀវផ្លូវការ ហើយមិត្តភក្តិដែលជិតស្និទ្ធិគេអញ្ជើញមកពិធីជប់លៀង បែបសាមញ្ញ។

日本での結婚式の形態はさまざまですが、一般的には教会や神社などで式を挙げたあと、家族や親族、友だちを招待して「披露宴」や「結婚パーティー」を行います。披露宴はホテルの会場などを借りて行われることが多く、招待された人たちは「ご祝儀」というお金を包んで持って行きます。披露宴のようにかしこまらず、カジュアルでアットホームな雰囲気のパーティーを希望する場合は、レストランなどを貸し切って結婚パーティーを開きます。披露宴を行ったあとに、「二次会」としてパーティーを開くカップルもいます。結婚パーティーは、ホテルなどで行う披露宴よりも費用が安く、会費制で行われることが多いため、披露宴は親族やお世話になった人を中心に招待し、友人などはパーティーに招待する、というのも一般的です。


©The Japan Foundation

## ● お見舞い（みまい） ការទៅសួរសុខទុក្ខអ្នកជំងឺ

នៅប្រទេសជប៉ុន គេនិយាយថាមិនត្រូវយកផ្កាទាំងដើងទៅសួរសុខទុក្ខអ្នកដែលកំពុងសម្រាកនៅពេទ្យទេ ព្រោះ 根付く(ចាក់ ឫស) អាចមានន័យថា 寝付く (ដេករហូតដេ៉ាយមិនងើប)។ ប៉ុន្តែថ្មីៗ នេះមានមន្ទីរពេទ្យជាច្រើនបានហាមឃាត់ការយកផ្កាស្រស់ (ទោះជាបាច់ផ្កាក៏ដោយ) ចូលទៅសួរសុខទុក្ខអ្នកជំងឺ ដើម្បីការពារការឆ្លងជំងឺ។ លើសពីនេះទៀតមិនថាឈឺ ឬមានរបួសនោះទេ មន្ទីរពេទ្យខ្លះមានការរឹតបន្តឹងទៅលើរបបអាហាររបស់អ្នកជំងឺ ដូចនេះគេក៏បានហាមឃាត់នូវការយកម្ហូបអាហារទៅសួរសុខទុក្ខអ្នកជំងឺ។ ប្រសិនបើអ្នកទៅសួរសុខទុក្ខអ្នកជំងឺ អ្នកគួរតែពិនិត្យមើលច្បាប់មន្ទីរពេទ្យជាមុនសិនមុនពេលទៅ។

日本では、入院している人のお見舞いに鉢植えのお花を持って行ってはいけないと言われます。これは、根のある花は「根付く」＝「寝付く（ずっと寝ていて起きられない）」を連想させるからです。しかし最近では、入院患者への感染症予防などの理由で、切り花であっても、生花の持ち込みを禁止している病院が多くなっています。また、病気かけがかにかかわらず、入院患者の食事制限に厳しい病院では、食べ物の見舞い品を禁止している場合もあります。お見舞いに行く場合は、病院のルールを確認してから行くほうがいいでしょう。

## ● 新築（しんちく）パーティー ការជប់លៀងឡើងគេហដ្ឋានថ្មី

ពិធីជប់លៀង *Shinchiku* (សម្រាប់ការសាងសង់អគារថ្មី) ឬ *shinnkyo-ohirome-kai* (សម្រាប់ឡើងគេហដ្ឋានថ្មី) ជាពិធីជប់លៀងដែលធ្វើនៅពេលសង់ផ្ទះថ្មី ឬទិញបន្ទប់នៅក្នុងខុនដូថ្មីៗ ក្នុងពិធីជប់លៀងនេះ គេអញ្ជើញមិត្តភក្តិ អ្នកស្គាល់គ្នា សាច់ញាតិ និងអ្នកជិតខាង។ គេក៏ប្រារព្ធពិធីនេះក្រោយការសាងសង់អាគារថ្មីរបស់ក្រុមហ៊ុនហើយដែរ។ ទំហំនៃពិធីជប់លៀងគឺអាស្រ័យទៅតាមតំបន់ និងតាមមនុស្ស។ ករណីពិធីបែបផ្លូវការគេសរសេរលិខិតអញ្ជើញភ្ញៀវកិត្តិយស ហើយករណីពិធីធម្មតាគេអញ្ជើញត្រឹមតែអ្នកជិតស្និទ្ធមកលេងប៉ុណ្ណោះ។

អំណោយពេលជប់លៀង *Shinchiku* (ឡើងផ្ទះថ្មី) គេហៅថា *Shinnchiku-oiwai*។ អំណោយនេះយកទៅនៅពេលចូលរួមពិធីជប់លៀងក៏បាន បើករណីមិនមានពិធីជប់លៀង គេឱ្យជាសាច់ប្រាក់ក៏បាន។

新しく家を建てたときや、新築マンションの部屋を買ったときなどに、親しい友人や普段お世話になっている人、親戚や近所の人などを新居に招いてパーティーをすることを、「新築パーティー」と言ったり、「新居お披露目会」などと言ったりします。会社などが新しいビルを建てた場合などにも行うことがあります。どの程度の規模のパーティーをするか、また、そもそもパーティーをするかしないかは、地方により、また個人によってさまざまです。パーティーをする場合も、招待状を出して正式なパーティーを行う場合もあれば、親しい人に「遊びに来て」と言って、カジュアルなパーティーをする場合もあります。

家を新築した人に贈るプレゼントを「新築祝い」と言います。新築祝いは、新築パーティーのときに持参することもありますし、パーティーがない場合は、プレゼントやお祝い金だけを贈ることもあります。

## ● 地方（ちほう）ごとの風習（ふうしゅう） ទំនៀមទម្លាប់តាមតំបន់

តំបន់ខ្លះនៅជប៉ុនមានទំនៀមទម្លាប់ពិធីជប់លៀង និងពិធីជួបជុំរៀងៗ ខ្លួន។ ដូចមានក្នុងអត្ថបទខាងលើ オトーリ ជារបៀបផឹកស្រានៅកោះ *Miyakojima* របស់អូគីណាវ៉ា។ លក្ខណៈពិសេសរបស់វាគឺក្រោយពេលដែលឪពុកម្តាយថ្លែងសុន្ទរកថាចប់ អ្នកចូលរួមនាំគ្នាផឹកស្រា *Usumeta awamori* (ស្រារបស់អូគីណាវ៉ាដែលធ្វើពីស្រូវ) ម្តងម្នាក់ៗ ពីកែវតែមួយ។ នៅខេត្ត *Kochi* មានទំនៀមទម្លាប់ផឹកស្រាមួយគឺ ជូនស្រា (献杯) និងសងស្រាវិញ (返杯) ដោយអ្នកមានឋានៈទាបចាក់ស្រាឱ្យអ្នកមានឋានៈខ្ពស់ បន្ទាប់មកអ្នកមានឋានៈខ្ពស់នោះចាក់ស្រាឱ្យអ្នកមានឋានៈទាបផឹកវិញដោយប្រើកែវដដែល។




មិនត្រឹមតែរបៀបផឹកស្រាប៉ុណ្ណោះទេ របៀបញ៉ាំអាហារ របៀបធ្វើពិធីមង្គលការ និងបុណ្យសព របៀបធ្វើបុណ្យប្រចាំឆ្នាំ ក៏មានលក្ខណៈពិសេសខុសៗ គ្នាតាមតំបន់ដែរ។ ប្រសិនបើអ្នករស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុនអ្នកប្រហែលជាអាចនឹងជួបនឹងភាពខុសគ្នានៃទំនៀមទម្លាប់តាមតំបន់ទាំងនេះ។

パーティーや宴会の風習には、地方ごとに独特のやり方がある場合があります。本文で紹介した「オトーリ」は、沖縄県の宮古島に伝わるお酒の飲み方です。「親」がスピーチをしたあと、一つの小さいグラスを使って、参加者がみんなで順番にお酒（薄めた泡盛）を飲むのが特


©The Japan Foundation

徴です。このほか、例えば高知県では、「献杯」「返杯」という風習があり、目下の人が目上の人に酒を注いだあと、同じグラスに今度は目上の人が目下の人に酒を注いで返すという飲み方をします。

お酒の飲み方だけではなく、食べ物の食べ方、結婚式や葬式の行い方、年中行事の祝い方など、地方ごとに独特の風習ややり方があります。日本に住んだら、その地方の独特の風習を体験することになるかもしれません。

## ● フードコート　អាហារដ្ឋានចម្រុះ




អាហារដ្ឋានចម្រុះជាបណ្តុំហាងអាហារដែលតម្រៀបគ្នានៅក្នុងផ្សារធំៗ ផ្សារទំនើប ចំណតរថយន្តតាមផ្លូវជាតិ និងព្រលានយន្តហោះជាដើម។ ក្នុងអាហារដ្ឋានចម្រុះ អ្នកត្រូវដើរទៅទិញអាហារនៅហាងណាមួយដោយខ្លួនឯង បង់ប្រាក់ ចាំយកអាហារ ហើយអ្នកអាចអង្គុយញ៉ាំនៅកន្លែងណាក៏បាន។ ក្នុងនេះជាទូទៅទីនេះមានហាងហាំប៊ឺហ្គឺ, ហាងមាន់បំពង, ហាងមីជប៉ុន (ramen), ហាងការី, ហាងភីហ្សា, ហាងមីសូបា (Soba), មីអ៊ីដុង (udon), ហាងបាយ សាច់គោ (*gyudon*), ហាង *sushi*, ហាង *Takoyaki* និងហាង *Okonomiyaki* ជាដើម។ នៅអាហារដ្ឋានចម្រុះដែលធំ ពេលកុម្ម៉ង់អ្នកនឹងទទួលបានលេខរៀង ពេល់ដែលអាហាររួចរាល់ លេខរៀងនោះនឹងលោតនៅលើក្តារប្រកាសអេឡិចត្រូនិច។ ពេលខ្លះអ្នកនឹងទទួលបានកណ្តឹងដោយពេលអាហាររបស់អ្នករួចរាល់កណ្តឹងនឹងផ្តល់ជាសញ្ញា។ នៅប្រទេសជប៉ុន ជាទូទៅបន្ទាប់ពីញ៉ាំអាហាររួច អ្នកត្រូវយកចានទៅឱ្យគេវិញដោយខ្លួនឯងនៅ返却口 (ច្រកដាក់ចាន)។




フードコートは、セルフサービス式の小さな飲食店が複数立ち並ぶ広いスペースで、ショッピングセンターや大型スーパー、高速道路のサービスエリア、空港などにあります。フードコートには、ハンバーガー、フライドチキン、ラーメン、カレー、ピザ、そば・うどん、牛丼、すし、たこ焼き・お好み焼きなど、さまざま飲食店があり、客は好きな店舗で注文と支払いをし、食事を受け取ったら、好きな座席で食事をします。大型のフードコートの場合、注文時に番号の紙をもらい、食事ができたら電光掲示板で番号が表示されるシステムや、注文時に呼び出しベルを受け取り、食事が準備できたときにベルで合図されるシステムなどもあります。また、日本では、食べ終わった食器は自分で「返却口」に返しに行くのが一般的です。

## ● お通し（とお）　អ៊ូតូស៊ី (Otooshi អាហារសម្រន់ ឬគ្រឿងក្លែម)



ពេលអ្នកចូលក្នុងហាងធីកស្រា (*Izakaya*) របស់ជប៉ុន ដំបូងគេនឹងយកកន្សែងត្រជាក់ (*Oshibori*) និង Otooshi មកឱ្យអ្នក។ *Otooshi* ( ឬ *Tsukidashi*) គឺជាអាហារចានតូចមួយដែលគេផ្តល់ជូនភ្ញៀងដោយមិនចាំបាច់កុម្ម៉ង់។ ស្តាប់ទៅដូចជាការបម្រើសេវាកម្មដោយមិនគិតលុយ តែជាទូទៅ អ្នកត្រូវចំណាយប្រាក់ប្រហែល ៣០០ ទៅ ៥០០យ៉ែន។ សម្រាប់ភ្ញៀវទេសចរបរទេសដែលមិនដឹងពីទំនៀមទម្លាប់នេះតែងតែមានការមិនពេញចិត្តដោយសារគេត្រូវចំណាយលុយទៅលើម្ហូបដែលខ្លួនឯងមិនបានកុម្ម៉ង់ ដូចនេះគេក៏ហៅទំនៀមទម្លាប់នេះថាជាថ្លៃតុ។ ហាងស្រានៅតំបន់ទេសចរណ៍ដែលមានជនបរទេសទៅច្រើន គេនិយាយថានៅជប៉ុនមិនមានទម្លាប់យកលុយធីបទេ ដូចនេះភ្ញៀវត្រូវបង់លុយថ្លៃតុ ហើយពេលបង់លុយថ្លៃតុ ភ្ញៀវនឹងទទួលបាន *Otooshi* មួយមុខដោយមិនគិតថ្លៃ។ ភ្ញៀវទេសចរបរទេសក៏ព្រមទទួលយកសេវាកម្មបែបនេះដែរ។

日本の居酒屋に入ると、はじめに「おしぼり」といっしょに「お通し」という料理の小鉢が出されます。「突き出し」と呼ぶこともあります。お通しは、注文しなくても出てくる料理で、1人1品提供されます。サービスのように見えますが、このお通しはたいてい有料です（だいたい300～500円ぐらいです）。この習慣を知らない外国人観光客との間で、「頼んでいない料理を一方的に出され、お金を払わされた」というトラブルになることが少なくないそうです。本文では「テーブルチャージのようなもの」と説明していましたが、外国人がよく訪れる観光地などでは、お通しについて貼り紙をして、「日本にはチップの習慣がなく、かわりにテーブルチャージとして一人一人から料金をいただいています。そのかわりに料理を1品無料でサービスしています。」と告知し、外国人観光客に納得してもらっているところもあるそうです。


©The Japan Foundation

►トピック 上手な買い物

# 第11課 ポイントカードを忘れてしまいました

今まで買い物しているときに、困ったことやトラブルを経験したことがありますか?
តើអ្នកធ្លាប់ជួបបញ្ហា ឬរឿងលំបាកអ្វីមួយពេលដើរទិញអីវ៉ាន់ដែរ ឬទេ?

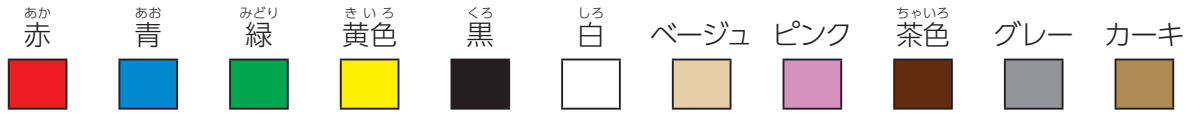
## 1. 着てみてもいいですか?

can-do 47
衣料品店などで、色やサイズなどの希望を伝えて、買いたいものを購入することができる。
អាចពណ៌នាពីពណ៌ ឬទំហំដែលអ្នកចង់បានជាដើមនៅពេលទៅទិញសម្លៀកបំពាក់។

### 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

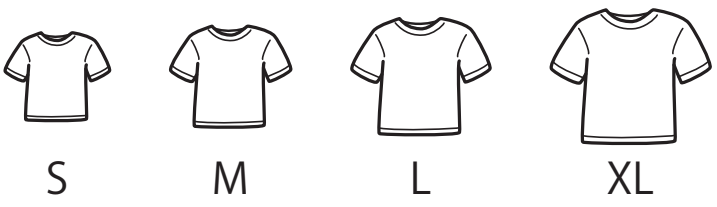
【色・サイズ】

◉ 色




◉ 服のサイズ

S　M　L　XL　フリー




◉ くつのサイズ

24cm　24.5cm　25cm




(1) 絵を見ながら聞きましょう。 11-01
ស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរៗ

(2) 聞いて言いましょう。 11-01
ស្តាប់ហើយថាតាម។

(3) 聞いて、選びましょう。 11-02
ចូរស្តាប់ហើយជ្រើសរើសរូបភាព។


©The Japan Foundation

## 2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

►洋服売り場で、セーターを選んでいます。
មនុស្សស្រីម្នាក់កំពុងជ្រើសរើសអាវរងាដែលបញ្ចុះតម្លៃពាក់កណ្តាលនៅហាងលក់។

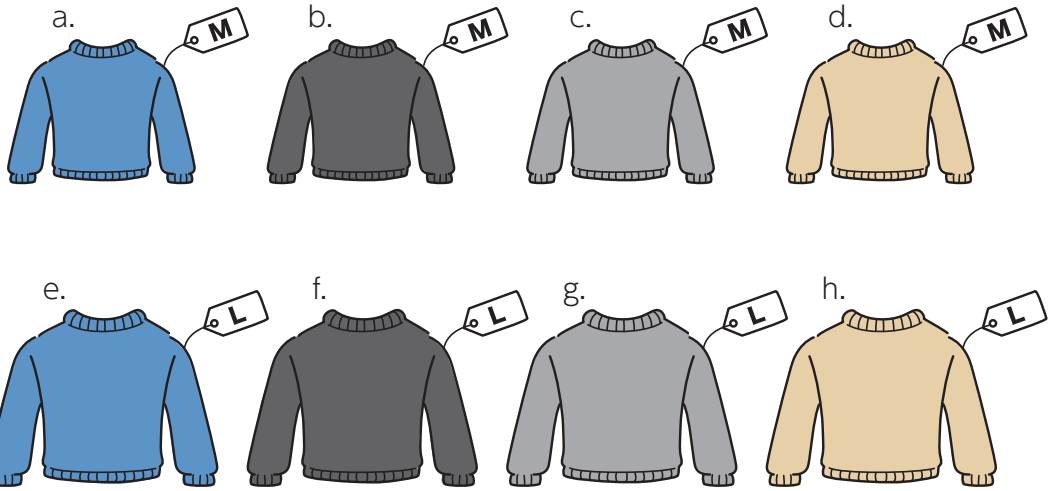





(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 11-03
ដំបូងស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។

1. 試着したセーターはどれですか。a-h から選びましょう。
តើអាវរងាមួយណាដែលនាងបានលមើល? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ h។

2. 買ったセーターはどれですか。a-h から選びましょう。
តើអាវរងាមួយណាដែលនាងបានទិញ? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ h។




| | |
|---|---|
| 1. 試着したセーター | , , , |
| 2. 買ったセーター | |


©The Japan Foundation

## （2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 11-03

ស្តាប់បណ្តើរ មើលអត្ថបទសន្ទនាបណ្តើរៗ

店員：いらっしゃいませ。どうぞ、ごゆっくりごらんください。
ただいま、全品10%オフです。

客：すみません。このセーター、Mサイズ、ありますか？

店員：はい。こちらにございます。よろしければ、ご試着もできますよ。

客：じゃあ、着てみてもいいですか？

店員：かしこまりました。試着室へご案内いたします。

……

客：すみません、ほかの色、ありませんか？　この色はちょっと派手すぎます。

店員：黒、グレー、ベージュがございますが……。

客：じゃあ、その3つ、試着してもいいですか？

店員：かしこまりました。

客：あと、もうちょっと大きいの、ありますか？

店員：それではLサイズ、お持ちします。少々お待ちください。

……

店員：お疲れさまでした。いかがでしたか？

客：このベージュにします。

店員：ありがとうございます。ほかは、よろしいですか？

客：だいじょうぶです。

店員：それでは、お会計、こちらへどうぞ。

ただいま ឥឡូវនេះ | 全品 ធលិតផលទាំងអស់ | セーター អាវរងា | 試着する ស្លៀកលម្អើល
試着室 បន្ទប់លេខាអាវ | 派手(な) ឆើតឆាយ

店の人が使う丁寧な表現 សំនួនវោហាសព្ទគួរសមដែលបុគ្គលិកហាងប្រើ

ごゆっくりごらんください（＝ゆっくり見てください）

よろしければ（＝よければ）

ご案内いたします（＝案内します）


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 11-04
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

A：よろしければ、ご試着もできますよ。

B：じゃあ、着て＿＿＿＿＿＿ですか？

ほかの色、ありませんか？　この色はちょっと派手＿＿＿＿＿＿ます。

もうちょっと大きい＿＿＿＿、ありますか？

試着するとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート❶
ពេលលសម្លៀកបំពាក់ តើគេនិយាយដូចម្តេច?

「派手です」と「派手すぎます」は、どう違うと思いますか。 ➡ 文法ノート❷
តើអ្នកគិតថាពាក្យឆើតឆាយ「派手です」 និងឆើតឆាយជ្រុល「派手すぎます」ខុសគ្នាដូចម្តេច?

ほかのサイズがほしいとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート❸
ពេលចង់បានទំហំផ្សេង តើគេនិយាយដូចម្តេច?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 11-03
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 3 買い物をしましょう。
តោះដើរទិញអីវ៉ាន់។

① 試着する

この **セーター**、**着て** みてもいいですか？

どうぞ。

② ほかのサイズや色を聞く

すみません、**Mサイズ**／**黒**、ありますか？

すみません、もうちょっと **大きい** の、ありますか？

すみません、**ほかの色**、ありませんか？

はい。お持ちします。

③ 決める

いかがでしたか？

この **ベージュ** にします。

これにします。

ありがとうございます。

（1）会話を聞きましょう。 11-05 11-06 11-07
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 11-05 11-06 11-07
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）店の人とお客さんになって、ロールプレイをしましょう。
店の人に、色、サイズなどの希望を伝えて、服やくつなどを買いましょう。
ចូរដើរតួសន្ទនា ដោយម្នាក់ជាបុគ្គលិកហាង ឯម្នាក់ទៀតជាភ្ញៀវដែលទិញដូចជាស្បែកជើង ឬខោអាវជាដើម។
ភ្ញៀវត្រូវប្រាប់ពីពណ៌ និងទំហំដែលចង់បានទៅបុគ្គលិកហាង។

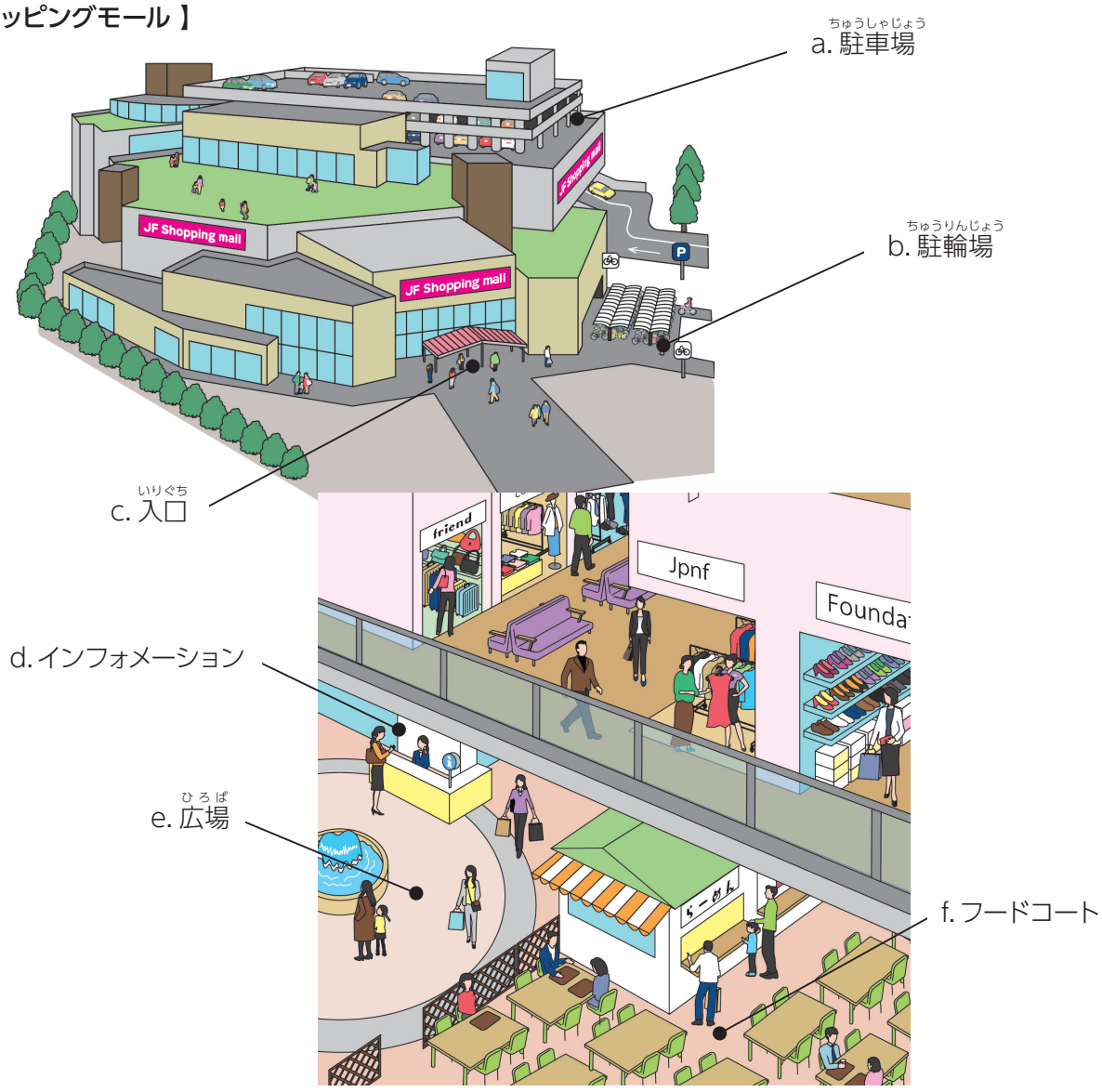

©The Japan Foundation

# 2. 自転車を盗まれました

Can-do 48
買い物中などにトラブルがあったとき、周りの人に伝えることができる。
អាចប្រាប់ទៅអ្នកដែលនៅជុំវិញខ្លួនបាន ពេលជួបបញ្ហាក្នុងពេលដើរទិញអីវ៉ាន់។

## 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【ショッピングモール 】




(1) 絵を見ながら聞きましょう。 11-08
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។

(2) 聞いて言いましょう。 11-08
ស្តាប់ហើយថាតាម។

(3) 聞いて、a-f から選びましょう。 11-09
ចូរស្តាប់ហើយជ្រើសរើសពី a ដល់ f ។


©The Japan Foundation

## 2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► ショッピングモールに来ています。
មនុស្សមួយក្រុមកំពុងមកផ្សារទំនើប។

### (1) どんなことがありましたか。a-d から選びましょう。
តើមានរឿងអ្វីកើតឡើងខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ d ។

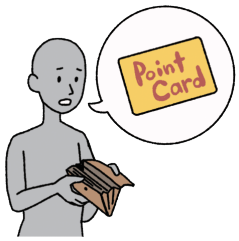
a.



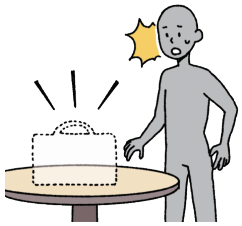
b.




c.




d.



| | ① 11-10 | ② 11-11 | ③ 11-12 | ④ 11-13 |
|---|---|---|---|---|
| どんなこと? | | | | |

### (2) もういちど聞きましょう。どうすることになりましたか。ア-エから選びましょう。
ចូរស្តាប់ម្តងទៀត។ តើម្នាក់ៗ សម្រេចចិត្តធ្វើអ្វីខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី ア ដល់ エ ។

ア. 駐輪場に行って探す　　イ. 次、来るときに、レシートを持って来る
ウ. 救急車を呼ぶ　　エ. インフォメーションに行く

| | ① 11-10 | ② 11-11 | ③ 11-12 | ④ 11-13 |
|---|---|---|---|---|
| どうする? | | | | |

### (3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 11-10 ～ 11-13
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

盗む លួច | 停める ចត | 移動する ផ្លាស់ទី | 急に ភ្លាមៗ នោះ | ソファ សាឡុង | さっき មុននេះបន្តិច
もしかしたら ប្រហែល | とる លួច | ポイントカード បណ្ណសន្សំពិន្ទុ | スタンプ (を押す) ពោះត្រា

**店の人が使う丁寧な表現** សំនួនគួរសមដែលបុគ្គលិកហាងប្រើ

どうなさいましたか? (=どうしましたか?)
お持ちください (=持って来てください)


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 11-14 ～ 11-16
តើនេះជាកង់របស់នរណា? នរណាជាអ្នកលួចកង់?

自転車を＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

もしかしたら、（バッグを）＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿かもしれません。

だれの自転車ですか。だれが自転車を盗みましたか。 ➡ 文法ノート ❹
តើអ្នកគិតថា かもしれません មានន័យដូចម្តេច?

あっちの駐輪場に移動された＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

もしかしたら、（バッグを）とられた＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

「かもしれません」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❺
តើគេប្រើ てしまいました នៅពេលណា?

A：ポイントカードはお持ちですか？

B：ポイントカード、忘れ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

どんなときに、「てしまいました」を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❻
តើគេប្រើ てしまいました នៅពេលណា?

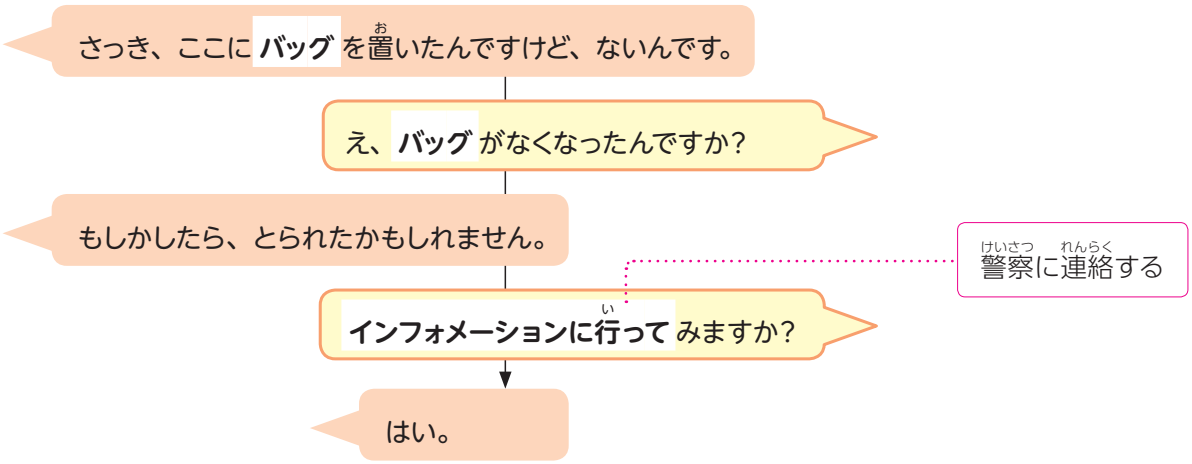
（2）形に注目して、①③④の会話をもういちど聞きましょう。 11-10 11-12 11-13
ពិនិត្យមើលទម្រង់រួចស្តាប់ការសន្ទនា ①, ③ និង ④ ម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

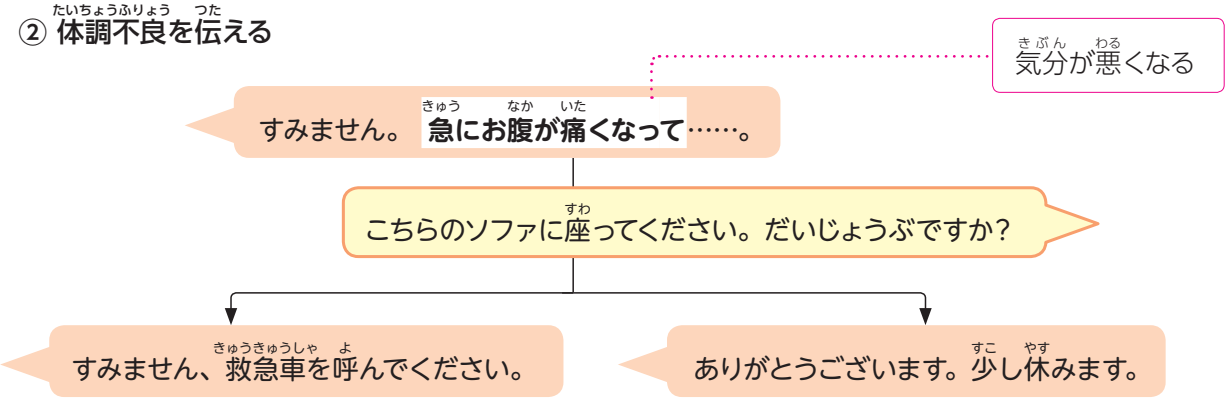
## 3 トラブルがあったことを伝えましょう。

ចូរប្រាប់នរណាម្នាក់ថាមានបញ្ហាខ្លះកើតឡើង។

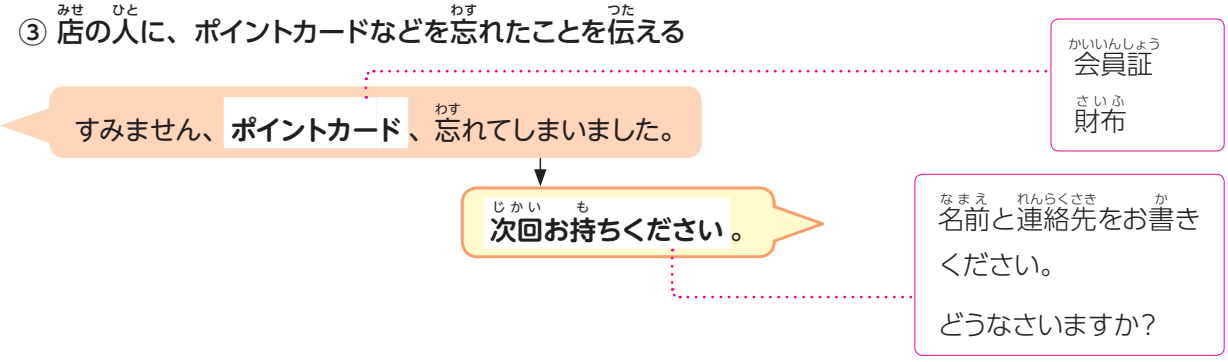
### ① いっしょに行った人に、なくなったものを伝える




### ② 体調不良を伝える




### ③ 店の人に、ポイントカードなどを忘れたことを伝える




**(1) 会話を聞きましょう。** 11-17 11-18 11-19
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

**(2) シャドーイングしましょう。** 11-17 11-18 11-19
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

**(3) 上の① - ③の設定で、ロールプレイをしましょう。**
ចូរដើរតួសន្ទនាដោយលើកយកស្ថានភាពពីចំណុច①-③ខាងលើ។


©The Japan Foundation

# 3. トイレに忘れたと思います

Can-do 49
落とし物をしたとき、特徴や落とした場所などを伝えることができる。
អាចរៀបរាប់អំពីភិនភាគវត្ថុ និងទីកន្លែងដែលជ្រុះ ពេលអ្នកជ្រុះបាត់របស់។

## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► 徐さんは、ショッピングモールで、スマートフォンをなくしてしまいました。
徐さんがインフォメーションで、落とし物について説明しています。
Jo បានបាត់ទូរស័ព្ទដៃនៅផ្សារទំនើប។ គេកំពុងតែពន្យល់ពីរបស់ដែលជ្រុះបាត់នៅកន្លែងផ្តល់ព័ត៌មាន។



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 11-20
ដំបូងស្តាប់ការសន្ទនាដោយកុំមើលអត្ថបទ។

1. なくしたのは、どのスマホですか。a-d から選びましょう。
តើទូរស័ព្ទមួយណាដែលបានបាត់? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ d។

a.


b.


c.


d.


2. インフォメーションにスマホは届いていましたか。
តើនៅកន្លែងផ្តល់ព័ត៌មានបានទទួលទូរស័ព្ទដែលបាត់ដែរ ឬទេ?

3. 徐さんは、これからどうしますか。
តើ Jo នឹងធ្វើដូចម្តេចបន្តទៀត?

ア. 警察に連絡します。 ទាក់ទងទៅប៉ូលីស។
イ. 連絡を待ちます。 រង់ចាំការទាក់ទងពីកន្លែងផ្តល់ព័ត៌មាន។
ウ. トイレに行って探します。 ទៅរកមើលនៅបន្ទប់ទឹក។
エ. なくしたスマホに、自分で電話します。 តេទៅទូរស័ព្ទដែលបានបាត់។


©The Japan Foundation

**（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。** 11-20

**インフォメーションの人は、何を聞きましたか。□にチェック✓をつけましょう。**
**それに対して、徐さんはどう答えましたか。スクリプトに印をつけましょう。**
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលអត្ថបទបណ្តើរ។ តើបុគ្គលិកនៅតុផ្តល់ព័ត៌មានបានសួរអ្វីខ្លះទៅ Jo?
ចូរគូសសញ្ញា✓នៅក្នុង□។ តើ Jo បានឆ្លើយដូចម្តេចខ្លះ? ចូរគូសសញ្ញាលើអត្ថបទ។

□ a. 特徴　□ b. 値段　□ c. 機種
□ d. いつ買ったか　□ e. いつなくしたか　□ f. どこでなくしたか

徐：あのう、すみません。スマホをなくしてしまったんですけど、届いてませんか？

スタッフ：スマートフォンですか。お調べしますので、特徴を教えてください。

徐：えっと…… スマホの色は黒で、犬の絵の赤いカバーがついています。

スタッフ：そうですか。機種は？

徐：iPhone です。

スタッフ：いつ、どこでなくしたか、わかりますか？

徐：お昼にフードコートでご飯を食べました。そのときは、ありました。
そのあと、トイレに行ったり、買い物したりして、さっき気づきました。
たぶん、トイレに忘れたと思います。でも、トイレにはありませんでした。

スタッフ：ちょっとお調べいたします。
……そのようなスマホは、届いてないですね……。

徐：そうですか……。

スタッフ：ご自分で電話してみましたか？

徐：はい。でも、つながりませんでした。

スタッフ：そうですか。あとで見つかるかもしれませんので、こちらの遺失物届に必要事項を書いてください。見つかったら、連絡します。
連絡先は、連絡がとれる電話番号を書いてください。

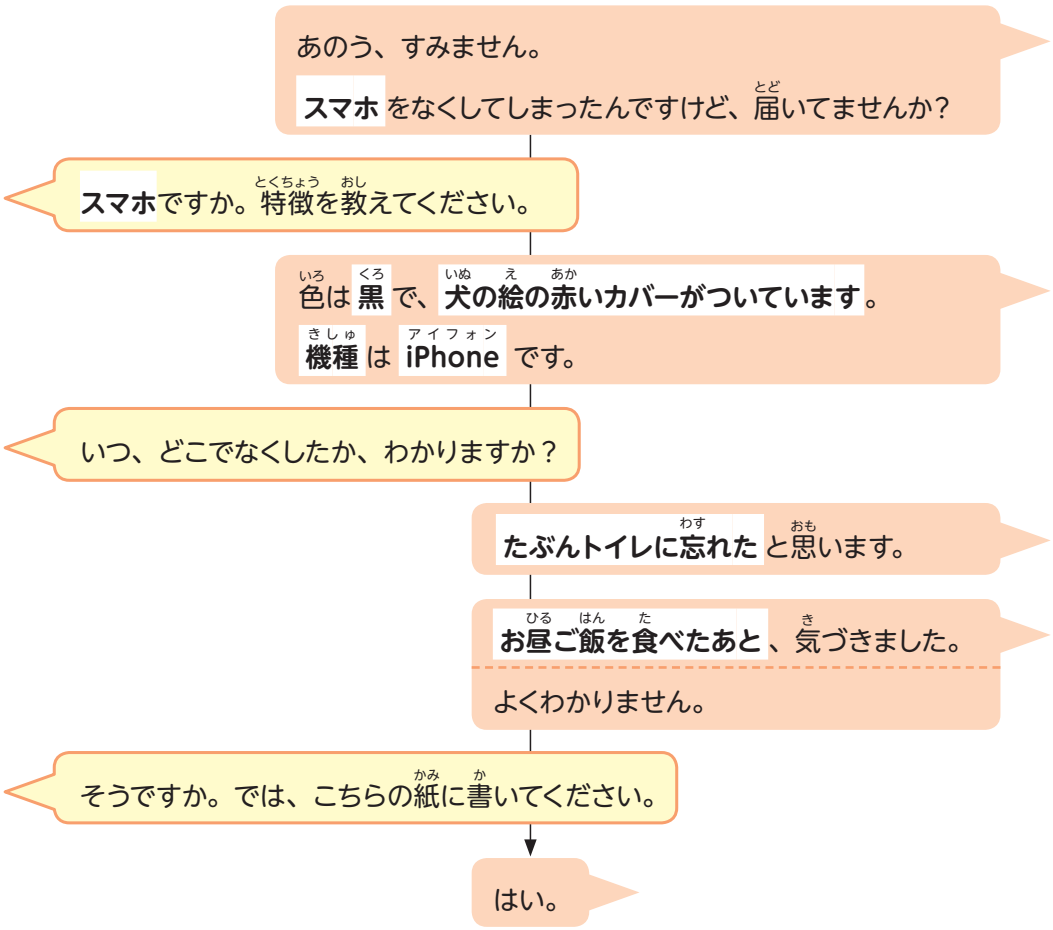
徐：わかりました。

届く យកមកដល់ | スマートフォン（スマホ） ទូរស័ព្ទទំនើប | カバー ស្រោមទូរស័ព្ទ
気づく សម្គាល់ឃើញ / ចាប់អារម្មណ៍ | つながる តភ្ជាប់ | 見つかる រកឃើញ
遺失物届 របាយការណ៍ពីរបស់ដែលបានបាត់ | 連絡をとる ធ្វើការទាក់ទង


©The Japan Foundation

## 2 落とし物の特徴を伝えましょう。

ចូរពណ៌នាពីភិនភាគវត្ថុដែលអ្នកបានបាត់។




**(1) 会話を聞きましょう。** 11-21

ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

**(2) シャドーイングしましょう。** 11-21

ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

**(3) インフォメーションの人とお客さんになって、ロールプレイをしましょう。**

**インフォメーションの人に、落とし物の特徴や、なくした時間、場所を説明しましょう。**

ចូរដើរតួសន្ទនា។ ម្នាក់ជាភ្ញៀវ និងម្នាក់ជាអ្នកផ្តល់ព័ត៌មាន។ ភ្ញៀវត្រូវធ្វើការពន្យល់ទៅកាន់អ្នកផ្តល់ព័ត៌មានពីទីកន្លែង ពេលវេលា និង ភិនភាគនៃវត្ថុដែលបានជ្រុះបាត់។


©The Japan Foundation

# 4. お客様のお呼び出しを申し上げます

Can-do 50 ショッピングモールなどの店内放送を聞いて、だいたいの内容を理解することができる。
អាចស្តាប់ និងយល់បានច្រើនអំពីសេចក្តីប្រកាសនៅក្នុងហាងនៃផ្សារទំនើបជាដើម។

## 1 アナウンスを聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការប្រកាសព័ត៌មាន។

► ショッピングモールで、アナウンスが流れています。
អ្នកកំពុងស្តាប់ការប្រកាសព័ត៌មាននៅផ្សារទំនើប។

**(1) 何についてのアナウンスですか。a-d から選びましょう。**
តើគេប្រកាសព័ត៌មានពីអ្វី? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ d ។

a. 落とし物　b. イベントの案内　c. 人の呼び出し　d. 営業時間

| ① 11-22 | ② 11-23 | ③ 11-24 | ④ 11-25 |
|---|---|---|---|
| | | | |

**(2) もういちど聞きましょう。**

**どんなことがわかりましたか。(　　) にことばを書きましょう。** 11-22 ～ 11-25
ស្តាប់ម្តងទៀតហើយបំពេញនូវអ្វីដែលអ្នកយល់ទៅក្នុងវង់ក្រចក។

① 30分延長して、夜 (　　) 時まで営業している。
レストラン街は夜 (　　) 時まで営業している。

② (　　) を買った人は (　　) 階の婦人服売り場に行く。

③ 3階男性用トイレに (　　) を落とした人は、
(　　) 階 (　　) カウンターに行く。

④ 北海道フェアは、(　　) 階の広場で、今日から (　　) 月 (　　) 日までやっている。


©The Japan Foundation

## （３）ことばを確認(かくにん)して、もういちど聞(き)きましょう。 11-22 ～ 11-25
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

① セール លក់បញ្ចុះតម្លៃ
② 先(さき)ほど មុននេះបន្តិច ｜ お買(か)い上(あ)げ ការទិញ
③ かぎ កូនសោរ ｜ 心当(こころあ)たり ការដឹង
④ 海(うみ)の幸(さち) គ្រឿងសមុទ្រ ｜ スイーツ បង្អែម ｜ 秋(あき)の味覚(みかく) អាហារនៅរដូវស្លឹកឈើជ្រុះ
1週間限(いっしゅうかんかぎ)り ត្រឹមតែ ១សប្តាហ៍ （～限(かぎ)り ～ ត្រឹមតែ ～ ប៉ុណ្ណោះ）

店内放送(てんないほうそう)に使(つか)われる表現(ひょうげん) សំនួនដែលត្រូវបានគេប្រើពេលផ្សាយអ្វីមួយក្នុងហាង។
くり返(かえ)しご案内(あんない)いたします (＝くり返(かえ)し案内(あんない)します)
お呼(よ)び出(だ)しを申(もう)し上(あ)げます (＝呼(よ)び出(だ)します)
お伝(つた)えしたいことがございます (＝伝(つた)えたいことがあります)
[忘(わす)れ物(もの)や会計違(かいけいちが)いなどで客(きゃく)を呼(よ)び出(だ)すときに使(つか)われる表現(ひょうげん)
សំនួនដែលគេប្រើសម្រាប់ហៅអតិថិជនពេលគិតលុយខុស និងពេលភ្លេចរបស់។


©The Japan Foundation

# 聴解スクリプト

## 2. 自転車を盗まれました

① 11-10

A：あの、すみません！

B：どうしましたか？

A：自転車を盗まれました！

B：どこに停めましたか？

A：ここです。ここに自転車を停めたんですけど、ないんです。

B：あー、お客さん、ここは停めちゃだめなんですよ。あっちの駐輪場に移動されたかもしれません。行って探してみてください。

A：わかりました。

---

② 11-11

A：お客様、どうなさいましたか？

B：すみません。急にお腹が痛くなって……。

A：だいじょうぶですか？　こちらのソファに座ってください。

B：すみません……救急車を呼んでください。

A：はい。今、呼びますね。

---

③ 11-12

A：あれ？　あれ？　ない！　ない！

B：どうした？

A：さっき、ここにバッグを置いたんですけど、ないんです。

B：え、バッグがなくなったの？　本当？

A：もしかしたら、とられたかもしれません。

B：インフォメーションに行ってみる？

A：はい。

---


©The Japan Foundation

④ 11-13

A：お会計、4,290円になります。ポイントカードはお持ちですか？

B：あ！　ポイントカード、忘れてしまいました……。

A：そうしましたら、レシートにスタンプを押しますので、次回ポイントカードといっしょにお持ちください。

B：わかりました。

## 4. お客様のお呼び出しを申し上げます

① 11-22

お客様に営業時間の変更についてご案内いたします。

ただいま、冬のセール開催中につき、営業時間を30分延長して、夜9時まで営業しております。ごゆっくりお買い物をお楽しみください。なお、レストラン街は通常どおり、夜11時まで営業しております。

くり返しご案内いたします。ただいま、…… (くり返し)

---

② 11-23

お客様のお呼び出しを申し上げます。

先ほど、1階婦人服売り場でセーターをお買い上げのお客様、お伝えしたいことがございます。恐れ入りますが、1階婦人服売り場までお越しください。

くり返しご連絡いたします。先ほど、…… (くり返し)

---

③ 11-24

お客様に落とし物のご連絡です。

先ほど、3階男性用トイレに、かぎの落とし物がございました。お心当たりの方は、2階インフォメーションカウンターまでお越しください。

くり返しご連絡いたします。先ほど、…… (くり返し)

---


©The Japan Foundation

④ 11-25

マルニショッピングセンターより現在開催中のイベントをお知らせいたします。
ただいま、1階わくわく広場にて、秋の北海道フェアを開催しております。
北海道の海の幸、スイーツ、札幌ラーメンなど、北海道の秋の味覚をお楽しみいただけます。本日から10月10日までの1週間限りです。この機会にぜひ、味わってみてはいかがでしょうか。皆様のご来場を心からお待ちしております。
くり返しお知らせいたします。ただいま、…… (くり返し)


©The Japan Foundation

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。
ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរកាន់ជិខាងក្រោមនេះ។

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 色 | 色 | 色 | 女性 | 女性 | 女性 |
| 赤 | 赤 | 赤 | 男性 | 男性 | 男性 |
| 青 | 青 | 青 | 急に | 急に | 急に |
| 黒 | 黒 | 黒 | 営業する | 営業する | 営業する |
| 白 | 白 | 白 | 案内する | 案内する | 案内する |

## 2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。
ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរកាន់ជិខាងក្នុង＿＿＿។

① レストランは、夜 11 時まで営業しています。

② この店は、女性にも男性にも人気があります。

③ レジまでご案内します。

④ 買い物のとき、急にお腹が痛くなりました。

⑤ A：このセーター、ほかの色ありますか？

B：赤、青、黒、白があります。

## 3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
សូមសាកល្បងវាយអក្សរកាន់ជិនៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។


©The Japan Foundation

# 文法(ぶんぽう)ノート

## ❶ V-てみてもいいですか?

このセーター、着(き)てみてもいいですか?
តើខ្ញុំអាចសាកល្បងពាក់អាវវែងនេះបានទេ?

- សំនួននេះប្រើដើម្បីស្នើសុំការអនុញ្ញាតពីដៃគូ ពេលចង់សាកល្បងធ្វើអ្វីមួយ។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ គេប្រើពេលសុំលខោអាវក្នុងហាង។
- នៅក្នុងមេរៀនទី១២ ភាគ១ មានទម្រង់ V-てみます(V-てみる)។ ក្នុងលក្ខខណ្ឌនេះ ទម្រង់នេះប្តូរទៅជា (〜てもいいですか?)។
- សំនួនប្រើពេលទិញអីវ៉ាន់មានដូចជា (このくつ) はいてみてもいいですか?(តើខ្ញុំអាចលស្បែកជើងនេះបានទេ?) និង (この帽子)かぶってみてもいいですか?(តើខ្ញុំអាចលមួកនេះបានទេ?)។

- 何かを試したいとき、そうしてもいいかどうか相手に許可を求める言い方です。ここでは、店で試着するときに使っています。
- 『初級 1』第 12 課で「V- てみます (V- てみる)」の形を勉強しましたが、それを「〜てもいいですか?」に変えた表現です。
- 買い物の場合、「(このくつ) はいてみてもいいですか?」「(この帽子) かぶってみてもいいですか?」などの表現を使います。

[例(れい)] ► A：すみません。このペン、使(つか)ってみてもいいですか?
សុំទោស។ តើខ្ញុំអាចប្រើប៊ិចនេះបានទេ?
B：どうぞ。
សូមអញ្ជើញ។

## ❷ ナA- / イA- すぎます

この色(いろ)はちょっと派手(はで)すぎます。
ពណ៌នេះឆើតជ្រុលបន្តិចហើយ

- 〜すぎます（すぎる）ប្រើពេលបង្ហាញពីអ្វីមួយដែលលើសកម្រិត។
- ក្នុងមេរៀនទី១៦ សៀវភៅភាគ១ គេប្រើទម្រង់នេះភ្ជាប់ទៅនឹងកិរិយាសព្ទ ឧទាហរណ៍ 食べすぎました (ញុំាច្រើនពេក) ប៉ុន្តែក្នុងមេរៀននេះគេប្រើវាភ្ជាប់ទៅនឹងគុណនាម។
- ករណីគុណនាម イ លុប い ចេញហើយថែម 〜すぎます (すぎる)។ ឧទាហរណ៍ 大きい (ធំ) → 大きすぎます (ធំពេក)។ ករណីគុណនាម ナ លុប な នៅចុងកន្ទុយចេញ។ ឧទាហរណ៍ 派手な (ឆើតឆាយ) → 派手すぎます(ឆើតឆាយពេក)។

- 「〜すぎます (すぎる)」は程度を越していることを表す言い方です。
- 『初級 1』第 16 課では、「食べすぎました」のように動詞に接続する形を勉強しましたが、ここでは、形容詞に接続する形を扱います。
- イ形容詞の場合は、「大きい」→「大きすぎます」のように、語尾の「い」を取った形に接続します。
  ナ形容詞の場合は、「派手な」→「派手すぎます」のように、語尾の「な」を取った形に接続します。

[例(れい)] ► A：このジャケット、いいですね。
អាវធំនេះស្អាតណាស់។
B：でも、高(たか)すぎますよ。
ប៉ុន្តែ វាថ្លៃពេក។


©The Japan Foundation

## ❸ ナA-な / イA-い | の

もうちょっと大(おお)きいの、ありますか?
តើមានអាទំហំធំជាងនេះបន្តិចទេ?

- អក្សរ の ក្នុង 大きいの ត្រូវបានគេប្រើដើម្បីជំនួសនាមដែលនៅខាងមុខ។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ គេកាន់អាវរងាក្នុងដៃ ហើយក៏សួរថា もうちょっと大きいの、ありますか?អក្សរ の គឺជំនួសឱ្យពាក្យ セーター។
- ករណីភ្ជាប់នឹងគុណនាមវគេបាន ～いの ហើយករណីភ្ជាប់នឹងគុណនាមナគេបាន ～なの ឧទាហរណ៍きれいなの។

- 「大きいの」の「の」は、前に出てきた名詞の代わりに使われます。ここでは、手にセーターを持って「もうちょっと大きいの、ありますか?」と質問しているので、「の」は「セーター」のことを指しています。
- イ形容詞に接続する場合は「～いの」、ナ形容詞に接続する場合は、「きれいなの」のように「～なの」の形になります。

[例(れい)] ► A：どのセーターが好(す)きですか?
តើអ្នកចូលចិត្តអាវរងាមួយណា?
B：私(わたし)は、赤(あか)いのがいいです。
ខ្ញុំចូលចិត្តអាវពណ៌ក្រហម។

## ❹ NをV-(ら)れます ＜កិរិយាសព្ទរងអំពើទី ③ 受身(うけみ)③＞

(私(わたし)は) 自転車(じてんしゃ)を盗(ぬす)まれました。
(ខ្ញុំ)ត្រូវបានគេលួចកង់។

- សំនួននេះបង្ហាញថារបស់ដែលជាកម្មសិទ្ធិរបស់អ្នកទទួលរងអំពើអ្វីមួយ។
- នៅក្នុងមេរៀនទី១០ គេប្រើកិរិយាសព្ទរងអំពើពេលប្រធាន "មនុស្ស" ត្រូវបាននរណាម្នាក់ស្តីបន្ទោស ឬព្រមាន។ ក្នុងឧទាហរណ៍ខាងលើ ទោះជាអ្វីដែលត្រូវបានលួចជា"វត្ថុ"ក៏ដោយ តែអ្នកដែលរងការខូចខាតគឺប្រធាន "មនុស្ស" ដូចនេះគេប្រើកិរិយាសព្ទរងអំពើ។

①(だれかが)私(わたし)の財布(さいふ)を盗(ぬす)みました。(ប្រយោគដើម)
នរណាម្នាក់បានលួចកាបូបលុយរបស់ខ្ញុំ។
②私(わたし)は、財布(さいふ)を (だれかに)盗(ぬす)まれました。 (ប្រយោគទម្រង់រងអំពើ)
ខ្ញុំត្រូវបានគេលួចកាបូបលុយ

ប្រធាននៃប្រយោគគឺ 私(ខ្ញុំ)។ 【វត្ថុ】ដែលមានក្នុងទម្រង់ "【មនុស្ស】が【វត្ថុ】を V-(ら)れた (រងអំពើ)" មិនអាចលើកយកមកធ្វើជាប្រធានបានទេ។ 盗まれる (ត្រូវបានលួច) ជាកិរិយាសព្ទទម្រង់រងអំពើរបស់កិរិយាសព្ទដើម 盗む (លួច)។

- កិរិយាសព្ទរងអំពើផ្សេងទៀតមានដូចជា とられる（とる）(ត្រូវបានយក) 壊される（壊す）(ត្រូវបានបំបែក)។
- ក្រៅពីវត្ថុកម្មសិទ្ធិ ផ្នែកនៃរាងកាយរបស់អ្នកដែលបានរងអំពើក៏អាចប្រើបានដែរ ដូចជា 足を踏まれる (ត្រូវបានគេជាន់ជើង) 腕を引っ張られる (ត្រូវបានគេទាញដៃ)។

- 自分の持ち物が、被害にあったことを表す言い方です。
- 第 10 課では、しかられたり、注意されたりなど、人から何かをされたときなど影響を受けたときに受身を使うことを勉強しました。上の文では、盗まれたのは「もの」ですが、被害にあったのは話し手なので、話し手を主語にして、受身を使って言います。

①（だれかが）私の財布を盗みました。（元の文）


©The Japan Foundation

②私は、財布を（だれかに）盗まれました。（受身の文）

②の文の主語は「私」です。「【人】が【持ち物】を V-（ら）れた（受身）」の形で、【持ち物】が主語にならないことに注意してください。「盗まれる」は動詞「盗む」の受身の形です。

- ほかにも、「とられる（とる）」「壊される（壊す）」などの受身の言い方があります。
- 自分の持ち物だけではなく、「足を踏まれる」「腕を引っ張られる」など、自分の身体が影響を受けた場合も、同様の言い方をすることができます。

[例] ► A：何かあったんですか？
តើមានបញ្ហាអ្វីកើតឡើង?
B：バスの中で、携帯をとられました。
ខ្ញុំត្រូវបានគេលួចទូរស័ព្ទនៅក្នុងឡានក្រុង។
► A：くつ、汚れていますよ。
ស្បែកជើងរបស់អ្នកប្រឡាក់ហើយ។
B：電車の中で、足を踏まれたんです。
ខ្ញុំត្រូវបានគេជាន់ជើងនៅក្នុងរថភ្លើង។

## ❺ S（ទម្រង់ធម្មតា 普通形）かもしれません

もしかしたら、バッグをとられたかもしれません。
កាបូបរបស់ខ្ញុំប្រហែលជាត្រូវបានគេលួចបាត់ហើយ។

- សំនួននេះបង្ហាញពីការប៉ាន់ស្មាន។ គេប្រើវានៅពេលលទ្ធភាពដែលរឿងមួយអាចនឹងកើតឡើងគឺមិនសូវខ្ពស់។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ អ្នកនិយាយមិនសូវមានភាពជឿជាក់ទៅលើគំនិតរបស់ខ្លួន។
- គេភ្ជាប់វាទៅនឹងទម្រង់ធម្មតា។ ប៉ុន្តែករណីនាម និងគុណនាមna គេមិនដាក់ដូនៅពីមុខ かもしれない ទេ។ ឧទាហរណ៍ 休みかもしれない (ប្រហែលសម្រាក) និង 暇かもしれない (ប្រហែលទំនេរ) ។
- ក្នុងភាសានិយាយគេអាចបង្រួមឱ្យសល់ត្រឹមតែ ～かも។ ឧទាហរណ៍ 忘れたかも (ប្រហែលភ្លេច) និង 落としたかも (ប្រហែលជ្រុះ)។

- 推量を表す言い方です。可能性があるけれどもそれほど高くないときに使います。ここでは、話し手が、自分の考えに確信が持てないということを表しています。
- 普通形に接続します。ただし、名詞とナ形容詞の場合は「休みかもしれない」「暇かもしれない」のように、「かもしれない」の前に「だ」がつきません。
- カジュアルな話し言葉では、後半を省略して、「忘れたかも」「落としたかも」のように、「～かも」だけで言うこともできます。

[例] ► A：あ、スマホがないです。さっきの店に忘れたかもしれません。
ខ្ញុំមិនឃើញទូរស័ព្ទទេ។ ប្រហែលជាភ្លេចនៅភោជនីយដ្ឋានមុននេះហើយ។
B：じゃあ、行ってみましょう。
អ៊ីចឹង តោះទៅរកមើល។
► A：店に電話したけど、だれも出ないよ。
ខ្ញុំបានទូរស័ព្ទទៅហាងហើយតែមិនមានអ្នកលើកទេ។
B：今日は、休みかもね。
ថ្ងៃនេះប្រហែលជាសម្រាកទេដឹង។


©The Japan Foundation

## ❻ V- てしまいました

ポイントカード、忘(わす)れてしまいました。
ខ្ញុំបានភ្លេចកាតសន្សំពិន្ទុ។

- សំនួននេះប្រើដើម្បីបង្ហាញអារម្មណ៍សោកស្តាយពេលខ្លួនបានធ្វើអ្វីមួយ ឬអ្វីមួយបានកើតឡើង។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ គេបង្ហាញពីអារម្មណ៍សោកស្តាយដោយសារភ្លេចយករបស់មក។
- គេភ្ជាប់វាទៅនឹងកិរិយាសព្ទទម្រង់ テ
- ពេលដើរទិញអីវ៉ាន់ គេប្រើជាញឹកញាប់នូវឃ្លាដូចជា なくしてしまいました(なくす) (បានបាត់) 落としてしまいました(落とす) (បានជ្រុះបាត់) និង 壊れてしまいました(壊れる) (បានខូច)។
- ក្នុងភាសានិយាយ～てしまいました ក្លាយទៅជា～ちゃった ។ ឧទាហរណ៍ 忘れちゃった (បានភ្លេច)។

- 自分がしたことを後悔したり、起こったことを残念に思ったりするときの言い方です。ここでは、忘れ物をして悔やんでいる気持ちを表しています。
- 動詞のテ形に接続します。
- 買い物場面では、ほかに、「なくしてしまいました（なくす）」「落としてしまいました（落とす）」「壊れてしまいました（壊れる）」などの表現がよく使われます。
- 話し言葉では、「忘れちゃった」のように、「～てしまいました」が「～ちゃった」となることがあります。

**[例(れい)]** ► 2か月前(げつまえ)に買(か)った掃除機(そうじき)が、もう壊(こわ)れてしまいました。
**ម៉ាស៊ីនបូមធូលីដែលខ្ញុំបានទិញកាលពី២ខែមុនបានខូចបាត់ទៅហើយ។**

► A：そのスマホ、どうしたんですか？
**តើទូរស័ព្ទនេះមានរឿងអ្វីកើតឡើង?**

B：さっき落(お)としちゃったんです。
**វាបានធ្លាក់មុននេះបន្តិច។**


©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

## ● 洋服(ようふく)のサイズ　ទំហំសម្លៀកបំពាក់



### ▶ シャツ／上着(うわぎ)　អាវស៊ីមីស / អាវធំ

ទំហំនៃសម្លៀកបំពាក់ដូចជាអាវស៊ីមីស និងអាវក្រៅជាទូទៅត្រូវបានបង្ហាញដោយ S, M, L។ សម្រាប់ខ្នាតទំហំពីតូចទៅធំគឺ XS → S → M → L → LL (XL/2L) → 3L (XXL)។ សម្រាប់សម្លៀកបំពាក់កីឡាគេប្រើទំហំ O ដែលវាមានន័យថា Over Large (ស្មើរនឹងទំហំ LL) ។

ចំពោះសម្លៀកបំពាក់នារីវិញ ក្រៅពី S, M, L គេក៏ប្រើជាលេខកូដបង្ហាញផងដែរដូចជាលេខ៩ ឬលេខ១១។ ជាទូទៅលេខ៧គឺទំហំS លេខ៩គឺទំហំM លេខ១១គឺទំហំL និងលេខ១៣គឺជាទំហំLL។ អ្នកគួរតែចងចាំលេខទាំងនេះទុក។

ទំហំ S, M, L នេះក្រៅអំពីប្រទេសជប៉ុនក៏មានប្រើដែរ ប៉ុន្តែទំហំពិតនៃ S, M, L នេះ គឺខុសគ្នាទៅតាមប្រទេស។ ឧទាហរណ៍ទំហំ L របស់អាមេរិចអាចស្មើនឹងទំហំ LL របស់ជប៉ុន។ ផ្ទុយទៅវិញទំហំ L របស់ចិនអាចស្មើនឹងទំហំ S ឬ M របស់ប្រទេសជប៉ុន។

វិធីនៃការវាស់ និងបង្ហាញពីទំហំក៏ខុសៗ គ្នាទៅតាមប្រទេស និងក្រុមហ៊ុនផលិតដែរ។ ជាទូទៅនៅតាមហាងគេមានដាក់តារាងប្រៀបធៀបទំហំ។ នៅពេលដែលទៅទិញសម្លៀកបំពាក់ អ្នកគួរសាកល្បងពាក់លមើលហើយពិភាក្សាជាមួយបុគ្គលិកហាងសិន។

シャツや上着などの服は、S、M、L を使ってサイズを表示するのが一般的です。小さいほうから、XS → S → M → L → LL (XL／2L) → 3L (XXL) となります。また、スポーツウェアの場合、「O」というサイズを使うこともあります (「O」＝「Over Large」＝ LL)。

女性服の場合は、S、M、L 以外にも 9 号、11 号などの号数で表示されることもあります。一般的に、7 号が S サイズ、9 号が M サイズ、11 号が L サイズ、13 号が LL サイズと覚えておくといいでしょう。

S、M、Lの表示は日本以外でも使われていますが、同じサイズでも、国によって大きさが異なります。例えばアメリカ製品の L サイズは、日本のサイズで言うと LL ぐらいに相当しますし、逆に中国製品の L サイズは、日本の S ～ M ぐらいに相当します。

サイズの表示方法や基準は、国によって違いますし、メーカーによっても異なります。たいていの店には「サイズ対照表」が置かれています。洋服を買うときは、お店の人に相談しながら試着してみることをおすすめします。

### ▶ ズボン／スカート／ボトムス　ខោ/ សំពត់/ ខោខ្លី

ទំហំរបស់ខោ ក្រៅពី S, M, L ជាទូទៅគេបង្ហាញទំហំចង្កេះជា cm (សង់ទីម៉ែត្រ)។ ករណីដែលមិនដឹងទំហំចង្កេះរបស់ខ្លួនអ្នកអាចវាស់នៅហាងបាន។ បើផលិតផលក្រៅប្រទេសដូចជារបស់អាមេរិច គេវាស់ដោយ inch ជំនួស cm វិញ។

បើអ្នកទិញខោត្រូវទំហំចង្កេះតែមិនត្រូវសម្រង អ្នកអាចអោយគេកែសម្រួងបាន។ ការសារ៉េទំហំខោអាវគេប្រើពាក្យ *Onaoshi* (កែ ឬសារ៉ែ)។ បើស៊ាវ៉ែនៅហាងដែលអ្នកបានទិញ អ្នកអាចសារ៉េបានដោយឥតគិតថ្លៃ។ រយៈពេលសារ៉េខុសគ្នាទៅតាមហាង ដោយហាងខ្លះអាចសារ៉េបានភ្លាមៗ តែហាងខ្លះត្រូវចំណាយពេលដល់ទៅប៉ុន្មានថ្ងៃ។ ករណីអ្នកចង់សារ៉េខោអាវដែលបានទិញនៅហាងជជុះ អ្នកអាចយកទៅសារ៉េនៅ *onaoshi-shop* (ហាងសារ៉េខោអាវ)បាន។

ズボンのサイズは、S、M、L を用いたサイズのほかに、ウエストのサイズを cm を使って表すことが一般的です。自分のウエストがわからない場合は、店で測ってもらえます。アメリカ製など海外の製品だと、cm の代わりに inch の数字が書かれていることがあります。

ズボンをウエストに合わせて買ったら丈の長さが合わないときは、裾の長さを直してもらいます。服のサイズを直すことを「お直し」といいます。買った店で直すときは無料で直してもらえることが多く、お直しにかかる日数は、その日にすぐできる場合もあれば、数日かかる場合もあり、店によって異なります。また、中古で買った服やズボンを直したい場合などは、町の「お直しショップ」に持ち込んで、有料で直すことができます。

### ▶ くつ　ស្បែកជើង

ទំហំរបស់ស្បែកជើងគេវាស់ជា cm (សង់ទីម៉ែត្រ) ដោយវាស់ពីចុងម្រាមរហូតដល់កែងជើង។ ម៉្យាងទៀតទទឹងនៃបាតជើងគឺគេវាស់ដោយ EE, EEE, EEEE (E កាន់តែច្រើនមានន័យថាទំហំកាន់តែធំ)។


©The Japan Foundation

くつのサイズは、つま先からかかとまでの長さを cm を使って表します。また、足の横幅を、EE、EEE、EEEE などで表すことがあります（E が多いほど幅が広いです）。

## ● 緊急時の電話番号（きんきゅうじ でんわばんごう） លេខទូរស័ព្ទសង្គ្រោះបន្ទាន់








លេខទូរស័ព្ទដែលអ្នកត្រូវចងចាំជាដាច់ខាតនៅជប៉ុនគឺ 110 និង 119។ 110 ជាលេខរបស់ប៉ូលីស។ សូមទាក់ទងទៅលេខនេះពេលអ្នកមានបញ្ហាចោរប្លន់ ឬពេលមានគ្រោះថ្នាក់ណាមួយ។ ពេលអ្នកទូរស័ព្ទ 110 គេនឹងសួរអ្នកថា 事件ですか？事故ですか？។ ឯ 119 ជាលេខឡានពន្លត់អគ្គិភ័យដែលគេប្រើទាំងពេលមានអគ្គិភ័យ និងពេលហៅឡានសង្គ្រោះបន្ទាន់។ ពេលទូរស័ព្ទ 119 ដំបូងគេនឹងសួរអ្នកថា 火事ですか？救急ですか？។ ពេលដែលអ្នកតេទៅលេខទាំង២ នេះ គេនឹងសួរអ្នកពីទីតាំង ប្រភេទគ្រោះថ្នាក់ ស្ថានភាពគ្រោះថ្នាក់ រួមទាំងឈ្មោះ និងលេខទំនាក់ទំនងរបស់អ្នក។ សូមឆ្លើយដោយអារម្មណ៍នឹងនរ។

ករណីអ្នកមិនស្រួលខ្លួនខ្លាំងតែមិនបន្ទាន់ ហើយមិនដឹងថាគួរហៅឡានសង្គ្រោះ ឬអត់ នៅតំបន់ខ្លះ អ្នកអាចតេទៅលេខ #7119 គេនឹងភ្ជាប់អ្នកទៅមជ្ឈមណ្ឌលប្រឹក្សាបន្ទាន់។ អ្នកអាចប្រាប់ពីស្ថានភាពខ្លួនតាមទូរស័ព្ទ ហើយគេនឹងប្រាប់អ្នកថាអ្នកគួរ ឬហៅឡានសង្គ្រោះ ឬគួរទៅមន្ទីពេទ្យដោយខ្លួនឯង។

ការប្រើប្រាស់ឡានសង្គ្រោះបន្ទាន់នៅជប៉ុនគឺមិនបង់ប្រាក់ទេ។

日本で必ず覚えておかなければならない電話番号は、「110」と「119」です。「110」番は、警察の電話番号です。泥棒などの被害に遭ったとき、事故に遭ったとき（自分で事故を起こしたとき）など、緊急に警察に連絡することが必要なとき、この番号にかけます。110 番に電話すると、はじめに「事件ですか？事故ですか？」と聞かれます。「119」番は、消防署の電話番号で、火事のときと救急車を呼ぶときの両方に使われる番号です。119 番に電話すると、はじめに「火事ですか？救急ですか？」と聞かれます。110 も 119 も、現在の場所、いつ起こったか、今どのような状況かなどを聞かれたあと、自分の名前と連絡先を言います。落ち着いて答えましょう。

体調が非常に悪いけれど、あまり緊急ではなく、救急車を呼んだほうがいいか判断が難しい場合、一部の地域では「#7119」という番号にかけると、「救急安心センター」に繋がります。現在の状況などを話し、救急車を呼んだほうがいいか、自分で病院に行ったほうがいいかなどを、電話で相談できます。

なお、日本では救急車の利用は無料です。

## ● ポイントカード បណ្ណសន្សំពិន្ទុ




បណ្ណសន្សំពិន្ទុជាសេវាកម្មសន្សំពិន្ទុពេលអ្នកទិញទំនិញតាមហាង។ បុគ្គលិកនឹងភ្ជាប់ពិន្ទុឱ្យអ្នកទៅតាមតម្លៃដែលអ្នកបានចំណាយ ហើយពេលសន្សំពិន្ទុបានច្រើនអ្នកអាចប្តូរយកផលិតផល ឬប្រើពិន្ទុនោះជាទឹកប្រាក់ពេលទិញអីវ៉ាន់ក៏បាន។ អ្នកអាចប្រើប័ណ្ណសន្សំពិន្ទុដូចជា T ポイントカード និង *Ponta* カード ដែលអាចប្រើបានក្នុងហាងផ្សេងៗ ផងដែរ។ ប័ណ្ណសន្សំពិន្ទុផ្សេងទៀតជាប័ណ្ណដែលចេញដោយហាងនីមួយៗ ដូចជាហាងសម្ភារៈអគ្គិសនី ហាងសៀវភៅ និងហាងលក់ទូរស័ព្ទជាដើម។ ប័ណ្ណសន្សំពិន្ទុខ្លះជាកាតដែលអាចឆូតបាន ហើយប័ណ្ណខ្លះទៀតជាប័ណ្ណប្រភេទក្រដាសសម្រាប់បោះត្រា។

ប័ណ្ណសន្សំពិន្ទុភាគច្រើន ពេលចំណាយអស់ ១០០យ៉ែន អ្នកនឹងបាន ១ពិន្ទុ (១យ៉ែន)។ ពេលមានការលក់បញ្ចុះតម្លៃ អ្នកនឹងទទួលបានចំនួនពិន្ទុទ្វេដង តែការបញ្ចុះតម្លៃទាំងនេះមានតែក្នុងអំឡុងពេលកំណត់ណាមួយ ឬបញ្ចុះតែលើផលិតផលណាមួយប៉ុណ្ណោះ។

ポイントカードは、店で買い物をしたら、買った値段に応じてポイントがつき、あとからそのポイントを商品に交換したり、買い物のときにお金と同様に使ったりすることができるサービスです。「T ポイントカード」や「Ponta カード」のように、複数の店で共通して使えるポイントカードもあれば、家電量販店や本屋など、ある店が独自に発行し、その店でのみ使えるポイントカードもあります。ポイントカードは磁気的に処理されるものもあれば、紙のカードにスタンプを押す場合もあります。

多くのカードでは、100 円の買い物に対して 1 ポイント（1 円分）がつくぐらいの還元率ですが、ある期間だけ、また特定の商品だけ、ポイントが 2 倍になったりするセールが行われるときもあります。


©The Japan Foundation

## ● ショッピングセンターのインフォメーション　កន្លែងផ្តល់ព័ត៌មាននៃមជ្ឈមណ្ឌលលក់ទំនិញ

នៅមជ្ឈមណ្ឌលលក់ទំនិញធំៗ ជាទូទៅមាននូវទីកន្លែងផ្តល់ព័ត៌មាន។ បុគ្គលិកដែលប្រចាំការនឹងចាំឆ្លើយតបទៅនឹងរាល់សំណួររបស់អតិថិជន។ គេក៏ឆ្លើយតបនឹងសេវាកម្មសន្តិសុខដែរដូចជា ក្មេងដែលវង្វេង និងការបាត់របស់ជាដើម។

大型ショッピングセンターには、たいていインフォメーションデスクが設置されています。インフォメーションにいるスタッフは、各フロアや館内施設などについての客からのあらゆる問い合わせに対応します。また、警備室と連携して迷子や落とし物の対応もするなど、ショッピングセンターのおもてなしサービスを担っています。

## ● セール　ការលក់បញ្ចុះតម្លៃ

セール ឬ バーゲン គឺជាការលក់បញ្ចុះតម្លៃនៅតាមហាងលក់សម្លៀកបំពាក់ គ្រឿងអេឡិចត្រូនិច និងគ្រឿងសង្ហារឹមជាដើម។ នៅជប៉ុនការលក់បញ្ចុះតម្លៃនេះច្រើនមាននៅ ខែមករា និងកក្កដា ពោលគឺក្រោយពេលក្រុមហ៊ុនបើកប្រាក់រង្វាន់ប្រចាំឆ្នាំឱ្យបុគ្គលិក។ ពេលបើកហាងថ្មីគេក៏មានបញ្ចុះតម្លៃ ហើយការបញ្ចុះតម្លៃពេលបិទហាង និងជួសជុលហាងដើម្បីលាងឃ្លាំងក៏មាន។ ព័ត៌មានអំពីការលក់បញ្ចុះតម្លៃទាំងនេះអ្នកអាចរកបាននៅលើគេហទំព័ររបស់ហាង និងទស្សនាវដ្តីសហគមន៍ក្នុងតំបន់។

衣料品店、家電量販店、家具店などで、普段の定価よりも安い価格で大量に売り出しをする催しを「セール」や「バーゲン」と言います。日本では、ボーナスが出たあとの１月と７月によく行われます。また、季節に関係なく、新しいお店がオープンするときの「開店セール」や、反対に閉店や改装に伴う在庫整理のための「閉店・改装セール」などもあります。セールやバーゲンについての情報は、店のサイトや地域のコミュニティ誌などで探すことができます。

## ● デパートの特設（とくせつ）フェア　ការតាំងពិព័រណ៌ពិសេសសម្រាប់ហាងលក់ទំនិញ



ការតាំងពិព័រណ៌ពិសេសផ្សេងៗ ត្រូវបានធ្វើឡើងពេញមួយឆ្នាំនៅតាមផ្សារទំនើប និងហាងលក់ទំនិញធំៗ ដែលមានតាំងលក់នូវផលិតផលតាមរដូវកាល និងតាមប្រធានបទនៃការតាំងពិព័រណ៌នោះ។ ការតាំងពិព័រណ៌ផលិតផល គឺគេតាំងលក់ទៅដោយអាហារ និងផលិតផលល្បីប្រចាំតំបន់ ឬក្នុងស្រុកដូចជាពិព័រណ៌ផលិតផលហុកកៃដូ និងពិព័រណ៌ផលិតផលគ្យូស៊ូ ហើយការតាំងពិព័រណ៌បាយប្រអប់ល្បីៗ មកពីទូទាំងប្រទេសជប៉ុនក៏មានដែរ។ ពិព័រពណ៌តាមព្រឹត្តិការណ៍ប្រចាំឆ្នាំមានដូចជា ពិព័រណ៌ទិវានៃក្តីស្រលាញ់នៅខែកុម្ភៈ ពិព័រណ៌បវេសនកាលថ្មីនៅខែមេសា និងពិព័រណ៌ទិវាអ្នកម្តាយនៅខែឧសភា។ ក្រៅពីនេះពិព័រណ៌តាមរដូវកាលក៏មានដែរដូចជា ពិព័រណ៌ឆ្នាំថ្មី ពិព័រណ៌សម្រាប់ប្រាក់រង្វាន់រដូវក្តៅ និងពិព័រណ៌ផលិតផលថ្មីនៅរដូវស្លឹកឈើជ្រុះ។

ショッピングモールやデパートなどでは、1年を通してさまざまな特設フェアを行っています。期間限定で、そのときのテーマに合わせた商品が集められます。特に、「北海道物産展」や「九州物産展」のように、食べ物を中心に、ある特定の地域の名物や特産物をそろえたフェアを「物産展」と呼び、よく開かれます。日本全国の有名駅弁を集めた物産展などもあります。また、２月の「バレンタインフェア」や、４月の入学式に向けた「新入学フェア」、5月の「母の日ギフトフェア」など、行事に合わせて開かれるフェアや、「新春初売りフェア」「夏のボーナスフェア」「秋の新作フェア」のように、季節に合わせて開かれるフェアもあります。


©The Japan Foundation

►トピック 上手な買い物

# 第12課 この掃除機は軽くて動かしやすいですよ

電気製品を買うとき、どんなところで買いますか？　どんなことを重視しますか？
តើពេលទិញគ្រឿងអគ្គិសនីអ្នកទៅទិញនៅឯណា? តើអ្នកសង្កត់ធ្ងន់ទៅលើអ្វីខ្លះ?

## 1. どこで買ったらいいですか？

can-do 51
買いたいものがあるとき、何をどこで買えばいいかなどについて、ほかの人に相談することができる。
អាចពិភាក្សាជាមួយនរណាម្នាក់អំពីរបស់ដែលអ្នកចង់ទិញថាតើគួរទិញនៅឯណា និងនៅពេលណា។

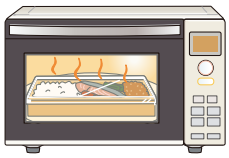
### 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【電気製品】

a. 冷蔵庫


b. 洗濯機


c. 炊飯器


d. 電子レンジ


e. 掃除機


f. ポット


g. テレビ

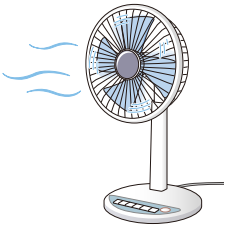


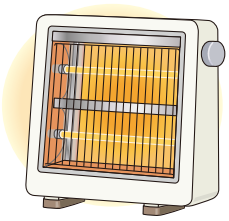
h. パソコン


i. タブレット


j. スマホ


k. イヤホン


l. 扇風機


m. ストーブ/ヒーター


n. ドライヤー


o. アイロン



©The Japan Foundation

（1）絵を見ながら聞きましょう。 12-01
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។

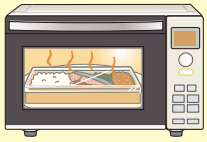
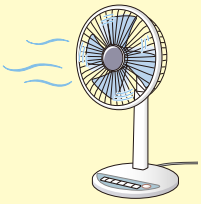
（2）聞いて言いましょう。 12-01
ស្តាប់ហើយថាតាម។

（3）聞いて、a-o から選びましょう。 12-02
ស្តាប់ហើយជ្រើសរើសពី a ដល់ o។

## 2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► 4人の人が、電気製品を買ったり売ったりするために、ほかの人に相談しています。
មនុស្ស៤ នាក់កំពុងពិភាក្សាជាមួយ និងអ្នកផ្សេងទៀតពីការទិញ និងលក់គ្រឿងអគ្គិសនី។

（1）何をすすめられましたか。メモしましょう。
តើគេទទួលបានដំបូន្មានអ្វីខ្លះ? ចូរកត់ចំណាំ។

| ①イヤホン 12-03 | ②パソコン 12-04 | ③電子レンジ 12-05 | ④扇風機 12-06 |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| | | | |

（2）もういちど聞きましょう。すすめる理由は何ですか。○をつけましょう。
ចូរស្តាប់ម្តងទៀត ហើយគូសរង្វង់លើហេតុផលដែលគេណែនាំនីមួយៗ ។

| ① 12-03 | ② 12-04 | ③ 12-05 | ④ 12-06 |
|---|---|---|---|
| a. 値段が安い | a. 値段が安い | a. 値段が安い | a. 商品が多い |
| b. モデルが新しい | b. 商品が多い | b. 商品が多い | b. ほしい人がすぐ見つかる |
| c. 音がいい | c. 送料が無料 | c. 店がきれい | c. 値段の相談ができる |
| d. デザインがいい | d. お店の人に相談できる | d. 店員が親切 | d. 高く売れる |
| e. 耳が痛くならない | e. 早く届く | e. 便利なところにある | e. 手続きが簡単 |

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 12-03 ～ 12-06
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

メーカー ក្រុមហ៊ុនផលិត | ワイヤレス ឥតខ្សែ | 手元 ក្នុងដៃ | 電気屋 ហាងគ្រឿងអគ្គិសនី
国道沿い នៅតាមបណ្តោយផ្លូវជាតិ | 開店 បើកហាង | フリマサイト គេហទំព័រលក់ទំនិញមួយទឹក


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 12-07
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

手元に届く＿＿＿＿、2日しかかからなかったし、送料も無料でしたし。

この「2日」は何の期間ですか。 ➡ 文法ノート ❶
តើចំនួន 2ថ្ងៃនេះ ជាពេលវេលាសម្រាប់អ្វី?

（2）形に注目して、②の会話をもういちど聞きましょう。 12-04
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

## 3 買いたい電気製品について、ほかの人に相談しましょう。
ចូរពិភាក្សាជាមួយ និងអ្នកដទៃពីទិញគ្រឿងអគ្គិសនីដែលអ្នកចង់ទិញ។

イヤホン がほしいんですけど、何がいいですか?
電子レンジ がほしいんですけど、どこで買ったらいいですか?

「BOSAN」のワイヤレス がいいですよ。
音がいいし、耳も痛くならない し。
新しくできた「J' sデンキ」がいいですよ。
商品が多いし、店員が親切だ し。

じゃあ、今度見てみます。
じゃあ、今度行ってみます。

（1）会話を聞きましょう。 12-08 12-09
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 12-08 12-09
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）自分がほしい電気製品について、何がいいか、どこで買えばいいか、ほかの人に質問しましょう。
ចូរសួរសំណួរពីគ្រឿងអគ្គិសនីដែលអ្នកចង់បាន ថាតើម៉ូតណាល្អហើយគួរទិញនៅឯណា?


©The Japan Foundation

# 2. フリマアプリ

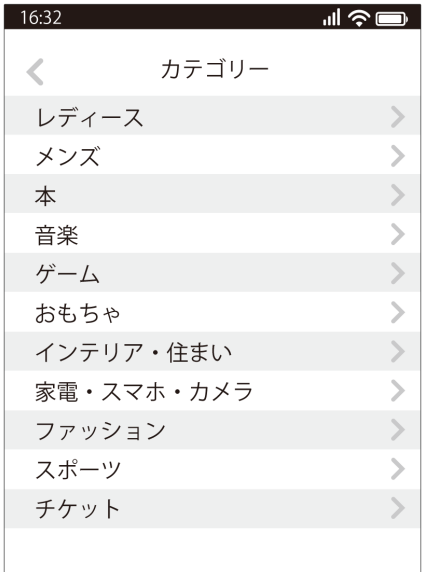
Can-do 52 フリーマーケットのアプリやサイトを利用して、電気製品などを購入することができる。
អាចប្រើប្រាស់កម្មវិធី (App) ឬគេហទំព័រលក់របស់មួយទឹកដើម្បីទិញឧបករណ៍អគ្គិសនី និងរបស់ផ្សេងៗ ទៀតៗ

## 1 フリマアプリを見てみましょう。
សូមមើលកម្មវិធីអេឡិចត្រូនិចរបស់ផ្សារលក់បញ្ជុះតម្លៃ។

► フリーマーケットのアプリで、炊飯器を探しています。
អ្នកកំពុងតែស្វែងរកឆ្នាំងដាំបាយអគ្គិសនីតាមគេហទំព័រលក់របស់មួយទឹក។

### (1) 検索しましょう。
ចូរស្វែងរកឆ្នាំងបាយអគ្គិសនីដែលអ្នកចង់បាន។




商品を検索するには、次の2つの方法があります。
មានវិធី ២យ៉ាង ក្នុងការស្វែងរកផលិតផល។

〔1〕商品名を入力して探しましょう。
ស្វែងរកដោយការវាយបញ្ចូលឈ្មោះផលិតផល។

■ ホーム画面です。
នេះគឺជាអេក្រង់គេហទំព័រ។

どこに「炊飯器」と入力しますか。印をつけましょう。
ចូរគូសសញ្ញាសម្គាល់នៅកន្លែងដែលគួរវាយបញ្ចូលពាក្យឆ្នាំងដាំបាយចូល។

〔2〕カテゴリーから探しましょう。
ស្វែងរកតាមប្រភេទផលិតផល។

■ カテゴリー一覧の画面です。
នេះជាទំព័រដែលបង្ហាញពីប្រភេទទំនិញ។

1. 炊飯器を探すときは、どのカテゴリーのところをタップしますか。印をつけましょう。
នៅពេលដែលស្វែងរកឆ្នាំងដាំបាយ តើអ្នកត្រូវចុចត្រង់ណាលើប្រភេទទំនិញ? ចូរគូសសញ្ញាសម្គាល់។

2. ほかのカテゴリーは、どんな意味だと思いますか。
តើអ្នកគិតថា "ប្រភេទផ្សេងទៀត" មានន័យដូចម្តេច?

大切なことば
家電 ឧបករណ៍អគ្គិសនីប្រើប្រាស់ក្នុងផ្ទះ


©The Japan Foundation

## （２）ほしい炊飯器を探しましょう。
ចូរស្វែងរកឆ្នាំងដាំបាយអគ្គិសនីដែលអ្នកចង់បាន។




■ 「炊飯器」の検索結果です。
អ្នកកំពុងមើលលទ្ធផលនៃការស្វែងរកប្រភេទឆ្នាំងដាំបាយ។

次のときは、どこをタップしますか。印をつけましょう。
ចូរគូសសញ្ញាសម្គាល់នៅជំហានបន្តមកទៀត។

1．できるだけ安いものを見たいとき
ពេលចង់មើលតែទំនិញដែលថោកៗ ។

2．まだ売っているものだけ見たいとき
ពេលចង់មើលតែទំនិញដែលនៅមានលក់។ ។

3．メーカー、色、値段など条件を加えて探したいとき
ពេលចង់ស្វែងរកដោយបន្ថែមលក្ខខណ្ឌដូចជាក្រុមហ៊ុនផលិត ពណ៌ និងតម្លៃ។

大切なことば
絞り込み ការកាត់បន្ថយអោយខ្លី

## （３）条件を加えて、「絞り込み」をしましょう。
ចូរធ្វើការកាត់បន្ថយអោយខ្លី ដោយការបន្ថែមនូវលក្ខខណ្ឌ។




■ 絞り込みの画面です。
នេះគឺជាអេក្រង់ដែលអ្នកបានបញ្ចូលលក្ខខណ្ឌរួច។

次のときは、どこをタップしますか。印をつけましょう。
ចូរគូសសញ្ញាសម្គាល់ទៅលើជំហានបន្ទាប់ទៀត។

1．5,000円までの炊飯器がほしいとき
ចង់បានឆ្នាំងដាំបាយដែលមានតម្លៃត្រឹម ៥០០០យ៉ែន។

2．赤い炊飯器がほしいとき
ចង់បានឆ្នាំងដាំបាយពណ៌ក្រហម។

3．新しくてきれいな炊飯器がほしいとき
ចង់បានឆ្នាំងដាំបាយថ្មីហើយស្អាត។

大切なことば
価格 តម្លៃ | 状態 ស្ថានភាព | 配送料 ថ្លៃដឹកជញ្ជូន


©The Japan Foundation

## （4）商品の説明を読みましょう。
ចូរអានពីការណែនាំរបស់ផលិតផល។




### ■ 商品の説明の画面です。
អ្នកកំពុងមើលទំព័រដែលពន្យល់ពីផលិតផល។

1．商品の説明と合っているものに○を書きましょう。
ចូរគូសរង្វង់លើការពន្យល់ដែលត្រូវនឹងផលិតផល។

a. 3 万円で売っている。（　　）
ឆ្នាំងនេះលក់ក្នុងតម្លៃ ៣ម៉ឺនយ៉ែន។

b. 送料は別にかかる。（　　）
ថ្លៃដឹកជញ្ជូននឹងត្រូវគិតដោយឡែកពីគ្នា។

c. 新品と同じぐらいきれいだ。（　　）
ស្អាតស្ទើរតែដូចរបស់ថ្មី។

d. 5.5 合のご飯を炊くことができる。（　　）
អាចដាំបាយបាននៅចំណុះអង្ករ 5.5 កំប៉ុង។

e. 説明書がついている。（　　）
មានភ្ជាប់មកជាមួយនូវក្រដាសពន្យល់ការប្រើប្រាស់។

2．買いたいときは、どこをタップしますか。
ពេលអ្នកចង់ទិញ តើអ្នកត្រូវចុចនៅកន្លែងណា?

大切なことば
傷 ស្នាមកូត | 汚れ ប្រឡាក់ | ～込み ថែមជូន～ | 購入（する） ទិញ

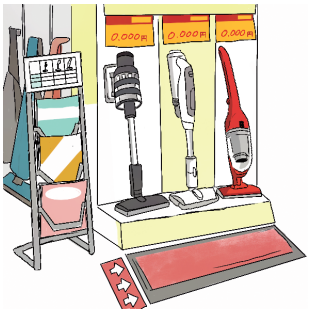

©The Japan Foundation

# 3. 商品の比較表

Can-do 53
家電量販店で電気製品の比較表や値札を見て、必要な情報を読み取ることができる。
អាចអាន និងយល់ព័ត៌មានសំខាន់ៗ អំពីតារាងប្រៀបធៀប និងផ្លាកតម្លៃនៃគ្រឿងអគ្គិសនីនៅហាងគ្រឿងអេឡិចត្រូនិច។

## 1 商品説明を読みましょう。
ចូរអានពីការពន្យល់ផលិតផល។

► 家電量販店で、掃除機を見ています。
អ្នកកំពុងមើលម៉ាស៊ីនបូមធូលីនៅហាងលក់គ្រឿងអេឡិចត្រូនិចមួយ។



（1）売り場にある商品の比較表です。次のような希望を持っている人には、どの掃除機がいいですか。
ⓐ - ⓒから選んで、（　　）に書きましょう。
អ្នកកំពុងអានតារាងប្រៀបធៀបផលិតផល។ តើម៉ាស៊ីនបូមធូលីមួយណាដែលសមស្របតាមតម្រូវការរបស់គេ? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ c ហើយសរសេរក្នុងវង់ក្រចក។

1. 軽くてデザインがいいものがいい。　（　　）
ខ្ញុំចង់បានមួយណាដែលស្រាលហើយម៉ូតស្អាត។

2. 長い時間連続して使いたい。　（　　）
ខ្ញុំចង់បានមួយណាដែលប្រើបានយូរ។

3. 部屋をしっかり掃除したい。　（　　）
ខ្ញុំចង់បានមួយណាដែលអាចសម្អាតបន្ទប់បានស្អាតល្អ។

| | ⓐ ST7020-B | ⓑ CR3000-W | ⓒ AS932-R |
|---|---|---|---|
| 重さ | 2.1kg | 1.8kg | 2.5kg |
| 連続使用時間 | 強モード 約 10 分<br>ふつうモード 約 60 分 | 強モード 約 8 分<br>ふつうモード 約 25 分 | 強モード 約 6 分<br>ふつうモード 約 40 分 |
| 充電時間 | 3.5 時間 | 5 時間 | 3 時間 |
| ポイント！ | 多機能<br>充電長持ち | 超軽量<br>かんたんお手入れ | パワフル吸引 |
| こんな人におすすめ！ | デザインも、吸引力もどちらも欲しい。長時間そうじをすることがある。 | コンパクトで、持ち運びやすい。デザインを重視したい。 | 部屋のすみずみまで、しっかりお掃除したい。ペットがいるおうちにもおすすめ。 |


©The Japan Foundation

大切なことば

重さ（おもさ） ទម្ងន់ | 連続（れんぞく） បន្ត | 充電（じゅうでん） សាកថ្ម | しっかり ត្រឹមត្រូវ

（2）ⓐの掃除機（そうじき）の値札（ねふだ）です。いくらで買（か）えますか。いつまでこの値段（ねだん）で買（か）えますか。
អ្នកកំពុងមើលផ្លាកតម្លៃរបស់ម៉ាស៊ីនបូមធូលី ⓐ ។ តើវាមានតម្លៃប៉ុន្មាន? ហើយអាចទិញក្នុងតម្លៃនេះរហូតដល់ពេលណា?

| | |
|---|---|
| いくら? | 円（えん） |
| いつまで? | |




大切なことば

税別（ぜいべつ） តម្លៃដែលមិនគិតពន្ធ


©The Japan Foundation

# 4. これ、安くなりますか？

Can-do 54
電気製品を買うとき、店の人に商品について質問したり、安くしてもらうよう頼んだりすることができる。
អាចសួរទៅបុគ្គលិកហាងអំពីផលិតផល និងការបញ្ចុះតម្លៃពេលទិញគ្រឿងអគ្គិសនី។

## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► 掃除機を買いに家電量販店に来ました。
商品を選ぶために店員に質問しています。
មនុស្សស្រីម្នាក់បានមកហាងលក់គ្រឿងអេឡិចត្រូនិច ដើម្បីទិញម៉ាស៊ីនបូមធូលី។ នាងកំពុងតែសួរទៅបុគ្គលិក ក្នុងហាងដើម្បីជ្រើសរើសផលិតផល។



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 12-10
ដំបូងស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។

1. 商品の特徴をメモしましょう。
ចូរការកត់ត្រាលក្ខណៈពិសេសរបស់ផលិតផល។

| セーシバ | スギシタ | バイソン |
|---|---|---|
| | | |

2. どの商品を買うことにしましたか。
តើនាងសម្រេចចិត្តទិញផលិតផលមួយណា?

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 12-10
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលអត្ថបទសន្ទនាបណ្តើរ។

1. 下線 a-l をいい点と悪い点に分けましょう。いい点には○、悪い点には×の印をつけましょう。
そのあとで、(1) の自分のメモと比べましょう。
ចូរបែងចែកចំណុចល្អ និងអាក្រក់នៃ a ដល់ l ដែលគេបានគូសបន្ទាត់ពីក្រោម។ សម្រាប់ចំណុចល្អគូសរង្វង់ បើមិនល្អគូសខ្វែង រួចប្រៀបធៀបនឹងការកត់ត្រារបស់អ្នកក្នុងចំណុច (1)។


©The Japan Foundation

## 2. 買うものの値段を整理しましょう。
ចូរផ្គៀតផ្គាត់តម្លៃទំនិញដែលអ្នកត្រូវទិញ។

| | |
|---|---|
| **もともとの値段**<br>តម្លៃដើម | 円 |
| **割引額**<br>ចំនួនទឹកប្រាក់បញ្ចុះតម្លៃ | 円 |
| **割引後の消費税込みの値段**<br>តម្លៃដែលរួមទាំងពន្ធបន្ទាប់ពីការបញ្ចុះតម្លៃរួច | 円 |
| **使ったポイント**<br>ពិន្ទុដែលបានប្រើ | ポイント |
| **払った金額**<br>ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលបានបង់ | 円 |

客 ： あのう、すみません。

店員 ： はい。

客 ： 掃除機、買いたいんですけど……。

店員 ： おいくらぐらいでお探しですか？

客 ： 1万円ぐらいです。

店員 ： そうしましたら、こちらのセーシバかスギシタの掃除機はいかがですか？
どちらもよく売れてますよ。

客 ： あのう、どっちが使いやすいですか？

店員 ： そうですね。セーシバのほうがスギシタより a軽くて、b動かしやすいですよ。
持って比べてみてください。

客 ： あ、本当ですね。軽い！　でも、cデザインがちょっと……。

店員 ： こっちのスギシタは、dパワフルで、eいろいろな機能がついてます。
このボタンを押すと、カーペット、畳、エコモードとか、いろいろ選べます。
ですから、部屋に合わせて掃除をすることができます。

客 ： うーん…… ちょっとf複雑ですね。それにg重くて、使いにくいですね。

店員 ： あとですね、予算オーバーになりますが、バイソンの新しいモデルもおすすめです。
h軽くて、i機能もシンプルで、jパワフルです。それに、こちらの2つより、
k音が静かなんです。

客 ： あ、いいですね。でも、l値段が……。これ、安くなりますか？


©The Japan Foundation

店員：うーん、そうですね……消費税抜きで 15,000 円ですが、そこから 2,000 円引きはどうですか？

客：うーん。じゃあ、これにします。あと、配送お願いできますか？

店員：はい。どちらにお住まいですか？

客：みどり町です。

店員：でしたら、無料で配送できますよ。

……

店員：お会計、13,000 円に消費税合わせて 14,300 円になります。ポイントカードはお持ちですか？

客：はい。

店員：ポイント、ご利用になりますか？

客：どのぐらい貯まってますか？

店員：735 ポイントです。

客：じゃあ、全部使います。

店員：はい、お会計変わりまして、13,565 円です。

軽い ទម្ងន់ស្រាល | 動かす ធ្វើចលនា / ផ្លាស់ទី | 持つ កាន់ | 比べる ប្រៀបធៀប
パワフル(な) មានថាមពលខ្លាំង | 機能 មុខងារ | つく ភ្ជាប់ | カーペット កម្រាលព្រំ | 畳 កន្ទេល Tatami
エコモード ប្រព័ន្ធសន្សំសំចៃថាមពល | 複雑(な) ស្មុគស្មាញ | 重い ទម្ងន់ធ្ងន់ | 予予算オーバー លើសថវិកាដែលកំណត់ | シンプル(な) ធម្មតា /សាមញ្ញ | 消費税 ពន្ធប្រើប្រាស់
配送 ការដឹកជញ្ជូន | 合わせて បន្ថែម | 貯まる ប្រមូល | 変わる ផ្លាស់ប្តូរ

店の人が使う丁寧な表現 សំនួនគួរសមដែលបុគ្គលិកហាងប្រើ

おいくらぐらいでお探しですか？（=いくらぐらいで探していますか?）

どちらにお住まいですか？（=どこに住んでいますか?）


©The Japan Foundation



## 形に注目

（1）音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。 12-11 12-12
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

どっちが使い_____ですか？

重くて、使い_____ですね。

❗「～やすい」「～にくい」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❷
តើអ្នកគិតថា ～やすい និង ～にくい មានន័យដូចម្តេច?

A：_____が使いやすいですか？

B：セーシバの_____がスギシタ_____軽くて、動かしやすいですよ。

バイソンの新しいモデルもおすすめです。こちらの２つ_____、音が静かなんです。

❗何と何を比べていますか。 ➡ 文法ノート ❸
តើគេប្រៀបធៀបអ្វីនឹងអ្វី?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 12-10
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 2 買いたい電気製品について、店の人に質問しましょう。

ចូរសួរទៅបុគ្គលិកក្នុងហាងអំពីផលិតផលអគ្គិសនីដែលអ្នកចង់ទិញ។

掃除機、買いたいんですけど……。

こちらの **セーシバ** か **スギシタ** の **掃除機** はいかがですか?

あのう、どっちが **使いやすい** ですか?

そうですね。
**セーシバ** のほうが **スギシタ** より **軽くて、動かしやすい** ですよ。

あ、本当ですね。 **軽い** ですね。

いくらですか?

**9,500** 円です。

安くなりますか?

うーん、そうですね……。 **1,000円引き** はどうですか?

じゃあ、これにします。

ありがとうございます。

(1) 会話を聞きましょう。 12-13
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

(2) シャドーイングしましょう。 12-13
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

(3) 店の人とお客さんになって、ロールプレイをしましょう。
自分が買いたい電気製品について、店の人に質問しましょう。
ចូរដើរតួសន្ទនាដោយម្នាក់ជាភ្ញៀវ និងម្នាក់ជាបុគ្គលិកហាង។ ភ្ញៀវត្រូវសួរទៅបុគ្គលិកហាងអំពីផលិតផលអគ្គិសនីដែលខ្លួនចង់ទិញ។


©The Japan Foundation

# 聴解スクリプト

## 1. どこで買ったらいいですか？

① 12-03

A：田山さん、新しいイヤホンがほしいんですけど、田山さんはどんなイヤホン、使ってますか？

B：あー、おれはこれ。「BOSAN」ってメーカーのワイヤレス。2年前買ったんだけど、いいよ。デザインが気に入って、これにしたんだ。ちょっと高かったけど、音もいいし、耳も痛くならないし……。

A：へー。

B：でも、今は新しいモデルが出てると思うから、一度お店に行って、見てみたら？

A：はい、そうします。

---

② 12-04

A：木村さん、ネットでパソコン買ったことありますか？

B：あー、前に買ったことありますよ。「ヨツジマネット」っていうところで。

A：そうなんですか？　どうでしたか？

B：そうですね。お店の人に相談できないので、ちょっと心配でしたけど、安くて、よかったです。手元に届くまで、2日しかかからなかったし、送料も無料でしたし。

A：へー、無料。いいですね。「ヨツジマネット」ですね。見てみます。

---


©The Japan Foundation

③ 12-05

A：今井さん、電子レンジがほしいんですけど、どこで買ったらいいですか？

B：新しくできた電気屋さん行った？　国道沿いにできた。

A：あー、「J's デンキ」ですか。まだです。

B：あそこ、いいよ。大きい店だから商品も多いし、店員も親切だし。

A：そうなんですか。

B：今、開店セールやってて、安く買えると思うよ。

A：でも、行くのがちょっと大変そうですね。

B：行くんなら、車、出してもいいよ。

A：えー！　ありがとうございます。

---

④ 12-06

A：エニさん、扇風機、持ってますか？

B：扇風機？　ありますけど、どうしてですか？

A：うん。新しいのを買ったから、古いのをだれかにあげたいと思って……。

B：だったら、ネットで売ったらどうですか？　「マルフリ」とか。

A：あー、フリマサイトですか？

B：そうそう。ほしい人がすぐ見つかるし、けっこう高く売れるんですよ。

A：そうなんですか。

B：手続きも簡単だから、だれでもできますよ。

A：へー。じゃあ、見てみます。

---


©The Japan Foundation

# 漢字のことば

**1** 読んで、意味を確認しましょう。
ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរ កាន់ជិ ខាងក្រោមនេះ។

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 商品（しょうひん） | 商品 | 商品 | 店員（てんいん） | 店員 | 店員 |
| 値段（ねだん） | 値段 | 値段 | 親切(な)（しんせつ） | 親切 | 親切 |
| 価格（かかく） | 価格 | 価格 | 重い（おも） | 重い | 重い |
| 消費税（しょうひぜい） | 消費税 | 消費税 | 軽い（かる） | 軽い | 軽い |
| 税別（ぜいべつ） | 税別 | 税別 | 変わる（か） | 変わる | 変わる |

**2** _____の漢字に注意して読みましょう。
ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរកាន់ជិខាងក្នុង_____។

① 店員がとても親切でした。
② このボタンを押（お）すと、エコモードに変わります。
③ この掃除機（そうじき）、とても軽いですね。こっちは、ちょっと重いですね。
④ A：この商品の値段、消費税は入（はい）っていますか？
　B：この価格は税別です。

**3** 上（うえ）の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力（にゅうりょく）しましょう。
សូមសាកល្បងវាយអក្សរកាន់ជិនៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។


©The Japan Foundation

# 文法ノート

## ❶ V- るまで、～

手元に届くまで、2日しかかかりませんでした。
រហូតដល់យើងទទួលបានដល់ដៃគឺត្រូវចំណាយពេល ២ថ្ងៃ។

- まで ប្រើជាមួយនាមដើម្បីបង្ហាញពីអំឡុងពេល។ ឧទាហរណ៍ 2 時から 4 時まで (ពីម៉ោង២ដល់៤)។ ក្នុងមេរៀននេះ គេភ្ជាប់វាទៅនឹងកិរិយាសព្ទដើម្បីបង្ហាញពីអំឡុងពេលនៃសកម្មភាព។ ក្នុងឧទាហរណ៍ខាងលើ គេប្រើនៅពេលនិយាយពីរយៈពេលដឹកជញ្ជូន។
- វាភ្ជាប់ទៅនឹងកិរិយាសព្ទទម្រង់វចនានុក្រម។

- 「まで」は、「2 時から 4 時まで」のように、名詞に接続して期間を表します。この課では、動詞に接続して、その動作が終わるまでという、時間的な継続を表す場合を扱います。上の文は、配送期間を言うときに使っています。
- 動詞の辞書形に接続します。

[例] ► A：パソコンが直るまで、どのぐらいかかりますか？
តើការជួសជុលកុំព្យូទ័រនេះត្រូវចំណាយពេលប៉ុន្មាន?
B：1週間ぐらいだと思います。
ខ្ញុំគិតថាប្រហែលជាមួយសប្តាហ៍។
► 店の人が来るまで、ここで待っていてください。
សូមចាំនៅទីនេះរហូតដល់បុគ្គលិកហាងមក។

## ❷ V- やすいです / V- にくいです

どっちが使いやすいですか？
តើមួយណាស្រួលប្រើជាង?

この掃除機は、重くて、使いにくいですね。
ម៉ាស៊ីនបូមធូលីនេះធ្ងន់ហើយពិបាកប្រើទៀត។

- សំនួននេះប្រើដើម្បីបង្ហាញពីភាពងាយស្រួល និងពិបាកនៃសកម្មភាពអ្វីមួយ។
- គេភ្ជាប់ទៅនឹងកិរិយាសព្ទទម្រង់មាសដោយលុប ます ចេញ។ ～やすい បង្ហាញពីភាពងាយស្រួលឯ ～にくい បង្ហាញពីការលំបាក។
- សំនួនផ្សេងៗ មានដូចជា わかりやすい/わかりにくい (ងាយយល់/ពិបាកយល់) 見やすい/見にくい (ងាយមើល/ពិបាកមើល) និង 書きやすい/書きにくい(ងាយសរសេរ/ពិបាកសរសេរ)។

- 動作のしやすさや、しにくさを表す言い方です。
- 動詞のマス形から「ます」を取った形に接続します。「～やすい」は容易だということを、「～にくい」は困難だということを表します。
- 「わかりやすい／わかりにくい」「見やすい／見にくい」「書きやすい／書きにくい」などの言い方があります。


©The Japan Foundation

[例] ► この説明書は、説明がとてもわかりやすいですね。
សេចក្តីណែនាំនេះងាយយល់ណាស់។
► この掃除機は、じょうぶで壊れにくいですよ。
ម៉ាស៊ីនបូមធូលីនេះប្រើប្រាស់បានយូរហើយមិនងាយខូចទេ។

## ❸ N1 と N2 (と)、どちら／どっちが～か？ (N1 より) N2 のほうが、～。

A：どっちが使いやすいですか？
តើមួយណាស្រួលប្រើជាង?

B：セーシバの掃除機のほうがスギシタより軽くて、動かしやすいですよ。
ម៉ាស៊ីនបូមធូលីម៉ាក Seshiba ស្រាលហើយងាយស្រួលបំលាស់ទីជាងម៉ាស៊ីនម៉ាក Sugishita។

- សំនួននេះប្រើក្នុងការប្រៀបធៀបរបស់ពីរ។ ក្នុងមេរៀននេះ គេប្រើនៅពេលដែលនិយាយប្រៀបធៀបតម្លៃ និងគុណភាពរបស់ផលិតផល។
- のほうនៃទម្រង់ N2 のほうが～ ប្រើពេលដែលគេសង្កត់ធ្ងន់ទៅលើការប្រៀបធៀប។ N1 より គឺចង្អុលបង្ហាញពីអ្វីដែលគេយកទៅប្រៀបធៀបជាមួយ ប៉ុន្តែគេក៏អាចបង្ក្រមអោយខ្លីបានដែរករណីដែលគេច្បាស់ពីអ្វីដែលគេប្រៀបធៀប។
- ក្នុងមេរៀនទី១១ សៀវភៅភាគ១ គេប្រើទម្រង់ Nのほうがいい ពេលជ្រើសរើសអ្វីមួយពីការប្រៀបធៀបរបស់២។ នៅខាងក្រោយ ほうが គេក៏អាចប្រើសំនួនផ្សេងៗ បានដែរ។ សំនួនដែលមានប្រយោជន៍ក្នុងការទិញអីវ៉ាន់មានដូចជា 使いやすい (ស្រួលប្រើ) 軽い (ស្រាល) デザインがいい (ម៉ូតស្អាត) 機能が多い (មានមុខងារច្រើន) 手入れが簡単 (ងាយស្រួលសម្អាត) និង 壊れにくい (មិនងាយខូច)។

- 2 つのものを比較する言い方です。この課では、商品の性能や値段などを比較して言うときに使っています。
- 「N2 のほうが～」の「のほう」は、比較していることを強調するときに使います。「N1 より」は、比較の対象を示しますが、何と比べているかが文脈から明らかな場合は省略されます。
- 『初級 1』第 11 課では、2 つを比較して選ぶときに使う「N のほうがいい」という言い方を勉強しましたが、「ほうが」のあとには、さまざまな表現を使うことができます。この課のトピックは買い物なので、「使いやすい」「軽い」「デザインがいい」「機能が多い」「手入れが簡単」「壊れにくい」などの表現を覚えておくと便利です。

[例] ► A：冷蔵庫の色は、白とシルバーと、どっちが人気ですか？
តើទូទឹកកក ពណ៌សនិងពណ៌ទឹកប្រាក់ មួយណាពេញនិយមជាងគេ?
B：白のほうがよく売れています。でも、若い人には、白よりシルバーのほうが人気があります。
ពណ៌សលក់ដាច់ច្រើនជាង។ ប៉ុន្តែសម្រាប់មនុស្សវ័យក្មេង គេនិយមពណ៌ទឹកប្រាក់។


©The Japan Foundation

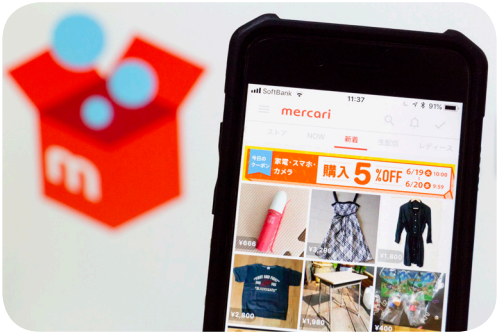
日本の生活 TIPS

## ● フリマサイト／フリマアプリ　គេហទំព័រលក់របស់មួយទឹក /កម្មវិធី (App)លក់របស់មួយទឹក

フリマ ជាពាក្យកាត់មកពី フリーマーケット(ផ្សារលក់របស់មួយទឹក)។ អ្នកអាចប្រើគេហទំព័រ フリマ ឬគេហទំព័រដេញថ្លៃតាមតាមអ៊ីនធឺណេតដូចជា គេហទំព័រ *Mercari* និង *Yahoo Auctions* ដើម្បីទិញផលិតផលមួយទឹកដូចជាសម្លៀកបំពាក់ សៀវភៅ និងគ្រឿងអគ្គិសនីជាដើមក្នុងតម្លៃថោក។

អ្នកក៏អាចចូលប្រើកម្មវិធីទាំងនេះតាមទូរស័ព្ទស្មាតហ្វូន និង *Tablet* បានដែរ។ នៅពេលអ្នកចង់លក់របស់ដែលអ្នកឈប់ប្រើ អ្នកក៏អាចលក់តាមសេវាកម្មនេះបានដែរ។ នៅពេលអ្នកចង់លក់ សូមបង្កើតគណនេយ្យ ថតរូបរួចសរសេរការណែនាំ និងកំណត់តម្លៃទំនិញហើយបង្ហោះលក់។

របៀបទិញ ទទួល បង់លុយ និងរបៀបលក់ជាដើមខុសៗ គ្នាទៅតាមគេទំព័រ និងកម្មវិធីនីមួយៗ ដូចនេះសូមអានសេចក្តីណែនាំឱ្យបានច្បាស់មុនពេលប្រើក្រោស់។




「フリマ」は「フリーマーケット」の略です。服、本、電気製品など、インターネットのフリマサイトやネットオークションのサイトなどのサービスを使うと、中古の品物を安く買えます。こうしたサービスの代表的なものには、「メルカリ」や「ヤフオク」などがあります。スマホやタブレットのアプリとしても提供されています。

いらなくなった品物を売りたいときも、これらのサービスを使って売ることができます。売るときは、会員登録をしたあと、品物の写真を撮り、説明文を書き、値段を決めて「出品」します。

品物の購入のし方、受け取り方、支払いのし方、出品のし方などは、それぞれのサービスによって異なりますので、説明をよく読んで利用しましょう。

## ● 値切り交渉（ねぎりこうしょう）　ការតថ្លៃ

ជាធម្មតានៅជប៉ុន គេមិនតថ្លៃតម្លៃក្នុងហាងទំនិញទេ តែទម្លាប់នេះក៏ខុសគ្នាតាមតំបន់ដែរ។ ផលិតផលដែលដាក់លក់ក្នុងហាងស្ទើរតែទាំងអស់មានសរសេរតម្លៃយ៉ាងច្បាស់។

យ៉ាងណាមិញ ករណីទិញគ្រឿងអគ្គិសនីនៅហាងអេឡិចត្រូនិចប្រើប្រាស់តាមផ្ទះគេអាចចរចាតម្លៃបាន។ នៅហាងខ្លះគេសរសេរក្រដាសបិតនៅនឹងស្លាក័តម្លៃថា "សូមពិភាក្សាជាមួយយើងខ្ញុំបើតម្លៃនេះថ្លៃជាងហាងផ្សេងទោះជា ១យ៉េន ក៏ដោយ"។ ករណីបែបនេះសូមសាកល្បងចរចាតម្លៃជាមួយបុគ្គលិកហាងដោយនិយាយថា いくらになりますか？ (តើលក់ក្នុងតម្លៃប៉ុន្មាន?)។ អ្នកក៏អាចឆែកតម្លៃតាមអ៊ីនធឺណេតហើយបង្ហាញទៅបុគ្គលិកហាងបានដែរ។

ករណីខ្លះនៅហាងអេឡិចត្រូនិច ភ្ញៀវចង់បានការសន្សំពិន្ទុជាជាងការបញ្ចុះតម្លៃក៏មានដូចនេះ គេអាចប្រើពិន្ទុនោះដើម្បីទិញទំនិញពេលក្រោយទៀត។




日本では、地域などによって違いはありますが、基本的には店で値段を交渉する(値切る)ことは、あまりありません。店で売られているほとんどの品物には値段が書かれていて、その値段で売買をします。

ただし、家電量販店で電気製品を買う場合は、例外的に、値切り交渉が前提となっています。店の値札の横に「他店より１円でも高い場合はご相談ください」のように書いてある場合もあります。こうした場合は、店員に「いくらになりますか?」などと言って、値段の交渉をしてみましょう。他店での値段をネットで調べて、その場でスマホで示すと効果的です。

家電量販店では、値段を下げる代わりに、ポイントをつける（あとから買い物で使える）という交渉が行われる場合もあります。


©The Japan Foundation

►トピック　さまざまなサービス

# 第13課　いろいろな資料を展示してあります

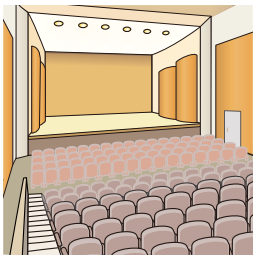
あなたの町には、市民が利用できる公共施設にどんなものがありますか？
តើអគារសាធារណៈណាខ្លះដែលប្រជាជនក្នុងទីក្រុងរបស់អ្នកអាចប្រើប្រាស់បាន?

## 1. 市の行事に使われてます

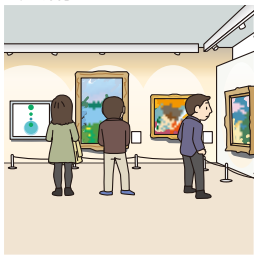
can-do 55
施設などを案内されたとき、そこに何があるか、どんなことができるかを、聞いて理解することができる。
អាចស្តាប់ និងយល់ពីអ្វីដែលមាន និងអ្វីដែលអាចធ្វើបាននៅកន្លែងណាមួយពេលគេណែនាំឱ្យអ្នក។

### 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

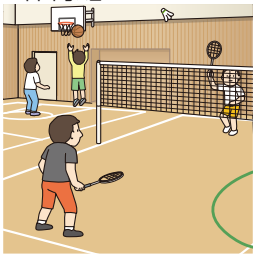
【公共の施設】

a. ホール


b. 図書館

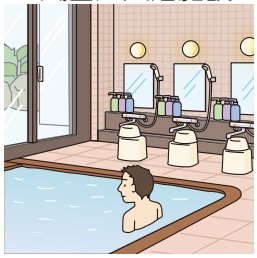

c. 美術館


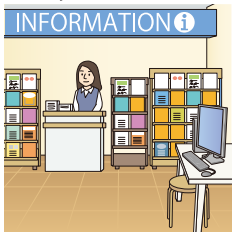
d. 民俗資料館

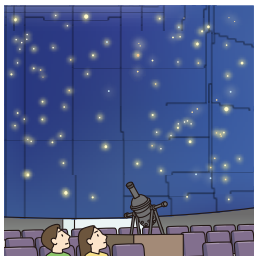

e. 体育館


f. スポーツジム


g. プール


h. お風呂／入浴施設


i. インフォメーションコーナー



j. プラネタリウム


k. 物産コーナー




©The Japan Foundation

(1) 絵を見ながら聞きましょう。 13-01
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។

(2) 聞いて言いましょう。 13-01
ចូរស្តាប់ហើយថាតាម។

(3) 聞いて、a-k から選びましょう。 13-02
ស្តាប់ហើយជ្រើសរើសពី a ដល់ k។

## 2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► リックさんは、同僚の皆川さんと、仕事で市の文化施設「さくらトピア」に来ました。2人は仕事のあと、「さくらトピア」の中を歩きながら話しています。

Rick និង Minagawa បានមកធ្វើការនៅអគារវប្បធម៌មួយឈ្មោះ さくらトピア។ ក្រោយពេលបញ្ចប់ការងារអ្នកទាំងពីរដើរបណ្តើរ និយាយគ្នាបណ្តើរក្នុងអគារ さくらトピア។




(1)「さくらトピア」には、何がありますか。 1 の a-k から選びましょう。 13-03
តើនៅអគារ さくらトピア នេះមានអ្វីខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ k ក្នុងចំណុចទី ๑ ។

(　　,　　,　　,　　)

(2) もういちど聞きましょう。「さくらトピア」は、どんな施設ですか。会話の内容と合っているものには○、違っているものには×を、(　　) に書きましょう。 13-03
ចូរស្តាប់ម្តងទៀត។ តើអគារ さくらトピア ជាអគារបែបណា? ចូរគូសរង្វង់ចំពោះចម្លើយត្រឹមត្រូវ និងគូសសញ្ញាខ្វែងចំពោះចម្លើយខុស។

1. 「さくらトピア」は、2年前にできた新しい施設です。(　　)
2. 「さくらホール」では、音楽のコンサートはしません。(　　)
3. インフォメーションコーナーでは、市内の施設や観光地のパンフレットがもらえます。(　　)
4. 図書館には、外国語の本もあります。(　　)
5. CD や DVD を借りるときは、お金がいります。(　　)
6. 民俗資料館では、昔の道具が見られます。(　　)

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 13-03
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

建てる សាងសង់ | メイン សំខាន់ /ចម្បង | PC កុំព្យូទ័រយួរដៃ | 自由に ដោយសេរី | 展示する តាំងបង្ហាញ
歴史 ប្រវត្តិសាស្ត្រ


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 13-04 ～ 13-06
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

この建物は、市の文化施設で、2年前に＿＿＿＿＿＿んです。

（ホールは）市の行事に＿＿＿＿＿＿ます。

（民族資料館は）昔、＿＿＿＿＿＿道具とか、いろいろな資料を展示してあります。

「建てた」のは、だれですか。「使っている」「使った」のは、だれですか。 ➡ 文法ノート ❶
តើនរណាជាអ្នក 建てた ? ហើយនរណាជាអ្នក 使っている និង 使った ?

市内のいろいろな施設や観光地のパンフレットが置いて＿＿＿＿し、……。

いろいろな資料を展示して＿＿＿＿ます。

「置いた」のは、いつですか。「展示した」のは、いつですか。 ➡ 文法ノート ❷
តើរបស់របរត្រូវបាន 置いた នៅពេលណា? ហើយ 展示した នៅពេលណា?

本＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿、CD とか、DVD＿＿＿＿ただで借りられます。

「だけじゃなくて」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❸
តើអ្នកគិតថា だけじゃなくて មានន័យដូចម្តេច?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 13-03
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

# 2. はじめて利用するんですが…

Can-do 56 ジムなどの公共施設の利用方法や規則などの説明を聞いて、理解することができる。
អាចស្តាប់យល់នូវការពន្យល់ពីច្បាប់ និងរបៀបប្រើប្រាស់កន្លែងសាធារណៈដូចជាកន្លែងហាត់ប្រាណជាដើម។

## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► いろいろな公共施設で、利用方法について聞いています。
មនុស្សទាំងនេះកំពុងស្តាប់ពីការប្រើប្រាស់អគារសាធារណៈផ្សេងៗ។

(1) どうやって利用しますか。説明の内容と合っているものには○、違っているものには×を、(　　)に書きましょう。
តើគេប្រើប្រាស់អគារទាំងនោះដូចម្តេចខ្លះ? គូសរង្វង់លើចម្លើយត្រូវ និងខ្វែងលើចម្លើយខុស។

① スポーツジムの受付で 13-07



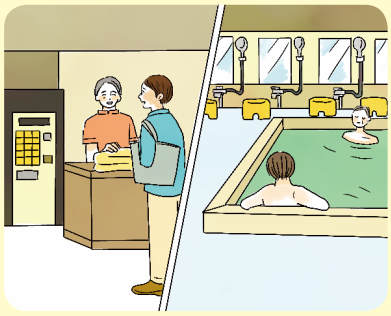
1. 料金は 560 円です。(　　)
2. ジムを 3 時間以上利用することはできません。(　　)
3. 室内用のくつが必要です。(　　)
4. はじめての人にはオリエンテーションがあります。(　　)

② 博物館のチケット売り場で 13-08



1. 博物館には山田の絵が展示されています。(　　)
2. 博物館のチケットも美術館のチケットも、600 円です。(　　)
3. 博物館では写真を撮ることができません。(　　)

③ 入浴施設の受付で 13-09



1. お風呂に入るときは、はじめに券売機でチケットを買います。(　　)
2. シャンプーとタオルは無料です。　(　　)
3. 休憩室は無料です。　(　　)


©The Japan Foundation

④ ITコーナーの受付で 13-10



1．はじめに利用者カードを作ります。 （　　）

2．1人60分まで使えます。 （　　）

3．プリントアウトは1枚10円です。 （　　）

**（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 13-07 ～ 13-10
**មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។**

① ～につき សម្រាប់～ | かかる ចំណាយ | 下りる ធ្លាក់ចុះ | シューズ ស្បែកជើង | マシン ម៉ាស៊ីន
トレーナー គ្រូបង្វឹក /គ្រូបណ្តុះបណ្តាល | ～ほど ប្រហែល～ | 受ける ទទួល | 声をかける
声をかける និយាយទៅកាន់ /ហៅ | ご了承ください សូមមេត្តាជ្រាប។

② さまざまな ច្រើនប្រភេទ | 彫刻 រូបចម្លាក់ | 画家 វិចិត្រករ | ～を中心に ផ្តោតសំខាន់លើ～ | セット券
セット券 សំបុត្រជាឈុត | フラッシュ បើកពន្លឺកាមេរ៉ា

③ ついている ភ្ជាប់ជាមួយ

④ インターネット អ៊ីនធឺណេត | プリンター ម៉ាស៊ីនព្រីន


©The Japan Foundation

# 3. 図書館を使いたいんですが…

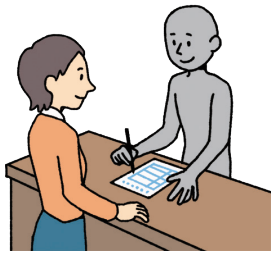
Can-do ✦ 57
図書館で、利用方法や規則などについて質問して、その答えを理解することができる。
អាចសួរសំណួរ និងយល់ពីចម្លើយស្តីពី របៀបប្រើប្រាស់ និងវិន័យនៅក្នុងបណ្ណាល័យ។

## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► さくら市の図書館に来ています。
មនុស្សម្នាក់បានមកបណ្ណាល័យមួយនៅទីក្រុងសាគូរ៉ា។

（1）はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 13-11
どの順番にしましたか。a-d を順番に並べましょう。
ដំបូងស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទរួចរៀបលំដាប់លំដោយពី a ដល់ d។

a.



b.



c.



d.




| 1 | → | 2 | → | 3 | → | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | |

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 13-11
この図書館の利用方法や規則は、どうなっていますか。（　　）にことばを書きましょう。
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលអត្ថបទសន្ទនាបណ្តើរ។ ចូរសរសេរការប្រើប្រាស់ និងវិន័យរបស់បណ្ណាល័យចូលក្នុងវង់ក្រចក។

- 図書館を使うときは（①　　）を作ります。
  （②　　）を確認できるものが必要です。
- 本は 1 人（③　　）冊まで（④　　）週間借りられます。
  CD と DVD は合わせて（⑤　　）点まで借りられます。
- 図書館の中で（⑥　　）だり（⑦　　）たりしてはいけません。
- 返すとき、図書館が閉まっていたら、（⑧　　）に入れます。
  でも DVD は、図書館が（⑨　　）ときに返さなければなりません。
  また、（⑩　　）の図書館ならどこでも返せます。


©The Japan Foundation

＜カウンターで＞

利用者 ： すみません、図書館を使いたいんですが……。

司書１ ： はい。はじめてですか？

利用者 ： はい。

司書１ ： さくら市に住んでいる方ですか？

利用者 ： はい。

司書１ ： それでは、まず利用カードを作りますので、こちらのフォームにご記入をお願いします。

利用者 ： はい。……これでいいですか？

司書１ ： はい、ありがとうございます。何か住所を確認できるものはお持ちですか？

利用者 ： えーと、在留カードでいいですか？

司書１ ： はい、だいじょうぶです。

……

司書１ ： それでは、こちらが利用カードになります。

利用者 ： ありがとうございます。本は、何冊まで借りられますか？

司書１ ： １人10冊まで、２週間借りられます。

利用者 ： そうですか。あと、CDやDVDも借りられますか？

司書１ ： はい。合わせて１人３点まで、借りることができます。
くわしいことは、この紙に書いてありますので、お読みください。

利用者 ： わかりました。

お読みください
＝読んでください

＜席で＞

司書２ ： あ、すみません。図書館内は、飲食禁止でお願いします。

利用者 ： え、何ですか？

司書２ ： えっと、図書館の中で、飲んだり食べたりしないでください。

利用者 ： あ、すみません。


©The Japan Foundation

＜カウンターで＞

利用者 ： お願いします。

司書３ ： はい。本が３冊と、DVDが２点ですね。
貸し出しは２週間ですので、10月24日までになります。

利用者 ： えーと、本は、夜も返すことができますか？

司書３ ： はい。図書館が閉まっているときは、本は、返却ポストに入れてください。
でも、DVDは返却ポストは使わないで、図書館が開いているときに返しに来てください。



利用者 ： はい。

司書３ ： それと、返却は、市内の図書館なら、
どこに返してもいいです。

利用者 ： わかりました。ありがとうございます。

確認する ពិនិត្យ /បញ្ជាក់ | 在留カード បណ្ណស្នាក់នៅ | ～冊 ～ក្បាល (សៀវភៅ) | ～点 ចំនួន～ (វាយ់របស់)
返す សងមកវិញ | 閉まる បិទ | 返却ポスト ប្រអប់ទទួលរបស់សងត្រឡប់វិញ | 開く បើក


©The Japan Foundation

## 形に注目

（１）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 13-12
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

返却は、市内の図書館＿＿＿＿、どこに返し＿＿＿＿いいです。

「市内の図書館なら」は、どんな意味ですか。 ➡ 文法ノート ❹
តើពាក្យថា 市内の図書館なら មានអត្ថន័យដូចម្តេច?

「どこに返してもいい」は、どんな意味ですか。 ➡ 文法ノート ❺
តើពាក្យថាどこに返してもいい មានអត្ថន័យដូចម្តេច?

（２）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 13-11
ពិនិត្យមើលទម្រង់រួចស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

## 2 図書館の利用方法について、質問しましょう。
ចូរសួរសំណួរពីការប្រើប្រាស់បណ្ណាល័យ។

### ① 利用カードを作る

すみません、図書館を使いたいんですが……。

はい。はじめてですか?

はい。

利用カードを作ります。
何か住所を確認できるものをお持ちですか?

在留カード でいいですか?

はい、だいじょうぶです。


©The Japan Foundation

### ② 貸し出しについて質問する

本は、何冊まで借りられますか？

1人 **10** 冊までです。

どのぐらい借りられますか？

**2週間** です。

**CD や DVD** も借りられますか？

はい、1人 **3** 点まで借りられます。

### ③ 返却について質問する

**本** ／ **CD** は、夜も返すことができますか？

はい、返却ポストに入れてください。

いえ、図書館が開いているときに返してください。

それと、**市内** の図書館なら、どこに返してもいいです。

わかりました。ありがとうございます。

（1）会話を聞きましょう。 13-13 13-14 13-15
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 13-13 13-14 13-15
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）図書館の利用者と司書になって、ロールプレイをしましょう。
図書館の利用方法について、司書に質問しましょう。
ចូរដើរតួសន្ទនា។ ម្នាក់ជាបណ្ណារក្ស និងម្នាក់ទៀតជាភ្ញៀវ។ ភ្ញៀវត្រូវសួរបណ្ណារក្សពីរបៀបប្រើប្រាស់បណ្ណាល័យ។


©The Japan Foundation

# 4. 図書館の利用案内

Can-do 58
外国人向けのやさしい日本語で書かれた図書館の利用案内を読んで、内容を理解することができる。
អាចអាន និងយល់នូវការណែនាំពីរបៀបប្រើប្រាស់បណ្ណាល័យដែលត្រូវបានសរសេរជាភាសាជប៉ុនងាយៗ សម្រាប់ជនបរទេស។

## 1 図書館の利用案内を読みましょう。
ចូរអានសេចក្តីណែនាំពីការប្រើប្រាស់បណ្ណាល័យ។

►図書館のサイトで、やさしい日本語で書かれた図書館の使い方のページを見ています。
អ្នកកំពុងតែអានរបៀបប្រើប្រាស់បណ្ណាល័យដែលគេបានសរសេរជាភាសាជប៉ុនងាយៗ នៅក្នុងគេហទំព័របណ្ណាល័យ។

### (1) 本やCD、DVDは、何点まで、どのぐらい借りられますか。
តើសៀវភៅ CD និង DVD អាចខ្ចីបានចំនួនប៉ុន្មាន? ហើយអាចខ្ចីបានរយៈពេលប៉ុន្មាន?

○○○ としょかんのつかいかた - 大阪市立図書館

← → ↺ 保護された通信 | https://[redacted]

**○かりるとき**

- かりるときは、としょかんカードと　かりたいものを　カウンターに　もってきて　ください。
- ひとり　15 てんまで　かりることが　できます。
- 15 てんのうち、DVD（ディーブイディー）や　CD（シーディー）は　5 てんまで　かりることが　できます。たとえば、DVD（ディーブイディー）を　5 てん　かりたら、　ほんは　10 さつまでです。
- 15 にちかん、かりることが　できます。

**○かえすとき**

- おおさかしりつの　としょかんのほんなどは　どこの　としょかんでも　かえすことが　できます。
- かえす　ほんなどは、　カウンターに　もってきて　ください。
- としょかんが　しまっている　ときは、「ほんを　かえす　ポスト」に　いれて　ください。
  CD（シーディー）や　カセットテープは、ポストに　いれないで　ください。
- かりたほんなどは　かえす　ひまでに、としょかんに　かえして　ください。
  かえす　ひが　おくれるときは　としょかんに　でんわして　ください。
- つぎに　まっている　ひとが　いない　ほんは、1 かいだけ、14 にちかん、かえす　ひを　のばすことが　できます。
- でんわや　インターネットで、かえす　ひを　のばすことが　できます。

**○よやく**

- ほかの　ひとが　かりている　ほんや、としょかんに　ない　ほんは、よやくを　することが　できます。
- かりる　ための　よやくは、　15 てんまで　できます。
- 15 てんのうち、DVD（ディーブイディー）や　CD（シーディー）は　あわせて　5 てんまでです。たとえば、DVD（ディーブイディー）を　5 てん　よやくしたら、　ほんは　10 さつまで　よやくが　できます。


©The Japan Foundation

（２）図書館の利用方法について、次の質問に答えましょう。
ចូរឆ្លើយនឹងសំណួរអំពីរបៀបប្រើប្រាស់បណ្ណាល័យ។

1．本を返したいとき、図書館が閉まっていたら、どうしますか。
ពេលអ្នកចង់សងសៀវភៅតែបណ្ណាល័យបិទទ្វារ តើអ្នកត្រូវធ្វើដូចម្តេច?

2．返す日が遅れるときは、どうしますか。
តើត្រូវធ្វើដូចម្តេចពេលសងវិញយឺត?

3．返す日を延長したいときは、どうしますか。
ពេលចង់ពន្យារថ្ងៃសង តើត្រូវធ្វើដូចម្តេច?

4．ほかの人が借りている本を借りたいときは、どうしますか。
តើត្រូវធ្វើដូចម្តេចពេលដែលចង់ខ្ចីសៀវភៅដែលអ្នកផ្សេងកំពុងខ្ចី?

（３）次のようなときは、どうすればいいですか。
តើអ្នកគួរធ្វើដូចម្តេចពេលដែលមានបញ្ហាដូចខាងក្រោមនេះ ?

1．返却日を１回延長したあと、もう一度延長したいとき
ពេលចង់ពន្យារពេលម្តងទៀតបន្ទាប់ពីបានពន្យារពេលថ្ងៃសងម្តងរួចមកហើយ។

2．夜、DVD を返したいとき
ពេលដែលចង់សងDVDនៅពេលយប់។

3．借りたい DVD が７点あるとき
ពេលដែលចង់ខ្ចី DVD ៧ បន្ទះ។

4．読みたい本が図書館に入っていないとき
ពេលដែលសៀវភៅដែលអ្នកចង់អានមិនមានក្នុងបណ្ណាល័យ។

大切なことば
延ばす ពន្យារ ｜ ～のうち នៅក្នុង～


©The Japan Foundation

# 5. 禁止の表示

Can-do ✦ 59
施設内にある「撮影禁止」などの表示を見て、理解することができる。
អាចមើលយល់នូវសញ្ញាដូចជា «ហាមថតរូប» ជាដើមដែលមានបិតនៅតាមកន្លែងនោះ។

## 1 表示を読みましょう。
ចូរអានស្លាកសញ្ញា។

► いろいろな施設の中に、貼り紙や表示が貼ってあります。
អ្នកកំពុងអាចក្រដាសផ្សាយនិងស្លាកដែលមានបិតក្នុងអគារផ្សេងៗ។

(1) ① - ⑦は、どんな意味だと思いますか。どんなところにあるサインか、考えましょう。
តើអ្នកគិតថាស្លាកសញ្ញាពី①-⑦មានន័យដូចម្តេច? តើមានសញ្ញាសម្គាល់បែបនេះនៅកន្លែងណាខ្លះ?

①




②




③




④





©The Japan Foundation

⑤




⑥




⑦




**（２）次のことばは、①-⑦のどこに書いてありますか。印をつけましょう。どんな意味だと思いますか。**
ចូរគូសសម្គាល់ថាពី ①-⑦ មានសរសេរនៅកន្លែងណាខ្លះ? តើវាមានន័យដូចម្តេចខ្លះ?

A.～禁止

B.ご遠慮ください

C.お控えください

D.お断りしています

大切なことば

預ける ទុកនៅ /ផ្ញើទុក | 館内 ខាងក្នុងអគារ | 入館 ច្រកចូល


©The Japan Foundation

## 聴解スクリプト

### 1. 市の行事に使われてます

13-03

リック：ここは、大きくてきれいな建物ですね。

皆川：ええ。この建物は、市の文化施設で、2年前に建てられたんです。

リック：まだ新しいですね。ここには何があるんですか？

皆川：メインは、さくらホールですね。
成人式とかの市の行事に使われてますし、音楽のコンサートも
やってますよ。

リック：へー。

皆川：下には、インフォメーションコーナーもあります。
市内のいろいろな施設や観光地のパンフレットが置いてあるし、
ネットが使えるPCをただで自由に使うこともできますよ。

リック：それは便利そうですね。

皆川：あと、図書館もあって、けっこう大きくてきれいで、私もよく使ってます。

リック：外国語の本もありますか？

皆川：あると思いますよ。あと、本だけじゃなくて、CDとか、DVDも
ただで借りられます。

リック：DVDもただですか。それはいいですね。

皆川：ほかには…… 民俗資料館もあります。昔、使われた道具とか、
いろいろな資料を展示してあります。この町の歴史や文化に興味が
あったら、ぜひ行ってみてください。

リック：おもしろそうですね。今度、休みの日にまた来てみます。


©The Japan Foundation

## 2. はじめて利用するんですが…

① 13-07

A：すみません、はじめて利用するんですが……。

B：はい。ジムのご利用ですね。

A：はい。

B：料金は 1 人 560 円で 3 時間までです。3 時間以上のご利用は、延長料金が 30 分につき 150 円かかります。ご了承ください。

A：わかりました。

B：それでは、そこの階段を下りたところに更衣室がありますので、そこで着替えてください。それから、ジムでは、室内用のシューズをはいてください。お持ちですか？

A：はい、あります。

B：それから、はじめて利用するときは、マシンの使い方など、トレーナーから 30 分ほどのオリエンテーションを受けていただきます。トレーナーは中にいますので、声をかけてください。

A：わかりました。

---

② 13-08

A：えっと、博物館、大人 1 人、お願いします。

B：博物館だけでよろしいですか？　美術館とセットでご利用ですか？

A：え？　えっと、美術館には何がありますか？

B：さまざまな絵や彫刻がありますが、特に、この町出身の画家、山田一町の作品を中心に展示されています。このカレンダーが、山田の絵になります。

A：ああ、いいですね。それでは、美術館とのセットでお願いします。

B：はい、それでは、セット券、600 円になります。

A：あ、あと、博物館の中で、写真を撮ってもいいですか？

B：はい、博物館での撮影はだいじょうぶですが、フラッシュは使わないでください。

A：わかりました。ありがとうございます。

---


©The Japan Foundation

③ 13-09

A：すみません、お風呂に入りたいんですが……。

B：それでは、そちらの券売機でチケットを買ってください。お1人400円です。

A：はい。あのう、すみません、タオルやシャンプーは、ついていますか?

B：シャンプーは、お風呂にあります。タオルは、こちらで1枚150円で販売しています。タオルも券売機でチケットを買ってください。

A：わかりました。

(チケットを買う)

A：じゃあ、これ、大人1枚と、タオルのチケットです。

B：ありがとうございます。こちら、タオルです。どうぞ。お風呂はあちらです。休憩室は2階です。

A：休憩室は、料金がかかりますか?

B：いえ、無料でご利用いただけます。

A：わかりました。ありがとうございます。

B：どうぞ、ごゆっくり。

---

④ 13-10

A：あのう、すみません。こちらで、インターネットとプリンターが無料で使えると聞きました。

B：はい。こちらは、はじめてですね?

A：はい、はじめてです。

B：それでは、まず利用者カードを作りますので、こちらの書類に、お名前や住所、電話番号などを書いてください。

A：はい、わかりました。……これでいいですか?

B：はい、それでは、少々お待ちください。

……お待たせしました。こちらが利用者カードになりますので、次回からは、これをお持ちください。

A：はい。

B：では、空いているところを、ご自由にお使いください。1人60分までで お願いします。


©The Japan Foundation

A：60分(ろくじゅっぷん)ですね。

B：それから、プリントアウトは無料(むりょう)ですが、1人(ひとり)10枚(まい)までとなっています。

A：わかりました。


©The Japan Foundation

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。
ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរកាន់ជិខាងក្រោមនេះ។

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 市 | 市 | 市 | 借りる | 借りる | 借りる |
| 料金 | 料金 | 料金 | 返す | 返す | 返す |
| 図書館 | 図書館 | 図書館 | 開く | 開く | 開く |
| 道具 | 道具 | 道具 | 閉まる | 閉まる | 閉まる |
| ～点 | 点 | 点 | 利用する | 利用する | 利用する |
| 必要(な) | 必要 | 必要 | | | |

## 2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。
ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរកាន់ជិខាងក្នុង＿＿＿។

① タオルは受付に返してください。
② この美術館には、約 200 点の絵があります。
③ 資料館には、昔の道具がたくさん展示してあります。
④ A：ジムはまだ開いていますか？
　B：はい。でも 8 時に閉まります。
⑤ ここは市の施設なので、安い料金で利用できます。
⑥ 必要な本を図書館で借りました。

## 3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
សូមសាកល្បងវាយអក្សរកាន់ជិនៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។


©The Japan Foundation

# 文法ノート

## ❶ V-(ら)れます ＜កិរិយាសព្ទរងអំពើ 受身④＞

この建物は、2年前に建てられました。
អគារនេះត្រូវបានគេសាងសង់ឡើងកាលពី ២ឆ្នាំមុន។

- សំនួននេះប្រើពេលដែលគេនិយាយថា សំណង់អគារ ស្នាដៃសិល្បៈ ឬវត្ថុអ្វីមួយត្រូវបានគេបង្កើតឡើង ឬសាងសង់ឡើង។ គេប្រើកិរិយាសព្ទទម្រង់រងអំពើ។

① (だれかが) この建物を2年前に建てました。 (ប្រយោគដើម)
① (នរណាម្នាក់)បានសាងសង់អគារនេះកាលពី២ឆ្នាំមុន។

② この建物は (だれかによって) 2年前に建てられました。 (ទម្រង់កិរិយាសព្ទរងអំពើ)។
② អគារនេះត្រូវបានសាងសង់ (ដោយនរណាម្នាក់) កាលពី២ឆ្នាំមុន

ប្រធានរបស់ប្រយោគទី① គឺ "អ្នកសង់អគារ" (អ្នកធ្វើអំពើ)។ ប្រធានរបស់ប្រយោគទី② គឺ "អគារ"។ "建てる" ប្តូរទៅជាកិរិយាសព្ទទម្រង់រងអំពើ "建てられる"។

- ករណីគេចង់បញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ពីអ្នកធ្វើអំពើ គេប្រើទម្រង់ N によって។
- សំនួនផ្សេងទៀតមានដូចជា 書かれる(ត្រូវបានសរសេរ) 描かれる (ត្រូវបានគូរ) 使われる (ត្រូវបានប្រើ) 作られる (ត្រូវបានធ្វើឡើង) និង 展示される (ត្រូវបានតាំងពិព័រណ៍ដោយ)។

- 建物や作品など、ものを主語にして、建てられたことや、作られたことなどを言うときの言い方です。動詞の受身形を使います。

①（だれかが）この建物を２年前に建てました。（元の文）

②この建物は（だれかによって）２年前に建てられました。（受身文）

①の文の主語は、建物を建てた人（動作主）です。②の文の主語は、「この建物」です。「建てる」が、動詞の受身形「建てられる」に変わります。

- だれがしたか（動作主）を明確にして言う場合は、「N によって」を使って言うこともできます。
- ほかに、「書かれる」「描かれる」「使われる」「作られる」「展示される」などの言い方があります。

[例] ►「太陽の塔」は、1970年に岡本太郎によって作られた作品です。
太陽の塔 គឺជាស្នាដៃដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយលោក Okamoto Taro នៅឆ្នាំ១៩៧០។

►この交流プラザは、市民講座やボランティア教室などに使われています。
ទីធ្លាអគារផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌នេះត្រូវបានគេប្រើប្រាស់ជាកន្លែងសម្រាប់រៀនថ្នាក់សិក្សាសាធារណៈទូទៅ និងថ្នាក់សិក្សាសម្រាប់អ្នកស្ម័គ្រចិត្ត។


©The Japan Foundation

### ◆ ការសង្ខេបរបស់ប្រយោគរងអំពើ 受身文のまとめ

ប្រយោគរងអំពើមានករណីដែលគេលើកយកមនុស្សមកធ្វើជាប្រធាន និងករណីដែលគេលើកយករបស់ ឬរឿងរ៉ាវមកធ្វើជាប្រធាន។ ក្នុងសៀវភៅនេះ ប្រយោគរងអំពើមានដូចខាងក្រោម។

受身文は、こと・ものを主語にする場合と、人を主語にする場合とに分けられます。この教科書では、次のような受身文を勉強しました。

| ប្រយោគទទួលរងអំពើដែលលើកយករឿង ឬវត្ថុមកធ្វើជាប្រធាន こと・ものを主語にした受身文 |
|---|
| コンサートが開催(かいさい)されます。 ប្រយោគរងអំពើដែលលើកយកមនុស្សមកធ្វើជាប្រធាន។<br>この建物(たてもの)は 2 年前(ねんまえ)に建(た)てられました。 អគារនេះត្រូវបានគេសាងសង់ឡើងកាលពី២ឆ្នាំមុន។ |

| ប្រយោគរងអំពើដែលលើកយកមនុស្សមកធ្វើជាប្រធាន។ 人を主語にした受身文 |
|---|
| (私(わたし)は) お店(みせ)の人(ひと)に、注意(ちゅうい)されました。 ខ្ញុំត្រូវបានបុគ្គលិកហាងព្រមាន។<br>(私(わたし)は) 自転車(じてんしゃ)を盗(ぬす)まれました。 ខ្ញុំត្រូវបានគេលួចកង់។ |

## ❷ V-てあります

昔(むかし)、使(つか)われた道具(どうぐ)とか、いろいろな資料(しりょう)を展示(てんじ)してあります。
មានការតាំងបង្ហាញនូវឧបករណ៍ដែលត្រូវបានគេប្រើកាលពីមុន និងឯកសារផ្សេងៗ ។

- សំនួននេះប្រើពេលស្ថានភាពមួយដែលជាលទ្ធផលនៃទង្វើ ឬគោលបំណងអ្វីមួយរបស់នរណាម្នាក់។
- គេភ្ជាប់វាទៅនឹងកិរិយាសព្ទទ្រម្ង់ テ។ កិរិយាសព្ទដែលត្រូវបានគេប្រើនៅក្នុងនេះគឺសកម្មកិរិយាដែលបង្ហាញពីឆន្ទៈរបស់មនុស្សដូចជា 準備する (រៀបចំ) 飾る (តុបតែង) ជាដើម។
- N をV-てある ប្រើដើម្បីនិយាយពីសភាពដែលបានរៀបចំរួចរាល់ហើយ។ រីឯ N がV-てある គេប្រើពេលនិយាយពីសភាពអ្វីមួយដែលគេបានឃើញ។

- だれかが目的を持って行った行為の結果、現在その状態になっていることを述べる言い方です。
- 動詞のテ形に接続します。ここで使われる動詞は、「準備する」「飾る」など、人の意志的な行為を示す他動詞です。
- 準備が整った状態であることを言う場合は、「N をV-てある」となります。一方、目で見た様子などを言う場合は、「N がV-てある」になることが多いです。

[例(れい)] ► 入口(いりぐち)の壁(かべ)には、住民(じゅうみん)の作品(さくひん)が飾(かざ)ってあります。
នៅជញ្ជាំងច្រកចូលមានតុបតែងនូវស្នាដៃរបស់ប្រជាជន។

► 多言語(たげんご)のパンフレットを用意(ようい)してあります。
មានការរៀបចំខិត្តប័ណ្ណជាពហុភាសា។


©The Japan Foundation

## ◆ សំនួនដែលបង្ហាញពីសនាព : V-ているនិងV-てある

**状態を表す表現：V-ている、V-てある**

ទម្រង់ V-ている និង V-てある ជាទម្រង់បង្ហាញពីស្ថានភាព ឬសភាព។ ទម្រង់ "សកម្មកិរិយា+てある" បង្ហាញពីសភាព ឬស្ថានភាពដែលជាលទ្ធផលនៃទង្វើចេញពីគោលបំណង និងឆន្ទៈរបស់មនុស្ស។ ផ្ទុយទៅវិញទម្រង់ "អកម្មកិរិយា + ている" មិនបង្ហាញពីឆន្ទៈរបស់មនុស្សទេ វាបង្ហាញត្រឹមតែស្ថានភាព។

「V-ている」と「V-てある」は、どちらも状態を表すことができます。「他動詞 ＋てある」は、だれかが目的を持って行った行為の結果、現在その状態になっていることを述べる言い方です。一方、「自動詞 ＋ている」は、単なる状態を表し、人の意志を示しません。

**[例]** ► A：電気がついていますよ。
ភ្លើងបើក។
B：この部屋は一日中、電気がつけてあります。
នៅក្នុងបន្ទប់នេះភ្លើងបើកពេញមួយថ្ងៃ។

| V-ている<br>( អកម្មកិរិយា 自動詞+ている) | V-てある<br>( សកម្មកិរិយា 他動詞+てある) |
|---|---|
| (ドアが) 開いている ទ្វាររបើក | (ドアが) 開けてある មានគេបើកទ្វារ |
| (ドアが) 閉まっている ទ្វារបិទ | (ドアが) 閉めてある មានគេបិទទ្វារ |
| (電気が) ついている ភ្លើងបើក | (電気が) つけてある មានគេបើកភ្លើង |
| (電気が) 消えている ភ្លើងបិទ | (電気が) 消してある មានគេបិទភ្លើង |

## ❸ N1 だけじゃなくて、N2 も～

本だけじゃなくて、CD とか、DVD もただで借りられます。
មិនត្រឹមតែសៀវភៅប៉ុណ្ណោះទេ CD និងDVD ក៏អ្នកអាចខ្ចីបានដោយឥតគិតថ្លៃដែរ។

- សំនួននេះប្រើដើម្បីសង្កត់ធ្ងន់ថាទាំង N1 និង N2 គឺដូចគ្នា។
- ក្នុងស្ថានភាពធម្មតា ទម្រង់ N だけじゃなくて ក៏និយាយថា N だけでなく ដែរ។

• N1 も、N2 もそうであることを強調して言うときの表現です。
• 「N だけじゃなくて」は、フォーマルな場面では「N だけでなく」と言う場合もあります。

**[例]** ► このフリースペースは、子どもだけじゃなくて、大人も利用できます。
កន្លែងទំនេរនេះមិនត្រឹមតែក្មេងៗ ទេ មនុស្សពេញវ័យក៏អាចប្រើបានដែរ។
► 交流プラザは、平日だけでなく、休みの日も開いています。
អគារផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌មិនត្រឹមតែបើកនៅថ្ងៃធម្មតានោះទេថ្ងៃសម្រាកក៏បើកដែរ។


©The Japan Foundation

## ❹ Nなら、～

返却(へんきゃく)は、市内(しない)の図書館(としょかん)なら、どこに返(かえ)してもいいです。
បណ្ណាល័យនៅក្នុងក្រុងកន្លែងណាក៏អាចសងសៀវភៅបានដែរ។

- ក្នុងមេរៀនទី៤ គេប្រើ なら ពេលដែលនិយាយផ្តល់ជាដំបូន្មានដោយដកស្រង់ពីពាក្យដែលដៃគូបាននិយាយ។

A：この近(ちか)くにおすすめの店(みせ)がありますか？
តើនៅជិតៗ នេះមានហាងណាដែលអ្នកចង់ណែនាំទេ?
B：この近(ちか)くなら、「平兵衛(へいべえ)」がおすすめです。
បើនិយាយពីជិតៗ នេះ ខ្ញុំចង់ណែនាំហាងឈ្មោះ 平兵衛។

- なら គឺអាចបង្ហាញលក្ខខណ្ឌដែលគេសន្មត។ ក្នុងឧទាហរណ៍ខាងលើ គេសន្មតយកបណ្ណាល័យនៅក្នុងក្រុង។
- ក្នុងមេរៀននេះ គេប្រើង なら ជាមួយនាមតែ な ក៏អាចប្រើដោយជាមួយគុណនាម និងកិរិយាសព្ទដែរ។ ករណីកិរិយាសព្ទ និងគុណនាម イ គេប្រើទម្រង់ធម្មតា។ ករណីគុណនាម ナ គេលុប な ចេញ ឧទាហរណ៍ 大変なら (បើពិបាក)។

- 第４課では、相手の言葉を引用して、アドバイスをしたり意見を述べたりするときに、次のように「なら」を使うことを勉強しました。
  A：この近くにおすすめの店がありますか？
  B：この近くなら、「平兵衛」がおすすめです。
- 「なら」は、仮定的な条件を表すこともできます。上の例文では、市内の図書館だったら、という意味で使われています。
- この課では、名詞に「なら」が接続する形を取り上げますが、「なら」は、動詞や形容詞にも接続して使うことができます。動詞、イ形容詞の場合は普通形、ナ形容詞の場合は「大変なら」のように、語尾の「な」を取った形に接続します。

**[例]** ► 市内(しない)にお住(す)まいの方(かた)、お勤(つと)めの方(かた)なら、だれでも図書館(としょかん)の利用者(りようしゃ)カードが作(つく)れますよ。
ប្រសិនបើជាអ្នកមកធ្វើការ ឬរស់នៅក្នុងទីក្រុង អ្នកណាក៏អាចធ្វើកាតបណ្ណាល័យបានដែរ។

► この施設(しせつ)は、小学生以下(しょうがくせいいか)なら無料(むりょう)で入(はい)れます。
ក្នុងអគារនេះ ប្រសិនបើជាសិស្សចាប់ពីថ្នាក់បឋមសិក្សាចុះក្រោម អាចចូលដោយឥតគិតថ្លៃ។

## ❺ 【ឃ្លានាមសំណួរ 疑問詞(ぎもんし)】V-ても、～

返却(へんきゃく)は、市内(しない)の図書館(としょかん)なら、どこに返(かえ)してもいいです。
ប្រសិនបើជាបណ្ណាល័យនៅក្នុងទីក្រុង កន្លែងណាក៏អាចសងសៀវភៅបានដែរ។

- សំនួននេះបង្ហាញថាឃ្លាដែលនៅខាងក្រោយវា ទោះជាក្នុងលក្ខខណ្ឌបែបណាក៏អាចទៅរួចដែរ។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ គេចង់និយាយថាអោយតែបណ្ណាល័យក្នុងក្រុង មួយណាក៏ដោយក៏អាចយកសៀវភៅទៅសងបានដែរ។
- គេភ្ជាប់ も ទៅនឹងកិរិយាសព្ទទម្រង់ テ។ គេប្រើវាជាមួយនឹងសព្ទនាមសំណួរដូចជា 何を食べても(ញុាំអ្វីក៏ដោយ) どこへ行っても (ទៅណាក៏ដោយ) និង だれがやっても (អ្នកណាជាអ្នកធ្វើក៏ដោយ) ជាដើម។

- どのような場合でも、後ろに来る文のことがらが成立することを述べる言い方です。ここでは、図書館で借りた本を返却するときに、市内の図書館ならどこであっても返すことができることを言っています。
- 動詞のテ形に、「も」をつけます。「何を食べても」「どこへ行っても」「だれがやっても」のように、疑問詞といっしょに使います。

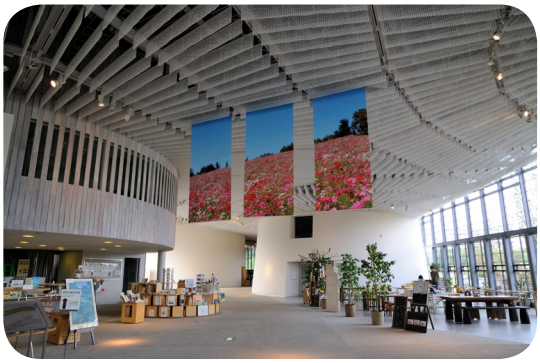
**[例]** ► この図書館(としょかん)はいつ来(き)ても、空(す)いていて静(しず)かなので、よく利用(りよう)しています。
បណ្ណាល័យនេះទោះបីជាមកពេលណាក៏តែងតែមានកន្លែងទំនេរ ហើយស្ងប់ស្ងាត់ទៀត ទើបខ្ញុំមកទីនេះជាញឹកញាប់។

► 市(し)バスは、どこから乗(の)っても、どこで降(お)りても200円(えん)です。
ឡានក្រុងរបស់ទីក្រុងនេះ ទោះបីជាជិះពីកន្លែងណាហើយទៅចុះនៅកន្លែងណាក៏ដោយក៏អស់តែ ២០០យ៉ែន ដែរ។


©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

## ● 公共の文化施設／体育施設　មជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌សាធារណៈ និងមជ្ឈមណ្ឌលកីឡា



មជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌ដែលគ្រប់គ្រងដោយរដ្ឋបាលតំបន់ដូចជា មជ្ឈ-មណ្ឌល Sakura topia ដែលបានលើកឡើងនៅក្នុងសៀវភៅនេះមានទំហំផ្សេងៗគ្នាហើយមាននៅគ្រប់តំបន់ក្នុងប្រទេសជប៉ុន។ មជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌សាធារណៈនេះជាធម្មតាគឺជាអគារធំមួយដែមានសាលសម្តែងនិងប្រគំតន្ត្រី មានបណ្ណាល័យ សាលឯកសារ សាលសិល្បៈ និងកន្លែងផ្តល់ព័ត៌មានស្តីពីផលិតផលល្បីប្រចាំតំបន់។ មជ្ឈមណ្ឌលទាំងនេះត្រូវបានគេដាក់ឈ្មោះឱ្យដូចជា Bunka sentaa (មជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌) Buka kaikan (សាលវប្បធម៌) Shimin puraza (ទីធ្លាសម្រាប់ប្រជាជន) ជាដើម។

ម៉្យាងទៀតក្រៅពីអគារវប្បធម៌ អគារអប់រំកាយទូទៅក៏មានដែរ។ អគារនោះគេហៅថា supootsu sentaa (មជ្ឈមណ្ឌលកីឡា) Shimin-taiikukan (កន្លែងហាត់ប្រាណប្រជាជន) ជាដើម។ ក្នុងនោះមានទីលានហាត់ប្រាណ អាងហែលទឹក និងកន្លែងហាត់សិល្បៈគុន។មជ្ឈមណ្ឌលខ្លះមានបន្ថែម កន្លែងហាត់ប្រាណនិងងូតទឹកក្តៅដែលមនុស្សម្នាទូទៅអាចប្រើបានក្នុងតម្លៃថោក។



ទាំងមជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌ និងកីឡា សេវាកម្ម និងការប្រើប្រាស់គឺខុសៗ គ្នាទៅតាមតំបន់ដូចនេះសូមស្រាវជ្រាវពីសេវាកម្មរបស់មជ្ឈមណ្ឌលនៅតំបន់ដែលអ្នករស់។

本文に出てきた「さくらトピア」のような、市町村などの自治体が運営する総合文化施設は、規模はさまざまですが、日本の各地にあります。このような公共の文化施設は、典型的には、音楽のコンサートや演劇の上演ができるホールを中心に、図書館、資料館、美術館、地域の名所や特産品などを紹介するインフォメーションコーナーなどが複合的に集まって、1つの大きな建物に入っています。「文化センター」「文化会館」「市民プラザ」などの名称がつけられています。

また、文化施設のほかに、公共の総合体育施設も各地にあります。こちらは「スポーツセンター」「市民体育館」など、さまざまな名称があります。体育館とグラウンド、プール、武道場などがあり、施設によってはジムや入浴施設が併設され、住民が安い利用料金で利用できるところもあります。

文化施設も体育施設も、その中に何があるか、また利用するときにはどのような手続きが必要かなどは、市町村ごとに違いますが、地域の住民のために作られた公共施設なので、いろいろな方法で利用できます。自分の住む地域にどのような施設があり、どのように利用できるか、調べてみましょう。

## ● 図書館　បណ្ណាល័យ

បណ្ណាល័យសាធារណៈនៅប្រទេសជប៉ុនមានដូចជាបណ្ណាល័យរបស់ខេត្តនិងបណ្ណាល័យជាតិជាដើម។ ជាទូទៅបណ្ណាល័យដែលងាយស្រួលប្រើប្រាស់បំផុតគឺបណ្ណាល័យប្រចាំតំបន់។ នៅក្នុងនោះមានសៀវភៅជាច្រើនសម្រាប់មនុស្សគ្រប់វ័យនិងគ្រប់ស្រទាប់ដូចជាសៀវភៅដែលជាស្នាដៃរបស់អ្នកនិពន្ធល្បីនិងសៀវភៅដែលកំពុងពេញនិយមផងដែរ។



បណ្ណាល័យមានដាក់សៀវភៅដូចជា ទស្សនាវដ្តី សៀវភៅគំនូរជីវចល និងសៀវភៅភាសាបរទេស ហើយក្រៅពីសៀវភៅ បណ្ណាល័យជាច្រើនមាន CD, DVD និងឯកសារឌីជីថលផ្សេងទៀតដែលអ្នកអាចខ្ចីបានដោយឥតគិតថ្លៃ។ បច្ចុប្បន្នអ្នកក៏អាចស្វែងរកមើលឯកសារដែលមានក្នុងបណ្ណាល័យតាមអ៊ីនធឺណេតបានដែរ។ នៅបណ្ណាល័យខ្លះមានរៀបចំព្រឹត្តិការណ៍ដូចជាកម្មវិធីអានសៀវភៅ និងការបញ្ចាំងខ្សែភាពយន្តជាដើម។


©The Japan Foundation

ពេលប្រើបណ្ណាល័យ ជាទូទៅអ្នកត្រូវចុះឈ្មោះធ្វើកាតបណ្ណាល័យ។ ពេលអ្នកទៅបណ្ណាល័យជាលើកដំបូង សូមកុំភ្លេចយកអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណដែលមានបញ្ជាក់អាសយដ្ឋានរបស់អ្នកដូចជាប័ណ្ណស្នាក់នៅឬប័ណ្ណបើកបរទៅជាមួយ។

日本の公共図書館には、市町村立のもの、都道府県立のもの、国立のものなどがあります。日常的にいちばん気軽に利用できるのが、市町村立の図書館です。さまざまな年齢や背景の人が興味を持つ本を広く扱っていて、人気の作家や話題の本などもそろえています。

図書館には、雑誌やマンガ、外国語の本などを置いてあるところもあります。本だけではなく、CD や DVD などの映像資料を置いてあるところも多く、無料で借りることができます。どんな資料があるか、インターネットで検索できる図書館も増えました。朗読会や映画上映会などのイベントを開いている図書館もあります。

図書館を利用する場合は、利用登録をしてカードを作るのが一般的です。最初に利用するときは、在留カードや運転免許証など、住所が確認できる身分証明書を持っていくのを忘れないようにしましょう。

## ● やさしい日本語（にほんご） Yasashii Nihongo (ភាសាជប៉ុនងាយៗ )

Yasashii Nihongo ជាភាសាជប៉ុនដែលងាយស្រួលយល់ជាងភាសាជប៉ុនធម្មតា។ គេកែសម្រួលទៅលើអក្សរ វាក្យសព្ទ និងវេយ្យាករណ៍ដើម្បីអោយជនបរទេសដែលមិនប្រើភាសាជប៉ុនជាភាសាកំណើតអាចយល់បាន។ ឧទាហរណ៍ 火災が発生しました。避難してください。(មានអគ្គិភ័យកើតឡើង សូមភៀសខ្លួនចេញ។) ពេលគេធ្វើឱ្យទៅជា *Yasashii Nihongo* គឺ 火事(かじ)です。逃(に)げてください (មានអគ្គិភ័យសូមរត់ចេញ)។

លក្ខណៈពិសេសរបស់ *Yasashii Nihongo* មានដូចជា៖

- អក្សរកាន់ជិមានភ្ជាប់របៀបអាន ឬសរសេរជាអក្សរ Hiragana។
- មិនប្រើពាក្យដែលពិបាក ប្រើតែនៅពាក្យដែលងាយស្រួល។
- មិនប្រើនូវវេយ្យាករណ៍ដែលពិបាក។
- ធ្វើប្រយោគឱ្យខ្លីតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន។
- មិនមានប្រើទម្រង់គួរសម។

គេប្រើ *Yasashii Nihongo* ពេលសរសេរសេចក្តីប្រកាសជាសាធារណៈ និងសេចក្តីជូនដំណឹងនៅពេលមានគ្រោះមហន្តរាយម៉្យាងទៀត គេហទំព័រពត៌មានដែលប្រើ *Yasashii Nihongo* ក៏មានដែរ។ ដោយសារជនបរទេសប្រើភាសាផ្សេងៗ គ្នាក្នុងប្រទេសជប៉ុន ដូចនេះ *Yasashii Nihongo* ត្រូវបានគេប្រើជាញឹកញាប់ដើម្បីអោយជនបរទេសងាយយល់។

「やさしい日本語」は、日本語を母語としない外国人でも理解できるよう、文字や語彙、文法をコントロールして、普通の日本語よりも簡単にした日本語です。例えば、「火災が発生しました。避難してください。」は、「やさしい日本語」では「火事（かじ）です。逃（に）げてください。」のようになります。「やさしい日本語」の特徴には、

- 漢字にはふりがなを振る、またはひらがなで書く
- 難しいことばを使わず、できるだけ簡単な単語を使う
- 難しい文法を使わない
- できるだけ文を短くする
- 敬語を使わない

などがあります。

「やさしい日本語」は、市町村など公共のお知らせ、特に災害のときのお知らせなどに使われます。また、「やさしい日本語」で書かれたニュースサイトもあります。日本に住む外国人の母語はさまざまなので、できるだけ多くの外国人が理解できる共通語として、「やさしい日本語」が使われるようになってきています。


©The Japan Foundation

►トピック　さまざまなサービス

# 第14課　前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

買い物や食事以外で、あなたが町で利用するサービスには、どんなものがありますか？
(例：美容院、クリーニング……)
ក្រៅពីទិញទំនិញ និងញ៉ាំអាហារ តើអ្នកប្រើប្រាស់សេវាកម្មអ្វីទៀតនៅក្នុងទីក្រុង? (ឧទាហរណ៍៖ ហាងកែសម្ផស្ស និងហាងបោកអ៊ុតជាដើម)

## 1. 自転車の空気を入れたいんですが…

can-do 60
宅配便やクリーニングなどのサービスを利用するとき、説明を聞いて利用方法を理解することができる。
អាចស្តាប់យល់ពីការណែនាំនូវរបៀបប្រើសេវាកម្មដឹងជញ្ជូន និងបោកអ៊ុតជាដើម។

### 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【いろいろなサービス】

a. 銀行



b. 郵便局


c. 不動産屋



d. 理髪店／床屋


e. 美容院


f. クリーニング店

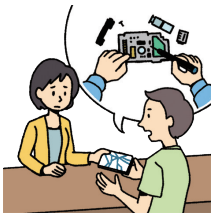

g. コインランドリー


h. 中古車店



i. 自転車店


j. 携帯ショップ


k. スマホ修理店


l. リサイクルショップ


(1) 絵を見ながら聞きましょう。 14-01
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរៗ

(2) 聞いて言いましょう。 14-01
ចូរស្តាប់ហើយថាតាមៗ


©The Japan Foundation

## 2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► いろいろな店で、お店の人と話しています。
មនុស្សទាំងនេះកំពុងនិយាយជាមួយបុគ្គលិកនៅហាងផ្សេងៗ។

### 会話 1

► ズボンを持ってクリーニング店に来ました。
មនុស្សម្នាក់បានយកខោមកហាងបោកអ៊ុត។



**(1) 質問に答えましょう。** 14-02
ចូរឆ្លើយនឹងសំណួរ។

1. クリーニング店の人は、何をすすめましたか。
តើបុគ្គលិកហាងបោកអ៊ុតបានផ្តល់យោបល់អ្វីខ្លះ?
(　　)

2. いくらかかりますか。
តើអស់ថ្លៃប៉ុន្មាន?
(　　) 円

3. 期間はどのぐらいかかりますか。
តើត្រូវចំណាយពេលប៉ុន្មាន?
(　　)

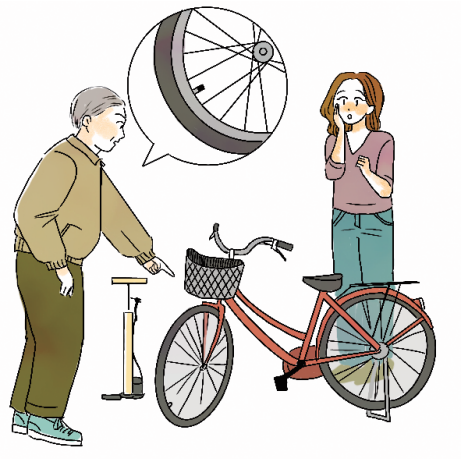
**(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 14-02
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

シミ ស្នាមប្រឡាក់ | 落ちる ជម្រះ | シミ抜き ជម្រះស្នាមប្រឡាក់ចេញ | 別料金 តម្លៃបន្ថែម
お渡し ប្រគល់ជូន


©The Japan Foundation

## 会話 2

► 自転車の空気を入れるために、
自転車店に来ました。
មនុស្សម្នាក់បានមកហាងលក់កង់ដើម្បីសប់កង់។



### (1) 質問に答えましょう。 14-03
ចូរឆ្លើយនឹងសំណួរ។

1. だれが自転車の空気を入れましたか。
តើនរណាជាអ្នកសប់កង់?
(　　)

2. お客さんは、どうまちがえていましたか。
តើអតិថិជនបានយល់ច្រឡំពីរឿងអ្វី?
(　　)

3. 料金はいくらでしたか。
តើអស់តម្លៃប៉ុន្មាន?
(　　) 円

### (2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-03
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

空気 ខ្យល់ | 空気入れ ស្នប់ | タイヤ សំបកកង់ | キャップ គម្រប | はずす ដកចេញ | はさむ កៀប
かぶせる គ្រប | ついでに លើសពីនេះទៀត | 油を差す ដាក់ប្រេង


©The Japan Foundation

## 会話 3

► 宅配便で荷物を送るために、コンビニに来ました。
មនុស្សម្នាក់បានមកហាងលក់ទំនិញដើម្បីផ្ញើអីវ៉ាន់តាមសេវាដឹកជញ្ជូន។



### (1) 質問に答えましょう。 14-04
ចូរឆ្លើយនឹងសំណួរ។

1. 着払いと元払いのどちらで送りましたか。
   តើគេបានប្រើសេវាបង់ប្រាក់មុន ឬបង់ប្រាក់ក្រោយការដឹកជញ្ជូន?
   (　　)

2. 荷物はいつ届きますか。
   តើពេលណាទើបអីវ៉ាន់ទៅដល់?
   (　　)

3. 料金はいくらでしたか。
   តើអស់តម្លៃប៉ុន្មាន?
   (　　) 円

### (2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-04
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

宅配便 សេវាដឹកជញ្ជូនដល់ផ្ទះ | 着払い ការបង់ថ្លៃសេវាពេលទទួលអីវ៉ាន់ | 元払い ការបង់ថ្លៃសេវាពេលទៅផ្ញើអីវ៉ាន់
受け取る ទទួល | 伝票 បង្កាន់ដៃ | お届け ដឹកជញ្ជូន | 指定 ការបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ / កំណត់
午前中 នៅពេលព្រឹក | 最も ច្រើនបំផុត | お預かりします យើងខ្ញុំបានទទួលបញ្ជើរបស់អ្នកហើយ។


©The Japan Foundation

## 会話 4



►銀行の ATM でお金をおろそうとしています。
មនុស្សម្នាក់កំពុងព្យាយាមដកប្រាក់ពីម៉ាស៊ីន ATM ធនាគារ។

**（1）どんな順番でしましたか。a-f を順番に並べましょう。** 14-05
តើគេបានធ្វើតាមលំដាប់លំដោយបែបណា? ចូររៀបតាមលំដាប់ចាប់ពី a - f។

a.




b.




c.




d.




e.




f.




| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|
| → | → | → | → | → | |

**（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 14-05
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

表示する បង្ហាញ | キャッシュカード កាតធនាគារ | お引き出し ការដកលុយ | 次に បន្ទាប់
暗証番号 លេខសម្ងាត់ | 入力する បញ្ចូល | 4 桁 បួនខ្ទង់ (～桁 ～ ខ្ទង់)
金額 ចំនួនទឹកប្រាក់ | ～円札 ～ ក្រដាសលុយយ៉ែន | 一部 មួយផ្នែក | 両替する ប្តូរប្រាក់
利用明細 ការណែនាំការប្រើប្រាស់លំអិត | 紙幣 ក្រដាសប្រាក់


©The Japan Foundation

# 2. 郵便局からの連絡

Can-do 61
郵便物などの不在連絡票を読んで、再配達の方法を理解することができる。
អាចយល់នូវការជូនដំណឹងស្តីពីបញ្ជីដែលបានដឹកមកពេលអ្នកមិននៅផ្ទះ និងអាចយល់ពីរបៀបស្នើសុំឱ្យគេដឹកមកឱ្យម្តងទៀត។

## 1 郵便局からのお知らせを読みましょう。
ចូរអានសេចក្តីជូនដំណឹងពីការិយាល័យប្រៃសណីយ៍។

► 家の郵便受けに、「郵便物等ご不在連絡票」という紙が入っていました。
「受取人」のところに、自分の名前が書いてあります。
ក្នុងប្រអប់សំបុត្ររបស់អ្នកមានក្រដាស 郵便物等ご不在連絡票 មួយសន្លឹកដែលមានសរសេរឈ្មោះរបស់អ្នកនៅលើនោះ។

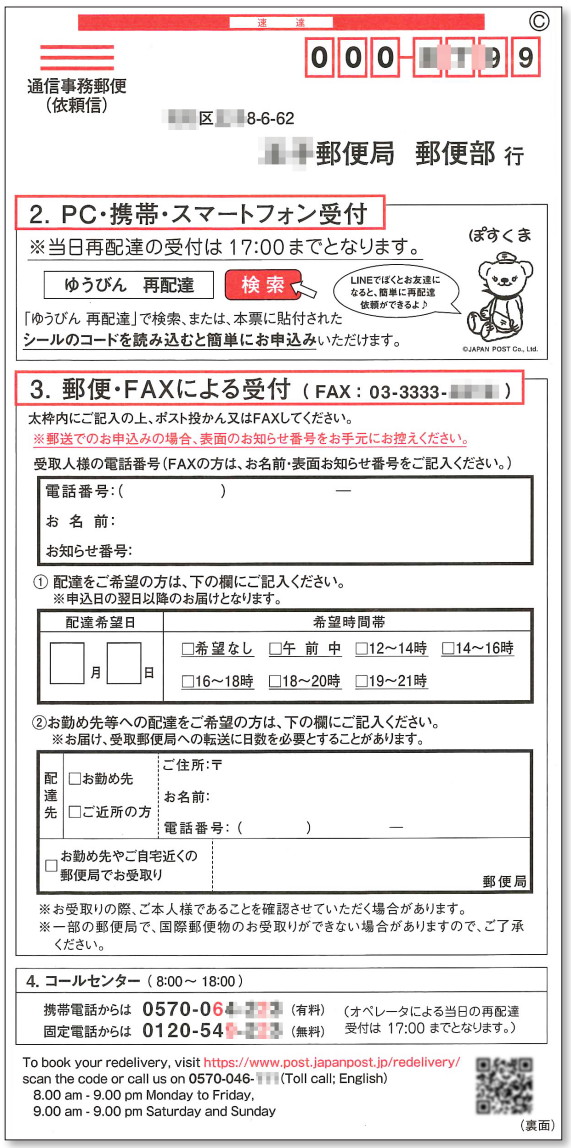
### (1) 何のお知らせだと思いますか。
តើអ្នកគិតថានេះជាក្រដាសជូនដំណឹងពីអ្វី?

(表面　ផ្នែកខាងមុខ)



郵便局
郵便物等ご不在連絡票
Undeliverable Item Notice
©
受取人様 (Addressee)　様
差出人様 (Sender)　様からの
郵便物等をお届けに参りましたがご不在でした。
(ご連絡欄)
郵便局窓口でのお受取り(24時間営業)
次のものをご持参の上、窓口開設時間内にご来局ください。
この連絡票 + 印鑑(又はご署名) + ご本人様・ご住所が確認できる証明資料(免許証、保険証、マイナンバーカード(個人番号カード)※等) ※個人番号の通知カードはご使用いただけません。
※代理人(同居家族以外)の方がお受取りになる場合は、委任状が必要となります。
なお、当日配達分は23:00以降にお越しください。
再配達でのお受取り
1. 24時間自動受付 (この連絡票のお届け先ご住所への再配達に限ります。)(一部ご利用になれない電話機があります。)
※当日再配達の受付は17:00までとなります。
携帯電話からは 0570-0466 (有料)
固定電話からは 0800-997-7 (無料)
自動音声に従って、電話機を操作してください。
郵便番号 Zip Code 000 種類番号 Mail Type 61
種類番号
<内国> 57 定形外・ゆうメール 料金不足( 円)
<国際> 61 書留・保険付 62 税付国際通常 63 左記以外(国際通常)
81 国際小包・EMS 82 税付国際小包 83 左記以外(国際小包)
円)
お知らせ番号 Notice Number
配達日
【配達希望時間帯】
希望なし → 0
午前中 → 1
12~14時 → 2
14~16時 → 3
16~18時 → 4
18~20時 → 5
19~21時 → 6
※ご依頼時刻により、配達時間帯のご希望に沿えない場合があります。
お知らせ番号
19
(これは電話番号ではありません)
配達日12/27 11:50 保管期限 1/11
配達のお申し込みは、右側のQRコードからアクセスしてください。
配達担当者
キリトリセン
(表面)

(裏面 ផ្នែកខាងក្រោយ)



©
000-
通信事務郵便(依頼信)
区 8-6-62
郵便局　郵便部 行
2. PC・携帯・スマートフォン受付
※当日再配達の受付は17:00までとなります。
ゆうびん　再配達　検索
LINEでぽくとお友達になると、簡単に再配達依頼ができるよ♪
ぽすくま
©JAPAN POST Co., Ltd.
「ゆうびん 再配達」で検索、または、本票に貼付されたシールのコードを読み込むと簡単にお申込みいただけます。
3. 郵便・FAXによる受付 (FAX:03-3333-)
太枠内にご記入の上、ポスト投かん又はFAXしてください。
※郵送でのお申込みの場合、表面のお知らせ番号をお手元にお控えください。
受取人様の電話番号(FAXの方は、お名前・表面お知らせ番号をご記入ください。)
電話番号:( ) —
お名前:
お知らせ番号:
① 配達をご希望の方は、下の欄にご記入ください。
※申込日の翌日以降のお届けとなります。
配達希望日　希望時間帯
月 日
□希望なし □午前中 □12~14時 □14~16時
□16~18時 □18~20時 □19~21時
②お勤め先等への配達をご希望の方は、下の欄にご記入ください。
※お届け、受取郵便局への転送に日数を必要とすることがあります。
配達先 □お勤め先 □ご近所の方
ご住所:〒
お名前:
電話番号:( ) —
□お勤め先やご自宅近くの郵便局でお受取り
郵便局
※お受取りの際、ご本人様であることを確認させていただく場合があります。
※一部の郵便局で、国際郵便物のお受取りができない場合がありますので、ご了承ください。
4. コールセンター(8:00~18:00)
携帯電話からは 0570-064 (有料)
固定電話からは 0120-54 (無料)
(オペレータによる当日の再配達受付は17:00までとなります。)
To book your redelivery, visit https://www.post.japanpost.jp/redelivery/
scan the code or call us on 0570-046- (Toll call; English)
8.00 am - 9.00 pm Monday to Friday,
9.00 am - 9.00 pm Saturday and Sunday
(裏面)

※ 2020年3月1日時点の不在票です。記載事項は変更することがあります。


©The Japan Foundation

**（２）郵便物を受け取るために、これからどうしますか。**
**次の５つの方法があります。どこに書いてあるか、印をつけましょう。**
តើអ្នកត្រូវធ្វើដូចម្តេចដើម្បីទទួលបានបញ្ជើពីប្រៃសណី? មានវិធីប្រាំយ៉ាងដូចខាងក្រោម។ ចូរគូសសញ្ញាសម្គាល់លើវិធីទាំងនេះនៅលើសំបុត្រ?

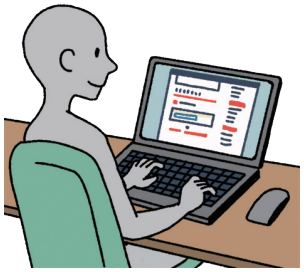
① 郵便局に行って受け取る



② この紙に書いてポストに入れる



③ インターネットで申し込む



④ 電話で申し込む




⑤ 英語で電話をする




**（３）この紙を郵便で送って、受け取るようにしたいと思います。次の場合、どこに何を書けばいいですか。**
អ្នកចង់ទទួលបញ្ជើដោយធ្វើក្រដាសសំនុំបែបបទតាមប្រៃសណីយ៍។ តើអ្នកគួរសរសេរអ្វីខ្លះ? ហើយសរសេរនៅកន្លែងណា?

1. 自分が家にいる日時に受け取る。
ទទួលបញ្ជើនៅថ្ងៃដែលអ្នកនៅផ្ទះ។

2. 勤め先で受け取る。
ទទួលបញ្ជើនៅកន្លែងធ្វើការងារ។

大切なことば

郵便物 បញ្ជើ | 不在 អវត្តមាន | 窓口 កន្លែងទំនាក់ទំនងព័ត៌មាន | 再配達 ដឹកជញ្ជូនម្តងទៀត | 自動 ស្វ័យប្រវត្តិ
(お)勤め先 កន្លែងធ្វើការងារ | 近所 ជិតខាង


©The Japan Foundation

# 3. どのぐらい切りますか？

Can-do ✦ 62
美容院や理髪店で、どのような髪型にするか、希望を伝えることができる。
អាចប្រាប់ម៉ូតសក់ដែលចង់ធ្វើនៅក្នុងហាងកែសម្ផស្ស ឬហាងកាត់សក់ជាដើម។

## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► これから髪の毛を切ります。
ការកាត់សក់

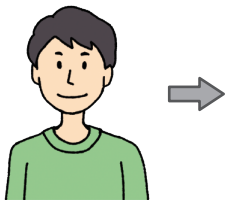
### 会話 1

► 男の人が理髪店に来ています。
បុរសម្នាក់បានមកដល់ហាងកាត់សក់។

（1）はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 14-06
ដំបូងស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។

1. 男の人は、どんな髪型にしますか。ア - ウから選びましょう。
តើបុរសនេះបានកាត់សក់ម៉ូតអ្វី? ចូរជ្រើសរើសពី アーウ។

切る前



ア.



イ.



ウ.



2. どんな順番にしましたか。a-d を順番に並べましょう。
តើបានធ្វើតាមលំដាប់លំដោយបែបណា? សូមរៀបតាមលំដាប់ពី a-d ។

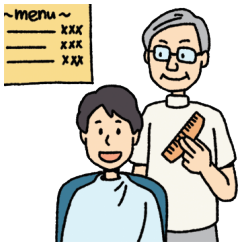
a.



b.




c.




d.



| 1 | → | 2 | → | 3 | → | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | |


©The Japan Foundation

## （２）スクリプトを見ながら聞きましょう。 14-06

ស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។

理容師 ： お次の方、どうぞ。

＜いすに座って＞

理容師 ： 今日は、どのように切りましょうか？

客 ： ええと、全体的に短く切ってください。
上は、3cm ぐらい、横と後ろは、5mm ぐらいにしてください。

理容師 ： 上が 3cm で、まわりが 5mm ですね。まわりはバリカンでだいじょうぶですか？

客 ： はい、バリカンでお願いします。

理容師 ： シャンプーとひげ剃りも、なさいますか？

客 ： ひげ剃りは、だいじょうぶです。シャンプーだけお願いします。

理容師 ： わかりました。それでは、よろしくお願いします。

……

理容師 ： （鏡を見せて）後ろのほう、こんな感じでよろしいですか？

客 ： あ、はい。

理容師 ： それでは、シャンプーしますので、どうぞ。

客 ： え？

理容師 ： あ、ここで頭を洗いますので、洗面台に、頭をお願いします。

客 ： あ、はい。

……

理容師 ： はい、お疲れさまでした。あちらでお会計をお願いします。

＜会計で＞

店員 ： カットとシャンプーで、1,800 円になります。

客 ： じゃあ、5,000 円でお願いします。

店員 ： はい、5,000 円からお預かりします。3,200 円のお返しです。
あと、こちらは、うちのスタンプカードになります。

～円からお預かりします
បានទទួលប្រាក់ចំនួន～យ៉ែន
店の人が使う表現
សំនួនដែលបុគ្គលិកហាងប្រើ។


©The Japan Foundation

次回お持ちください。スタンプが10個たまると、500円引きになります。

客 ： わかりました。

店員 ： ありがとうございました。

どのように របៀបណា ឬ បែបណា | 全体的に ពាសពេញ / ទាំងមូល | ～mm ～ មម(មីលីម៉ែត្រ ) | まわり នៅជុំវិញ | バリカン ម៉ាស៊ីនឈូសសក់ | ひげ剃り ឡេម / កាំបិតកោរពុកមាត់ | 鏡 កញ្ចក់ | 後ろのほう ផ្នែកខាងក្រោយ | こんな感じ បែបនេះ | 洗面台 កន្លែងលាងដៃ | カット កាត់សក់ | お返し លុយអាប់

## 会話 2

►女の人が美容院に来ています。
ស្ត្រីម្នាក់បានមកហាងកែសម្ផស្សមួយកន្លែង។

**( 1 ) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。** 14-07
ដំបូងស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។

**1 . どんな順番にしましたか。a-d を順番に並べましょう。**
តើបានធ្វើតាមលំដាប់បែបណា? ចូររៀបតាមលំដាប់ពី a ដល់ d ។

a.



b.



c.



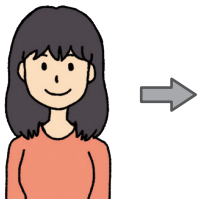
d.



| 1 | 2 | 3 | 4 |
|---|---|---|---|
| | → | → | → |

**2 . 女の人はどんな髪型になりましたか。ア - ウから選びましょう。**
តើស្ត្រីនេះបានកាត់សក់ម៉ូតអ្វី? ចូរជ្រើសរើសពី アーウ។

切る前



ア.



イ.



ウ.




©The Japan Foundation

## （２）スクリプトを見ながら聞きましょう。 14-07

ស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។

美容師 ： いらっしゃいませ。

客 ： あのう、予約した、カインと申します。

美容師 ： はい、カイン様ですね。お待ちしておりました。こちらにどうぞ。

お待ちしておりました
＝待っていました

<いすに座って>

美容師 ： こんにちは、矢吹と申します。よろしくお願いします。

客 ： お願いします。

美容師 ： 今日はカットでよろしいですね。どのような感じになさいますか？

客 ： そうですね。ボリュームを少なくして、長さも少し短くしてください。

美容師 ： どのぐらい切りますか？

客 ： 3cm ぐらい切ってください。えーと、ちょっと待ってください。
（スマホの写真を見せて）こんな感じにお願いします。

美容師 ： わかりました。それでは、シャンプー台のほうへどうぞ。

<シャンプー台で>

アシスタント： かゆいところはございませんか？

客 ： えーと、だいじょうぶです。

アシスタント： ……お疲れさまでした。あちらへどうぞ。

<いすに座って>

美容師 ： 前髪は、こんな感じでいかがですか？

客 ： そうですね、すみません、もう少し短く切ってもらえますか？

美容師 ： もう少し短くですね。わかりました。

---

美容師 ： （鏡を見せて）これでどうでしょうか？

客 ： ありがとうございます。とてもいいです。

美容師 ： ありがとうございます。それでは、あちらでお会計をお願いいたします。


©The Japan Foundation

どのような បែបណា | 長さ ប្រវែង | シャンプー台 កន្លែងកក់សក់ | 前髪 សក់ខាងមុខ



## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 14-08
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

全体的に＿＿＿＿＿＿切ってください。

ボリュームを＿＿＿＿＿＿して、長さも少し＿＿＿＿＿＿してください。

上は、3cm ぐらい、横と後ろは、5mm ぐらい＿＿＿＿してください。

髪型を指示するとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶
ពេលចង្អុលបង្ហាញពីម៉ូតសក់ តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 14-06 14-07
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 2 髪型をどのようにしてほしいか、伝えましょう。

ចូរនិយាយប្រាប់ថាតើម៉ូតសក់បែបណាដែលអ្នកចង់បាន។

### ① 希望を伝える　និយាយប្រាប់ពីបំណងរបស់អ្នក។

今日は、どうなさいますか？

↓

**カット** と **シャンプー**、お願いします。

- カラー
- パーマ
- トリートメント

今日は、どのように切りましょうか？

↓

- **短く** 切ってください。
- **3cm** ぐらい切ってください。
- 上は **3cm**、まわりは **5mm** にしてください。

- （写真を見せて）こんな感じにお願いします。
- ボリュームを少なくしてください。

### ② 仕上がりを確かめる　មើលម៉ូតសក់ដែលបានកាត់រួច។

こんな感じでよろしいですか？

↓

- はい。
- もう少し短く切ってください。

**（1）会話を聞きましょう。** 14-09 14-10 14-11
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

**（2）シャドーイングしましょう。** 14-09 14-10 14-11
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយសំឡេង។

**（3）理容師／美容師とお客さんになって、ロールプレイをしましょう。**
**理髪店や美容院で、どのような髪型にするか伝えましょう。**
ចូរដើរតួសន្ទនា។ ម្នាក់ជាជាងកាត់សក់ ឬអ្នកសំអាងការ ហើយម្នាក់ទៀតជាភ្ញៀវ។
ចូរប្រាប់ជាងកាត់សក់ថាតើអ្នកចង់បានម៉ូតសក់បែបណា។


©The Japan Foundation

# 4. 外国の方のために、いろいろなサービスがあります

Can-do ✦ 63
国際交流協会などで、どんな外国人向けサービスがあるか、聞いて理解することができる。
អាចស្តាប់យល់ពីសេវាកម្មបែបណាសម្រាប់ជនបរទេសនៅក្នុងសមាគមការផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌ជាដើម។

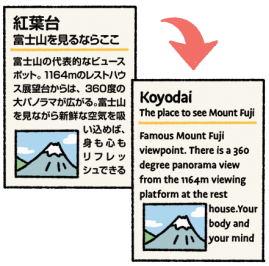
## 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【外国人のためのサービス】

a. 外国語による相談




b. 外国語の翻訳




c. 電話による通訳




d. 病院での通訳



e. 健康診断



f. 生活ガイドブック




g. 日本語教室




h. 交流イベント



絵を見ながら聞きましょう。 14-12
ស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។


©The Japan Foundation

## 2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។




► ディアンティさんが、市の国際交流センターの窓口で、外国人向けのサービスについて、担当の人から話を聞いています。
Dianti កំពុងនិយាយជាមួយអ្នកទទួលបន្ទុកសេវាកម្មសម្រាប់ជនបរទេសនៅកន្លែងព័ត៌មានរបស់មជ្ឈមណ្ឌលផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌អន្តរជាតិមួយក្នុងទីក្រុង។

**（1）どんなサービスがありますか。1 の a-h から選びましょう。** 14-13
តើមានសេវាកម្មអ្វីខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ h នៅក្នុង ១ ។

（　　,　　,　　,　　）

**（2）もういちど聞きましょう。会話の内容と合っているものには○、違っているものには×を、（　　）に書きましょう。** 14-13
ស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។ សូមគូសរង្វង់ចំពោះចម្លើយត្រឹងត្រូវ និងខ្វែងសម្រាប់ចម្លើយខុស ។

1. 外国語の相談は、お金がかかります。　（　　）
ការពិគ្រោះយោបល់ជាភាសាបរទេសគឺត្រូវចំណាយប្រាក់។

2. インドネシア語の相談は、毎週火曜日です。　（　　）
ការពិគ្រោះយោបល់ជាភាសាឥណ្ឌូនេស៊ីត្រូវបានផ្តល់ជូនជារៀងរាល់ថ្ងៃអង្គារ។

3. 仕事やビザの相談はできません。　（　　）
មិនមានការពិគ្រោះយោបល់រឿងការងារ ឬទិដ្ឋាការទេ។

4. 生活ガイドブックは、インドネシア語はありません。　（　　）
សៀវភៅណែនាំស្តីអំពីការរស់នៅមិនមានជាភាសាឥណ្ឌូនេស៊ីទេ។

5. 病院での通訳は、お金がかかります。　（　　）
ការបកប្រែនៅមន្ទីរពេទ្យត្រូវចំណាយលុយ។

6. センターの日本語授業は、個人レッスンです。　（　　）
ថ្នាក់រៀនភាសាជប៉ុននៅមជ្ឈមណ្ឌលនេះផ្តល់នូវមេរៀនជាឯកជន។

**（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 14-13
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

質問 សំណួរ | ビザ ទិដ្ឋាការ | 情報 ព័ត៌មាន / ដំណឹង | けが ការរងរបួស | 通訳 ការបកប្រែផ្ទាល់មាត់
有料 គិតថ្លៃ / យកប្រាក់ | 助かる ជួយសង្គ្រោះ / រួចខ្លួន | 楽に ងាយស្រួល | 暮らす រស់នៅ | 入門 កម្រិតដំបូង
上級 កម្រិតខ្ពស់ | 個人レッスン មេរៀនឯកជន


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 14-14
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

外国の方の＿＿＿＿＿＿、いろいろなサービスがあります。

生活の＿＿＿＿＿＿いろいろな情報を、外国語で紹介しています。

病気やけがで病院に行くときの＿＿＿＿＿＿、外国語の通訳を紹介しています。

「ため」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❷
តើអ្នកគិតថាពាក្យ ため មានន័យដូចម្តេច?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 14-13
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

# 聴解スクリプト

## 1. 自転車の空気を入れたいんですが…

### 会話 1

14-02

店員：いらっしゃいませ。

客　：すみません、クリーニングをお願いします。

店員：はい、こちらですね。ズボンが 1 点でよろしいですか？

客　：はい。あの、このズボン、ここが汚れてしまったんですが、
きれいになりますか？

店員：あー、けっこう大きなシミですねえ。こちらは何のシミですか？

客　：カレーです。

店員：カレーのシミは、落ちにくいんですよ。シミ抜きをしますか？
別料金ですが。

客　：シミ抜き…… いくらですか？

店員：クリーニング代込みで、1,500 円になります。

客　：わかりました。じゃあ、それをお願いします。

店員：お渡しまでに 2 週間ほどかかりますが、よろしいですか？

客　：はい、だいじょうぶです。

---

### 会話 2

14-03

客　：すみません、自転車の空気を入れたいんですが……。

店員：ああ、空気？　空気入れはそこに置いてあるよ。

客　：使ってもいいですか？

店員：うん、自分で入れてくれる？

客　：はい…… あれ、すみません。使い方が、よくわからないんですが……。
空気が入らないんです。

店員：どれどれ。ああ、空気を入れるときは、タイヤのキャップをはずさなきゃ。
ここに、こうはさんで、あとは、空気を入れて、終わったらキャップを
かぶせればいいよ。

客　：わかりました。
……ありがとうございました。終わりました。いくらですか？


©The Japan Foundation

店員：お金はいいよ。

客　：え、いいんですか？　ありがとうございます。

店員：ついでに、油も差して行く？

客　：あ、はい。ありがとうございます。

---

会話 3　14-04

客　：すみません、宅配便を送りたいんですが……。

店員：宅配便ですね。着払いと元払いは、どちらになりますか？

客　：え？　すみません、わかりません……。

店員：元払いは、今ここでお金を払います。着払いは、受け取る人がお金を払います。

客　：あ、今お金を払います。

店員：元払いですね。それでは、こちらの伝票をお書きください。

客　：……これでいいですか？

店員：はい、お預かりします。お届けの日時の指定はありますか？今からですと、明日 10 日の午前中が最も早いお届けになりますが。

客　：じゃあ、明日の夜でお願いします。

店員：19 時から 21 時でよろしいですか？

客　：はい。

店員：それでは…… 料金、1,260 円になります。

---

会話 4　14-05

客　：すみません。

銀行員：はい、お客様、どうなさいましたか？

客　：あのう、この ATM でお金をおろしたいんですが、使い方がよくわからなくて。

銀行員：こちらの ATM は、英語のご案内も表示されますが……。

客　：あ、私は英語はよくわからないので、日本語で教えてもらえませんか？

銀行員：かしこまりました。それでは、まず、こちらにキャッシュカードを入れてください。


©The Japan Foundation

客　：ここですね？

銀行員：はい。お金をおろすのでしたら、この「お引き出し」のボタンを押してください。

客　：はい。

銀行員：次に、暗証番号を入力してください。4桁の数字です。おわかりですか？

客　：はい、わかります。

銀行員：そうしたら、暗証番号を入れて、緑色の「OK」ボタンを押してください。

客　：はい、入れました。

銀行員：次に、金額を入力します。おろしたい金額を入れて、また緑のボタンを押してください。

客　：はい、押しました。

銀行員：すべて一万円札でよろしいですか？　それとも、一部を千円札に両替なさいますか？　両替が必要なければ、こちらの左のボタンを押してください。両替する場合は、右のボタンを押してください。

客　：はい。

銀行員：ご利用明細、レシートは必要ですか？

客　：えーと、いらないです。

銀行員：それでは、「いいえ」のボタンを押して、お待ちください。

機械：カードをお取りください。紙幣をお取りください。ご利用ありがとうございました。

客　：おろせました！　ありがとうございました。

銀行員：ご利用ありがとうございました。


©The Japan Foundation

## 4. 外国の方のために、いろいろなサービスがあります

14-13

ディアンティ：こんにちは。

担当の人：はい、こんにちは。

ディアンティ：すみません、ちょっと質問があるんですが……。

担当の人：はい。何ですか？

ディアンティ：えーと、ここで、外国語で無料で相談ができると聞きました。インドネシア語の相談もできますか？

担当の人：はい、できますよ。でも、外国語の相談は、曜日と時間が決まっています。インドネシア語は、毎週火曜日です。

ディアンティ：火曜日…… わかりました。仕事やビザのことで相談がしたいんですが、できますか？

担当の人：だいじょうぶですよ。

ディアンティ：ありがとうございます。じゃあ、火曜日に、また来ます。

担当の人：あと、ほかにも、外国の方のために、いろいろなサービスがあります。説明しましょうか？

ディアンティ：え、そうですか。じゃあ、お願いします。

担当の人：このガイドブックは見たことがありますか？　生活のためのいろいろな情報を、外国語で紹介しています。インドネシア語もありますよ。どうぞ、お持ちください。

ディアンティ：ありがとうございます。へー、いいですね。

担当の人：それから、ここに書いてありますが、病気やけがで病院に行くときのために、外国語の通訳を紹介しています。こちらは有料ですが、とても安く利用できます。

ディアンティ：そうですか。助かりますね。でも、日本でもっと楽に暮らせるように、もっと日本語を勉強したいです。

担当の人：あ、このセンターにも、日本語教室がありますよ。入門から上級まで、たくさんのクラスがあります。個人レッスンがいいときは、先生の紹介もしています。こちらが案内のパンフレットです。


©The Japan Foundation

よろしければ、どうぞ。

ディアンティ：ありがとうございます。


©The Japan Foundation

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。
ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរកាន់ជិខាងក្រោមនេះ។

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| がいこく 外国 | 外国 | 外国 | ゆうびんきょく 郵便局 | 郵便局 | 郵便局 |
| じょうほう 情報 | 情報 | 情報 | きんじょ 近所 | 近所 | 近所 |
| そうだん 相談 | 相談 | 相談 | じどう 自動 | 自動 | 自動 |
| しつもん 質問 | 質問 | 質問 | あら 洗う | 洗う | 洗う |
| まどぐち 窓口 | 窓口 | 窓口 | にゅうりょく 入力する | 入力する | 入力する |

## 2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。
ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរកាន់ជិខាងក្នុង＿＿＿។

① A：ビザのことで相談がしたいんですが……。
　B：それでは、10番の窓口に行ってください。

② このガイドブックには、外国からの観光客のための情報がたくさんあります。

③ ここに質問を入力してください。答えが自動で出ます。

④ この近所に郵便局がありますか？

⑤ カットの前に、髪を洗います。

## 3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
សូមសាកល្បងវាយអក្សរកាន់ជិនៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។


©The Japan Foundation

# 文法ノート

## ❶ ナA- に / イA- く ＋ V

全体的に短く切ってください。
សូមកាត់សក់ខ្ញុំឱ្យខ្លីទាំងអស់។

- សំនួននេះប្រើពេលពន្យល់ពីរបៀបធ្វើអ្វីមួយ។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ គេពន្យល់ពីម៉ូតសក់ដែលគេចង់បាន។
- ករណីគុណនាម ナ ប្តូរ な ទៅជា に ឧទាហរណ៍ きれいに (ឱ្យស្អាត) 静かに (ឱ្យស្ងៀមស្ងាត់)។ ករណីគុណនាម イ ប្តូរ い ទៅជា く ឧទាហរណ៍ 早く(ឱ្យលឿន) 長く (ឱ្យវែង) ដែលដាក់នៅពីមុខកិរិយាសព្ទហើយបញ្ជាក់ន័យឱ្យកិរិយាសព្ទនោះ។
- 短く切る អាចសរសេរទៅជា 短くする (កាត់ឱ្យខ្លី) ដោយប្រើទម្រង់ ナA- に／イA- く＋する។

- どのように動作をするかを言うときの表現です。ここでは、髪をどのように切るか説明しています。
- ナ形容詞は、「な」を「に」に変えて、「きれいに」「静かに」となります。イ形容詞は、「い」を「く」に変えて、「早く」「長く」となります。動詞の前に置いて、動詞を修飾します。
- 「短く切る」は、「短くする」のように、「ナ A- に／イ A- く+する」の形で言うこともできます。

[例] ► できるだけ早く申し込んでください。
សូមដាក់ពាក្យឱ្យបានលឿនតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន។
► 部屋はきれいに掃除してください。
សូមបោសសម្អាតបន្ទប់ឱ្យស្អាត។

## ❷ N のために、～

外国の方のために、いろいろなサービスがあります。
មានបំរើសេវាកម្មផ្សេងៗ ជាច្រើនសម្រាប់ជនបរទេស។

- សំនួននេះបង្ហាញពីកម្មវត្ថុដែលបានទទួលផលប្រយោជន៍ ឬគុណបំណាច់អ្វីមួយ។
- សំនួនផ្សេងទៀតមានដូចជា 家族のために (ដើម្បីក្រុមគ្រួសារ) 友だちのために (ដើម្បីមិត្តភក្តិ) និង 自分のために (ដើម្បីខ្លួនឯង)។

-យើងអាចប្រើទម្រង់ N1のためのN2 ដូចជា 子どものためのスペース (កន្លែងសម្រាប់ក្មេង)។
- គេក៏អាចប្រើវានិយាយពីគោលបំណងដែរដូចជា 将来のために、がんばります。(ខ្ញុំខំប្រឹងប្រែងដើម្បីអនាគត) 健康のために、毎日歩いています。(ខ្ញុំដើរវាល់ថ្ងៃដើម្បីសុខភាព)។

- 利益や恩恵を受ける対象を表す言い方です。
- 「家族のために」「友だちのために」「自分のために」などの言い方があります。
- 「子どものためのスペース」のように、「N1 のための N2」の形で使うこともできます。
- 「将来のために、がんばります。」「健康のために、毎日歩いています。」のように、後ろに続く文の目的を表すこともできます。

[例] ► はじめての方のために、図書館の使い方をご説明します。
ខ្ញុំនឹងពន្យល់ពីរបៀបប្រើបណ្ណាល័យសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់វាជាលើកដំបូង។
► これは、外国の方のための生活ガイドブックです。
នេះគឺជាសៀវភៅណែនាំជីវភាពរស់នៅសម្រាប់ជនបរទេស។


©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

## ● クリーニングサービス　សេវាកម្មបោកអ៊ុត



ពេលអ្នកចង់ប្រើសេវាកម្មបោកអ៊ុត អ្នកត្រូវយកសម្លៀកបំពាក់ទៅដាក់នៅហាង ហើយនៅពេលរួចត្រូវទៅយកដោយខ្លួនឯង។ តម្លៃគឺខុសគ្នាទៅតាមហាងនិងតំបន់។ ខោ អាវនិងសម្លៀកបំពាក់ដែលប្រើរាល់ថ្ងៃ តម្លៃគឺប្រហែលប៉ុន្មានរយយ៉េនហើយ សម្លៀកបំពាក់ដែលមិនអាចបោកនៅផ្ទះបានដូចជាសម្លៀកបំពាក់ធ្វើពីស្បែកឬរោមចៀម ឬធ្វើពីស្លាបសត្វ និងអាវ Kimono គឺតម្លៃប្រហែលប៉ុន្មានពាន់យ៉េន។ រយៈពេលបោកអ៊ុតខុសគ្នាទៅតាមប្រភេទខោអាវដែលអាវធម្មតាអាចប្រើពេលពីរឬបីថ្ងៃ។

ហាងខ្លះផ្តល់សេវាកម្មបោករួចក្នុងថ្ងៃតែមួយ។ ហាងបោកអ៊ុតមានផ្តល់សេវាជាច្រើនដែលក្រៅពីសម្លៀកបំពាក់ គេមានទាំងសេវាកម្មបោកស្បែកជើង កាបូប និងតុក្កតាធ្វើពីក្រណាត់ ហើយហាងដែលផ្តល់សេវាកម្មសារ៉េសម្លៀកបំពាក់ក៏មានដែរ។ សព្វថ្ងៃនេះហាងបោកអ៊ុតខ្លះផ្តល់សេវាកម្មជាច្រើនទៀតដូចជាការជូល futon និងធ្វើអាវរងាដែលមិនប្រើមួយរយៈជាដើម។

クリーニングを出すときは、服を自分でクリーニング店に持って行って預け、できあがった日に取りに行きます。値段は店や地域によってさまざまですが、ワイシャツやズボンなどの日常の服は数百円ぐらい、レザーやカシミヤ、ダウン、着物など、家では洗えない特殊なものは、数千円ぐらいです。クリーニングにかかる日数も種類によって違いますが、普通のシャツならだいたい 2-3 日でできます。その日のうちに仕上がる「即日仕上げ」のサービスがある店もあります。

クリーニング店では、多様なサービスも行っています。衣類だけでなく、くつやバッグ、ぬいぐるみなどのクリーニングを行っている店もありますし、サイズが変わって着られなくなってしまった服をリフォームしてくれる店もあります。最近ではさらにサービス内容が多様化してきており、布団の貸し出しや、冬にしか着ないコートなどを一定期間保管してくれるサービスなどを行っている店もあります。

## ● 宅配便（たくはいびん）　សេវាដឹកជញ្ជូន



តាមរយៈការប្រើប្រាស់សេវាកម្មដឹកជញ្ជូន ជាសេវាកម្មដែលអ្នកអាចផ្ញើអីវ៉ាន់បានស្ទើរតែគ្រប់ទីកន្លែងក្នុងប្រទេសជប៉ុន។ សេវាកម្មនេះទៀងទាត់ ហើយរហ័សដូចនេះមនុស្សជាច្រើនបានប្រើប្រាស់វា។ គេប្រើសេវាកម្មនេះបានច្រើនយ៉ាងដូចជា ផ្ញើអីវ៉ាន់ពីព្រលានយន្តហោះទៅផ្ទះពេលត្រឡប់មកប្រទេសជប៉ុនវិញ ផ្ញើវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ដែលបានទិញនៅតំបន់ទេសចរណ៍ទៅផ្ទះ និងទទួលអីវ៉ាន់ដែលបានទិញតាមគេហទំព័រលក់របស់មួយទឹកជាដើម។

ពេលប្រើសេវាកម្មដឹងជញ្ជូនជាធម្មតាអ្នកត្រូវយកអីវ៉ាន់ទៅផ្ញើនៅហាងទំនិញ។ បើមានកន្លែងផ្តល់សេវាកម្មនេះនៅក្បែរផ្ទះ អ្នកអាចយកអីវ៉ាន់ទៅផ្ញើនៅទីនោះបាន។ ពេលផ្ញើអ្នកអាចជ្រើសរើសការបង់ប្រាក់មុន ឬអ្នកទទួលជាអ្នកបង់។ ថ្លៃផ្ញើខុសគ្នាទៅតាមទំហំអីវ៉ាន់និងចម្ងាយដែលដឹក។ នៅពេលផ្ញើ អ្នកអាចកំណត់កាលបរិច្ឆេទនិងពេលវេលាទៅដល់សម្រាប់អ្នកទទួលបាន។

ករណីអ្នកមិននៅផ្ទះពេលគេយកអីវ៉ាន់មកឱ្យ គេនឹងទុកក្រដាសជូនដំណឹងក្នុងប្រអប់សំបុត្រឱ្យអ្នក ដូចនេះអ្នកអាចកំណត់កាលបរិច្ឆេទដឹកថ្មី ហើយទាក់ទងទៅគេតាមទូរស័ព្ទឬអ៊ីនធឺណេតដើម្បីឱ្យគេដឹកមកម្តងទៀត។ ម៉្យាងទៀតអ្នកអាចស្នើឱ្យគេដឹកទៅក្រុមហ៊ុន ឬទៅហាងទំនើបដែលនៅជិតផ្ទះវិញហើយអ្នកទៅយកនៅពេលក្រោយ។

宅配便は、日本国内ならほとんどの場所に荷物を送ることができるサービスです。正確に早く荷物が届く日本の宅配便のサービスは、多くの人に利用されています。海外から日本に戻ったとき空港から自宅へ荷物を送ったり、旅行先で買ったお土産を直接家に送ったり、フリマアプリで買った商品の受け渡しに利用したりと、使い方はさまざまです。


©The Japan Foundation

宅配便を送る場合は、本文のように、コンビニに荷物を持ち込むのが普通です。近くに宅配業者のサービスステーションがある場合は、そこに持ち込むこともできます。荷物を送るときは、着払いか元払いかを選びます。送料は、大きさと距離によって違います。また、送るときに、相手が受け取る日にちと時間を指定することができます。

宅配便を受け取るときに不在だった場合、「不在通知」が郵便受けに入れられます。これを見て、再配達の日時を指定します。電話をかけてもいいですし、インターネットで申し込むこともできます。また、自宅に再配達してもらう以外にも、職場に転送したり、近くのコンビニで受け取る設定にしたりすることもできます。

## ● 理髪店（りはつてん）／美容院（びよういん）　ហាងកាត់សក់ /សំអាងការ

កន្លែងកាត់សក់នៅជប៉ុន មានបែងចែកជាពីរធំៗ គឺ 理髪店 (ហាងកាត់សក់) និង 美容院 (សម្អាងការ)។ កន្លែងទាំងពីរនេះគឺខុសគ្នាតែផ្នែកច្បាប់វិន័យប៉ុណ្ណោះ ប៉ុន្តែសម្រាប់អតិថិជនគឺមិនមានភាពខុសគ្នាឡើយ។ ក្នុងភាសាប្រចាំថ្ងៃ ហាងកាត់សក់ត្រូវបានគេហៅថា 床屋さん (*Tokoya-san*) ។ របៀបហៅផ្សេងទៀតមានដូចជា 理容室 (*Riyou-shitsu*) និង (*Sanbatsu-ya*)។ នៅខាងក្រៅហាងមានបង្គោលវិល ពណ៌ក្រហម ខៀវ និងស ជាសញ្ញា។ ហាងកាត់សក់ មិនត្រឹមតែកាត់ និងកក់សក់ប៉ុណ្ណោះទេ គេក៏អាចកោរពុកមុខបានដែរ។ ហាងកាត់សក់មានអតិថិជនភាគច្រើនជាបុរស ប៉ុន្តែស្ត្រីក៏អាចចូលបានដែរ។ ជាធម្មតាហាងកាត់សក់អ្នកមិនចាំបាច់កក់ទុកជាមុនទេ។

នៅហាងកែសម្ផស្ស 美容院 (美容室) អ្នកមិនត្រឹមតែអាចកក់ កាត់ លាបថ្នាំ និងអ៊ុតសក់បានប៉ុណ្ណោះទេ ហាងខ្លះអាចធ្វើក្រចកដៃ ថែរក្សាសក់ ម៉ាស្សាក្បាល ធ្វើសរសៃ និងមានស្លៀក *Yukata* ឬ *Kimono* ថែមទៀត។ អតិថិជនភាគច្រើនជាស្ត្រី ប៉ុន្តែបុរសក៏មកកាត់សក់នៅសំអាងការដែរ។ តម្លៃកាត់សក់នៅហាងកាត់សក់និងសំអាងការគឺខុសគ្នាទៅតាមហាងនីមួយៗ។ ហាងកាត់សក់ឯកជនតូចៗ ជាទូទៅកាត់ម្តងអស់ប្រហែល ៣០០០ ទៅ ៤០០០យ៉ែន។ ហាងធំៗ ដូចជានៅមុខស្ថានីយ៍រថភ្លើង និងផ្សារទំនិញ អ្នកអាចកាត់សក់ កក់សក់ និងកោរពុកមុខអស់ប្រហែល១៥០០ទៅ២០០០យ៉ែន។ នៅសំអាងការ គ្រាន់តែកាត់សក់ម្តងប្រហែល ២០០០ ទៅ ៦០០០យ៉ែន។ ហាងដែលមានអ្នកសំអាងល្បីៗ តម្លៃ គឺចាប់ពី ១០០០០យ៉ែន ឡើងទៅ។

សព្វថ្ងៃនេះ មានហាងជាច្រើនដែលកាត់សក់បែបធម្មតាៗ ហើយប្រើពេលតែ១០នាទី។ សំអាងការដែលជំនាញកាត់សក់លាបពណ៌សក់ក៏កាន់តែកើនឡើងផងដែរ។ ក្នុងហាងទាំងនេះអ្នកអាចកាត់ម្តងអស់ប្រហែល ១០០០យ៉ែន ដោយមិនបាច់កក់សក់។ ហាងបែបនេះច្រើនមាននៅក្នុងស្ថានីយ៍រថភ្លើង ផ្សារទំនើប និងផ្សារទូទៅ។ លំនាំនៃការកាត់សក់នៅហាងកាត់សក់ និងហាងកែសម្ផស្សខុសៗ គ្នាអាស្រ័យទៅតាមហាង និងតាមម៉ូតសក់ ប៉ុន្តែជាទូទៅវាមានលំនាំដូចខាងក្រោម។

日本で髪を切るところは、大きく分けて「理髪店」と「美容院」に分けられます。違いは管轄する法律の違いですが、利用者の立場としては、それほど区別する必要はありません。

理髪店は、日常のことばでは「床屋さん」と呼ばれます。ほかにも「理容室」「散髪屋」などの言い方もあります。店の外に、赤、青、白の「サインポール」が出ているのが目印です。理髪店は美容院と違って、カットやシャンプーだけでなく、顔剃りができるのが特徴です。理髪店の客層の中心は男性ですが、女性が利用することもできます。一般的には予約なしで行きます。

美容院（美容室）は、シャンプー、カット、カラーリング、パーマだけではなく、ネイル、ヘッドスパ、マッサージ、浴衣や着物の着付けなどを行っている店もあります。客層の中心は女性ですが、美容院で髪を切る男性もたくさんいます。

理髪店や美容院でカットするときの値段は、店によってさまざまです。理髪店の場合、個人経営の店の場合は、1回3,000 ~ 4,000円ぐらいが一般的です。駅前や商店街などにある比較的規模の大きな理髪店では、1,500円~ 2,000円ぐらいでカット、シャンプー、顔剃りまでできるところもあります。美容院は、カットのみの場合、だいたい1回2,000円~ 6,000円ぐらいですが、有名な美容師がいる店などは10,000円以上する場合もあります。

最近では、1回10分ぐらいの短時間で簡単にカットだけしてくれる理髪店や、カット・カラー専門の美容院も増えています。シャンプーをしない代わりに、1回1,000円程度の安い値段でカットしてもらうことができます。こうした店は、駅の中やスーパーの中、商店街などにあります。

理髪店や美容院の利用手順は、店により、髪型によりさまざまですが、代表的なものを以下に示します。


©The Japan Foundation

## ▶理髪店の利用法（りはつてん りようほう） ការប្រើសេវាកម្មរបស់ហាងកាត់សក់




១. ចូលទៅហាងកាត់សក់ហើយអង្គុយនៅកន្លែងរង់ចាំ (បើគ្មានភ្ញៀវផ្សេងរង់ចាំទេ គេនឹងហៅអ្នកភ្លាមៗ)។ ពេលដល់វេនអ្នក គេនឹងហៅអ្នកឱ្យអង្គុយនៅកៅអីដើម្បីកាត់សក់។

理髪店に行き、待合席に座ります（待っている人がいない場合は、すぐに呼ばれます）。自分の番になったら呼ばれますので、いすに行って座ります。

២. ប្រាប់ជាងនូវម៉ូតសក់ ប្រវែងសក់ដែលអ្នកចង់កាត់ ហើយប្រាប់គេថាអ្នកចង់ឱ្យគេប្រើម៉ាស៊ីនឈូសសក់ ឬអត់ បន្ទាប់មកចាប់ផ្តើមឱ្យគេកាត់។

どのような髪型にしたいか、具体的な長さや、バリカン使用の有無などを伝え、カットしてもらいます。

3. បន្ទាប់ពីកាត់សក់រួច គេនឹងកក់សក់ឱ្យអ្នក។ ភាគច្រើននៅហាងកាត់សក់ មានកន្លែងលាងសក់នៅខាងមុខកៅអី។ គេនឹងឱ្យអ្នកឱនក្បាលចុះដើម្បីកក់សក់។

カットが終わったら、シャンプーをします。理髪店に多いのは、洗面台がいすの前にあり、前屈みになって下を向いてシャンプーをするスタイルです。

៤. បើអ្នកកោររោមមុខ គេនឹងផ្តេកកៅអីទៅក្រោយហើយដាក់កន្សែងក្តៅនៅលើមុខរបស់អ្នកហើយប្រើឡាមដើម្បីកោររោមមុខរបស់អ្នក។ បន្ទាប់ពីកោររួច គេនឹងលើកកៅអីបញ្ឈរឡើងវិញ។

顔剃りをする場合は、このあといすの背が倒され、顔に熱いタオルが置かれます。そのあと、カミソリを使って髭を剃ります。顔剃りが終わったら、いすの背が元に戻されます。

៥. គេនឹងផ្លុំសក់ហើយសិតសក់អ្នក។

ドライヤーで髪を乾かし、セットします。

៦. ពេលរួចរាល់ សូមទៅបង់ប្រាក់នៅតុមុខ។ កន្លែងខ្លះក៏មានប័ណ្ណសន្សំពិន្ទុដែរ។

終わったら、会計に行って、お金を払います。ポイントカードをくれる店などもあります。

**នៅហាងដែលគេកាត់តែសក់ នៅពេលកាត់រួចគេនឹងប្រើឧបករណ៍ផ្លុំសម្អាតសក់ដើម្បីសម្អាតសក់ដែលបានកាត់រួច។ នៅកន្លែងមួយចំនួន អ្នកត្រូវទិញសំបុត្រពីម៉ាស៊ីនពេលចូលហាង។ ពេលដល់វេនអ្នកកាត់ សូមឱ្យសំបុត្រនោះទៅជាងកាត់សក់នោះគេនឹងកាត់ឱ្យអ្នក។**

カットのみの店の場合は、カットのあと、掃除機のようなもので頭についた髪の毛を吸い取ります。また会計も、店に入ったときに券売機でチケットを買い、髪を切るときに理髪師にチケットを渡す方式の店もあります。

## ▶美容院の利用法（びよういん りようほう） ការប្រើប្រាស់សេវាកម្មរបស់សំអាងការ



១. អ្នកត្រូវកក់មុនតាមទូរស័ព្ទ ឬអនឡាញ។ ហាងខ្លះមិនចាំបាច់កក់មុនក៏បានតែពេលខ្លះអ្នកត្រូវរង់ចាំយូរ ដូចនេះអ្នកគួរកក់ទុកមុនជាការល្អ។

事前に電話かネットで予約をします。予約なしでできる店もありますが、長い時間待たされることがあるので、予約してから行くといいでしょう。

២. ទៅសំអាងការតាមពេលវេលាដែលអ្នកបានកក់។ ដំបូងសូមប្រាប់ឈ្មោះអ្នកទៅបុគ្គលិកតុមុខ។ បើអ្នកជាភ្ញៀវដែលមកសំអាងការនោះជាលើកទី១ អ្នកត្រូវបំពេញព័ត៌មានដូចជាឈ្មោះ និងលេខទូរស័ព្ទដើម្បីចុះឈ្មោះជាភ្ញៀវហាង។

予約の日時に、美容院に行きます。受付スタッフに名前を伝えます。はじめて行く美容院の場合、カルテを作るためにフォームに名前や連絡先などを記入することもあります。


©The Japan Foundation

៣. ពេលអ្នកអង្គុយនៅកៅអីកាត់សក់ អ្នកត្រូវនឹងប្រាប់ម៉ូតសក់ដែលអ្នកចង់បានទៅជាង។ បើអ្នកមានរូបភាពម៉ូតសក់អ្នកអាចយករូបភាពនោះបង្ហាញទៅជាងដើម្បីប្រាប់គេបាន។

席に案内されたら、美容師にどんな髪型にしたいか伝えます。具体的なイメージがある場合は、写真などを持って行って説明するといいでしょう。

៤. បន្ទាប់ពីរើសម៉ូតសក់ហើយ ដំបូងគេនឹងកក់សក់ឱ្យអ្នក។ (មានហាងខ្លះគេមិនកក់សក់មុនកាត់ទេ)។

髪型が決まったら、まずシャンプー台に案内されますので、シャンプーをします（カットの前のシャンプーをしない美容院もあります）。

៥. ពេលអ្នកត្រឡប់មកកន្លែងកាត់សក់វិញគេនឹងកាត់សក់របស់អ្នក។ បើអ្នកអ៊ិតសក់ ឬក៏លាបពណ៌សក់ ហើយត្រូវប្រើពេលយូរគេនឹងឱ្យទស្សនាវដ្តី ឬភេសជ្ជៈមកអ្នក។ ពេលខ្លះបន្ទាប់ពីកាត់រួច គេនឹងកក់សក់ឱ្យអ្នកម្តងទៀត។

カット台に戻り、カットをします。時間のかかるパーマやカラーリングの場合、雑誌や飲み物を持ってきてくれることもあります。カットのあと、もう一度シャンプーをすることもあります。

៦. បន្ទាប់ពីផ្លុំសក់ហើយ អ្នកកាត់សក់នឹងឱ្យអ្នកពិនិត្យម៉ូតសក់ដែលកាត់ហើយតាមកញ្ចក់។

髪をドライヤーで乾かしたら、鏡で仕上がりを確認します。

៧. ពេលរួចរាល់ហើយ សូមបង់លុយនៅកន្លែងទទួលភ្ញៀវ។ ពេលខ្លះអ្នកអាចទទួលបាននាមប័ណ្ណពីអ្នកកាត់សក់។ បើអ្នកពេញចិត្តអ្នកអាចកក់អ្នកកាត់សក់នោះពេលអ្នកមកលើកក្រោយទៀត។

終わったら、受付で会計をします。担当美容師の名刺をくれることもあります。美容師が気に入ったら、次に来るときに予約で指名します。

## ● 外国人向けの公共サービス（がいこくじんむけのこうきょうサービス） សេវាសាធារណៈសម្រាប់ជនបរទេស




សព្វថ្ងៃនេះមានជនបរទេសជាច្រើនរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន។ រដ្ឋបាលមូលដ្ឋានទូទាំងប្រទេស ក៏កំពុងតែធ្វើសម្មភាពដើម្បីជួយដល់ការរស់នៅរបស់ជនបរទេសដែរ។ រដ្ឋបាលមូលដ្ឋានក្នុងតំបន់ជាច្រើនបានបង្កើតការិយាល័យពិគ្រោះយោបល់ពហុភាសាមួយដែលគេហៅថា **មជ្ឈមណ្ឌលពិគ្រោះយោបល់សម្រាប់ជនបរទេស**។ នេះជាកន្លែងដែលអ្នកអាចនិយាយទៅកាន់មនុស្សក្នុងភាសាជាច្រើន។

អ្នកអាចចូលទៅកាន់ការិយាល័យនេះដើម្បីទទួលបានការណែនាំនៅក្នុងភាសាផ្សេងគ្នាអំពីបញ្ហាក្នុងជីវិតរបស់អ្នក។ គេក៏អាចបង្រៀនអ្នកពីរបៀបដាក់ពាក្យស្នើសុំ និងបំពេញសំនុំបែបបទផ្សេងៗ ផងដែរ។ ការិយាល័យមួយចំនួន អាចធ្វើការហៅទូរស័ព្ទជាលក្ខណៈសន្និសិទជាមួយអ្នកបកប្រែ និងស្ថាប័នជំនាញនីមួយៗ ។ អ្នកអាចនិយាយជាមួយអ្នកជំនាញ ដើម្បីទទួលបានដំបូន្មានពីច្បាប់ សុខុមាលភាព ការធ្វើអន្តោប្រវេសន៍ជាដើមដោយមានការបកប្រែ។ រដ្ឋបាលមូលដ្ឋានមួយចំនួនបានស្នើសុំឱ្យអ្នកស្ម័គ្រចិត្តធ្វើការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន និងបទបញ្ញាត្តិផ្សេងៗ ទៅជនបរទេស ហើយរាយការណ៍នូវយោបល់ និងតម្រូវការរបស់ពួកគេដល់រដ្ឋបាលមូលដ្ឋានវិញ។ ពេលអ្នករស់នៅជប៉ុន សូមស្រាវជ្រាវពីសេវាកម្មនេះនៅក្នុងតំបន់ដែលខ្លួនរស់នៅ។

日本国内に在住する外国人の増加を受けて、各地方自治体では多文化共生のためのさまざまな取り組みを行っています。「外国人相談センター」のような名称で、多言語での相談窓口を設けている自治体も多くあります。

相談窓口では、生活上困っていることやさまざまな手続きのし方などについて、外国語で相談することができます。法律や福祉、在留手続きなどに関する専門的な相談については、各専門機関と通訳との三者通話ができるようになっているところもあります。また、民間のボランティアに委嘱して、外国人住民に行政情報や生活ルールを伝えたり、外国人住民からの意見や要望を自治体に伝達したりする橋渡し役を活用している自治体もあります。日本に住むときは、ぜひ自分が住む地域の外国人向け公共サービスについて調べて、有効利用してください。


©The Japan Foundation

►トピック 自然と環境

# 第15課 会議室の電気がついたままでした

環境のために、気をつけていることがありますか?
តើអ្នកមានការថែទាំយ៉ាងណាខ្លះចំពោះបរិស្ថាន?

## 1. エコ活動の貼り紙

can-do 64
職場などに貼ってあるエコ活動に関する貼り紙を見て、注意点などを理解することができる。
អាចមើលយល់នូវចំនុចសកម្មភាពថែទាំបរិស្ថានដែលបានបិទនៅក្នុងកន្លែងការងារជាដើម។

**1** エコ活動に関する貼り紙を読みましょう。
ចូរអានក្រដាសផ្សាយពីសកម្មភាពថែទាំបរិស្ថាន។

►職場やお店、公共機関などに、貼り紙が貼ってありました。
ក្រដាសផ្សព្វផ្សាយត្រូវបានគេបិទនៅកន្លែងធ្វើការងារ ហាង និងកន្លែងសាធារណៈជាដើម។

(1) ①-⑤は、何の貼り紙ですか。
តើពី ①-⑤ ជាក្រដាសផ្សព្វផ្សាយអ្វី?

①




②





©The Japan Foundation

③




④




⑤




**（２）** ①-⑤は、何(なん)のためだと思(おも)いますか。
តើអ្នកគិតថា ①-⑤ គេដាក់ដើម្បីអ្វី?

大切(たいせつ)なことば
(電気(でんき)を)消(け)す បិទ (ភ្លើង) | 節電(せつでん) សន្សំថាមពលអគ្គិសនី | マイバッグ ថង់បរិស្ថាន

**2** あなたの国(くに)にも、同(おな)じようなエコ活動(かつどう)がありますか。
តើមានសកម្មភាពថែទាំបរិស្ថានស្រដៀងគ្នានៅក្នុងប្រទេសរបស់អ្នកដែរ ឬទេ?


©The Japan Foundation

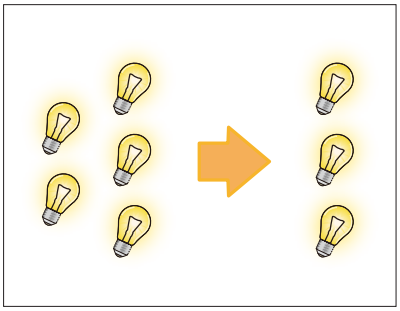
# 2. 水がもったいないですよ

Can-do 65 自分が環境のために気をつけていることを話したり、ほかの人の話を聞いて理解したりすることができる。
អាចនិយាយអំពីសកម្មភាពថែទាំបរិស្ថានរបស់អ្នក និងស្តាប់យល់ពីអ្វីដែលអ្នកដទៃនិយាយ។

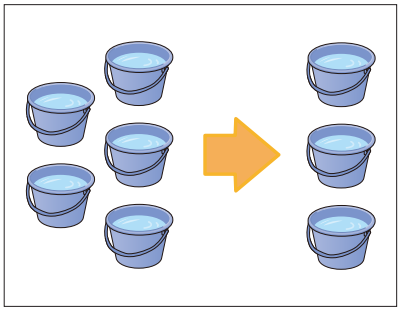
## 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【環境・エコ】

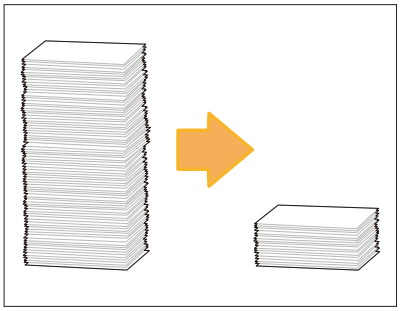
a. 節電する



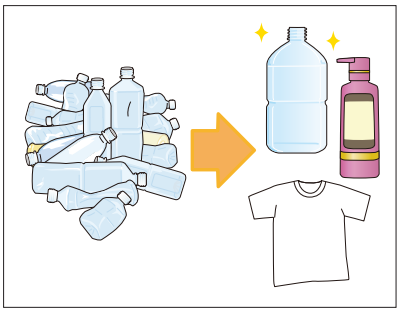
b. 節水する



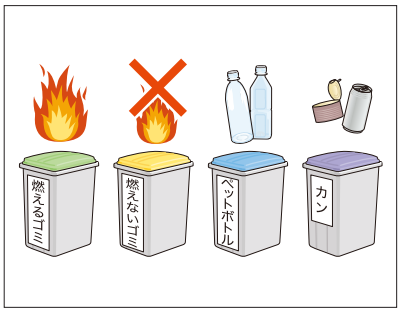
c. 紙を節約する



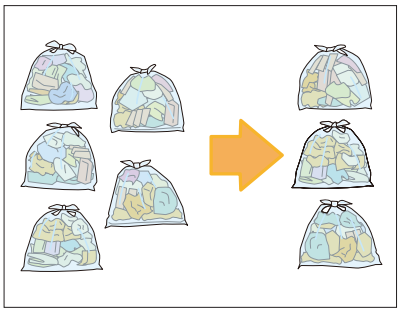
d. リサイクルする



e. ごみを分別する




f. ごみを減らす



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 15-01
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។

(2) 聞いて言いましょう。 15-01
ស្តាប់ហើយថាតាម។

(3) 聞いて、a-f から選びましょう。 15-02
ស្តាប់ហើយជ្រើសរើសពី a-f។


©The Japan Foundation

## 2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

►環境のために気をつけていることを話しています。
ពួកគេកំពុងនិយាយគ្នាអំពីការប្រុងប្រយ័ត្នដើម្បីបរិស្ថាន។

**(1) 何について話していますか。メモしましょう。また、何のためですか。 1 の a-f から選びましょう。**
តើពួកគេកំពុងនិយាយអំពីអ្វី? ចូរកត់ត្រា។ ក្នុងគោលបំណងអ្វី? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ f នៅក្នុង 9 ។

| | ① 15-03 | ② 15-04 | ③ 15-05 | ④ 15-06 |
|---|---|---|---|---|
| |  |  |  |  |
| 何について？ | | | | |
| 何のため？ | | , | | |

**(2) もういちど聞きましょう。どんなことに気をつけますか。（　　）にことばを書きましょう。**
ចូរស្តាប់ម្តងទៀត។ តើគេប្រុងប្រយ័ត្នទៅលើបញ្ហាអ្វីខ្លះ? ចូរសរសេរពាក្យចូលក្នុងវង់ក្រចក។

| | ① 15-03 | ② 15-04 | ③ 15-05 | ④ 15-06 |
|---|---|---|---|---|
| 気をつけること | エアコンの温度は、（　　）に設定する。 | 部屋の電気は、（　　）。<br>会議の資料は、（　　）にする。 | 洗剤をつけてお皿を洗うときは、（　　）。 | 自分の（　　）と（　　）を持ち歩く。 |

**(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 15-03 ～ 15-06
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

もったいない ខ្ជះខ្ជាយ | 缶 កំប៉ុង | まとめる ប្រមូល | 水を出す បើកទឹក | 止める បញ្ឈប់/បិទ
すすぐ លាងជម្រះ | マイ～ របស់ខ្ញុំ～ | ペットボトル ដបប្លាស្ទិច


©The Japan Foundation

## 形に注目

（１）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 15-07
ចូរស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

会議室の電気がついた＿＿＿＿でしたよ。

水、出した＿＿＿＿ですよ。

（マイストローは）ごみを減らすの＿＿＿＿いいんですよ。

うちの会社、エアコンの温度は、28 度に設定する＿＿＿＿＿＿＿＿から。

ペットボトルの飲み物を買わない＿＿＿＿＿＿＿＿んです。

「まま」は、どんな意味だと思いますか。➡ 文法ノート ❶
តើអ្នកគិតថាពាក្យ まま មានន័យដូចម្តេច?

「にいい」の前は、どんな形ですか。➡ 文法ノート ❷
តើនៅមុខពាក្យ にいい ជាទម្រង់អ្វី?

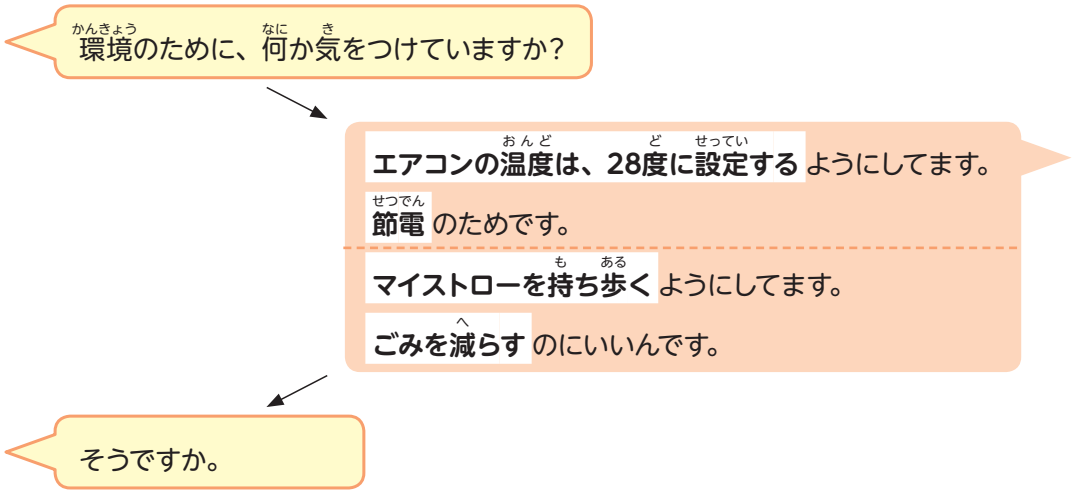
できるだけ努力していることを言うとき、どんな形を使っていましたか。➡『初級1』第16課
ពេលនិយាយពីការខំប្រឹងប្រែងធ្វើអ្វីមួយ តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

（２）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 15-03 ～ 15-06
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 3 環境のために気をつけていることを話しましょう。

ចូរនិយាយអំពីការប្រុងប្រយ័ត្នដើម្បីបរិស្ថានរបស់អ្នក។




(1) 会話を聞きましょう。 15-08 15-09
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

(2) シャドーイングしましょう。 15-08 15-09
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

(3) 2 のことばを使って、練習しましょう。
ចូរអនុវត្តដោយប្រើពាក្យនៅក្នុង ๒ ។

(4) 自分が環境のためにしていることを話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。
ចូរនិយាយអំពីអ្វីៗ ដែលអ្នកបានធ្វើដើម្បីបរិស្ថាន។ សូមស្រាវជ្រាវនូវពាក្យពិបាកដែលអ្នកចង់ប្រើដោយខ្លួនឯង។


©The Japan Foundation

## 3. ごみの分け方・出し方

Can-do ✦ 66
ごみの捨て方についての説明を読んで、捨てたいごみをいつ捨てればいいかなどを理解することができる。
អាចអានយល់ការណែនាំអំពីរបៀបបោះចោលសំរាមថាតើសំរាមណា ចោលនៅពេលណាទើបល្អ។

### 1 ごみの捨て方の説明を読みましょう。
ចូរអានសេចក្តីណែនាំអំពីរបៀបបោះចោលសំរាម។

► ごみは分別して、それぞれ決まった日に捨てます。ごみを捨てるために、説明の紙を見ています。
អ្នកកំពុងអានក្រដាសណែនាំពីរបៀបបោះចោលសំរាម។ សំរាមបោះចោលទៅតាមថ្ងៃដែលគេកំណត់ខុសៗគ្នាដោយបែងចែកសំរាមតាមប្រភេទផ្សេងៗ គ្នា។

(1) ごみは何種類に分けられていますか。
តើសំរាមត្រូវបានគេបែងចែកជាប៉ុន្មានប្រភេទ?

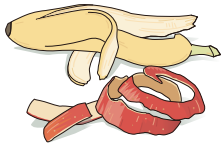




©The Japan Foundation

**（２）①－⑧は、何曜日に捨てればいいですか。**
តើពី①ដល់⑧គួរបោះចោលនៅថ្ងៃណា?

①果物の皮



（　　）曜日

②割れたコップ



（　　）曜日

③飲み終わった牛乳パック



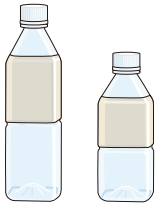

（　　）曜日

④古い雑誌




（　　）曜日

⑤飲み終わったペットボトル



（　　）曜日

⑥料理に使った油



（　　）曜日

⑦使い切った乾電池



（　　）曜日

⑧自転車



（　　）曜日

**（３）①－⑥を捨てるとき、どんなことに注意しますか。書いてあるところに印をつけましょう。**
តើពី①ដល់⑥នៅពេលបោះចោលគេត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នទៅលើអ្វីខ្លះ? ចូរគូសសញ្ញានៅកន្លែងដែលគេបានសរសេរ។

**（４）A-D のことばは、どんな意味だと思いますか。**
តើអ្នកគិតថាពាក្យពី A ដល់ D មានន័យដូចម្តេច?

A．資源ごみ
B．可燃ごみ／燃えるごみ
C．不燃ごみ／燃えないごみ
D．粗大ごみ

大切なことば
4 種類 ៤ប្រភេទ (～種類 ～ ប្រភេទ | 分ける បែងចែក | ひも ខ្សែ | しばる ចង | 中身 ខ្លឹមសារ
ラベル ស្លាកសញ្ញា | つぶさない កុំបំបែក (つぶす បំបែក) | 水を切る សម្ងួត | 布 សំពត់
しみこませる ជ្រលក់បញ្ចូល | 固める ធ្វើឱ្យរឹង | 包む ខ្ចប់ | 危険 គ្រោះថ្នាក់

**2　あなたの国のごみの捨て方と同じところ、違うところは、どんなところですか。**
តើរបៀបបោះចោលសំរាមនេះមានភាពដូចគ្នា និងខុសគ្នាពីប្រទេសរបស់អ្នកដូចម្តេចខ្លះ?


©The Japan Foundation

# 4. どうやって捨てればいいですか？

Can-do 67
ごみの捨て方について質問して、その答えを理解することができる。
អាចសួរ និងយល់នូវចម្លើយស្តីពីរបៀបបោះចោលសំរាម។

## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► 朝、ごみを捨てに行ったドルジさんは、アパートの前のごみ収集所で、アパートの大家さんに会いました。
ドルジさんが、ごみの捨て方について、質問しています。
Dorj បានទៅបោះចោលសំរាមនៅពេលព្រឹក។ គាត់បានឃើញម្ចាស់ផ្ទះជួលរបស់គាត់នៅកន្លែងប្រមូលសំរាមនៅខាងមុខផ្ទះល្វែង។ Dorj ក៏សួរពីរបៀបបោះចោលសំរាម។



（1）はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。

ごみは、どうやって捨てればいいですか。 15-10
ដំបូងស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។ តើសំរាមគួរតែបោះចោលរបៀបណា?

1．ペットボトルは、どうやって捨てますか。会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。
ចូរគូរវង្វង់នៅលើរបៀបបោះចោលដបប្លាស្ទិច។

a.




b.




c.

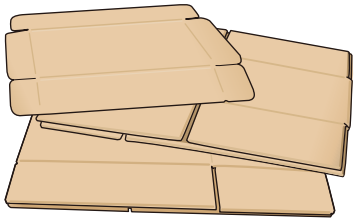



2．段ボールは、どうやって捨てますか。会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。
ចូរគូរវង្វង់នៅលើរបៀបបោះចោលក្រដាសកាតុង។

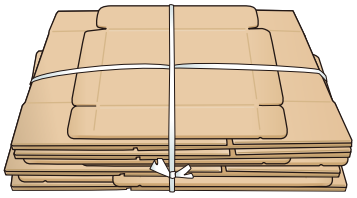
a.



b.



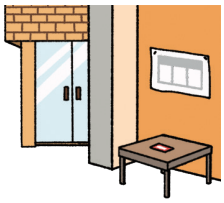
c.




©The Japan Foundation

3．テーブルは、どうやって捨てますか。a-d を順番に並べましょう。
តើតុបោះចោលដោយរបៀបណា? ចូររៀប a ដល់ d តាមលំដាប់លំដោយ ។

a.



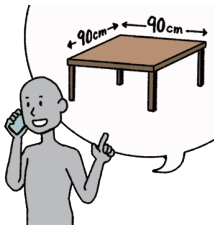
b.



c.



d.




| 1 | → | 2 | → | 3 | → | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | |

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 15-10
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលអត្ថបទបណ្តើរៗ

ドルジ ： おはようございます。

大家 ： あ、ドルジさん、おはようございます。

ドルジ ： あの、段ボールとペットボトルは水曜日だから、今日ですよね。
これでいいですか？

大家 ： あ、ペットボトルは、そのままじゃなくて、キャップとラベルを取って捨ててくださいね。

ドルジ ： あ、そうなんですか。すみません。
キャップとラベルは、いつ捨てればいいですか？

大家 ： キャップもラベルも燃えるごみだから、月曜日か木曜日に出してくださいね。

ドルジ ： わかりました。段ボールは、つぶしたほうがいいですか？

大家 ： そうですね。段ボールは、つぶして、たくさんあるときは、ひもでしばって出してくださいね。

ドルジ ： はい。あと、今度、古いテーブルを捨てたいんですけど、どうやって捨てればいいですか？

大家 ： テーブルは粗大ごみだから、ほかのごみとは出し方が違うんですよ。

ドルジ ： そうなんですか。

大家 ： ええ。まず、粗大ごみ受付センターというところに電話をして、予約をするんです。


©The Japan Foundation

ドルジ ： 予約ですか？

大家 ： そう。何を捨てるかとか、どのぐらいの大きさかとかを聞かれます。あと、名前と住所を言って、捨てる日を決めるんですよ。捨てるのにいくらかかるかも、そのときにわかりますよ。

ドルジ ： お金を払うんですね。どうやって払うんですか？

大家 ： その料金のシールを買って来て、それをテーブルに貼って出すんです。

ドルジ ： シールですか？　どこで買うんですか？

大家 ： コンビニで買えますよ。

ドルジ ： わかりました。

大家 ： またわからないことがあったら、聞いてくださいね。

ドルジ ： はい、ありがとうございます。

取る យកចេញ / បកចេញ | 粗大ごみ受付センター កន្លែងទទួលយកសំរាមធំៗ | 大きさ ទំហំ | シール ស្លាក | 貼る បិទភ្ជាប់

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 15-11
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

キャップとラベルは、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ですか？

古いテーブルを捨てたいんですけど、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ですか？

ごみの捨て方について質問するとき、どんな形を使っていましたか。 ➡第10課
ពេលសួរពីរបៀបបោះចោលសំរាម តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 15-10
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 2 ごみの捨て方について、質問しましょう。
ចូរសួរសំណួរអំពីរបៀបនៃការបោះចោលសំរាម។

① いつ捨てるか

**キャップとラベル**は、いつ捨てればいいですか？

↓

**キャップとラベルは燃えるごみ**だから、**月曜日か木曜日**に出してください。

② どうやって捨てるか

**ペットボトル**／**段ボール**／**古いテーブル**を捨てたいんですけど、
どうやって捨てればいいですか？

↓

**ペットボトル**は、**キャップとラベルを取って**捨ててください。

**段ボール**は、**つぶして**、**ひもでしばって**出してください。

**テーブル**は、粗大ごみ受付センターに電話してください。

（1）会話を聞きましょう。 15-12 15-13
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 15-12 15-13
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）捨てるものを考えて、捨て方を質問しましょう。質問された人は、前の「3. ごみの分け方・出し方」の説明の紙を見て答えましょう。
ចូរសួរពីរបៀបបោះចោលសំរាមដោយគិតពីរបស់ដែលត្រូវបោះចោល។ អ្នកដែលត្រូវបានគេសួរសូមឆ្លើយដោយមើលក្រដាសពន្យល់នៅក្នុង "៣ របៀបដាក់ និងចោលសំរាម"។


©The Japan Foundation

# 聴解スクリプト

## 2. 水がもったいないですよ

① 15-03

A：今日、暑いですね。エアコンついてますか？

B：ついてますよ。でも、うちの会社、エアコンの温度は、28度に設定するようにしてますから。

A：え、どうしてですか？

B：節電のためですよ。設定温度を下げると、電気をたくさん使いますからね。

A：そうなんですか。でも、暑いんですが、下げちゃだめですか？

B：まあ、少しなら下げてもいいですよ。でも、エアコンが苦手な人もいるから、ほかの人にも聞いてみてください。

A：わかりました。

---

② 15-04

A：孫さん、池田さん、会議お疲れさまでした。

B・C：お疲れさまでした。

A：会議室の電気がついたままでしたよ。電気がもったいないから、使い終わったら、消してくださいね。

C：あ、すみません。

B：すみません。今度から気をつけます。

A：あと、会議の資料なんですけど、紙の節約のために、今度から両面コピーでお願いします。

B：はい。

C：わかりました。

---


©The Japan Foundation

③ 15-05

一同：ごちそうさまでした。おいしかった。

A：じゃあ、片付けましょう。缶はこの袋にまとめて。

B：ぼく、お皿洗います。

C：あ、じゃあ、いっしょにお願いします。

B：はい。

C：あ、水、出したままですよ。水がもったいないですよ。

B：え、まだ洗ってますよ。

C：洗剤をつけて洗うときは、水を止めたほうがいいですよ。
水を使うのは、あとからまとめてすすぐときだけ。

B：へー、そうなんですか。

---

④ 15-06

A：あれ？　スーさん、そのストロー、自分で持って来たの？

B：はい。マイストローです。いつも、これを持ち歩くようにしてるんです。

A：え、どうして？

B：環境のためです。あと、マイボトルも持ってますよ。ほら、これ。
ペットボトルの飲み物を買わないようにしてるんです。

A：そうなの。

B：ごみを減らすのにいいんです。

A：へー。マイボトルとかマイバッグは、よく見るけど、マイストローは
はじめて見た。

---


©The Japan Foundation

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。
ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរកាន់ជិខាងក្រោមនេះ។

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 温度 | 温度 | 温度 | 出す | 出す | 出す |
| 危険 | 危険 | 危険 | 分ける | 分ける | 分ける |
| ～種類 | 種類 | 種類 | 燃える | 燃える | 燃える |
| 消す | 消す | 消す | 決める | 決める | 決める |
| 捨てる | 捨てる | 捨てる | 設定する | 設定する | 設定する |

## 2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。
ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរកាន់ជិខាងក្នុង＿＿＿។

① 部屋の電気を消すのを忘れないでください。

② エアコンの温度は、28 度に設定しています。

③ ごみは 4 種類に分けて、出します。

④ 燃えるごみの日は、火曜日と金曜日です。

⑤ 割れたコップは、紙に包んで、「危険」と書いてください。

⑥ 粗大ごみは、受付センターに電話して、捨てる日を決めます。

## 3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
សូមសាកល្បងវាយអក្សរកាន់ជិនៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។


©The Japan Foundation

# 文法ノート

## ❶ V- たままです

会議室の電気がついたままでしたよ。
ភ្លើងនៅក្នុងបន្ទប់ប្រជុំបានបើកទុកចោល។

- まま បង្ហាញពីសភាពមួយដែលនៅដដែល។ V- たまま ជាសំនួនដែលបង្ហាញថាសភាពមួយគួរតែបានបញ្ចប់ទៅហើយ ប៉ុន្តែសភាពនោះបែរជាមិនប្រែប្រួល ហើយនៅបន្តទៀតទៅវិញ។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ គេចង់និយាយថាភ្លើងគួរតែត្រូវបានបិទទៅហើយ តែបែរជានៅតែបើក។

- គេប្រើវាជាមួយកិរិយាសព្ទទម្រង់ត។

- そのまま មានន័យថានៅទាំងអ៊ីចឹង។ ឧទាហរណ៍そのまま食べる (ញ៉ាំទាំងអ៊ីចឹង) វាបង្ហាញអំពីការញ៉ាំម្ហូបដោយមិនថែមគ្រឿងឬមិនបាច់ចម្អិន។

- ទម្រង់ V-たまま、～ ក៏អាចប្រើផងដែរដើម្បីបង្ហាញថាគេធ្វើសកម្មភាពបន្ទាប់ ទាំងសភាពមុននៅដដែល។

- 「まま」は、状態に変化がないことを表します。「V- たまま」は、本当はある状態が終わっているはずなのに、その状態が変わらずに続いていることを表す表現です。ここでは、会議室の電気を消さなければならないのに、電気がついているので、それを注意するときに使っています。
- 動詞の夕形に接続します。
- 「そのまま」は、その状態を変えずにという意味になります。例えば、「そのまま食べる」は、調理したり、味付けをしたりしないで食べることを表します。
- 「V- たまま、～」の形で、その状態で、次の動作を行うことを表すこともできます。

[例] ► A：窓が開いたままでしたよ。
បង្អួចបើកចំហចោល។
B：あ、すみません。忘れてました。
សុំទោសខ្ញុំភ្លេច។

► A：テーブルの上、片付けましょうか?
តើឱ្យខ្ញុំរៀបចំសំអាតតុបានទេ?
B：あ、そのままでいいです。
ទេ។ សូមទុកវាទាំងអ៊ីចឹងហើយ។

► エアコンをつけたまま、寝てしまいました。
ខ្ញុំបានដេកលក់ទាំងបើកម៉ាស៊ីនត្រជាក់ទុកចោល។


©The Japan Foundation

## ❷ V- るのにいいです

マイストローは、ごみを減らすのにいいんですよ。
ការប្រើទុយោផ្ទាល់ខ្លួនវាល្អក្នុងការកាត់បន្ថយសម្រាម។

- សំនួននេះប្រើពេលពន្យល់ថាវត្ថុអ្វីមួយសមស្រប ឬមានប្រយោជន៍សម្រាប់អ្វីមួយផ្សេងទៀត។
- ក្នុងទម្រង់ Nにいい ផ្នែកនៃនាមក្លាយជាកិរិយាសព្ទ។ ឧទាហរណ៍ 環境にいい (ល្អសម្រាប់បរិស្ថាន) និង 省エネにいい (ល្អសម្រាប់សន្សំថាមពល)។
- គេដាក់ の ពីក្រោយទម្រង់វចនានុក្រមរួចភ្ជាប់វានឹង にいいです។
- ក្រៅពីពាក្យ いいです គេក៏អាចប្រើពាក្យ 使います (ប្រើប្រាស់) និង 役立ちます (មានប្រយោជន៍) បានដែរ។

- あるものが、何に適しているかや、何に役立つかを説明するときに使う表現です。
- 「環境にいい」「省エネにいい」のように、「N にいい」という言い方の名詞の部分が動詞になった形です。
- 動詞の辞書形に「の」をつけてから、「にいいです」をつけます。
- 「いいです」のほかに、「使います」「役立ちます」などの表現といっしょに使うことができます。

[例] ► 風呂敷は、荷物を包むのに使います。
*Furoshiki* គឺជាក្រណាត់រុំមួយដែលត្រូវបានប្រើដើម្បីរុំ ឬវេចខ្ចប់អីវ៉ាន់។

► 古い布は、油を捨てるのに役立ちます。
ក្រណាត់ចាស់គឺមានប្រយោជន៍ដើម្បីជូតប្រេងដែកបោះចោល។


©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

## ● クールビズ　យុទ្ធនាការ Cool Biz



　　នៅប្រទេសជប៉ុន វាជារឿងធម្មតាទេដែលបុគ្គលិកក្រុមហ៊ុនពាក់អាវធំក្រៅ និងក្រវ៉ាត់កសូម្បីតែក្នុងរដូវក្តៅក៏ដោយ។ ប៉ុន្តែចាប់ពីក្រសួងបរិស្ថានបានចាប់ផ្តើមយុទ្ធនាការ *Cool Biz* ដើម្បីប្រឆាំងការឡើងកំដៅផែនដី និងកាត់បន្ថយឧស្ម័នកាបូនិក នៅឆ្នាំ 2005 មក នៅតាមក្រុមហ៊ុនត្រូវបានគេស្នើឱ្យកំណត់សីតុណ្ហភាពម៉ាស៊ីនត្រជាក់ក្នុងការិយាល័យមកត្រឹម ២៨អង្សា ហើយបុគ្គលិកក៏ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យស្លៀកសម្លៀកបំពាក់ស្តើងជាងមុន។ យុទ្ធនាការនេះជាធម្មតា គឺចាប់ពី ខែ មិថុនា ដល់ កញ្ញា។ ក្នុងអំឡុងពេលនេះបុគ្គលិកអាចពាក់អាវដៃខ្លីហើយគ្មានក្រវ៉ាត់ក ឬអាវធំបាន។ អ្នកដែលពាក់អាវផ្កាដៃខ្លីបែបហាវ៉ៃ (*Aloha shatsu*) ឬពាក់អាវប្រពៃណីដៃខ្លីរបស់អូគីណាវ៉ា (*Kariyushi*) ក៏មានដែរ។

日本では長年、オフィスワークをする会社員は、暑い夏の時期でもジャケットとネクタイを着用することが普通でした。しかし、温暖化対策で $CO_2$ を削減する目的のため、2005 年ごろから環境省が中心となって、冷房の設定温度を 28 度にして衣服の軽装化を推奨する「クールビズ」のキャンペーンを始めました。クールビズの期間はだいたい 6 月から 9 月の間で、この間はジャケットを着ないで、半袖シャツとノーネクタイで仕事をします。アロハシャツや、沖縄の伝統的な半袖シャツである「かりゆしウェア」で仕事をする人もいます。

## ● レジ袋（ぶくろ）とマイバッグ　ថង់ផ្ទាល់ខ្លួន ឬថង់បរិស្ថាន



　　នៅប្រទេសជប៉ុន ពេលទិញអីវ៉ាន់អ្នកនឹងទទួលបានថង់ប្លាស្ទិកដោយឥតគិតថ្លៃ។ ប៉ុន្តែចាប់ពី ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០២០ មក មិនត្រឹមតែផ្សារទំនើប ហាង ទំនិញឱសថស្ថាន និងមជ្ឈមណ្ឌលលក់ទំនិញប៉ុណ្ណោះទេ សូម្បីតែពេលអ្នកទៅទិញអាហារខ្ចប់មកផ្ទះវិញ នៅហាងឯកជនតូចៗ ក៏ដោយ អ្នកត្រូវបង់ប្រាក់លើថង់ប្លាស្ទិក។ តាមរយៈការតម្រូវឱ្យប្រជាពលរដ្ឋបង់ប្រាក់សម្រាប់ថង់ប្លាស្ទិកនេះ គេសង្ឃឹមថាបរិមាណសំរាមប្លាស្ទិកនឹងថយចុះ ដូចនេះ ការបំពុលបរិស្ថានសមុទ្រ ការបំភាយឧស្ម័នកាបូនិចឌីអុកស៊ីត និងការប្រើប្រាស់ប្រេងក៏នឹងថយចុះដែរ។

　　គេបានបង្កើតឱ្យមានការលើកទឹកចិត្តឱ្យយកថង់ផ្ទាល់ខ្លួនទៅទិញអីវ៉ាន់ជំនួសថង់ប្លាស្ទិកដែលអាចបោះចោលបាន។ ថង់ដាក់អីវ៉ាន់ផ្ទាល់ខ្លួនដែលអ្នកអាចប្រើបានច្រើនដងនេះគេហៅថា **マイバッグ** (ថង់ផ្ទាល់ខ្លួន) ឬ **エコバッグ** (ថង់បរិស្ថាន)។ អ្នកអាចជួយដល់បរិស្ថានបានតាមរយៈការប្រើប្រាស់នូវថង់ផ្ទាល់ខ្លួនសម្រាប់ការដើរទិញអីវ៉ាន់ជំនួសឱ្យថង់ប្លាស្ទិក។ សូមព្យាយាមយកថង់ផ្ទាល់ខ្លួនទៅតាមពេលអ្នកទៅទិញអីវ៉ាន់។

日本ではこれまで、プラスチック製のレジ袋は買い物をしたときに無料でもらえることが多かったのですが、2020 年 7 月から有料化が義務づけられました。これは、スーパー、コンビニ、ドラッグストア、デパートなどはもちろんのこと、個人の小さな店や外食の持ち帰りもすべて対象になります。レジ袋の有料化によりプラスチックごみを減らすことで、海洋汚染の抑制、$CO_2$ の削減、石油の消費量の節約などが期待されています。

有料のレジ袋の代わりに、自分で買い物袋を持参することが推奨されています。くり返し使える自分の買い物袋は、「マイバッグ」あるいは「エコバッグ」と呼ばれます。買い物にマイバッグを持参し、レジ袋を使わないことで、環境保護につながります。買い物には、マイバッグを持って行くようにしましょう。


©The Japan Foundation

## ● ごみの分別(ぶんべつ)　ការបែងចែកសំរាម

តាមតំបន់ភាគច្រើននៅប្រទេសជប៉ុន អ្នកត្រូវបែងចែកសំរាមមុនពេលទ្បានសម្រាមមកប្រមូល។ ទោះជាបោះចោលក្នុងធុងសំរាមសាធារណៈនៅស្ថានីយ៍រថភ្លើង និងផ្សារទំនើបក៏ដោយអ្នកក៏ត្រូវបែងចែកមុនពេលបោះចោលដែរ។ វិធីបែកចែកសំរាមគឺខុសគ្នាតាមតំបន់ប៉ុន្តែជាទូទៅគេមានការបែងចែកដូចខាងក្រោម៖

- 燃(も)えるごみ　(ឬហៅថា 燃(も)やすごみ ឬ 可燃(かねん)ごみ) សំរាមដុតឆេះ។
- 燃(も)えないごみ　(ឬហៅថា 燃(も)やさないごみ ឬ 不燃(ふねん)ごみ) សំរាមដុតមិនឆេះ។
- 資源(しげん)ごみ　សំរាមដែលកែច្នៃបាន។
- 粗大(そだい)ごみ　សំរាមដែលមានទំហំធំ។




ជាធម្មតា ទ្បានសំរាមមកប្រមូលសំរាមដុតឆេះពីរដងមួយក្នុងសប្តាហ៍ ហើយសំរាមដុតមិនឆេះម្តងក្នុងមួយសប្តាហ៍ ឬពីរសប្តាហ៍ម្តង។ សំរាមកែច្នៃត្រូវបានប្រមូលម្តងក្នុងមួយសប្តាហ៍។

សំរាមដុតឆេះរួមមានកាកសំណល់ផ្ទះបាយ ក្រដាស ឈើសំណល់ ប្លាស្ទិក ស្មោរ ផលិតផលកៅស៊ូ និងទំនិញស្បែកជាដើម។ សំរាមដុតមិនឆេះរួមមានកញ្ចក់ លោហៈធាតុ និងសេរ៉ាមិចជាដើម។ សូមប្រុងប្រយ័ត្នព្រោះសំរាមដុតឆេះ និងសំរាមដុតមិនឆេះខុសគ្នាតាមតំបន់នីមួយៗ ។

សំរាមដែលអាចកែច្នៃឡើងវិញបានមានដូចជា ដប កែវ កំប៉ុង សំបកដបប្លាស្ទិក និងក្រដាសដែលបានប្រើរួច (កាសែត ទស្សនាវដ្តី ក្រដាសកាតុង និងកញ្ចប់ក្រដាសជាដើម)។ នៅតំបន់ខ្លះគេបែងចែកយ៉ាងលំអិតនូវសំរាមកែច្នៃដូចជា សំបកដបប្លាស្ទិក សំបកដបដែក កំប៉ុងអាលុយមីញ៉ូម សំបកដបប្លា និងពណ៌ជាដើម។ ថ្មីៗ នេះផ្សារទំនើបធំៗ ជាច្រើន មានកន្លែងអ្នកអាចបោះចោលសំរាមកែច្នៃបាន។

សំរាមទំហំធំគឺជាសំរាមដែលមិនអាចដាក់ចូលក្នុងថង់សំរាមបានដូចជាគ្រឿងសង្ហារឹម កង់ ពូក និងកម្រាលព្រំជាដើម។ សំរាមទំហំធំមិនត្រូវបានគេប្រមូលតាមពេលកំណត់ដូចសេវាកម្មការប្រមូលសំរាមធម្មតាទេ។ ដើម្បីឱ្យគេប្រមូលសំរាមទំហំធំ អ្នកត្រូវស្នើសុំហើយបង់ថ្លៃសេវា។ អ្នកក៏អាចស្នើសុំតាមទូរស័ព្ទដូចបានលើកឡើងនៅក្នុងសៀវភៅនេះដែរ។ រដ្ឋបាលមូលដ្ឋានក៏ទទួលសំណើរទាំងនេះតាមអ៊ីនធឺណេតដែរ។ ប៉ុន្តែឧបករណ៍ប្រើប្រាស់ក្នុងផ្ទះដូចជាម៉ាស៊ីនបោកគក់ ទូរទស្សន៍ ម៉ាស៊ីនត្រជាក់ ទូទឹកកក ម៉ាស៊ីនសម្ងួតសម្លៀកបំពាក់ និងកុំព្យូទ័រផ្ទាល់ខ្លួនមិនអាចបោះចោលបានទេ។ សំណល់ទាំងអស់នេះត្រូវប្រមូលដោយក្រុមហ៊ុនឯកជន។




វិធីបោះចោលសំរាម គឺមានភាពស្មុគស្មាញសូម្បីតែសម្រាប់ជនជាតិជប៉ុន។ ជួនកាលវាក៏បណ្តាលឱ្យមានបញ្ហា រវាងអ្នកជិតខាងដែរ។ អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន បានបង្កើតសៀវភៅណែនាំពីការចោលសំរាមសម្រាប់ប្រជាជនក្នុងសហគមន៍ជិតខាង ហើយការពន្យល់ណែនាំទាំងនេះក៏មាន លើគេហទំព័រផ្លូវការរបស់សហគនមន៍ផងដែរ។ សៀវភៅណែនាំជាភាសាបរទេសក៏ត្រូវបានរៀបរៀងផងដែរ។ ដើម្បីរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន ការគោរពច្បាប់ទម្លាប់ក្នុងការបោះសំរាមគឺមានសារៈសំខាន់ណាស់។


©The Japan Foundation

日本のほとんどの自治体では、ごみは分別収集されています。駅やショッピングセンターなどにある公共のごみ箱も、ごみの種類ごとに分別して捨てるようになっています。ごみの分別のし方は自治体によってさまざまですが、おおまかな分け方としては、

- 燃えるごみ（「燃やすごみ」「可燃ごみ」ともいいます）
- 燃えないごみ（「燃やさないごみ」「不燃ごみ」ともいいます）
- 資源ごみ
- 粗大ごみ

などがあります。

ごみ収集車が回収に来るのは、「燃えるごみ」は週に２回、「燃えないごみ」は週に１回か２週間に１回、「資源ごみ」は週に１回ずつが一般的です。

「燃えるごみ」は、生ごみ、紙・木くず、プラスチック類、発泡スチロール、ゴム製品、革製品など、「燃えないごみ」は、ガラス類、金属類、陶磁器類などです。「燃える」「燃えない」の区別は自治体によって違うことがあるので注意が必要です。

「資源ごみ」は、びん、缶、ペットボトル、古紙（新聞、雑誌、段ボール、紙パックなど）のような、リサイクルが可能なごみです。自治体によっては「資源ごみ」を「ペットボトル」「スチール缶」「アルミ缶」「透明なびん」「色がついたびん」など、さらに細かく分類して捨てなければならないこともあります。最近では大手スーパーなどが回収ボックスを設けていて、そこで捨てられる場合もあります。

粗大ごみは、ごみ袋に入らないような大きなごみのことで、家具や自転車、布団、じゅうたんなどです。粗大ごみは定期的なごみ収集では引き取ってもらえず、有料での引き取りを個別に申し込まなければならないことがほとんどです。粗大ごみを申し込む場合は、本文のように電話で申し込むほか、インターネットで受け付けをしている自治体も多くなっています。また、洗濯機、テレビ、エアコン、冷蔵庫、衣類乾燥機などの家電製品、およびパソコンは、粗大ごみとして捨てることができず、店や業者に回収してもらう必要があります。

ごみの捨て方は日本人にとっても複雑で、近所トラブルにつながりやすい問題です。自治体ではごみの捨て方マニュアルを作成して、町内会を通じて各家に配布していますし、自治体のホームページでも説明が見られます。外国語のマニュアルも作成しています。日本で気持ちよく暮らすためには、ごみの捨て方ルールを守ることが大切です。


©The Japan Foundation

►トピック 自然と環境

# 第16課 地震が来ても、あわてて動かないでください

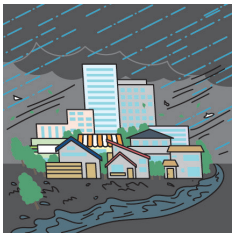
地震や火事などが起こったときのために、何か準備していることがありますか？
តើអ្នកបានរៀបចំអ្វីខ្លះ ដើម្បីត្រៀមក្នុងករណីមានរញ្ជួយដី និងអគ្គិភ័យកើតឡើង?

## 1. 緊急地震速報です

can-do 68 災害を知らせるニュースやアナウンスを聞いて、何があったか、何をすればいいかを理解することができる。
អាចស្តាប់យល់ពីដំណឹង និងការប្រកាសអំពីគ្រោះមហន្តរាយអ្វីកើតឡើងហើយយល់អ្វីដែលគួរធ្វើ។

### 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【災害】

a. 台風

・(台風) が来る

b. 地震

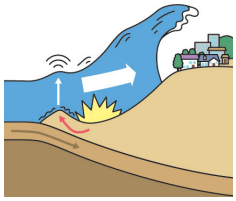
・(地震) が起こる
・揺れる

c. 火事／火災

・(火事) になる
・火が出る

d. 大雪

・(雪) が積もる

e. 津波

・(津波) が来る

(1) 絵を見ながら聞きましょう。 16-01
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។

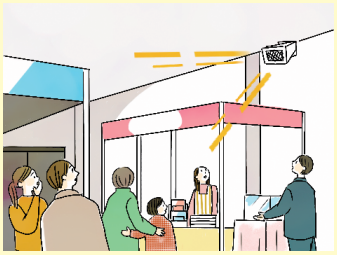
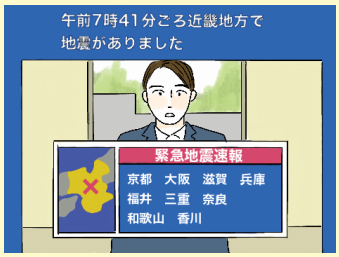
(2) 聞いて言いましょう。 16-01
ចូរស្តាប់ហើយថាតាម។


©The Japan Foundation

## 2 ニュースやアナウンスを聞きましょう。
ចូរស្តាប់ព័ត៌មាន និងសេចក្តីប្រកាសៗ

► テレビやイベント会場のアナウンスで、災害を知らせる放送を聞いています。
អ្នកកំពុងស្តាប់សេចក្តីប្រកាសពីគ្រោះមហន្តរាយនៅលើទូរទស្សន៍ និងនៅកន្លែងផ្សព្វផ្សាយ។

### (1) 何について知らせていますか。メモしましょう。
តើគេបានប្រកាសដំណឹងអំពីអ្វីខ្លះ? ចូរកត់ចំណាំ។

| | ①テレビのニュース 16-02 | ②会場のアナウンス 16-03 | ③テレビの緊急速報 16-04 |
|---|---|---|---|
| |  |  |  |
| 何について？ | | | |

### (2) もういちど聞きましょう。どうするように言っていますか。a-h から選びましょう。
ចូរស្តាប់ម្តងទៀត។ តើអ្នកគួរធ្វើអ្វីខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ h ។

a. 避難する



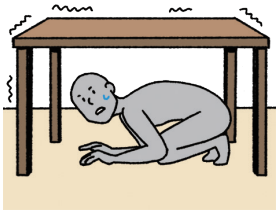
b. 倒れやすいものから離れる



c. 川に近づかない



d. 机の下に隠れる



e. あわてないで落ち着いて行動する



f. 外に出ない



g. 最新情報を確認する



h. 海岸から離れる



| | ①テレビのニュース 16-02 | ②会場のアナウンス 16-03 | ③テレビの緊急速報 16-04 |
|---|---|---|---|
| どうする？ | , , | , | , , |


©The Japan Foundation

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 16-02 ～ 16-04
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការប្រកាសម្តងទៀត។

① 上陸する ឡើងលើគោក | 非常に ខ្លាំងណាស់ | 激しい ខ្លាំង | 様子 សភាព | 絶対に ជាដាច់ខាត
やめる ឈប់ | 安全(な) សុវត្ថិភាព
② 係員 អ្នកមើលការខុសត្រូវ | 指示に従う អនុវត្តតាមការណែនាំ | (お)年寄り មនុស្សចាស់ | 優先 អាទិភាព
③ 揺れ ញ័រ | 警戒する ការប្រុងប្រយ័ត្ន | 身を守る ការពារខ្លួនឯង | 家具 គ្រឿងសង្ហារឹម
震源 ចំណុចរញ្ជួយ | 海底 បាតសមុទ្រ | ～のおそれがある មានការភ័យខ្លាចអំពី～

## 2. 避難訓練を始めます

can-do 69
防災訓練の説明や指示を聞いて、やり方や注意点などを理解することができる。
អាចយល់នូវការពន្យល់ពីរបៀបហ្វឹកហាត់បង្ការគ្រោះមហន្តរាយ អាចយល់ពីចំណុចដែលគួរប្រុងប្រយ័ត្ន និងអ្វីដែលត្រូវធ្វើ។

### 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【防災訓練・避難訓練】

a. 防災頭巾／ヘルメットをかぶる



b. ドアを開ける



c. 火を消す／消火する



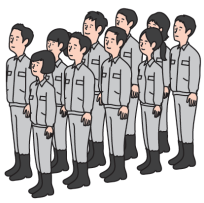
d. 消防署／119番に連絡する



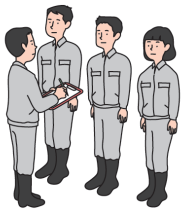

e. 集まる



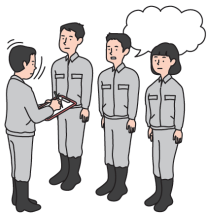
f. 並ぶ



g. 点呼する



h. 報告する



i. ほかの人に知らせる



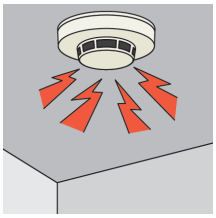
j. 姿勢を低くする／しゃがむ



k. ハンカチを口に当てる



l. 火災報知器が鳴る




©The Japan Foundation

（1）絵を見ながら聞きましょう。 16-05
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។

（2）聞いて言いましょう。 16-05
ចូរស្តាប់ហើយថាតាម។

（3）聞いて、a-l から選びましょう。 16-06
ចូរស្តាប់ហើយជ្រើសរើសពី a ដល់ l។

## 2 防災訓練の指示や説明を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការណែនាំនៃការហ្វឹកហាត់បង្ការគ្រោះមហន្តរាយ។

►防災訓練に参加しています。
អ្នកកំពុងចូលរួមធ្វើហ្វឹកហាត់បង្ការគ្រោះមហន្តរាយ។

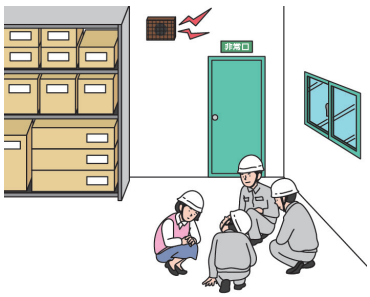
### 防災訓練 1

►職場で、地震の避難訓練をしています。
អ្នកកំពុងហ្វឹកហាត់ការជម្លៀសចេញពីកន្លែងធ្វើការងារនៅពេលមានរញ្ជួយដី។

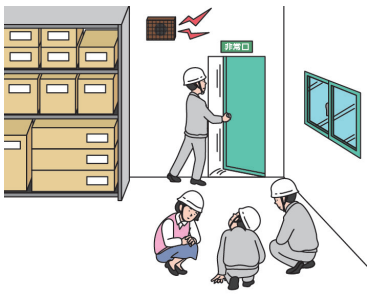
（1）4つの場面で、どのように行動すればいいですか。
指示の内容と合っているほうに、○をつけましょう。 16-07
នៅក្នុងស្ថានភាព៤ តើអ្នកគួរធ្វើបែបណា? ចូរគូសរង្វង់ត្រង់ផ្នែកដែលត្រូវនឹងអត្ថន័យ។

1. 避難訓練を開始する
ចាប់ផ្តើមធ្វើការហ្វឹកហាត់ជម្លៀសពេលមានអាសន្ន។

a.




b.




2. 避難を開始する
ចាប់ផ្តើមជម្លៀសចេញ។

a.



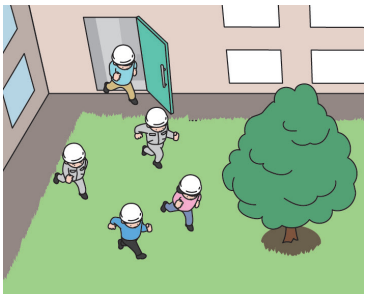
b.



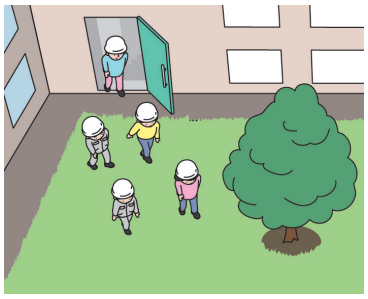

©The Japan Foundation

3. 外に集合する
ប្រមូលផ្តុំគ្នានៅខាងក្រៅ។

a.

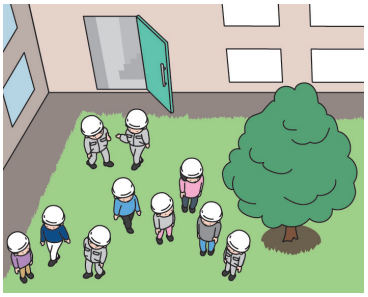


b.

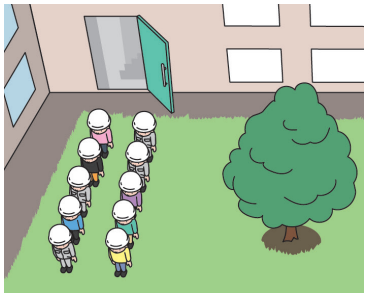


4. 人数を確認する
រាប់ចំនួនមនុស្ស។

a.



b.



**（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 16-07
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ម្តងទៀត។

震度 កម្រិតនៃការរញ្ជួយដី | (揺れが) おさまる ឈប់ (រញ្ជួយ) | 開始する ចាប់ផ្តើម | 中庭 កណ្តាលទីធ្លា
チームごと ក្រុមនីមួយៗ (～ごと នីមួយៗ～)


©The Japan Foundation

## 防災訓練 2

►職場で、火事の避難訓練をしています。
មនុស្សទាំងនេះកំពុងហ្វឹកហាត់ជម្លៀសចេញពីកន្លែងធ្វើការងារនៅពេលមានអគ្គិភ័យ។



（1）青木さん、橋本さん、エルデネさん、ソーさんは、それぞれ何をしますか。a-e から選びましょう。 16-08
តើ Aoki, Hashimoto, Erdene, and Soe ម្នាក់ៗ នឹងធ្វើអ្វីខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ e។

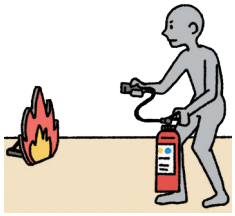
a.


b.



c.


d.


e.


| ①青木さん | ②橋本さん | ③エルデネさん | ④ソーさん |
|---|---|---|---|
| , | , | , | |

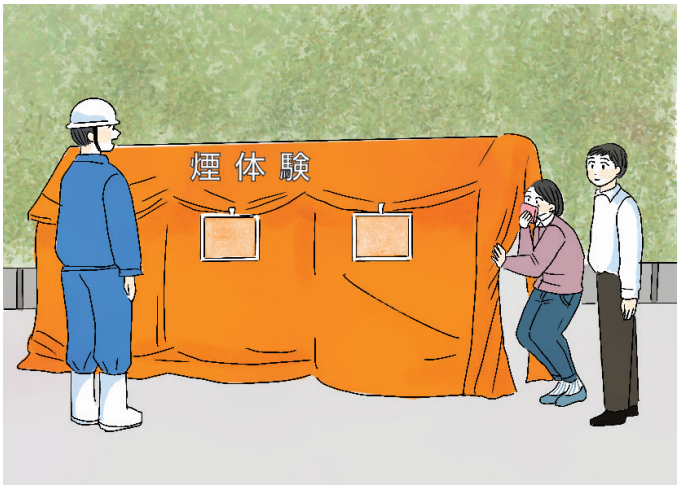
（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 16-08
មើលពាក្យហើយស្តាប់ម្តងទៀត។

初期消火 ពន្លត់ភ្លើងនៅដំណាក់កាលដំបូង | 消火器 បំពង់ពន្លត់អគ្គិភ័យ | 逃げ遅れる បរាជ័យក្នុងការរត់គេចខ្លួន
一つ一つ មើលជុំវិញ | 見て回る ម្តងមួយៗ


©The Japan Foundation

## 防災訓練 3

► 地域の防災訓練で、煙体験のやり方について、説明を聞いています。
អ្នកកំពុងស្តាប់ការពន្យល់អំពីការធ្វើផ្សែងសិប្បនិមិត្តនៅក្នុងការហ្វឹកហាត់សង្គ្រោះបន្ទាន់។




**(1) 説明の内容と合っているのは、どれですか。○をつけましょう。** 16-09
តើមួយណាដែលត្រូវនឹងអត្ថន័យនៃការពន្យល់? ចូរគូរង្វង់។

a.


b.


c.


d.

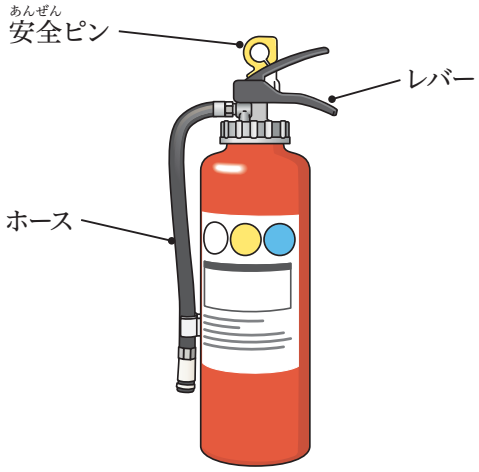

**(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 16-09
មើលពាក្យហើយស្តាប់ម្តងទៀត។

煙体験 ហ្វឹកហាត់ការពារខ្លួនពីផ្សែង | 充満する ពេញ | 逃げる រត់គេចខ្លួន | 進む ទៅមុខ
注意点 ចំណុចប្រុងប្រយ័ត្ន | 煙を吸う ស្រូបផ្សែងចូល | 声をかけ合う ហៅគ្នា | 床 កម្រាលឥដ្ឋ


©The Japan Foundation

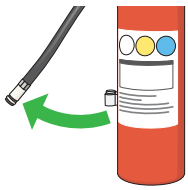
## 防災訓練 4

► 地域の防災訓練で、消火器の使い方について、説明を聞いています。
អ្នកកំពុងស្តាប់ការឮស្រៃអំពីរបៀបប្រើបំពង់ពន្លត់អគ្គិភ័យនៅក្នុងការហ្វឹកហាត់ការពារគ្រោះមហន្តរាយ។




**( 1 ) 消火器は、どうやって使いますか。a-d を順番に並べましょう。** 16-10
តើអ្នកត្រូវប្រើបំពង់ពន្លត់អគ្គិភ័យដូចម្តេច? ចូររៀបលំដាប់ពី a ដល់ d។

a.



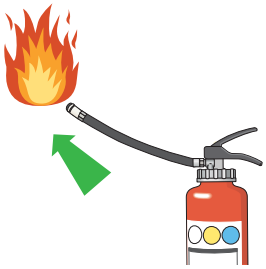
b.



c.



d.



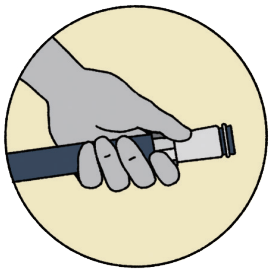
| 1 | → | 2 | → | 3 | → | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | |


©The Japan Foundation

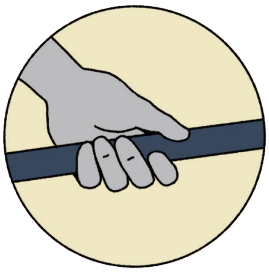
**（２）もういちど聞きましょう。説明の内容と合っているほうに、○をつけましょう。** 16-10
ស្តាប់ម្តងទៀតរួចគូសរង្វង់ត្រង់កន្លែងដែលត្រូវនឹងអត្ថន័យនៃការពន្យល់។

1．ホースの持ち方
របៀបកាន់ទុយោបំពង់ពន្លត់អគ្គីភ័យ

a.

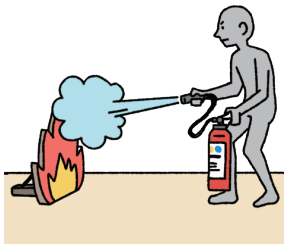


b.



2．火の消し方①
របៀបពន្លត់ភ្លើង ①

a.

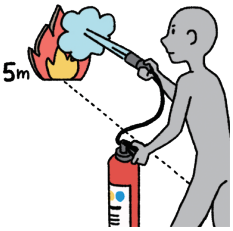


b.

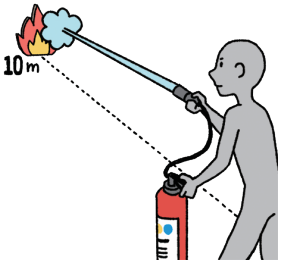


3．火の消し方②
របៀបពន្លត់ភ្លើង ②

a.




b.




**（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 16-10
មើលពាក្យហើយស្តាប់ម្តងទៀត។

抜く ទាញចេញ | 先 ចុង | 向ける ឆ្ពោះទៅកាន់ | 途中 កណ្តាល | 握る ក្តាប់ | 噴射する បាញ់
左右 ឆ្វេងស្តាំ | 狙う តម្រង់ឆ្ពោះ | 消える រលត់ | ～m ～ម (ម៉ែត្រ) | ～秒 ～វិនាទី


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 16-11
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

そこのドアを＿＿＿＿＿＿。

全員、ヘルメットを＿＿＿＿＿＿。

姿勢を＿＿＿＿＿＿。

みんな、走る＿＿＿＿＿＿。

急＿＿＿＿＿＿、こっちに集ま＿＿＿＿＿＿。

タオルやハンカチを口に当てて、できるだけ煙を吸わない＿＿＿＿＿＿してください。

防災訓練で指示をしているとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶
តើគេបានប្រើទម្រង់អ្វីនៅពេលកំពុងបញ្ជាក្នុងលំហាត់ការពារគ្រោះមហន្តរាយ?

「煙を吸わないでください」と「煙を吸わないようにしてください」は、どう違うと思いますか。
➡ 文法ノート ❷
តើអ្នកគិតថា 煙を吸わないでください និង 煙を吸わないようにしてください ខុសគ្នាដូចម្តេច?

（2）形に注目して、防災訓練 1 防災訓練 3 をもういちど聞きましょう。
16-07 16-09
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ ការហ្វឹកហាត់ការពារគ្រោះមហន្តរាយ ⑨ និង ⑪ ម្តងទៀត។

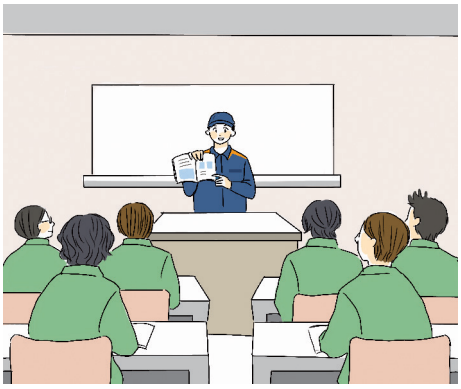

©The Japan Foundation

# 3. 地震が起こったときは…

Can-do 70 防災訓練などで、地震が起こったときどうすればいいか、説明を聞いてだいたいの内容を理解することができる。
អាចស្តាប់យល់បានច្រើននូវអត្ថន័យនៃការពន្យល់ថាតើគួរធ្វើអ្វីក្នុងករណីរញ្ជួយដីពេលហ្វឹកហាត់ការការពារគ្រោះមហន្តរាយ។

## 1 説明を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការណែនាំ។

► 地震の避難訓練のあとで、地震が起こったときは
どうすればいいか、消防署の人の話を聞いています。
また、話の内容に関して、参加者が質問しています。
បន្ទាប់ពីការហ្វឹកហាត់ការជម្លៀសមនុស្ស នៅពេលរញ្ជួយដីរួច
បុគ្គលិក មកពីនាយកដ្ឋានពន្លត់អគ្គិភ័យកំពុងណែនាំពីអ្វីដែល
គួរធ្វើពេលមានរញ្ជួយដី។ អ្នកចូលរួមកំពុងសួរសំណួរទាក់ទង
នឹងការណែនាំនេះ។



(1) はじめに、消防署の人の説明を聞きましょう。説明の内容と合っているものには○、違っているものには×を、(　　) に書きましょう。 16-12
ដំបូងចូរស្តាប់ការណែនាំពីបុគ្គលិកមកពីនាយកដ្ឋានពន្លត់អគ្គិភ័យ។ ចំពោះចម្លើយត្រូវចូរគូសរង្វង់ ឯចម្លើយខុសចូរគូសខ្វែង។

1. 震度5の地震は、普通に歩くことができます。



(　　)

2. 揺れを感じたら、机の下に隠れます。



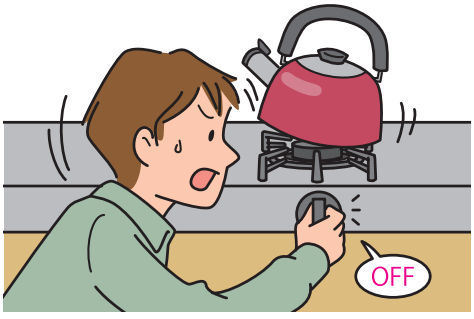
(　　)

3. 揺れを感じたら、できるだけドアを開けます。



(　　)

4. 地震が起こったら、すぐに火を消しに行きます。




(　　)


©The Japan Foundation

**（２）次に、参加者が質問しているところを聞きましょう。答えの内容と合っているものには○、違っているものには×を、（　　）に書きましょう。** 16-13
បន្ទាប់មកទៀត ចូរស្តាប់ត្រង់កន្លែងដែលអ្នកចូលរួមសួរសំណួរ។ ចំពោះចម្លើយត្រូវចូរគូសរង្វង់ ឯចម្លើយខុសចូរគូសខ្វែង។

1．火が出たら、小さい火は消します。



（　　）

2．大きい火は、あきらめて逃げます。



（　　）

3．外にいるとき大きな地震が来たら、姿勢を低くして、かばんで頭を守ります。



（　　）

4．外にいるとき大きな地震が来たら、できるだけ建物の中に入ります。



（　　）

**（３）ことばを確認して、全体を聞きましょう。** 16-14
មើលពាក្យហើយស្តាប់ម្តងទៀត។

感じる មានអារម្មណ៍ថា | 落ちる ធ្លាក់ចុះ | ゆがむ ធ្វើឱ្យខូចទ្រង់ទ្រាយ | 無理をする បង្ខំធ្វើហួសសមត្ថភាព | ガスコンロ ចង្ក្រានហ្គាស | 天井 ពិដាន | 届く ទៅដល់ | 危ない គ្រោះថ្នាក់ | 町中 ពាសពេញទីក្រុង | 屋外 នៅក្រៅអគារ | ガラス កញ្ចក់ | ～必要がある／ない ចាំបាច់～ / មិនចាំបាច់～


©The Japan Foundation

## 形に注目

（１）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 16-15
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

震度５の地震では、歩くのが難しくなりますし、震度６では、
立っていられ＿＿＿＿＿＿＿＿。
ドアが開か＿＿＿＿＿＿と、外に逃げられ＿＿＿＿＿＿からです。

外にいるときに大きな地震が来＿＿＿＿、どうすればいいですか？
大きな地震が来＿＿＿＿、あわてて動かないでください。

変化について言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
តើគេបានប្រើទម្រង់អ្វីនៅពេលនិយាយអំពីបម្រែបម្រួល?

「たら」と「ても」は、どう違うと思いますか。 ➡ 文法ノート ❹
តើអ្នកគិតថា たら និង ても ខុសគ្នាយ៉ាងដូចម្តេច?

（２）形に注目して、全体をもういちど聞きましょう。 16-14
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

# 4. 避難所はどこですか？

Can-do 71
災害にあったとき、周りの人に質問して、必要な情報を得ることができる。
អាចសួរមនុស្សជុំវិញខ្លួនពីព័ត៌មានចាំបាច់ក្នុងករណីមានគ្រោះមហន្តរាយ។

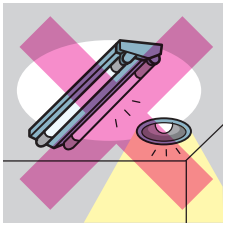
## 1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【災害の影響】

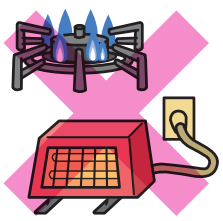
a. 断水する／水が止まる



b. 停電する／電気が止まる



c. ガスが止まる



d. 通行止めになる



e. 避難所に行く



f. 給水車が来る




g. 炊き出しがある



（1）絵を見ながら聞きましょう。 16-16
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។

（2）聞いて言いましょう。 16-16
ស្តាប់ហើយថាតាម។

（3）聞いて、a-g から選びましょう。 16-17
ចូរស្តាប់ហើយជ្រើសរើសពី a ដល់ g។

【災害のときに必要なもの】

a. 水



b. 非常食




c. 懐中電灯



d. ろうそく



e. ラジオ



f. 毛布



g. 寝袋



h. ポリタンク




©The Japan Foundation

（1）絵を見ながら聞きましょう。 16-18
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។

（2）聞いて言いましょう。 16-18
ស្តាប់ហើយថាតាម។

（3）聞いて、a-h から選びましょう。 16-19
ចូរស្តាប់ហើយជ្រើសរើសពី a ដល់ h។

## 2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

►台風の前後に、困っていることや心配していることについて話しています。
មនុស្ស ៤នាក់ កំពុងនិយាយអំពីការព្រួយបារម្ភ និងការលំបាករបស់ពួកគេមុន និងក្រោយខ្យល់ព្យុះ។

（1）心配していることは何ですか。a-d から選びましょう。また、どこに行けばいいですか。ア - オから選びましょう。
តើគេព្រួយបារម្ភពីអ្វីខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ d ។ តើពួកគេគួរទៅកន្លែងណា? ចូរជ្រើសរើសពី ア ដល់ オ។

a. スマホの充電　b. 水　c. 避難　d. 食べるもの

ア. 公民館　イ. 小学校　ウ. 総合福祉センター　エ. スーパー　オ. 携帯電話のショップ

| | ① 16-20 | ② 16-21 | ③ 16-22 | ④ 16-23 |
|---|---|---|---|---|
| |  |  |  |  |
| 心配していること | | | | |
| どこに行く？ | | | | |

（2）もういちど聞きましょう。その場所に行くときに気をつけることは、何ですか。（　　）に書きましょう。
ស្តាប់ម្តងទៀត។ ពេលទៅទីនោះតើពួកគេគួរប្រុងប្រយ័ត្នអ្វីខ្លះ? ចូរសរសេរក្នុងវង់ក្រចក ។

| | ① 16-20 | ② 16-21 | ③ 16-22 | ④ 16-23 |
|---|---|---|---|---|
| 気をつけること | 店が（　　）わからない。 | （　　）とか（　　）とか（　　）とかを持って行ったほうがいい。 | まだ（　　）は少ない。 | （　　）を持って行く。（　　）かもしれない。 |


©The Japan Foundation

（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 16-20 ～ 16-23
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

今回 លើកនេះ | レベル កម្រិត | 一人暮らし រស់នៅតែម្នាក់ឯង | 早め ជាប្រញាប់ | 続く បន្ត
容器 របស់ដាក់អ្វីៗ | 仮設 ជាបណ្តោះអាសន្ន

## 形に注目

（１）音声を聞いて、＿＿＿＿＿にことばを書きましょう。 16-24
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

店が開いている＿＿＿＿＿＿＿＿＿、わからないけど……。

「かどうか」を別のことばで言い換えると、どうなりますか。 ➡ 文法ノート ❺
តើអ្នកអាចប្រើពាក្យអ្វីផ្សេងទៀតដើម្បីនិយាយក្រៅពី かどうか?

（２）形に注目して、①の会話をもういちど聞きましょう。 16-20
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 3 災害のときに必要になる情報について、質問しましょう。

ចូរសួរពីព័ត៌មានចាំបាច់ពេលមានគ្រោះមហន្តរាយកើតឡើង។

### ① 避難所の場所を聞く

避難所はどこですか?

酒井小学校 ですよ。

何か持って行ったほうがいいですか?

食べ物とか飲み物とか、持って行ったほうがいいと思いますよ。

### ② 困っていることを相談する

水があと少ししかないです。どうしたらいいですか?

スマホの充電ができなくて、困ってます。充電できる ところ、知りませんか?

明日の 8時に、公民館の前に給水車が来る って聞きました。

携帯電話のショップで充電できる と思います。

(1) 会話を聞きましょう。 16-25 ／ 16-26 16-27

ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

(2) シャドーイングしましょう。 16-25 ／ 16-26 16-27

ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

(3) 2 の会話の内容で、練習しましょう。

ចូរអនុវត្តការសន្ទនាតាមខ្លឹមសារនៃការសន្ទនានៃ ២ ។

(4) ① 避難所の場所を聞く練習をしましょう。

ចូរអនុវត្តសួរពីកន្លែងដែលអ្នកត្រូវរត់គេចខ្លួនទៅ។

② 災害が起こったとき、どんなことに困ったり、心配になったりすると思いますか。
質問を考えて、練習しましょう。

ពេលគ្រោះមហន្តរាយ តើអ្នកគិតថាអ្នកនឹងមានបញ្ហា ឬនឹងបារម្ភអំពីអ្វីខ្លះ? ចូរគិតពីសំណួរហើយធ្វើការអនុវត្ត។


©The Japan Foundation

## 5. 防災パンフレット

Can-do 72 外国人向けのやさしい日本語で書かれた防災パンフレットを読んで、内容を理解することができる。
អាចអានយល់ពីខ្លឹមសារក្នុងខិតប័ណ្ណដែលសរសេរជាភាសាជប៉ុនងាយៗ អំពីការការពារគ្រោះមហន្តរាយសម្រាប់ជនបរទេស។

**1** 防災パンフレットを読みましょう。
ចូរអានខិត្តប័ណ្ណពីការរៀបចំសម្រាប់គ្រោះមហន្តរាយ។

► やさしい日本語で書かれた防災パンフレットを読んでいます。
អ្នកកំពុងអានខិតប័ណ្ណសរសេរជាភាសាជប៉ុនងាយៗ អំពីការបង្ការគ្រោះមហន្តរាយ។

**(1) 何について書いてあると思いますか。**
តើអ្នកគិតថាគេសរសេរអំពីអ្វីខ្លះ?

### 非常持ち出し品を今から準備しておきましょう



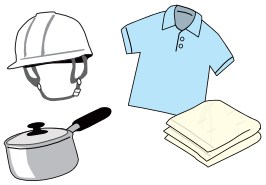

大きな地震があると、電気、ガス、水が使えなくなることがあります。また、お店も閉まります。自分の力で３日間ぐらい生活できるように、食べ物や生活に必要なものを準備しておきましょう。

★
- 非常持ち出し品は、すぐに持ち出せるところに置きましょう。
- 賞味期限や使用期限が切れていないか、電池が切れていないか、半年に１回ぐらいチェックしましょう。

#### 準備するもの

**貴重品** ①
**薬** ②
**非常食** ③
**電灯・携帯ラジオ** ④

**その他**
服、下着、タオル、毛布、生理用品、ウェットティッシュ、ライター、使い捨てカイロ、軍手、ヘルメット、粉ミルク、おむつ、卓上コンロ、ガスボンベ、なべ、アウトドア用品…など




©The Japan Foundation

**(2) ★の部分を読んで、次の質問に答えましょう。**
ចូរអានផ្នែកដែលមាន★ហើយឆ្លើយនឹងសំណួរខាងក្រោម។

1. **非常持ち出し品は、どこに置きますか。**
តើអ្នកទុកសម្ភារៈចាំបាច់ពេលមានអាសន្ននៅឯណា?

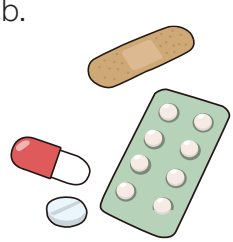
2. **非常持ち出し品について、どんなことをチェックしますか。**
តើអ្នកពិនិត្យអ្វីខ្លះទៅលើសម្ភារៈចាំបាច់ពេលមានអាសន្ន?

3. **食べ物は、どのぐらいの量を準備しますか。**
តើអ្នកត្រៀមចំណីអាហារចំនួនប៉ុន្មាន?

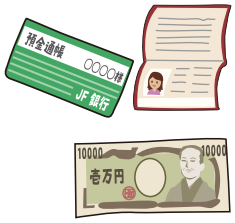
**(3) 「準備するもの」のところを見ましょう。①-④には、何が入りますか。**
**イラストを a-d から選びましょう。また、準備するもののリストをア-エから選びましょう。**
ចូរមើលត្រង់កន្លែង 準備するもの នៅក្នុង ①-④។ ចូរជ្រើសរើសរូបភាពដែលត្រឹមត្រូវពី a ដល់ d ហើយជ្រើសរើសវត្ថុពី ア ដល់ エ នៅក្នុងបញ្ជីត្រៀមសម្ភារៈ។

a.



b.


c.


d.



ア. いつも飲んでいる薬、かぜ薬、ばんそうこう、消毒液…… など
イ. 懐中電灯、新しい電池、モバイルバッテリー…… など
ウ. 現金、預金通帳、パスポート、健康保険証、在留カード、外国人登録証…… など
エ. 水、缶づめ、インスタント食品、お菓子…… など

| | ① | ② | ③ | ④ |
|---|---|---|---|---|
| イラスト (a-d) | | | | |
| リスト (ア-エ) | | | | |

**(4) 「その他」の部分を読みましょう。**
**ここに書いてあるもののほかに、準備しておいたらいいと思うものがありますか。**
ចូរអានត្រង់កន្លែង その他។ ក្រៅពីសម្ភារៈដែលបានសរសេរក្នុងនេះ តើអ្នកគិតថាមានសម្ភារៈអ្វីទៀតដែលគួរត្រៀមទុក?

大切なことば
持ち出す យកចេញ | 力 កម្លាំង | (賞味期限が)切れる ផុតកំណត់ (កាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់)


©The Japan Foundation

# 聴解スクリプト

## 1. 緊急地震速報です

① 16-02

台風15号は、明日9日土曜日、夕方から夜にかけて関東地方に上陸する見込みです。関東や伊豆諸島、東海では、風が強くなり、局地的に非常に激しい雨が降るでしょう。川の水が増えて、非常に危険です。川の近くには近づかないでください。様子を見るために外に出るのは、絶対にやめましょう。安全な建物の中で、最新の情報を確認するようにしてください。

---

② 16-03

お客様にお知らせいたします。ただいま、2階で火災が発生しました。係員の指示に従い、西側の出口から駐車場に避難してください。小さなお子さまやお年寄りを優先に避難してください。あわてないで、落ち着いて行動してください。

くり返します。ただいま、……

---

③ 16-04

緊急地震速報です。強い揺れに警戒してください。緊急地震速報です。強い揺れに警戒してください。

緊急地震速報が出ました。京都、大阪、滋賀、兵庫、福井、三重、奈良、和歌山、香川に緊急地震速報が出ました。けがをしないように、身を守ってください。倒れやすい家具などからは離れてください。テーブルや机の下に隠れてください。

……えー、先ほど7時41分ごろ、近畿地方で強い揺れを感じました。震源が海底ですと、津波のおそれがあります。海岸から離れてください。

---


©The Japan Foundation

## 2. 避難訓練を始めます

防災訓練 1

16-07

(避難訓練を開始する)

放送：訓練、訓練。震度５の地震が発生しました。

A：はい、そこのドアを開けて！　全員、ヘルメットをかぶって！
姿勢を低くして！

数人：はい。

(避難を開始する)

放送：揺れがおさまりました。避難を開始してください。

A：中庭に避難します！　走らないで！

全員：はい。

A：エレベーターは使わないで。階段で下りて。

B：みんな！　走るな！

(外に集合する)

C：急げ！　こっちに集まれ！

A：走って走って！

(人数を確認する)

C：チームごとに並んで点呼！　全員いるか、報告してください！

A：はい、みんな並んで！


©The Japan Foundation

## 防災訓練 2

16-08

上司：これから、火事の避難訓練を始めます。
まず、やり方を説明します。火災報知器が鳴ったら、青木さん、橋本さん、エルデネさんは、3人で火の場所を確認してください。

青木・橋本・エルデネ：はい。

上司：火が確認できたら、青木さんは、119番に連絡してください。
橋本さんは、みんなに知らせてください。

青木・橋本：はい。

上司：エルデネさんは、初期消火をお願いします。消火器で火を消してください。

エルデネ：はい、わかりました。

上司：ソーさんは、避難するとき、逃げ遅れた人がいないか、部屋を一つ一つ見て回ってください。

ソー：はい、わかりました。

---

## 防災訓練 3

16-09

では、煙体験を行います。えー、このテントの中は、煙が充満しています。この中に入って、火事のとき、煙の中をどうやって逃げるか、体験していただきます。こちらの入口から入って、中を進んで、向こうの出口まで歩きますが、そのときに注意点があります。まず、煙は上に行くので、しゃがんで、できるだけ姿勢を低くして進んでください。あと、タオルやハンカチを口に当てて、できるだけ煙を吸わないようにしてください。それから、中は煙で前が見えません。ほかの人と声をかけ合って、壁や床に手を当てながら進んでください。

---


©The Japan Foundation

防災訓練 4

16-10

えっと、消火器ですが、この黄色いのが安全ピンといいます。それで、これがレバー、これがホースですね。使い方ですが、まず安全ピンを抜きます。それから、ホースをはずして、ホースの先を持って火に向けます。ホースは途中ではなくて、必ず先を持ってください。それからレバーを強く握って、噴射します。こうやって、左右に動かしてください。このとき大切なのは、火の下のほうを狙うことです。上のほうに向けても、火は消えません。火から 4 m から 6 m ぐらい離れたところから噴射してください。噴射は 20 秒ぐらいで終わります。遠すぎると、火を消せないので注意してください。

## 3. 地震が起こったときは…

16-12

消防署の人：地震が起こったときは、落ち着いて行動することがとても大切です。震度 5 の地震では、歩くのが難しくなりますし、震度 6 では、立っていられなくなります。大きな地震が来ても、あわてて動かないでください。揺れを感じたら、机などの下に隠れて、上から落ちてくるものや倒れてくるものから身を守りましょう。

また、できれば、部屋のドアを開けるようにしてください。地震で建物がゆがんで、ドアが開かなくなると、外に逃げられなくなるからです。でも、揺れが強いときは、無理をしないでください。身を守ることがいちばん大切です。

あと、例えば、ガスコンロやストーブなど、火を使っているときに地震が起こることもあります。火から離れたところにいるときは、あわてて火を消しに行く必要はありません。火を消すのは、揺れがおさまってからにしてください。

16-13

消防署の人：何か質問はありますか？

参加者 1：はい。あの、火が出たら、どうすればいいですか？

消防署の人：はい、えーと、火が小さかったら、消火器で消してください。

でも、火が天井に届くぐらい大きかったら、もう危ないです。

消すのはあきらめて、逃げてください。


©The Japan Foundation

参加者1：わかりました。ありがとうございます。

消防署の人：ほかにありますか？

参加者2：はい。えーと、外にいるときに大きな地震が来たら、どうすればいいですか？

消防署の人：はい、町中など、屋外にいる場合は、姿勢を低くして、かばんなどで頭を守ってください。ガラスや看板が落ちてきたり、壁が倒れてきたりすることがありますから、できるだけ、建物から離れてください。

参加者2：わかりました。ありがとうございます。

16-14　16-12 ＋ 16-13

## 4. 避難所はどこですか？

① 16-20

A：はい。

B：あ、もしもし、ディパクさん？　台風すごかったね。だいじょうぶ？

A：はい、なんとか……。でも、停電してます。

B：え、大変だね。懐中電灯とか、ある？

A：あります。でも、スマホの充電ができなくて、心配です。

B：あー、そうだよねえ……。

A：原田さん、充電できるところ、知りませんか？

B：そうだなあ、携帯電話のショップで充電できると思うよ。

A：携帯のお店？

B：うん。でも、店が開いているかどうか、わからないけど……。

A：じゃあ、明日の朝、行ってみます。ありがとうございます。

---

② 16-21

A：あ、こんにちは。

B：ああ、こんにちは。

A：出かけるんですか？　台風ですけど……。

B：ええ、避難するんです。今回の台風、すごく大きくて、心配だから……。


©The Japan Foundation

A：そうですか。私も避難したほうがいいですか？

B：まだ避難しなくちゃいけないレベルじゃないけど、私は年寄りの一人暮らしだから……。

A：そうですか……。あの、避難所はどこですか？

B：酒井小学校ですよ。

A：小学校？　あの、バラ公園の隣の小学校ですか？

B：そうそう。

A：あの、避難するときは、何か持って行ったほうがいいですか？

B：食べ物とか飲み物とか、持って行ったほうがいいと思いますよ。あと、できれば毛布とか。

A：そうですか。ありがとうございます。

---

③ 16-22

A：はい。

B：こんにちは。

A：あ、社長。

B：台風、だいじょうぶだった？　大変だったよね。

A：はい、ちょっとびっくりしました。でも、電気も水道も戻ったので、今はだいじょうぶです。ただ……。

B：どうしたの？

A：お店が開いていないので、食べるものがなくて、困ってます。

B：そんなことだろうと思った。これ、会社にあった非常食。はい。

A：ありがとうございます！

B：あ、そうそう、泉町のスーパー、今日からやってるそうだよ。

A：え、そうなんですか？

B：まだ売ってるものは少ないと思うから、早めに行ったほうがいいよ。

A：わかりました。ありがとうございます。

---


©The Japan Foundation

④ 16-23

A：あ、キンさん、こんばんは。

B：あ、こんばんは。まだ、水、出ませんか？

A：断水、まだ続きそうだよ。だいじょうぶ？　水、まだある？

B：あと少ししかないです。どうしたらいいですか？

A：明日の８時に、公民館の前に給水車が来るって。行ってみて。

B：え、何が来るんですか？

A：給水車。水がもらえるんだよ。

B：そうなんですか。助かります。

A：水を入れる容器、忘れないでね。ポリタンクとか、なければペットボトルとか。

B：はい。

A：あとね、お風呂も入りたいよね。

B：入れるんですか？

A：うん。市役所の近くに総合福祉センターっていうところがあるんだけど、
そこに仮設のお風呂ができたんだって。

B：え、そうですか！

A：だれでも、ただで入れるよ。でも、きっとみんな行くから、並ぶかも
しれないね。

B：そうですねえ……。


©The Japan Foundation

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。
ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរកាន់ជិខាងក្រោមនេះ។

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 地震 | 地震 | 地震 | 大切(な) | 大切 | 大切 |
| 台風 | 台風 | 台風 | 心配(な) | 心配 | 心配 |
| 外 | 外 | 外 | 集まる | 集まる | 集まる |
| 声 | 声 | 声 | 進む | 進む | 進む |
| 危ない | 危ない | 危ない | | | |

## 2 _____の漢字に注意して読みましょう。
ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរកាន់ជិខាងក្នុង_____។

① 明日は大雪だそうです。心配です。

② 地震が起こったときは、あわてないことが大切です。

③ 台風のときは、危ないので外に出ないでください。

④ 避難訓練では、全員、中庭に集まります。

⑤ 煙体験では、ほかの人と声をかけ合って、姿勢を低くして進んでください。

## 3 上の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
សូមសាកល្បងវាយអក្សរកាន់ជិនៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។


©The Japan Foundation

# 文法(ぶんぽう)ノート

## ❶

**V（ទម្រង់បញ្ជា 命令形(めいれいけい)）**
**V-るな（ទម្រង់ហាមឃាត់ 禁止(きんし)の命令形(めいれいけい)）**

急(いそ)げ。こっちに集(あつ)まれ。
ប្រញាប់ឡើង។ មកប្រមូលផ្តុំគ្នានៅទីនេះ។

走(はし)るな。
កុំរត់។

- សំនួននេះប្រើពេលបញ្ជា ឬណែនាំបែបតឹងរ៉ឹងទៅកាន់ដៃគូ។
- នៅពេលបញ្ជា ឬណែនាំឱ្យធ្វើអ្វីមួយគេប្រើទម្រង់បញ្ជាកិរិយាសព្ទដូចជា 急げ (ប្រញាប់ឡើង)។
- ពេលបញ្ជា ឬណែនាំមិនឱ្យធ្វើអ្វីមួយគេប្រើទម្រង់ហាមឃាត់ដោយដាក់ な ពីក្រោមកិរិយាសព្ទទម្រង់វចនានុក្រម។ ឧទាហរណ៍ 走るな (កុំរត់)។
- ទម្រង់ V-テ形 និង V-ないで ក៏អាចប្រើដើម្បីបញ្ជាបានដែរ ឧទាហរណ៍ 走って(រត់) 来ないで (កុំមក)។ នេះជាការបញ្ជាដែលស្រាលជាងទម្រង់បញ្ជា។
- ពេលគាំទ្រការប្រកួតកីឡាគេក៏ប្រើទម្រង់បញ្ជាដែរដូចជា 行け！(ទៅ) がんばれ！(ខំប្រឹងឡើង) 負けるな！ (កុំចុះចាញ់)។

- 相手に強く指示をしたり、命令をするときの言い方です。
- そうするように指示・命令するときは、「急げ。」のように動詞の命令形を使います。
- そうしないように指示・命令するときは、「走るな。」のように、動詞の辞書形に「な」をつけて禁止の命令形にします。
- 「走って。」「来ないで。」のように、動詞のテ形や「V- ないで」も指示を表すことができますが、命令形を使うと、より強い言い方になります。
- スポーツで応援するときも、「行け！」「がんばれ！」「負けるな！」のように、命令形を使って言います。

[例(れい)] ► 早(はや)く来(こ)い！
មកឱ្យលឿន។

► 危(あぶ)ないから、そっちに行(い)くな！
កុំទៅទីនោះ ព្រោះវាគ្រោះថ្នាក់!


©The Japan Foundation

### ◆ របៀបបង្កើតទម្រង់បញ្ជា 命令形の作り方

| | វិធាននៃការប្រើប្រាស់ 活用規則 | | ឧទាហរណ៍ [例] |
|---|---|---|---|
| | ទម្រង់វចនានុក្រម 辞書形 | ទម្រង់បញ្ជា 命令形 | |
| 1グループ | -u | -e | 行く (ik + u) → 行け (ik + e)<br>待つ (mats + u) → 待て (mat + e) |
| 2グループ | - る | - ろ | 逃げる → 逃げろ |
| 3グループ | វិធីបំបែកទម្រង់មិនទៀងទាត់ 不規則活用 | | する → しろ<br>来る → 来い |

### ◆ របៀបធ្វើទម្រង់បញ្ជាហាមឃាត់ 禁止の命令形の作り方

| | ទម្រង់បញ្ជានៃការហាមឃាត់ 禁止の命令形 | ឧទាហរណ៍ [例] |
|---|---|---|
| 1グループ | ទម្រង់វចនានុក្រម 辞書形 ＋な | 行く (ik + u) → 行くな (ik + u + な) |
| 2グループ | | 見る → 見るな |
| 3グループ | | する → するな<br>来る → 来るな |

## ❷ V- ないようにしてください

できるだけ煙を吸わないようにしてください。
សូមព្យាយាមកុំស្រូបផ្សែងបើអាចធ្វើទៅបាន។

- ក្នុងមេរៀនទី១៦ សៀវភៅភាគ១ គេប្រើទម្រង់ V-ないようにしています ដើម្បីឱ្យនិយាយពីការប្រុងប្រយ័ត្ន ឧទាហរណ៍ 食べすぎないようにしています(ខ្ញុំព្យាយាមមិនញ៉ាំជ្រុល)។
- ទម្រង់ V-ないようにしてください គឺរបៀបនិយាយនៅពេលស្នើសុំនរណាម្នាក់មិនឱ្យធ្វើអ្វីមួយបើអាចធ្វើបាន។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ គេប្រើពេលប្រាប់អំពីការប្រុងប្រយ័ត្ននៅក្នុងការហ្វឹកហាត់បង្ការគ្រោះមហន្តរាយ។

- 『初級 1』第 16 課では、「食べすぎないようにしています。」のように、「V- ないようにしています」の形で、努力して、なるべくそうしないようにしていることを述べる表現を勉強しました。
- 「V- ないようにしてください」は、なるべくそうしないように依頼するときの言い方です。ここでは、防災訓練のときに注意事項を伝えるときに、使っています。

[例] ► 逃げるときに、あわてて転ばないようにしてください。
នៅពេលរត់គេចសូមកុំឱ្យរអិលដួលដោយសារតែភ័យស្លន់ស្លោឱ្យសោះ។

► 夜は、1人で外に出ないようにしてください。
សូមកុំចេញទៅក្រៅតែម្នាក់ឯងនៅពេលយប់។


©The Japan Foundation

## ❸ V-(られ)なくなります

ドアが開かなくなると、外に逃げられなくなります。
ប្រសិនបើទ្វារមិនរបើក មនុស្សម្នាមិនអាចរត់គេចទៅក្រៅបានទេ។

- ក្នុងមេរៀនទី៣ សៀវភៅភាគ១ គេប្រើ なります នាម និងគុណនាមដើម្បីនិយាយអំពីការប្រែប្រួល ឧទាហរណ៍ 休みになります (ដល់ថ្ងៃឈប់សម្រាក) និង 暖かくなります (កាន់តែកក់ក្តៅ)។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ គេនិយាយពីការប្រែប្រួលដោយភ្ជាប់វានឹងកិរិយាសព្ទទម្រង់បដិសេធ។
- ពេលភ្ជាប់វានឹងទម្រង់បដិសេធរបស់កិរិយាសព្ទអកម្ម វាបង្ហាញពីការប្រែប្រួល ឧទាហរណ៍ かぎが閉まらない (閉まる) (ទ្វាមិនអាចបិទដោយសោរបានទេ) 機械が動かない (動く) (ម៉ាស៊ីនមិនដំណើរការទេ) និង 荷物が入らない (入る) (អីវ៉ាន់ដាក់មិនចូល)។
- ពេលភ្ជាប់ជាមួយកិរិយាសព្ទទម្រង់សមត្ថភាព (បដិសេធ) វាបង្ហាញថាសភាពដែលមិនអាចធ្វើទៅបាន ឧទាហរណ៍逃げられなくなります (មនុស្សម្នាមិនអាចរត់គេចរួច)។
- ប្តូរ ない ទៅជា なく រួចដាក់ なります ដើម្បីនិយាយពីការបដិសេធ។

- 『初級 1』第 3 課では、「休みになります」「暖かくなります」のように、名詞や形容詞に「なります」がついて、変化を表すことを勉強しました。ここでは、動詞の否定形について、変化を表す例を取り上げます。
- 「かぎが閉まらない (閉まる)」「機械が動かない (動く)」「荷物が入らない (入る)」など、自動詞の否定形につくと、そうではない状態に変化することを表します。
- 動詞の可能形の否定につくと、「逃げられなくなります」のように、あることができない状態になることを表します。
- 否定を表す「ない」を「なく」の形にしてから、「なります」をつけます。

[例] ► 地震の影響で、スーパーに水や食べ物が届かなくなりました。
ដោយសារតែឥទ្ធិពលរញ្ជួយដី ទឹក និងចំណីអាហារមិនអាចដឹកយកមកដល់ផ្សារបានទេ។
► 台風が近づいて、雨風が強くなると、電車が利用できなくなります。
ពេលព្យុះទីហ្វុងខិតជិតមកដល់ ភ្លៀងធ្លាក់ និងខ្យល់នឹងបក់កាន់តែខ្លាំង រថភ្លើងនឹងទៅជាមិនអាចប្រើការបាន។

## ❹ S ても、～

大きな地震が来ても、あわてて動かないでください。
ទោះបីមានរញ្ជួយដីធំក៏ដោយសូមកុំផ្លាស់ទីដោយស្ពន់ស្ពៅ។

- ～ても មានន័យថា ទោះជាព្រឹត្តិការណ៍មួយបានកើតឡើងក៏ដោយ ឬសភាពអ្វីមួយបានកើតឡើងក៏ដោយ។
- ទម្រង់នេះបានមកពីទម្រង់ テ ថែម も។ គុណនាម イ ទៅជា ～くても ឧទាហរណ៍ 寒くても (ទោះបីជាត្រជាក់ក៏ដោយ)។ នាម និងគុណនាមナគេថែម～でも ឧទាហរណ៍ 台風でも (ទោះបីខ្យល់ព្យុះក៏ដោយ) និង 大変でも (ទោះជាពិបាកក៏ដោយ)។
- ពេលខ្លះគេប្រើវាជាមួយ もし និង 万が一 (ប្រសិនបើ)។

- 「S ても」は、もし、あるできごとが起きたとしても／ある状態になっても、という意味で使います (逆接の仮定条件)。
- 動詞の場合は、テ形に「も」をつけます。イ形容詞は、「寒くても」のように「～くても」となります。名詞、ナ形容詞は「台風でも」「大変でも」のように「～でも」となります。
- 「もし」「万が一」などの表現といっしょに使うことがあります。

[例] ► 1週間分の水と食料がありますから、断水しても、しばらくはだいじょうぶです。
ទោះបីជាដាច់ទឹកមួយរយៈក៏ដោយក៏មិនអីដែរ ដោយសារយើងមានទឹក និងចំណីអាហារសម្រាប់រយៈពេលមួយសប្តាហ៍។


©The Japan Foundation

## ◆ ពាក្យដែលបង្ហាញពីលក្ខខណ្ឌមានដូចជា៖ ～たら និង ～ても条件を表す表現のまとめ：～たら、～ても

～たら ប្រើដើម្បីនិយាយការសន្និដ្ឋានតាមព្រឹត្តិការណ៍ជាក់លាក់ណាមួយបានកើតឡើង។ របៀបប្រើមានពីរគឺ ផ្អែកលើការសន្មត(ស្ថានភាពដែលមានសន្និដ្ឋានទុក) និងផ្អែកលើការកំណត់ជាក់លាក់ថាព្រឹត្តិការណ៍មួយនឹងកើតមានឡើង (លក្ខខណ្ឌជាក់លាក់) ។
～ても ប្រើដើម្បីនិយាយថាទោះជាព្រឹត្តិការណ៍ខាងមុខកើតឡើងក៏ដោយព្រឹត្តិការណ៍នៃឃ្លាខាងក្រោយនៅតែនឹងកើតមានឡើង។

「～たら」は、あることが起こったことを前提とした言い方です。①仮定して言う場合（仮定条件）と、②そのことがらが起こることがあらかじめ決まっている場合（確定条件）と、２つの使い方があります。
「～ても」は、あることが起こっても、後ろの文のことがらが成立することを述べる言い方です。

**～たら**

①雨(あめ)が降(ふ)ったら、イベントは中止(ちゅうし)になります。(仮定条件(かていじょうけん))
①បើមានភ្លៀងព្រឹត្តិការណ៍នេះនឹងត្រូវលុបចោល ។ (ស្ថានភាពសន្និដ្ឋានទុក) ។
②イベントが終(お)わったら、パーティーがあります。(確定条件(かくていじょうけん))
②បន្ទាប់ពីព្រឹត្តិការណ៍ចប់នឹងមានពិធីជប់លៀងមួយ (លក្ខខណ្ឌជាក់លាក់) ។

**～ても**

雨(あめ)が降(ふ)っても、イベントは開催(かいさい)されます。(逆接(ぎゃくせつ)の仮定条件(かていじょうけん))
ទោះបីជាវាភ្លៀងក៏ដោយ ព្រឹត្តិការណ៍នេះនៅតែត្រូវប្រារព្ធឡើង។(ស្ថានភាពសន្និដ្ឋានទុកមុនក្នុងទម្រង់បដិសេធ) ។

## ❺ V（ទម្រង់ធម្មតា 普通形(ふつうけい)）かどうか、～

店(みせ)が開(あ)いているかどうか、わからないけど…。
ខ្ញុំមិនប្រាកដទេថាតើហាងនេះបើក ឬមិនបើក។

- ～かどうか ប្រើដើម្បីបង្ហាញថាតើប្រធានស្ថិតក្នុងសភាពមួយ ឬអត់។ ឧទាហរណ៍ 店が開いているかどうか (ហាងបើក ឬមិនបើក)។
- ក្នុងមេរៀនទី៨ មានទម្រង់ សព្វនាមសំនួរ + ～か ឧទាហរណ៍ フリーマーケットは、何時からか、わかりますか? (តើអ្នកដឹងទេថាផ្សារចុងសប្តាហ៍លក់ចាប់ពីម៉ោងប៉ុន្មានទៅ?)។ ក្នុងមេរៀននេះ គេប្រើទម្រង់នេះដោយមិនប្រើសព្វនាមសំណួរ។
- ក្រៅពីរៀបរាប់អំពីអ្វីមួយដែលគេមិនដឹងដោយនិយាយថា わかりません គេអាចប្រើដើម្បីសួរដោយនិយាយថា 知っていますか? ឬ 教えてください។

- 「～かどうか」は、そうなのかそうでないのか、を表します。例文の「店が開いているかどうか」は「お店が開いているか、開いていないか」という意味になります。
- 第８課では、「フリーマーケットは、何時からか、わかりますか?」のように、「疑問詞＋～か」を使う形を勉強しました。この課では、疑問詞を使わない形を勉強します。
- 例文のように、「わかりません。」と自分が知らないことを述べる以外に、「知っていますか?」と相手にたずねたり、「教えてください。」のように依頼する場合にも使うことができます。

**[例(れい)]** ► 今(いま)、スーパーに行(い)っても、水(みず)が売(う)ってるかどうか、わかりません。
ឥឡូវទោះបីខ្ញុំទៅផ្សារទំនើបក៏ដោយ ក៏មិនដឹងថាមានទឹកលក់ ឬក៏អត់ដែរ។

► 明日(あした)、給水車(きゅうすいしゃ)が来(く)るかどうか、知(し)っていますか?
តើអ្នកដឹងថាតើរថយន្តផ្តត់ផ្គង់ទឹកនឹងមកនៅថ្ងៃស្អែក ឬទេ?


©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

## ● 自然災害(しぜんさいがい)とハザードマップ　គ្រោះធម្មជាតិ និងផែនទីព្យាករណ៍គ្រោះធម្មជាតិ

នៅប្រទេសជប៉ុនមានគ្រោះធម្មជាតិដូចជាព្យុះទីហ្វុង រញ្ជួយដី ស៊ូណាមី និងព្យុះព្រិលជាដើម ហើយគ្រោះធម្មជាតិទាំងនេះមានភាពខុសគ្នាតាមតំបន់។ គេអាចស្រាវជ្រាវតាមផែនទីព្យាករណ៍គ្រោះធម្មជាតិដែលបង្កើតឡើងដោយរដ្ឋបាលមូលដ្ឋានពីគ្រោះធម្មជាតិដែលងាយនឹងកើតឡើងនៅតំបន់នីមួយៗ ។ ផែនទីនេះមានព្យាករណ៍ពីតំបន់ដែលគ្រោះធម្មជាតិអាចនឹងកើត កម្រិតនៃការខូចខាតតំបន់ដើម្បីជម្លៀស និងផ្លូវជម្លៀសជាដើម។ ក្រៅពីនៅការិយាល័យរដ្ឋបាលក្នុងតំបន់ អ្នកក៏អាចរកផែនទីនេះពីគេហទំព័ររដ្ឋបាលមូលដ្ឋាន និងគេហទំព័របស់ក្រសួងដែនដី ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ដឹកជញ្ជូន និងទេសចរណ៍ផងដែរ។ សូមពិនិត្យមើលផែនទីព្យាករណ៍គ្រោះធម្មជាតិនៅក្នុងតំបន់ដែលអ្នករស់នៅ ដើម្បីដឹងពីគ្រោះធម្មជាតិដែលអាចនឹងកើតឡើង ការត្រៀមលក្ខណៈ និងការស្វែងរកកន្លែងជម្លៀសខ្លួន។

日本では、地域によっても異なりますが、台風、地震・津波、大雪などの自然災害が発生することがあります。それぞれの地域でどのような自然災害が起きやすいかは、地方自治体が作成している「ハザードマップ」で調べることができます。ハザードマップには、その地域で自然災害が起きた場合、どのエリアでどの程度の被害が生じるかを予想した地図と、避難場所や避難経路などが記されています。ハザードマップは役所などで配布されているほか、各自治体のサイトからもダウンロードできますし、国土交通省の「ハザードマップポータルサイト」でも調べることができます。日本に住む場合は、自分の住む地域でどんな災害が起こる可能性があるか、そのために、どんな準備をしておいたらいいか、災害が起きたときはどこへ避難したらいいかなど、確認しておきましょう。

## ● 非常持(ひじょうも)ち出(だ)し袋(ぶくろ)と防災(ぼうさい)グッズ　កាបូបសង្គ្រោះបន្ទាន់ សម្ភារៈ និងអាហារបម្រុងគ្រោះមហន្តរាយ

អ្នកគួររៀបចំសម្ភារៈ និងអាហារបម្រុងដែលចាំបាច់សម្រាប់ពេលអាសន្នដាក់ក្នុងកាបូបសង្គ្រោះបន្ទាន់ ហើយដាក់នៅកន្លែងដែលងាយយករត់ចេញពេលមានគ្រោះមហន្តរាយកើតឡើងដូចជាក្បែរទ្វារចូលផ្ទះជាដើម។ នៅក្នុងកាបូបសង្គ្រោះបន្ទាន់ អ្នកគួរដាក់ដូចជា ពិលទឹក របស់ញ៉ាំសម្រាប់បួនទៅប្រាំថ្ងៃ ថ្នាំដែលប្រើជាប្រចាំ ប្រដាប់សាកថ្មចល័ត វិទ្យុ ប្រអប់សង្គ្រោះបឋម អាវភ្លៀង ប្រាក់ និងរបស់មានតម្លៃព្រមទាំងលិខិតឆ្លងដែន និងច្បាប់ចម្លងប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងជាដើម។




非常時に必要になる防災グッズは、災害が起きて避難するときにすぐに持ち出すことができるように「非常持ち出し袋」に入れて、玄関などの持ち出しやすいところに常に置いておくことが推奨されています。本文にあったように、非常持ち出し袋には、数日間はしのげる水と食べ物と、いつも飲んでいる薬、懐中電灯、モバイルバッテリー、携帯ラジオ、軍手、ファーストエイドキット、雨具、現金や貴重品、パスポートや保険証のコピーなどを入れておくといいでしょう。


©The Japan Foundation

## ● マグニチュードと震度　កម្រិតរំញ័រ និងកម្រិតការរញ្ជួយដី

ក្នុងសារព័ត៌មានជប៉ុន កម្រិតរញ្ជួយដីត្រូវបានគេពណ៌នាដោយគិតជាកម្រិតរំញ័រ និងកម្រិតរញ្ជួយ។ កម្រិតរញ្ជួយប្រាប់អំពីទំហំនៃការរញ្ជួយដីហើយវាត្រូវបានប្រើប្រាស់ជាស័កល។ ដោយឡែកកម្រិតរំញ័របង្ហាញអំពីកម្លាំងរំញ័រក្នុងទីតាំងនីមួយៗ ។ ការរញ្ជួយដីម្តងមានកម្រិតរញ្ជួយតែមួយប៉ុណ្ណោះ តែកម្រិតរំញ័រ គឺខុសគ្នាៗ ទៅតាមទីតាំងនីមួយៗ ។ ការវាស់កម្រិតរំញ័រគឺខុសគ្នាតាមប្រទេស។ នៅប្រទេសជប៉ុនកម្រិតរំញ័រត្រូវបានវាស់ដោយឧបករណ៍វាស់រំញ័រដែលមាន 10 កម្រិតពី 0 ទៅ 7។ ចំពោះកម្រិត 5 និង 6 ត្រូវបានបែងចែកជាកម្រិតខ្សោយ និងខ្លាំង។ ជាទូទៅកម្រិតរំញ័រត្រូវបានបង្ហាញដូចខាងក្រោម។

日本の報道では、地震の大きさは「マグニチュード」と「震度」で表されます。「マグニチュード」は、地震そのものの規模を表す値で、世界共通に用いられています。一方、「震度」は、それぞれの地点で、地震による揺れがどのぐらいの大きさだったかを表します。1回の地震につき、「マグニチュード」は1つですが、「震度」は場所によってさまざまな値になります。震度の表し方は国によって違いますが、日本では震度計で観測した結果を10段階（震度0～震度7で、震度5と6はそれぞれ弱と強に分かれる）で表します。震度の目安は以下の通りです。

＜ កម្រិតរំញ័រ 震度(しんど)＞

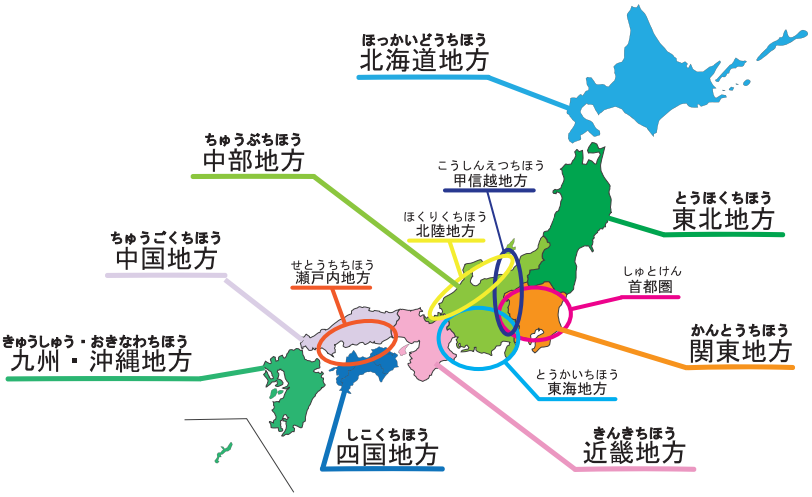
| | |
|---|---|
| កម្រិត 0<br>震度(しんど) 0 | មនុស្សភាគច្រើនមិនដឹងថាមានរំញ័រទេ។ វាត្រូវបានកត់ត្រាដោយឧបករណ៍វាស់រញ្ជួយដី។<br>地震計には記録されますが、人は揺れを感じません。 |
| កម្រិត ១<br>震度(しんど) 1 | មនុស្សមួយចំនួនដែលនៅស្ងៀមក្នុងបន្ទប់អាចដឹងថាមានរញ្ជួយ។<br>屋内で静かにしている人の中には、地震に気づく人がいます。 |
| កម្រិតទី ២<br>震度(しんど) 2 | មនុស្សដែលនៅស្ងៀមក្នុងបន្ទប់ភាគច្រើនដឹងថាមានការរញ្ជួយ។<br>屋内で静かにしている人の多くが、揺れを感じます。 |
| កម្រិត ៣<br>震度(しんど) 3 | មនុស្សភាគច្រើននឹងមានអារម្មណ៍ថារញ្ជួយ។ អ្នកដែលដេកភាគច្រើនអាចនឹងភ្ញាក់។<br>ほとんどの人が、揺れを感じます。寝ている人の多くが目を覚まします。 |
| កម្រិត ៤<br>震度(しんど) 4 | មនុស្សភាគច្រើនអាចមានការភ្ញាក់ផ្អើល។ របស់ដែលព្យួរដូចជាអំពូលភ្លើងអាចនឹងញ័រខ្លាំង ហើយរបស់ដែលមានទីប្រជុំទម្ងន់នៅទីខ្ពស់អាចនឹងរលំ។<br>ほとんどの人が驚く揺れです。吊り下げられた電灯などは大きく揺れ、重心が高い置物が倒れることがあります。 |
| កម្រិតខ្សោយជាង៥<br>震度(しんど) 5 弱(じゃく) | មនុស្សភាគច្រើនអាចនឹងភ័យខ្លាច។ វាធ្វើឱ្យមនុស្សលំបាកក្នុងការដើរ។ សៀវភៅអាចនឹងធ្លាក់ចុះពីធ្នើជាក់សៀវភៅ។<br>大半の人が恐怖を感じます。歩くのが難しくなります。本棚の本が落ちることがあります。 |
| កម្រិតខ្លាំងជាង៥<br>震度(しんど) 5 強(きょう) | ទូរទស្សន៍និងចានឆ្នាំងនឹងធ្លាក់ពីធ្នើរ បង្អួចកញ្ចក់នឹងបែក ហើយជញ្ជាំងនឹងរលំ។ បង្កឱ្យមានការដាច់អគ្គិសនី ហើយហ្គាស និងទឹកគីទៅជាមិនអាចប្រើប្រាស់បាន។<br>テレビや食器が落ちたり、窓ガラスが割れたり、ブロック塀が倒れたりします。停電したり、ガスや水道が使えなくなったりします。 |
| កម្រិតខ្សោយជាង៦<br>震度(しんど) 6 弱(じゃく) | មនុស្សម្នានឹងពិបាកក្នុងការឈរ។ គ្រឿងសង្ហារឹមមានការផ្លាស់ទី ហើយការ៉ូបិទជញ្ជាំង និងបង្អួចនឹងខូចខាតធ្លាក់ និងដួលរលំ។ អាគារអាចនឹងទ្រេត។<br>立っていることが難しくなる揺れです。家具が大きく動いたり、壁のタイルや窓ガラスが破損して落ちてきたりします。建物が傾くこともあります。 |
| កម្រិតខ្លាំងជាង៦<br>震度(しんど) 6 強(きょう) | មនុស្សម្នាត្រូវលូនដើម្បីផ្លាស់ទី ហើយអាចនឹងត្រូវប៉ើង។ ជញ្ជាំងនិងសសរនឹងប្រេះហើយផ្ទះនឹងរលំ។ ការប្រេះ និងបាក់ដីក៏នឹងអាចកើតមានដែរ។<br>人は這わないと動くことができず、飛ばされることもあります。壁や柱にひびが入ったり、家が倒れたりします。地割れや山崩れが発生することがあります。 |
| កម្រិត ៧<br>震度(しんど) 7 | គ្រឿងសង្ហារឹមដូចជាទូរទស្សន៍នឹងត្រូវរអិលធ្លាក់។ អគារនឹងទ្រេតហើយបាក់រលំ។ បង្កឱ្យមានការដាច់អគ្គិសនី ហ្គាស និងទឹក។ ផ្លូវរថភ្លើង និងផ្លូវថ្នល់ត្រូវបានបំផ្លាញហើយទីក្រុងក៏ឈប់ដំណើរការ។ មានការប្រេះដីទ្រង់ទ្រាយធំ និងបាក់ភ្នំ ហើយសណ្ឋានដីមានការផ្លាស់ប្តូរ។<br>テレビなどの家具がはねて飛ぶぐらいの揺れです。ビルが傾いたり倒れたりします。電気、ガス、水道は止まり、鉄道や道路は破壊され、都市機能が失われます。大きな地割れや山崩れが発生し、地形が変わることもあります。 |


©The Japan Foundation

## ● 日本の地方区分（にほんのちほうくぶん） ការបែងចែកតំបន់នៃប្រទេសជប៉ុន

ព័ត៌មានទាក់ទងនឹងរញ្ជួយដី និងខ្យល់ព្យុះត្រូវបាកគេបែងចែកតាមតំបន់។ បើអ្នករស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន អ្នកគួរស្រាវជ្រាវទុកមុន ថាពីតំបន់ដែលខ្លួនរស់។

地震が起きたときの情報や、台風の進路などの情報には、日本の大まかな地方区分を表す「～地方」などの言い方が使われます。日本に住む場合には、自分の住む地域が何と呼ばれるか、調べておくといいでしょう。




## ● 防災訓練（ぼうさいくんれん） ការហ្វឹកហាត់បង្ការអគ្គិភ័យ

តាមក្រុមហ៊ុន និងសាលារៀននៅជប៉ុន ការហ្វឹកហាត់ការពារគ្រោះមហន្តរាយត្រូវបានធ្វើឡើងជាប្រចាំ។ ពេលខ្លះការហ្វឹកហាត់នៅតាមសហគមន៍ ហាងទំនិញ សណ្ឋាគារ និងមន្ទីរពេទ្យក៏មានដែរ។ ប្រសិនបើអ្នកមានវត្តមាននៅទីនោះអ្នកអាចនឹងត្រូវចូលរួមដែរ។ កន្លែងភាគច្រើនធ្វើការហ្វឹកហាត់នេះនៅថ្ងៃទី ០១ ខែ កញ្ញា។ ប្រសិនបើអ្នករស់នៅជប៉ុន អ្នកប្រហែលនឹងអាចឆ្លងកាត់បទពិសោធន៍ចូលរួមការហ្វឹកហាត់គ្រោះមហន្តរាយនេះ។

ការហ្វឹកហាត់បង្ការគ្រោះមហន្តរាយ គឺដើម្បីឱ្យអ្នកដឹងថាពេលជួបគ្រោះអគ្គិភ័យ និងរញ្ជួយដី អ្នកគួរតែជម្លៀសខ្លួនទៅណា តាមផ្លូវណា ហើយគួររាប់ចំនួនមនុស្សបែបណា។ ជួនកាលអ្នកអាចរៀនប្រើបំពង់ពន្លត់អគ្គិភ័យ និងបង្គោលទឹកពន្លត់អគ្គិភ័យ អនុវត្តផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់ដែលមានផ្សែង និងទទួលពិសោធន៍ផ្ទាល់នូវរំញ័រនៃការរញ្ជួយដីខ្លាំងនៅក្នុងរថយន្តបាន។ អ្នកក៏អាចរៀនការសង្គ្រោះបឋម និងបៀបប្រើប្រាស់AEDផងដែរ។ ប្រសិនបើមានក្រុមអ្នកពន្លត់អគ្គិភ័យចូលរួមក្នុងការហ្វឹកហាត់ដែរ ពួកគេនឹងផ្តល់នូវមតិយោបល់លើការហ្វឹកហាត់ ការបង្រៀន និងពន្យល់ពីអ្វីដែលត្រូវធ្វើពេលមានរញ្ជួយដី ឬមានអគ្គិភ័យ។

ការហ្វឹកហាត់ត្រៀមខ្លួនចំពោះគ្រោះធម្មជាតិ គឺសំខាន់ណាស់ ព្រោះអ្នកអាចត្រៀមលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់គ្រោះមហន្តរាយនៅក្នុងជីវិតប្រចាំថ្ងៃ។ រដ្ឋបាលមូលដ្ឋានខ្លះផ្តល់សៀវភៅណែនាំផង ប្រកាសតាមគេហទំព័រផង ស្តីអំពីរបៀបឆ្លើយតបទៅនឹងគ្រោះធម្មជាតិ។ អ្នកគួរអានព័ត៌មានទាំងនេះទុកមុន។






日本の会社や学校では、定期的に防災訓練が行われます。また、防災訓練は、町内会で行われることもありますし、デパートやショッピングセンター、ホテルや病院などにいるときに防災訓練が行われ、いっしょに参加することになる場合もあります。特に９月１日の「防災の日」には、いろいろな施設で訓練が行われます。日本にいたら、何回か防災訓練を体験することになるでしょう。

防災訓練では、地震や火事のときに、どのように行動すればいいか、どのルートでどこに避難すればいいか、人数の確認はどのように行うかなどをシミュレーションします。また消火器や消火栓の使い方を練習したり、煙の部屋を体験したり、起震車で大きな地震の揺れを体験したりすることもあります。救護活動や AED の使い方の訓練をする場合もあります。消防署の人が立ち会う訓練の場合には、消防署の人から、訓練の講評のほか、地震や火事のときどうすればいいか、説明や講義があることもあります。

訓練以外にも、普段から災害に備えておくことが大切です。災害時の対応について、マニュアルを配布したりサイトで公開したりしている自治体もありますので、できるだけ見ておくと安心です。


©The Japan Foundation

►トピック 私の人生

# 第17課 日本語が前より話せるようになりました

この１年ぐらいの間に、生活や自分自身について何か変わったと思うことがありますか？
តើជីវិតរស់នៅរបស់អ្នក និងខ្លួនអ្នកមានការផ្លាស់ប្តូរអ្វីខ្លះរយៈពេលប៉ុន្មានឆ្នាំមកនេះ?

## 1. 日本の生活には慣れましたか？

can-do 73
日本に来てからのできごとや生活の変化について、簡単に話すことができる。
អាចនិយាយងាយៗ អំពីអ្វីដែលអ្នកបានជួបប្រទះ និងការផ្លាស់ប្តូរជីវភាពរស់នៅរបស់អ្នកបន្ទាប់ពីបានមកដល់ប្រទេសជប៉ុន។

### 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

►自分の近況や生活の変化について、4人の人が質問に答えています。
មនុស្ស ៤នាក់ កំពុងឆ្លើយសំណួរអំពីការប្រែប្រួលនៃជីវភាពរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ និងស្ថានភាពផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ពួកគេ។

(1) 何について話していますか。a-dから選びましょう。
また、話の内容に関係のあるものを、ア-エから選びましょう。
តើពួកគេនិយាយអំពីអ្វីខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ d ហើយជ្រើសរើសរូបភាពពី ア ដល់ エ។

| a. 友だち | b. 趣味 | c. 日本語 | d. 買い物 |
|---|---|---|---|

ア.



イ.



ウ.



エ.



| | ① 17-01 | ② 17-02 | ③ 17-03 | ④ 17-04 |
|---|---|---|---|---|
| 何について？ | | | | |
| 話の内容 | | | | |


©The Japan Foundation

## （２）もういちど聞きましょう。前と今では、どんな変化がありましたか。メモしましょう。
ស្តាប់ម្តងទៀត។ ចូរកត់ត្រាពីអ្វីដែលប្រែប្រួលបើប្រៀបធៀបពីពីមុន និងឥឡូវ។

| | | ① 17-01 | ② 17-02 | ③ 17-03 | ④ 17-04 |
|---|---|---|---|---|---|
| 変化 | 前 | | | | |
| | 今 | | | | |

## （３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 17-01 ～ 17-04
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

① 和太鼓 ស្គរជប៉ុន | サークル ក្លឹប | 入る ចូលរួម | 誘う បបួល | おかげで ដោយបានគុណបុណ្យ
③ ゲストハウス ផ្ទះសំណាក់ | やりとり ការទំនាក់ទំនង | ～以外 ក្រៅពី ~
④ うまい ពូកែខាង | ドラマ រឿងល្ខោន | ほとんど ស្ទើរតែ | セリフ ប៉ារ៉ូល | アイディア គំនិត | 笑う សើច

## 形に注目

### （１）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 17-05
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

前は、毎日、仕事だけでしたけど、今は、趣味も楽しめる＿＿＿＿＿＿＿＿。
最近は、ほかの人に教えられる＿＿＿＿＿＿＿＿。
はじめは、言ってることがほとんどわかりませんでしたが、
最近は、少しわかる＿＿＿＿＿＿＿＿。

できるようになったことを言うとき、どんな形を使っていましたか。 → 文法ノート ❶
តើគេបានប្រើទម្រង់បែបណានៅពេលនិយាយពីការវិវត្តនៃសមត្ថភាពក្នុងការធ្វើអ្វីមួយ ?

### （２）形に注目して、①②④の会話をもういちど聞きましょう。 17-01 17-02 17-04
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនា ① ② និង ④ ម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 2 最近の生活の変化について話しましょう。

ចូរនិយាយអំពីការផ្លាស់ប្តូរជីវភាពនាពេលថ្មីៗ នេះ។

日本には、もう慣れましたか？

はい、おかげさまで。

最近は、趣味ができて、とても楽しいです。
最近は、友だちが増えました。
買い物にも困らなくなりました。

そうですか。

前は、毎日、仕事だけでしたけど、今は、趣味も楽しめるようになりました。
日本に来たときは、友だちがあまりいませんでした。
でも、今は、いろいろな友だちができて、うれしいです。
はじめは、どこで何を買えばいいか、よくわかりませんでした。
でも、今は、お店にくわしくなりました。
最近は、ほかの人に教えられるようになりました。

そうですか。／それは、よかったですね。

（1）会話を聞きましょう。 17-06 17-07 17-08
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 17-06 17-07 17-08
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）最近の自分の生活の変化について話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。
ចូរនិយាយអំពីការផ្លាស់ប្តូរជីវភាពរបស់អ្នកនាពេលថ្មីៗ នេះ។ សូមស្រាវជ្រាវពាក្យពិបាកដែលអ្នកចង់ប្រើដោយខ្លួនឯង។


©The Japan Foundation

# 2. 知らないことばが多くて大変でした

Can-do 74
職場の人などに、最近の仕事の様子などについて簡単に話すことができる。
អាចនិយាយងាយៗ ពីស្ថានភាពការងារថ្មីៗ នេះរបស់អ្នកជាមួយអ្នករួមការងារ។

## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► ティラさんは、昼休みに、食堂で上司の中田さんに話しかけられました。
លោកTeera ត្រូវបានចៅហ្វាយ Nakata មកនិយាយជាមួយពេលក្នុងអាហារដ្ឋានពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់។




(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 17-09
ティラさんは、仕事や日本語について、どう言っていますか。前のことと、今のことに分けて、ポイントをメモしましょう。
ដំបូងស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។ តើ Teera បាននិយាយដូចម្តេចខ្លះពីការងារ និងភាសាជប៉ុនរបស់គាត់?
ចូរបែងចែករឿងពីមុន និងរឿងឥឡូវហើយកត់ត្រាចំណុចសំខាន់ៗ ។

| 前 | 今 |
|---|---|
| | |

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 17-09
下線 a-i は、ティラさんの今の状況ですか。それとも前の状況ですか。今のことには○を、前のことには×の印をつけましょう。そのあとで、(1)の自分のメモと比べましょう。
ស្តាប់បណ្តើរមើលអត្ថបទសន្ទានាបណ្តើរ។ តើកន្លែងដែលមានគូសបន្ទាត់ពីក្រោមពី a ដល់ i ជាស្ថានភាពបច្ចុប្បន្ន ឬស្ថានភាពពីមុន?
បើស្ថានភាពបច្ចុប្បន្នចូរគូសរង្វង់បើស្ថានភាពពីមុនចូរគូសខ្វែង។ បន្ទាប់មកប្រៀបធៀប និងការកត់ត្រារបស់អ្នកត្រង់ចំនុច(9)។


©The Japan Foundation

中田：ティラさん。ここ座っていい?

ティラ：あ、中田さん。はい、どうぞ。

中田：ティラさん、うちに来て、そろそろ半年だね。仕事は、どう?

ティラ：あ、はい。はじめは、a やり方がわからないことが多かったですが、今は、b だいぶわかるようになりました。

中田：そう。それはよかった。日本語は、どう?

ティラ：そうですね。c みんなが私に言っていることは、だいたいわかるようになりました。それから、d 前より日本語が話せるようになりました。

中田：そう。最初のころは、苦労したでしょう?

ティラ：はい。はじめは、e 知らないことばが多くて、大変でした。例えば、「締め日」とか、「納期」とか言われて、意味がわかりませんでした。

中田：ああ、仕事のことばは、特別だからね。

ティラ：はい。でも、f 今はだいじょうぶです。g わからないときは、すぐに質問するようにしています。

中田：そう。今も、日本語、勉強してる?

ティラ：はい。h 週に1回、日本語教室に行ってます。あと、i テレビを見たり、友だちとできるだけ日本語で話したりしてます。

中田：そうか。困ったことがあったら、いつでも相談してよ。

ティラ：はい。ありがとうございます。

そろそろ ត្រៀមនឹងធ្វើ | ～のころ អំឡុងពេល～ | 苦労する ធ្វើការលំបាក | 締め日 ថ្ងៃបិទបញ្ជី
納期 កាលបរិច្ឆេទដឹកជញ្ជូន


©The Japan Foundation

## 2 仕事や日本語について話しましょう。

ចូរពិភាក្សាអំពីការងារ និងភាសាជប៉ុន។

### ① 仕事について

仕事は、どうですか？

はじめは、**やり方がわからないことが多かったです**が、
今は、**だいぶわかる**ようになりました。

そうですか。

### ② 日本語について

日本語は、どうですか？

**みんなが私に言っていることは、だいたいわかる**ようになりました。
それから、**前より話せる**ようになりました。

はじめは、**知らないことばが多く**て、大変でした。
例えば、**「締め日」とか、「納期」とか言われて、意味がわかりませんでした**。
今は、**だいじょうぶです**。

（1）会話を聞きましょう。 17-10 17-11
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

（2）シャドーイングしましょう。 17-10 17-11
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

（3）今、勉強している日本語コースのはじめと今を比べて、自分の日本語にどんな変化があったか、話しましょう。
ចូរនិយាយពីការប្រែប្រួលនៃជំនាញភាសាជប៉ុនរបស់អ្នកពីពេលទើបចូលរៀនដំបូង និងឥឡូវនេះ។


©The Japan Foundation

## 3. 近況報告のメッセージ

Can-do 75
日本語を教えてくれた先生などに、簡単な近況報告のメッセージを書いて送ることができる。
អាចសរសេរជាសារងាយៗ ពីស្ថានភាពថ្មីៗ នេះរបស់អ្នកហើយផ្ញើទៅគ្រូបង្រៀនភាសាជប៉ុនរបស់អ្នក។

### 1 近況報告のメッセージを書きましょう。
ចូរសរសេរសារអំពីអ្វីដែលអ្នកកំពុងធ្វើថ្មីៗ នេះ។

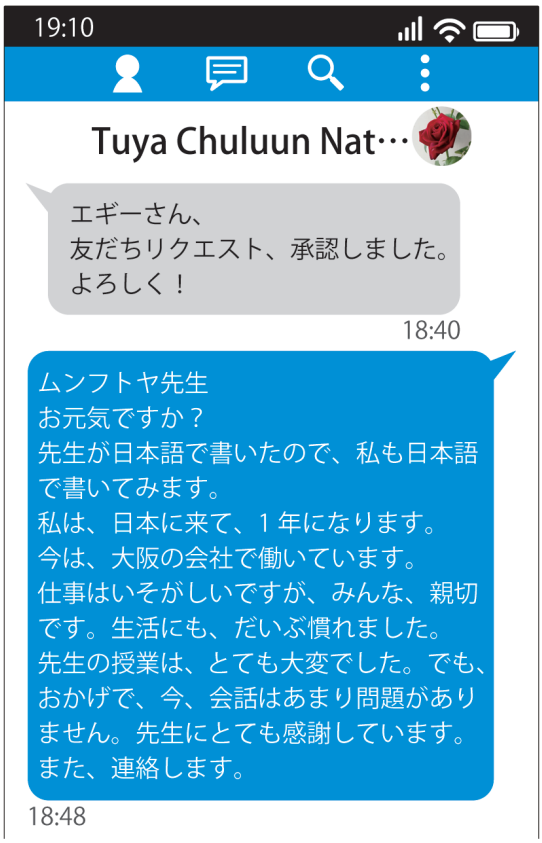
► 以前、日本語を習った先生を SNS で見つけて、友だちリクエストを送ったら、日本語で連絡が来ました。
そこで、先生に自分の近況を伝えるメッセージを日本語で書いて送ることにしました。
អ្នកបានរកឃើញអតីតគ្រូភាសាជប៉ុនរបស់អ្នកនៅលើបណ្តាញសង្គម ហើយក៏បានស្នើសុំធ្វើជាមិត្តនឹងគាត់រួច។ គ្រូរបស់អ្នកឆ្លើយតបមកវិញជាភាសាជប៉ុន។ អ្នកក៏សម្រេចចិត្តផ្ញើសារជាភាសាជប៉ុនទៅគ្រូវិញស្តីពីស្ថានភាពថ្មីៗ របស់អ្នក។

#### (1) 例を読みましょう。
ចូរអានឧទាហរណ៍។

1. エギーさんは今、どこで何をしていますか。仕事や生活はどうですか。
តើ Eegii កំពុងធ្វើអ្វីហើយនៅឯណាឥឡូវនេះ? តើការងារ និងជីវិតរស់នៅរបស់គាត់ដូចម្តេចដែរ?

2. エギーさんは、先生のことをどう思っていますか。
តើ Eegii គិតដូចម្តេចចំពោះការងារជាគ្រូបង្រៀនរបស់គាត់?

(例)




大切なことば
友だちリクエスト សំណើជាមិត្តភក្តិ | 承認する ទទួលយក | 授業 ការសិក្សា | 問題 បញ្ហា | 感謝する អំណរគុណ


©The Japan Foundation

**（２）例を参考にして、先生に近況を伝えるメッセージを書きましょう。**
ចូរសរសេរសារប្រាប់ទៅគ្រូរបស់អ្នកពីស្ថានភាពរបស់អ្នកថ្មីៗ នេះ ដោយប្រើសារមុនជាឧទាហរណ៍គំរូ។





©The Japan Foundation

# 聴解スクリプト

## 1. 日本の生活には慣れましたか？

① 17-01

A：イさん、日本の生活には、もう慣れた？

B：はい。最近は、趣味ができて、とても楽しいです。

A：そう。何かやってるの？

B：はい。和太鼓のサークルに入っています。

A：へー、和太鼓。

B：会社の人に誘われて、半年前に始めました。ときどき、みんなといっしょに、お祭りで演奏します。

A：それは、すごいね！

B：おかげで、前は、毎日、仕事だけでしたけど、今は、趣味も楽しめるようになりました。

---

② 17-02

A：ソロンゴさん、日本の生活には、もう慣れましたか？

B：はい。だいたい、慣れました。買い物にも困らなくなりました。

A：買い物ですか。

B：はい。はじめは、どこで何を買えばいいか、よくわかりませんでした。でも、今は、おいしいお弁当の店とか、安いドラッグストアとか、お店にくわしくなりました。

A：それは、よかったですね。

B：はい。最近は、ほかの人に教えられるようになりました。

A：それは、すごいですね。

---


©The Japan Foundation

③ 17-03

A：カルロスさん、日本には、もう慣れた？

B：はい、おかげさまで。最近は、友だちも増えました。

A：そう。

B：今度の日曜日、青森から、日本人の友だちがこっちに遊びに来るんですよ。

A：へー、何の友だち？

B：この間、旅行に行ったとき、ゲストハウスで会った人です。
SNS で友だちになって、ときどき、メールでやりとりしてます。

A：へー。仕事以外にも、友だちができると、いいよね。

B：はい。日本に来たときは、友だちがあまりいませんでした。でも、今は、いろいろな友だちができて、うれしいです。

---

④ 17-04

A：アセップさん、日本に来てからもうすぐ１年ですね。日本には、慣れましたか？

B：うーん、まあまあです。

A：でも、日本語、うまくなりましたよね。

B：え、ほんとですか？　ありがとうございます。

A：たくさん勉強してるんですか？

B：いえ。でも、ドラマが大好きで、毎日見てます。
はじめは、言ってることがほとんどわかりませんでしたが、最近は、少しわかるようになりました。

A：へー、そうなんですか。

B：あと、好きなセリフをまねして覚えます。

A：それは、いいアイディアですね。

B：でも、ドラマと同じ話し方をすると、ときどき笑われます！

---


©The Japan Foundation

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。
ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរកាន់ជិខាងក្រោមនេះ។

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 最近（さいきん） | 最近 | 最近 | 違う（ちが） | 違う | 違う |
| 授業（じゅぎょう） | 授業 | 授業 | 慣れる（な） | 慣れる | 慣れる |
| 問題（もんだい） | 問題 | 問題 | 増える（ふ） | 増える | 増える |
| 大変(な)（たいへん） | 大変 | 大変 | 笑う（わら） | 笑う | 笑う |
| 困る（こま） | 困る | 困る | 苦労する（くろう） | 苦労する | 苦労する |

## 2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。
ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរកាន់ជិខាងក្នុង＿＿＿។

① 日本の生活には、もう慣れましたか？
② 日本語の授業は、きびしくて大変でした。
③ 最近、趣味のサークルに入って、友だちが増えました。
④ 何か問題や困ったことはありませんか？
⑤ ドラマを見て、たくさん笑いました。
⑥ 日本で仕事を始めたとき、文化が違って、苦労しました。

## 3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
សូមសាកល្បងវាយអក្សរកាន់ជិនៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។


©The Japan Foundation

# 文法(ぶんぽう)ノート

## ❶ V-(られ)るようになりました

最近(さいきん)は、ほかの人(ひと)にお店(みせ)の情報(じょうほう)を教(おし)えられるようになりました。
ថ្មីៗ នេះខ្ញុំអាចប្រាប់ព័ត៌មានរបស់ហាងទៅអ្នកដទៃបាន។

- សំនួននេះប្រើពេលនិយាយពីការផ្លាស់ប្តូរ។ នៅក្នុងមេរៀននេះ គេប្រើវាជាមួយកិរិយាសព្ទ។
- កិរិយាសព្ទទម្រង់សមត្ថភាពត្រូវបានប្រើក្នុង ទម្រង់ V-(られ)るようになりました ដើម្បីបង្ហាញពីអ្វីដែលគេទៅជាអាចធ្វើបាន។ ករណី わかる (ចេះ) និង できる (អាច) ឧទាហរណ៍ 日本語が少しわかるようになりました(ខ្ញុំកាន់តែចេះភាសាជប៉ុនខ្លះៗ ហើយ) និង 前よりも仕事が早くできるようになりました (ខ្ញុំកាន់តែអាចធ្វើការងារបានលឿនជាងមុនហើយ)។

- 変化を表すときの言い方です。ここでは、動詞の場合を扱います。
- 動詞の可能形を使って、「V-(られ) るようになりました」の形で、以前はできなかったことが、できるようになったことを表します。ただし、「わかる」「できる」の場合は、「日本語が少しわかるようになりました。」「前よりも仕事が早くできるようになりました。」となります。

[例(れい)] ► A：日本語(にほんご)はどうですか?
តើភាសាជប៉ុនរបស់អ្នកយ៉ាងម៉េចហើយ?
B：前(まえ)よりも、たくさん話(はな)せるようになりました。
ខ្ញុំកាន់តែអាចនិយាយបានច្រើនជាងមុនហើយ។


©The Japan Foundation

## ◆ សង្ខេបសំនួនដែលបង្ហាញពីការប្រែប្រួល 変化を表す表現のまとめ

| | |
|---|---|
| នាម<br>名詞 | N になる |
| | 将来(しょうらい)、すし職人(しょくにん)になりたいです。<br>ខ្ញុំចង់ក្លាយជាមេចុងភៅស៊ូស៊ីម្នាក់នាពេលអនាគត។ |
| គុណនាម ナ<br>ナ形容詞 | ナ A- になる |
| | 久(ひさ)しぶりに家族(かぞく)と話(はな)して、元気(げんき)になりました。<br>ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ល្អប្រសើរជាងមុនបន្ទាប់ពីបាននិយាយទៅកាន់ក្រុមគ្រួសារដែលខានជួបគ្នាមួយរយៈ។ |
| គុណនាម イ<br>イ形容詞 | イ A- くなる |
| | わかることが増(ふ)えて、仕事(しごと)が楽(たの)しくなりました。<br>ការងាររបស់ខ្ញុំកាន់តែសប្បាយរីករាយបន្ទាប់ពីការយល់ដឹងរបស់ខ្ញុំបានកើនឡើង។ |
| កិរិយាសព្ទ<br>動詞 | V-（られ）るようになる |
| | 今(いま)は、趣味(しゅみ)を楽(たの)しめるようになりました。<br>ឥឡូវនេះខ្ញុំអាចរីករាយនឹងចំណូលចិត្តរបស់ខ្ញុំ។ |
| | V- るようになる |
| | 日本(にほん)に来(き)てから、料理(りょうり)にしょうゆを使(つか)うようになりました。<br>ខ្ញុំចាប់ផ្តើមប្រើប្រាស់ទឹកជ្រលក់ក្នុងការចម្អិនអាហារ បន្ទាប់ពីខ្ញុំបានមកដល់ប្រទេសជប៉ុន។ |
| | V- なくなる |
| | 日本(にほん)に慣(な)れて、生活(せいかつ)に困(こま)らなくなりました。<br>តាំងពីខ្ញុំទម្លាប់នឹងប្រទេសជប៉ុនខ្ញុំលែងមានបញ្ហាក្នុងការរស់នៅទៀតហើយ។ |

V-るようになりました បង្ហាញពីការប្រែប្រួលនៃទម្លាប់ ការចូលចិត្ត និង ការគិតជាដើម។ គេភ្ជាប់វានឹងទម្រង់វចនានុក្រមរបស់កិរិយាសព្ទ។

V-なくなりました បង្ហាញពីការប្រែប្រួលថាលែងធ្វើដូចនេះទៀតហើយ។ គេប្រើកិរិយាសព្ទទម្រង់ ナイ។

「V- るようになりました」は、好みや考え方、習慣などの変化を表します。動詞の辞書形に接続します。

「V-なくなりました」は、そうしなくなったという変化を表します。動詞のナイ形を、「なく」に変えて、接続します。


©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

## ● 和太鼓（わだいこ） Wadaiko (ស្គរជប៉ុន)

ស្គរបែបប្រពៃណីជប៉ុនត្រូវបានគេហៅថា wadaiko ។ ស្គរនេះមានច្រើនប្រភេទចាប់ពីស្គរធំរហូតដល់ស្គរតូចហើយត្រូវបានគេប្រើនៅក្នុងពិធីបុណ្យនិងការសម្តែងសិល្បៈប្រពៃណី។ តំបន់នានានៃប្រទេសជប៉ុនមានឧវសិល្បៈនិងទំនៀមទម្លាប់វាយស្គររៀងៗខ្លួនហើយប្រជាជនដែលរស់នៅតំបន់នោះជួនកាលរៀនវាយស្គរតាំងពីនៅជាសិស្សបឋមសិក្សាមកម៉្លេះ។ គេសម្តែងការវាយស្គរនេះជាជាក្រុមដោយមានស្គរជាច្រើន។ ក្លឹបវាយស្គរដែលមិនមែនអាជីពមានគ្រប់ទីកន្លែងហើយតែងតែការសម្តែងផ្ទាល់ខ្លួននៅតាមពិធីបុណ្យនិងប្រគំតន្ត្រី។



日本の伝統的な太鼓を「和太鼓」といいます。和太鼓には大きなものから小さなものまでいろいろな種類があり、祭りや伝統芸能で使われます。日本の各地には、その土地ごとの太鼓が伝承芸能として伝えられていて、そこに住む人は、小学生のときから和太鼓を習うこともあります。音楽としての和太鼓演奏では、いくつかの太鼓が合わさって、アンサンブルを奏でます。和太鼓を演奏するアマチュアのサークル、グループなども各地にあり、自主的なコンサートを開いたり、祭りで演奏したりしています。

## ● ほめられたとき ពេលនរណាម្នាក់សរសើរអ្នក




ពេលនរណាសរសើរអ្នកថា 日本語が上手ですね (អ្នកពូកែភាសាជប៉ុនមែនទែន) តើអ្នកគួរមានប្រតិកម្មដូចម្តេច? ដូចបានរៀបរាប់ក្នុងអត្ថបទមេរៀននេះអ្នកអាចបង្ហាញថាអ្នកសប្បាយចិត្តដោយឆ្លើយតបថា 本当ですか？ありがとうございます (ពិតមែនឬ? អរគុណ)។ ប៉ុន្តែនៅពេលនរណាម្នាក់សរសើរជនជាតិជប៉ុន ពួកគេអាចនឹងឆ្លើយមកវិញថា いいえ, まだまだです (ទេខ្ញុំនៅមិនទាន់ពូកែ)។ ពេលជនជាតិជប៉ុនទទួលបានការសរសើរ ពួកគេមិនមានមោទនភាពហើយទទួលយកពាក្យសរសើរទេ គេបែរជានិយាយពីចំណុចអវិជ្ជរបស់ខ្លួនហើយបង្អាប់ខ្លួនឯងទៅវិញ។ នេះគេហៅថា "謙遜"ការដាក់ខ្លួន"។ នៅជប៉ុន គេឆ្លើយតបទៅនឹងការសរសើរវិញថា いいえ、まだまだです (ទេខ្ញុំនៅមិនទាន់ពូកែទេ) そんなことないです (មិនអ៊ីចឹងទេ) ឬ とんでもない (មិនដល់ថ្នាក់នេះទេ)។ នេះដោយសារមនុស្សជាច្រើនគិតថាការដាក់ខ្លួនគឺល្អជាងអំនួត។

ឧទាហរណ៍ការ ចម្អិនអាហារ ជនជាតិជប៉ុនម្ចាស់ផ្ទះរៀបចំម្ហូបអាហារឆ្ងាញ់។ ជាច្រើន ទទួលភ្ញៀវតែគេបែរជានិយាយថា 何もありませんが、どうぞ (ខ្ញុំគ្មានអ្វីជាពិសេសទេ សូមអញ្ជើញពិសា)។ អ្នកខ្លះទៀតពេលឱ្យវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ទៅអ្នកដទៃគេនិយាយថា これ、つまらないものですが (របស់នេះមិនមានអ្វីជាពិសេសទេ)។

មិនមែនត្រឹមតែនិយាយដាក់ខ្លួនចំពោះខ្លួនឯងទេ ជនជាតិជប៉ុនក៏ដាក់ខ្លួនចំពោះគ្រួសាររបស់ខ្លួនដែរ។ ពេលមានគេសរសើរកូនថា かわいいですね (កូនអ្នកគួរឱ្យស្រលាញ់ណាស់) គេនឹងឆ្លើយតបថា でも言うことをきかない子で、困ってるんですよ (ប៉ុន្តែកូនហ្នឹងមិនសូមស្តាប់បង្គាប់ទេ ពេលខ្លះបង្កការលំបាកទៀត)។ ពេលមានគេនិយាយល្អពីប្តី ឬប្រពន្ធថា すてきな人ですね (គាត់ពិតជាមនុស្សល្អមែន) គេអាចនឹងឆ្លើយតបបែបង្អាប់ថា いいえ、外では調子がいいんですけど、うちに帰ったら全然役に立たなくて (អត់ទេ បានតែជាមួយអ្នកដទៃ ពេលនៅផ្ទះវិញគ្មានបានប្រយោជន៍អ្វីទេ)។ ទង្វើនេះធ្វើឱ្យជនបរទេសដែលគ្មានទម្លាប់ដាក់ខ្លួនមានការភ្ញាក់ផ្អើលយ៉ាងខ្លាំង។


©The Japan Foundation

「日本語が上手ですね」と言われたとき、どう反応すればいいでしょうか。本文にあるように、「本当ですか？　ありがとうございます」と喜びを伝えることもできます。しかし、日本人がこのようにほめられた場合は、「いいえ、まだまだです」のように答える人が多いと思われます。このように、自分のいい点を指摘されたときなど、それを認めたり誇ったりしないで、自分で自分のことを悪く言うことがあります。これを「謙遜」と言います。何かほめられたとき、「いいえ、まだまだです」とか「そんなことないです」「とんでもない」などと言って否定する人がいるのは、日本では自慢するより謙遜するほうが美徳であると考える人が少なくないからです。

同じように、例えば、日本人の家で、家の人がたくさんのごちそうを準備したのに、これを「何もありませんが、どうぞ」と言ってすすめることがあります。またお土産などを渡すときに、「これ、つまらないものですが」と言って渡す人もいます。

謙遜は、自分のことだけではなく、自分の身内のことを言うときにも、ときどき使われます。例えば、自分の子どもを「かわいいですね」とほめられたときに、「でも、言うことを聞かない子で、困ってるんですよ」のように言ったり、自分の配偶者について「すてきな人ですね」と言われて、「いいえ、外では調子がいいんですけど、うちに帰ったら全然役に立たなくて」などと悪く言ったりして、謙遜の習慣のない外国人に驚かれることも多いようです。

## ● 日本のテレビドラマ　រឿងភាគតាមទូរទស្សន៍ជប៉ុន

រឿងភាគតាមទូរទស្សន៍ជប៉ុនភាគច្រើនមានពី ១០ ទៅ ១២ ភាគ។ ភាគនីមួយៗ មានរយៈពេលខ្លី គឺប្រហែល ៥០នាទី ដូចនេះវាស្រួលក្នុងការមើល។ ពេលខ្លះក្រោយពីចាក់ផ្សាយផ្ដាល់តាមទូរទស្សន៍រួច រឿងភាគ៍ក៏ត្រូវបានគេចាក់ផ្សាយលើគេហទំព័ររបស់ស្ថានីយ៍ទូរទស្សន៍ដោយមិនគិតថ្លៃដែរ។ បើអ្នកបង់ប្រាក់ប្រើប្រាស់សេវាកម្មមើលវីដេអូ អ្នកអាចមើលរឿងភាគបុរាណ និងរឿងភាគសម័យដែលចេញថ្មីបំផុតដោយសេរីតាមអ៊ីនធឺណេតបាន។ គេហទំព័រមើលរឿងភាគមានច្រើនដូចជា *Netflix*, *Hulu* និង *Amazon Prime*។ គេហទំព័រនីមួយៗមានលក្ខណៈពិសេសផ្សេងខុសៗ គ្នា ដោយគេហទំព័រខ្លះមានរឿងភាគច្រើនប្រភេទខ្លះមានរឿងគំនូរជីវចលហើយខ្លះមានជាខ្សែភាពយន្តជាដើម។ គេហទំព័រចែកចាយភាពយន្តភាគច្រើនមានការផ្សាយសាកល្បង ដែលអ្នកអាចសាកប្រើគេហទំព័រនេះក្នុងរយៈពេលកំណត់បានដោយឥតគិតថ្លៃមុនពេលបង់ប្រាក់ប្រើ។




អ្នកគួរតែប្រុងប្រយ័ត្នពេលរៀនភាសាជប៉ុនតាមរយៈការមើលរឿងភាគព្រោះរឿងបែបបុរាណមានប្រើពាក្យចាស់ៗ រឿងភាគដែលនិយាយពីការស៊ើបអង្កេតនិងបែបវេជ្ជសាស្ត្រមានប្រើពាក្យបច្ចេកទេសពិបាកៗ ហើយរឿងដែលថតតាមតំបន់ជនបទមានការប្រើប្រាស់គ្រាមភាសាតាមតំបន់។ សម្រាប់ការរៀនភាសាជប៉ុនតាមរឿងភាគអ្នកគួរចាប់ផ្តើមពីរឿងដែលឆ្លុះបញ្ចាំងពីជីវភាពប្រចាំថ្ងៃបែបទំនើប។

ចំណងជើងរងជាភាសាអង់គ្លេស និងភាសាជប៉ុនក៏មាននៅលើគេហទំព័រចែកចាយភាពយន្តដែរ។ អ្នកអាចរៀនភាសាជប៉ុនបានតាមការមើលរឿងភាគដែលមានចំណងជើងរង។

日本のテレビドラマは、だいたい 1 回が 50 分程度、全部で 10 ～ 12 回ぐらいで終わる、比較的短いものが多いので、気軽に見ることができます。テレビだけではなく、放映されてから一定の期間、テレビ局のウェブサイトなどで無料で公開されている場合もあります。また、有料の動画配信サービスを契約すれば、古い名作ドラマから最新のドラマまで、好きなときにいつでもネットで見ることができます。動画配信サイトは、「Netflix」「Hulu」「Amazon Prime」などいろいろありますが、ドラマが多い、アニメが多い、映画が多いなど、それぞれ特徴があります。たいてい、無料で利用できる試用期間が設定されていますので、試してみてから契約することもできます。

ドラマを見て日本語を勉強する場合、古い時代を舞台にしたドラマだと、日本語の表現も昔の表現であることが多いので、注意が必要です。また刑事ドラマや医療ドラマなど、特殊な業界が舞台のドラマも、専門用語が難しいことがあります。また、地方を舞台にしたドラマだと、方言が使われている場合もあります。はじめは現代の日常的な生活を描いたドラマから始めるといいでしょう。

動画配信サイトを使うと、英語の字幕や日本語の字幕が表示できることがありますので、字幕を表示しながらドラマを見て勉強することもできます。


©The Japan Foundation

►トピック 私の人生

# 第18課 将来、自分の会社を作ろうと思います

将来の夢がありますか？　どんな夢ですか？

តើអ្នកមានក្តីសុបិននៅថ្ងៃអនាគតដែរឬទេ? ហើយក្តីសុបិននោះជាអ្វីដែរ?

## 1. すしの職人になりたいです

can-do 76 自分の将来の夢や希望を、簡単に話すことができる。

អាចនិយាយអំពីក្តីសុបិននិងក្តីសង្ឃឹមរបស់អ្នកនាពេលអនាគត។

### 1 ことばの準備

សិក្សាពាក្យ

【将来の夢・希望】

a. 会社を作る



b. 会社に就職する



c. 店を持つ




d. お金を稼ぐ／貯金する



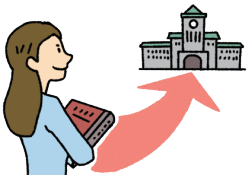
e. 結婚する



f. 家を建てる／家を買う



g. 進学する



h. 留学する



i. のんびり暮らす



j. ずっと日本に住む



k. ほかの国で働く



l. 職人になる



m. ガイドになる



n. 通訳になる




o. 日本語教師になる






©The Japan Foundation

（1）絵を見ながら聞きましょう。 18-01
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។

（2）聞いて言いましょう。 18-01
ស្តាប់ហើយថាតាម។

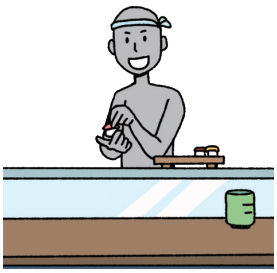
（3）聞いて、a-o から選びましょう。 18-02
ចូរស្តាប់ហើយជ្រើសរើសពី a ដល់ o។

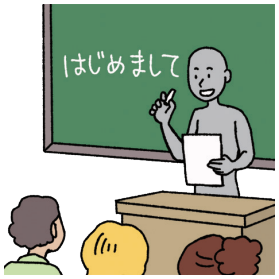
## 2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

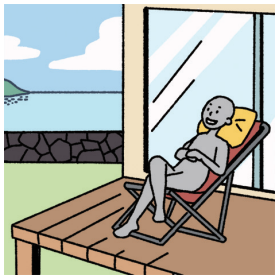
► 国際交流協会のイベントで、4人の人が、自分の将来の希望について話しています。
មនុស្ស៤នាក់កំពុងនិយាយអំពីក្តីសង្ឃឹមរបស់ពួកគេ នាពេលអនាគតក្នុងព្រឹត្តិការណ៍នៃផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌មួយ។



（1）4人が将来なりたい姿はどれですか。ア - エから選びましょう。
នៅពេលអនាគតតើពួកគេចង់ក្លាយជាអ្វី? ចូរជ្រើសរើសរូបភាពពី ア ដល់ エ។

ア.


イ.



ウ.


エ.


| | ① ソムチャイさん（タイ） 18-03 | ② テットさん（カンボジア） 18-04 | ③ ヌェー二さん（ミャンマー） 18-05 | ④ アンジェラさん（フィリピン） 18-06 |
|---|---|---|---|---|
| 将来の姿 | | | | |

（2）もういちど聞きましょう。4人は、どんな夢や希望を持っていますか。
1 の a-o から選びましょう。
ចូរស្តាប់ម្តងទៀត។ តើអ្វីជាក្តីសុបិននិងក្តីសង្ឃឹមរបស់អ្នកទាំង៤? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ o នៅក្នុង ๑ ។

| | ① ソムチャイさん 18-03 | ② テットさん 18-04 | ③ ヌェー二さん 18-05 | ④ アンジェラさん 18-06 |
|---|---|---|---|---|
| 夢・希望 | , | , , , | , | , |


©The Japan Foundation

（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 18-03 ～ 18-06
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

自動車 រថយន្ត | 整備 ការរៀបចំថែទាំ | 役に立つ មានប្រយោជន៍ | 技術 បច្ចេកទេស | がんばる ប្រឹងប្រែង
暮らし ការរស់នៅ | うまくいく ដំណើរការល្អ | 若者 មនុស្សវ័យក្មេង | 卒業する បញ្ចប់ការសិក្សា
別の～ ផ្សេងទៀត ~ | 広げる ពង្រីក

## 形に注目

（１）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 18-07 ～ 18-09
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

将来は、タイで、自分の会社を＿＿＿＿＿＿と思います。
できるだけたくさん貯金＿＿＿＿＿＿と思います。
もっと日本語を＿＿＿＿＿＿と思います。
ミャンマーに帰ったら、大学に＿＿＿＿＿＿と思います。
いろいろな国の文化を＿＿＿＿＿＿と思います。

すしの職人に＿＿＿＿＿＿です。
できればずっと日本で＿＿＿＿＿＿です。

私は、今の仕事が終わったら、一度フィリピンに＿＿＿＿＿＿です。

将来の夢を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶
តើគេបានប្រើទម្រង់អ្វីនៅពេលនិយាយអំពីក្តីសុបិនពេលអនាគត?


©The Japan Foundation

日本に住む_____、もっと日本語をがんばろうと思います。

若者を手伝う_____、日本語教師になりたいと思います。

その_____、ミャンマーに帰ったら、大学に進学しようと思います。

もっと自分の世界を広げる_____、いろいろな国の文化を見てみようと思います。

目的を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❷
ពេលគេនិយាយអំពីគោលដៅ តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

両親に、家を建てて_____つもりです。

家を建てるのは、だれですか。だれのために建てますか。 ➡ 文法ノート ❸
តើនរណាជាអ្នកសាងសង់ផ្ទះ? ហើយសាងសង់ដើម្បីនរណា?

（２）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 18-03 ～ 18-06
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 3 将来の夢や希望を話しましょう。

ចូរនិយាយអំពីសុបិននិងក្តីសង្ឃឹមនាពេលអនាគតរបស់អ្នក។

1. 今、何をしているか

今、私は**自動車の整備の**仕事をしています。

今、私は**おすし屋さん**で働いています。

**毎日、忙しいです。／とてもおもしろいです。**

2. 将来、どうしたいか

私は将来、**タイ**で、**自分の会社を作り**たいと思います。

**自分の会社を作ろ**うと思います。

**自分の会社を作る**つもりです。

将来は、**すしの職人**になりたいです。

**できればずっと日本で暮らし**たいです。

3. そのために何をするか

そのために、**今は一生懸命働こう**と思います。

そのために、**日本語をがんばろう**と思います。

**(1) 会話を聞きましょう。** 18-10 18-11

ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

**(2) シャドーイングしましょう。** 18-10 18-11

ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

**(3) 1 のことばを使って、「2. 将来、どうしたいか」のところを練習しましょう。**

ចូរអនុវត្ត ចំណុច 2. 将来、どうしたいか ដោយប្រើពាក្យនៅក្នុង 9 ។

**(4) 自分の将来の夢や希望を、自由に話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。**

ចូរនិយាយដោយសេរីអំពីក្តីសុបិននិងក្តីសង្ឃឹមរបស់អ្នកនាពេលអនាគត។ សូមស្រាវជ្រាវនូវពាក្យពិបាកដែលអ្នកចង់ប្រើដោយខ្លួនឯង។


©The Japan Foundation

# 2. 最初はすごく苦労したよ

Can-do 77
日本で長く暮らしている人の経験やアドバイスを聞いて、だいたいの内容を理解することができる。
អាចស្តាប់យល់បានច្រើនពីបទពិសោធន៍ និងដំបូន្មានរបស់អ្នកដែលបានរស់នៅប្រទេសជប៉ុនអស់រយៈពេលច្រើនឆ្នាំ។

## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► 仕事のあと、店員の劉さんが店長のラビさんと話をしています。
បន្ទាប់ពីចប់ការងារ បុគ្គលិកហាងឈ្មោះ Liu កំពុងនិយាយជាមួយអ្នកគ្រប់គ្រងហាងឈ្មោះ Ravi ។




**(1) 店長のラビさん（男の人）は、どの順番で話をしていますか。**

**(　　) に1→7の順番を書きましょう。** 18-12
តើ Ravi (បុរស) កំពុងនិយាយតាមលំដាប់លំដោយណា? ចូរសរសេរលំដាប់ពី1 ដល់ 7 ក្នុងវង់ក្រចក។

(　　) 日本で働こうと思ったきっかけ
ហេតុផលដែលចង់ទៅធ្វើការនៅជប៉ុន

( 1 ) 日本に来てどのぐらいか
រយៈដែលមកដល់ប្រទេសជប៉ុន

(　　) 日本文化で困ったこと
ការលំបាកជាមួយនឹងវប្បធម៌ជប៉ុន

(　　) 日本語で苦労したこと
ការលំបាកជាមួយនឹងភាសាជប៉ុន

( 7 ) 将来の夢や希望
ក្តីសុបិននិងក្តីសង្ឃឹមនាពេលអនាគត

(　　) 日本で暮らすためのアドバイス
ដំបូន្មានសម្រាប់ការរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន

(　　) 日本に来たときの日本の印象
ចំណាប់អារម្មណ៍ចំពោះប្រទេសជប៉ុនពេលបានមក

**(2) もういちど聞きましょう。上の1-7について、ラビさんはどんなことを話していますか。**
**ポイントを簡単にメモしましょう。** 18-12
ចូរស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។ តើ Ravi បាននិយាយអ្វីខ្លះពី១ដល់៧? ចូរកត់ត្រាងាយៗ ដូចឧទាហរណ៍។

(例)　( 1 ) 日本に来てどのぐらいか …… 10年


©The Japan Foundation

**（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 18-12
ពិនិត្យមើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

もともと ដើមឡើយ | 募集 ការជ្រើសរើស | 応募する ដាក់ពាក្យ | 続ける បន្ត | とにかく ទោះយ៉ាងណា
ストレス ភាពតានតឹង | 知り合う ស្គាល់គ្នា

**（４）ラビさんが経験とアドバイスを話している部分をもういちど聞いて、まとめましょう。**
**（　　）の中にことばを書きましょう。** 18-13 18-14
ចូរស្តាប់ហើយសង្ខេបពីបទពិសោធន៍ និងដំបូន្មានដែល Ravi បាននិយាយហើយបំពេញនៅក្នុងចន្លោះ។

経験 បទពិសោធន៍

最初は、日本語があまり（①　　）から、苦労した。お客さんの言っていることが（②　　）て、よく怒られた。仕事で使うことばも、（③　　）てぜんぜんわからなかった。文化の違いにも困った。例えば、仕事で「10時に来い」と言われて、10時2分に行ったら、「（④　　）」と怒られた。

アドバイス ដំបូន្មាន

日本で暮らすために大切なのは、（⑤　　）だ。最初は、とにかく日本語の勉強を（⑥　　）といい。日本語が（⑦　　）と、ストレスが少なくなる。仕事以外の人と（⑧　　）のも大切だ。いろいろな人と知り合って話すと、生活も（⑨　　）なるし、日本語も（⑩　　）なる。


©The Japan Foundation

# 3. みなさんには、とても親切にしてもらいました

Can-do 78
送別会などで、簡単なエピソードを入れながら、お礼のあいさつをすることができる。
ក្នុងពិធីជប់លៀងលាគ្នា ពេលខ្លះគេក៏អាចធ្វើកម្មវិធីផ្លែងអំណរគុណខ្លីមួយដល់អ្នកចូលរួមផងដែរ។

## 1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

► 今日は、フーさんの、最後の仕事の日です。
フーさんは職場であいさつをします。
上司の山内さんが、司会をしています。
នេះជាថ្ងៃចុងក្រោយនៃការធ្វើការងាររបស់ Phu។ គាត់នឹងនិយាយលាគ្នាទៅកាន់អ្នករួមការងារ។ ប្រធានរបស់គាត់លោក Yamauchi ជាអ្នកសម្របសម្រួលការនិយាយរបស់គាត់។




**(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。** 18-15
**フーさんの話の内容と合っているものには○、違っているものには×を、(　　) に書きましょう。**
ដំបូងចូរស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។ ចូរគូសរង្វង់សម្រាប់ចម្លើយត្រូវ និងគូសខ្វែងសម្រាប់ចម្លើយខុស។

1. フーさんは、これから３年間、日本で働きます。　(　　)
ចាប់ពីពេលនេះទៅ Phu នឹងធ្វើការនៅក្នុងប្រទេសជប៉ុនរយៈពេល ៣ឆ្នាំ។
2. フーさんは、日本に来たとき、日本語があまり上手じゃありませんでした。　(　　)
ពេល Phu មកដល់ប្រទេសជប៉ុន គាត់មិនសូវពូកែភាសាជប៉ុនទេ។
3. フーさんは、働き始めたとき、仕事は問題ありませんでした。　(　　)
Phu មិនមានបញ្ហាណាមួយទេពេលដែលគាត់បានចាប់ផ្តើមធ្វើការ។
4. JF 工業の人は、フーさんを、いろいろ助けました。　(　　)
អ្នកធ្វើការនៅក្នុងឧស្សាហកម្ម JF បានជួយ Phu ក្នុងរឿងជាច្រើន។
5. 山内さんは、フーさんに日本語を教えました。　(　　)
Yamauchi បានបង្រៀនភាសាជប៉ុនទៅកាន់ Phu។
6. 山内さんとフーさんは、いっしょにいろいろなところに行きました。　(　　)
Yamauchi និង Phu បានទៅកន្លែងជាច្រើនជាមួយគ្នា។
7. フーさんは、今でも日本語がよくわかりません。　(　　)
ឥឡូវនេះ Phu ក៏នៅមិនទាន់ចេះភាសាជប៉ុនបានច្បាស់ដែរ។
8. フーさんは、ベトナムで自分の会社を作るつもりです。　(　　)
Phu មានគម្រោងបង្កើតក្រុមហ៊ុនផ្ទាល់ខ្លួននៅប្រទេសវៀតណាម។
9. フーさんは、また JF 工業で働きたいと思っています。　(　　)
Phu គិតថាគាត់ចង់ធ្វើការនៅឧស្សាហកម្ម JF ម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## （２）スクリプトを見ながら聞きましょう。 18-15

ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលអត្ថបទបណ្តើរៗ។

山内：みなさん、ちょっと集まってください。

えーと、今日は、フーさんの、最後の日です。じゃ、フーさんから、ひとこと、あいさつ、いいですか？

フー：はい、えーと、みなさん、３年間、お世話になりました。３年間は、長かったけど、短かったです。

日本に来て、この会社で働き始めたときは、まだ日本語が下手でした。日本語がわからなくて、仕事でたくさん失敗しました。でも、JF 工業のみなさんには、とても親切にしてもらいました。いろいろ助けてもらいました。

本当に、ありがとうございました。

特に、山内さんは、私にたくさん、日本語を教えてくれました。本を貸してくれたり、食事をごちそうしてくれたりしました。いっしょにいろいろなところに行きました。

私も、日本語がだんだんわかるようになりました。山内さんには、とても感謝しています。ありがとうございます。

私はベトナムに帰ったら、自分の会社を作りたいと思います。将来、会社が大きくなったら、JF 工業といっしょに、仕事がしたいです。みなさんも、ぜひ、ベトナムに遊びに来てください。どうも、みなさん、ありがとうございました。

山内：がんばってね。元気でね。

フー：はい。

最後 ចុងក្រោយ | ひとこと ពាក្យសម្តីបន្តិចបន្តួច | 働き始める ចាប់ផ្តើមធ្វើការងារ (～始める ចាប់ផ្តើម～)
下手（な） ខ្សោយ | 失敗する មានកំហុស / បរាជ័យ | 工業 ឧស្សាហកម្ម | 助ける ជួយ


©The Japan Foundation

## 形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 18-16 18-17
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

JF 工業のみなさんには、とても親切にして＿＿＿＿＿＿ました。
いろいろ助けて＿＿＿＿＿＿ました。

「親切にした」人、「助けた」人は、だれですか。 ➡ 文法ノート ❹
តើអ្នកដែល 親切にした និងអ្នកដែល 助けた ជានរណាខ្លះ?

山内さんは、私にたくさん、日本語を教えて＿＿＿＿＿＿ました。
本を貸して＿＿＿＿＿＿たり、食事をごちそうして＿＿＿＿＿＿たりしました。

「教えました」と「教えてくれました」は、どう違うと思いますか。 ➡ 文法ノート ❺
តើអ្នកគិតថា 教えました និង 教えてくれました ខុសគ្នាដូចម្តេច?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 18-15
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។


©The Japan Foundation

## 2 別れのあいさつのスピーチをしましょう。
ចូរធ្វើសុន្ទរកថាលាគ្នា។

はじめのあいさつ
សុន្ទរកថាបើក

みなさん、お世話になりました。

全体的な感想
ចំណាប់អារម្មណ៍ជារួម

**3年間**は、**長かったけど、短かったです**。

具体的なエピソードとお礼
រឿងរ៉ាវលម្អិត និងការថ្លែងអំណរគុណ

**この会社で働き始めた**ときは、**まだ日本語が下手でし**た。
**仕事でたくさん失敗しまし**た。
**JF工業のみなさん**には、**とても親切にして**もらいました。

特に、**山内さん**は、**私にたくさん日本語を教えて**くれました。
**本を貸して**くれたり、**ごちそうして**くれたりしました。

ありがとうございました。
本当に感謝しています。

将来の希望
សេចក្តីសង្ឃឹមនាពេលអនាគត

私は**ベトナムに帰った**ら、**自分の会社を作り**たいと思います。

終わりのあいさつ
គារវកិច្ចបញ្ចប់

みなさん、どうもありがとうございました。

**(1) 会話を聞きましょう。** 18-18
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

**(2) シャドーイングしましょう。** 18-18
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

**(3) 日本語コースの終わりなど、別れの場面を考えて、あいさつのスピーチをしましょう。**
ចូរធ្វើសុន្ទរកថាដោយគិតពីស្ថានភាពដែលត្រូវនិយាយលាគ្នាដូចជានៅពេលបញ្ចប់វគ្គសិក្សាភាសាជប៉ុនជាដើម។


©The Japan Foundation

# 聴解スクリプト

## 1. すしの職人になりたいです

① 18-03

私の今の仕事は、自動車の整備の仕事です。毎日、忙しいです。でも、日本で勉強した自動車のことは、タイでも役に立つと思います。将来は、タイで、自分の会社を作ろうと思います。そのために、今は一生懸命働いて、お金を稼いで、できるだけたくさん貯金しようと思います。

② 18-04

私は、おすし屋さんで、調理を手伝う仕事をしています。将来は、もっと技術を覚えて、すしの職人になりたいです。職人になったら、できればずっと日本で暮らしたいです。日本に住むために、もっと日本語をがんばろうと思います。すし職人になって、日本で結婚して、家族を作りたいです。でも、カンボジアにも、お金を送ります。両親に、家を建ててあげるつもりです。

③ 18-05

私は、日本にはじめて来ました。日本の暮らしは、楽しいです。今は、仕事もとてもうまくいっているし、周りの人もみんな親切です。私の国ミャンマーの若者には、日本に行きたい、日本で働きたいと思っている人が、たくさんいます。私は将来、そんな若者を手伝うために、日本語教師になりたいと思います。そのために、ミャンマーに帰ったら、大学に進学しようと思います。

④ 18-06

私は、大学を卒業して、フィリピンの会社で３年間働いてから、日本に来ました。日本の会社は、フィリピンの会社と違います。とてもおもしろいと思いました。私は、今の仕事が終わったら、一度フィリピンに戻るつもりです。そのあと、また別の国に行って、働きたいと思います。もっと自分の世界を広げるために、いろいろな国の文化を見てみようと思います。将来は、どこかの国で、海を見ながら、のんびり暮らしたいです。


©The Japan Foundation

## 2. 最初はすごく苦労したよ

18-12

ラビ：お疲れさま。

劉：お疲れさまです。……あの、店長は、日本に来て、どのぐらいですか?

ラビ：え?　うーん、ぼくは、日本に来て、もうすぐ10年かな。

劉：すごいですね。どうして日本で働こうと思いましたか?

ラビ：もともと、日本のマンガが好きで、日本には興味があったからね。だから、高校を卒業したら、日本語学校で日本語を勉強して、そのとき、日本で仕事があるっていう募集を見て、それに応募して。

劉：そうですか。日本に来て、どうでしたか?

ラビ：日本は本当に便利で、住みやすいと思ったよ。夜中でも店が開いてて、何でも買えるし。

劉：そうですね。

18-13

ラビ：でも、最初は日本語があまりできなかったから、すごく苦労したよ。お客さんの言ってることがわからなくて、よく怒られた。仕事で使うことばも、難しくてぜんぜんわからなかったし。

劉：あー、店長も、そうなんですか。

ラビ：あと、日本の文化がわからなくて困ったね。例えば、仕事で「10時に来い」って言われて、10時2分に行ったら、「遅い!」って怒られたりとか。日本人は、9時50分ぐらいからみんな来てたって。

劉：あー、わかります。私も、最近日本の生活が、ちょっと疲れます。ときどき国に帰りたいと思います。

ラビ：そう。でも劉さんは、日本に来て、まだ半年でしょう?　ぼくも、日本に来て半年ぐらいのときは、いつも国に帰りたいって思ってたよ。

劉：そうなんですか。

18-14

どうしたらいいですか?

ラビ：そうだなあ、日本で暮らすために、やっぱり大切なのは、日本語だね。今も、日本語の勉強を続けてる?

劉：ええと、今は、忙しくて、あまり勉強していません。


©The Japan Foundation

ラビ：最初は、とにかく日本語の勉強をがんばるといいよ。日本語ができるようになると、日本の生活は、本当にぜんぜん違うから。ストレスがすごく少なくなるよ。

劉：わかりました。また日本語の勉強をがんばります。

ラビ：あと、仕事以外の人と話すのも大切だよ。趣味を始めたり、国際交流のイベントに行ったりして、いろいろな人と知り合って話すと、生活も楽しくなるし、日本語も上手になるよ。

劉：そうですか。いろいろ考えてみます。

ラビ：劉さんは、将来はどうしたいの？　日本に住みたいの？

劉：私は、この仕事が終わったら、国に帰ろうと思います。どこか大きな会社に就職したいです。できれば、日本語を使う仕事がしたいです。

ラビ：そう、いいね。

劉：店長は、将来、どうしますか？　日本にずっと住みますか？

ラビ：今は、この仕事をずっと続けたいと思ってる。将来は、そうだなあ、日本で家を買いたいなあ。

劉：そうなんですか。


©The Japan Foundation

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。

ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរកាន់ជិខាងក្រោមនេះ។

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 希望（きぼう） | 希望 | 希望 | 続ける（つづ） | 続ける | 続ける |
| 募集（ぼしゅう） | 募集 | 募集 | 考える（かんが） | 考える | 考える |
| 特に（とく） | 特に | 特に | 役に立つ（やくたつ） | 役に立つ | 役に立つ |
| 住む（す） | 住む | 住む | 卒業する（そつぎょう） | 卒業する | 卒業する |
| 建てる（た） | 建てる | 建てる | 留学する（りゅうがく） | 留学する | 留学する |

## 2 _____の漢字に注意して読みましょう。

ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរកាន់ជិខាងក្នុង_____។

① いつか海の近くに住みたいです。

② A：将来の夢や希望は何ですか？
B：家族のために、大きな家を建てたいと思います。

③ 仕事の募集の情報は、こちらを見てください。

④ 人の役に立つ仕事がしたいと考えています。

⑤ 留学するために、特に外国語の勉強をがんばっています。

⑥ 卒業したあとも、日本語の勉強は続けたほうがいいですよ。

## 3 上の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

សូមសាកល្បងវាយអក្សរកាន់ជិនៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។


©The Japan Foundation

# 文法ノート

## ❶ V- (よ)うと思います／思っています

将来は、タイで、自分の会社を作ろうと思います。
ខ្ញុំគិតថានឹងបង្កើតក្រុមហ៊ុនផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ខ្ញុំនៅក្នុងប្រទេសថៃនាពេលអនាគត។

- សំនួននេះប្រើពេលរៀបរាប់ពីឆន្ទៈ ដូចជាក្តីសង្ឃឹម ឬផែនការរបស់អ្នកនិយាយនាពេលអនាគត។
- គេថែម と思います ឬ思っています ជាមួយកិរិយាសព្ទទម្រង់ឆន្ទៈ។ ទម្រង់ឆន្ទៈបង្ហាញពីឆន្ទៈ និងគោលបំណង។
- 思っています ប្រើពេលនិយាយថាគេបានគិតបែបណាមួយតាំងពីដើមម្រហូតមក។

- 話し手の将来の希望や計画など、意志を述べるときの言い方です。
- 動詞の意向形に、「と思います／思っています」がつきます。意向形は、意志を表します。
- 「思っています」は、そのように考えてから、ずっとそう思っているときに使います。

[例] ► 将来、ツアーガイドになろうと思っています。
ខ្ញុំបានគិតថានឹងក្លាយជាមគ្គុទេសក៍ម្នាក់នាពេលអនាគត។

### ◆ របៀបបង្កើតទម្រង់ឆន្ទៈ 意向形の作り方

| | វិធាននៃការប្រើប្រាស់ 活用規則 | | ឧទាហរណ៍ [例] |
|---|---|---|---|
| | ទម្រង់វចនានុក្រម 辞書形 | ទម្រង់ឆន្ទៈ 意向形 | |
| 1グループ | -u | -o +う | 働く (hatarak + u) → 働こう (hatarak + o + う*)<br>がんばる (gambar + u) → がんばろう (gambar + o + う*)<br>買う (ka + u) → 買おう (ka + o + う*) |
| 2グループ | - る | - よう | 見る → 見よう |
| 3グループ | វិធីបំបែកទម្រង់មិនទៀងទាត់ 不規則活用 | | する → しよう<br>来る → 来よう |

* ការបញ្ចេញសំឡេងរបស់ -o+う is オー. 「ô+う」の発音は「オー」となります。


©The Japan Foundation

## ◆ ឃ្លាដែលបង្ហាញពីឆន្ទៈមានដូចជា៖

### ～(よ)うと思う，～つもりだ，និង ～たい(と思っている)

**意志や希望を表す表現のまとめ：～(よ)うと思う、～つもりだ、～たい(と思っている)**

ទោះជាទម្រង់ ～(よ)うと思う និង ～つもりだ ស្រដៀងគ្នាខ្លាំង ～つもりだ ប្រើពេលរៀបរាប់ពីឆន្ទៈជាក់លាក់ និងមានផែនការច្បាស់លាស់ឯ ～たい(と思っている) រៀបរាប់ពីការចង់ធ្វើអ្វីមួយបែបធម្មតាដោយមិនទាក់ទងថា តើវាអាចក្លាយជាការពិត ឬក៏អត់នោះទេ។

「～(よ)うと思う」と「～つもりだ」は、よく似ていますが、「～つもりだ」のほうが、より計画が具体的で、実現性の高いことを述べるときに使います。「～たい(と思っている)」は、実現できるかどうかに関わらず、単にしたいことを述べる言い方です。

**～(よ)うと思う**

帰国したら、両親といっしょに暮らそうと思います。
ពេលត្រឡប់ទៅប្រទេសកំណើតវិញ ខ្ញុំគិតថានឹងរស់នៅជាមួយឪពុកម្តាយរបស់ខ្ញុំ។

**～つもりだ**

今の学校を卒業したら、日本で働くつもりです。
ពេលបញ្ចប់ការសិក្សាពីសាលា ខ្ញុំមានបំណងទៅធ្វើការនៅប្រទេសជប៉ុន។

しばらくは国に帰らないつもりです。
ខ្ញុំមានបំណងមិនត្រឡប់ទៅប្រទេសខ្ញុំវិញមួយរយៈ។

**～たい(と思っている)**

もっとお金を稼ぎたいと思っています。
ខ្ញុំកំពុងគិតថាចង់រកប្រាក់បន្ថែមទៀត។

## ❷ V- るために、～

日本に住むために、もっと日本語をがんばろうと思います。
ខ្ញុំគិតថានឹងខំសិក្សាភាសាជប៉ុនបន្ថែមទៀតដើម្បីរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន។

- សំនួននេះប្រើពេលនិយាយអំពីគោលបំណងនៃទង្វើណាមួយ។ ក្នុងមេរៀននេះគេប្រើពេលរៀបរាប់ពីក្តីសុបិននិងគោលដៅរបស់ខ្លួននាពេលអនាគត។ ក្នុងឧទាហរណ៍ខាងលើ គេចង់និយាយថាការរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុនជាគោលបំណងរបស់គេ ហើយដើម្បីសម្រេចគោលបំណងគេត្រូវតែប្រឹងប្រែងរៀនភាសាជប៉ុន។
- គេភ្ជាប់វាជាមួយទម្រង់វចនានុក្រម។ គេប្រើវាជាមួយកិរិយាសព្ទទម្រង់ឆន្ទៈ ដែលមានន័យថាគេអាចគ្រប់គ្រងឆន្ទៈរបស់ខ្លួនបានដូចជា 就職する (ចូលធ្វើការ) 会社を作る (បើកក្រុមហ៊ុន) និង 結婚する (រៀបការ)។

- 行為などの目的を言うときの表現です。この課では、将来の夢や目標を語る場面で使っています。例文では、日本に住むことを目的として述べ、そのために、これから日本語の勉強をがんばることを言っています。
- 辞書形に接続します。「就職する」「会社を作る」「結婚する」のように、自分の意志でコントロールできる動詞（意志動詞）といっしょに使います。

**[例]** ► 日本料理の料理人になるために、勉強しています。
ខ្ញុំកំពុងសិក្សាដើម្បីក្លាយទៅជាមេចុងភៅម្ហូបជប៉ុន។


©The Japan Foundation

## ◆ ឃ្លាដែលបង្ហាញពីគោលបំណងមានន័យ ～ために and ～ように目的を表す表現のまとめ：～ために、～ように

ឃ្លាដែលបង្ហាញពីគោលបំណងក្រៅពី ～ために មាន ～ように (មេរៀនទី១0)។ នៅពីមុខ ～ために គេដាក់កិរិយាសព្ទបញ្ជាក់ឆន្ទៈដែលអាចក្លាយជាការពិតតាមឆន្ទៈរបស់ខ្លួនបាន។ ដូចនេះហើយ គេមិនអាចប្រើវាជាមួយកិរិយាសព្ទដែលបង្ហាញពីអារម្មណ៍ ឬបាតុភូតធម្មជាតិទេដូចជា 雨が降る (ភ្លៀងធ្លាក់) និង 喜ぶ (ត្រេកអរ)។
ផ្ទុយទៅវិញ ～ように ប្រើពេលនិយាយពីសភាពអ្វីមួយដែលគេចង់បាន ឬមិនចង់បាន ដូចនេះខាងមុខ ～ように គេប្រើ わかる(អាចយល់) できる(អាចធ្វើ) ជាកិរិយាសព្ទដែលមិនបញ្ជាក់ពីឆន្ទៈ កិរិយាសព្ទទម្រង់ナイ និងកិរិយាសព្ទទម្រង់សមត្ថភាព។

目的を表す表現には「～ために」のほかに、「～ように」（第 10 課）があります。「～ために」の前には、自分の意志で実現できること（意志動詞）がきます。そのため、「雨が降る」「喜ぶ」のような自然現象や感情を表す動詞とはいっしょに使いません。
一方、「～ように」は、そうなってほしい／そうなってほしくない状態を言うときに使います。そのため、「～ように」の前には、「わかる」「できる」や、可能動詞、動詞のナイ形、無意志動詞で表されることがきます。

**～ために**

将来(しょうらい)、自分の店(じぶんのみせ)を持(も)つために、貯金(ちょきん)しています。
ខ្ញុំបានសន្សំលុយដើម្បីបើកហាងផ្ទាល់ខ្លួនពេលអនាគត។

日本語教師(にほんごきょうし)になるために、大学(だいがく)に進学(しんがく)しようと思(おも)います。
ខ្ញុំគិតថានឹងបន្តការសិក្សានៅសាកលវិទ្យាល័យដើម្បីក្លាយជាគ្រូបង្រៀនភាសាជប៉ុន។

**～ように**

将来(しょうらい)、自分の店(じぶんのみせ)が持(も)てるように、貯金(ちょきん)しています。
ខ្ញុំបានសន្សំលុយដើម្បីបើកហាងផ្ទាល់ខ្លួនពេលអនាគត។

仕事(しごと)に遅(おく)れないように、少(すこ)し早(はや)めに家(いえ)を出(で)ます。
ខ្ញុំនឹងចេញពីផ្ទះមុនម៉ោងបន្តិចដើម្បីកុំឱ្យយឺតការងារ។

日本語(にほんご)が上手(じょうず)になるように、毎日(まいにち)一生懸命勉強(いっしょうけんめいべんきょう)しています。
ខ្ញុំខំប្រឹងរៀនជារៀងរាល់ថ្ងៃដើម្បីធ្វើឱ្យភាសាជប៉ុនរបស់ខ្ញុំកាន់តែពូកែ។

## ❸ V- てあげます

両親(りょうしん)に、家(いえ)を建(た)ててあげるつもりです。
ខ្ញុំនឹងសង់ផ្ទះមួយសម្រាប់ឪពុកម្តាយរបស់ខ្ញុំ។

- ក្នុងសៀវភៅភាគ១ គេប្រើពាក្យ あげる,くれる និង もらう ដើម្បីនិយាយពីការឱ្យ និងទទួលរបស់អ្វីមួយ។ ក្នុងមេរៀននេះ គេប្រើវាជាមួយកិរិយាសព្ទផ្សេងទៀត ដើម្បីបង្ហាញថាសកម្មភាពមួយបានផ្តល់គុណប្រយោជន៍ដល់អ្នកទទួល។
- គេប្រើ あげる ដើម្បីបង្ហាញថានរណាម្នាក់ឱ្យវត្ថុអ្វីមួយទៅអ្នកដទៃ ឧទាហរណ៍ アナさんにプレゼントをあげます (ខ្ញុំនឹងឱ្យកាដូទៅAna)។ (មេរៀនទី១៨ សៀវភៅភាគ១)
- V-てあげる បង្ហាញថាការធ្វើសកម្មភាពនោះគឺសម្រាប់អ្នកដទៃ។ គេប្រើពេលដែលគេគិតថាសកម្មភាពនោះមានប្រយោជន៍ដល់ដៃគូ។ 両親に、家を建てるつもりです (ខ្ញុំមានបំណងសង់ផ្ទះឱ្យឪពុកម្តាយខ្ញុំ) និយាយអំពីបំណងបែបធម្មតា ប៉ុន្តែ 両親に、家を建ててあげるつもりです (ខ្ញុំមានបំណងសង់ផ្ទះជូនឪពុកម្តាយរបស់ខ្ញុំ) ប្រើពេលអ្នកនិយាយគិតថាអ្វីដែលគេធ្វើផ្តល់ប្រយោជន៍ដល់ឪពុកម្តាយ។
- យើងដាក់ភ្ជាប់ あげる ជាមួយកិរិយាសព្ទទម្រង់テ។
- គេប្រើに់ទៅលើអ្នកទទួលទង្វើ ឧទាហរណ៍ 両親に។ Nのために ក៏អាចប្រើបានដែរ។
- អ្នកមិនគួរប្រើ あげる ករណីអ្នកទទួលអំពើជាចៅហ្វាយនាយ ឬគ្រូបង្រៀនដែលមានឋានៈខ្ពស់ទេ ព្រោះវាហាក់ដូចជាការបង្ខិតបង្ខំហើយមិនគួរសម។


©The Japan Foundation

- 『初級 1』では、ものの授受を「あげる／くれる／もらう」を使って言うことを勉強しました。この課では、動詞といっしょに使って、ある行為がその行為の受け手にとって恩恵になることを表す例を取り上げます。
- 「あげる」は、「アナさんにプレゼントをあげます。」のように、だれかがほかの人に何かを与えることを表します。(→『初級 1』第 18 課)
- 「V-てあげる」は、ほかの人のために、その行為を行うことを表します。その行為が相手にとって有益だと考えているときに使います。「両親に、家を建てるつもりです。」は、自分の計画を単純に述べていますが、「両親に、家を建ててあげるつもりです。」の場合は、家を建てることが、両親にとってよいことであると話し手が思っているときに使います。
- 動詞のテ形に「あげる」をつけます。
- 行為の受け手は、「両親に」のように「に」を使って表します。また、「N のために」を使って言うこともできます。
- 行為の受け手が上司や先生など、目上の人の場合は、押しつけがましく失礼になりますので、使わないほうがいいです。

[例] ► 後輩に、この町のいろいろな店を案内してあげました。
ខ្ញុំបាននាំសិស្សប្អូនដើរមើលហាងជាច្រើននៅក្នុងទីក្រុង។
► 友だちのために、日本料理を作ってあげます。
ខ្ញុំនឹងធ្វើម្ហូបជប៉ុនអោយមិត្តភក្តិ។

## ❹ V-てもらいます

JF 工業のみなさんには、とても親切にしてもらいました。
ខ្ញុំបានទទួលអំពើល្អជាច្រើនពីមនុស្សម្នានៅឧស្សាហកម្ម JF។

- ពាក្យ もらう បង្ហាញអំពីការទទួលអ្វីមួយពីនរណាម្នាក់ឧទាហរណ៍ このマグカップ、友だちにもらいました (ខ្ញុំបានទទួលពែងទឹកពីមិត្តភក្តិ) (មេរៀនទី១៧ ភាគ១)។
- V-てもらう ប្រើពេលទទួលអ្វីមួយពីនរណាម្នាក់ ដែលអ្នកទទួលទង្វើគិតថាទង្វើនោះមានប្រយោជន៍សម្រាប់គេ។ ឃ្លាដែលត្រូវបានគេប្រើជាញឹកញាប់មានដូចជា 教えてもらう (ទទួលការបង្រៀន) 助けてもらう (ទទួលការជួយសង្គ្រោះ) និង手伝ってもらう (ទទួលការជួយ)។
- អ្នកទទួលទង្វើបានក្លាយជាប្រធាន។ ប៉ុន្តែដូចនៅក្នុងឧទាហរណ៍ខាងលើ 私 ដែលជាប្រធានត្រូវបានគេលុបចេញ។ គេប្រើ に នៅពីក្រោយអ្នកធ្វើទង្វើ ឧទាហរណ៍ JF工業のみなさんに។
- V-てもらえませんか？ក្នុងមេរៀនទី៩សៀវភៅភាគ១ ជាសំនួនសុំហាសព្ទស្នើសុំដែលបានមកពីទម្រង់ V-てもらいます។
- ករណីអ្នកធ្វើអំពើជាអ្នកមានឋានៈខ្ពស់ គេប្រើ V- ていただきます (V-ていただく) ដើម្បីបង្ហាញការគួរសម។

- 「もらう」は、「このマグカップ、友だちにもらいました。」のように、だれかから何かを受け取ったことを表します。(→『初級 1』第 17 課)
- 「V-てもらう」は、だれかからある行為を受けたことを表します。行為の受け手にとって、その行為が有益だと考えているときに使います。「教えてもらう」「助けてもらう」「手伝ってもらう」などの表現がよく使われます。
- 行為の受け手が主語になります。ただし、上の例文のように、自分 (私) が恩恵を受けた場合の主語の「私は」は、ほとんどの場合、省略されます。行為の与え手は、「JF 工業のみなさんに」のように「に」を使って表します。
- 『初級 1』第 9 課で勉強した「V-てもらえませんか?」の形は、「V-てもらいます」を使った依頼の表現です。
- 行為をした人が目上の人などで、その人に敬意を表す場合には、「V-ていただきます (V-ていただく)」の形になります。

[例] ► 旅行のとき、友だちに写真を撮ってもらいました。
មិត្តភក្តិបានថតរូបអោយខ្ញុំពេលធ្វើដំណើរកំសាន្ត។
► 山田さんには、たくさんのことを教えていただきました。
លោក Yamada បានបង្រៀនខ្ញុំនូវរឿងជាច្រើន។


©The Japan Foundation

## ❺ V-てくれます

山内(やまうち)さんは、私(わたし)にたくさん、日本語(にほんご)を教(おし)えてくれました。
Yamauchi បានបង្រៀនភាសាជប៉ុនមកខ្ញុំជាច្រើន។

- ពាក្យ くれる បង្ហាញថាអ្នកដទៃផ្តល់អ្វីមួយឱ្យយើង។ (មេរៀនទី១៧សៀវភៅភាគ១ )
- V -てくれる បង្ហាញថាអ្នកដទៃបានធ្វើអ្វីមួយសម្រាប់យើងដែលប្រើនៅពេលគិតថាទង្វើដែលអ្នកដទៃបានធ្វើមកមានប្រយោជន៍សម្រាប់យើង។ សំនួនដែលគេប្រើជាញឹកញាប់មានដូចជា 教えてくれる (បង្រៀនមកឱ្យ) 助けてくれる (ជួយសង្គ្រោះ) និង 手伝ってくれる (ធ្វើឱ្យ) ជាដើម។
- ប្រធានជាអ្នកធ្វើទង្វើ។ 私 (អ្នកនិយាយ) ជាអ្នកទទួលទង្វើ ។ ពាក្យ 私に អាចលុបចោលបានករណីដែលគេយល់។
- V-てくれる？ក្នុងភាគដំបូងគឺជារបៀបនិយាយស្នើសុំធម្មតាដែលជាទម្រង់ធម្មតារបស់ V-てくれます ។

- 「くれる」は、ほかの人が自分に何かをくれる／与えることを表します。(→『初級 1』第 17 課)
- 「V-てくれる」は、ほかの人が自分のために、ある行為をしたことを表します。ほかの人がした行為が、自分にとって有益だと考えているときに使います。「教えてくれる」「助けてくれる」「手伝ってくれる」などの表現がよく使われます。
- 行為をした人が主語になります。行為の受け手は、話し手である「私」なので、「私に」は言わなくてもわかる場合は言いません。
- 『入門』で勉強した「V-てくれる?」は、「V-てくれます」の普通体を使ったカジュアルな依頼の言い方です。

[例(れい)] ► 山田(やまだ)さんが、駅(えき)まで迎(むか)えに来(き)てくれました。
លោក Yamada បានមកទទួលខ្ញុំដល់ស្ថានីយ៍រថភ្លើង។

► だれかが、私(わたし)の財布(さいふ)を拾(ひろ)って交番(こうばん)に届(とど)けてくれました。
មានគេរើសបានកាបូបលុយខ្ញុំ ហើយបានយកទៅអោយប៉ុស្តិ៍ប៉ូលីស។


©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

## ● 職人（しょくにん） Shokunin (សិប្បករ)

*Shokunin* (សិប្បករ) សំដៅលើមនុស្សដែលធ្វើការងារដោយដៃដែលមានបច្ចេកទេសខ្ពស់ ហើយទទួលបានពីការហ្វឹកហាត់ជាច្រើនឆ្នាំ។ នៅជប៉ុនក្រៅពីអ្នកធ្វើស៊ូស៊ី សិប្បករផ្នែកផ្សេងក៏មានដែរដូចជា ផ្នែកសំណង់ ជាងឈើ ជាងកំបោរ សិប្បកម្មប្រពៃណីដូចជា ខ្មកម្រ័ក្សណ៍ សម្ភារៈធ្វើពីឫស្សី ផ្នែកធ្វើកន្ទេល *tatami* ផ្នែកធ្វើឆ័ត្រ ផ្នែកឧស្សាហកម្មម្ហូបអាហារ និងភេសជ្ជៈដូចជាការធ្វើម្ហូបបំពង និងនំបែបជប៉ុនជាដើម។ ថ្មីៗ ចំនួនយុវវ័យដែលចង់ក្លាយជា *Shokunin* កំពុងតែថយចុះ ដោយសារការងារនេះត្រូវឆ្លងកាត់ការបណ្តុះបណ្តាលជាច្រើនឆ្នាំហើយវិន័យធ្វើជាសិស្ស *Shokunin* ក៏តឹងតែង។ រដ្ឋបាលមូលដ្ឋាន និងក្រុមហ៊ុនឯកជនមួយចំនួនមានបើកសាលាបណ្តុះបណ្តាលសិប្បករ ដែលអាចឱ្យសិស្សសិក្សាបច្ចេកទេសចំណេះដឹងសំខាន់ៗ ក្នុងរយៈពេលជាច្រើនឆ្នាំ។



長年の修行で高度な技術を身につけ、その技術を使って手作業で仕事をする人のことを「職人」と呼びます。日本では、本文に出てきた「すし職人」以外にも、例えば大工や左官のような建築関係、漆や竹細工などの伝統工芸、畳、傘などの実用的な産業、天ぷらや和菓子などの飲食業など、さまざまな分野で職人が活躍しています。しかし最近では、修行に長い年数がかかることや、徒弟制度のきびしさから、職人を目指す若者が減ってきています。そのため、伝統産業を担う地方自治体や民間の会社などが、数年でひと通りの技術が学べる職人養成学校を開いている場合もあります。

## ● 送別会（そうべつかい） ពិធីជប់លៀងលាគ្នា

ពេលជនជាតិជប៉ុនត្រូវផ្ទេរកន្លែងធ្វើការក្នុងក្រុមហ៊ុន ឬលាឈប់ដោយសារផ្លាស់ប្តូរកន្លែងការងារ ប្តូរអាជីព ឬចូលនិវត្តន៍ នៅថ្ងៃធ្វើការចុងក្រោយ គេនឹងអានសារខ្លីៗ ទៅអ្នកគ្រប់គ្នា។ មិត្តរួមការងារនឹងជូន បាច់ផ្កា វត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ សរសេរសារជូនអ្នកដែលលាឈប់ពីការងារ។ ពិធីជប់លៀងសម្រាប់អ្នកដែលចេញពីក្រុមហ៊ុនត្រូវបានគេហៅថា *Soubetsu kai* (ពិធីជប់លៀងលាគ្នា)។ ពិធីនេះពេលខ្លះធ្វើនៅក្នុងភោជនីយដ្ឋាន ឬហាងស្រា ពេលខ្លះប្រារព្ធនៅក្នុងបន្ទប់អគាររបស់ក្រុមហ៊ុនដោយកម្ម៉ង់ម្ហូបអាហារ និងភេសជ្ជៈពីខាងក្រៅមក។ របៀបធ្វើពិធីជប់លៀងលាគ្នានេះខុសៗ គ្នាទៅតាមក្រុមហ៊ុន ហើយអាស្រ័យលើរយៈពេលដែលបុគ្គលនោះបម្រើការងារ និងកត្តាផ្សេងៗ ទៀត។

転勤や転職、定年などの理由で会社を離れたり辞めたりするときには、最後の出勤日に、ほかの人の前で簡単なスピーチをすることがあります。会社の人は、辞める人に花束を贈ったり、記念品を贈ったり、みんなで寄せ書きを書いて贈ったりします。

いなくなる人を送るためのパーティーを「送別会」と呼びます。一般のレストランや居酒屋などで行うこともありますし、会社の中の一室を会場にして、料理やお酒などを注文して開く場合もあります。ただし、送別会を行うかどうか、どんな形で行うかは、会社によって、また辞める人が何年ぐらい会社にいたかなどの要因によって、さまざまです。


©The Japan Foundation

## 日本語の勉強法（にほんご　べんきょうほう）　វិធីសាស្ត្រអ្នកសិក្សាភាសាជប៉ុន

អ្នកបានសិក្សាសៀវភៅនេះចប់អស់ហើយ ប៉ុន្តែការបន្តរៀនភាសាជប៉ុនបន្ទាប់ពីនេះទៀតគឺសំខាន់ណាស់ ជាពិសេសករណីអ្នករស់នៅប្រទេសជប៉ុន។ អ្នកគួរបន្តសិក្សាភាសាជប៉ុនដើម្បីរក្សា និងដើម្បីបង្កើនសមត្ថភាពជំនាញភាសាជប៉ុនរបស់អ្នក។



JF Japanese e-Learning *Minato*
JF にほんごｅラーニング　みなと

មានវិធីជាច្រើនដើម្បីបន្តការសិក្សាភាសាជប៉ុន។ ករណីអ្នករស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន អ្នកអាចចូលរួមថ្នាក់ភាសាជប៉ុនដែលបានផ្តល់ជូនដោយសមាគមផ្លាស់ប្តូរអន្តរជាតិនៅតាមតំបន់ និងដោយអង្គការផ្សេងៗ ជាដើម។ អ្នកក៏អាចសិក្សាភាសាជប៉ុនដោយខ្លួនឯង តាមរយៈដោយការអានអត្ថបទព័ត៌មានក្នុងគេហទំព័រអ៊ីនធឺណិត ឬការមើលរឿងភាគតាមទូរទស្សន៍ជប៉ុន និងគំនូរជីវចលជាភាសាជប៉ុនជាដើម។

ក្រៅពីវិធីទាំងនេះ យើងខ្ញុំបានណែនាំវិធីសាស្ត្រសិក្សាតាមគេហទំព័រ និងកម្មវិធីក្នុងទូរស័ព្ទ(App) ក្នុងមេរៀនមុនរួចមកហើយ។ អ្នកក៏អាចរៀនភាសាជប៉ុនដោយប្រើកម្មវិធី និងគេហទំព័ររៀនភាសាជប៉ុនផ្សេងទៀតបានដែរ។ ភាគច្រើនកម្មវិធីទាំងនេះមិនគិតថ្លៃប្រើប្រាស់ទេ។ អ្នកអាចស្វែងរកកម្មវិធីរៀនតាមមុខវិជ្ជា និងកម្រិតបានតាមគេហទំព័រ *NIHONGO e-na* (*nihongo-e-na.com*)។ សូមសាកល្បងចូលមើល។

គេហទំព័រមួយទៀតដែលអ្នកអាចរៀនភាសាជប៉ុនដោយខ្លួនឯងបានគឺ *JF Japanese e-learning Minato* (*minato-jf.jp*)។ *Minato* ជាគេហទំព័ររៀនភាសាជប៉ុនមួយដែលប្រតិបត្តិការដោយមូលនិធិជប៉ុន។ អ្នកអាចជ្រើសរើសវគ្គសិក្សា និងកម្រិតដែលស្របតាមតម្រូវការរបស់អ្នកបាន។ អ្នកត្រូវចុះឈ្មោះដើម្បីប្រើគេហទំព័រនេះ (មិនគិតថ្លៃ) ហើយអ្នកអាចរៀនតាមការចូលចិត្តរបស់ខ្លួន។ សូមសាកល្បងវាប្រសិនបើអ្នកចង់បន្តការសិក្សាភាសាជប៉ុន!

この教材での学習は、これで終わりますが、本文にもあったように、特に日本で生活する場合には、これからも日本語の勉強を続けていくことが大切です。日本語力を維持したり、もっと上達させていったりするためには、自分自身で主体的に日本語の学習を続けていくことが必要です。

日本語の勉強を続けたいとき、いろいろな方法があります。日本で暮らす場合は、市町村の国際交流協会などが開いているボランティア日本語教室を探して通うこともできます。また、自分でウェブサイトのニュースを読んだり、日本語のドラマやアニメを見て勉強する方法もあります。これらの方法については、これまでにも紹介しました。

そのほかに日本語を勉強する方法として、日本語学習用のウェブサイトやアプリで勉強する方法があります。ほとんどの場合、無料で利用することができます。このようなサイトやアプリはいろいろありますが、日本語学習用のポータルサイト「NIHONGO e な」(nihongo-e-na.com) に行けば、科目やレベルから、サイトやアプリを探すことができます。調べてみるといいでしょう。

自分で日本語が勉強できるサイトの 1 つに、日本語 e ラーニングサイト「JF にほんご e ラーニング　みなと」(minato-jf.jp) があります。「みなと」は、国際交流基金が運営する日本語学習サイトで、自分のレベルや目的に合わせて、いくつかのコースから選んで学習を進めることができます。利用するには登録が必要ですが、一度登録すれば無料でコースに参加でき、また、自分の学習の進み方も管理できます。日本語の勉強を続けたい人は、ぜひ利用してみてください。


©The Japan Foundation

# ពិនិត្យមើល Can do　អ៊ីដ្ធូរី ឆាគ ២ កម្រិត (A2)

★☆☆：まだ難(むずか)しかった មិនសូវអាចធ្វើបាន　★★☆：できた អាចធ្វើបាន　★★★：よくできた អាចធ្វើបានច្រើន

►トピック Topic　私の周りの人たち មនុស្សនៅជុំវិញខ្លួនខ្ញុំ

## 第1課　先週、日本に来たばかりです　ខ្ញុំទើបតែមកដល់ប្រទេសជប៉ុនកាលពីសប្តាហ៍មុន

| 活動・Can-do<br>សកម្មភាព & Can-do | 評価<br>វាយតម្លៃខ្លួនឯង |
|---|---|
| 1. みんなを紹介しますね | |
| Can-do 01　はじめての職場で、スタッフを紹介されたとき、名前や役割などを理解することができる。<br>អាចយល់ពីឈ្មោះនិងតួនាទីរបស់បុគ្គលិកនៅកន្លែងធ្វើការពេលគេណែនាំខ្លួនមកកាន់អ្នកនៅថ្ងៃចូលធ្វើការដំបូង។ | ☆☆☆ |
| 2. 一生懸命がんばります | |
| Can-do 02　職場などで、はじめてのあいさつをするとき、ややくわしい自己紹介をすることができる。<br>អាចណែនាំខ្លួនបានយ៉ាងក្បោះក្បាយពេលធ្វើការស្វាគមន៍ទៅកាន់អ្នកដទៃជាលើកដំបូងនៅកន្លែងធ្វើការ។ | ☆☆☆ |
| 3. とても大きい町です | |
| Can-do 03　自分の出身地について、簡単に話すことができる。<br>អាចនិយាយងាយៗអំពីទីកន្លែងកំណើតរបស់ខ្លួន។ | ☆☆☆ |
| 4. SNSの自己紹介 | |
| Can-do 04　SNS上のコミュニティに、簡単な自己紹介を書き込むことができる。<br>អាចសរសេរការណែនាំខ្លួនងាយៗនៅលើបណ្តាញសង្គម។ | ☆☆☆ |

コメント មតិយោបល់　(年/月/日) (Y/M/D) (　／　／　)

## 第2課　まじめそうな人ですね　គាត់មើលទៅដូចជាមនុស្សហ្មត់ចត់ណាស់

| 活動・Can-do<br>សកម្មភាព & Can-do | 評価<br>វាយតម្លៃខ្លួនឯង |
|---|---|
| 1. どの人ですか？ | |
| Can-do 05　人を探している場面で、その人の特徴を言って教えたり、特徴を聞いてどの人か特定したりすることができる。<br>ករណីអ្នកចង់ស្វែងរកនរណាម្នាក់ អ្នកអាចរៀបរាប់អំពីបុគ្គលិកលក្ខណៈឬកំណត់អត្តសញ្ញាណបានតាមចំណុចពិសេសណាមួយរបស់គេ។ | ☆☆☆ |
| 2. その写真、だれですか？ | |
| Can-do 06　その場にいない人について、どんな人か、見た目や様子などを話すことができる。<br>អាចនិយាយពីលក្ខណៈនិងរូបរាងរបស់នរណាម្នាក់ដែលមិនមានវត្តមាននៅទីនោះបាន។ | ☆☆☆ |
| 3. 本当にかっこいいです | |
| Can-do 07　好きな有名人について、好きな理由や好きになったきっかけを簡単に話すことができる。<br>អាចនិយាយងាយៗពីបុគ្គលល្បីល្បាញដែលអ្នកចូលចិត្តនិងមូលហេតុដែលចូលចិត្ត។ | ☆☆☆ |
| 4. インタビュー記事 | |
| Can-do 08　人を紹介する簡単なインタビュー記事を読んで、内容を理解することができる。<br>អាចអានអត្ថបទសម្ភាសន៍ខ្លីៗដែលណែនាំអំពីមនុស្ស ហើយអាចយល់ពីអត្ថន័យ។ | ☆☆☆ |

コメント មតិយោបល់　(年/月/日) (Y/M/D) (　／　／　)


©The Japan Foundation

# ពិនិត្យមើល Can do　អ៊ីរ៉ូដូរិ តាគ ២ កម្រិត (A2)

★☆☆：まだ難(むずか)しかった មិនសូវអាចធ្វើបាន　★★☆：できた អាចធ្វើបាន　★★★：よくできた អាចធ្វើបានច្រើន

►トピック Topic　レストランで　នៅភោជនីយដ្ឋាន

## 第3課　アレルギーがあるので、食べられないんです　ដោយសារខ្ញុំប្រតិកម្មនឹងរបស់នេះ ដូចនេះមិនអាចញ៉ាំវាបានទេ

| 活動・Can-do<br>សកម្មភាព & Can-do | 評価<br>វាយតម្លៃខ្លួនឯង |
|---|---|
| 1. 定食屋のメニュー | |
| Can-do 09 メニューを読んで、料理の名前や値段、サービスの内容などを理解することができる。<br>អាចអានតារាងឈ្មោះមុខម្ហូបហើយអាចដឹងពីឈ្មោះម្ហូប តម្លៃនិងសេវាកម្មជាដើម។ | ☆☆☆ |
| 2. わさび抜きでお願いします | |
| Can-do 10 いっしょに食事をする人や店の人に、自分が食べられないものと、その理由を伝えることができる。<br>អាចប្រាប់ទៅកាន់បុគ្គលិកហាងឬអ្នកដែលញ៉ាំជាមួយពីរបស់ដែលអ្នកមិនអាចញ៉ាំបាននិងមូលហេតុ។ | ☆☆☆ |
| 3. 人気があるのはお刺身定食です | |
| Can-do 11 飲食店で、店の人に、座席や注文などの希望を伝えることができる。<br>អាចប្រាប់ពីការសុំកន្លែងអង្គុយឬការកម្ម៉ង់ទៅបុគ្គលិកភោជនីយដ្ឋាន។ | ☆☆☆ |
| 4. 予約をしたいんですけど… | |
| Can-do 12 電話で、飲食店の予約をすることができる。<br>អាចកក់តុនៅភោជនីយដ្ឋានតាមទូរស័ព្ទ។ | ☆☆☆ |
| 5. レストランのクーポン | |
| Can-do 13 飲食店のクーポンを見て、必要な情報を読み取ることができる。<br>អាចស្រង់យកព័ត៌មានសំខាន់ៗពីប័ណ្ណបញ្ចុះតម្លៃរបស់ភោជនីយដ្ឋាន។ | ☆☆☆ |

コメント មតិយោបល់　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

## 第4課　しょうゆをつけないで食べてください　សូមញ៉ាំដោយកុំជ្រលក់ទឹកស៊ីអ៊ីវ

| 活動・Can-do<br>សកម្មភាព & Can-do | 評価<br>វាយតម្លៃខ្លួនឯង |
|---|---|
| 1. どこかいい店、ありませんか？ | |
| Can-do 14 おすすめの飲食店についての紹介を聞いて、店の特徴を理解することができる。<br>ស្តាប់ព័ត៌មានអំពីអាហារដ្ឋានដែលគេបានណែនាំហើយអាចយល់លក្ខណៈពិសេសរបស់ហាង។ | ☆☆☆ |
| 2. よく混ぜて食べてください | |
| Can-do 15 料理の食べ方の説明を聞いて、理解することができる。<br>អាចស្តាប់យល់ពីការពន្យល់ពីរបៀបញ៉ាំម្ហូប។ | ☆☆☆ |
| 3. どうやって食べるんですか？ | |
| Can-do 16 料理の食べ方について、質問したり、質問に答えたりすることができる。<br>អាចសួរនិងឆ្លើយនូវសំណួរស្តីពីរបៀបញ៉ាំម្ហូបអាហារ។ | ☆☆☆ |
| 4. 餃子に似ています | |
| Can-do 17 自分の国の料理について、料理の特徴、材料、食べ方などを、簡単に紹介することができる。<br>អាចណែនាំអំពីរបៀបញ៉ាំ គ្រឿងផ្សំ លក្ខណៈពិសេសនៃម្ហូបនៅក្នុងប្រទេសរបស់ខ្លួនបាន។ | ☆☆☆ |
| 5. 飲食店の口コミ | |
| Can-do 18 飲食店についてのネットの口コミを読んで、味や値段などの情報を読み取ることができる。<br>អាចអានមតិពីភោជនីយដ្ឋានតាមអ៊ីនធឺណេត ហើយយល់ពីព័ត៌មានដូចជារសជាតិនិងតម្លៃ។ | ☆☆☆ |

コメント មតិយោបល់　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)


©The Japan Foundation

# ពិនិត្យមើល Can do　អ៊ីរ៉ូដូរិ ឆាគ ២ កម្រិត (A2)

★☆☆：まだ難しかった（むずか） មិនសូវអាចធ្វើបាន　★★☆：できた អាចធ្វើបាន　★★★：よくできた អាចធ្វើបានច្រើន

►トピック Topic　旅行に行こう　តោះទៅដើរកម្សាន្ត

## 第5課　早く予約したほうがいいですよ　អ្នកគួរតែប្រញាប់កក់ទុកមុន

| 活動・Can-do<br>សកម្មភាព & Can-do | 評価<br>វាយតម្លៃខ្លួនឯង |
|---|---|
| **1. いつか行ってみたいです** | |
| Can-do 19　日本の観光地についての簡単な紹介を聞いて、そこがどんなところか、何ができるかなどを理解することができる。<br>អាចស្តាប់និងយល់ពីការណែនាំតំបន់ទេសចរណ៍នៅជប៉ុនថាជាកន្លែងបែបណាហើយអាចធ្វើអ្វីបានខ្លះ។ | ☆☆☆ |
| **2. 景色がきれいなところがいいです** | |
| Can-do 20　友人と旅行の計画を話し合うことができる。<br>អាចពិភាក្សាអំពីផែនការដំណើរកម្សាន្តជាមួយមិត្តភក្តិ។ | ☆☆☆ |
| **3. どんなところに泊まったらいいですか？** | |
| Can-do 21　計画中の旅行について、ほかの人にアドバイスを求めたり、アドバイスをしたりすることができる。.<br>អាចផ្តល់និងសុំដំបូន្មានពីអ្នកដទៃពីការរៀបគម្រោងដំណើរកម្សាន្ត។ | ☆☆☆ |
| **4. 旅行の口コミ** | |
| Can-do 22　旅行サイトの口コミを読んで、だいたいの内容を理解することができる。<br>អាចអាននិងយល់ខ្លឹមសារនៃមតិវាយតម្លៃនៅលើគេហទំព័រដំណើរកម្សាន្ត។ | ☆☆☆ |

コメント មតិយោបល់　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

## 第6課　いろいろなところに行けて、よかったです　ខ្ញុំសប្បាយចិត្តណាស់ដែលបានទៅកន្លែងផ្សេងៗជាច្រើន

| 活動・Can-do<br>សកម្មភាព & Can-do | 評価<br>វាយតម្លៃខ្លួនឯង |
|---|---|
| **1. 切符・掲示** | |
| Can-do 23　電車の切符、車内の表示、駅の掲示などを見て、必要な情報を読み取ることができる。<br>អាចអាននិងយល់នូវព័ត៌មានលើសំបុត្ររថភ្លើង ការបង្ហាញនៅក្នុងរថភ្លើង និងការផ្សាយដំណឹងរបស់ស្ថានីយ៍។ | ☆☆☆ |
| **2. 中禅寺湖に行くつもりです** | |
| Can-do 24　旅行先で会った人に、旅行の予定などを簡単に話すことができる。<br>អាចនិយាយពីគម្រោងដំណើរកម្សាន្តរបស់ខ្លួនទៅមនុស្សដែលបានជួបនៅកន្លែងទេសចរណ៍។ | ☆☆☆ |
| **3. お客様にご案内いたします** | |
| Can-do 25　駅や電車などのアナウンスから必要な情報を理解したり、わからないときに周りの人に質問したりすることができる。<br>អាចយល់ពីការប្រកាសសំខាន់ៗរបស់ស្ថានីយ៍ និងក្នុងរថភ្លើង ហើយនៅពេលដែលមិនយល់អាចសួរទៅកាន់អ្នកជុំវិញខ្លួនបាន។ | ☆☆☆ |
| **4. ショーが見られなくて残念でした** | |
| Can-do 26　旅行の感想を簡単に話すことができる。<br>អាចនិយាយងាយៗអំពីចំណាប់អារម្មណ៍របស់ខ្លួនអំពីដំណើរកម្សាន្ត។ | ☆☆☆ |
| **5. 旅行の感想** | |
| Can-do 27　SNSに、旅行の経験や感想を簡単に書き込むことができる。<br>អាចសរសេរបានពីបទពិសោធន៍និងចំណាប់អារម្មណ៍នៃដំណើរកម្សាន្តរបស់អ្នកនៅលើបណ្តាញសង្គម។ | ☆☆☆ |

コメント មតិយោបល់　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)


©The Japan Foundation

# ពិនិត្យមើល Can do　អ៊ីរ៉ូដូរិ ភាគ ២ កម្រិត (A2)

★☆☆：まだ難(むずか)しかった មិនសូវអាចធ្វើបាន　★★☆：できた អាចធ្វើបាន　★★★：よくできた អាចធ្វើបានច្រើន

►トピック Topic　地域のイベント ព្រឹត្តិការណ៍ក្នុងតំបន់

## 第7課　雨が降ったら、ホールでやります　ប្រសិនបើមេឃភ្លៀងយើងនឹងប្រារព្ធវានៅក្នុងសាល

| 活動・Can-do<br>សកម្មភាព & Can-do | 評価<br>វាយតម្លៃខ្លួនឯង |
|---|---|
| **1. 掲示板のお知らせ** | |
| Can-do 28　地域の掲示板や郵便受けに入ったお知らせなどを見て、主な情報を読み取ることができる。<br>អាចស្រង់យកព័ត៌មានសំខាន់ៗពីការអានសេចក្តីប្រកាសលើបញ្ជរព័ត៌មានក្នុងតំបន់និងពីប្រអប់សំបុត្រជាដើម។ | ☆☆☆ |
| **2. ガス点検のお知らせですね** | |
| Can-do 29　地域のイベントやお知らせの内容について質問して、その答えを理解することができる。<br>អាចសួរពីខ្លឹមសារនៃព្រឹត្តិការណ៍និងសេចក្តីជូនដំណឹង ក្នុងតំបន់ជាដើម ហើយអាចយល់នូវចម្លើយ។ | ☆☆☆ |
| **3. さくら市民センターからお知らせします** | |
| Can-do 30　地域の無線放送で、イベントなどのお知らせを聞いて、主な情報を理解することができる。<br>អាចស្តាប់និងយល់ព័ត៌មានសំខាន់ៗពីការផ្សាយព្រឹត្តិការណ៍តាមវិទ្យុក្នុងតាមតំបន់។ | ☆☆☆ |
| **4. 盆踊り？　何ですか？** | |
| Can-do 31　地域のイベントに誘われたときなどに、内容について質問したり、その答えを理解したりすることができる。<br>អាចសួរនិងយល់នូវចម្លើយពេលដែលត្រូវបានគេបបួលទៅចូលរួមព្រឹត្តិការណ៍ក្នុងតំបន់ណាមួយ។ | ☆☆☆ |

コメント មតិយោបល់　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

## 第8課　屋台はどこかわかりますか？　តើអ្នកដឹងទេថាតូបលក់អាហារនៅឯណា?

| 活動・Can-do<br>សកម្មភាព & Can-do | 評価<br>វាយតម្លៃខ្លួនឯង |
|---|---|
| **1. 国際交流フェスティバルのチラシ** | |
| Can-do 32　イベントのプログラムを見て、出し物の時間や内容など、主な情報を読み取ることができる。<br>មើលតារាងកម្មវិធីហើយអាចយល់នូវព័ត៌មានដូចជាពេលចាប់ផ្តើមនិងអត្ថន័យនៃការសម្តែង។ | ☆☆☆ |
| **2. スピーチコンテストは、もう始まりましたか？** | |
| Can-do 33　イベント会場で、係員などに時間や場所などを質問して、その答えを理解することができる。<br>អាចសួរទៅកាន់បុគ្គលិកនៅកន្លែងប្រារព្ធពិធីអំពីទីតាំងនិងពេលវេលាហើយអាចយល់នូវចម្លើយ។ | ☆☆☆ |
| **3. だれでも参加できますか？** | |
| Can-do 34　自分が参加したいイベントの参加条件や申し込み方法について、担当者に質問することができる。<br>អាចសួរទៅអ្នកទទួលបន្ទុកអំពីលក្ខខណ្ឌនិងរបៀបនៃការដាក់ពាក្យចូលរួមព្រឹត្តិការណ៍ដែលអ្នកចង់ចូលរួម។ | ☆☆☆ |
| **4. 皆様にお願いいたします** | |
| Can-do 35　イベント会場で、案内や注意事項などのアナウンスを聞いて、だいたいの内容を理解することができる。<br>អាចយល់អត្ថន័យស្ទើរតែទាំងស្រុងក្រោយពីការស្តាប់នូវសេចក្តីប្រកាសណែនាំនិងចំណុចដែលត្រូវប្រុងប្រយ័ត្ននៅកន្លែងប្រារព្ធពិធី។ | ☆☆☆ |
| **5. 国際交流祭りの感想** | |
| Can-do 36　イベントに参加した友人の SNSの簡単な書き込みを読んで、内容を理解することができる。<br>អាចយល់នូវអត្ថន័យតាមរយៈការអានសាររបស់មិត្តភក្តិដែលបានសរសេរពីការចូលរួមនៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍នៅលើបណ្តាញសង្គម។ | ☆☆☆ |
| **6. イベントの感想** | |
| Can-do 37　SNSに、自分が参加したイベントについて、簡単に書き込むことができる。<br>អាចសរសេរងាយៗអំពីព្រឹត្តិការណ៍ដែលខ្លួនបានចូលរួមលើបណ្តាញសង្គម។ | ☆☆☆ |

コメント មតិយោបល់　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)


©The Japan Foundation

# ពិនិត្យមើល Can do　អ៊ីរ៉ូដូរិ ឆាគ ២ កម្រិត (A2)

★☆☆：まだ難(むずか)しかった　មិនសូវអាចធ្វើបាន　★★☆：できた　អាចធ្វើបាន　★★★：よくできた　អាចធ្វើបានច្រើន

►トピック Topic　年中行事とマナー　តរិយាបថនិងព្រឹត្តិការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ

## 第9課　成人の日は、何をするんですか？　តើគេធ្វើអ្វីខ្លះនៅថ្ងៃទិវាពេញវ័យ?

| 活動・Can-do<br>សកម្មភាព & Can-do | 評価<br>វាយតម្លៃខ្លួនឯង |
|---|---|
| 1. 20 歳になった人をお祝いするんだよ | |
| Can-do 38　日本の年中行事について、何をするか、何を食べるかなどを、聞いて理解することができる。<br>អាចស្តាប់យល់ពីសកម្មភាពនិងម្ហូបអាហារដែលមានក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ប្រចាំឆ្នាំរបស់ជប៉ុន។ | ☆☆☆ |
| 2. あけましておめでとうございます | |
| Can-do 39　年末年始などの休み中に何をしたか、どうだったかなどを簡単に話すことができる。<br>អាចនិយាយពីសកម្មភាពនិងចំណាប់អារម្មណ៍របស់អ្នកអឡុងពេលសម្រាកចូលឆ្នាំសកល។ | ☆☆☆ |
| 3. 田舎に帰って家族でお祝いします | |
| Can-do 40　自分の国の祭りや行事について、簡単に紹介することができる。<br>អាចណែនាំងាយៗអំពីព្រឹត្តិការណ៍ឬពិធីបុណ្យនៃប្រទេសរបស់ខ្លួន។ | ☆☆☆ |
| 4. イベントの記事 | |
| Can-do 41　自分が参加した地域のイベントについての記事を読んで、だいたいの内容を理解することができる。<br>អាចអាននិងយល់បានច្រើនពីអត្ថបទស្តីពីព្រឹត្តិការណ៍ក្នុងតំបន់ដែលអ្នកបានចូលរួម។ | ☆☆☆ |
| 5. 新年のメッセージ | |
| Can-do 42　新年のあいさつを書いて送ることができる。<br>អាចសរសេរនិងផ្ញើពាក្យជូនពរឆ្នាំថ្មី។ | ☆☆☆ |

コメント មតិយោបល់　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

## 第10課　どんな服を着て行けばいいですか？　តើខ្ញុំគួរទៅដោយស្លៀកសម្លៀកបំពាក់បែបណាទើបល្អ?

| 活動・Can-do<br>សកម្មភាព & Can-do | 評価<br>វាយតម្លៃខ្លួនឯង |
|---|---|
| 1. 今からお見舞いに行くんです | |
| Can-do 43　日本の結婚式やお葬式などのマナーや習慣について質問して、その答えを理解することができる。<br>អាចសួរនិងយល់ពីចម្លើយស្តីពីតរិយាបថនិងទំនៀមទម្លាប់សម្រាប់អាពាហ៍ពិពាហ៍និងបុណ្យសពរបស់ជប៉ុន។ | ☆☆☆ |
| 2. 食器は自分で片付けなくちゃ | |
| Can-do 44　日本と自分の国のマナーや習慣の違いについて、質問したりコメントしたりすることができる。<br>អាចសួរនិងបញ្ចេញមតិពីភាពខុសគ្នានៃតរិយាបថទំនៀមទម្លាប់រវាងប្រទេសជប៉ុននិងប្រទេសរបស់អ្នក។ | ☆☆☆ |
| 3. 国によって違うんですね | |
| Can-do 45　異文化体験のできごとを簡単に話すことができる。<br>អាចនិយាយងាយៗអំពីភាពខុសគ្នានៃវប្បធម៌ដែលអ្នកធ្លាប់បានជួប។ | ☆☆☆ |
| 4. 日本の習慣についての記事 | |
| Can-do 46　マナーや習慣の違いに関するネットの書き込みを読んで、だいたいの内容を理解することができる。<br>អាចអាននិងយល់ពីការសរសេរនៅលើអ៊ីនធឺណេតស្តីពីភាពខុសគ្នានៃតរិយាបថនិងទំនៀមទម្លាប់។ | ☆☆☆ |

コメント　មតិយោបល់　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)


©The Japan Foundation

# ពិនិត្យមើល Can do　អ៊ីដូរី ឆាគ ២ កម្រិត (A2)

★☆☆：まだ難(むずか)しかった　មិនសូវអាចធ្វើបាន　★★☆：できた　អាចធ្វើបាន　★★★：よくできた　អាចធ្វើបានច្រើន

►トピック Topic　**上手な買い物　ការទិញអីវ៉ាន់ដោយវៃឆ្លាត**

## 第11課　ポイントカードを忘れてしまいました　ខ្ញុំភ្លេចកាតសន្សំពិន្ទុបាត់ទៅហើយ

| 活動・Can-do<br>សកម្មភាព & Can-do | 評価<br>វាយតម្លៃខ្លួនឯង |
|---|---|
| **1. 着てみてもいいですか？** | |
| Can-do 47　衣料品店などで、色やサイズなどの希望を伝えて、買いたいものを購入することができる。<br>អាចរៀបរាប់ពីពណ៌ឬទំហំដែលអ្នកចង់បានពេលទៅទិញសម្លៀកបំពាក់។ | ☆☆☆ |
| **2. 自転車を盗まれました** | |
| Can-do 48　買い物中などにトラブルがあったとき、周りの人に伝えることができる。<br>អាចប្រាប់ទៅអ្នកនៅជុំវិញខ្លួនបានពេលជួបបញ្ហាក្នុងពេលដើរទិញអីវ៉ាន់។ | ☆☆☆ |
| **3. トイレに忘れたと思います** | |
| Can-do 49　落とし物をしたとき、特徴や落とした場所などを伝えることができる。<br>អាចរៀបរាប់អំពីភិនភាគវត្ថុនិងទីកន្លែងដែលអ្នកបានជ្រុះបាត់របស់។ | ☆☆☆ |
| **4. お客様のお呼び出しを申し上げます** | |
| Can-do 50　ショッピングモールなどの店内放送を聞いて、だいたいの内容を理解することができる。<br>អាចស្តាប់និងយល់អំពីការប្រកាសនៅហាងក្នុងផ្សារទំនើប។ | ☆☆☆ |

コメント មតិយោបល់　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

## 第12課　この掃除機は軽くて動かしやすいですよ　ម៉ាស៊ីនបូមធូលីនេះស្រាលហើយងាយបំលាស់ទី

| 活動・Can-do<br>សកម្មភាព & Can-do | 評価<br>វាយតម្លៃខ្លួនឯង |
|---|---|
| **1. どこで買ったらいいですか？** | |
| Can-do 51　買いたいものがあるとき、何をどこで買えばいいかなどについて、ほかの人に相談することができる。<br>អាចពិភាក្សាជាមួយអ្នកដទៃពីទីកន្លែងនិងពេលវេលាដែលអ្នកគួរទិញរបស់ដែលអ្នកចង់បាន។ | ☆☆☆ |
| **2. フリマアプリ** | |
| Can-do 52　フリーマーケットのアプリやサイトを利用して、電気製品などを購入することができる。<br>អាចប្រើប្រាស់កម្មវិធី (App) ឬគេហទំព័ររបស់មួយទីកដើម្បីទិញឧបករណ៍អគ្គិសនីនិងរបស់ផ្សេងទៀត។ | ☆☆☆ |
| **3. 商品の比較表** | |
| Can-do 53　家電量販店で電気製品の比較表や値札を見て、必要な情報を読み取ることができる。<br>អាចអានយល់ព័ត៌មាននៃតារាងប្រៀបធៀបនិងផ្លាកតម្លៃនៃគ្រឿងអគ្គិសនីនៅហាងអេឡិចត្រូនិច។ | ☆☆☆ |
| **4. これ、安くなりますか？** | |
| Can-do 54　電気製品を買うとき、店の人に商品について質問したり、安くしてもらうよう頼んだりすることができる。<br>អាចសួរទៅបុគ្គលិកហាងអំពីផលិតផលនិងការបញ្ចុះតម្លៃពេលទិញគ្រឿងអគ្គិសនី។ | ☆☆☆ |

コメント មតិយោបល់　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)


©The Japan Foundation

# ពិនិត្យមើល Can do　អ៊ីដូរី តាគ ២ កម្រិត (A2)

★☆☆：まだ難(むずか)しかった　មិនសូវអាចធ្វើបាន　★★☆：できた　អាចធ្វើបាន　★★★：よくできた　អាចធ្វើបានច្រើន

►トピック Topic　さまざまなサービス　សេវាកម្មនានា

## 第13課　いろいろな資料を展示してあります　មានតាំងនូវរបស់ជាច្រើន

| 活動・Can-do<br>សកម្មភាព & Can-do | 評価<br>វាយតម្លៃខ្លួនឯង |
|---|---|
| **1. 市の行事に使われてます** | |
| Can-do 55　施設などを案内されたとき、そこに何があるか、どんなことができるかを、聞いて理解することができる。<br>អាចស្តាប់យល់ពីអ្វីដែលមាននិងអ្វីដែលអាចធ្វើបាននៅកន្លែងណាមួយពេលគេណែនាំឱ្យអ្នក។ | ☆☆☆ |
| **2. はじめて利用するんですが…** | |
| Can-do 56　ジムなどの公共施設の利用方法や規則などの説明を聞いて、理解することができる。<br>អាចស្តាប់យល់នូវការពន្យល់ពីច្បាប់និងរបៀបប្រើប្រាស់កន្លែងសាធារណៈដូចជាកន្លែងហាត់ប្រាណ។ | ☆☆☆ |
| **3. 図書館を使いたいんですが…** | |
| Can-do 57　図書館で、利用方法や規則などについて質問して、その答えを理解することができる。<br>អាចសួរសំណួរនិងយល់ពីចម្លើយស្តីពីរបៀបប្រើប្រាស់និងវិន័យនៅក្នុងបណ្ណាល័យ។ | ☆☆☆ |
| **4. 図書館の利用案内** | |
| Can-do 58　外国人向けのやさしい日本語で書かれた図書館の利用案内を読んで、内容を理解することができる。<br>អាចអានយល់នូវការណែនាំពីរបៀបប្រើប្រាស់បណ្ណាល័យដែលសរសេរជាភាសាជប៉ុនងាយៗសម្រាប់ជនបរទេស។ | ☆☆☆ |
| **5. 禁止の表示** | |
| Can-do 59　施設内にある「撮影禁止」などの表示を見て、理解することができる。<br>អាចមើលយល់នូវសញ្ញាដូចជា «ហាមថតរូប» ជាដើមដែលមានបិតនៅតាមកន្លែងផ្សេងៗ។ | ☆☆☆ |

コメント មតិយោបល់　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

## 第14課　前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？　តើអ្នកអាចកាត់សក់ខាងមុខឱ្យខ្លីជាងនេះបន្តិចបានទេ?

| 活動・Can-do<br>សកម្មភាព & Can-do | 評価<br>វាយតម្លៃខ្លួនឯង |
|---|---|
| **1. 自転車の空気を入れたいんですが…** | |
| Can-do 60　宅配便やクリーニングなどのサービスを利用するとき、説明を聞いて利用方法を理解することができる。<br>**អាចស្តាប់យល់ការណែនាំពីរបៀបប្រើសេវាកម្មដឹកជញ្ជូន និង ហោកអ៊ុត** | ☆☆☆ |
| **2. 郵便局からの連絡** | |
| Can-do 61　郵便物などの不在連絡票を読んで、再配達の方法を理解することができる。<br>អាចយល់នូវការជូនដំណឹងស្តីពីបញ្ជីដែលបានដឹកមកពេលអ្នកមិននៅផ្ទះនិងអាចយល់ពីរបៀបសុំឱ្យគេដឹកមកឱ្យម្តងទៀត។ | ☆☆☆ |
| **3. どのぐらい切りますか？** | |
| Can-do 62　美容院や理髪店で、どのような髪型にするか、希望を伝えることができる。<br>អាចប្រាប់ម៉ូតសក់ដែលអ្នកចង់ធ្វើនៅហាងកែសម្ផស្សឬហាងកាត់សក់។ | ☆☆☆ |
| **4. 外国の方のために、いろいろなサービスがあります** | |
| Can-do 63　国際交流協会などで、どんな外国人向けサービスがあるか、聞いて理解することができる。<br>អាចស្តាប់យល់ពីសេវាកម្មសម្រាប់ជនបរទេសនៅក្នុងសមាគមការផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌។ | ☆☆☆ |

コメント មតិយោបល់　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)


©The Japan Foundation

# ពិនិត្យមើល Can do　អ៊ីរ៉ូដូរិ ភាគ ២ កម្រិត (A2)

★☆☆：まだ難(むずか)しかった មិនសូវអាចធ្វើបាន　★★☆：できた អាចធ្វើបាន　★★★：よくできた អាចធ្វើបានច្រើន

►トピック Topic　自然と環境　ធម្មជាតិនិងបរិស្ថាន

## 第15課　会議室の電気がついたままでした　អំពូលភ្លើងក្នុងបន្ទប់ប្រជុំនៅបើកចោល

| 活動・Can-do<br>សកម្មភាព & Can-do | 評価<br>វាយតម្លៃខ្លួនឯង |
|---|---|
| **1. エコ活動の貼り紙** | |
| Can-do 64<br>職場などに貼ってあるエコ活動に関する貼り紙を見て、注意点などを理解することができる。<br>អាចមើលយល់នូវចំនុចស្តីពីសកម្មភាពថែទាំបរិស្ថានដែលបានបិតនៅក្នុងកន្លែងការងារ។ | ☆☆☆ |
| **2. 水がもったいないですよ** | |
| Can-do 65<br>自分が環境のために気をつけていることを話したり、ほかの人の話を聞いて理解したりすることができる。<br>អាចនិយាយអំពីសកម្មភាពថែទាំបរិស្ថានរបស់អ្នកនិងស្តាប់យល់ពីអ្វីដែលអ្នកដទៃនិយាយ។ | ☆☆☆ |
| **3. ごみの分け方・出し方** | |
| Can-do 66<br>ごみの捨て方についての説明を読んで、捨てたいごみをいつ捨てればいいかなどを理解することができる。<br>អាចអានយល់ការណែនាំអំពីរបៀបនិងពេលវេលាបោះចោលសំរាម។ | ☆☆☆ |
| **4. どうやって捨てればいいですか？** | |
| Can-do 67<br>ごみの捨て方について質問して、その答えを理解することができる。<br>អាចសួរ និងយល់នូវចម្លើយស្តីពីរបៀបនៃការបោះចោលសំរាម។ | ☆☆☆ |

コメント មតិយោបល់　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

## 第16課　地震が来ても、あわてて動かないでください　នៅពេលមានគ្រោះរញ្ជួយដី សូមកុំបំលាស់ទីដោយស្លន់ស្លោ

| 活動・Can-do<br>សកម្មភាព & Can-do | 評価<br>វាយតម្លៃខ្លួនឯង |
|---|---|
| **1. 緊急地震速報です** | |
| Can-do 68<br>災害を知らせるニュースやアナウンスを聞いて、何があったか、何をすればいいかを理解することができる。<br>អាចស្តាប់យល់ពីដំណឹងនិងការប្រកាសអំពីគ្រោះមហន្តរាយដែលកើតឡើងហើយយល់អ្វីដែលគួរធ្វើ។ | ☆☆☆ |
| **2. 避難訓練を始めます** | |
| Can-do 69<br>防災訓練の説明や指示を聞いて、やり方や注意点などを理解することができる。<br>អាចយល់នូវការពន្យល់ពីរបៀបហ្វឹកហាត់បង្ការគ្រោះមហន្តរាយ អ្វីដែលត្រូវធ្វើនិងប្រុងប្រយ័ត្ន។ | ☆☆☆ |
| **3. 地震が起こったときは…** | |
| Can-do 70<br>防災訓練などで、地震が起こったときどうすればいいか、説明を聞いてだいたいの内容を理解することができる。<br>អាចស្តាប់យល់នូវអត្ថន័យនៃការពន្យល់ថាតើគួរធ្វើអ្វីក្នុងករណីរញ្ជួយដីពេលហ្វឹកហាត់ការការពារគ្រោះមហន្តរាយ។ | ☆☆☆ |
| **4. 避難所はどこですか？** | |
| Can-do 71<br>災害にあったとき、周りの人に質問して、必要な情報を得ることができる。<br>អាចសួរមនុស្សជុំវិញខ្លួនពីព័ត៌មានចាំបាច់ក្នុងករណីមានគ្រោះមហន្តរាយ។ | ☆☆☆ |
| **5. 防災パンフレット** | |
| Can-do 72<br>外国人向けのやさしい日本語で書かれた防災パンフレットを読んで、内容を理解することができる。<br>អាចអានយល់ពីខ្លឹមសារក្នុងខិត្តប័ណ្ណដែលសរសេរជាភាសាជប៉ុនងាយៗអំពីការការពារគ្រោះមហន្តរាយសម្រាប់ជនបរទេស។ | ☆☆☆ |

コメント មតិយោបល់　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)


©The Japan Foundation

# ពិនិត្យមើល Can do　អ៊ីរ៉ូដ្ស៊ូ ឆាគ ២ កម្រិត (A2)

★☆☆：まだ難しかった មិនសូវអាចធ្វើបាន　★★☆：できた អាចធ្វើបាន　★★★：よくできた អាចធ្វើបានច្រើន

►トピック Topic　私の人生　ជីវិតរបស់ខ្ញុំ

## 第17課　日本語が前より話せるようになりました　ខ្ញុំអាចនិយាយភាសាជប៉ុនបានល្អជាងមុន

| 活動・Can-do<br>សកម្មភាព & Can-do | 評価<br>វាយតម្លៃខ្លួនឯង |
|---|---|
| **1. 日本の生活には慣れましたか？** | |
| Can-do 73<br>日本に来てからのできごとや生活の変化について、簡単に話すことができる。<br>អាចនិយាយពីអ្វីដែលអ្នកបានជួបប្រទះនិងការផ្លាស់ប្តូរជីវភាពរស់នៅរបស់អ្នកបន្ទាប់ពីបានមកដល់ប្រទេសជប៉ុន។ | ☆☆☆ |
| **2. 知らないことばが多くて大変でした** | |
| Can-do 74<br>職場の人などに、最近の仕事の様子などについて簡単に話すことができる。<br>អាចនិយាយពីស្ថានភាពការងារថ្មីៗនេះរបស់អ្នកជាមួយអ្នករួមការងារ។ | ☆☆☆ |
| **3. 近況報告のメッセージ** | |
| Can-do 75<br>日本語を教えてくれた先生などに、簡単な近況報告のメッセージを書いて送ることができる。<br>អាចសរសេរជាសារពីស្ថានភាពថ្មីៗនេះរបស់អ្នកហើយផ្ញើទៅគ្រូបង្រៀនភាសាជប៉ុនរបស់អ្នក។ | ☆☆☆ |

コメント មតិយោបល់　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

## 第18課　将来、自分の会社を作ろうと思います　ពេលអនាគតខ្ញុំគិតថានឹងបើកក្រុមហ៊ុនដោយខ្លួនឯង

| 活動・Can-do<br>សកម្មភាព & Can-do | 評価<br>វាយតម្លៃខ្លួនឯង |
|---|---|
| **1. すしの職人になりたいです** | |
| Can-do 76<br>自分の将来の夢や希望を、簡単に話すことができる。<br>អាចនិយាយអំពីក្តីសុបិននិងក្តីសង្ឃឹមរបស់អ្នកនាពេលអនាគត។ | ☆☆☆ |
| **2. 最初はすごく苦労したよ** | |
| Can-do 77<br>日本で長く暮らしている人の経験やアドバイスを聞いて、だいたいの内容を理解することができる。<br>អាចស្តាប់យល់នពីបទពិសោធន៍និងដំបូន្មានរបស់អ្នកដែលបានរស់នៅប្រទេសជប៉ុនអស់រយៈពេលច្រើនឆ្នាំ។ | ☆☆☆ |
| **3. みなさんには、とても親切にしてもらいました** | |
| Can-do 78<br>送別会などで、簡単なエピソードを入れながら、お礼のあいさつをすることができる。<br>អាចនិយាយថ្លែងអំណរគុណក្នុងពិធីជប់លៀងលាគ្នាជាដើម ដោយលើកយករឿងរ៉ាវខ្លីៗផ្ទាល់ខ្លួនមកនិយាយ។ | ☆☆☆ |

コメント មតិយោបល់　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)


©The Japan Foundation

[執筆]
磯村一弘　藤長かおる　伊藤由希子　湯本かほり　岩本雅子　羽吹幸　古川嘉子
（日本語国際センター専任講師）

[イラスト・レアリア]
えびてん　SMILES FACTORY　野間耕三　畠中美幸　フクハラミワ　松橋てくてく

[ナレーション]
五十嵐由佳　久保田竜一　堀田智之　水原英里　（俳協）

[編集協力]
株式会社凡人社

[翻訳編集]
国際交流基金アジアセンタープノンペン連絡事務所

# いろどり　生活の日本語　初級２（A2）
せいかつ　にほんご　しょきゅう

## អ៊ីរ៉ូដូរី ភាសាជប៉ុនសម្រាប់ជីវភាពរស់នៅ ភាគ២ (A2)

2020 年 3 月 31 日　第 1 版
2020年12月31日　第1版（クメール語翻訳）
編　著　　独立行政法人国際交流基金日本語国際センター

〒 330-0074 埼玉県さいたま市浦和区北浦和 5-6-36
TEL 048-834-1183　　FAX 048-831-7846
https://www.jpf.go.jp/j/urawa/

©2020 The Japan Foundation
រក្សាសិទ្ធិថតចម្លងនៃសៀវភៅសិក្សានេះ (សៀវភៅពុម្ព រូបភាព រូបគំនូរ និងឯកសារស្តាប់) និង (ខ្លឹមសារឯកសារ) នឹងផ្តល់អោយអ្នកដែលទទួលបានសិទ្ធិផ្សេងទៀតក្រៅពីមជ្ឈមណ្ឌលនិងអ្នកនិពន្ធដើម។